叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 5 个章节

1. 埃明帕夏(emin Pasha) 000001

2. 埃明帕夏(emin Pasha) 000002

3. 埃明帕夏(emin Pasha) 000003

4. 埃明帕夏(emin Pasha) 000004

5. 埃明帕夏(emin Pasha) 000005

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

埃明帕夏(Emin Pasha)
第1/5页

['ɛmɪn] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə]
EMIN **PASHA**
埃明 帕夏

埃明·帕夏

[laɪf] ['stɔ:riz] [fɔ:r; fər] [jʌŋ] ['pi:p(ə)l]
Life **Stories** **for** **Young** **People**
生活 故事 为了 年轻的 人们

青少年生活故事

['ɛmɪn] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə]
EMIN **PASHA**
埃明 帕夏

埃明·帕夏

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd][frʌm; frəm][ðə; ði]['dʒɜ:rmən][ʌv; əv]
Translated **from** **the** **German** **of**
翻译 从 这 德语 的

译自德语

[em] . [si:] . [plɛn]
M **.** **C** **.** **Plehn**
M . C . 普莱恩

麦克普莱恩

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒɔ:rdʒ] [pi:] . ['ʌptən]
GEORGE **P** **.** **UPTON**
乔治 P . 厄普顿

乔治·P·厄普顿

[trænz'leɪtər,træns'leɪtər][ʌv; əv] “ ['meməriz] , ”
Translator **of** **“** **Memories** **,** **”**
翻译 的 “ 回忆 , ”

《回忆录》的译者

“ , ” [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] .
“ **Immensee** **,** **”** **etc** **.**
“ 伊门塞 , ” ETC .

“Immensee”等等。

[wɪð; wɪθ] [faɪv] [ˌilə'streiʃəns]
WITH **FIVE** **ILLUSTRATIONS**
和 五 插图

附五幅插图

[ʃɪ'kɑ:goʊ]
CHICAGO
芝加哥

芝加哥

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . **C** . **McCLURG** **&** **CO** . **1912**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . -

AC McCLURG & CO. 1912

[ˈkɑːpiraɪt]
Copyright
版权

版权

[ə; eɪ] . [siː] . [məˈklɜːg] & [ˌsiː ˈoʊ] . -
A . **C** . **McClurg** **&** **Co** . **1912**
一个 . C . 麦克卢格 & 合作 . -

AC McClurg & Co. 1912

[ˈpʌblɪʃt] [sepˈtembər] , -
Published **September** **,** **1912**
已发布 九月 , -

出版于1912年9月

[ðə; ði] · [ˈplɪmptən] · [pres]
THE · **PLIMPTON** · **PRESS**
这 · 普林顿 · 按

普林顿出版社

[[ˈdʌbljuː] · [diː] · [oʊ]]
[**W** · **D** · **O** **]**
[W · D · 哦]

[W · D · O]

[ˈnɔrwʊd] · [mæs] · [juː] · [es] · [ə; eɪ]
NORWOOD · **MASS** · **U** · **S** · **A**
诺伍德 · 大量的 · U · S · 一个

诺伍德 · 马萨诸塞州 · 美国 · 马萨诸塞州

[viː]
v
v

v

[trænsˈleɪtərz] [ˈprefəs]
Translator's **Preface**
译者的 前言

译者序

[ˈɛmɪn] [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [ˈsʌmtaɪmz] [kɔːld] “ [ðə; ði] [ˈfɑːðər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl]
Emin **Pasha** **,** **sometimes** **called** **“** **the** **father** **of** **the** **Equatorial**
埃明 帕夏 , 有时 称为 “ 这 父亲 的 这 赤道
[ˈprɑːvənsəz] ,
Provinces **,**
省份 ,

埃明帕夏，有时被称为“赤道省之父”，

” [ɪz] [ə; eɪ] [ˈnoʊtəb(ə)l] [ˈfɪgjər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈrekərdz] [ʌv; əv] [ˈæfrɪkən] [ˌekspləˈreɪʃ(ə)n] .
” **is** **a** **notable** **figure** **in** **the** **records** **of** **African** **exploration** **.**
” 是 一个 值得注意的 数字 在 这 记录 的 非洲 勘探 .

是非洲探险史上的一位杰出人物。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ə; eɪ]['saɪəntɪst] [ænd; ənd][wʌz; wəz] [dɪ'voʊtɪdli] [fɑːnd][ʌv; əv]

He	was	preëminently	a	scientist	and	was	devotedly	fond	of	zoölogy
他	曾是	卓越的	一个	科学家	和	曾是	虔诚地	喜爱	的	动物学

[ænd; ənd]['bɑːtəni] .

and	botany	.
和	植物学	.

他是一位杰出的科学家，尤其热爱动物学和植物学。

[ə'mɪd][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɛrz] [ʌv; əv] ['ɑːfɪs] , [hɪz; ɪz] ['sʌfərɪŋz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ʌv; əv]['æfrɪkən]

Amid	all	his	cares	of	office	,	his	sufferings	from	the	hardships	of	African
之中	全部	他的	关心	的	办公室	,	他的	苦难	从	这	艰辛	的	非洲

[ˌeksplə'reɪʃ(ə)n] ,

exploration	,
勘探	,

在他繁忙的公务之余，以及在非洲探险中遭受的种种苦难中，

[hɪz; ɪz] [nɪ'glekt] [ænd; ənd] [ɪl] - ['triːtmənt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

his	neglect	and	ill	-	treatment	at	the	hands	of	the	Khedive	and	his
他的	忽视	和	患病的	-	治疗	在	这	双手	的	这	赫迪夫	和	他的

[ɪl] - [helθ] [ænd; ənd] ['groʊɪŋ] ['blaɪndnəs] ,

ill	-	health	and	growing	blindness	,
患病的	-	健康	和	生长	失明	,

他因赫迪夫的忽视和虐待，以及他日益恶化的健康状况和失明而受苦。

[hiː; hi] [pər'suːd] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] [wɪð; wɪθ] ['pæʃənət] ['ɑːrdər] .

he	pursued	his	scientific	investigations	with	passionate	ardor	.
他	追击	他的	科学	调查	和	热情的	热情	.

他满怀热情地投入到科学研究中。

[noʊ]['æfrɪkən][ɪk'splɔːrər]['evər][hæd; həd][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːdə'niːz] [mɔːr] [æt; ət] [hɑːrt]

No	African	explorer	ever	had	the	welfare	of	the	Soudanese	more	at	heart
不	非洲	探险家	曾经	有	这	福利	的	这	苏丹人	更多的	在	心

[ðæn; ðən][hiː; hi] ,

than	he	,
比	他	,

没有哪个非洲探险家比他更关心苏丹人民的福祉。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [met] [ə; eɪ]['kruːəl] [feɪt] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['tretʃərəs] ['ærəbz][ænd; ənd]

and	yet	he	met	a	cruel	fate	at	the	hands	of	treacherous	Arabs	and
和	然而	他	遇见	一个	残忍的	命运	在	这	双手	的	奸诈	阿拉伯人	和

[wʌz; wəz] ['məːdəd] [waɪl] ['stʌdɪŋ] [hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] [plænts][ænd; ənd][bɜːrdz] .

was	murdered	while	studying	his	favorite	plants	and	birds	.
曾是	被谋杀	尽管	学习	他的	最喜欢的	植物	和	鸟类	.

然而，他却落入奸诈的阿拉伯人手中，遭遇了残酷的命运，在研究他最喜欢的植物和鸟类时被杀害。

[ɪn] [ɔːl][hɪz; ɪz] [lɔːŋ] [kə'rɪr] [hiː; hi] ['nevər] ['ɪndʒərd] ['eniwʌn] ,

In	all	his	long	career	he	never	injured	anyone	,
在	全部	他的	长的	职业	他	绝不	受伤	任何人	,

在他漫长的职业生涯中，他从未伤害过任何人。

[bʌt; bət] ['kɑːnstəntli] [stroʊv] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ri'teind] [hɪz; ɪz]

but	constantly	strove	for	the	welfare	of	the	natives	and	retained	his
但	不断地	努力	为了	这	福利	的	这	本地人	和	保留	他的

['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðem; ðəm]['æftər][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ə'pærənt] [tuː; tə]['ɔːlmoʊst] ['evriwʌn] [els] [ðæt] [ðeɪ]

confidence	in	them	after	it	was	apparent	to	almost	everyone	else	that	they
信心	在	他们	后	它	曾是	明显	到	几乎	每个人	别的	那	他们

[wɜːr; wər] ['tretʃərəsli] [kən'spaiərɪŋ] [ə'genst] [hɪm; ɪm] .

were	treacherously	conspiring	against	him	.
是	阴险地	阴谋	反对	他	.

但他始终为当地居民的福祉而努力，尽管几乎所有人都看出他们正在暗中密谋反对他，但他仍然对他们抱有信心。

['vaɪ, 'viː]
vi
六

六

[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɔːθər] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hɪnts] [æt; ət] ['frɪkʃ(ə)n] [bɪ'twiːn] ['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə]
The **German** **author** **now** **and** **then** **hints** **at** **friction** **between** **Emin** **Pasha**
这 德语 作者 现在 和 然后 提示 在 摩擦 之间 埃明 帕夏
[ænd; ənd] ['stænli] ,
and **Stanley** **,**
和 斯坦利 ,

这位德国作家时不时暗示埃明帕夏和斯坦利之间存在摩擦。

[ænd; ənd][ɪz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [bleɪm] ['stænli] [fɔːr; fər] [ɪn'dɪfrəns] [æz; əz][tuː; tə] [ɛmɪnz] [feɪt] ['æftər][hiː; hi]
and **is** **inclined** **to** **blame** **Stanley** **for** **indifference** **as** **to** **Emin's** **fate** **after** **he**
和 是 倾斜 到 责备 斯坦利 为了 漠不关心 作为 到 埃明的 命运 后 他
[hæd; həd] [bɪn] [sent] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪ'liːf] .
had **been** **sent** **to** **bring** **him** **relief** **.**
有 到过 发送 到 带来 他 宽慰 .

他倾向于责怪斯坦利对埃明的命运漠不关心，尽管他曾被派去营救埃明。

[ðə; ði] ['frɪkʃ(ə)n] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪg'zɪstɪd] , [wʌz; wəz] ['prɑːbəbli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfrənt] ['tempərəmənts]
The **friction** **,** **if** **it** **existed** **,** **was** **probably** **due** **to** **the** **different** **temperaments**
这 摩擦 , 如果 它 存在 , 曾是 大概 到期的 到 这 不同的 性情
[ʌv; əv][ðə; ði] [tuː] [men] .
of **the** **two** **men** **.**
的 这 二 男人 .

如果两人之间存在摩擦，那很可能是由于两人性格不同造成的。

['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][wʌz; wəz] [kən'sɜːrvətɪv] , ['blaɪndli] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ðə; ði] [suːdə'niːz] , ['sɜːrt(ə)n]
Emin **Pasha** **was** **conservative** **,** **blindly** **attached** **to** **the** **Soudanese** **,** **certain**
埃明 帕夏 曾是 保守的 , 盲目地 随附的 到 这 苏丹人 , 肯定
[hiː; hi][kʊd; kəd] ['gʌvərn] [ðem; ðəm][baɪ][maɪld] ['meʒərz] ,
he **could** **govern** **them** **by** **mild** **measures** **,**
他 可以 治理 他们 经过 温和的 措施 ,

埃明帕夏为人保守，对苏丹人盲目依恋，坚信自己能够以温和的手段统治他们。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , [rɪ'zɜːrvd] ['skɑːlər] ['pæʃənətli] [dɪ'voʊtɪd] [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sjuːts] [ænd; ənd][æt; ət]
a **quiet** **,** **reserved** **scholar** **passionately** **devoted** **to** **scientific** **pursuits** **and** **at**
一个 安静的 , 预订的 学者 热情地 奉献 到 科学 追求 和 在
[hoʊm] [ɪn]['æfrɪkə] ,
home **in** **Africa** **,**
家 在 非洲 ,

一位安静内敛的学者，对科学研究充满热情，在非洲生活得非常自在。

['ræðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ɪk'splɔːrər] .
rather **than** **an** **explorer** **.**
相当 比 一个 探险家 .

而不是探险家。

['stænli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] , [boʊld] , [ænd; ənd] ['dæʃɪŋ] , [huː] , [ɪn][ðə; ði] [freɪz] [ʌv; əv]
Stanley **was** **a** **man** **of** **action** **,** **bold** **,** **and** **dashing** **,** **who** **,** **in** **the** **phrase** **of**
斯坦利 曾是 一个 男人 的 行动 , 大胆的 , 和 帅气 , WHO , 在 这 短语 的
[ðə; ði] [deɪ] ,
the **day** **,**
这 天 ,

斯坦利是个行动派，大胆而潇洒，用当时的话来说，

[maɪt] [biː; bi] [kɔːld] “ [ə; eɪ] ['hʌslər] .
might **be** **called** **“** **a** **hustler** **.**
可能 是 称为 “ 一个 骗子 .

或许可以称之为“骗子”。

〃 [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [truː] [ðæt] [æt; ət] [taɪmz] [hiː; hi][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð; wɪθ] [ɛmɪnz]

〃	It	is	undoubtedly	true	that	at	times	he	had	little	patience	with	Emin's
〃	它	是	无疑	真的	那	在	时代	他	有	小的	耐心	和	埃明的

['sloʊnəs] [ænd; ənd] ['kɔːʃəsnəs] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [əb'sɔːrpʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['sʌmtaɪmz] ['rendərd]

slowness	and	cautiousness	and	his	scientific	absorption	which	sometimes	rendered
缓慢	和	谨慎	和	他的	科学	吸收	哪个	有时	渲染

[hɪm; ɪm] [ə'blɪviəs] [tuː; tə]['deindʒəz] [bɪ'setɪŋ] [hɪm; ɪm] .

him	oblivious	to	dangers	besetting	him	.
他	浑然不觉	到	危险	被包围	他	.

“毫无疑问，他有时对埃明的缓慢和谨慎以及他沉浸于科学研究的状态缺乏耐心，这种状态有时使埃明对围绕他的危险浑然不觉。

[dʒiː] . [piː] . [juː] .

G	.	P	.	U	.
G	.	P	.	U	.

GPU

[ʃɪ'kɑːgoʊ] , [dʒʊ'laɪ] , -

Chicago	,	July	,	1912
芝加哥	,	七月	,	-

芝加哥，1912年7月

[ˌviːˌaɪ'aɪ]

vii
七

七

['kɑːntents]

Contents
内容

内容

['tʃæptər]

Chapter
章

章

[peɪdʒ]

Page
页

页

[aɪ]

I
我

我

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] People11

The	Father	of	His	People11
这	父亲	的	他的	People11

祂子民之父[11]

[iː]

II
二

二

[ðə; ði] [sleɪv] Question21

The	Slave	Question21
这	奴隶	Question21

奴隶问题21

[ˌaɪˈaɪˈaɪ]
III
三、

三

[ðə; ði] [ˈkɑːrpəntər] [ʌv; əv] [ˈdɔŋgələ] [ænd; ənd][ðə; ði] Mahdists26

The	**Carpenter**	**of**	**Dongola**	**and**	**the**	**Mahdists26**
这	木匠	的	栋古拉	和	这	Mahdists26

栋古拉的木匠和马赫迪教徒26

[ˌaɪ ˈviː]
IV
第四

第四

[kɑːm] [bɪˈfɔːr] [ðə; ði] Storm33

Calm	**Before**	**the**	**Storm33**
冷静的	前	这	Storm33

暴风雨前的平静33

[viː]
V
V

V

[ðə; ði] [ˈenəmi] Approaches39

The	**Enemy**	**Approaches39**
这	敌人	Approaches39

敌人逼近39

[ˈvaɪ, ˈviː]
VI
六年级

六

\- Adventure45

Casati's	**Adventure45**
-	Adventure45

卡萨蒂的冒险45

[ˌviːˌaɪˈaɪ]
VII
七

第七章

[ɪn] [niːd] [ʌv; əv] Help57

In	**Need**	**of**	**Help57**
在	需要	的	Help57

需要帮助57

[ˌviːˌaɪˈaɪˈaɪ]
VIII
八

第八

[ˈstænli] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪˈliːf] [ʌv; əv] Emin61

Stanley	**Comes**	**to**	**the**	**Relief**	**of**	**Emin61**
斯坦利	来	到	这	宽慰	的	Emin61

斯坦利前来解救 Emin61

[ˌaɪˈɛks]
IX
第九章

第九章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] Lake70

The	Meeting	at	the	Lake70
这	会议	在	这	Lake70

湖畔聚会70

[eks]

X
X

X

[ðə; ði] Mutiny75

The	Mutiny75
这	Mutiny75

叛变75

[saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

XI
十一

十一

[ðə; ði]['trædʒədi][æt; ət] Jambuja80

The	Tragedy	at	Jambuja80
这	悲剧	在	Jambuja80

Jambuja80 的悲剧

[ˌɛksˌaɪ'aɪ]

XII
十二

十二

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] Forest85

Again	in	the	Dark	Forest85
再次	在	这	黑暗的	Forest85

再次回到黑暗森林85

[ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]

XIII
十三

十三

[freʃ] Troubles88

Fresh	Troubles88
新鲜的	Troubles88

新鲜麻烦88

[ˌɛksˌaɪ'viː]

XIV
十四

十四

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə] Zanzibar92

The	March	to	Zanzibar92
这	行进	到	Zanzibar92

进军桑给巴尔92

['ɛks'viː]

XV
十五

十五

[ɛmɪnz] Misfortune96

Emin's	Misfortune96
埃明的	Misfortune96

埃明的不幸96

[ˌɛksˈviːˈaɪ]
XVI
十六

十六

[nuː] Plans99
New **Plans99**
新的 Plans99

新计划99

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪ]
XVII
十七

十七

- Departure101
Ferida's **Departure101**
- Departure101

费里达的离去101

[ˌɛksˌviːˈaɪˈaɪˈaɪ]
XVIII
十八

十八

[əˈgen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv] Africa104
Again **in** **the** **Heart** **of** **Africa104**
再次 在 这 心 的 Africa104

再次深入非洲中心104

[ˌɛksˌaɪˈɛks]
XIX
十九

十九世纪

[əˈgen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] Soudanese109
Again **with** **the** **Soudanese109**
再次 和 这 Soudanese109

又是苏丹109

['eks 'eks]
XX
xx

XX

[tuː; tə][ðə; ði] West113
To **the** **West113**
到 这 West113

向西113

[ˌɛksˈɛksˈaɪ]
XXI
二十一

二十一世纪

[ɛmɪnz] Death118
Emin's **Death118**
埃明的 Death118

埃明之死118

Appendix125
Appendix125
Appendix125

附录125

[ˌaɪˈɛks]
ix
九

九

[ˌiləˈstreiʃəns]
Illustrations
插图

插图

['ɛmɪn] [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə]
Emin **Pasha**
埃明 帕夏

埃明帕夏

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

[ə; eɪ] ['sɪrɪəs] ['æksɪdənt] [tuː; tə] Emin41
A **Serious** **Accident** **to** **Emin41**
一个 严肃的 事故 到 Emin41

Emin41遭遇严重事故

[fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['stænli] [wɪð; wɪθ] ['ɛmɪn] Pasha71
First **Meeting** **of** **Stanley** **with** **Emin** **Pasha71**
第一的 会议 的 斯坦利 和 埃明 Pasha71

斯坦利与埃明·帕夏的初次会面71

[ðə; ði] [snoʊ] Mountain94
The **Snow** **Mountain94**
这 雪 Mountain94

雪山94

['meɪdʒər] Wissmann10511
Major **Wissmann10511**
主要的 Wissmann10511

威斯曼少校10511

['ɛmɪn] [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə]
Emin **Pasha**
埃明 帕夏

埃明帕夏

['tʃæptər] [aɪ]
Chapter **I**
章 我

第一章

[ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l]
The **Father** **of** **his** **People**
这 父亲 的 他的 人们

他子民之父

[æz; əz] [ðə; ði] ['feɪməs] ['trævələr] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər] ,
As **the** **famous** **traveller** **,** **Dr** **.** **Junker** **,**
作为 这 著名的 游客 , 博士 . 容克 ,

正如著名旅行家容克博士所说，

[[wʌn]] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv]['lɑː.doʊ] [[ˌtuː'tuː]] [ɑːn][ðə; ði] [naɪl] , [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] -
[1] came in sight of the town of Lado [2] on the Nile , on the twenty -
[1] 来了 在 视线 的 这 镇 的 拉多 [2] 在 这 尼罗河 , 在 这 二十 -
[fɜːrst][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,
first of January ,
第一的 的 一月 ,

[1] 于1月21日抵达尼罗河畔的拉多镇[2]，

- , ['æftər][ə; eɪ] ['jɪrz] [steɪ] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] ,
1884 , after a year's stay in the Soudan ,
- , 后 一个 年 停留 在 这 苏丹 ,

1884年，在苏丹居住一年后，

[hiː; hi] [felt] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz][praɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['deindʒəz][wɜːr; wər][æt; ət][æn; ən][end] ,
he felt that all his privations and dangers were at an end ,
他 毛毡 那 全部 他的 匮乏 和 危险 是 在 一个 结尾 ,

他觉得他所经历的一切苦难和危险都结束了。

[ðoʊ] ['meni] ['hʌndrədz] [ʌv; əv] [maɪlz] [stɪl] ['sepəreɪtɪd] [hɪm; ɪm][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hoʊm] .
though many hundreds of miles still separated him from his home .
尽管 许多 数百 的 英里 仍然 分开 他 从 他的 家 .

虽然他距离家乡还有数百英里之遥。

['æftər] ['hævɪŋ] [bɪn] [dɪ'praɪvd] [soʊ] [lɔːŋ] [ʌv; əv] ['nɪrli] ['evriθɪŋ] [ðæt] [wiː; wi] [kən'sɪdər] [ðə; ði]
After having been deprived so long of nearly everything that we consider the
后 拥有 到过 被剥夺的 所以 长的 的 几乎 一切 那 我们 考虑 这
['ɔːrd(ə)neri] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv] [laɪf] ,
ordinary necessities of life ,
普通的 必需品 的 生活 ,

在长期被剥夺了几乎所有我们认为是生活必需品的东西之后，

['æftər] ['wɑːndərɪŋ] [ə'loʊn] [ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] , [ɪn][praɪ'miːv(ə)l] ['fɔrists] [ænd; ənd]['oʊvər] ['sʌnbɜːrnd]
after wandering alone in the wilderness , in primeval forests and over sunburned
后 漫游 独自的 在 这 荒野 , 在 原始 森林 和 超过 晒伤
[pleɪnz] ,
plains ,
平原 ,

在荒野中独自徘徊，穿过原始森林和烈日炙烤的平原之后，

[ə'mʌŋ] ['kænəbəlz] [ænd; ənd]['kruːəl][mæn] - ['træfɪkɪŋ] ['ærəbz] ,
among cannibals and cruel man - trafficking Arabs ,
之中 食人族 和 残忍的 男人 - 贩运 阿拉伯人 ,

在食人族和残忍的人口贩卖阿拉伯人之中，

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ə; eɪ] [waɪt] [mæn][ɪn]['lɑː.doʊ] [huː] [kʊd; kəd] [spiːk] [hɪz; ɪz] ['neɪtɪv]
he knew that he would find a white man in Lado who could speak his native
他 知道 那 他 会 寻找 一个 白色的 男人 在 拉多 WHO 可以 说话 他的 本国的
[tʌŋ] ,
tongue ,
舌头 ,

他知道在拉多能找到一个会说他母语的白人。

— [ə; eɪ] ['zeləs] ['skɑːlər] [ænd; ənd] ['faɪnli] ['kʌltʃərd] [mæn] ,
— a zealous scholar and finely cultured man ,
一 一个 热心 学者 和 精细地 有文化的 男人 ,

一位勤奋好学、学识渊博的学者

[huː] [wʊd] [əˈkweɪnt] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˈevriθɪŋ] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn]
who would acquaint him with everything from which he had been
WHO 会 熟人 他 和 一切 从 哪个 他 有 到过
[ɪkˈskluːdɪd; ekˈskluːdɪd][soʊ] [lɔːŋ] — [ə; eɪ] [frend] [huː] [wʊd] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][ˈkɔːrdʒəl]
excluded so long — a friend who would welcome him with a cordial
排除 所以 长的 — 一个 朋友 WHO 会 欢迎 他 和 一个 亲切
[græsp][ʌv; əv][ðə; ði][hænd] ;
grasp of the hand ;
抓牢 的 这 手 ;

一位会让他了解他长期以来被排除在外的一切的朋友——一位会热情地握住他的手欢迎他的朋友；

[ɪn][ə; eɪ][wɜːrd] , [ˈɛmɪn][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [ðæt] [həˈroʊɪk] [ˈgʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl]
in a word , Emin Pasha , that heroic governor of the Equatorial
在 一个 单词 , 埃明 帕夏 , 那 英勇 州长 的 这 赤道
[ˈprɑːvənsəz] ,
Provinces ,
省份 ,

总之，埃明帕夏，这位赤道省的英雄总督，

[huːz] [streɪndʒ] [feɪt] [ænd; ənd][ˈkruːəl][ˈmɜːrdər] [fɪld] [ðə; ði] [hoʊl] [ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] [wɪð; wɪθ]
whose strange fate and cruel murder filled the whole civilized world with
谁 奇怪的 命运 和 残忍的 谋杀 已填 这 所有的 文明 世界 和
[əˈstɑːnɪʃmənt] [ænd; ənd] [ˈsɪmpəθi] . -
astonishment and sympathy . 12
惊讶 和 同情 . -

他的离奇命运和残忍谋杀令整个文明世界感到震惊和同情。[12]

[ˈæftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [ˈdeɪz] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði][baːri] ,
After a short day's march through the country of the Bari ,
后 一个 短的 天 行进 通过 这 国家 的 这 巴里 ,

在巴里地区进行了一天的短暂行军后，

[[θriː]] [ðə; ði] [ˈtrævələr] [wʌz; wəz][ˈsɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði][end][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈdʒɜːrni] [wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr]
[3] the traveller was certain that the end of his journey was not far
[3] 这 游客 曾是 肯定 那 这 结尾 的 他的 旅行 曾是 不是 远的
[ˈdɪstənt] .
distant .
遥远 .

[3] 旅行者确信他的旅程终点不远了。

[haʊ] [ˈdɪfrənt] [wɜːr; wər][ðə; ði] [wel] - [ˈkʌltɪveɪtɪd] [ˈfɑːrmlænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈwɪldərnəs] ,
How different were the well - cultivated farmlands from the wilderness ,
如何 不同的 是 这 出色地 - 栽培 农田 从 这 荒野 ,
[intəˈspəːst] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][ˈærəb] [ˈsetlmənts] .
interspersed here and there with Arab settlements .
穿插 这里 和 那里 和 阿拉伯 定居点 .

耕地与荒野截然不同，荒野中零星散布着阿拉伯人的定居点。

[ðə; ði] [ˈniːgrəuz] [hæd; həd][ðer; ðər] [ˈprɑːpərti] [wel] [prəˈtektɪd] , [ðer; ðər] [hɜːdz] [wɜːr; wər] [ˈgreɪzɪŋ] [ɪn][ɔːl]
The negroes had their property well protected , their herds were grazing in all
这 黑人 有 他们的 财产 出色地 受保护 , 他们的 畜群 是 放牧 在 全部
[dəˈrekʃ(ə)nz] ,
directions ,
方向 ,

黑人的财产保护得很好，他们的牲畜在四面八方放牧。

[ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['nuːmərəs]['vɪlɪdʒəz][dɪd][nɑːt][fliː] , [bʌt; bət][kept]['kɑːmli][ə'baʊt]

and	the	people	of	the	numerous	villages	did	not	flee	,	but	kept	calmly	about
和	这	人们	的	这	很多的	村庄	做过	不是	逃跑	,	但	保留	平静地	关于

[ðer; ðər][wɜːrk] .

their	work	.
他们的	工作	.

许多村庄的村民没有逃离，而是平静地继续工作。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒʌŋkɜ-z]['sɜːrvənt][wɜːr; wər][ə'stɑːnɪʃt] [wen] [ðeɪ] [sɔː][ðæt][ɪn][ðɪs]['kʌntri][ðə; ði]

Dr	.	Junker's	servants	were	astonished	when	they	saw	that	in	this	country	the
博士	.	容克的	仆人	是	惊讶	什么时候	他们	锯	那	在	这	国家	这

[strɔːŋgər][dɪd][nɑːt] [ə'proʊpriət] [ðə; ði]['prɑːpərti][ʌv; əv][ðə; ði] ['wikər] [ænd; ənd][ðæt][ðə; ði]['tɜːrkɪʃ]

stronger	did	not	appropriate	the	property	of	the	weaker	and	that	the	Turkish
更强	做过	不是	合适的	这	财产	的	这	较弱	和	那	这	土耳其

['gʌvərnmənt] [hæd; həd][nɑːt] [dɪ'stɜːrbd] [ðem; ðəm] . -

government	had	not	disturbed	them	.	13
政府	有	不是	不安	他们	.	-

容克博士的仆人们惊讶地发现，在这个国家，强者不会侵占弱者的财产，土耳其政府也没有骚扰他们。[13]

[æz; əz][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [nɪə] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] , [ʃɑːts] [wɜːr; wər]['faɪərd][æz; əz][ə; eɪ] ['welkəm] .

As	the	expedition	neared	the	station	,	shots	were	fired	as	a	welcome	.
作为	这	远征	接近	这	车站	,	镜头	是	被解雇	作为	一个	欢迎	.

探险队接近车站时，有人鸣枪表示欢迎。

[ðə; ði] [əd'vænsɪŋ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['kæriərz] [meɪd] [weɪ] [ænd; ənd]['dʒʌŋkər] [pər'siːvd] [ə; eɪ]['bɑːdi][ʌv; əv]

The	advancing	boys	and	carriers	made	way	and	Junker	perceived	a	body	of
这	前进	男孩们	和	承运人	制成	方式	和	容克	感知	一个	身体	的

[men][ɪn] ['fɔːltləsli] [waɪt] ['gɑːrmənts] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

men	in	faultlessly	white	garments	coming	to	meet	him	.
男人	在	完美无瑕	白色的	服装	未来	到	见面	他	.

前进的男孩和搬运工让开路，容克看到一群身穿洁白无瑕服装的人正朝他走来。

[æt; ət][ðer; ðər] [hed] [hiː; hi][æt; ət][wʌns] ['rekəgnaɪzd] [hɪz; ɪz] [frend] , ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['ɛmɪn][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə]

At	their	head	he	at	once	recognized	his	friend	,	Dr	.	Emin	Pasha
在	他们的	头	他	在	一次	认可	他的	朋友	,	博士	.	埃明	帕夏

, [ə; eɪ][slɪm] ,

,	a	slim	,
,	一个	苗条的	,

在他们最前面，他一眼就认出了他的朋友埃明·帕夏医生，一个身材瘦削的人。

['ɔːlmoʊst] ['hægərd] [mæn][ʌv; əv]['lɪt(ə)l] [mɔːr] [ðæn; ðən] ['miːdiəm] [haɪt] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔːl] [feɪs] ,

almost	haggard	man	of	little	more	than	medium	height	,	with	a	small	face	,
几乎	枯槁	男人	的	小的	更多的	比	中等的	高度	,	和	一个	小的	脸	,

[dɑːrk] [fʊl] [bɪrd] ,

dark	full	beard	,
黑暗的	满的	胡须	,

一个身材中等偏矮，面容憔悴，脸型较小，留着浓密黑胡子的男人。

[ænd; ənd] [diːp] - [set] [aɪz] , [huːz] [saɪt] [wʌz; wəz] ['rendərd] ['kiːnər] [baɪ] ['spektəklz] .

and	deep	-	set	eyes	,	whose	sight	was	rendered	keener	by	spectacles	.
和	深的	-	放	眼睛	,	谁	视线	曾是	渲染	更敏锐	经过	眼镜	.

还有那双深陷的眼睛，戴上眼镜后视力更加敏锐。

[hɪz; ɪz] [dɪ'miːnər] [ænd; ənd] ['muːvmənts] [ɪm'prest] [wʌn][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [kəm'poʊʒər] [ænd; ənd][self] -

His	demeanor	and	movements	impressed	one	with	his	composure	and	self	-
他的	风度	和	移动	印象深刻	一	和	他的	镇定	和	自己	-

[kən'troʊl] .

control	.
控制	.

他的举止和动作给人留下了沉着冷静、自我控制的深刻印象。

[hɪz; ɪz][ɪk'stɜːrn(ə)l] [ə'pɪrəns] [bɪ'treɪd] [æn; ən]['ɔːlmoʊst]['peɪnf(ə)l] ['niːtnəs] .

His	external	appearance	betrayed	an	almost	painful	neatness	.
他的	外部的	外貌	背叛	一个	几乎	痛苦	整洁	.

他外表整洁得近乎矫揉造作。

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'tendənts] [roʊd] [mjuːlz] [ænd; ənd][sɪks] [blæk] ['soʊldʒərz][ɪn] [waɪt] ['juːnɪfɔːrmz]

He	and	his	attendants	rode	mules	and	six	black	soldiers	in	white	uniforms
他	和	他的	服务员	骑	骡子	和	六	黑色的	士兵	在	白色的	制服

['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm] .

followed	him	.
随后	他	.

他和他的随从骑着骡子，六名身穿白色制服的黑人士兵跟在他身后。

[tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər][ˌaɪ 'tiː] [ə'pɪrd] [ə; eɪ] ['festl] [prə'seʃ(ə)n] [ænd; ənd] [terz] [keɪm] [tuː; tə]

To	Dr	.	Junker	it	appeared	a	festal	procession	and	tears	came	to
到	博士	.	容克	它	出现	一个	节日	游行	和	眼泪	来了	到

[hɪz; ɪz] [aɪz] .

his	eyes	.
他的	眼睛	.

在琼克医生看来，这就像一场盛大的游行，他不禁热泪盈眶。

[hiː; hi] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [hɔːrs] [ænd; ənd] ['griːtɪd] [hɪz; ɪz] [frend] [fɜːrst] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðər] .

He	sprang	from	his	horse	and	greeted	his	friend	first	,	then	the	others	.
他	弹簧	从	他的	马	和	问候	他的	朋友	第一的	,	然后	这	其他的	.

他从马上跳下来，先向朋友问好，然后向其他人问好。

[ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [meɪd] [ɑːn] [fʊt] , [ðə; ði] [tuː] ['iːgərli]

The	rest	of	the	distance	to	the	station	was	made	on	foot	,	the	two	eagerly
这	休息	的	这	距离	到	这	车站	曾是	制成	在	脚	,	这	二	急切地

[kən'vəːsɪŋ] .

conversing	.
对话	.

剩下的路程他们步行到达车站，两人一路热烈地交谈着。

[wʌt] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [æt; ət]['lɑː.doʊ] [sɪns] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər][læst] [sɔː] [ɪts]

What	a	change	there	had	been	at	Lado	since	Dr	.	Junker	last	saw	its
什么	一个	改变	那里	有	到过	在	拉多	自从	博士	.	容克	最后的	锯	它是

['mɪzrəb(ə)l] [rʌʃ] [hʌt] ,

miserable	rush	huts	,
悲惨的	匆忙	小屋	,

自从容克医生上次见到拉多那些破败不堪的茅草屋以来，那里发生了多么大的变化啊！

[sɪks] ['jɪrz] [bɪ'fɔːr] .

six	years	before	.
六	年	前	.

六年前。

[æt; ət] [ðæt] [taɪm] , ['ɛmɪn][hæd; həd][dʒʌst] [bɪ'gʌn] [hɪz; ɪz] ['dɪfɪkəlt] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] .

At	that	time	,	Emin	had	just	begun	his	difficult	administration	.
在	那	时间	,	埃明	有	只是	开始	他的	难的	行政	.

当时，埃明刚刚开始他艰难的执政生涯。

[ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [ðeɪ] [sɔː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['testifaid] ['eləkwəntli] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvɚnɚz]

The	changes	which	they	saw	all	about	them	testified	eloquently	to	the	governor's
这	变化	哪个	他们	锯	全部	关于	他们	作证	雄辩地	到	这	州长的

[ə'bɪlətiz] . -

abilities	.	14
能力	.	-

他们所目睹的一切变化，都雄辩地证明了州长的能力。14

[ðə; ði][mæn] ['hoʊldɪŋ] [ðɪs] [haɪ] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] [ə'roʊz] [frʌm; frəm]['hʌmb(ə)l] ['sɜ:rkəmstænsɪz] .

The	man	holding	this	high	position	in	the	Soudan	arose	from	humble	circumstances	.
这	男人	保持	这	高的	位置	在	这	苏丹	出现	从	谦逊的	情况	.

在苏丹身居高位的这个人，出身卑微。

[hɪz; ɪz] ['ri:əl] [neɪm] [wʌz; wəz] ['edwərd] ['ʃnɪtzɝ] .

His	real	name	was	Edward	Schnitzer	.
他的	真实的	姓名	曾是	爱德华	施尼策	.

他的真名叫爱德华·施尼策。

[hi:; hi][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] ['ɑ:pɛln] [ɪn][sai'li:ʃiə; -ʒiə; si-] , [ɪn] - , [ænd; ənd] ['ʃɔ:rtli] ['æftər][hɪz; ɪz]['fæməli]

He	was	born	at	Oppeln	in	Silesia	,	in	1840	,	and	shortly	after	his	family
他	曾是	出生	在	奥佩尔恩	在	西里西亚	,	在	-	,	和	不久	后	他的	家庭

[rɪ'mu:vd] [tu:; tə] ['naisə] ,

removed	to	Neisse	,
已移除	到	尼斯	,

他于 1840 年出生于西里西亚的奥佩尔恩，不久后全家搬到了奈瑟。

[wer] ['meni] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['relətɪvz] [ɑ:r; ər] ['lɪvɪŋ] [tu:; tə] - [deɪ] .

where	many	of	his	relatives	are	living	to	-	day	.
在哪里	许多	的	他的	亲属	是	活的	到	-	天	.

他的许多亲戚如今都居住在那里。

[wi:; wi] [noʊ] ['lɪt(ə)l] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ju:θ] , [bʌt; bət][wi:; wi][ɑ:r; ər][toʊld] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [wʌz; wəz][æn; ən]

We	know	little	about	his	youth	,	but	we	are	told	that	the	boy	was	an
我们	知道	小的	关于	他的	青年	,	但	我们	是	讲述	那	这	男生	曾是	一个

[ɪnˌθu:zi'æstɪk] ['nætʃ(ə)rəlɪst] ,

enthusiastic	naturalist	,
热情的	博物学家	,

我们对他早年的经历知之甚少，但据说他是一位热情的博物学家。

[fɑ:nd][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [kə'lekʃənz] [ʌv; əv] ['flaʊərz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ,

fond	of	making	collections	of	flowers	and	insects	,
喜爱	的	制作	收藏	的	花朵	和	昆虫	,

喜欢收集花卉和昆虫标本，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['noʊtɪd][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [rɪ'zɜ:rv] [ænd; ənd] ['θɔ:tflnəs] .

and	even	at	that	time	noted	for	his	reserve	and	thoughtfulness	.
和	甚至	在	那	时间	著名的	为了	他的	预订	和	深思熟虑	.

即使在当时，他也以沉稳内敛著称。

[bəuθ] [ði:z] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ɑ:r; ər] [əb'zɜ:rvəbl] [ɪn][ðə; ði][mæn] .

Both	these	characteristics	are	observable	in	the	man	.
两个都	这些	特征	是	可观察的	在	这	男人	.

这两个特征在这个人身上都能观察到。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]['prɪnsəp(ə)l][ˌri:kri'eɪʃn; ˌrekri'eɪʃən][ænd; ənd] ['kɔmpenseitid] [fɔ:r; fər]

The	study	of	nature	was	his	principal	recreation	and	compensated	for
这	学习	的	自然	曾是	他的	主要的	娱乐	和	补偿	为了

[hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv]['hju:mən] ['ɪntərkɔ:rs] .

his	lack	of	human	intercourse	.
他的	缺少	的	人类	交往	.

研究自然是他的主要消遣方式，弥补了他缺乏人际交往的不足。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [ˌkɑ:nʃi'enʃəs] [dɪ'voʊʃ(ə)n][tu:; tə] ['saɪəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ə'vɜ:rʒn] [tu:; tə] [pʌb'lɪsəti] [li:v]

But	his	conscientious	devotion	to	science	and	his	aversion	to	publicity	leave
但	他的	尽责的	虔诚	到	科学	和	他的	厌恶	到	宣传	离开

[ˌju: 'es]['lɪt(ə)l] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'kʌmplɪʃmənts] [ɔ:r][hɪz; ɪz]['ri:əl] ['sentɪmənts] .

us	little	knowledge	of	his	accomplishments	or	his	real	sentiments	.
我们	小的	知识	的	他的	成就	或者	他的	真实的	情感	.

但他对科学的认真奉献和对宣传的厌恶，使我们对他取得的成就或他的真实想法知之甚少。

['i:v(ə)n][hɪz; ɪz][moʊst] ['ɪntɪmət] [frendz] [nu:] ['lɪt(ə)l][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪnər] ['neɪtʃər] ,

Even	his	most	intimate	friends	knew	little	of	his	inner	nature	,
甚至	他的	最多	亲密的	朋友们	知道	小的	的	他的	内	自然	,

即使是他最亲密的朋友也对他内心世界知之甚少。

[ænd; ənd] [waɪl] [hɪz; ɪz] ['letərz] [tu:; tə] [ˌjʊrə'pi:ən] [s'kɒləz] [rɪ'vi:l] [hɪz; ɪz] ['verid] [æk'tɪvətiz] ,

and	while	his	letters	to	European	scholars	reveal	his	varied	activities	,
和	尽管	他的	信件	到	欧洲的	学者们	揭示	他的	多种多样	活动	,

他写给欧洲学者的信件揭示了他丰富多彩的活动，

[jet] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ʌv; əv][noʊ]['vælju:][ɪn] ['θroʊɪŋ] [laɪt] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] ,

yet	they	are	of	no	value	in	throwing	light	upon	his	nature	,
然而	他们	是	的	不	价值	在	投掷	光	之上	他的	自然	,

然而，这些对于揭示他的本性毫无价值。

[wɪtʃ] [meɪks] [ˌaɪ 'ti:] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ˌʌndər'stænd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['ækʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .

which	makes	it	difficult	to	understand	some	of	the	actions	of	the	man	.
哪个	制作	它	难的	到	理解	一些	的	这	行动	的	这	男人	.

这使得人们难以理解这个人的一些行为。

['edwərd] ['ʃnɪtzɚ] ['stʌdid] ['medɪs(ə)n][ɪn]['brezlau][ænd; ənd][bɜ:r'lɪn][ɪn] - - - [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði]

Edward	Schnitzer	studied	medicine	in	Breslau	and	Berlin	in	1863	-	64	and	took	the
爱德华	施尼策	研究	药品	在	布雷斯劳	和	柏林	在	-	-	-	和	采取	这

['dɑ:ktɚz] [dɪ'gri:] .

doctor's	degree	.
医生的	程度	.

爱德华·施尼策于 1863-64 年在布雷斯劳和柏林学习医学，并获得了博士学位。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][hɪz; ɪz] [lʌv] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ðæt] [led][hɪm; ɪm][tu:; tə][goʊ] [ə'brɔ:d] .

It	was	his	love	of	nature	that	led	him	to	go	abroad	.
它	曾是	他的	爱	的	自然	那	引领	他	到	去	国外	.

他对大自然的热爱促使他出国深造。

[hi:; hi] [went] [tu:; tə][tri:'est,-'este][ænd; ənd][ɑ:ntɪvɑ:ri] , [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['tɜ:rkɪʃ]

He	went	to	Trieste	and	Antivari	,	and	from	there	,	with	a	Turkish
他	去	到	的里雅斯特	和	抗瓦里	,	和	从	那里	,	和	一个	土耳其

[kəm'pænjən] , ['hæki] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [tu:; tə]['trebəˌzɔnd] .

companion	,	Hakki	Pasha	,	to	Trebizond	.
伴侣	,	哈基	帕夏	,	到	特拉比松	.

他去了的里雅斯特和安提瓦里，然后与土耳其同伴哈基帕夏一起去了特拉布宗。

[hi:; hi] [su:n] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd][ɪn] ['geɪnɪŋ] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] ['ɪnfluəns] .

He	soon	succeeded	in	gaining	respect	and	influence	.
他	很快	成功了	在	获得	尊重	和	影响	.

他很快便赢得了尊重和影响力。

[hɪz; ɪz] [fə'sɪlətɪ] [ɪn] [ə'dæptɪŋ] [hɪm'self] [tu:; tə][ðə; ði]['hæbɪts][ʌv; əv][ðə; ði] ['pleɪsɪz] [wer] [hi:; hi][wʌz; wəz]

His	facility	in	adapting	himself	to	the	habits	of	the	places	where	he	was
他的	设施	在	适应	他自己	到	这	习惯	的	这	地方	在哪里	他	曾是

['stɑ:pɪŋ] ,

stopping	,
停止	,

他能迅速适应所到之处的风俗习惯。

[ðə; ði][rɪ'mɑ:rkəb(ə)l] [i:z] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] ['læŋgwədʒz, 'læŋgwɪdʒɪz] ([hi:; hi] [spoʊk] ['tɜ:rkɪʃ]

the	remarkable	ease	with	which	he	learned	languages	(	he	spoke	Turkish
这	卓越	舒适	和	哪个	他	学习	语言	(	他	辐	土耳其

[ænd; ənd]['ærəbɪk][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] [tʌŋz]) ,

and	Arabic	as	if	they	were	his	native	tongues	)	,
和	阿拉伯	作为	如果	他们	是	他的	本国的	舌头	)	,

他学习语言的能力惊人地强（他能说一口流利的土耳其语和阿拉伯语，就像说母语一样）。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sək'ses] [wɪtʃ] [ə'tendid] [hɪz; ɪz]['medɪk(ə)l] ['præktɪs] , ['kwɪkli] [brɔ:t] [hɪm; ɪm] [feɪm]

and	the	success	which	attended	his	medical	practice	,	quickly	brought	him	fame
和	这	成功	哪个	参加	他的	医疗的	实践	,	迅速地	带来	他	名声

[ænd; ənd] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ; [ænd; ənd] [wen] ,

and	importance	;	and	when	,
和	重要性	;	和	什么时候	,

他的行医事业取得了成功，很快为他带来了名望和地位；而当，

[æz; əz][wʌz; wəz][ðə; ði] ['kʌstəm] [ɪn] [ðoʊz] ['kʌntriz] , [hi:; hi] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz]['dʒɜ:rmən] [neɪm] [tu:; tə][ə; eɪ]

as	was	the	custom	in	those	countries	,	he	changed	his	German	name	to	a
作为	曾是	这	风俗	在	那些	国家	,	他	已更改	他的	德语	姓名	到	一个

['fɔ:rən] [wʌn] (['ɛmɪn] ,

foreign	one	(	Emin	,
外国的	一	(	埃明	,

按照那些国家的习俗，他把自己的德国名字改成了外国名字（埃明，

“ [ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ”) , [hi:; hi][wʌz; wəz]['hɑ:rdli] ['rekəgnaɪzəbl] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌjʊrə'pi:ən] .

“	the	Faithful	”	)	,	he	was	hardly	recognizable	as	a	European	.
“	这	忠实	”	)	,	他	曾是	几乎	可识别的	作为	一个	欧洲的	.

“忠实信徒”)，他几乎不像一个欧洲人。

[ɪn][ðə; ði] ['kʌmpəni] [ʌv; əv] ['hæki] [hi:; hi] [iks'plɔ:d] [ə'reɪbiə][ænd; ənd] [ðen] [went] [tu:; tə][dʒə'ni:nə][ænd; ənd]

In	the	company	of	Hakki	he	explored	Arabia	and	then	went	to	Janina	and
在	这	公司	的	哈基	他	探索	阿拉伯	和	然后	去	到	雅尼娜	和

[ˌkɑ:nstæntə'noʊpl] .

Constantinople	.
君士坦丁堡	.

他与哈基一起游览了阿拉伯，然后去了雅尼纳和君士坦丁堡。

[wen] [hɪz; ɪz] [prə'tektər] [daɪd] , [ðə; ði] [jʌŋ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [rɪ'tɜ:rnd] [hoʊm] [ænd; ənd] [dɪ'voʊtɪd] [hɪm'self]

When	his	protector	died	,	the	young	physician	returned	home	and	devoted	himself
什么时候	他的	保护者	死亡	,	这	年轻的	医生	返回	家	和	奉献	他自己

[ɪn'taɪərli] [tu:; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sju:ts] .

entirely	to	scientific	pursuits	.
完全	到	科学	追求	.

他的保护人去世后，这位年轻的医生回到家乡，全身心投入到科学研究中。

[bʌt; bət] [su:n] [ðə; ði] [mə'nɑ:təni] [ʌv; əv] ['evrideɪ] [laɪf][ænd; ənd][ɪts]['kwaɪət][ˌregju'lærəti] , [ðə; ði] ['kʌlərləs]

But	soon	the	monotony	of	everyday	life	and	its	quiet	regularity	,	the	colorless
但	很快	这	单调	的	每天	生活	和	它是	安静的	规律性	,	这	无色

['nɔ:rðərn] ['lændskeɪp] ,

northern	landscape	,
北方	景观	,

但很快，单调乏味的日常生活和平静的规律，以及毫无色彩的北方景色，

[ænd; ənd] ['fri:kwənt] ['klaʊdi] [skaɪz] [bɪ'keɪm] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] , [ænd; ənd][hi:; hi] ['sʌd(ə)nli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə]

and	frequent	cloudy	skies	became	unendurable	,	and	he	suddenly	decided	to
和	频繁	多云	天空	成为	难以忍受	,	和	他	突然	决定	到

[meɪk] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .

make	a	change	.
制作	一个	改变	.

频繁的阴天让他无法忍受，他突然决定做出改变。

[ɪn] - [hi:; hi] [went] [saʊθ] [ə'gen] , [ðɪs] [taɪm] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] .

In	1876	he	went	south	again	,	this	time	to	Egypt	.
在	-	他	去	南	再次	,	这	时间	到	埃及	.

1876年，他再次南下，这次去了埃及。

[hiː; hi] [riːtʃt] [ðer; ðər][æt; ət][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['entərpraɪzɪŋ] [kə'div] , ['ɪsmeɪl]

He	reached	there	at	just	the	right	time	,	for	the	enterprising	Khedive	,	Ismail
他	达到	那里	在	只是	这	正确的	时间	,	为了	这	进取	赫迪夫	,	伊斯梅尔

[pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,

Pasha	,
帕夏	,

他到达那里的时机恰到好处，对于那位雄心勃勃的赫迪夫·伊斯梅尔·帕夏来说，

[wʌz; wəz] [ə'træktɪŋ] [lɑːrdʒ] ['nʌmbərz] [ʌv; əv] [ˌjʊərə'piːənz] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntri] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʌv; əv][hɪz; ɪz]

was	attracting	large	numbers	of	Europeans	to	his	country	because	of	his
曾是	吸引	大的	数字	的	欧洲人	到	他的	国家	因为	的	他的

[ɪk'stenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði]['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['kɪŋdəm] [ʌv; əv] ['feroʊ] [fɑːr][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ]

extension	of	the	limits	of	the	ancient	kingdom	of	Pharaoh	far	to	the	south
扩大	的	这	限制	的	这	古老的	王国	的	法老	远的	到	这	南

[ænd; ənd][ðə; ði] [west] . -

and	the	west	.	15
和	这	西方	.	-

由于他将古代法老王国的疆域向南向西大幅扩张，吸引了大量欧洲人来到他的国家。[15]

['ɛmɪn] [pleɪst] [hɪm'self] [æt; ət][ðə; ði] [ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][æz; əz][ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] ,

Emin	placed	himself	at	the	disposition	of	Gordon	Pasha	as	a	physician	,
埃明	放置	他自己	在	这	处置	的	戈登	帕夏	作为	一个	医生	,

埃明自愿担任戈登帕夏的医生，听候差遣。

['gɔːrdn] [æt; ət] [ðæt] [taɪm] ['biːɪŋ] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][hæt] - [el] - [ɛ'stiːvə] .

Gordon	at	that	time	being	governor	of	Hat	-	el	-	Estiva	.
戈登	在	那	时间	存在	州长	的	帽子	-	el	-	夏日	.

当时戈登是哈特埃尔埃斯蒂瓦的州长。

[hiː; hi] [suːn] ['rekəgnaɪzd] [ɛmɪnz] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

He	soon	recognized	Emin's	importance	,
他	很快	认可	埃明的	重要性	,

他很快就意识到埃明的重要性。

[ænd; ənd] [ɪn'trʌst] ['sevrəl] [ˌdɪplə'mætɪk] ['mɪʃənz] [tuː; tə]['niːgroʊ] [tʃiːfs] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	intrusted	several	diplomatic	missions	to	negro	chiefs	in	the	south	to	him	.
和	受托人	一些	外交	任务	到	黑人	酋长们	在	这	南	到	他	.

并委派他执行数次前往南方黑人酋长的外交任务。

[wen] ['gɔːrdn] [rɪ'zaɪnd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [ɪn] - [tuː; tə] ['entər] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['waɪdər] [fiːld] [ʌv; əv]['ækʃ(ə)n] ,

When	Gordon	resigned	his	position	in	1878	to	enter	upon	a	wider	field	of	action	,
什么时候	戈登	辞职	他的	位置	在	-	到	进入	之上	一个	更广泛	场地	的	行动	,

1878年，戈登辞去职务，投身更广阔的领域。

['ɛmɪn] [bɪ'keɪm] [hɪz; ɪz] [sək'sesər] [ænd; ənd] ['gʌvənd] [ə; eɪ] ['terətɔːri] [ɪn][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]

Emin	became	his	successor	and	governed	a	territory	in	the	Equatorial
埃明	成为	他的	接班人	和	受统治	一个	领土	在	这	赤道

['prɑːvənsəz] [wɪtʃ] [stretʃt] [frʌm; frəm]['lɑː.doʊ][tuː; tə][ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ænd; ənd][wʌz; wəz][æz; əz][lɑːrdʒ]

Provinces	which	stretched	from	Lado	to	the	equator	and	was	as	large
省份	哪个	拉伸	从	拉多	到	这	赤道	和	曾是	作为	大的

[æz; əz] [fræns] ,

as	France	,
作为	法国	,

埃明成为他的继任者，统治着赤道省份的一片领土，这片领土从拉多延伸到赤道，面积与法国一样大。

['dʒɜːrməni] , [ænd; ənd] ['ɔːstriə] [kəm'baɪnd] .

Germany	,	and	Austria	combined	.
德国	,	和	奥地利	合并	.

德国和奥地利合计。

['ɛmɪn] [oʊd] [hɪz; ɪz] [ˌelɪ'veɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði][poʊst][ʌv; əv] ['gʌvərnər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒʌŋkɚz]

Emin	owed	his	elevation	to	the	post	of	governor	to	Dr	.	Junker's
埃明	欠款	他的	海拔	到	这	邮政	的	州长	到	博士	.	容克的

[ˌrekəmen'deɪʃ(ə)n] .

recommendation	.
推荐	.

埃明之所以能晋升为州长，要归功于容克博士的推荐。

['kɑːnsɪkwentli] [ðə; ði] ['lætər] [wʌz; wəz] ['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [noʊ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt]

Consequently	the	latter	was	very	anxious	to	know	what	he	had	accomplished
最后	这	后者	曾是	非常	焦虑的	到	知道	什么	他	有	完成

[ɪn][ðə; ði] ['wɪldərnəs] ,

in	the	wilderness	,
在	这	荒野	,

因此，后者非常渴望知道自己在旷野中究竟取得了什么成就。

[soʊ][fɑːr] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .

so	far	away	from	civilization	.
所以	远的	离开	从	文明	.

远离文明世界。

[æz; əz] ['ɛmɪn] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [gest] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['praɪvət] [dɪ'væn] , [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ə; eɪ]

As	Emin	conducted	his	guest	to	his	private	divan	,	it	seemed	to	him	a
作为	埃明	实施	他的	客人	到	他的	私人的	迪万	,	它	似乎	到	他	一个

['pæləs] ,

palace	,
宫殿	,

当埃明领着客人来到他的私人沙发前时，在他看来，那简直就像一座宫殿。

[ðoʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['veri] [ˌʌnə'suːmɪŋ] ['strʌktʃər] [tuː; tə][ˌjuː 'es] .

though	it	would	have	been	a	very	unassuming	structure	to	us	.
尽管	它	会	有	到过	一个	非常	谦逊	结构	到	我们	.

虽然在我们看来，它会是一座非常不起眼的建筑。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɑːn][ə; eɪ]['plɑːzə] , [ɑːn][ðə; ði][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] , [ɪn][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][ə; eɪ] ['speɪʃəs]

It	stood	upon	a	plaza	,	on	the	bank	of	the	Nile	,	in	the	form	of	a	spacious
它	站立	之上	一个	广场	,	在	这	银行	的	这	尼罗河	,	在	这	形式	的	一个	宽敞

,

,
,

它矗立在尼罗河岸边的一个广场上，呈宽敞的圆形建筑形状。

[ɪn'kloʊzd] ['rektæŋg(ə)l] .

enclosed	rectangle	.
内	长方形	.

封闭的矩形。

[ɑːn][ðə; ði] [iːst] [saɪd] , [tɔːrdz] [ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd]['ɔːlsoʊ] [tɔːrdz] [ðə; ði] [nɔːrθ] , [wʌz; wəz][ðə; ði]

On	the	east	side	,	towards	the	river	and	also	towards	the	north	,	was	the
在	这	东方	边	,	向	这	河	和	还	向	这	北	,	曾是	这

[haʊs] ,

house	,
房子	,

房子位于东侧，靠近河流，也靠近北方。

[sə'raʊndɪd] [baɪ]['roʊz; 'raʊz][ʌv; əv][dɑːrk] [griːn] ['lemən] [triːz] , [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['sɜːrvənt] - [ænd; ənd]

surrounded	by	rows	of	dark	green	lemon	trees	,	between	the	servants	'	and
包围	经过	行	的	黑暗的	绿色的	柠檬	树木	,	之间	这	仆人	-	和

- ['kæbinz] .

watchmen's	cabins	.
-	小木屋	.

仆人小屋和守卫小屋之间，种满了深绿色的柠檬树。

[ɑːn][ðə; ði] [west] [saɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['plɑːzə][wɜːr; wər] [tuː] ['lɑːrdʒər]['kæbinz][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] [sʌn]

On	the	west	side	of	the	plaza	were	two	larger	cabins	and	a	great	sun
在	这	西方	边	的	这	广场	是	二	更大的	小木屋	和	一个	伟大的	太阳

['ɔːnɪŋ] [wɪtʃ] [meɪd] [ə; eɪ][moʊst]['kʌmftəbl; 'kʌmfərtəbl] ['lɑːdʒɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['trævələr] [ænd; ənd][hɪz; ɪz]

awning	which	made	a	most	comfortable	lodging	for	the	traveller	and	his
棚	哪个	制成	一个	最多	舒服的	住宿	为了	这	游客	和	他的

['kʌmpəni] .

company	.
公司	.

广场西侧有两个较大的小屋和一个大遮阳篷，为旅行者及其同伴提供了非常舒适的住宿环境。

[ɛmɪnz] [haʊs] [hæd; həd] [dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['entrənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ʌðər]

Emin's	house	had	doors	and	windows	,	but	the	entrances	of	the	other
埃明的	房子	有	门	和	视窗	,	但	这	入口	的	这	其他

[d'welɪŋz] [wɜːr; wər] ['fɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['kɜːtənz] .

dwellings	were	fitted	with	curtains	.
住宅	是	适配	和	窗帘	.

埃明的房子有门窗，但其他住户的入口都装有窗帘。

[ðə; ði] ['haʊzɪz] [wɜːr; wər] [bɪlt] [ʌv; əv] [brɪk] [ænd; ənd] [stʊd] [ɪn] ['regjələr] ['ɔːrdər][ə'pɑːn] [brɔːd] [striːts]

The	houses	were	built	of	brick	and	stood	in	regular	order	upon	broad	streets
这	房屋	是	建造	的	砖	和	站立	在	常规的	命令	之上	广阔	街道

[wɪtʃ] [wɜːr; wər] [.intə'sektid] [baɪ] ['nɛroʊɝ] [rek'tæŋgjələr] ['θɜːrəʊˌfeəz] . -

which	were	intersected	by	narrower	rectangular	thoroughfares	.	16
哪个	是	相交	经过	较窄	矩形的	干道	.	-

这些房屋是用砖砌成的，整齐地排列在宽阔的街道上，街道两旁是较窄的矩形通道。[16]

[ðə; ði] ['nuːmərəs] [hʌt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [kən'strʌktɪd] [ʌv; əv] [strɔː] [ænd; ənd][pɑːm] [liːvz]

The	numerous	huts	of	the	natives	were	constructed	of	straw	and	palm	leaves
这	很多的	小屋	的	这	本地人	是	建造	的	稻草	和	棕榈	树叶

.

:
.

当地居民的众多茅屋是用稻草和棕榈叶搭建的。

[ðiːz] [laɪt] ['bɪldɪŋz] ['læstɪd] ['oʊnli] [ə'baʊt] [θriː] ['jɪrz] ,

These	light	buildings	lasted	only	about	three	years	,
这些	光	建筑物	持续	仅有的	关于	三	年	,

这些轻型建筑只存在了大约三年，

[fɔːr; fər] [tə:maits] [[fɔːr]] [ænd; ənd] ['bɔːrər] [wɜːr; wər] ['bizid] [ɪn][ðer; ðər] [dɪ'strʌkʃn] [deɪ] [ænd; ənd]

for	termites	[	4	]	and	borers	were	busied	in	their	destruction	day	and
为了	白蚁	[	4	]	和	蛀虫	是	忙碌	在	他们的	破坏	天	和

[naɪt] ,

night	,
夜晚	,

白蚁[4]和蛀虫日夜不停地破坏它们，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['friːkwəntli] [dɪ'strɔɪd] [baɪ]['faɪər][ɪn][ðə; ði][draɪ]['siːz(ə)n] .

and	they	were	frequently	destroyed	by	fire	in	the	dry	season	.
和	他们	是	频繁地	损毁	经过	火	在	这	干燥	季节	.

而且在旱季经常被火灾烧毁。

['ɛmɪn][kʊd; kəd] [prɪ'zɜːrv] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] ['oʊnli][baɪ][ðə; ði][moʊst]['kɑːnstənt] [ker] .

Emin	could	preserve	his	collections	only	by	the	most	constant	care	.
埃明	可以	保存	他的	收藏	仅有的	经过	这	最多	持续的	关心	.

埃明只有通过最持续的精心呵护才能保存他的收藏品。

['θaʊzəndz, 'θaʊzənz][ʌv; əv] [stʌft] [bɜːrdz] , [hɪz; ɪz]['pepərz] , ['daiəriz] , [ænd; ənd] [prə'vɪʒnz] [hæd; həd][tuː; tə]

Thousands	of	stuffed	birds	,	his	papers	,	diaries	,	and	provisions	had	to
数千	的	填充	鸟类	,	他的	文件	,	日记	,	和	条款	有	到

[biː; bi] ['gɑːrdɪd] [ə'genst] [ˌɪndɪ'fætɪgəbl] ['ɪnsekts] .

be	guarded	against	indefatigable	insects	.
是	守卫	反对	不懈	昆虫	.

成千上万只鸟类标本、他的文件、日记和食物都必须防范那些不知疲倦的昆虫。

[ðə; ði] [təːmaits] [ɪ'speʃəli] [swɔːmd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnər] ['pæsɪdʒweɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

The	termites	especially	swarmed	in	the	inner	passageways	of	the	house	,
这	白蚁	尤其	蜂拥而至	在	这	内	通道	的	这	房子	,

白蚁尤其在房屋内部的通道里大量聚集。

[ɪn'festid] [ðə; ði][bedz][ænd; ənd] [ʃelvz] [ænd; ənd] [meɪd] ['hævək][wɪð; wɪθ] [ɛmɪnz] ['stɔrz] .

infested	the	beds	and	shelves	and	made	havoc	with	Emin's	stores	.
受感染的	这	床	和	货架	和	制成	混乱	和	埃明的	商店	.

它们侵占了床铺和书架，把埃明的商店搞得一团糟。

[ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][dɪ'væn][wʌz; wəz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd] [ri'kɔːld] [ðə; ði] ['kʌmfəts] [ʌv; əv]

The	arrangement	of	the	divan	was	simple	and	recalled	the	comforts	of
这	安排	的	这	迪万	曾是	简单的	和	召回	这	舒适	的

[hoʊm] .

home	.
家	.

沙发床的布置简洁，让人想起家的舒适。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] ['mæsɪv] [wɜːrk] ['teɪbl] [wʌz; wəz] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] ['raɪtɪŋ] [mə'tɪriəlz] , [ə'nʌðər] [wɪð; wɪθ]

A	long	massive	work	table	was	covered	with	writing	materials	,	another	with
一个	长的	大量的	工作	桌子	曾是	涵盖	和	写作	材料	,	其他	和

[ˌmiːtiərə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['ɪnstrʊmənts] [ænd; ənd][ˌpiəri'ɔdikəlz] ,

meteorological	instruments	and	periodicals	,
气象	仪器	和	期刊	,

一张长长的巨型工作台上堆满了书写材料，另一张工作台上则摆放着气象仪器和期刊。

[ænd; ənd] [ˌjʊrə'piːən] [tʃerz] [stʊd] [æt; ət] [iːtʃ] .

and	European	chairs	stood	at	each	.
和	欧洲的	椅子	站立	在	每个	.

每个位置都摆放着欧式椅子。

[æt; ət][ðə; ði][saɪd][wʌz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['laɪbreri][ɑːn] [ʃelvz] [ænd; ənd][ə'pɑːn] ['sevrəl] [raʊnd] ['aɪərn][teiblz]

At	the	side	was	a	small	library	on	shelves	and	upon	several	round	iron	tables
在	这	边	曾是	一个	小的	图书馆	在	货架	和	之上	一些	圆形的	铁	表格

[wɜːr; wər] ['veriəs] ['juːsf(ə)l]['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

were	various	useful	articles	,
是	各种各样的	有用	文章	,

旁边是一个小型图书角，书架上摆放着各种书籍，几张圆形铁桌上则摆放着各种实用物品。

[sʌtʃ] [æz; əz][ɑːr; ər] ['kɑːmən] [wɪð; wɪθ][juː 'es] .

such	as	are	common	with	us	.
这样的	作为	是	常见的	和	我们	.

例如我们常见的那些。

[ɔːl][ðə; ði][teiblz][hæd; həd] [niːt] ['kʌvərz] .

All	the	tables	had	neat	covers	.
全部	这	表格	有	整洁的	封面	.

所有桌子都铺着整齐的桌布。

[ɪn] [tuː] ['kɔːrnərz][wɜːr; wər] [tʃests] [ænd; ənd]['keɪsɪz][ænd; ənd] ['flaʊərd] ['kɜːtənz] [hʌŋ] [æt; ət][ðə; ði]

In	two	corners	were	chests	and	cases	and	flowered	curtains	hung	at	the
在	二	角落	是	箱子	和	案例	和	开花的	窗帘	悬挂	在	这

[dɔːz] [ænd; ənd] ['wɪndoʊz] . -

doors	and	windows	.	17
门	和	视窗	.	-

两个角落里摆放着箱子和柜子，门窗上挂着印花窗帘。17

[ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] ['aʊərz] [wɜːr; wər] [spent] [baɪ][ðə; ði] [tuː] [frendz] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] ,

The	morning	hours	were	spent	by	the	two	friends	in	conversation	,
这	早晨	小时	是	花费	经过	这	二	朋友们	在	对话	,

上午的时间里，两位朋友一直在聊天。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['dɪnər] [wɪð; wɪθ] ['teɪbl] ['næpkɪnz][ænd; ənd] ['tʃeɪndʒɪz] [ʌv; əv] [pleɪt] [wʌz; wəz][soʊ] [sər'praɪzɪŋ]

but	the	dinner	with	table	napkins	and	changes	of	plate	was	so	surprising
但	这	晚餐	和	桌子	餐巾纸	和	变化	的	盘子	曾是	所以	奇怪

[tuː; tə]['aʊər; ɑːr] ['trævələr] ,

to	our	traveller	,
到	我们的	游客	,

但晚餐时使用餐巾并更换餐盘，这让我们的旅行者感到非常惊讶。

[ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['lʌkʃəri] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nɪrli] [tʊk] [ə'weɪ] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] .

unaccustomed	to	such	luxury	,	that	it	nearly	took	away	his	appetite	.
不习惯	到	这样的	奢华	,	那	它	几乎	采取	离开	他的	食欲	.

他从不习惯这种奢华的生活，以至于几乎失去了食欲。

[wʌn] ['mɔːrnɪŋ] ['ɛmɪn] [ɪn'vaɪtɪd][hɪz; ɪz] [frend] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['stɔːrhaʊs] [ænd; ənd][ðə; ði]

One	morning	Emin	invited	his	friend	for	a	walk	to	his	storehouse	and	the
一	早晨	埃明	受邀	他的	朋友	为了	一个	走	到	他的	库	和	这

['gʌvərnmənt] ['gɑːrdn] ,

government	garden	,
政府	花园	,

一天早晨，埃明邀请他的朋友到他的仓库和政府花园散步。

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] .

of	which	he	was	very	proud	.
的	哪个	他	曾是	非常	自豪的	.

他对此感到非常自豪。

['kaʊntləs] ['lemən] [ænd; ənd][bə'nænə] [triːz] , [fʊl] [ʌv; əv] [fruːt] , ['ʃeɪdɪd] [ðə; ði] ['pæsɪdʒweɪ] .

Countless	lemon	and	banana	trees	,	full	of	fruit	,	shaded	the	passageway	.
无数	柠檬	和	香蕉	树木	,	满的	的	水果	,	阴影	这	通道	.

无数柠檬树和香蕉树硕果累累，为通道遮阴。

['bɪtər] ['ɔːrɪndʒɪz] , [swiːt] ['lɛmənz] , ['ɔːrɪndʒɪz][ænd; ənd] ['pɔːpɔː] , [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['sʌmwʌt] [laɪk]

Bitter	oranges	,	sweet	lemons	,	oranges	and	pawpaws	,	which	are	somewhat	like
苦的	橙子	,	甜的	柠檬	,	橙子	和	木瓜	,	哪个	是	有些	喜欢

['aʊər; ɑːr] ['mɛlənz] , ['oʊnli] [swiːtər] ,

our	melons	,	only	sweeter	,
我们的	甜瓜	,	仅有的	更甜	,

苦橙、甜柠檬、橙子和木瓜（有点像我们的甜瓜，只是更甜），

[wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['kʌltɪveɪtɪd] .

were	also	cultivated	.
是	还	栽培	.

也被栽培过。

[waɪt] [ænd; ənd] ['jeloʊ] [ænd; ənd] [ɪk'siːdɪŋli] ['freɪgrənt] ['flaʊərz] [ænd; ənd]['goʊldən][ænd; ənd] [red]

White	and	yellow	and	exceedingly	fragrant	flowers	and	golden	and	red
白色的	和	黄色的	和	非常	香	花朵	和	金的	和	红色的

[fruːt] [ʃoʊn] [ɪn][ðə; ðɪ][dɑːrk]['foʊlɪɪdʒ] ['evriwer] .

fruit	shone	in	the	dark	foliage	everywhere	.
水果	闪耀	在	这	黑暗的	叶子	到处	.

白色、黄色、香气扑鼻的花朵，以及金黄色、红色的果实，在浓密的树叶间闪闪发光。

['ɛmɪn][hæd; həd]['ɔːlsoʊ] [ɪm'pɔːrtɪd] ['pɔmˌgrænɪts] , [smɔːl] [fɪg] [triːz] , [ænd; ənd] ['greɪpvaɪn] .

Emin	had	also	imported	pomegranates	,	small	fig	trees	,	and	grapevines	.
埃明	有	还	进口	石榴	,	小的	如图	树木	,	和	葡萄藤	.

埃明还进口了石榴、小无花果树和葡萄藤。

[ʌv; əv] ['vedʒtəb(ə)lz] [ðer; ðər][wɜːr; wər]['aʊər; ɑːr]['kjuːkʌmbərz] , ['sevrəl] [kaɪndz][ʌv; əv] ['kæbɪdʒ] , [ɔːl][ðə; ðɪ]

Of	vegetables	there	were	our	cucumbers	,	several	kinds	of	cabbage	,	all	the
的	蔬菜	那里	是	我们的	黄瓜	,	一些	种类	的	卷心菜	,	全部	这

[ə'reɪbiən] ['vedʒtəb(ə)lz] ,

Arabian	vegetables	,
阿拉伯	蔬菜	,

蔬菜方面，有我们的黄瓜、好几种卷心菜，以及所有阿拉伯蔬菜。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ðɪ] [kə'sɑːvə] , [ðə; ðɪ] [swiːt] [bə'tɑːtə] , [[faɪv]] [ænd; ənd] ['ʃʊgər] [keɪn] . -

as	well	as	the	cassava	,	the	sweet	batata	,	[	5	]	and	sugar	cane	.	18
作为	出色地	作为	这	木薯	,	这	甜的	巴塔塔	,	[	5	]	和	糖	甘蔗	.	-

以及木薯、甜番薯[5]和甘蔗。18

[ðə; ðɪ] ['gʌvərnmənt] [meɪd] [ə; eɪ]['prɑːfɪt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [æz; əz][ðə; ðɪ] ['sɜːrplʌs] [ʌv; əv][ɪts]

The	government	made	a	profit	out	of	the	garden	as	the	surplus	of	its
这	政府	制成	一个	利润	出去	的	这	花园	作为	这	剩余	的	它是

['prɑːdʌkt] [wʌz; wəz][soʊld] ['deɪli] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [fɪkst] [sʌm; səm] .

products	was	sold	daily	for	a	fixed	sum	.
产品	曾是	卖	日常的	为了	一个	固定的	和	.

政府从菜园中获利，因为菜园的剩余产品每天都以固定价格出售。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [sʌtʃ] ['gaːdnz] [æt; ət][ɔːl][ðə; ðɪ] ['steɪʃənz] [ænd; ənd]['ɛmɪn] [ig'zəːtid] [hɪm'self] [tuː; tə]

There	were	such	gardens	at	all	the	stations	and	Emin	exerted	himself	to
那里	是	这样的	花园	在	全部	这	车站	和	埃明	施加	他自己	到

[sə'plaɪ] [ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [wɪð; wɪθ] [siːdz] [ʌv; əv][ɔːl][kaɪndz][ænd; ənd] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [haʊ] [tuː; tə][plænt]

supply	the	natives	with	seeds	of	all	kinds	and	instructions	how	to	plant
供应	这	本地人	和	种子	的	全部	种类	和	指示	如何	到	植物

[ðem; ðəm][soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][ðə; ðɪ] ['benɪfɪt] [ʌv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] ['vedʒtəb(ə)lz] .

them	so	that	they	might	have	the	benefit	of	fruit	and	vegetables	.
他们	所以	那	他们	可能	有	这	益处	的	水果	和	蔬菜	.

各个车站都有这样的花园，埃明竭尽全力为当地居民提供各种种子和种植方法，以便他们能够享用水果和蔬菜。

[hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] , [haʊ'evər] ,

He	explained	,	however	,
他	解释	,	然而	,

但他解释说：

[ðæt] [ðə; ðɪ] ['niːgrəuz] [wɜːr; wər][soʊ] ['iːzi] - ['goʊɪŋ][ænd; ənd] ['tʃaɪldlaɪk] [baɪ] ['neɪtʃər] [ðæt] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]

that	the	negroes	were	so	easy	-	going	and	childlike	by	nature	that	he	always
那	这	黑人	是	所以	简单的	-	去	和	孩子气	经过	自然	那	他	总是

[hæd; həd] ['trʌb(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] .

had	trouble	with	them	.
有	麻烦	和	他们	.

黑人天性随和幼稚，所以他总是很难和他们相处。

[ðeɪ] ['kʌltɪveɪtɪd] [raɪs] , ['kɔːfi] , ['kɑːt(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ðɪ] ['prɑːdʌkt] [ʌv; əv] [ɛmɪnz] ['gɑːrdn] ,

They	cultivated	rice	,	coffee	,	cotton	,	and	all	the	products	of	Emin's	garden	,
他们	栽培	米	,	咖啡	,	棉布	,	和	全部	这	产品	的	埃明的	花园	,

他们种植水稻、咖啡、棉花，以及埃明花园里的所有作物。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] [ˌædməˈnɪʃənz] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [rɪ'membər] [tuː; tə] [rɪ'teɪn] [siːd]

but	in	spite	of	all	his	admonitions	they	would	never	remember	to	retain	seed
但	在	尽管如此	的	全部	他的	告诫	他们	会	绝不	记住	到	保持	种子

[kɔːrn] .

corn	.
玉米	.

尽管他百般劝诫，他们却始终不肯留下种子玉米。

[soʊ] , [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] [fɔːr; fər] ['soʊɪŋ] ,

So	,	when	the	time	came	for	sowing	,
所以	,	什么时候	这	时间	来了	为了	播种	,

所以，到了播种的时候，

[əˈpiːlz] [fɔːr; fər] [siːd] [wɜːr; wər] [meɪd] [ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz] [kept] ['bɪzi] [ɪn]

appeals	for	seed	were	made	on	all	sides	and	the	governor	was	kept	busy	in
上诉	为了	种子	是	制成	在	全部	侧面	和	这	州长	曾是	保留	忙碌的	在

['sendɪŋ] [fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː] .

sending	for	it	.
发送	为了	它	.

各方都呼吁提供种子，总督忙于派人去获取种子。

[ðə; ði]['niːgroʊ][hæd; həd][noʊ][æŋ'zaɪəti][fɔːr; fər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] , [fɔːr; fər] “ ['fɑːðər] ['ɛmɪn] ” [wʌz; wəz][ɪn]

The	negro	had	no	anxiety	for	the	coming	day	,	for	“	Father	Emin	”	was	in
这	黑人	有	不	焦虑	为了	这	未来	天	,	为了	“	父亲	埃明	”	曾是	在

['lɑː.doʊ] .

Lado	.
拉多	.

黑人对即将到来的一天并不感到焦虑，因为“埃明神父”在拉多。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][wʌz; wəz][nekst] [meɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [drʌg] [dɪ'pɑːrtmənt] ,

A	visit	was	next	made	to	the	drug	department	,
一个	访问	曾是	下一个	制成	到	这	药品	部门	,

接下来，他们走访了药品部门。

[frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ə; eɪ] ['ʃeɪdɪd] [wɔːk] [led][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gɑːrdn] ,

from	which	a	shaded	walk	led	to	the	back	of	the	garden	,
从	哪个	一个	阴影	走	引领	到	这	后退	的	这	花园	,

从那里有一条绿树成荫的小路通往花园后方。

[wer] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['sevrəl] ['kæbinz][fɔːr; fər][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk] .

where	there	were	several	cabins	for	the	use	of	the	sick	.
在哪里	那里	是	一些	小木屋	为了	这	使用	的	这	生病的	.

那里有几间供病人使用的木屋。

[ðə; ði] [wɔːk] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [wʌn] ,

The	walk	was	a	charming	one	,
这	走	曾是	一个	迷人	一	,

这次散步很愉快。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʃʌt] [ɔːf][frʌm; frəm][ðə; ði]['vedʒtəb(ə)l] ['gɑːrdn] [nɪr] [baɪ][baɪ] [hedʒz] [ʌv; əv] ['flaʊərz]

as	it	was	shut	off	from	the	vegetable	garden	near	by	by	hedges	of	flowers
作为	它	曾是	关闭	离开	从	这	蔬菜	花园	靠近	经过	经过	对冲	的	花朵

. -

.	19

. -

因为它被花篱与附近的菜园隔开。19

[ðeɪ] [naʊ] [riːtʃt] [ə; eɪ][spɑːt] [wer] [ðə; ði] [wɔːk] ['waidnd] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər] ['ʌtəd]

They	now	reached	a	spot	where	the	walk	widened	and	Dr	.	Junker	uttered
他们	现在	达到	一个	点	在哪里	这	走	扩大	和	博士	.	容克	说出

[æn; ən] [ˌeksklə'meɪʃn] [ʌv; əv] ['dʒɔɪəs] [sər'praɪz] .

an	exclamation	of	joyous	surprise	.
一个	感叹	的	欢乐	惊喜	.

他们来到一处道路变宽的地方，容克博士惊喜地叫了一声。

[ə; eɪ] ['lʌvli] ['pɪktʃər] [wʌz; wəz] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] .

A	lovely	picture	was	before	him	.
一个	迷人的	图片	曾是	前	他	.

他面前是一幅美丽的画作。

['ʌndər] [ə; eɪ] ['kænəpi] [ʌv; əv] [bluː] [ænd; ənd]['pɜːrp(ə)l] ['flaʊərz] [ænd; ənd] [griːn] [vaɪnz] [sæt][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

Under	a	canopy	of	blue	and	purple	flowers	and	green	vines	sat	a	beautiful
在下面	一个	树冠	的	蓝色的	和	紫色的	花朵	和	绿色的	藤蔓	卫星	一个	美丽的

[ə'reɪbiən] ['wʊmən] [ə'pɑːn] ['kuʃənz] ['rɑːkɪŋ] [ə; eɪ] ['tʃɑːrmɪŋ] [tʃaɪld] [ə'pɑːn][hɜːr; hər] [niːz] .

Arabian	woman	upon	cushions	rocking	a	charming	child	upon	her	knees	.
阿拉伯	女士	之上	靠垫	摇滚	一个	迷人	孩子	之上	她	膝盖	.

在蓝紫色花朵和绿色藤蔓的掩映下，一位美丽的阿拉伯女子坐在垫子上，膝上抱着一个可爱的孩子轻轻摇晃。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [fɝiːdə] , [ɛmɪnz] ['dɔːtər] , ['ɜːrli] [bɪ'reft] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['mʌðər] .

It	was	the	little	Ferida	,	Emin's	daughter	,	early	bereft	of	her	mother	.
它	曾是	这	小的	费里达	,	埃明的	女儿	,	早期的	失去	的	她	母亲	.

那是小费丽达，埃明的女儿，她很早就失去了母亲。

[ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɜːr; hər] ['fɑːðər] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] ['aʊtkraɪ] ,

She	greeted	her	father	with	a	joyous	outcry	,
她	问候	她	父亲	和	一个	欢乐	强烈抗议	,

她欢呼着迎接父亲，

[tʊk] [ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [hænd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'noʊn] [gest] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['frendli] ['mænər] ,

took	the	outstretched	hand	of	the	unknown	guest	in	the	most	friendly	manner	,
采取	这	伸展	手	的	这	未知	客人	在	这	最多	友好的	方式	,

她以最友好的方式握住了这位陌生客人伸出的手。

[ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ˌɪndɪ'skraɪbəbli] [diːp] , [dɑːrk] , ['sɪriəs] [aɪz] .

and	gazed	at	him	with	indescribably	deep	,	dark	,	serious	eyes	.
和	凝视	在	他	和	难以形容地	深的	,	黑暗的	,	严肃的	眼睛	.

她用一种难以形容的深邃、阴沉、严肃的眼神凝视着他。

[ʃiː; ʃi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɑːlətəri] [tʃaɪld] , [wɪ'ðaʊt] [kəm'pænjənz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] [oʊn] [eɪdʒ] , [wɪ'ðaʊt]

She	was	a	solitary	child	,	without	companions	of	her	own	age	,	without
她	曾是	一个	孤	孩子	,	没有	同伴	的	她	自己的	年龄	,	没有

['pleɪˌθɪŋz] [ɔːr] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] ,

playthings	or	instruction	,
玩具	或者	操作说明	,

她是个孤僻的孩子，没有同龄的伙伴，没有玩具，也没有人教她东西。

[huː] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['plenti] [ʌv; əv] [kəm'pænjənz] [ɪn] ['jʊrəp] .

who	would	have	had	plenty	of	companions	in	Europe	.
WHO	会	有	有	很多	的	同伴	在	欧洲	.

他在欧洲会有很多同伴。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['kerfəli] [prə'tektɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði]['deɪndʒəz][ʌv; əv][ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l][wɜːrld] ,

She	had	to	be	carefully	protected	from	the	dangers	of	the	tropical	world	,
她	有	到	是	小心	受保护	从	这	危险	的	这	热带	世界	,

她必须受到精心保护，免受热带世界的危险侵扰。

[frʌm; frəm] [sneɪks] [ænd; ənd] ['dedlɪ] [sˈkɔːpɪənz] , [wɪtʃ] ['friːkwəntlɪ] [meɪd] [ðer; ðər] [weɪ] ['ɪntuː][ðə; ðɪ]

from	**snakes**	**and**	**deadly**	**scorpions**	**,**	**which**	**frequently**	**made**	**their**	**way**	**into**	**the**
从	蛇	和	致命	蝎子	,	哪个	频繁地	制成	他们的	方式	进入	这

[haʊs] [θruː] ['oʊpən] ['wɪndoʊz] .

house	**through**	**open**	**windows**	**.**
房子	通过	打开	视窗	.

蛇和剧毒的蝎子经常通过敞开的窗户进入房屋。

[ʃiː; ʃɪ][kʊd; kəd] ['nevər] [liːv] [ðə; ðɪ] ['gɑːrdn] [ænd; ənd][goʊ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['rɪvər] , [fɔːr; fər] [biːsts] [ʌv; əv]

She	**could**	**never**	**leave**	**the**	**garden**	**and**	**go**	**down**	**to**	**the**	**river**	**,**	**for**	**beasts**	**of**
她	可以	绝不	离开	这	花园	和	去	向下	到	这	河	,	为了	野兽	的

[preɪ] ,

prey	**,**
猎物	,

她永远无法离开花园去河边，因为那里有猛兽出没。

[wɪtʃ] [ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [hɜːrd] ['haʊlɪŋ] [nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] , ['friːkwəntlɪ] [ə'tækt] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['drægd]

which	**they**	**often**	**heard**	**howling**	**not**	**far**	**away**	**,**	**frequently**	**attacked**	**people**	**and**	**dragged**
哪个	他们	经常	听到	嚎叫	不是	远的	离开	,	频繁地	遭到攻击	人们	和	拖拽

[ðem; ðəm] [ɔːf] .

them	**off**	**.**
他们	离开	.

他们经常听到不远处传来嚎叫声，这些野兽经常袭击人类并将他们拖走。

[soʊ] [fɝˈiːdə] [hæd; həd][tuː; tə] [steɪ] [ðə; ðɪ] [hoʊl] [deɪ] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hər][dɑːrk] - [skɪnd] [nɜːrs] ,

So	**Ferida**	**had**	**to**	**stay**	**the**	**whole**	**day**	**with**	**her**	**dark**	**-**	**skinned**	**nurse**	**,**
所以	费里达	有	到	停留	这	所有的	天	和	她	黑暗的	-	去皮	护士	,

所以费里达不得不和她那位肤色黝黑的护士待上一整天。

[ə; eɪ] [tɔːl] ['wʊmən] [ɪn][ə; eɪ]['skɑːrlət] ['ʌndərgɑːrmənt] [ænd; ənd] [waɪt] [luːs] ['ræpər] ,

a	**tall**	**woman**	**in**	**a**	**scarlet**	**undergarment**	**and**	**white**	**loose**	**wrapper**	**,**
一个	高的	女士	在	一个	猩红	内衣	和	白色的	松动的	包装纸	,

一位身材高挑的女子，身穿猩红色内衣和白色宽松罩衫。

['iːgərlɪ] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['iːvnɪŋ] ['aʊər] [wen] [ðə; ðɪ]['fɑːðər] [wʊd] [hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [siː]

eagerly	**waiting**	**for**	**the**	**evening**	**hour**	**when**	**the**	**father**	**would**	**have**	**time**	**to**	**see**
急切地	等待	为了	这	晚上	小时	什么时候	这	父亲	会	有	时间	到	看

[hɪz; ɪz] ['dɑːrlɪŋ] . -

his	**darling**	**.**	**20**
他的	亲爱的	.	-

父亲热切期盼着傍晚时分，这样他就能有时间见到他心爱的女儿了。20

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ðɪ] ['sɪrɪəs] [mæn][ænd; ənd][ðə; ðɪ] ['lʌvlɪ] [tʃaɪld] [wʊd] [sɪt] [kloʊz] [tuː; tə] [iːtʃ]

At	**such**	**times**	**the**	**serious**	**man**	**and**	**the**	**lovely**	**child**	**would**	**sit**	**close**	**to**	**each**
在	这样的	时代	这	严肃的	男人	和	这	迷人的	孩子	会	坐	关闭	到	每个

['ʌðər] [əˈpɑːn][ə; eɪ] [bentʃ] [ɪn][ðə; ðɪ] [dens] [ʃeɪd] [ʌv; əv][ðə; ðɪ][bəˈnænəz] ,

other	**upon**	**a**	**bench**	**in**	**the**	**dense**	**shade**	**of**	**the**	**bananas**	**,**
其他	之上	一个	长椅	在	这	稠密	阴影	的	这	香蕉	,

这时，那位严肃的男人和那位可爱的孩子会并肩坐在香蕉树浓密树荫下的长椅上。

['watʃɪŋ] [ðə; ðɪ] [pleɪ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['ʃæˌdoʊz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ] ['bluːɪʃ] ['muːnlaɪt] [meɪd] [θruː] [ðə; ðɪ]

watching	**the**	**play**	**of**	**the**	**shadows**	**which**	**the**	**bluish**	**moonlight**	**made**	**through**	**the**
观看	这	玩	的	这	阴影	哪个	这	蓝蓝色	月光	制成	通过	这

['foʊliɪdʒ][əˈpɑːn][ðə; ðɪ][dɑːrk] [red] [graʊnd] .

foliage	**upon**	**the**	**dark**	**red**	**ground**	**.**
叶子	之上	这	黑暗的	红色的	地面	.

看着蓝色的月光透过树叶在深红色的地面上投下斑驳的光影。

['oʊvər][ɔːl] ['reɪnd] [ə; eɪ] [mɪ'stɪriəs] ['saɪləns] , ['oʊnli]['broʊkən][baɪ][ðə; ði] ['rʌslɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][bə'nænə]

Over	**all**	**reigned**	**a**	**mysterious**	**silence**	**,**	**only**	**broken**	**by**	**the**	**rustling**	**of**	**the**	**banana**
超过	全部	统治	一个	神秘	沉默	,	仅有的	破碎的	经过	这	沙沙声	的	这	香蕉

[liːvz] .

leaves	**.**
树叶	.

四周一片神秘的寂静，只有香蕉叶沙沙作响的声音打破了寂静。

[greɪt] [bæts] [flitid] [laɪk] ['spɪrɪts] [θruː] [ðə; ði] [er] .

Great	**bats**	**flitted**	**like**	**spirits**	**through**	**the**	**air**	**.**
伟大的	蝙蝠	飞掠	喜欢	烈酒	通过	这	空气	.

巨大的蝙蝠像幽灵一样在空中飞舞。

“ [ðə; ði] ['fɑːðər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔːr] [wɪŋz] , ” [æz; əz][ðə; ði]['ærəbz] [kɔːl][ðə; ði]['naɪtdʒɑːr] ,

“	**The**	**father**	**of**	**the**	**four**	**wings**	**,**	**”**	**as**	**the**	**Arabs**	**call**	**the**	**nightjar**	**,**
“	这	父亲	的	这	四	翅膀	,	”	作为	这	阿拉伯人	称呼	这	夜鹰	,

夜鹰被阿拉伯人称为“四翼之父”。

[wɪð; wɪθ][ɪts] [lɔːŋ] [fæn'tæstɪk] ['fɛðɚz] , [wɪtʃ] [ɪn] ['flaɪɪŋ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ə; eɪ]

with	**its**	**long**	**fantastic**	**feathers**	**,**	**which**	**in**	**flying**	**give**	**it**	**the**	**appearance**	**of**	**a**
和	它是	长的	极好的	羽毛	,	哪个	在	飞行	给	它	这	外貌	的	一个

['drægən] ,

dragon	**,**
龙	,

它拥有长长的、奇特的羽毛，飞行时使它看起来像一条龙。

[fluː] ['nɔɪzləsli] [ə'baʊt] .

flew	**noiselessly**	**about**	**.**
飞翔	无声	关于	.

无声地飞来飞去。

['bluːɪʃ] [laɪts] [mɑːrkt] [ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] “ [læmp] ['kæriərz] , ” [ðə; ði]['trɑːpɪk(ə)l]['faɪəˌflaɪz] ,

Bluish	**lights**	**marked**	**the**	**course**	**of**	**the**	**great**	**“**	**lamp**	**carriers**	**,**	**”**	**the**	**tropical**	**fireflies**	**,**
蓝蓝色	灯	标记	这	课程	的	这	伟大的	“	灯	承运人	,	”	这	热带	萤火虫	,

蓝色的光芒指引着伟大的“灯火使者”——热带萤火虫的行进路线。

[ænd; ənd] [hwɜːɪŋ] [naɪt] ['bʌtərflaɪz] ['flʌtəd] [ə'baʊt] , ['hɑːrdli]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] [ɪn][ðer; ðər]

and	**whirring**	**night**	**butterflies**	**fluttered**	**about**	**,**	**hardly**	**visible**	**to**	**the**	**eye**	**in**	**their**
和	嗡嗡声	夜晚	蝴蝶	飘动	关于	,	几乎	可见的	到	这	眼睛	在	他们的

[dɑːrk] [dres] .

dark	**dress**	**.**
黑暗的	裙子	.

夜蝶翩翩飞舞，在黑暗的夜幕下，几乎难以察觉。

[ɔːl] ['neɪtʃər] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['diːpəst] [piːs] .

All	**nature**	**was**	**filled**	**with**	**the**	**deepest**	**peace**	**.**
全部	自然	曾是	已填	和	这	最深处	和平	.

大自然充满了深沉的宁静。

[ðen] ['ɛmɪn] [wʊd] [tel] [hɜːr; hər][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['kwaɪət] ['piːsf(ə)l] [laɪf] [ɪn][ðə; ði][fɑːr] ['nɔːrðərn] ['sɪtiz] ;

Then	**Emin**	**would**	**tell**	**her**	**of**	**his**	**quiet**	**peaceful**	**life**	**in**	**the**	**far**	**northern**	**cities**	**;**
然后	埃明	会	告诉	她	的	他的	安静的	和平	生活	在	这	远的	北方	城市	;

然后埃明会向她讲述他在遥远的北方城市里平静安宁的生活；

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɔɪəs] [jet] ['strenjuəs] ['stuːd(ə)nt][laɪf][ɪn] ['bjuːtɪf(ə)l] [bɜːr'lɪn] ; [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['dʒɜːrni] ['oʊvər]

of	**his**	**joyous**	**yet**	**strenuous**	**student**	**life**	**in**	**beautiful**	**Berlin**	**;**	**of**	**his**	**journey**	**over**
的	他的	欢乐	然而	费力的	学生	生活	在	美丽的	柏林	;	的	他的	旅行	超过

[ðə; ði] [bluː] [siː] ,

the	**blue**	**sea**	**,**
这	蓝色的	海	,

他在美丽的柏林度过了快乐而又艰辛的学生生活；他跨越蔚蓝大海的旅程，

[wɪtʃ] [fɝi:də] ['kænɑ:t] [jet] [ɪ'mædʒɪn] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ˌaɪ 'ti:] ;

which	Ferida	cannot	yet	imagine	,	notwithstanding	his	description	of	it	;
哪个	费里达	不能	然而	想象	,	虽然	他的	描述	的	它	;

尽管费里达描述了它，但他仍然无法想象；

[ʌv; əv][ˌkɑ:nstæntə'noʊpl][ænd; ənd][ɪts] ['splendɪd] ['pæləs] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['goʊldən] [doʊmz] ; [ʌv; əv][ðə; ði]

of	Constantinople	and	its	splendid	palaces	with	their	golden	domes	;	of	the
的	君士坦丁堡	和	它是	灿烂	宫殿	和	他们的	金的	穹顶	;	的	这

['dezərt] ,

desert	,
沙漠	,

君士坦丁堡及其金碧辉煌的宫殿；沙漠，

[wɪð; wɪθ][ɪts] ['bɜ:rnɪŋ] [sʌn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['saɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dri:mi] [naɪts] , [wen] [ðə; ði][stɑ:rz]

with	its	burning	sun	and	the	silence	of	the	dreamy	nights	,	when	the	stars
和	它是	燃烧	太阳	和	这	沉默	的	这	梦幻般的	夜晚	,	什么时候	这	明星

[ɑ:r; ər] [ʌn'nætʃrəli] [braɪt] ;

are	unnaturally	bright	;
是	不自然地	明亮的	;

烈日当空，夜晚静谧如梦，繁星闪烁，格外耀眼；

[ʌv; əv] [braʊn] [ænd; ənd] [blæk] ['pi:p(ə)l] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['dɪfrənt] ['hæbɪts][ænd; ənd] ['kɑ:stu:mz] ; [ʌv; əv]

of	brown	and	black	people	with	their	different	habits	and	costumes	;	of
的	棕色的	和	黑色的	人们	和	他们的	不同的	习惯	和	服装	;	的

['wɔrz] [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] ;

wars	and	adventures	;
战争	和	冒险	;

棕色皮肤和黑色皮肤的人们，他们有着不同的习俗和服饰；战争和冒险；

[ʌv; əv][ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv] ['fɔ:rɪst] [fairz] , [ænd; ənd][ʌv; əv][ðə; ði] ['kjʊriəs] [d'welɪŋz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ni:grəuz]

of	the	terrors	of	forest	fires	,	and	of	the	curious	dwellings	of	the	negroes
的	这	恐怖	的	森林	火灾	,	和	的	这	好奇的	住宅	的	这	黑人

.

:
.

森林火灾的恐怖，以及黑人奇特的住所。

[ðen] [hi:; hi] [wʊd] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði][plænts] , [bɜ:rdz] ,

Then	he	would	describe	the	plants	,	birds	,
然后	他	会	描述	这	植物	,	鸟类	,

然后他会描述植物、鸟类，

[ænd; ənd] [fɔ:r] - ['fʊtɪd] ['ænɪmlz] [hi:; hi][hæd; həd] ['stʌdid] [soʊ] ['kloʊsli] [ænd; ənd] [tel] [hɜ:r; hər] ['feiblz]

and	four	-	footed	animals	he	had	studied	so	closely	and	tell	her	fables
和	四	-	有脚的	动物	他	有	研究	所以	密切	和	告诉	她	寓言

[ænd; ənd][rəu'mænsiz] [ðæt] [hi:; hi][hæd; həd] [hɜ:rd] [ɑ:n][hɪz; ɪz] ['meni] ['dʒə:niz] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

and	romances	that	he	had	heard	on	his	many	journeys	from	the	natives	,
和	浪漫故事	那	他	有	听到	在	他的	许多	旅程	从	这	本地人	,

他还仔细研究过四足动物，并把在多次旅行中从当地土著那里听到的寓言和浪漫故事讲给她听。

[soʊ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] , [hu:] [hæd; həd][noʊ] ['stɔ:ri] [bʊks] ,

so	that	his	child	,	who	had	no	story	books	,
所以	那	他的	孩子	,	WHO	有	不	故事	图书	,

所以他的孩子，因为没有故事书，

[maɪt] [æt; ət] [li:st] [hæv; həv][ə; eɪ] ['prɪti] [wʌn][ʌv; əv][hɜ:r; hər] [oʊn] ['fɑ:ðɝz] ['telɪŋ] . -

might	at	least	have	a	pretty	one	of	her	own	father's	telling	.	21
可能	在	至少	有	一个	漂亮的	一	的	她	自己的	父亲的	讲述	.	-

或许至少能从她父亲那里听到一个相当不错的版本。21

['tʃæptər] [iː]
Chapter II
章 二

第二章

[ðə; ði] [sleɪv] ['kwestʃən]
The Slave Question
这 奴隶 问题

奴隶问题

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]['kwaɪət] ,
Dr . Junker greatly enjoyed the quiet ,
博士 . 容克 非常 享受 这 安静的 ,

琼克医生非常享受这份宁静。

['piːsf(ə)l] [laɪf] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [frend] [wʌz; wəz]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ][ɑːn][ðə; ði] [ɪk'striːm] [frʌn'tɪr] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
peaceful life which his friend was leading on the extreme frontier of civilization ,
和平 生活 哪个 他的 朋友 曾是 领导 在 这 极端 边境 的 文明 ,

他的朋友在文明的边缘地带过着平静的生活，

[bʌt; bət] ['meni] ['sɪriəs] ['kwestʃənz] [wɜːr; wər] ['trʌblɪŋ] [hɪm; ɪm] ,
but many serious questions were troubling him ,
但 许多 严肃的 问题 是 令人不安的 他 ,

但许多严肃的问题困扰着他。

[ænd; ənd][hiː; hi] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði][fɜːrst] ['liːʒər] ['moʊmənts][tuː; tə][æsk]['ɛmɪn] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and he availed himself of the first leisure moments to ask Emin about the
和 他 已利用 他自己 的 这 第一的 闲暇 时刻 到 问 埃明 关于 这
[kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [ɪn][ðə; ði][suːˈdɑːŋ] .
condition of the slave trade in the Soudan .
状况 的 这 奴隶 贸易 在 这 苏丹 .

他利用最初的空闲时间向埃明询问苏丹奴隶贸易的状况。

“ [aɪ] [hɜːrd] [ɪn] ['jʊrəp] , ” [hiː; hi] [sed] ,
“ I heard in Europe , ” he said ,
“ 我 听到 在 欧洲 , ” 他 说 ,

“我在欧洲听说的，”他说。

“ [ðæt] [ðɪs] ['ʃeɪmfl] ['bɪznəs] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪərli] [sə'prest] [ænd; ənd] [jet] [aɪ][hæv; həv]
“ that this shameful business was to be entirely suppressed and yet I have
“ 那 这 可耻 商业 曾是 到 是 完全 被抑制 和 然而 我 有
[bɪn] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [ə'mʌŋ] [ðiːz] [ʌn'fɔːrtʃənət] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstrɪkt] [ʌv; əv] [bɑː] - [el] -
been for a year among these unfortunate people in the district of Bahr - el -
到过 为了 一个 年 之中 这些 不幸 人们 在 这 区 的 巴赫 - el -
['gæzəl] [ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [haʊ] [ðə; ði]['ærəb] ['rɔbəz] [ɪn] [ɑːrmd] ['bændz][hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɑːn]
Ghazal and have seen how the Arab robbers in armed bands have fallen upon
加扎勒 和 有 已见 如何 这 阿拉伯 强盗 在 武装 乐队 有 倒下 之上
[ðə; ði] [pʊr] ['niːgrəuz] ,
the poor negroes ,
这 贫穷的 黑人 ,

“这种可耻的行径本应被彻底镇压，然而我在加扎勒河地区与这些不幸的人们一起生活了一年，亲眼目睹了阿拉伯武装匪帮是如何袭击可怜的黑人的。”

['kærid] [ɔːf] [ðə; ði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [bɔɪz] , ['drɪvn] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [həːdz] , ['ɔːf(ə)n] [bəːnd]
carried off the young women and boys , driven away their herds , often burned
携带 离开 这 年轻的 女性 和 男孩们 , 驱动 离开 他们的 畜群 , 经常 烧伤
[ðer; ðər] ['vɪlɪdʒəz] ,
their villages ,
他们的 村庄 ,

他们掳走年轻女子和男孩，赶走他们的牲畜，常常烧毁他们的村庄。

[ænd; ənd] [left] ['ruːɪn] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn] [ðer; ðər] [weɪk] .

and	left	ruin	and	desolation	in	their	wake	.
和	左边	废墟	和	荒凉	在	他们的	唤醒	.

他们所到之处，只留下满目疮痍和荒凉景象。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [soʊ] ['meni] [ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr] ['kæptɪvz] [hæv; həv] ['perɪʃt] [ɑːn]

It	is	dreadful	to	think	that	so	many	of	these	poor	captives	have	perished	on
它	是	可怕	到	思考	那	所以	许多	的	这些	贫穷的	俘虏	有	遇难	在

[ðə; ði] [weɪ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] ['bruːt(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] [bɪn]

the	way	from	hunger	and	brutal	treatment	and	that	they	have	been
这	方式	从	饥饿	和	野蛮	治疗	和	那	他们	有	到过

['niːdləsli] ['sækrifaɪst] .

needlessly	sacrificed	.
不必要的	牺牲	.

想到这么多可怜的俘虏在途中因饥饿和残酷对待而丧命，他们就这样被白白牺牲了，真是令人痛心。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə'sɜːrtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [ə'bɑːlɪʃt] [ðə; ði] [sleɪv]

And	yet	it	is	asserted	that	the	Egyptian	government	has	abolished	the	slave
和	然而	它	是	断言	那	这	埃及人	政府	有	废除	这	奴隶

[treɪd] [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ɪk'spɔrtɪŋ] [ʌv; əv] [blæks] [ɪm'pɑːsəb(ə)l] . ” -

trade	and	made	the	exporting	of	blacks	impossible	.	”	22
贸易	和	制成	这	出口	的	黑人	不可能的	.	”	-

然而，有人声称埃及政府已经废除了奴隶贸易，并使贩卖黑人成为不可能。”22

['ɛmɪn] [rɪ'plaɪd] [ɪn] [hɪz; ɪz] [diːp] , ['sɑːnərəs] [vɔɪs] :

Emin	replied	in	his	deep	,	sonorous	voice	:
埃明	回复	在	他的	深的	,	响亮的	嗓音	:

埃明用他那低沉浑厚的声音回答道：

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] [tʌtʃt] [pər'hæps] [ðə; ði] [moʊst] ['peɪnf(ə)l] [wuːnd] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['welfer]

“	You	have	touched	perhaps	the	most	painful	wound	from	which	the	welfare
“	你	有	感动	也许	这	最多	痛苦	伤口	从	哪个	这	福利

[ænd; ənd] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌv; əv] [ðɪs] ['riːdʒən] ,

and	civilization	of	this	region	,
和	文明	的	这	地区	,

“你或许触及了这片地区福祉和文明所面临的最痛苦的伤口，

[soʊ] ['rɪtʃli] [blest] [baɪ] ['neɪtʃər] , [ɑːr; ər] ['sʌfərɪŋ] .

so	richly	blest	by	Nature	,	are	suffering	.
所以	丰富	祝福	经过	自然	,	是	痛苦	.

如此蒙受大自然恩泽的人，如今却在遭受苦难。

[bʌt; bət] [wer] [ʃæl; ʃəl] [wʌn] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [kjʊr] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] ?

But	where	shall	one	begin	to	cure	the	evil	?
但	在哪里	将	一	开始	到	治愈	这	邪恶的	?

但要从哪里着手根除这种罪恶呢?

[ðə; ði] ['niːgroʊ] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [sel] [ðer; ðər] ['prizənəz] , ['kæptʃərd] [ɪn] [ðer; ðər] ['peti] ['wɔrz] ,

The	negro	people	of	the	interior	sell	their	prisoners	,	captured	in	their	petty	wars	,
这	黑人	人们	的	这	内部的	卖	他们的	囚犯	,	捕获	在	他们的	小气	战争	,

内陆地区的黑人会把他们在小规模战争中俘虏的战俘卖掉。

[ænd; ənd] [lʊk] [ə'pɑːn] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ðer; ðər] ['ʃʊrɪst] [sɔːrs] [ʌv; əv] ['revənuː] .

and	look	upon	it	as	their	surest	source	of	revenue	.
和	看	之上	它	作为	他们的	最可靠的	来源	的	收入	.

并将其视为他们最可靠的收入来源。

[ðə; ði] ['naɪəm] - ['naɪəm] [ænd; ənd] ['ʌðər] [traɪbz] ['sɪmpli] [iːt] [ðer; ðər] ['prizənəz] ,

The	Niam	-	Niam	and	other	tribes	simply	eat	their	prisoners	,
这	尼亚姆	-	尼亚姆	和	其他	部落	简单地	吃	他们的	囚犯	,

尼亚姆-尼亚姆人和其他一些部落会直接吃掉他们的俘虏。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ʃʊrli] [ə; eɪ][step][ɪn][æd'væns] [ɪf] [ðeɪ] [sel] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [iːt] [ðə; ði] [ʌn'lʌki]

and	it	is	surely	a	step	in	advance	if	they	sell	instead	of	eat	the	unlucky
和	它	是	一定	一个	步	在	进步	如果	他们	卖	反而	的	吃	这	倒霉

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

如果他们把这些不幸的受害者卖掉而不是吃掉，那无疑是向前迈出的一步。

[ðoʊz] ['ærəb] ['hɔːdz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [ɪn'veɪdɪd] [ðə; ði][suːˈdɑːŋ][frʌm; frəm]['iːdʒɪpt][ænd; ənd]['njʊbɪə]

Those	Arab	hordes	which	have	invaded	the	Soudan	from	Egypt	and	Nubia
那些	阿拉伯	成群结队	哪个	有	入侵	这	苏丹	从	埃及	和	努比亚

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['haɪərlɪŋ] ['soʊldʒərz][ɑːr; ər][ðə; ði][wɜːrst] .

with	their	hireling	soldiers	are	the	worst	.
和	他们的	雇工	士兵	是	这	最差	.

那些从埃及和努比亚入侵苏丹的阿拉伯军队，带着他们的雇佣兵，是最恶劣的。

[ðeɪ] [hæv; həv] [ɪ'stæblɪʃt] ['fɔːtifaid] ['steɪʃənz] [frʌm; frəm] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ˌsɪstə'mætɪkli] [kən'dʌkt] [ðer; ðər]

They	have	established	fortified	stations	from	which	they	systematically	conduct	their
他们	有	已确立的	强化	车站	从	哪个	他们	系统地	执行	他们的

['hʌntɪŋ] [ekspɪ'dɪʃnz] . -

hunting	expeditions	.	23
打猎	探险	.	-

他们建立了防御工事完善的据点，并以此为据点有条不紊地开展狩猎活动。23

“ [ðə; ði] [naɪl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] [let] [ðem; ðəm] [ɪ'skeɪp] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [blæk] ['plʌndər] ,

“	The	Nile	officials	should	not	let	them	escape	with	their	black	plunder	,
“	这	尼罗河	官员	应该	不是	让	他们	逃脱	和	他们的	黑色的	掠夺	,

“尼罗河沿岸官员不应该让他们带着赃物逃脱。”

[bʌt; bət][noʊ] [i'dʒɪpʃn] [ɔːr] [tɜːrk] [kæn; kən] [rɪ'zɪst] - [ˌbæk'ʃiːʃ] ,

but	no	Egyptian	or	Turk	can	resist	'	backsheesh	,
但	不	埃及人	或者土耳其人		能	抵抗	-	反面	,

但是，没有哪个埃及人或土耳其人能抵挡住“backsheesh”的诱惑。

- [ænd; ənd] [ðeɪ] [noʊ] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [kæn; kən]['trænspɔːrt][ðer; ðər] [blæk]

'	and	they	know	a	thousand	ways	in	which	they	can	transport	their	black
-	和	他们	知道	一个	千	方式	在	哪个	他们	能	运输	他们的	黑色的

[freɪt] [baɪ] [naɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [red] [siː] [ænd; ənd][get][ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə'reɪbiə] .

freight	by	night	to	the	shores	of	the	Red	Sea	and	get	it	into	Arabia	.
货运	经过	夜晚	到	这	海岸	的	这	红色的	海	和	得到	它	进入	阿拉伯	.

他们知道上千种方法可以在夜间将他们的非法货物运送到红海沿岸，然后运往阿拉伯。

[ðoʊz] [sleɪvz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['æktʃuəli] [soʊld][fɔːr; fər] ['haʊshoʊld] ['sɜːrvənt] [ɑːr; ər]['ɔːf(ə)n] ['betər] [ɔːf] ,

Those	slaves	which	are	actually	sold	for	household	servants	are	often	better	off	,
那些	奴隶	哪个	是	实际上	卖	为了	家庭	仆人	是	经常	更好的	离开	,

那些被卖去做家仆的奴隶往往境遇更好。

[fɔːr; fər][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːzləmz][ɑːr; ər][kaɪnd][tuː; tə][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] .

for	most	of	the	Moslems	are	kind	to	their	servants	.
为了	最多	的	这	穆斯林	是	种类	到	他们的	仆人	.

因为大多数穆斯林都善待他们的仆人。

[ðer; ðər][ɪz][nɑːt] [mʌtʃ] [wɜːrk][fɔːr; fər][ðem; ðəm] ,

There	is	not	much	work	for	them	,
那里	是	不是	很多	工作	为了	他们	,

他们没什么工作可做。

[fɔːr; fər] ['evri] ['haʊshoʊld] [hæz; həz][frʌm; frəm] ['twenti] [tuː; tə] ['θɜːrti] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['fɪfti]
for **every** **household** **has** **from** **twenty** **to** **thirty** **and** **sometimes** **fifty**
为了 每一个 家庭 有 从 二十 到 三十 和 有时 五十
['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [ðeɪ] [steɪ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['fæməli][tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz] ,
servants **and** **they** **stay** **with** **the** **family** **to** **the** **end** **of** **their** **lives** **,**
仆人 和 他们 停留 和 这 家庭 到 这 结尾 的 他们的 生活 ,

每个家庭通常有二十到三十个，有时甚至五十个佣人，他们会一直陪伴这个家庭直到生命的尽头。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['tɜːks] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] [dis'ɔnərəbl] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] ['sɜːrvənt] .
for **the** **Turks** **consider** **it** **dishonorable** **to** **sell** **their** **servants** **.**
为了 这 土耳其人 考虑 它 不光彩的 到 卖 他们的 仆人 .

因为土耳其人认为出售仆人是可耻的。

[bʌt; bət][mæn] - ['hʌntɪŋ] [ɪz][nɑːt][ðə; ði] [les] [əb'dʒekʃənəbl] [ɑːn] [ðæt] [ə'kaʊnt] ,
But **man** **-** **hunting** **is** **not** **the** **less** **objectionable** **on** **that** **account** **,**
但 男人 - 打猎 是 不是 这 较少的 令人反感的 在 那 帐户 ,

但即便如此，猎杀人类的行为也同样令人反感。

[ænd; ənd] [jet] [haʊ] [ɑːr; ər] [ðiːz] ['diːlɜ-z] [tuː; tə] [sə'pɔːrt] [ðəm'selvz] ?
and **yet** **how** **are** **these** **dealers** **to** **support** **themselves** **?**
和 然而 如何 是 这些 经销商 到 支持 他们自己 ?

那么这些经销商又该如何维持生计呢?

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hæz; həz] [mə'nɔpəˌlaɪzd] [ðə; ði]['aɪvəri] ['bɪznəs] [ænd; ənd][ðer; ðər][ɪz] ['nʌθɪŋ] [els]
The **government** **has** **monopolized** **the** **ivory** **business** **and** **there** **is** **nothing** **else**
这 政府 有 垄断 这 象牙 商业 和 那里 是 没有什么 别的
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] .
to **be** **found** **in** **the** **interior** **.**
到 是 成立 在 这 内部的 .

政府垄断了象牙贸易，内陆地区再也找不到其他象牙贸易了。

[ðə; ði]['mɑːzləmz][hæv; həv] ['lɜːrnɪd] [noʊ][kaɪnd][ʌv; əv][hænd][wɜːrk][ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] ['ræðər] [stɑːrv]
The **Moslems** **have** **learned** **no** **kind** **of** **hand** **work** **and** **they** **would** **rather** **starve**
这 穆斯林 有 学习 不 种类 的 手 工作 和 他们 会 相当 饿死
[ðæn; ðən][duː][ˌaɪ 'tiː] .
than **do** **it** **.**
比 做 它 .

穆斯林没有学会任何手工活，他们宁愿饿死也不愿干活。

[aɪ][hæv; həv] ['drɪvn] [ðæt] ['hæŋˌmænz] [bruːd] [frʌm; frəm][maɪ][doʊ'meɪn] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]
I **have** **driven** **that** **hangman's** **brood** **from** **my** **domain** **,** **but** **it** **was** **not**
我 有 驱动 那 刽子手 幼虫 从 我的 领域 , 但 它 曾是 不是
[ə'kɑːmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [hɑːrd] ['faɪtɪŋ] .
accomplished **without** **hard** **fighting** **.**
完成 没有 难的 斗争 .

我已将那群刽子手的爪牙逐出了我的领地，但这并非一帆风顺。

[juː; jʊ][kæn; kən]['hɑːrdli][ɪ'mædʒɪn] [wʌt] [ə; eɪ] ['mʌltɪtuːd] [ʌv; əv]['leɪzi] , ['juːsləs] ['vægəˌbɔndz][lɪv; laɪv][ə'pɑːn]
You **can** **hardly** **imagine** **what** **a** **multitude** **of** **lazy** **,** **useless** **vagabonds** **live** **upon**
你 能 几乎 想象 什么 一个 民众 的 懒惰的 , 无用 流浪汉 居住 之上
[ðə; ði] [pʊr] ['niːgrəuz] .
the **poor** **negroes** **.**
这 贫穷的 黑人 .

你很难想象那么多懒惰无用的流浪汉靠着贫穷的黑人生活。

“ [ðə; ði]['piːp(ə)l] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['aɪvəri] , [greɪn][ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] , ['hʌni] , [wæks] ,
“ **The** **people** **supply** **them** **with** **ivory** **,** **grain** **of** **various** **kinds** **,** **honey** **,** **wax** **,**
“ 这 人们 供应 他们 和 象牙 , 粮食 的 各种各样的 种类 , 蜂蜜 , 蜡 ,
[ænd; ənd] ['bʌtərnʌt] [ɔɪl] ,
and **butternut** **oil** **,**
和 胡桃 油 ,

“人们向他们供应象牙、各种谷物、蜂蜜、蜂蜡和胡桃油，

[bʌt; bət] [nʌn] [ʌv; əv] [ðɪs] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] ['stɔːrhaʊs] .

but	none	of	this	comes	to	the	government	storehouse	.
但	没有任何	的	这	来	到	这	政府	库	.

但这些物资都不会进入政府仓库。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɔːl] ['lævɪʃt] [ɪn][ðə; ði][moʊst] ['skændələs] ['mænər] [baɪ][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ə'pɑːn][ðer; ðər] ['hængəz] -

It	is	all	lavished	in	the	most	scandalous	manner	by	the	officials	upon	their	hangers	-
它	是	全部	慷慨的	在	这	最多	丑闻	方式	经过	这	官员	之上	他们的	衣架	-

[ɑːn][ænd; ənd] [dɪ'pɛndənts] .

on	and	dependents	.
在	和	家属	.

官员们以最令人震惊的方式将这些钱财挥霍在他们的亲信和家属身上。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [nɑːt]['oʊnli] [peɪ] [fɔːr; fər] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [teɪk] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [kæn; kən] .

These	people	not	only	pay	for	nothing	,	but	they	take	everything	they	can	.
这些	人们	不是	仅有的	支付	为了	没有什么	,	但	他们	拿	一切	他们	能	.

这些人不仅不付钱，还尽可能地掠夺一切。

[ɪn][ðə; ði]['ɑːmədiː] ['dɪstrɪkt] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðer; ðər][ɑːr; ər][æt; ət] [liːst] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['niːgrəuz] ,

In	the	Amadi	district	,	for	instance	,	there	are	at	least	ten	thousand	negroes	,
在	这	阿马迪	区	,	为了	实例	,	那里	是	在	至少	十	千	黑人	,

例如，在阿马迪区，至少有1万名黑人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [sə'pɔːrt] [tuː] ['θaʊz(ə)nd] [gʊd] - [fɔːr; fər] - ['nʌθɪŋz] [baɪ][ðer; ðər] [fiːld]

and	they	had	to	support	two	thousand	good	-	for	-	nothings	by	their	field
和	他们	有	到	支持	二	千	好的	-	为了	-	什么也没有	经过	他们的	场地

['leɪbər] ,

labor	,
劳动	,

他们不得不靠田间劳作来养活两千个游手好闲之徒。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæv; həv] ['niːðər] ['hʌntɪŋ] [nɔːr][lɪv; laɪv] [stɑːk] .

for	they	have	neither	hunting	nor	live	stock	.
为了	他们	有	两者都不	打猎	也不	居住	库存	.

因为他们既没有狩猎场，也没有牲畜。

[ðeɪ] [dɪd][nɑːt]['iːv(ə)n] [ə'laʊ] [ðiːz] [pʊr] [men] [tuː; tə] [wɜːrk] ['kwaɪətli] [ɪn][ðer; ðər] [fiːldz] .

They	did	not	even	allow	these	poor	men	to	work	quietly	in	their	fields	.
他们	做过	不是	甚至	允许	这些	贫穷的	男人	到	工作	悄悄	在	他们的	字段	.

他们甚至不允许这些可怜的男人们在田里安静地干活。

[ɪf] ['eni] [kəm'pleɪnt] [wʌz; wəz] [meɪd] , [ɪn] [tuː] [deɪz] [faɪv] ['hʌndrəd] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] ['kærid] [ɔːf]

If	any	complaint	was	made	,	in	two	days	five	hundred	of	them	were	carried	off
如果	任何	抱怨	曾是	制成	,	在	二	天	五	百	的	他们	是	携带	离开

.

:

.

如果有人提出投诉，两天之内就会有五百人被带走。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [səb'duːd] [ðem; ðəm][baɪ]['faɪər][ænd; ənd] [sɔːrd] ,

But	I	have	subdued	them	by	fire	and	sword	,
但	我	有	低沉的	他们	经过	火	和	剑	,

但我已经用刀剑和火征服了他们。

[ænd; ənd][tuː; tə] - [deɪ] [maɪ] ['niːgrəuz] [ɪn'dʒɔɪ][ðer; ðər] [pə'zeʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [ɑːr; ər]

and	to	-	day	my	negroes	enjoy	their	possessions	and	their	families	are
和	到	-	天	我的	黑人	享受	他们的	财产	和	他们的	家庭	是

[brɔːt] [ʌp] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [fɪr] [ðæt] [ðer; ðər] [hæf] - [groʊn] ['tʃɪldrən] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [ɔːf] [baɪ]

brought	up	without	the	fear	that	their	half	-	grown	children	will	be	carried	off	by
带来	向上	没有	这	害怕	那	他们的	一半	-	生长	孩子们	将要	是	携带	离开	经过

[bruːt] [fɔːrs] . -

brute	force	.	24
蛮力	力量	.	-

如今，我的黑人可以安享他们的财产，他们的家人也可以在无忧无虑的环境中长大，不必担心他们半大的孩子会被暴力掳走。24

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [sək'siːd] [hɪr] ,

“	It	is	difficult	to	succeed	here	,
“	它	是	难的	到	成功	这里	,

在这里取得成功很难，

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [dʌz] [nɑːt] [sə'pɔːrt] [ˌem 'iː][ænd; ənd]['ɔːlməʊst] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz]

for	the	government	does	not	support	me	and	almost	feels	as	if	the	officials
为了	这	政府	做	不是	支持	我	和	几乎	感觉	作为	如果	这	官员

[wɜːr; wər]['dʒʌstɪfaɪd][ɪn] ['rɔbiŋ] [ðə; ði] ['niːgrəuz] ,

were	justified	in	robbing	the	negroes	,
是	合理的	在	抢劫	这	黑人	,

因为政府不支持我，我甚至感觉官员们抢劫黑人是正当的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] ['kænɑːt] [peɪ] [ðem; ðəm][fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] .

as	it	sometimes	cannot	pay	them	for	a	year	at	a	time	.
作为	它	有时	不能	支付	他们	为了	一个	年	在	一个	时间	.

因为有时它甚至无法一次性支付他们一年的工资。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['gretɪst] [əb'sɜːrdəti] [ɪz][ðə; ði]['iːdɪkt] ['ɪʃuːd] [frʌm; frəm] [kaː'tuːm] , [fər'bɪdɪŋ]

But	the	greatest	absurdity	is	the	edict	issued	from	Khartoum	,	forbidding
但	这	最	荒谬	是	这	法令	发布	从	喀土穆	,	禁止

['mɜːtʃənts] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [ðiːz] ['prɑːvənsəz] .

merchants	to	go	to	these	provinces	.
商人	到	去	到	这些	省份	.

但最荒谬的是喀土穆颁布的法令，禁止商人前往这些省份。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [hoʊl] [sɪks] ['jɪrz] [ʌv; əv][maɪ] [əd,mɪnɪ'streɪʃn] [hɪr] ['oʊnli][naɪn] [s'tiːməz] [hæv; həv] [kʌm]

During	the	whole	six	years	of	my	administration	here	only	nine	steamers	have	come
期间	这	所有的	六	年	的	我的	行政	这里	仅有的	九	蒸汽船	有	来

[ʌp][ðə; ði] [naɪl] ,

up	the	Nile	,
向上	这	尼罗河	,

在我执政的六年里，只有九艘汽船沿尼罗河而上。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər][soʊ] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [ˌæbsə'luːtli] ['nesəseri] [θɪŋz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][tuː; tə]

and	we	are	so	destitute	of	absolutely	necessary	things	that	I	have	to
和	我们	是	所以	贫困	的	绝对地	必要的	事物	那	我	有	到

[ɪ'kɑːnəmaɪz] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] ,

economize	,	for	instance	,
节约	,	为了	实例	,

我们非常缺乏必需品，所以我不得不节约开支，例如：

[ɪn] ['raɪtɪŋ] ['peɪpər][ɪn] [kən'tɪnjuəl] [fɪr] [ðæt] [maɪ] [stɑːk] [wɪl] [gɪv] [aʊt] [bɪ'fɔːr] [aɪ][kæn; kən][get] [mɔːr] . ″

in	writing	paper	in	continual	fear	that	my	stock	will	give	out	before	I	can	get	more	.	”
在	写作	纸	在	持续的	害怕	那	我的	库存	将要	给	出去	前	我	能	得到	更多的	.	″

在撰写论文时，我一直担心我的股票会在我补货之前售罄。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] , ” [sed] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smaɪl] ,

“	I	shall	be	delighted	,	”	said	Dr	.	Junker	with	a	smile	,
”	我	将	是	高兴极了	,	”	说	博士	.	容克	和	一个	微笑	,

“我将非常高兴，”容克博士笑着说。

“ [ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ][sʌm; səm]['traɪfəlz] .

“	if	I	can	help	you	with	some	trifles	.
”	如果	我	能	帮助	你	和	一些	琐事	.

“如果我能帮您做些小事的话。”

[aɪ][hæv; həv] [stɪl] [ə; eɪ]['hæmpər] [wɪtʃ] [aɪ] [brɔːt] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ðæt] [hæz; həz][nɑːt]

I	have	still	a	hamper	which	I	brought	out	of	the	wilderness	that	has	not
我	有	仍然	一个	阻碍	哪个	我	带来	出去	的	这	荒野	那	有	不是

[bɪn] [tʌtʃt] ,

been	touched	,
到过	感动	,

我还有一个从荒野带出来的篮子，至今还没动过。

[fɪld] [wɪð; wɪθ][ɔːl] [ðoʊz] ['ɑːbdʒekts][ðæt] [ðeɪ] [duː][nɑːt] [ker] [fɔːr; fər][ðer; ðər] ,

filled	with	all	those	objects	that	they	do	not	care	for	there	,
已填	和	全部	那些	对象	那	他们	做	不是	关心	为了	那里	,

里面堆满了他们不想要的各种东西，

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [pɑːrt][fɔːr; fər] ['mʌni] . ”

and	with	which	they	would	part	for	money	.	”
和	和	哪个	他们	会	部分	为了	钱	.	”

他们愿意用这些东西换取金钱。

“ [noʊ] , [noʊ] , [aɪ][duː][nɑːt] [niːd] [ðem; ðəm] , ” [rɪ'plaɪd] ['ɛmɪn] .

“	No	,	no	,	I	do	not	need	them	,	”	replied	Emin	.
”	不	,	不	,	我	做	不是	需要	他们	,	”	回复	埃明	.

“不，不，我不需要它们，”埃明回答道。

“ [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] [aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æt; ət] [hoʊm] .

“	In	a	few	weeks	I	shall	be	at	home	.
”	在	一个	很少	周	我	将	是	在	家	.

“几周后我就能回家了。”

[haʊ] ['preʃəs] [ðə; ði][wɜːrd] [saʊndz] !

How	precious	the	word	sounds	!
如何	宝贵的	这	单词	声音	!

这个词听起来多么珍贵啊！

” [bʌt; bət]['dʒʌŋkər] [prə'duːst] [hɪz; ɪz] ['treʒərz] , [spred] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɑːn][ðə; ði][bɪg] [teiblz] ,

”	But	Junker	produced	his	treasures	,	spread	them	out	on	the	big	tables	,
”	但	容克	生产	他的	宝藏	,	传播	他们	出去	在	这	大的	表格	,

“但容克拿出他的珍宝，把它们摊在大桌子上，

[ænd; ənd][ɪn'vaɪtɪd]['ɛmɪn][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['ɑːfəsərz][tuː; tə][help] [ðəm'selvz] . -

and	invited	Emin	and	his	officers	to	help	themselves	.	25
和	受邀	埃明	和	他的	警官	到	帮助	他们自己	.	-

并邀请埃明及其部下随意享用。25

[ɔːl][wɜːr; wər] [dɪ'laɪtɪd] .

All	were	delighted	.
全部	是	高兴极了	.

大家都非常高兴。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pækɪdʒ] [ʌv; əv] ['sɪgəret] ['peɪpər][wʌz; wəz] ['ɪnstəntli] [paʊnst] [ə'pɑːn] .

A	little	package	of	cigarette	paper	was	instantly	pounced	upon	.
一个	小的	包裹	的	卷烟	纸	曾是	即刻	猛扑	之上	.

一小包卷烟纸立刻被他抢走了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l][pə'rizjən]['foʊldɪŋ] ['teɪbl] [wɪð; wɪθ] [tuː] [liːvz] ,

A	little	Parisian	folding	table	with	two	leaves	,
一个	小的	巴黎人	折叠式的	桌子	和	二	树叶	,

一张带有两块延伸板的小型巴黎折叠桌，

[ə; eɪ]['woʊv(ə)n] ['hæmək] [ænd; ənd][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [tent] [skriːn] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][tuː; tə]['ɛmɪn] [æz; əz][ə; eɪ]

a	woven	hammock	and	a	large	tent	screen	were	given	to	Emin	as	a
一个	编织	吊床	和	一个	大的	帐篷	屏幕	是	给定	到	埃明	作为	一个

['prez(ə)nt] .

present	.
展示	.

有人送给埃明一个编织的吊床和一个大帐篷屏风作为礼物。

[bʊks] , ['veriəs] ['ɪnstrʊmənts] , [ə; eɪ] [rɪ'vɑːlvər] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [smɔːl] [gʌn] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] ['veri]

Books	,	various	instruments	,	a	revolver	,	and	a	small	gun	were	also	very
图书	,	各种各样的	仪器	,	一个	左轮手枪	,	和	一个	小的	枪	是	还	非常

['welkəm] .

welcome	.
欢迎	.

书籍、各种乐器、一把左轮手枪和一把小枪也非常受欢迎。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . [dʒʌŋkɚz] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [meɪdz] [rɪ'siːvd] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [ʃer] [pɜːrlz] , ['kɑːpər]

Dr	.	Junker's	servants	and	maids	received	for	their	share	pearls	,	copper
博士	.	容克的	仆人	和	女佣	已收到	为了	他们的	分享	珍珠	,	铜

[ænd; ənd] [brɑːnz] ['breɪsləts] , ['niːdlz] ,

and	bronze	bracelets	,	needles	,
和	青铜	手镯	,	针	,

容克医生的仆人和女仆们分得的礼物是珍珠、铜手镯和青铜手镯、针线。

[θred] , [naɪvz] , [ænd; ənd] ['sɪzərz] ,

thread	,	knives	,	and	scissors	,
线	,	刀具	,	和	剪刀	,

线、刀和剪刀

[wɪtʃ] [ɑːr; ər] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ] ['miːdiəm] [ʌv; əv] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv]

which	are	used	as	a	medium	of	exchange	among	the	savages	in	place	of
哪个	是	用过的	作为	一个	中等的	的	交换	之中	这	野蛮人	在	地方	的

['mʌni] .

money	.
钱	.

在野蛮人之间，它们被用作代替货币的交换媒介。

['lɪnɪn] ['gɑːrmənts][wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][dɪ'vaɪdɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,

Linen	garments	were	also	divided	among	them	,
亚麻布	服装	是	还	分割	之中	他们	,

他们还分了一些亚麻衣服。

[bʌt; bət] [tuː] ['piːsɪz] [ʌv; əv] ['wʊlən] [stʌfs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [nuː] ['kɑːstuːm] [wɜːr; wər] [ri'teind] [baɪ]

but	two	pieces	of	woollen	stuffs	and	a	new	costume	were	retained	by
但	二	件	的	羊毛	东西	和	一个	新的	戏服	是	保留	经过

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər] ,

Dr	.	Junker	,
博士	.	容克	,

但琼克医生留下了两件羊毛制品和一套新衣服。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'flektɪd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [hæv; həv][juːz][fɔːr; fər][ðem; ðəm]['leɪtər] . -

as	he	reflected	that	he	might	have	use	for	them	later	.	26
作为	他	反映	那	他	可能	有	使用	为了	他们	之后	.	-

他心想，或许以后会用得上这些东西。26

['tʃæptər] [ˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	III
章	三、

第三章

[ðə; ði] ['kɑ:rpəntər] [ʌv; əv] ['dɔŋgələ] [ænd; ənd][ðə; ði] [mɑ:dɪsts]

The	Carpenter	of	Dongola	and	the	Mahdists
这	木匠	的	栋古拉	和	这	马赫迪派

栋古拉的木匠和马赫迪派

“ [ðə; ði] [ɔ:l] - ['mɜ:rsɪf(ə)l][gɑ:d][hæz; həz] [pleɪst] [ðə; ði] [sɔ:rd] [ʌv; əv] ['vɪktəri] [ɪn][maɪ][hændz][ænd; ənd]

“	The	All	-	merciful	God	has	placed	the	sword	of	victory	in	my	hands	and
“	这	全部	-	仁慈	上帝	有	放置	这	剑	的	胜利	在	我的	双手	和

[di'klɛəz] [tu:; tə][ɔ:l] ['pi:pəlz] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['mɑ:di:; -di] .

declares	to	all	peoples	that	I	am	the	Mahdi	.
声明	到	全部	人民	那	我	是	这	马赫迪	.

“全能的真主已将胜利之剑放在我手中，并向所有民族宣告，我就是马赫迪。”

[hi:; hi][hæz; həz] ['dezɪgneɪtɪd] [ˌem 'i:][baɪ][ðə; ði] [waɪt] [skɑ:r][ə'pɑ:n][maɪ] [raɪt] [tʃi:k] .

He	has	designated	me	by	the	white	scar	upon	my	right	cheek	.
他	有	指定的	我	经过	这	白色的	瘢痕	之上	我的	正确的	脸颊	.

他通过我右脸颊上的白色疤痕来识别我。

[ɪn][ðə; ði] ['ʌprɔ:r] [ʌv; əv]['bæt(ə)l][aɪ] [wɪl] ['fɑ:loʊ] [ðə; ði] ['gli:mɪŋ] ['bænər] , [bɔ:rn] [baɪ] [əzri:l] , [ðə; ði]

In	the	uproar	of	battle	I	will	follow	the	gleaming	banner	,	borne	by	Asrael	,	the
在	这	骚动	的	战斗	我	将要	跟随	这	闪闪发光	横幅	,	出生	经过	阿斯拉尔	,	这

[deθ] ['eɪndʒl] ,

death	angel	,
死亡	天使	,

在战火纷飞中，我将追随那面闪耀的旗帜，它由死亡天使阿斯雷尔高举。

[ðə; ði] [dɪ'strɔɪər] [ʌv; əv][maɪ] ['enəmi] .

the	destroyer	of	my	enemies	.
这	驱逐舰	的	我的	敌人	.

敌人的毁灭者。

” [wɪð; wɪθ] [ði:z] [wɜ:rdz] [moʊ'hɑ:mɪd] ['ækmɛt] , [ðə; ði]['kɑ:rpəntər][ʌv; əv] ['dɔŋgələ] , [ə; eɪ] ['setlər] [ə'pɑ:n]

”	With	these	words	Mohammed	Achmet	,	the	carpenter	of	Dongola	,	a	settler	upon
”	和	这些	字	穆罕默德	阿赫迈特	,	这	木匠	的	栋古拉	,	一个	定居者	之上

[ðə; ði]['aɪlənd][ʌv; əv][ɑ:'bɑ:] ,

the	island	of	Aba	,
这	岛	的	阿巴	,

“说完这些话，来自栋古拉的木匠穆罕默德·阿赫迈特，一位定居在阿巴岛的居民，

[ə'naʊnst] [tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rld][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['pjʊrɪfaɪ]['ɪzlɑ:m; ɪz'lɑ:m][ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ]

announced	to	the	world	his	mission	to	purify	Islam	and	found	a
宣布	到	这	世界	他的	使命	到	净化	伊斯兰教	和	成立	一个

['kɪŋdəm] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd] ['hæpinəs] .

kingdom	of	justice	and	happiness	.
王国	的	正义	和	幸福	.

他向世界宣布了他的使命，即净化伊斯兰教，建立一个公正幸福的王国。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɪn] [meɪ] , - .

This	was	in	May	,	1881	.
这	曾是	在	可能	,	-	.

那是1881年5月。

[ðə; ði] [ə'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [naʊ] [fɪkst] [ə'pɑ:n] [moʊ'hɑ:mɪd] ['ækmɛt] .

The	attention	of	the	Egyptian	government	was	now	fixed	upon	Mohammed	Achmet	.
这	注意力	的	这	埃及人	政府	曾是	现在	固定的	之上	穆罕默德	阿赫迈特	.

埃及政府的注意力现在都集中在了穆罕默德·艾哈迈德身上。

[ˌhɪðər'tuː] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['oʊnli][tuː; tə] [diːl] [wɪð; wɪθ][wʌn][ʌv; əv] [ðoʊz]

Hitherto	**it**	**was**	**hoped**	**that**	**they**	**had**	**only**	**to**	**deal**	**with**	**one**	**of**	**those**
迄今为止	它	曾是	希望	那	他们	有	仅有的	到	交易	和	一	的	那些

[fə'nætɪkl] ['autbreiks] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] ['friːkwənt] [ɪn][ðə; ði] ['ɔːrient] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [səb'saɪd] ,

fanatical	**outbreaks**	**which**	**are**	**frequent**	**in**	**the**	**Orient**	**and**	**quickly**	**subside**	**,**
狂热的	疫情爆发	哪个	是	频繁	在	这	东方	和	迅速地	塌陷	,

此前人们一直希望，他们只需要应对东方经常发生的那种狂热爆发事件，而且这种事件很快就会平息。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [fiːst] [ʌv; əv] [ˌrɑːmə'dɑːn] [ə'kɜːrd] , [ðə; ði]['pælɪd] [ə'pɑːsl] , ['hægərd] [frʌm; frəm]

but	**when**	**the**	**feast**	**of**	**Ramadhan**	**occurred**	**,**	**the**	**pallid**	**apostle**	**,**	**haggard**	**from**
但	什么时候	这	盛宴	的	斋月	发生	,	这	苍白	使徒	,	枯槁	从

[hɪz; ɪz] [ˌpenɪ'tenʃl] [fæst] ,

his	**penitential**	**fast**	**,**
他的	忏悔	快速地	,

但斋月来临之际，面色苍白的使徒因斋戒忏悔而憔悴不堪。

[ə'pɪrd] [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ɪn][hɪz; ɪz][hændz] .

appeared	**with**	**weapons**	**in**	**his**	**hands**	**.**
出现	和	武器	在	他的	双手	.

他手持武器出现。

['sevrəl] [ə'tempts] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm; ɪm]['prɪz(ə)nər] [feɪld] , [wɪtʃ] ['oʊnli] [tendid] [tuː; tə][kən'fɜːrm][ðə; ði]

Several	**attempts**	**to**	**make**	**him**	**prisoner**	**failed**	**,**	**which**	**only**	**tended**	**to**	**confirm**	**the**
一些	尝试	到	制作	他	囚犯	失败的	,	哪个	仅有的	倾向于	到	确认	这

[rɪ'pɔːrts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sæŋktəti] .

reports	**of**	**his**	**sanctity**	**.**
报告	的	他的	圣洁	.

多次试图将他囚禁的尝试均告失败，这反而更加证实了他圣洁的品格。

['æbuː][sɑː'uːd][wʌz; wəz][sleɪn] ; [ænd; ənd] [ræ'ʃiːd] [beɪ] , [huː] [traɪd][tuː; tə] [stem] [hɪz; ɪz] [vɪk'tɔːriəs] [kɔːrs]

Abu	**Saud**	**was**	**slain**	**;**	**and**	**Raschid**	**Bey**	**,**	**who**	**tried**	**to**	**stem**	**his**	**victorious**	**course**
阿布	沙特	曾是	被杀	;	和	拉希德	贝	,	WHO	尝试	到	干	他的	胜利者	课程

,

,

,

阿布·沙特被杀；拉希德·贝试图阻止他的胜利之路，

[fel] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌoʊvər'welmɪŋli] [dɪ'fiːtɪd] [truːps] .

fell	**at**	**the**	**head**	**of**	**his**	**overwhelmingly**	**defeated**	**troops**	**.**
跌倒	在	这	头	的	他的	压倒性的	战败	军队	.

他率领着溃败的部队阵亡了。

[ðə; ði]['mɑːdiː; -di] [ʌn'fəːld] [ðə; ði] ['bænər] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv] - . -

The	**Mahdi**	**unfurled**	**the**	**banner**	**of**	**revolt**	**in**	**the**	**country**	**of**	**Baggaria**	**.**	**27**
这	马赫迪	展开	这	横幅	的	反叛	在	这	国家	的	-	.	-

马赫迪在巴加里亚国展开了反抗的旗帜。27

[ðer; ðər][wɜːr; wər] ['meni] [graʊndz] [fɔːr; fər] [ˌdɪskən'tent] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] .

There	**were**	**many**	**grounds**	**for**	**discontent**	**in**	**the**	**Soudan**	**.**
那里	是	许多	理由	为了	不满	在	这	苏丹	.

苏丹国内存在诸多不满情绪。

[ðə; ði] [viː'næləti] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] , [ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd] [ə'presɪv] [tæks] ['liːviz] ,

The	**venality**	**of**	**the**	**officials**	**,**	**the**	**unjust**	**and**	**oppressive**	**tax**	**levies**	**,**
这	贪婪	的	这	官员	,	这	不公正	和	压迫性的	税	税费	,

官员的贪污腐败，不公正且压迫性的税收，

[ðə; ði][ˌpɑːrʃi'æləti] [ʃoʊn] [tuː; tə]['eɪdʒənts][hæd; həd]['kwaɪətli][ænd; ənd] ['sloʊli] [kri'eɪtɪd] [ɪk'saɪtmənt]

the	partiality	shown	to	agents	had	quietly	and	slowly	created	excitement
这	偏袒	所示	到	代理人	有	悄悄	和	缓慢地	创建	激动

[ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] .

among	the	people	.
之中	这	人们	.

对特工表现出的偏袒悄然地、慢慢地在民众中引起了兴奋。

[æz; əz] ['ɛmɪn] [toʊld][hɪz; ɪz] [frend] ,

As	Emin	told	his	friend	,
作为	埃明	讲述	他的	朋友	,

正如埃明告诉他的朋友的那样，

[ðə; ði] [ə'temptɪd] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [sleɪv] [treɪd] [hæd; həd] [əb'strʌktid] [ðə; ði] ['sɔːrsɪz] [ʌv; əv]

the	attempted	suppression	of	the	slave	trade	had	obstructed	the	sources	of
这	尝试过	抑制	的	这	奴隶	贸易	有	受阻	这	来源	的

[welθ] [ænd; ənd] [tə'geðər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪk'stɔːrʃənət] ['tæksɪz][hæd; həd] [ɪm'pɑːvərɪʃt] [ðə; ði] ['kʌntri]

wealth	and	together	with	the	extortionate	taxes	had	impoverished	the	country
财富	和	一起	和	这	敲诈勒索	税收	有	贫困	这	国家

[wɪ'ðaʊt] ['hævɪŋ] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] ['eni] [kaɪnd] .

without	having	beneficial	effects	of	any	kind	.
没有	拥有	有利	效果	的	任何	种类	.

试图取缔奴隶贸易阻碍了财富的来源，再加上苛捐杂税，使国家陷入贫困，却没有任何益处。

[ðə; ði] ['heɪtrɪd] [gruː] ['deɪli] [ænd; ənd] [ðɪs] ['priːsept] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'rɑːn] [faʊnd] [æn; ən]['ekoʊ][ɪn][ðer; ðər]

The	hatred	grew	daily	and	this	precept	of	the	Koran	found	an	echo	in	their
这	仇恨	生长	日常的	和	这	戒律	的	这	《古兰经》	成立	一个	回声	在	他们的

['hɑːrts] :

hearts	:
心	:

仇恨与日俱增，《古兰经》中的这条教义在他们心中引起了共鸣：

“ [sleɪ] [ðoʊz] [huː] [wʊd] [sleɪ] [juː; jʊ] .

“	Slay	those	who	would	slay	you	.
“	杀	那些	WHO	会	杀戮	你	.

“杀死那些想要杀死你的人。”

[sleɪ] [ðem; ðəm] [wer'evər] [juː; jʊ][faɪnd][ðem; ðəm] .

Slay	them	wherever	you	find	them	.
杀	他们	无论	你	寻找	他们	.

无论在哪里发现它们，都要将它们消灭。

[hʌnt] [ðem; ðəm] [daʊn] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə][aɪ'dɑːlətri][ɪz] [wɜːrs] [ðæn; ðən] [deθ] .

Hunt	them	down	,	for	the	temptation	to	idolatry	is	worse	than	death	.
打猎	他们	向下	,	为了	这	诱惑	到	偶像崇拜	是	更糟	比	死亡	.

务必将他们绳之以法，因为偶像崇拜的诱惑比死亡更可怕。

” [ðə; ði][rɪ'voʊlt][wʌz; wəz] [naʊ] [ɪn] [fʊl] [blæst] .

”	The	revolt	was	now	in	full	blast	.
”	这	反叛	曾是	现在	在	满的	爆炸	.

“起义已经全面爆发了。”

[ɑːn][ðə; ði] ['sev(ə)nθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - ,

On	the	seventh	of	June	,	1882	,
在	这	第七	的	六月	,	-	,

1882年6月7日，

[ðə; ði]['ɑːrmi][ʌv; əv][dʒʌsəf][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][wʌz; wəz][sər'praɪzd][ɪn][ðə; ði][dens]['fɔrists][ʌv; əv][maʊnt]

the	army	of	Jussuf	Pasha	was	surprised	in	the	dense	forests	of	Mount
这	军队	的	尤素夫	帕夏	曾是	惊讶	在	这	稠密	森林	的	山

- [ænd; ənd] [ə'naɪəleɪtɪd] .

Kadas	and	annihilated	.
-	和	彻底消灭	.

尤素夫帕夏的军队在卡达斯山的茂密森林中遭到伏击，全军覆没。

[ðə; ði]['mɑːdiː; -di] , [æz; əz][ðə; ði][rɪ'zʌlt][ʌv; əv][ðɪs]['vɪktəri] , [sɪ'kjʊrd][lɑːrdʒ][ə'dɪʃənz][tuː; tə][hɪz; ɪz]

The	Mahdi	,	as	the	result	of	this	victory	,	secured	large	additions	to	his
这	马赫迪	,	作为	这	结果	的	这	胜利	,	安全	大的	新增内容	到	他的

['fɔːləuəz] ,

followers	,
追随者	,

马赫迪因此次胜利，其追随者人数大幅增加。

[sent][æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] , [ɪn'vestɪd] [,kɔːdəu'fæn] ,

sent	an	expedition	to	the	south	,	invested	Kordofan	,
发送	一个	远征	到	这	南	,	投资	科尔多凡	,

派出远征军南下，并投资了科尔多凡。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɪm'self]['mæstər][ʌv; əv][ðə; ði][west][bæŋk][ʌv; əv][ðə; ði][naɪl] .

and	made	himself	master	of	the	west	bank	of	the	Nile	.
和	制成	他自己	掌握	的	这	西方	银行	的	这	尼罗河	.

他成为了尼罗河西岸的统治者。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ʌn'rest][ɪn][ˌælɪg'zændriə][ðæt][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt]

In	the	meantime	there	was	such	unrest	in	Alexandria	that	the	English	government
在	这	与此同时	那里	曾是	这样的	动荡	在	亚历山大	那	这	英语	政府

[tʊk] [steps][tuː; tə][prə'tekt][ɪts][oʊn]['sʌbdʒekts][ænd; ənd] [dɪ'klerd] [ɪts] ['redɪnəs] [tuː; tə][kən'dʌkt]

took	steps	to	protect	its	own	subjects	and	declared	its	readiness	to	conduct
采取	步骤	到	保护	它是自己的		主题	和	声明	它是	准备就绪	到	执行

[ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] .

operations	in	the	Soudan	.
运营	在	这	苏丹	.

与此同时，亚历山大港局势动荡不安，英国政府采取措施保护本国公民，并宣布准备在苏丹开展军事行动。

[luː'tenənt] ['stjuːət; 'stjuː][wʌz; wəz][sent][tuː; tə] [kaː'tuːm] [tuː; tə] ['stʌdi] [ðə; ði][rɪ'vəʊlt][ænd; ənd][sə'dʒest]

Lieutenant	Stewart	was	sent	to	Khartoum	to	study	the	revolt	and	suggest
中尉	斯图尔特	曾是	发送	到	喀土穆	到	学习	这	反叛	和	建议

['meʒərz] [fɔːr; fər] [sə'presɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

measures	for	suppressing	it	.
措施	为了	抑制	它	.

斯图尔特中尉被派往喀土穆调查叛乱情况，并提出镇压叛乱的措施。

['sɜːrt(ə)n] [ˌɑːpɜ'eɪʃənz] [sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [wɜːr; wər][nɑːt] ['læstɪŋ] . -

Certain	operations	succeeded	,	but	the	results	were	not	lasting	.	28
肯定	运营	成功了	,	但	这	结果	是	不是	持久	.	-

某些手术取得了成功，但效果并不持久。28

[ɪn] [sep'tembər] , - , [ə; eɪ][lɑːrdʒ]['ɑːrmi][wʌz; wəz]['ɔːrgənaɪzd][ɪn] [kə'mænd] [ʌv; əv]['dʒen(ə)rəl] [hɪks] .

In	September	,	1883	,	a	large	army	was	organized	in	command	of	General	Hicks	.
在	九月	,	-	,	一个	大的	军队	曾是	组织	在	命令	的	一般的	希克斯	.

1883年9月，一支庞大的军队在希克斯将军的指挥下组建完成。

[ðɪs] [nuː] ['ɑːrmi] , [ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [men] , [faɪv] ['hʌndrəd] ['hɔːrsɪz] , [ænd; ənd] ['fɪfti] - [faɪv] ['hʌndrəd]

This	new	army	,	of	one	thousand	men	,	five	hundred	horses	,	and	fifty	-	five	hundred
这	新的	军队	,	的	一	千	男人	,	五	百	马匹	,	和	五十	-	五	百

['kæməlz] ,

camels	,
骆驼	,

这支新组建的军队，由一千名士兵、五百匹马和五千五百头骆驼组成，

[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] [mætʃ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪ'regjələr] [truːps] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mɑːdiː; -di] .

should	have	been	a	match	for	the	irregular	troops	of	the	Mahdi	.
应该	有	到过	一个	匹配	为了	这	不规律的	军队	的	这	马赫迪	.

应该足以与马赫迪的非正规军匹敌。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] [wʌz; wəz] [ɔː'spɪʃəs] .

The	beginning	of	operations	was	auspicious	.
这	开始	的	运营	曾是	吉祥	.

运营伊始便十分顺利。

[æt; ət] - [wʌn] [dɪ'tætʃmənt] [ʌv; əv] [mɑːdɪsts] [wʌz; wəz] [dɪ'spɜːrst] [ænd; ənd] [ɑːn] [ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ,

At	Alloba	one	detachment	of	Mahdists	was	dispersed	and	on	the	second	of	November	,
在	-	一	分离	的	马赫迪派	曾是	分散的	和	在	这	第二	的	十一月	,

在阿洛巴，一支马赫迪派部队被击溃，11月2日，

[waɪl] [maːtʃɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['θɪkli] ['wʊdɪd] ['riːdʒən] , ['dʒen(ə)rəl] [hɪks] [ə'tækt] [ðə; ði] ['reblz; rɪ'bel] [ænd; ənd] [fɔːrst] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [rɪ'triːt] .

while	marching	through	a	thickly	wooded	region	,	General	Hicks	attacked	the	rebels	and	forced	them	to	retreat	.
尽管	行军	通过	一个	浓密	树木繁茂的	地区	,	一般的	希克斯	遭到攻击	这	叛军	和	强制	他们	到	撤退	.

希克斯将军率军穿过一片茂密的树林时，袭击了叛军，迫使他们撤退。

[bʌt; bət] [ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [faʊnd] [ðəm'selvz] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fɔːrs] ['oʊvər] [wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] [strɔːŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [haɪts] [rɪ'zaʊndɪd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [wɔːr] [kraɪ] ,

But	on	the	fourth	of	November	they	suddenly	found	themselves	surrounded	by	a	force	over	one	hundred	thousand	strong	and	the	heights	resounded	with	the	war	cry	,
但	在	这	第四	的	十一月	他们	突然	成立	他们自己	包围	经过	一个	力量	超过	一	百	千	强的	和	这	高度	回荡着	和	这	战争	哭	,

但到了11月4日，他们突然发现自己被一支超过十万人的敌军包围，高地上回荡着战斗的呐喊声。

“ [tiː] [ɛlə] , ” [ðə; ði] [ˌfeɪtə'lɪstɪk] [ˌɪnvə'keɪʃn] ['presɪdʒɪŋ] [dɪ'strʌkʃn] .

“	Ti	sebil	Ellah	,	”	the	fatalistic	invocation	presaging	destruction	.
“	ti	塞比尔	埃拉	,	”	这	宿命论	调用	预兆	破坏	.

“Ti sebil Ellah”，这句宿命论的祈祷词预示着毁灭。

[ɔːl] ['efərts] [wɜːr; wər] ['aɪd(ə)l] .

All	efforts	were	idle	.
全部	努力	是	闲置的	.

所有努力都徒劳无功。

[ðer; ðər] [hə'roʊɪk] ['kɜːrɪdʒ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ɪ'neɪb(ə)l] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [breɪk] [θruː] [ðæt] [wɔːl] [ʌv; əv] ['aɪərn] [wɪtʃ] [blɑːkt] ['evri] ['pɑːsəb(ə)l] ['ævənuː] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] .

Their	heroic	courage	could	not	enable	them	to	break	through	that	wall	of	iron	which	blocked	every	possible	avenue	of	escape	.
他们的	英勇	勇气	可以	不是	使能够	他们	到	休息	通过	那	墙	的	铁	哪个	已屏蔽	每一个	可能的	大街	的	逃脱	.

他们英勇无畏，却也无法突破那堵阻挡所有逃生之路的铁墙。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] ['sɛvən] (-) [ðə; ði] [ə'tæk] [wʌz; wəz] [juːnɪ'vɜːrs(ə)l] , ['mɜːrdərəs] , [ænd; ənd] ['despərət] .

On	the	afternoon	of	November	7	(	1883	)	the	attack	was	universal	,	murderous	,	and	desperate	.
在	这	下午	的	十一月	7	(	-	)	这	攻击	曾是	普遍的	,	杀人犯	,	和	绝望的	.

1883年11月7日下午，袭击蔓延开来，血流成河，惨烈无比。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər][ə; eɪ]['bæt(ə)l] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mæsəkər] .

It	was	no	longer	a	battle	,	but	a	massacre	.
它	曾是	不	更长	一个	战斗	,	但	一个	屠杀	.

这已经不是战斗，而是屠杀。

[hɪks] [wʌz; wəz] [kɪld] [ænd; ənd][ɔːl][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Hicks	was	killed	and	all	his	soldiers	with	him	.
希克斯	曾是	被杀	和	全部	他的	士兵	和	他	.

希克斯被杀，他的所有士兵也都阵亡了。

[moʊˈhɑːmɪd] ['ækmɛt] [kə'lektɪd] [ðə; ði] ['hedz] [ʌv; əv][ðə; ði][sleɪn][ænd; ənd][sent][ðem; ðəm][hoʊm][æz; əz]

Mohammed	Achmet	collected	the	heads	of	the	slain	and	sent	them	home	as
穆罕默德	阿赫迈特	集	这	头部	的	这	被杀	和	发送	他们	家	作为

['trəufiz] .

trophies	.
奖杯	.

穆罕默德·阿赫迈特收集了死者的头颅，并将它们作为战利品带回家。

[ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑːfɪt] [ə'pærəntli] [wʌz; wəz] ['ʌndər] [dɪ'vaɪn] [prə'tekʃn] .

The	cause	of	the	prophet	apparently	was	under	divine	protection	.
这	原因	的	这	先知	显然	曾是	在下面	神圣的	保护	.

这位先知的事业显然受到了神的庇佑。

[ðə; ði][rɪ'voʊlt] [gruː] [ɪn] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ænd; ənd]['iːv(ə)n][ðə; ði]['dʒɛntələst][ʌv; əv][ðə; ði]['reɪsɪz] [meɪd] ['kɑːmən]

The	revolt	grew	in	importance	and	even	the	gentlest	of	the	races	made	common
这	反叛	生长	在	重要性	和	甚至	这	最温柔的	的	这	种族	制成	常见的

[kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['vɪktər] .

cause	with	the	victor	.
原因	和	这	胜利者	.

这场起义的规模越来越大，甚至连最温和的种族也与胜利者结成了联盟。

[ðə; ði] ['fɔːrtʃən] [ʌv; əv][wɔːr]['ɔːlsoʊ] ['feɪvərd] [ðə; ði]['reblz; rɪ'bel][ɪn][ðə; ði] ['iːstərn] [su:'dɑːŋ] . -

The	fortune	of	war	also	favored	the	rebels	in	the	eastern	Soudan	.	29
这	财富	的	战争	还	受青睐	这	叛军	在	这	东	苏丹	.	-

战争的形势也有利于苏丹东部的叛军。29

[ɪn]['iːdʒɪpt][ðə; ði] [əˈferz] [ʌv; əv][ðə; ði][su:'dɑːŋ]['prɑːvənsəz][wɜːr; wər] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz] ['despərət] ,

In	Egypt	the	affairs	of	the	Soudan	provinces	were	regarded	as	desperate	,
在	埃及	这	事务	的	这	苏丹	省份	是	认为	作为	绝望的	,

在埃及，苏丹各省的局势被认为十分危急。

[ænd; ənd][ɪts] [ˌɪnə'bɪlətɪ] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fɔːrmɪdəb(ə)l] [rɪ'beljən] [wʌz; wəz] ['klɪrli] [ə'pærənt] .

and	its	inability	to	put	down	such	a	formidable	rebellion	was	clearly	apparent	.
和	它是	无力	到	放	向下	这样的	一个	强大	叛乱	曾是	清楚地	明显	.

它无力镇压如此强大的叛乱，这一点显而易见。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['gʌvərnmənt] [əd'vaɪzd] [ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ænd; ənd]

The	English	government	advised	the	removal	of	the	government	officials	and
这	英语	政府	建议	这	移动	的	这	政府	官员	和

['soʊldʒərz][frʌm; frəm][ðə; ði][su:'dɑːŋ] ,

soldiers	from	the	Soudan	,
士兵	从	这	苏丹	,

英国政府建议将政府官员和士兵撤出苏丹。

[wɪtʃ] [ɪn'kluːdɪd] ['ɛmɪn] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

which	included	Emin	and	his	people	.
哪个	包括	埃明	和	他的	人们	.

其中包括埃明和他的族人。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ][həˈroʊɪk] [ˌʌndərˈteɪkɪŋ] , [bʌt; bət][wʌn] [wɪˈðaʊt] [hoʊp][ʌv; əv] [səkˈses] .

It	was	a	heroic	undertaking	,	but	one	without	hope	of	success	.
它	曾是	一个	英勇	承诺	,	但	一	没有	希望	的	成功	.

这是一项英勇的壮举，但却毫无成功的希望。

[ðə; ði][rɪ'muːv(ə)l][ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['piːp(ə)l] [θruː] [ə; eɪ] ['kʌntri] [ɪn]['oʊpən][rɪ'voʊlt] , ['swɔːrmɪŋ]

The	removal	of	sixty	thousand	people	through	a	country	in	open	revolt	,	swarming
这	移动	的	六十	千	人们	通过	一个	国家	在	打开	反叛	,	蜂拥而至

[wɪð; wɪθ] [fə'nætɪkl] ['reblz; rɪ'bel] ,

with	fanatical	rebels	,
和	狂热的	叛军	,

在一个公开叛乱、到处都是狂热叛军的国家里，将六万人迁徙。

[wɪ'ðaʊt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [miːnz] [ʌv; əv] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ɔːr] [ə'reɪndʒmənts] [fɔːr; fər] [səb'sɪstəns] , [wʌz; wəz]

without	sufficient	means	of	transportation	or	arrangements	for	subsistence	,	was
没有	充足的	方法	的	运输	或者	安排	为了	生存	,	曾是

[ɪn'evɪtəbli] ['destɪnd] [tuː; tə][end][ɪn][ə; eɪ] [kə'tæstrəfi] .

inevitably	destined	to	end	in	a	catastrophe	.
不可避免地	注定	到	结尾	在	一个	灾难	.

缺乏足够的交通工具或生活保障，注定会以灾难告终。

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['dɪfɪkəlt] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ['dʒen(ə)rəl] ['gɔːrdn] , [huː] [hæd; həd] [bɪ'fɔːr] [ðɪs] ['rendərd]

For	this	difficult	undertaking	General	Gordon	,	who	had	before	this	rendered
为了	这	难的	承诺	一般的	戈登	,	WHO	有	前	这	渲染

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] ['sɜːrvɪs] [ɪn][ðə; ði][suː'dɑːŋ] ,

important	service	in	the	Soudan	,
重要的	服务	在	这	苏丹	,

戈登将军此前曾在苏丹服役，此次他肩负起这项艰巨的任务，

[wʌz; wəz] [ə'gen] [kɔːld] [ə'pɑːn] .

was	again	called	upon	.
曾是	再次	称为	之上	.

再次被召集。

[hiː; hi] ['ɔːfərd] [hɪm'self] ['friːli] [ænd; ənd] ['wɪlɪŋli] .

He	offered	himself	freely	and	willingly	.
他	提供	他自己	自由	和	心甘情愿	.

他自愿且心甘情愿地献身。

[hɪz; ɪz][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['neɪtʃər] [huːz] ['kɜːrɪdʒ] [ɪn'kriːst] [wɪð; wɪθ] [iːtʃ] [nuː] ['deɪndʒər][ænd; ənd][wʌz; wəz]

His	was	a	nature	whose	courage	increased	with	each	new	danger	and	was
他的	曾是	一个	自然	谁	勇气	增加	和	每个	新的	危险	和	曾是

['nevər] ['trʌbld] [wɪð; wɪθ] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mɔːroʊ] .

never	troubled	with	thoughts	of	the	morrow	.
绝不	麻烦	和	想法	的	这	明天	.

他生性勇敢，每遇到新的危险，勇气就增加一分，从不为明日担忧。

[æt; ət]['bɜːrbər][hiː; hi] [dɪ'klerd] [ðə; ði] [ˌɪndɪ'pendəns] [ʌv; əv][ðə; ði][suː'dɑːŋ] ,

At	Berber	he	declared	the	independence	of	the	Soudan	,
在	柏柏尔人	他	声明	这	独立	的	这	苏丹	,

在柏柏尔，他宣布苏丹独立。

[geɪv] [ʌp][ðə; ði] [ədˌmɪnɪ'streɪʃn] [ʌv; əv][ˌkɔːdəu'fæn][tuː; tə][ðə; ði]['mɑːdiː; -di] ,

gave	up	the	administration	of	Kordofan	to	the	Mahdi	,
给予	向上	这	行政	的	科尔多凡	到	这	马赫迪	,

将科尔多凡的统治权让给了马赫迪。

[ænd; ənd][ˌɑːr 'iː] - [i'næktid] [ðə; ði] [lɔːz] [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'preʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['sleɪvəri] . -

and	re	-	enacted	the	laws	for	the	suppression	of	slavery	.	30
和	关于	-	已颁布	这	法律	为了	这	抑制	的	奴隶制	.	-

并重新颁布了废除奴隶制的法律。30

[ɑːn][ðə; ði] [ˌeɪ'tiːnθ] [ʌv; əv] ['februeri] , - ,

On	the	eighteenth	of	February	,	1884	,
在	这	第十八	的	二月	,	-	,

1884年2月18日，

[hiː; hi] [əˈraɪvd] [æt; ət] [kaːˈtuːm] [ænd; ənd] [bɪˈgæn] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [ˈstreŋ(k)θ(ə)n] [ɪts] [dɪˈfensɪz] .

he	arrived	at	Khartoum	and	began	at	once	to	strengthen	its	defences	.
他	到达的	在	喀土穆	和	开始	在	一次	到	加强	它是	防御	.

他抵达喀土穆后，立即着手加强其防御。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪk] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [neɪm] [held] [ðə; ði] [rɪˈbeljən] [ɪn] [tʃek] .

The	magic	of	his	name	held	the	rebellion	in	check	.
这	魔法	的	他的	姓名	握住	这	叛乱	在	查看	.

他名字的魔力遏制了叛乱。

[moʊˈhɑːmɪd] [ˈækmɛt] [dɪd] [nɑːt] [der] [tuː; tə] [rɪˈzɪst] [hɪm; ɪm] [baɪ] [fɔːrs] [ʌv; əv] [ɑːrmz] [ʌnˈtɪl] [hiː; hi] [hæd; həd]

Mohammed	Achmet	did	not	dare	to	resist	him	by	force	of	arms	until	he	had
穆罕默德	阿赫迈特	做过	不是	敢	到	抵抗	他	经过	力量	的	武器	直到	他	有

[kəmˈpliːtli] [ˈwoʊv(ə)n] [ðə; ði] [θredz] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [mɪˈstɪriəs] [plænz] .

completely	woven	the	threads	of	his	mysterious	plans	.
完全地	编织	这	线程	的	他的	神秘	计划	.

直到他完全编织好神秘计划的线索，穆罕默德·阿赫迈特才敢用武力反抗他。

[ˈgɔːrdn] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [hoʊp] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [hɪz; ɪz] [ɪnˈtaɪər] [əˈtenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪˌvækjuˈeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]

Gordon	began	to	hope	and	devoted	his	entire	attention	to	the	evacuation	of
戈登	开始	到	希望	和	奉献	他的	全部的	注意力	到	这	疏散	的

[ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] .

the	Soudan	.
这	苏丹	.

戈登开始燃起希望，并将全部精力投入到苏丹的撤离工作中。

[bʌt; bət] [ɪn] [ðə; ði] [iːst] , [æt; ət] - , [θɪŋz] [wɜːr; wər] [ˈgoʊɪŋ] [ˈbædli] .

But	in	the	east	,	at	Suakim	,	things	were	going	badly	.
但	在	这	东方	,	在	-	,	事物	是	去	糟糕	.

但在东部的苏阿金，情况却很糟糕。

[ðə; ði] [ˈgʌvɝnmənts] [truːps] [wɜːr; wər] [ˈruːtɪd; raʊtɪd] [æt; ət] [el] [ˌtiːˈiːˈbiː] [ænd; ənd] - , [ænd; ənd] [toʊˈkɑːr] [fel] .

The	government's	troops	were	routed	at	El	Teb	and	Sinkat	,	and	Tokar
这	政府的	军队	是	路由	在	埃尔	teb	和	-	,	和	托卡尔

fell	.
跌倒	.

政府军在埃尔特布和辛卡特被击溃，托卡尔陷落。

[ðə; ði] [ˈreblz; rɪˈbel] [hæd; həd] [ðə; ði] [ədˈvæntɪdʒ] [ʌv; əv] [suːˈpɪriər] [ˈnʌmbərz] .

The	rebels	had	the	advantage	of	superior	numbers	.
这	叛军	有	这	优势	的	优越的	数字	.

叛军拥有人数上的优势。

[ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [fel] , [bʌt; bət] [ˈʌðər] [ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fəˈnætiks] [tʊk] [ðer; ðər] [ˈpleɪsɪz] .

Thousands	fell	,	but	other	thousands	of	the	fanatics	took	their	places	.
数千	跌倒	,	但	其他	数千	的	这	狂热分子	采取	他们的	地方	.

数千人倒下，但又有数千名狂热分子接替了他们的位置。

[ˈgɔːrdn] [dɪd] [nɑːt] [faɪnd] [ə; eɪ] [ˈfeɪvərəbl] [ˌɑːpərˈtuːnəti] [tuː; tə] [ɪˈvækjueɪt] [ðə; ði] [suːˈdɑːŋ] .

Gordon	did	not	find	a	favorable	opportunity	to	evacuate	the	Soudan	.
戈登	做过	不是	寻找	一个	有利	机会	到	撤离	这	苏丹	.

戈登没有找到合适的时机撤离苏丹。

[ðə; ði] [ˈɪŋglɪʃ] [ˈgʌvərnmənt] [wʊd] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [mɔːr] [tuː; tə] [duː] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [ˈmætər] ,

The	English	government	would	have	nothing	more	to	do	with	the	matter	,
这	英语	政府	会	有	没有什么	更多的	到	做	和	这	事情	,

英国政府将不再参与此事。

[bʌt; bət] ['pʌblɪk] ['sentɪmənt] [fɔːrst] [ðə; ði] [prɪ'mɪr] , ['glædstəun] , [tuː; tə] ['ɔːθəraɪz] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

but	public	sentiment	forced	the	premier	,	Gladstone	,	to	authorize	an	expedition
但	民众	情绪	强制	这	总理	,	格拉德斯通	,	到	授权	一个	远征

[fɔːr; fər][ðə; ði]['reskjuː][ʌv; əv] ['gɔːrdn] .

for	the	rescue	of	Gordon	.
为了	这	救援	的	戈登	.

但公众舆论迫使首相格莱斯顿授权组织一次营救戈登的探险。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [mʌtʃ] [lɔːŋgər] [taɪm] [ðæn; ðən][wʌz; wəz] [æn'tɪsɪpeɪtɪd] [tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] [ðɪs] [fɔːrs] .

It	took	a	much	longer	time	than	was	anticipated	to	organize	this	force	.
它	采取	一个	很多	更长	时间	比	曾是	预期	到	组织	这	力量	.

组建这支部队所花费的时间比预期的要长得多。

[ðə; ði] [jɪr] - [wʌz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] [wʌn][fɔːr; fər] ['gɔːrdn] .

The	year	1885	was	an	anxious	one	for	Gordon	.
这	年	-	曾是	一个	焦虑的	一	为了	戈登	.

1885年对戈登来说是焦虑不安的一年。

['deɪli] [ænd; ənd] ['aʊərli] [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔːr; fər] [nuːz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'lɪvɝɝz] .

Daily	and	hourly	he	waited	for	news	of	his	deliverers	.
日常的	和	每小时	他	等待	为了	消息	的	他的	送货员	.

他每天每时每刻都在等待救援人员的消息。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðə; ði]['mɑːdiː; -di] [ɪn'vestɪd] [kaː'tuːm] .

In	the	meantime	the	Mahdi	invested	Khartoum	.
在	这	与此同时	这	马赫迪	投资	喀土穆	.

与此同时，马赫迪投资了喀土穆。

[hiː; hi] [nuː] [ðæt] [ðə; ði]['mædʒɪk][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [neɪm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['traɪʌmf] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kɔːz] [wʊd]

He	knew	that	the	magic	of	his	name	and	the	triumph	of	his	cause	would
他	知道	那	这	魔法	的	他的	姓名	和	这	胜利	的	他的	原因	会

[biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ðɪs] [læst] [dɪ'saɪsɪv] [test] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst]['kɑːns(ə)ntreɪt][ɔːl][hɪz; ɪz]

be	established	by	this	last	decisive	test	and	that	he	must	concentrate	all	his
是	已确立的	经过	这	最后的	决定性	测试	和	那	他	必须	集中	全部	他的

['efərts] [ə'pɑːn][ðə; ði] [naɪl] .

efforts	upon	the	Nile	.
努力	之上	这	尼罗河	.

他知道，他的名字的魔力和事业的胜利将通过这最后的决定性考验来确立，因此他必须将全部精力集中在尼罗河上。

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɜːr; wər] ['evriwer] [dɪ'leɪd] .

The	English	were	everywhere	delayed	.
这	英语	是	到处	延迟	.

英国人到处都延误了。

[taɪm] [wʌz; wəz] ['presɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'leɪ] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] .

Time	was	pressing	and	delay	was	dangerous	.
时间	曾是	紧迫	和	延迟	曾是	危险的	.

时间紧迫，拖延危险。

[tuː] [s'tiːməz] [æt; ət][læst][wɜːr; wər][sent][tuː; tə] [kaː'tuːm] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] [luː'tenənt]

Two	steamers	at	last	were	sent	to	Khartoum	under	command	of	Lieutenant
二	蒸汽船	在	最后的	是	发送	到	喀土穆	在下面	命令	的	中尉

['wɪlsn] .

Wilson	.
威尔逊	.

最后，两艘汽船在威尔逊中尉的指挥下被派往喀土穆。

[ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [kaː'tuːm] [ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

They	came	in	sight	of	Khartoum	on	the	twenty	-	eighth	of	January	,	1885	,
他们	来了	在	视线	的	喀土穆	在	这	二十	-	第八	的	一月	,	-	,

1885年1月28日，他们看到了喀土穆。

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [fɪrs] ['faɪər][ʌv; əv] [ɑːr'tɪləri] .

and	were	received	with	a	fierce	fire	of	artillery	.
和	是	已收到	和	一个	凶猛的	火	的	炮兵	.

遭到猛烈的炮火攻击。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz][ɪn] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdiː; -di] .

The	city	was	in	possession	of	the	Mahdi	.
这	城市	曾是	在	拥有	的	这	马赫迪	.

这座城市当时由马赫迪统治。

['wɪlsn] [ə'gen] [seɪld] [daʊn] [ðə; ði] [naɪl] .

Wilson	again	sailed	down	the	Nile	.
威尔逊	再次	航行	向下	这	尼罗河	.

威尔逊再次乘船沿尼罗河而下。

[bəuθ] [s'tiːməz] [wɜːr; wər] [rekt] [ə'pɑːn] ['rɑːks] [ɪn][ðə; ði]['rɪvər][ænd; ənd][hiː; hi] [hɪm'self] [riːtʃt] [ðə; ði]

Both	steamers	were	wrecked	upon	rocks	in	the	river	and	he	himself	reached	the
两个都	蒸汽船	是	损毁	之上	岩石	在	这	河	和	他	他自己	达到	这

['ɪŋglɪʃ] [kæmp][wɪð; wɪθ][ðə; ði][sæd] [nuːz] . [[sɪks]] -

English	camp	with	the	sad	news	.	[	6	]	31
英语	营	和	这	伤心	消息	.	[	6	]	-

两艘汽船都在河中触礁沉没，他亲自带着这个噩耗抵达了英军营地。[6]31

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [sə'vaɪvəz] [left] [tuː; tə] [tel] [wʌt] ['hæpənd] [æt; ət] [kaː'tuːm] .

There	were	only	a	few	survivors	left	to	tell	what	happened	at	Khartoum	.
那里	是	仅有的	一个	很少	幸存者	左边	到	告诉	什么	发生	在	喀土穆	.

只剩下少数幸存者能够讲述喀土穆发生的惨剧。

[æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-][ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twenti] - [sɪksθ][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - ,

At	seven	o'clock	on	the	morning	of	the	twenty	-	sixth	of	January	,	1885	,
在	七	点钟	在	这	早晨	的	这	二十	-	第六	的	一月	,	-	,

1885年1月26日上午7点，

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ə'lɑːrm][ænd; ənd] ['ʌprɔːr] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] .

there	was	unexpected	alarm	and	uproar	in	the	city	.
那里	曾是	意外	警报	和	骚动	在	这	城市	.

城市里突然爆发了意想不到的警报和骚动。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ʃaʊts] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][waɪld]

The	air	was	filled	with	shouts	and	the	people	were	rushing	about	in	wild
这	空气	曾是	已填	和	喊叫	和	这	人们	是	匆忙	关于	在	荒野

[dɪs'ɔːrdər] .

disorder	.
紊乱	.

空气中充满了叫喊声，人们混乱地四处奔跑。

[ðə; ði]['plɑːzə] , [wer] [ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['pæləs] [stʊd] , [rɪ'zaʊndid] [wɪð; wɪθ] [fə'nætɪkl] [ænd; ənd]

The	plaza	,	where	the	governor's	palace	stood	,	resounded	with	fanatical	and
这	广场	,	在哪里	这	州长的	宫殿	站立	,	回荡着	和	狂热的	和

[ɪn'sʌltɪŋ] ['aʊtˌkraɪz] .

insulting	outcries	.
侮辱	抗议	.

总督府所在的广场上，回荡着狂热而侮辱性的叫喊声。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['kɔːlɪŋ] [fɔːr; fər] ['gɔːrdn] , “ [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] .

They	were	calling	for	Gordon	,	“	the	enemy	of	God	.
他们	是	呼叫	为了	戈登	,	“	这	敌人	的	上帝	.

他们呼喊着戈登的名字，“上帝的敌人”。

” ['vaɪələns] ['fɑːloʊd] [θrets] .

”	Violence	followed	threats	.
”	暴力	随后	威胁	.

“暴力行为源于威胁。”

['gʌnz] [wɜːr; wər]['faɪərd] , ['efərts] [wɜːr; wər] [meɪd] [tuː; tə] [breɪk] [daʊn] [ðə; ði] ['pæləs] [geɪts] , ['fjʊdʒətɪv]

Guns	were	fired	,	efforts	were	made	to	break	down	the	palace	gates	,	fugitives
枪支	是	被解雇	,	努力	是	制成	到	休息	向下	这	宫殿	大门	,	逃犯

[wɜːr; wər] ['mɜːdəd] .

were	murdered	.
是	被谋杀	.

枪声响起，有人试图破门而入，逃亡者遭到杀害。

[ðə; ði] ['sɪti] [wʌz; wəz] [tɜːrnd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [hel] [ʌv; əv] ['kruːəlti] [ænd; ənd] ['blʌdʃed] .

The	city	was	turned	into	a	hell	of	cruelty	and	bloodshed	.
这	城市	曾是	转向	进入	一个	地狱	的	残酷	和	流血事件	.

这座城市变成了残酷和血腥的人间地狱。

['gɔːrdn] , [ðə; ði][mæn] “ [wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [rɪ'proʊtʃ] ,

Gordon	,	the	man	“	without	fear	and	without	reproach	,
戈登	,	这	男人	“	没有	害怕	和	没有	责备	,

戈登，这位“无所畏惧，无所指责”的人

” [hæd; həd] [bɪn] [bɪ'treɪd] [ænd; ənd][soʊld][tuː; tə][ðə; ði] ['enəmi] [baɪ][ðə; ði] ['veri] [men] [hiː; hi][hæd; həd]

”	had	been	betrayed	and	sold	to	the	enemy	by	the	very	men	he	had
”	有	到过	背叛	和	卖	到	这	敌人	经过	这	非常	男人	他	有

[bɪ'frendid] [ænd; ənd] [huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] [help] . -

befriended	and	whom	he	was	seeking	to	help	.	32
结交朋友	和	谁	他	曾是	寻求	到	帮助	.	-

“他被自己结交并试图帮助的人出卖给了敌人。”32

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [greɪt] [dɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['pæləs] ['oʊpənd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [mæn] [ɪn] ['sɪmp(ə)l] ['mɪlətəri]

At	last	the	great	door	of	the	palace	opened	and	a	man	in	simple	military
在	最后的	这	伟大的	门	的	这	宫殿	打开	和	一个	男人	在	简单的	军队

['juːnɪfɔːrm] ,

uniform	,
制服	,

最后，宫殿的大门打开了，一个身穿简朴军装的男人走了进来。

[hɪz; ɪz] [sɔːrd] [baɪ][hɪz; ɪz][saɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'stɪŋkʃənz] [hiː; hi][hæd; həd] [ɜːrnd] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] ,

his	sword	by	his	side	and	the	distinctions	he	had	earned	upon	his	breast	,
他的	剑	经过	他的	边	和	这	区别	他	有	获得	之上	他的	胸部	,

[stept] [aʊt] .

stepped	out	.
步	出去	.

他佩剑在身，胸前佩戴着他所获得的荣誉，走了出去。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['gɔːrdn] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɑːrmz] [krɔːst] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [brest] .

It	was	Gordon	with	his	arms	crossed	upon	his	breast	.
它	曾是	戈登	和	他的	武器	交叉	之上	他的	胸部	.

戈登双臂交叉抱在胸前。

[hiː; hi] [stept] [bæk] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kraʊd] [ænd; ənd]['kwaɪətli] ['sɜrˌveɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

He	stepped	back	from	the	crowd	and	quietly	surveyed	it	.
他	步	后退	从	这	人群	和	悄悄	调查	它	.

他从人群中退后一步，静静地环顾四周。

[hɪz; ɪz][hə'roʊɪk]['mædʒəsti] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] ['blʌdθɜːrsti] ['enəmi] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['saɪlənt] .

His	heroic	majesty	affected	his	bloodthirsty	enemies	and	they	were	silent	.
他的	英勇	威严	做作的	他的	嗜血	敌人	和	他们	是	沉默的	.

他的英勇威严震慑了嗜血的敌人，他们噤若寒蝉。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði][læst] [saɪn] [ʌv; əv] [rɪ'spekt] [peɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['mɑːrtər][baɪ][ðem; ðəm] .

It	was	the	last	sign	of	respect	paid	to	the	martyr	by	them	.
它	曾是	这	最后的	符号	的	尊重	有薪酬的	到	这	烈士	经过	他们	.

这是他们向烈士表达的最后敬意。

['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ] [ʃɑːt] [wʌz; wəz]['faɪərd][ænd; ənd] ['gɔːrdn] [fel] , [pɪrst] [ɪn][ðə; ði] ['fɔːrhed] .

Suddenly	**a**	**shot**	**was**	**fired**	**and**	**Gordon**	**fell**	**,**	**pierced**	**in**	**the**	**forehead**	**.**
突然	一个	射击	曾是	被解雇	和	戈登	跌倒	,	穿孔	在	这	前额	.

突然一声枪响，戈登应声倒地，额头中弹。

[hɪz; ɪz] [hed] [wʌz; wəz] ['kærid] [ə'pɑːn][ə; eɪ] [steɪk] [tuː; tə][ðə; ði] [tent] [ʌv; əv] [moʊ'hɑːmɪd] ['ækmɛt] [ænd; ənd]

His	**head**	**was**	**carried**	**upon**	**a**	**stake**	**to**	**the**	**tent**	**of**	**Mohammed**	**Achmet**	**and**
他的	头	曾是	携带	之上	一个	赌注	到	这	帐篷	的	穆罕默德	阿赫迈特	和

[hɪz; ɪz]['bɑːdi][wʌz; wəz] [θroʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [naɪl] .

his	**body**	**was**	**thrown**	**into**	**the**	**Nile**	**.**
他的	身体	曾是	抛掷	进入	这	尼罗河	.

他的头颅被插在木桩上，抬到穆罕默德·阿赫迈特的帐篷里，尸体被扔进了尼罗河。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['mæsəkər] [pri'veild] [θriː] [deɪz] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] . -

A	**horrible**	**massacre**	**prevailed**	**three**	**days**	**in**	**the**	**city**	**.**	**33**
一个	可怕	屠杀	最终获胜	三	天	在	这	城市	.	-

这座城市发生了三天骇人听闻的大屠杀。[33]

['tʃæptər] [ˌaɪ 'viː]

Chapter	**IV**
章	第四

第四章

[kɑːm] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði] [stɔːrm]

Calm	**Before**	**the**	**Storm**
冷静的	前	这	风暴

暴风雨前的平静

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [pruːf] [ʌv; əv] [ɛmɪnz] ['pɜːrsən(ə)l] ['ɑːnər] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] ,

It	**is**	**a**	**proof**	**of**	**Emin's**	**personal**	**honor**	**and**	**importance**	**,**
它	是	一个	证明	的	埃明的	个人的	荣誉	和	重要性	,

这证明了埃明的个人荣誉和重要性。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːnfɪdəns] [rɪ'pəʊzd] [ɪn][hɪm; ɪm][baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] [ænd; ənd]['ærəbz] ,

as	**well**	**as**	**of**	**the**	**confidence**	**reposed**	**in**	**him**	**by**	**the**	**negroes**	**and**	**Arabs**	**,**
作为	出色地	作为	的	这	信心	安息	在	他	经过	这	黑人	和	阿拉伯人	,

以及黑人和阿拉伯人对他的信任，

[ðæt] [ðɪs] [rɪ'vəʊlt][kʊd; kəd] [spred] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [hoʊl] [jɪr] [wɪ'ðaʊt] [ə'fektɪŋ] [hæt] - [el] - [ɛ'stiːvə] [mɔːr]

that	**this**	**revolt**	**could**	**spread**	**for**	**a**	**whole**	**year**	**without**	**affecting**	**Hat**	**-**	**el**	**-**	**Estiva**	**more**
那	这	反叛	可以	传播	为了	一个	所有的	年	没有	影响	帽子	-	el	-	夏日	更多的

[ðæn; ðən][baɪ] [dɪs'kwaɪətɪŋ] [rɪ'pɔːrts] .

than	**by**	**disquieting**	**reports**	**.**
比	经过	令人不安的	报告	.

这场叛乱可能会持续整整一年，但对哈特埃尔埃斯蒂瓦的影响却仅限于一些令人不安的报道。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['nætʃ(ə)rəl][fɔːr; fər][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [tuː; tə] [meɪk] ['kɑːmən] [kɔːz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['mɑːdiː; -di] ,

It	**was**	**natural**	**for**	**the**	**natives**	**to**	**make**	**common**	**cause**	**with**	**the**	**Mahdi**	**,**
它	曾是	自然的	为了	这	本地人	到	制作	常见的	原因	和	这	马赫迪	,

当地人与马赫迪结盟是自然而然的事情。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iː'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] [hæd; həd] ['bəːdnd] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ] ['hevi] [tæk'seɪʃn] .

for	**the**	**Egyptian**	**government**	**had**	**burdened**	**them**	**with**	**heavy**	**taxation**	**.**
为了	这	埃及人	政府	有	负担	他们	和	重的	税收	.

因为埃及政府给他们施加了沉重的赋税。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [wʌz; wəz] [ɛmɪnz] [haɪ] [sens] [ʌv; əv] ['dʒʌstɪs] , [hɪz; ɪz] [kəm'pæʃ(ə)n] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ə'prest]

But	**such**	**was**	**Emin's**	**high**	**sense**	**of**	**justice**	**,**	**his**	**compassion**	**for**	**the**	**oppressed**
但	这样的	曾是	埃明的	高的	感觉	的	正义	,	他的	同情	为了	这	受压迫者

,

,

,

但埃敏的正义感如此之强，他对受压迫者如此充满同情，

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [strɪkt] ['di:lɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ʌn'feɪθfl] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ɔ:r] ['plʌndərɪŋ] - [ðæt] [ðer; ðər]

and	his	strict	dealing	with	unfaithful	officials	or	plundering	Dongolans	that	there
和	他的	严格的	处理	和	不忠	官员	或者	掠夺	-	那	那里

[wʌz; wəz][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] .

was	no	thought	of	revolt	.
曾是	不	想法	的	反叛	.

他对不忠官员和劫掠东哥兰人的严厉惩处，使得没有人想到要反抗。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] , [haʊ'evər] , [hi:; hi] [dɪ'skʌvərd] ['treɪsɪz] [ʌv; əv][dɪs'kwaɪət] ,

Here	and	there	,	however	,	he	discovered	traces	of	disquiet	,
这里	和	那里	,	然而	,	他	发现	痕迹	的	忧虑	,

然而，他偶尔还是发现了一些不安的迹象。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd] [hu:] [ɔ:r] [wʌt] [kɔ:zd] [ˌaɪ 'ti:] .

but	could	not	find	who	or	what	caused	it	.
但	可以	不是	寻找	WHO	或者	什么	导致	它	.

但未能找到肇事者或原因。

['mi:ntaɪm] [hi:; hi] ['lɜ:rnɪd] [ðæt] [ðə; ði]['mɑ:di:; -di][hæd; həd] ['kæptʃərd] [ˌkɔ:dəu'fæn] .

Meantime	he	learned	that	the	Mahdi	had	captured	Kordofan	.
与此同时	他	学习	那	这	马赫迪	有	捕获	科尔多凡	.

与此同时，他得知马赫迪已经攻占了科尔多凡。

['gʌvərnər] ['lʌptən] [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][wʌz; wəz] [fɔ:rst] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pi:p(ə)l] [tu:; tə] [gɪv] [ʌp] [bɑ:] - [el]

Governor	Lupton	Pasha	was	forced	by	his	own	people	to	give	up	Bahr	-	el
州长	卢普顿	帕夏	曾是	强制	经过	他的	自己的	人们	到	给	向上	巴赫	-	el

- ['gæzəl] .

-	Ghazal	.
-	加扎勒	.

卢普顿帕夏总督被迫向他的人民放弃了加扎勒河地区。

[ðə; ði] ['enəmi] [wʌz; wəz] [nɪr] [baɪ] .

The	enemy	was	near	by	.
这	敌人	曾是	靠近	经过	.

敌人就在附近。

[ðə; ði][nɑ:n] - [ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['sti:mər] [ɪn'kri:st] [hɪz; ɪz] [ɪm'bærəsmənt] .

The	non	-	arrival	of	the	steamer	increased	his	embarrassment	.
这	非	-	到达	的	这	汽船	增加	他的	尴尬	.

轮船迟迟未到，更让他感到尴尬。

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [æt; ət] [ka:'tu:m] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] ['deɪndʒər][ænd; ənd][kʊd; kəd][bi:; bi]

The	government	at	Khartoum	was	in	the	greatest	danger	and	could	be
这	政府	在	喀土穆	曾是	在	这	最	危险	和	可以	是

[ʌv; əv][noʊ] [help] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hi:; hi][wʌz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'senst] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['si:mɪŋ]

of	no	help	to	him	and	he	was	greatly	incensed	at	his	seeming
的	不	帮助	到	他	和	他	曾是	非常	愤怒	在	他的	似乎

[nɪ'glekt] . -

neglect	.	34
忽视	.	-

喀土穆政府当时处境极其危险，对他毫无帮助，他对政府看似忽视他的行为感到非常愤怒。34

[æt; ət] [læst] ['tri:z(ə)n] [ænd; ənd][rɪ'voʊlt] [bɪ'gæn] [tu:; tə] [ə'pɪr] [ɪn] [ɛmɪnz] ['prɑ:vɪns] .

At	last	treason	and	revolt	began	to	appear	in	Emin's	province	.
在	最后的	叛国罪	和	反叛	开始	到	出现	在	埃明的	省	.

最终，叛乱和叛乱开始在埃明省出现。

[ðə; ði] [wɜ:rst] [θɪŋ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [greɪt] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['deɪli] [kən'flɪktɪŋ] ['ru:məz] .

The	worst	thing	was	the	great	uncertainty	and	the	daily	conflicting	rumors	.
这	最差	事物	曾是	这	伟大的	不确定	和	这	日常的	冲突	谣言	.

最糟糕的是巨大的不确定性和每天相互矛盾的谣言。

[naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'pɔːrtɪd] [ðæt] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəbz][wɜːr; wər] [ə'proʊtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['sevrəl]
Now 现在 **it** 它 **was** 曾是 **reported** 据报道 **that** 那 **seven** 七 **thousand** 千 **Arabs** 阿拉伯人 **were** 是 **approaching** 接近 **and** 和 **several** 一些
['steɪʃənz] [hæd; həd] [bɪn] [lɔːst] .
stations 车站 **had** 有 **been** 到过 **lost** 丢失的 **.** .

现在有消息称，有七千名阿拉伯人正在逼近，几个据点已经失守。

[ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] ['mesɪndʒəz] [ə'pɪrd] [frʌm; frəm][ˌbiː'oʊ'ɑːr][ænd; ənd] - , ['veri] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]
On 在 **the** 这 **next** 下一个 **day** 天 **messengers** 信使 **appeared** 出现 **from** 从 **Bor** 博尔 **and** 和 **Schamlee** - **,** , **very** 非常 **important** 重要的
[pɔɪnts] ,
points 积分 **,** ,

第二天，来自博尔和沙姆利的使者出现了，这两个地方非常重要。

[sʌm; səm][ʌv; əv] [huːm] [sed] [ðæt] [ðiːz] ['pleɪsɪz][hæd; həd] [bɪn] ['kæptʃərd] , ['ʌðər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər]
some 一些 **of** 的 **whom** 谁 **said** 说 **that** 那 **these** 这些 **places** 地方 **had** 有 **been** 到过 **captured** 捕获 **,** , **others** 其他的 **that** 那 **they** 他们 **were** 是
[ɔːl] [raɪt] .
all 全部 **right** 正确的 **.** .

有些人说这些地方已经被占领了，另一些人则说这些地方安然无恙。

[ðə; ði][bæd] [nuːz] , [haʊ'evər] , [pruːvd] [tuː; tə][biː; bi] [truː] .
The 这 **bad** 坏的 **news** 消息 **,** , **however** 然而 **,** , **proved** 已证实 **to** 到 **be** 是 **true** 真的 **.** .

然而，坏消息最终被证实是真的。

[hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər] [rɪ'beljəs] ['ærəbz][wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['sɜːrvənt] [ænd; ənd] [sleɪvz] [wɜːr; wər] ['meɪkɪŋ]
Here 这里 **and** 和 **there** 那里 **rebellious** 叛逆的 **Arabs** 阿拉伯人 **with** 和 **their** 他们的 **servants** 仆人 **and** 和 **slaves** 奴隶 **were** 是 **making** 制作
[ðer; ðər] [weɪ] [θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði] [mɑːdɪsts] [æt; ət][ˌkɔːdəu'fæn] .
their 他们的 **way** 方式 **through** 通过 **the** 这 **country** 国家 **to** 到 **join** 加入 **the** 这 **Mahdists** 马赫迪派 **at** 在 **Kordofan** 科尔多凡 **.** .

不时有叛乱的阿拉伯人带着他们的仆人和奴隶穿越这个国家，前往科尔多凡加入马赫迪军队。

[ðə; ði] ['gærɪsnz] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [ə'gen] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəseri] [tuː; tə] ['levi] [ə'pɑːn] [prə'vɪʒnz] ,
The 这 **garrisons** 驻军 **of** 的 **stations** 车站 **again** 再次 **found** 成立 **it** 它 **necessary** 必要的 **to** 到 **levy** 征收 **upon** 之上 **provisions** 条款 **,** ,

各驻军再次发现有必要征收给养。

[ˌwerə'pɑːn] [ðə; ði] ['niːgrəuz] [ə'tækt] [ænd; ənd] [kɪld] [ðem; ðəm] .
whereupon 于是 **the** 这 **negroes** 黑人 **attacked** 遭到攻击 **and** 和 **killed** 被杀 **them** 他们 **.** .

于是黑人袭击并杀死了他们。

['faɪnəli] , [ə; eɪ]['fjuːdʒətɪv][frʌm; frəm][ˌkɔːdəu'fæn][toʊld][ə; eɪ] [streɪndʒ] ['stɔːri] .
Finally 最后 **,** , **a** 一个 **fugitive** 逃犯 **from** 从 **Kordofan** 科尔多凡 **told** 讲述 **a** 一个 **strange** 奇怪的 **story** 故事 **.** .

最后，一名来自科尔多凡的逃犯讲述了一个离奇的故事。

[ðə; ði]['mɑːdi:; -di] [ɪn'fɔːrmd] [hɪz; ɪz] ['fɔːləuəz] [ðæt] [ə; eɪ] [greɪt] [kə'mændər] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə]
The 这 **Mahdi** 马赫迪 **informed** 知情的 **his** 他的 **followers** 追随者 **that** 那 **a** 一个 **great** 伟大的 **commander** 指挥官 **had** 有 **come** 来 **to** 到
[kaː'tuːm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] [wɪð; wɪθ]['sɪksti] ['θaʊz(ə)nd] ['soʊldʒərz] .
Khartoum 喀土穆 **from** 从 **the** 这 **north** 北 **with** 和 **sixty** 六十 **thousand** 千 **soldiers** 士兵 **.** .

马赫迪告诉他的追随者，一位伟大的统帅率领六万名士兵从北方来到喀土穆。

[hiː; hi] [ment] ['gɔːrdn] .

He	meant	Gordon	.
他	意思是	戈登	.

他指的是戈登。

[ðen] [hiː; hi] [ʃoʊd] [ðem; ðəm] [θriː] ['bæskəts] [ænd; ənd] [sed] [ɪn] [ðə; ði] [moʊst] [ɪk'stætɪk] ['mænər] :

Then	he	showed	them	three	baskets	and	said	in	the	most	ecstatic	manner	:
然后	他	显示	他们	三	篮子	和	说	在	这	最多	欣喜若狂	方式	:

然后他拿出三个篮子，欣喜若狂地说：

“ [ɪn] [ðiːz] ['bæskəts] [ɑːr; ər] [ðə; ði] [soʊlz] [ʌv; əv] [ɔːl] [ðiːz] [st'reɪndʒəz] .

“	In	these	baskets	are	the	souls	of	all	these	strangers	.
”	在	这些	篮子	是	这	灵魂	的	全部	这些	陌生人	.

“这些篮子里装着所有这些陌生人的灵魂。”

[ðə; ði] [ɜːrθ] [wɪl] ['swɑːloʊ] [ʌp] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] .

The	earth	will	swallow	up	twenty	thousand	of	them	.
这	地球	将要	吞	向上	二十	千	的	他们	.

大地将吞噬他们两万人。

['twenti] ['θaʊz(ə)nd] [wɪl] [ˌdɪsə'pɪr] [ɪn] [ðə; ði] [er] .

Twenty	thousand	will	disappear	in	the	air	.
二十	千	将要	消失	在	这	空气	.

两万人将消失在空中。

[ðə; ði] [rest] [wɪl] [biː; bi] [sleɪn] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdiː; -di] , [ðə; ði] [truː] ['prɑːfɪt] .

The	rest	will	be	slain	by	the	Mahdi	,	the	true	Prophet	.
这	休息	将要	是	被杀	经过	这	马赫迪	,	这	真的	先知	.

其余的人将被真先知马赫迪杀死。

” ['ɛmɪn] [wʌz; wəz] [ɪn'kɜːrɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [fɜːrst] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːri] .

”	Emin	was	encouraged	by	the	first	part	of	the	story	.
”	埃明	曾是	鼓励	经过	这	第一的	部分	的	这	故事	.

“埃明对故事的第一部分感到鼓舞。”

[ðæt] [soʊ] [greɪt] [æn; ən] ['ɑːrmi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [nɪr] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['kɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [hoʊp] [fɔːr; fər]

That	so	great	an	army	should	be	near	gave	him	courage	and	hope	for
那	所以	伟大的	一个	军队	应该	是	靠近	给予	他	勇气	和	希望	为了

[rɪ'liːs] . -

release	.	35
发布	.	-

如此强大的军队就在附近，这给了他勇气和获释的希望。35

[ðə; ði] ['sev(ə)n] ['θaʊz(ə)nd] ['ærəbz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [rɪ'pɔːrtɪd] [dɪd] [nɑːt] [ə'pɪr] ,

The	seven	thousand	Arabs	which	had	been	reported	did	not	appear	,
这	七	千	阿拉伯人	哪个	有	到过	据报道	做过	不是	出现	,

此前报道中的七千名阿拉伯人并未出现。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɔːn] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] [fɔːrs] [æt; ət] [,kɔːdəu'fæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['riːəl] ['enəmi]

for	they	had	gone	to	swell	the	force	at	Kordofan	and	the	real	enemy
为了	他们	有	已消失	到	膨胀	这	力量	在	科尔多凡	和	这	真实的	敌人

[kən'faɪnd] [ɪt'self] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'reɪbiən] [doʊ'meɪnz] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑːvɪns] .

confined	itself	to	the	Arabian	domains	in	the	province	.
受限	本身	到	这	阿拉伯	域名	在	这	省	.

因为他们去科尔多凡是为了壮大兵力，而真正的敌人则局限于该省的阿拉伯领土内。

[ðə; ði] [west] ['steɪʃənz] [wɜːr; wər] ['strɔːŋli] ['fɔːtifaid] .

The	west	stations	were	strongly	fortified	.
这	西方	车站	是	强烈	强化	.

西部的车站防御工事十分坚固。

['sevrəl] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌnɪm'pɔ:rt(ə)nt][wʌnz][hæd; həd] [bɪn] [ə'bændənd] , [bʌt; bət]

Several	of	the	unimportant	ones	had	been	abandoned	,	but
一些	的	这	不重要	一个	有	到过	弃	,	但

其中一些不重要的项目已被废弃，但是

['ɑ:mədi:] , [ə; eɪ] [strɔ:ŋ] [frʌn'tɪr] ['fɔ:rtrəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['bʊlwɜ:rk] [ʌv; əv]['lɑ:.doʊ] ,

Amadi	,	a	strong	frontier	fortress	and	the	bulwark	of	Lado	,
阿马迪	,	一个	强的	边境	堡垒	和	这	堡垒	的	拉多	,

阿马迪，一座坚固的边境要塞，也是拉多的堡垒。

[wʌz; wəz] [sə'raʊndɪd] [baɪ]['ræmˌpɑ:ts][ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] ['gærɪsn] .

was	surrounded	by	ramparts	and	had	a	large	garrison	.
曾是	包围	经过	城墙	和	有	一个	大的	驻军	.

四周筑有城墙，并驻扎着大量守军。

[ˌaɪ 'ti:][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] ['ɑ:nrʌʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['enəmi] ['pɑ:səbli] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n] ,

It	could	resist	the	onrush	of	the	enemy	possibly	until	the	rainy	season	,
它	可以	抵抗	这	匆忙	的	这	敌人	可能	直到	这	下雨	季节	,

它或许能抵挡住敌人的进攻，直到雨季来临。

[bʌt; bət]['æftər] [ðæt] [help] [mʌst; məst] [kʌm] [frʌm; frəm] [ka:'tu:m] .

but	after	that	help	must	come	from	Khartoum	.
但	后	那	帮助	必须	来	从	喀土穆	.

但之后援助必须来自喀土穆。

['mi:nwaɪl] [ðə; ði] [deɪz] [slɪpt] ['kwaɪətli][baɪ] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] ['eni] [dɪ'saɪsɪv] [rɪ'zʌlt] , [gʊd] [ɔ:r][bæd] .

Meanwhile	the	days	slipped	quietly	by	without	bringing	any	decisive	result	,	good	or	bad	.
同时	这	天	滑倒了	悄悄	经过	没有	带来	任何	决定性	结果	,	好的	或者	坏的	.

与此同时，日子悄然流逝，却没有任何决定性的结果，无论是好是坏。

['ɛmɪn] [hæd; həd] [groʊn] [greɪ] [frʌm; frəm][æŋ'zaɪəti] .

Emin	had	grown	gray	from	anxiety	.
埃明	有	生长	灰色的	从	焦虑	.

埃明因焦虑而头发都白了。

[hi:; hi] [wʊd] [nɑ:t] [sə'rendər] [hɪz; ɪz] ['prɑ:vɪns] [tu:; tə][ðə; ði] ['enəmi] [æt; ət] ['eni] [kɔ:st] ,

He	would	not	surrender	his	province	to	the	enemy	at	any	cost	,
他	会	不是	投降	他的	省	到	这	敌人	在	任何	成本	,

他无论如何都不会将自己的省份拱手让给敌人。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][ˌaɪ 'ti:][ɪn][hɪz; ɪz] ['paʊər] [tu:; tə] [draɪv] [bæk] [ðə; ði] [mɑ:dɪsts] [wen] [ðeɪ] [keɪm] [baɪ]

but	was	it	in	his	power	to	drive	back	the	Mahdists	when	they	came	by
但	曾是	它	在	他的	力量	到	驾驶	后退	这	马赫迪派	什么时候	他们	来了	经过

['hʌndrədz] [ʌv; əv]['θaʊzəndz, 'θaʊzənz] ?

hundreds	of	thousands	?
数百	的	数千	?

但是，当马赫迪军成千上万地来袭时，他有能力击退他们吗?

[ɑ:n][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [ðer; ðər][wɜ:r; wər][ɔ:l][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l] [wʌnz] , [hɪz; ɪz] ['ni:grəuz] ,

On	the	other	hand	,	there	were	all	his	faithful	ones	,	his	negroes	,
在	这	其他	手	,	那里	是	全部	他的	忠实	一个	,	他的	黑人	,

另一方面，还有他所有忠实的追随者，他的黑人仆人。

[hu:] [lʌvd] [hɪm; ɪm] [laɪk] [ə; eɪ] ['fɑ:ðər] , [ɪk'spoʊzd][tu:; tə][æn; ən] [ʌn'sɜ:rt(ə)n] [feɪt] .

who	loved	him	like	a	father	,	exposed	to	an	uncertain	fate	.
WHO	喜爱	他	喜欢	一个	父亲	,	裸露	到	一个	不确定	命运	.

一个像父亲一样爱他的人，却面临着不确定的命运。

[hiː; hi] [rɪˈzɑːlvd] [tuː; tə][duː] ['evriθɪŋ] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['bjuːtɪf(ə)l]

He	resolved	to	do	everything	possible	to	hold	the	government	of	this	beautiful
他	已解决	到	做	一切	可能的	到	抓住	这	政府	的	这	美丽的

['kʌntri] ,

country	,
国家	,

他决心竭尽所能保住这个美丽国家的政府。

[ðoʊ] [hiː; hi] [nuː] [nɑːt] ['weðər] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] ['gʌvərnmənt] . -

though	he	knew	not	whether	there	was	still	a	government	.	36
尽管	他	知道	不是	无论	那里	曾是	仍然	一个	政府	.	-

但他并不知道政府是否仍然存在。36

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪətiz] [ænd; ənd] [dauts] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [soʊ][æz; əz][nɑːt]

The	governor	concealed	his	anxieties	and	doubts	from	his	officials	so	as	not
这	州长	暗	他的	焦虑	和	疑虑	从	他的	官员	所以	作为	不是

[tuː; tə] [dɪs'hɑːrtn] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ə'pɑːn][æn; ən] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ'vɜːrt]

to	dishearten	them	and	determined	upon	an	undertaking	which	should	divert
到	令人沮丧	他们	和	决定	之上	一个	承诺	哪个	应该	转移

[ðə; ði] [θɔːts] [ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ʌn'sɜːrt(ə)n] ['fjuːtʃər] .

the	thoughts	of	the	people	from	the	uncertain	future	.
这	想法	的	这	人们	从	这	不确定	未来	.

总督为了不让官员们灰心丧气，隐瞒了自己的忧虑和疑虑，并决心开展一项事业，以转移人们对不确定未来的注意力。

[hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['streŋ(k)θ(ə)n] [ðə; ði] [dɪ'fensɪz] [ʌv; əv] ['lɑː.doʊ] [ænd; ənd] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv]

He	decided	to	strengthen	the	defences	of	Lado	and	with	the	help	of
他	决定	到	加强	这	防御	的	拉多	和	和	这	帮助	的

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['neɪtɪvz] [tuː; tə][dɪg][ə; eɪ] [diːp] [moʊt] [ə'raʊnd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ænd; ənd]['juːtəlaɪz]

the	soldiers	and	natives	to	dig	a	deep	moat	around	the	station	and	utilize
这	士兵	和	本地人	到	挖	一个	深的	护城河	大约	这	车站	和	利用

[ðə; ði][dɜːrt] [θroʊn] [aʊt] [æz; əz] ['trentʃɪz] .

the	dirt	thrown	out	as	trenches	.
这	污垢	抛掷	出去	作为	战壕	.

他决定加强拉多的防御，并在士兵和当地人的帮助下，在车站周围挖了一条深沟，并将挖出的泥土用作战壕。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃明帕夏(Emin Pasha)
第2/5页

[ðə; ði] [wɜːrk] [wʌz; wəz] [dəˈrektɪd] [baɪ] [ˈmæmuːd, maːˈmuːd] [eˈfendi] , [æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] [ˈɑːfɪsər] ,

The	work	was	directed	by	Mahmoud	Effendi	,	an	Egyptian	officer	,
这	工作	曾是	指导	经过	马哈茂德	埃芬迪	,	一个	埃及人	官	,

这部作品由埃及军官马哈茂德·埃芬迪执导。

[huː] [hæd; həd] [sɜːrvd] [ɪn] [ðə; ði] [læst] [rʌsoʊ] - [ˈtɜːrkɪʃ] [wɔːr] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈskɪlfl]

who	had	served	in	the	last	Russo	-	Turkish	war	and	was	a	very	skilful
WHO	有	服务	在	这	最后的	鲁索	-	土耳其	战争	和	曾是	一个	非常	熟练

[ˌendʒɪˈnɪr] .

engineer	.
工程师	.

他曾参加过最后一次俄土战争，是一位技艺精湛的工程师。

[ˈhʌndrədz] [ʌv; əv] [men] [wɜːrkt] [frʌm; frəm] [ˈmɔːrnɪŋ] [ʌnˈtɪl] [naɪt] [ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] [end] [ʌv; əv]

Hundreds	of	men	worked	from	morning	until	night	and	by	the	end	of
数百	的	男人	工作	从	早晨	直到	夜晚	和	经过	这	结尾	的

[ɑːkˈtoʊbər] [ðə; ði] [moʊt] [wʌz; wəz] [ɪkˈstendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈrɪvər] .

October	the	moat	was	extended	to	the	river	.
十月	这	护城河	曾是	扩展	到	这	河	.

数百名工人从早到晚辛勤劳作，到十月底，护城河已经延伸到河边。

[ðə; ði] [naɪl] [wʌz; wəz] [ðen] [æt; ət] [ɪts] [haɪ] [steɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɔːtər] [floʊd] [ˈɪntuː] [ðɪs] [nuː] [kəˈnæl] ,

The	Nile	was	then	at	its	high	stage	and	the	water	flowed	into	this	new	canal	,
这	尼罗河	曾是	然后	在	它是	高的	阶段	和	这	水	流动	进入	这	新的	运河	,

当时尼罗河水位很高，河水流入这条新开垦的运河。

[ɪn] [wɪtʃ] [ˈleɪtər] [drɔː] [welz] [wɜːr; wər] [meɪd] [fɔːr; fər] [ˈwɔːtərɪŋ] .

in	which	later	draw	wells	were	made	for	watering	.
在	哪个	之后	画	水井	是	制成	为了	浇水	.

后来修建了引水井用于供水。

[æt; ət] [ðə; ði] [meɪn] ['entrəns] [tuː; tə] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , [frʌm; frəm] [ðə; ði] [west] , [ə; eɪ] ['pæsɪdʒweɪ] [wʌz; wəz]

At	the	main	entrance	to	the	station	,	from	the	west	,	a	passageway	was
在	这	主要的	入口	到	这	车站	,	从	这	西方	,	一个	通道	曾是

[left] .

left	.
左边	.

从车站西侧的主入口处，留出了一条通道。

['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒʌŋkər] [əd'vaɪzd] [ðə; ði] [kən'strʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə; eɪ] [smɔːl] ['drɔːbrɪdʒ] [æt; ət] [ðæt] [pɔɪnt]

Dr	.	Junker	advised	the	construction	of	a	small	drawbridge	at	that	point
博士	.	容克	建议	这	建造	的	一个	小的	吊桥	在	那	观点

[ænd; ənd] ['mæmuːd, maːˈmuːd] [eˈfendi] ['sjuːpəvaɪzd] [ænd; ənd] [kən'strʌktɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['skɪlfəli] ,

and	Mahmoud	Effendi	supervised	and	constructed	it	very	skilfully	,
和	马哈茂德	埃芬迪	受监督	和	建造	它	非常	巧妙地	,

容克博士建议在那里建造一座小型吊桥，马哈茂德·埃芬迪负责监督并非常熟练地完成了建造工作。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [hɪz; ɪz] ['skænti] [məˈtɪriəl] .

notwithstanding	his	scanty	material	.
虽然	他的	稀少	材料	.

尽管他的作品寥寥无几。

['ɛmɪn][ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['dʒʌŋkər][ɪn][tɜːrn] ['deɪli] ['sjuːpəvaizd][ðə; ði][wɜːrk] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ]

Emin	and	Dr	.	Junker	in	turn	daily	supervised	the	work	,	which	was	now
埃明	和	博士	.	容克	在	转动	日常的	受监督	这	工作	,	哪个	曾是	现在

[prəg'resɪŋ] [ˌsætɪs'fæktərəli] .

progressing	satisfactorily	.
进展	令人满意地	.

埃明和容克博士轮流每天监督这项工作，目前进展顺利。

[sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['piːsɪz] [wɜːr; wər] [pleɪd] [baɪ][ðer; ðər] ['trʌmpɪtər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [ʌv; əv]

Some	little	pieces	were	played	by	their	trumpeter	for	the	encouragement	of
一些	小的	件	是	玩	经过	他们的	小号手	为了	这	鼓励	的

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ænd; ənd]['ɛmɪn][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [hɪm'self] ['ɔːf(ə)n] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['ʃʊgər]

the	soldiers	and	Emin	Pasha	himself	often	enjoyed	it	among	his	sugar
这	士兵	和	埃明	帕夏	他自己	经常	享受	它	之中	他的	糖

[keɪnz] [ænd; ənd] ['lemən] [triːz] .

canes	and	lemon	trees	.
拐杖	和	柠檬	树木	.

他们的号手会演奏一些小曲来鼓舞士兵，埃明帕夏本人也经常在他的甘蔗和柠檬树下欣赏这些曲子。

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [læk] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] ['nesəseri] [θɪŋz] .

In	the	meantime	there	was	a	lack	of	the	most	necessary	things	.
在	这	与此同时	那里	曾是	一个	缺少	的	这	最多	必要的	事物	.

与此同时，最必需的物资却严重短缺。

[ðeɪ] [lɪvd] ['prɪnsəpli] [ə'pɑːn][ðə; ði] [red] ['dʌrə] , [ə; eɪ] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv] ['mɪlɪt] ,

They	lived	principally	upon	the	red	durra	,	a	species	of	millet	,
他们	居住地	主要	之上	这	红色的	杜拉	,	一个	物种	的	粟	,

他们主要以红杜拉谷（一种小米）为食。

[wɪtʃ] [hæd; həd][ə; eɪ] ['bɪtər] [ænd; ənd] [ʌn'plez(ə)nt] ['fleɪvər] .

which	had	a	bitter	and	unpleasant	flavor	.
哪个	有	一个	苦的	和	令人不快的	味道	.

它有一种苦涩难吃的味道。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['sɜːrt(ə)n] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [miːt] [ɑːn][hænd] , [fɑːr][frʌm; frəm] [sə'fɪʃ(ə)nt] , [haʊ'evər] ,

There	was	a	certain	amount	of	meat	on	hand	,	far	from	sufficient	,	however	,
那里	曾是	一个	肯定	数量	的	肉	在	手	,	远的	从	充足的	,	然而	,

虽然手头有一些肉，但远远不够。

[ænd; ənd][ɪn] [pleɪs] [ʌv; əv] ['ʌðər] [drɪŋks] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['lɪkər] [meɪd] [baɪ]

and	in	place	of	other	drinks	they	were	supplied	with	a	liquor	made	by
和	在	地方	的	其他	饮料	他们	是	供应	和	一个	酒	制成	经过

[ðəm'selvz] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə'bʌndəns] [tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn]

themselves	and	served	in	such	abundance	to	the	soldiers	that	it	resulted	in
他们自己	和	服务	在	这样的	丰富	到	这	士兵	那	它	结果	在

[ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['drʌŋkənnəs] .

universal	drunkenness	.
普遍的	酒醉	.

他们没有喝其他饮料，而是喝自己酿造的酒，而且大量供应给士兵，导致全员醉酒。

[ðə; ði] ['kɔːfi] [wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [tuː] [bæd][tuː; tə] [drɪŋk] , ['biːɪŋ] [ə'dʌltəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] ['mæloʊ] [siːdz] .

The	coffee	was	almost	too	bad	to	drink	,	being	adulterated	with	mallow	seeds	.
这	咖啡	曾是	几乎	也	坏的	到	喝	,	存在	掺假的	和	锦葵	种子	.

这咖啡味道太差了，几乎没法喝，里面掺了锦葵籽。

['ʃʊgər] [hæd; həd] [lɔːŋ] ['gɪv(ə)n] [aʊt] [ænd; ənd] ['hʌni] [wʌz; wəz] [juːst] [ɪn][ɪts] [pleɪs] .

Sugar	had	long	given	out	and	honey	was	used	in	its	place	.
糖	有	长的	给定	出去	和	蜂蜜	曾是	用过的	在	它是	地方	.

糖早已用完了，人们开始用蜂蜜代替糖。

['ɛmɪn] [hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['væljuəb(ə)l] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]['aɪvəri] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [ɪn] ['jʊrəp] [hiː; hi] [kʊd; kəd]

Emin	had	made	a	valuable	collection	of	ivory	with	which	in	Europe	he	could
埃明	有	制成	一个	有价值的	收藏	的	象牙	和	哪个	在	欧洲	他	可以

[hæv; həv] [prəʊ'kjʊəd] [hɪm'self] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] [ðə; ði] ['tʃɔɪsəst] ['deɪntiz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ɪ'mædʒɪnəbl]

have	procured	himself	and	his	officials	the	choicest	dainties	and	all	imaginable
有	采购	他自己	和	他的	官员	这	精选	精致小点心	和	全部	可以想象的

['pleʒərz] .

pleasures	.
快乐	.

埃明收藏了大量珍贵的象牙制品，在欧洲，他可以用这些象牙为自己和官员们购买最上等的美味佳肴和一切可以想象的乐趣。

[ðer; ðər] , [haʊ'evər] ,

There	,	however	,
那里	,	然而	,

然而，在那里，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['pɜːrtʃəs] ['nʌθɪŋ] [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ʌn'laɪkli] [ðæt] [ðə; ði]['væljuəb(ə)l] [stʌf] [kʊd; kəd]

it	would	purchase	nothing	and	it	was	unlikely	that	the	valuable	stuff	could
它	会	购买	没有什么	和	它	曾是	不太可能	那	这	有价值的	东西	可以

[biː; bi]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd] [meɪd] [ʌv; əv] ['eni] [juːz] . -

be	taken	to	the	coast	and	made	of	any	use	.	37
是	已采取	到	这	海岸	和	制成	的	任何	使用	.	-

它买不到任何东西，而且这些贵重物品也不太可能被运到沿海地区并加以利用。37

[ðer; ðər] ['kloʊðɪŋ] [wʌz; wəz][ɪn][rægz] .

Their	clothing	was	in	rags	.
他们的	衣服	曾是	在	破布	.

他们的衣服破烂不堪。

[wʊl] [wʌz; wəz] [spʌn] [baɪ][ðə; ði] ['niːgrəuz] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːrtʃənətli] [ðə; ði] [mə'tɪriəl] [wʌz; wəz] ['lækɪŋ] .

Wool	was	spun	by	the	negroes	,	but	unfortunately	the	material	was	lacking	.
羊毛	曾是	旋转	经过	这	黑人	,	但	很遗憾	这	材料	曾是	缺乏	.

黑人纺羊毛，但可惜的是羊毛短缺。

[skɪnz] [wɜːr; wər] [tænd] [ænd; ənd] [juːst] [æz; əz] ['gɑːrmənts] [ænd; ənd] [ðeɪ] ['ɪmɪˌteɪtɪd] [ə; eɪ] ['præktɪs] [ʌv; əv]

Skins	were	tanned	and	used	as	garments	and	they	imitated	a	practice	of
皮肤	是	晒黑的	和	用过的	作为	服装	和	他们	模仿	一个	实践	的

[ðə; ði]['sævidʒiz] .

the	savages	.
这	野蛮人	.

他们将兽皮鞣制成衣服，模仿了野蛮人的做法。

[ðeɪ] [strɪpt] [ðə; ði][bɑːrk][frʌm; frəm]['sɜːrt(ə)n] [triːz] [ænd; ənd][baɪ] ['kerf(ə)l] ['skreɪpɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [prə'duːst]

They	stripped	the	bark	from	certain	trees	and	by	careful	scraping	it	produced
他们	脱衣舞	这	吠	从	肯定	树木	和	经过	小心	刮擦	它	生产

[ə; eɪ]['plaɪənt] [stʌf] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [red] [ɔːr] ['jeloʊ] ['kʌlər] [wɪtʃ] [hʌŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]

a	pliant	stuff	of	a	beautiful	red	or	yellow	color	which	hung	from	their
一个	柔韧的	东西	的	一个	美丽的	红色的	或者	黄色的	颜色	哪个	悬挂	从	他们的

['ʃəuldəz] [ɪn] [ˌpɪktʃə'resk] [foʊldz] .

shoulders	in	picturesque	folds	.
肩膀	在	如画	折叠	.

他们剥去某些树的树皮，小心地刮擦，得到一种柔软的、美丽的红色或黄色的物质，这种物质像风景一样褶皱地挂在他们的肩膀上。

[ðer; ðər] [ʃuːz] [wɜːr; wər] ['veri] [niːt] , [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['skɪlfl] ['niːgroʊ] [meɪd] [ðem; ðəm] [prɪ'saɪsli] [laɪk] [ðə; ði]

Their	shoes	were	very	neat	,	for	a	skilful	negro	made	them	precisely	like	the
他们的	鞋	是	非常	整洁的	,	为了	一个	熟练	黑人	制成	他们	恰恰	喜欢	这

[ˌjʊrə'piːən] .

European	.
欧洲的	.

他们的鞋子非常整洁，因为是一位技艺娴熟的黑人按照欧洲人的做法制作的。

[ʃuːz] [wɜːr; wər] ['riːəli] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [ðer; ðər] [æz; əz] [ðə; ði] [roʊdz] [ɑːr; ər] [soʊ] [rʌf] [ðæt] [ˌʌn'ʃɑːd] [fiːt]

Shoes	were	really	indispensable	there	as	the	roads	are	so	rough	that	unshod	feet
鞋	是	真的	必不可少	那里	作为	这	道路	是	所以	粗糙的	那	赤脚	脚

[ɑːr; ər] ['iːzəli] ['ɪndʒərd] .

are	easily	injured	.
是	容易地	受伤	.

在那里，鞋子真的必不可少，因为道路非常崎岖，光脚很容易受伤。

[ðə; ði] ['krɪsməs] ['festɪvl; 'festəvəl] [druː] [nɪr] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [noʊ] ['pleʒər] .

The	Christmas	festival	drew	near	,	but	it	brought	no	pleasure	.
这	圣诞节	节日	画	靠近	,	但	它	带来	不	乐趣	.

圣诞节临近，却并未带来任何欢乐。

['ɛmɪn] [ænd; ənd] ['dʒʌŋkər] [sæt] [tə'geðər] [wʌn] ['iːvnɪŋ] .

Emin	and	Junker	sat	together	one	evening	.
埃明	和	容克	卫星	一起	一	晚上	.

一天晚上，埃明和容克坐在一起。

[ðeɪ] [hæd; həd] [nɑːt] [ə; eɪ] [drɑːp] [ʌv; əv] [waɪn] .

They	had	not	a	drop	of	wine	.
他们	有	不是	一个	降低	的	葡萄酒	.

他们一滴酒也没有。

[fɔːr; fər] [ə; eɪ] [jɪr] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hæf] [ðeɪ] [hæd; həd] [hæd; həd] [noʊ] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ;

For	a	year	and	a	half	they	had	had	no	news	from	the	outside	;
为了	一个	年	和	一个	一半	他们	有	有	不	消息	从	这	外部	;

一年半以来，他们与外界没有任何联系；

[nɑːt] [ə; eɪ] [wɜːrd] [ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðem; ðəm] .

not	a	word	of	encouragement	had	reached	them	.
不是	一个	单词	的	鼓励	有	达到	他们	.

他们没有听到任何鼓励的话语。

['meni] [ə; eɪ] [taɪm] [ðeɪ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] ['nevər] [ə'gen] [miːt] [wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [oʊn] [kaɪnd] ,

Many	a	time	they	felt	as	if	they	should	never	again	meet	with	their	own	kind	,
许多	一个	时间	他们	毛毡	作为	如果	他们	应该	绝不	再次	见面	和	他们的	自己的	种类	,

他们常常觉得再也见不到同类了。

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['spelbaʊnd] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [wɜːrld] [ə'mʌŋ] [fɪrs] ['sævidʒiz] [ænd; ənd]

as	if	they	were	spellbound	in	a	strange	world	among	fierce	savages	and
作为	如果	他们	是	着迷	在	一个	奇怪的	世界	之中	凶猛的	野蛮人	和

['blʌdθɜːrsti] [men] .

bloodthirsty	men	.
嗜血	男人	.

仿佛他们被施了魔法，置身于一个陌生的世界，周围都是凶猛的野蛮人和嗜血的人。

[ðer; ðər] ['sɪmp(ə)l] [ænd; ənd] ['ɔːf(ə)n] ['skænti] ['dinəz] [wɜːr; wər] [mɑːrkt] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌsɛrɪ'moʊniəsnəs]

Their	simple	and	often	scanty	dinners	were	marked	by	a	ceremoniousness
他们的	简单的	和	经常	稀少	晚餐	是	标记	经过	一个	仪式感

[ænd; ənd] [æn; ən] [ɪk'spens] [ɪn] ['sɜːrvɪs] [wɪtʃ] [wʊd] [siːm] [ə'mjuːzɪŋ] [tuː; tə] [æn; ən] [ʌn'predʒədɪst]

and	an	expense	in	service	which	would	seem	amusing	to	an	unprejudiced
和	一个	费用	在	服务	哪个	会	似乎	有趣	到	一个	不带偏见的

['spekteɪtər] .

spectator	.
旁观者	.

他们简朴且往往食物匮乏的晚餐，却处处体现着仪式感和服务上的大手笔，这在不带偏见的旁观者看来或许颇为滑稽。

[ɑːn] [nuː] ['jɪrz] [deɪ] , - , ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒʌŋkər] [pʊt] [ɑːn] [ə; eɪ] [faɪn] , [laɪt] [greɪ] [ˌjʊrə'piːən] [dres]

On	New	Year's	Day	,	1885	,	Dr	.	Junker	put	on	a	fine	,	light	gray	European	dress
在	新的	年	天	,	-	,	博士	.	容克	放	在	一个	美好的	,	光	灰色的	欧洲的	裙子

,

,

,

1885年元旦，容克医生穿上了一件精致的浅灰色欧式连衣裙。

[seɪvd] ['oʊvər] [frʌm; frəm] ['betər] [deɪz] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [wɪʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [gʊd] [lʌk] .

saved	over	from	better	days	,	and	came	to	wish	the	governor	good	luck	.
已保存	超过	从	更好的	天	,	和	来了	到	希望	这	州长	好的	运气	.

这是他从过去更好的日子里省下来的钱，前来祝州长好运。

[ðə; ði] [ə'fɪʃ(ə)lz] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'væn] [tuː; tə] [griːt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [wɜːr; wər] [rɪ'siːvd] [ɪn] ['ɔːrdər]

The	officials	went	to	the	divan	to	greet	him	and	were	received	in	order
这	官员	去	到	这	迪万	到	迎接	他	和	是	已收到	在	命令

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ðer; ðər] [ræŋk] [ænd; ənd] [sɜːrvd] [wɪð; wɪθ] ['ʃɜːrbət] ,

according	to	their	rank	and	served	with	sherbet	,
根据	到	他们的	秩	和	服务	和	雪葩	,

官员们前往大殿迎接他，并按等级顺序受到接见，还被奉上了果汁。

['kɔːfi] , [ænd; ənd] [sɪgə'rets] ,

coffee	,	and	cigarettes	,
咖啡	,	和	香烟	,

咖啡和香烟

['treʒərz] [set] [ə'pɑːrt] [fɔːr; fər] [ðɪs] ['deɪz] ['pleʒər] [wɪtʃ] [geɪv] [ɔːl] [ðə; ði] [mɔːr] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [æz; əz]

treasures	set	apart	for	this	day's	pleasure	which	gave	all	the	more	satisfaction	as
宝藏	放	除	为了	这	天	乐趣	哪个	给予	全部	这	更多的	满意	作为

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [soʊ] [lɔːŋ] [dɪ'praɪvd] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] . -

they	had	been	so	long	deprived	of	them	.	38
他们	有	到过	所以	长的	被剥夺的	的	他们	.	-

这些珍宝是特意为今天的享乐准备的，由于他们已经很久没有享受过这些珍宝了，所以此刻的满足感更加强烈。38

['dʊrɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] [taɪm] ['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ['nevər] [left] ['lɑː.doʊ] .

During	all	this	time	Emin	Pasha	never	left	Lado	.
期间	全部	这	时间	埃明	帕夏	绝不	左边	拉多	.

在此期间，埃明·帕夏从未离开过拉多。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [æk'tɪvəti] [rɪ'meɪnd] [ˌʌnə'beɪtɪd] .

Notwithstanding	all	his	anxiety	his	scientific	activity	remained	unabated	.
虽然	全部	他的	焦虑	他的	科学	活动	剩余	持续不断	.

尽管他忧心忡忡，但他的科研活动并未因此而减少。

[hiː; hi] [tʊk] [ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['weðər] ['evri] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] ['entərd] [ðem; ðəm] [ɪn] [hɪz; ɪz]

He	took	observations	of	the	weather	every	morning	and	entered	them	in	his
他	采取	观察	的	这	天气	每一个	早晨	和	进入	他们	在	他的

['daɪəri] .

diary	.
日记	.

他每天早上都会观察天气情况，并把观察结果记录在日记里。

[hiː; hi] [peɪd] [ə; eɪ] ['skɪlfl] ['ærəb] , - ['ælə,ɑːlə,ɑː'lɑː] , [fɔːr; fər] ['kiːpɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kə'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv]

He	paid	a	skilful	Arab	,	Gason	Allah	,	for	keeping	up	his	collection	of
他	有薪酬的	一个	熟练	阿拉伯	,	-	真主	,	为了	保持	向上	他的	收藏	的

[stʌft] [bɜːrdz] .

stuffed	birds	.
填充	鸟类	.

他付钱给一位名叫加松·阿拉的阿拉伯能工巧匠，让他帮忙照看自己收藏的鸟类标本。

[ðə; ði]['ærəb] [keɪm] ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] [kən'sɜːrnɪŋ] ['hʌntɪŋ]

The	Arab	came	early	in	the	morning	to	receive	his	orders	concerning	hunting
这	阿拉伯	来了	早期的	在	这	早晨	到	收到	他的	订单	有关	打猎

[ekspɪ'dɪʃnz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðə; ði]['riːdʒən] [ˌðerə'baʊts] [wʌz; wəz] ['trævəst] [ə; eɪ] [wiːk] [æt; ət]

expeditions	and	sometimes	the	region	thereabouts	was	traversed	a	week	at
探险	和	有时	这	地区	大约	曾是	穿越	一个	星期	在

[ə; eɪ] [taɪm] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [bɜːrdz][ʌv; əv] ['dɪfrənt] [kaɪndz] .

a	time	to	secure	birds	of	different	kinds	.
一个	时间	到	安全的	鸟类	的	不同的	种类	.

阿拉伯人清晨早早前来接收有关狩猎远征的命令，有时他们会在附近地区一走就是一周，以猎取不同种类的鸟类。

['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [hɪm'self] [wʌz; wəz] [tuː] [ˌʃɔːrt'saɪtɪd] [fɔːr; fər] ['hʌntɪŋ] ;

Emin	Pasha	himself	was	too	shortsighted	for	hunting	;
埃明	帕夏	他自己	曾是	也	短视的	为了	打猎	;

埃明帕夏本人视力太差，不适合打猎；

[ɪn'diːd] [hiː; hi][kʊd; kəd]['hɑːrdli] ['rekəgnaɪz] [ə; eɪ]['pɜːrs(ə)n][ten] [steps] [ə'weɪ] .

indeed	he	could	hardly	recognize	a	person	ten	steps	away	.
的确	他	可以	几乎	认出	一个	人	十	步骤	离开	.

事实上，他几乎认不出十步之外的人。

[hɪz; ɪz][wɔːrm] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['stʌdiz] [helpt] [hɪm; ɪm] [pæs] [ə'weɪ] [ðiːz] ['loʊnsəm] ['aʊərz] .

His	warm	interest	in	scientific	studies	helped	him	pass	away	these	lonesome	hours	.
他的	温暖的	兴趣	在	科学	研究	帮助	他	经过	离开	这些	寂寞	小时	.

他对科学研究的浓厚兴趣帮助他度过了这些孤独的时光。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðə; ði]['dʒiːniəl][mæn][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ʌv; əv][ðə; ði] [ə'lɑːrmɪŋ] ['deɪndʒəz] [wɪtʃ] ['menəst]

Thus	we	see	the	genial	man	in	the	midst	of	the	alarming	dangers	which	menaced
因此	我们	看	这	和蔼可亲	男人	在	这	中间	的	这	令人担忧	危险	哪个	受威胁

[hɪm; ɪm][ɑːn][ɔːl] [saɪdz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['presɪŋ] ['kɛrz] [wɪtʃ] [weɪd] [hɪm; ɪm] [daʊn] ,

him	on	all	sides	and	the	pressing	cares	which	weighed	him	down	,
他	在	全部	侧面	和	这	紧迫	关心	哪个	称重	他	向下	,

由此可见，这位和蔼可亲的人身处四面八方威胁着他的可怕危险和压在他身上的沉重忧虑之中。

['sɪtɪŋ] ['kwaɪətli] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] [fə'lɑːsəfər] [ænd; ənd] ['steɪtsmən] [ænd; ənd] [ə'tendɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]

sitting	quietly	like	a	true	philosopher	and	statesman	and	attending	to	his
坐着	悄悄	喜欢	一个	真的	哲学家	和	政治家	和	参加	到	他的

['duːtiz] .

duties	.
职责	.

他像一位真正的哲学家和政治家一样静静地坐着，履行着自己的职责。

['nʌθɪŋ] [kæn; kən][dɪ'stɜːrb][hɪz; ɪz] ['lɔːfti] [θɔːt] , [hɪz; ɪz] [praʊd] ['kɑːmnəs] , [hɪz; ɪz] [ˌʌn'ʃeɪkən] [self] -

Nothing	can	disturb	his	lofty	thought	,	his	proud	calmness	,	his	unshaken	self	-
没有什么	能	打扰	他的	高远	想法	,	他的	自豪的	平静	,	他的	坚定不移	自己	-

[kəm'poʊʒər] .

composure	.
镇定	.

没有什么能扰乱他高尚的思想、骄傲的平静和坚定的沉着。

[hiː; hi]['prez(ə)nts][ðə; ði] [taɪp] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huːz] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [ðiːz] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] ['ærəbz]

He	presents	the	type	of	a	man	whose	mighty	influence	these	uncultivated	Arabs
他	礼物	这	类型	的	一个	男人	谁	强大的	影响	这些	未开垦的	阿拉伯人

[ænd; ənd] ['niːgrəuz] [kʊd; kəd][nɑːt] [rɪ'zɪst] ,

and	negroes	could	not	resist	,
和	黑人	可以	不是	抵抗	,

他展现出的那种影响力，令这些未开化的阿拉伯人和黑人无法抗拒。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['streŋθnd] [ɔ:l][ɪn] ['hoʊldɪŋ] [aʊt] [ə'genst] [ðə; ði]['deɪndʒər] [en'kʌmpəsɪŋ] [ðem; ðəm]

and	which	strengthened	all	in	holding	out	against	the	danger	encompassing	them
和	哪个	加强	全部	在	保持	出去	反对	这	危险	包含	他们

[ɑ:n] ['evri] [saɪd] . -

on	every	side	.	39
在	每一个	边	.	-

这使所有人更加坚定了抵御四面八方危险的决心。39

['tʃæptər] [vi:]

Chapter	V
章	V

第五章

[ðə; ði] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪz]

The	Enemy	Approaches
这	敌人	方法

敌人逼近

[ðʌs] ['peɪʃntli] ['weɪtɪŋ] , [i:tʃ] ['deɪli] ['du:ti][wʌz; wəz] [ə'kɑ:mplɪʃt] .

Thus	patiently	waiting	,	each	daily	duty	was	accomplished	.
因此	耐心	等待	,	每个	日常的	责任	曾是	完成	.

于是，在耐心等待中，每天的任务都得以完成。

[ðen] [keɪm] [ə'lɑ:rmɪŋ] [nu:z] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔ:rθ] .

Then	came	alarming	news	from	the	north	.
然后	来了	令人担忧	消息	从	这	北	.

随后，北方传来令人震惊的消息。

['kɛrəm] ['ælə¸'ɑ:lə¸ɑ:'lɑ:] [spred] ['brɔ:dkæst] [ðɪs] [¸prɑ:klə'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['mɑ:di:; -di] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði]

Kerem	Allah	spread	broadcast	this	proclamation	of	the	Mahdi	written	in	the
卡雷姆	真主	传播	播送	这	公告	的	这	马赫迪	书面	在	这

[bɑ:m'bæstɪk] [staɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:rient] :

bombastic	style	of	the	Orient	:
夸张的	风格	的	这	东方	:

凯雷姆·阿拉用东方夸张的风格传播了这篇关于马赫迪的宣言：

“ [ɪn][ðə; ði] [neɪm] [ʌv; əv][gɑ:d] , [ðə; ði][ɔ:l]['mɜ:rsɪf(ə)l] , [ɔ:l]['pɪtɪf(ə)l] !

“	In	the	name	of	God	,	the	all	merciful	,	all	pitiful	!
“	在	这	姓名	的	上帝	,	这	全部	仁慈	,	全部	可怜	!

奉至仁至慈的真主之名！

['glɔ:ri] [tu:; tə][gɑ:d] ,

Glory	to	God	,
荣耀	到	上帝	,

荣耀归于上帝！

['aʊər; ɑ:r] ['greɪʃəs] [lɔ:rd] [ænd; ənd]['aʊər; ɑ:r] [prerz] [ænd; ənd] [səb'mɪʃ(ə)n] [tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mæstər]

our	gracious	Lord	and	our	prayers	and	submission	to	our	master
我们的	亲切	主	和	我们的	祈祷	和	提交	到	我们的	掌握

[moʊ'hɑ:mɪd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [oʊn] .

Mohammed	and	his	own	.
穆罕默德	和	他的	自己的	.

我们仁慈的主，我们向我们的主穆罕默德及其追随者祈祷和顺从。

“ [ðɪs] [frʌm; frəm] [moʊ'hɑ:mɪd] , [ðə; ði]['mɑ:di:; -di] , [sʌn] [ʌv; əv] [¸æb'dælə] , [tu:; tə][hɪz; ɪz] [¸reprɪ'zentətɪv]

“	This	from	Mohammed	,	the	Mahdi	,	Son	of	Abdallah	,	to	his	representative
“	这	从	穆罕默德	,	这	马赫迪	,	儿子	的	阿卜杜拉	,	到	他的	代表

, ['kɛrəm] ['ælə¸'ɑ:lə¸ɑ:'lɑ:] ,

,	Kerem	Allah	,
,	卡雷姆	真主	,

“这是穆罕默德，马赫迪，阿卜杜拉之子，致其代表凯雷姆·阿拉的信，

[sʌn] [ʌv; əv][ðə; ði][ʃiːk; ʃeɪk] [moʊˈhɑːmɪd] , [əˈpɑːn] [huːm] [meɪ] [gɑːd] [ʃaɪn] [ɪn][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [ænd; ənd]

son	of	the	Sheik	Mohammed	,	upon	whom	may	God	shine	in	His	goodness	and
儿子	的	这	酋长	穆罕默德	,	之上	谁	可能	上帝	闪耀	在	他的	善良	和

['evər] [prəˈtekt] .

ever	protect	.
曾经	保护	.

谢赫·穆罕默德之子，愿真主以他的恩惠照耀他，永远庇佑他。

[eɪˈmenˌɑːˈmen] !

Amen	!
阿门	!

阿门！

“ [rɪˈsiːv] [frʌm; frəm][ˌem ˈiː] [ðɪs] ['griːtɪŋ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ænd; ənd] ['blesɪŋ] [ʌv; əv][gɑːd] .

“	Receive	from	me	this	greeting	and	the	mercy	and	blessing	of	God	.
“	收到	从	我	这	问候	和	这	怜悯	和	祝福	的	上帝	.

“请接受我向上帝致以的问候、怜悯和祝福。”

[aɪ][dɪˈzaɪər][juː; jʊ][tuː; tə] [noʊ] [ðæt] [ɪn] [əˈkɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʌnˈfeɪlɪŋ] [ˈprɔmisiz] [ʌv; əv][gɑːd]

I	desire	you	to	know	that	in	accordance	with	the	unfailing	promises	of	God
我	欲望	你	到	知道	那	在	根据	和	这	永不失败	承诺	的	上帝

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʌnˈtʃeɪndʒɪŋ] ['gʊdnəs] ,

and	His	unchanging	goodness	,
和	他的	不变	善良	,

我希望你们知道，根据上帝永不落空的应许和他永不改变的良善，

[ðə; ði] ['sɪti] [ʌv; əv] [kaːˈtuːm] [wʌz; wəz] ['kæptʃərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [help] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd]

the	city	of	Khartoum	was	captured	with	the	help	of	the	Living	and
这	城市	的	喀土穆	曾是	捕获	和	这	帮助	的	这	活的	和

[ɪˈtɜːrn(ə)l][ɑːn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] ,

Eternal	on	Monday	,
永恒	在	周一	,

周一，在永生者的帮助下，喀土穆城被攻占。

[ðə; ði] [naɪnθ] [riːbi] [əˈhiə][ʌv; əv][ðə; ði] ['kɜːrənt] [jɪr] , ['ɜːrli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] .

the	ninth	Rebi	Ahir	of	the	current	year	,	early	in	the	morning	.
这	第九	雷比	阿希尔	的	这	当前的	年	,	早期的	在	这	早晨	.

今年的第九个Rebi Ahir日，清晨。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪθf(ə)l] ['stɔrmd] [ðə; ði] [ɪnˈtrentʃmənt] [wɪð; wɪθ] [feɪθ] [ɪn][gɑːd] , [ðə; ði]

The	soldiers	of	the	faithful	stormed	the	entrenchments	with	faith	in	God	,	the
这	士兵	的	这	忠实	暴风雨	这	战壕	和	信仰	在	上帝	,	这

[lɔːrd] [ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

Lord	of	the	world	,
主	的	这	世界	,

虔诚的战士们怀着对上帝——世界之主——的坚定信仰，冲向了战壕。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['kwɔːrtər][ʌv; əv][æn; ən]['aʊər][ɔːr] [les] [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] [fel] ['ɪntuː][ðer; ðər]

and	in	a	quarter	of	an	hour	or	less	the	enemies	of	God	fell	into	their
和	在	一个	四分之一	的	一个	小时	或者较少的		这	敌人	的	上帝	跌倒	进入	他们的

[hændz] .

hands	.
双手	.

不到一刻钟，神的敌人就落入了他们的手中。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪˈstrɔɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['veri] [læst] [wʌn][ænd; ənd][ðer; ðər] [dɪˈfensɪz] ['ɔːlsoʊ] .

They	were	destroyed	to	the	very	last	one	and	their	defences	also	.
他们	是	损毁	到	这	非常	最后的	一	和	他们的	防御	还	.

他们全军覆没，连同他们的防御工事也都被摧毁殆尽。

[ɔːl'ðoʊ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [strɔːŋ] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['ʃætərd] [æt; ət][ðə; ði][fɜːrst] [ə'tæk] [ʌv; əv][ðə; ði]['ɑːrmi]

Although	**they**	**were**	**strong**	**they**	**were**	**shattered**	**at**	**the**	**first**	**attack**	**of**	**the**	**army**
虽然	他们	是	强的	他们	是	破碎	在	这	第一的	攻击	的	这	军队

[ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd] [sɔːt] ['seɪfti] [baɪ] ['rʌʃɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] ,

of	**God**	**and**	**sought**	**safety**	**by**	**rushing**	**into**	**the**	**villages**	**,**
的	上帝	和	寻求	安全	经过	匆忙	进入	这	村庄	,

虽然他们很强大，但在上帝军队的第一次攻击中就被击溃，于是逃入村庄寻求庇护。

[bʌt; bət]['aʊər; ɑːr]['ɑːrmi] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [sluː] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [sɔːrd] [ænd; ənd] [læns]

but	**our**	**army**	**followed**	**them**	**and**	**slew**	**them**	**all**	**with**	**sword**	**and**	**lance**
但	我们的	军队	随后	他们	和	一万	他们	全部	和	剑	和	槊

.

:

.

但是我们的军队紧随其后，用刀剑和长矛将他们全部杀死。

[ðə; ði] ['ʌðər] [huː] [hæd; həd] [kloʊzd] [ðer; ðər] [dɔːz] [ɪn][ðer; ðər] [fraɪt] [wɜːr; wər]['teɪkən] ['prizənəz]

The	**others**	**who**	**had**	**closed**	**their**	**doors**	**in**	**their**	**fright**	**were**	**taken**	**prisoners**
这	其他的	WHO	有	关闭	他们的	门	在	他们的	惊吓	是	已采取	囚犯

[ænd; ənd] [kɪld] [ænd; ənd]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [wɜːr; wər] [sperd] .

and	**killed**	**and**	**only**	**a**	**few**	**of**	**the**	**women**	**and**	**children**	**were**	**spared**	**.**
和	被杀	和	仅有的	一个	很少	的	这	女性	和	孩子们	是	幸存	.

那些因恐惧而关上门的其他人都被俘虏并杀害，只有少数妇女和儿童幸免于难。

[bʌt; bət] ['gɔːrdn] , [ðə; ði] ['enəmi] [ʌv; əv][gɑːd] ,

But	**Gordon**	**,**	**the**	**enemy**	**of**	**God**	**,**
但	戈登	,	这	敌人	的	上帝	,

但是，上帝的敌人戈登，

[huːm] [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːf(ə)n] [əd'mɒnɪʃ] [ænd; ənd] [wɔːrnd] [tuː; tə] [dɪ'zɪst] [ænd; ənd] [sə'rendər] [tuː; tə]

whom	**we**	**have**	**often**	**admonished**	**and**	**warned**	**to**	**desist**	**and**	**surrender**	**to**
谁	我们	有	经常	告诫	和	警告	到	停止	和	投降	到

[gɑːd] ,

God	**,**
上帝	,

我们曾多次劝诫和警告他们停止这种行为，并向上帝臣服。

[hæz; həz] ['nevər] [kən'sentid] [sɪns] [hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel][ænd; ənd] ['liːdər] [bɪ'fɔːr] .

has	**never**	**consented**	**since**	**he**	**was**	**a**	**rebel**	**and**	**leader**	**before**	**.**
有	绝不	同意	自从	他	曾是	一个	反叛	和	领导者	前	.

自从他以前是叛军领袖以来，就从未同意过。

[soʊ][hiː; hi] [met] [hɪz; ɪz] [feɪt] , ['riːpɪŋ] [wʌt] [hiː; hi][hæd; həd]['saʊd, 'soʊd] ,

So	**he**	**met**	**his**	**fate**	**,**	**reaping**	**what**	**he**	**had**	**sowed**	**,**
所以	他	遇见	他的	命运	,	收割	什么	他	有	播种	,

所以他自食其果，遭到了报应。

[ænd; ənd][gɑːd] [sent] [hɪm; ɪm][tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ræθ] ,

and	**God**	**sent**	**him**	**to**	**the**	**place**	**of**	**His**	**wrath**	**,**
和	上帝	发送	他	到	这	地方	的	他的	愤怒	,

上帝把他送到祂发怒的地方，

[ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌʌn'dʒʌst][wʌz; wəz] [dɪ'strɔɪd] , [θæŋks] [biː; bi][tuː; tə][gɑːd] , [lɔːrd]

and	**thus**	**the**	**house**	**of**	**the**	**unjust**	**was**	**destroyed**	**,**	**thanks**	**be**	**to**	**God**	**,**	**Lord**
和	因此	这	房子	的	这	不公正	曾是	损毁	,	谢谢	是	到	上帝	,	主

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] ,

of	**the**	**world**	**,**
的	这	世界	,

于是，不义之人的居所被摧毁了，感谢上帝，世界之主！

[huː] [tʃæs'taɪziz] [ðoʊz] [huː] [dɪ'zɜːrv] [ˌaɪ 'tiː][wɪð; wɪθ]['faɪər][ænd; ənd] [rɪ'wɔːrdz] [ðə; ði][dʒʌst][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

who	**chastises**	**those**	**who**	**deserve**	**it**	**with**	**fire**	**and**	**rewards**	**the**	**just**	**with**	**a**
WHO	惩罚	那些	WHO	应得	它	和	火	和	奖励	这	只是	和	一个

[hoʊm] [ɪn]['pærədaɪs] .

home	**in**	**Paradise**	**.**
家	在	天堂	.

他以火惩罚那些应受惩罚的人，并以天堂的居所奖赏那些公正的人。

[gɑːd] [prə'tekt] [ðiː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['feɪθləs] , [eɪ'menˌɑː'men] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sæŋkʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

God	**protect**	**thee**	**from**	**the**	**faithless**	**,**	**Amen**	**,**	**with**	**the**	**sanction**	**of**	**the**
上帝	保护	你	从	这	不忠	,	阿门	,	和	这	制裁	的	这

[haɪɪst; 'haɪəst][ænd; ənd] ['gretɪst] ,

Highest	**and**	**Greatest**	**,**
最高	和	最	,

愿上帝保佑你远离背信弃义之人，阿门，奉至高无上的主之名。

[ðə; ði] ['sendər] [ʌv; əv] [gʊd] .

the	**Sender**	**of**	**good**	**.**
这	发件人	的	好的	.

善意的传递者。

['oʊnli] [ten] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['fɔːləuəz] [daɪd][ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] [feɪθ] [ɪn] [ðɪs] ['vɪktəri] [ænd; ənd][noʊ]

Only	**ten**	**of**	**our**	**own**	**followers**	**died**	**the**	**death**	**of**	**faith**	**in**	**this**	**victory**	**and**	**no**
仅有的	十	的	我们的	自己的	追随者	死亡	这	死亡	的	信仰	在	这	胜利	和	不

['ʌðər] [wɜːr; wər]['ɪndʒərd] .

others	**were**	**injured**	**.**
其他的	是	受伤	.

在这场胜利中，只有我们自己的十名信徒因信仰而殉难，没有其他人受伤。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][gɑːd][ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪm; ɪm][ɪz][ðə; ði] ['vɪktəri] [fɔːr; fər] [wɪtʃ] [wiː; wi] [gɪv]

This	**is**	**the**	**mercy**	**of**	**God**	**and**	**from**	**him**	**is**	**the**	**victory**	**for**	**which**	**we**	**give**
这	是	这	怜悯	的	上帝	和	从	他	是	这	胜利	为了	哪个	我们	给

[hɪm; ɪm] [θæŋks] .

Him	**thanks**	**.**
他	谢谢	.

这是上帝的慈悲，我们因他的恩典而得胜，为此我们感谢他。

[ænd; ənd][duː][ðə; ði] [seɪm] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] ['griːtɪŋ] .

And	**do**	**the**	**same**	**and**	**take**	**my**	**greeting**	**.**
和	做	这	相同的	和	拿	我的	问候	.

你也这样做，并接受我的问候。

['kɛrəm] ['ælə'ɑːləˌɑː'lɑː]

Kerem	**Allah**
卡雷姆	真主

克雷姆·阿拉

[ˌreprɪ'zentətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdiː; -di][ɪn] [bɑː] - [el] - ['gæzəl] [ænd; ənd][hæt] - [el] - [ɛ'stiːvə]

Representative	**of**	**the**	**Mahdi**	**in**	**Bahr**	**-**	**el**	**-**	**Ghazal**	**and**	**Hat**	**-**	**el**	**-**	**Estiva**
代表	的	这	马赫迪	在	巴赫	-	el	-	加扎勒	和	帽子	-	el	-	夏日

加扎勒河省和哈特埃斯蒂瓦的马赫迪代表

['dʒænjueri] - , -

January	**28**	**,**	**1885**
一月	-	,	-

1885年1月28日

[ə; eɪ] ['sɪriəs] ['æksɪdənt] [tuː; tə] EMIN41

A	**SERIOUS**	**ACCIDENT**	**TO**	**EMIN41**
一个	严肃的	事故	到	EMIN41

EMIN41遭遇严重事故

[əˈpɑːn][ðə; ði] [hiːlz] [ʌv; əv] [ðiːz] ['dredf(ə)l] ['taɪdɪŋz] [keɪm] [ðə; ði] [nuːz] [ðæt] ['ɑːmədiː][hæd; həd] ['fɔːlən] .

Upon	the	heels	of	these	dreadful	tidings	came	the	news	that	Amadi	had	fallen	.
之上	这	高跟鞋	的	这些	可怕	消息	来了	这	消息	那	阿马迪	有	倒下	.

紧接着这些可怕的消息传来，阿马迪陷落的消息也随之而来。

['sɪŋgjələrli] [ɪˈnʌf] [ðɪs] ['lesər] [kə'læməti] [meɪd] [mɔːr] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [ðæn; ðən][ðə; ði]['terəb(ə)l] [ɪ'vent]

Singularly	enough	this	lesser	calamity	made	more	impression	than	the	terrible	event
单独地	足够的	这	较少	灾害	制成	更多的	印象	比	这	糟糕的	事件

[æt; ət] [kaːˈtuːm] ,

at	Khartoum	,
在	喀土穆	,

奇怪的是，这场较小的灾难比喀土穆的惨剧更令人印象深刻。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [kəˈnekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ]['iːdʒɪpt][wʌz; wəz] [naʊ] [fərˈevər] ['broʊkən][ænd; ənd][ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv] [help]

for	the	connection	with	Egypt	was	now	forever	broken	and	all	hope	of	help
为了	这	联系	和	埃及	曾是	现在	永远	破碎的	和	全部	希望	的	帮助

[frʌm; frəm][ðə; ði] [nɔːrθ] ['vænɪʃt] .

from	the	north	vanished	.
从	这	北	消失了	.

因为与埃及的联系从此永远断绝，来自北方的援助希望也彻底破灭了。

[bʌt; bət][æz; əz] [fɔːls] [rɪˈpɔːrts] [hæd; həd] [kʌm] [frʌm; frəm] ['kɛrəm] ['ælə¦ɑːlə¦ɑːˈlɑː][soʊ] ['friːkwəntli] [ðeɪ]

But	as	false	reports	had	come	from	Kerem	Allah	so	frequently	they
但	作为	错误的	报告	有	来	从	卡雷姆	真主	所以	频繁地	他们

['sɪmpli] [dɪd][nɑːt] [bɪ'liːv] [¸aɪ 'tiː] ,

simply	did	not	believe	it	,
简单地	做过	不是	相信	它	,

但由于凯雷姆阿拉经常发布虚假消息，他们根本不相信。

[bʌt; bət] [rɪˈgɑːrdɪd] [¸aɪ 'tiː] ['ræðər] [æz; əz][æn; ən] [ɪnˈvenʃ(ə)n] [ɪnˈtendɪd] [tuː; tə] [ɪnˈduːs] ['ɛmɪn][tuː; tə]

but	regarded	it	rather	as	an	invention	intended	to	induce	Emin	to
但	认为	它	相当	作为	一个	发明	故意的	到	诱导	埃明	到

[səˈrendər] .

surrender	.
投降	.

但他认为这更像是一种诱使埃明投降的手段。

[greɪt] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv] [əˈpɪnjən] [ɪgˈzɪstɪd] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['meʒərz] [tuː; tə][biː; bi] [əˈdɑːptɪd] .

Great	differences	of	opinion	existed	as	to	the	measures	to	be	adopted	.
伟大的	差异	的	观点	存在	作为	到	这	措施	到	是	已采用	.

对于应采取的措施，各方意见分歧很大。

[sʌm; səm][wɜːr; wər][ɪn]['feɪvər][ʌv; əv] [rɪˈtriːtɪŋ] ['nɔːrθwərd] ,

Some	were	in	favor	of	retreating	northward	,
一些	是	在	偏爱	的	撤退	向北	,

有些人赞成向北撤退。

[bʌt; bət]['ɛmɪn] [rɪˈgɑːrdɪd] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] [æz; əz][ðə; ði]['oʊnli] [raɪt] [wʌn] .

but	Emin	regarded	the	road	to	the	south	as	the	only	right	one	.
但	埃明	认为	这	路	到	这	南	作为	这	仅有的	正确的	一	.

但埃明认为通往南方的路才是唯一正确的路。

[ðə; ði] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['kɛrəm] ['ælə¦ɑːlə¦ɑːˈlɑː][wʌz; wəz]['oʊnli][faɪv] [maɪlz] ['dɪstənt] [ænd; ənd][ɪn][wʌn] [deɪ] [ðeɪ]

The	force	of	Kerem	Allah	was	only	five	miles	distant	and	in	one	day	they
这	力量	的	卡雷姆	真主	曾是	仅有的	五	英里	遥远	和	在	一	天	他们

[kʊd; kəd] [riːtʃ] ['lɑː.doʊ][ænd; ənd] [ðen] [ðer; ðər] [wʊd] [noʊ][lɔːŋgər][biː; bi] [ruːm] [fɔːr; fər][hoʊp] .

could	reach	Lado	and	then	there	would	no	longer	be	room	for	hope	.
可以	抵达	拉多	和	然后	那里	会	不	更长	是	房间	为了	希望	.

凯雷姆·阿拉的军队距离他们只有五英里，一天之内他们就能到达拉多，到那时就再也没有希望了。

['kæptɪn] [kə'sɑːti] , [æn; ən] [ɪ'tæliən] ['trævələr] , [huː] [wʌz; wəz] [ɪn] ['lɑː.doʊ] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,

Captain	**Casati**	**,**	**an**	**Italian**	**traveller**	**,**	**who**	**was**	**in**	**Lado**	**at**	**this**	**time**	**,**
队长	卡萨蒂	,	一个	意大利语	游客	,	WHO	曾是	在	拉多	在	这	时间	,

当时身在拉多岛的意大利旅行家卡萨蒂船长

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [tuː] [hɑːt] [æt; ət] [bɑː] - [el] - ['gæzəl] , ['vɪgərəsli] [ə'poʊzd] [ɛmɪnz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .

as	**it**	**was**	**too**	**hot**	**at**	**Bahr**	**-**	**el**	**-**	**Ghazal**	**,**	**vigorously**	**opposed**	**Emin's**	**decision**	**.**
作为	它	曾是	也	热的	在	巴赫	-	el	-	加扎勒	,	大力	反对	埃明的	决定	.

由于巴赫尔加扎勒太热，他们强烈反对埃明的决定。

“ [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪndʒər] [ɪz] ['ɪmɪnənt] , ” [hiː; hi] [sed] ,

“	**I**	**know**	**that**	**the**	**danger**	**is**	**imminent**	**,**	**”**	**he**	**said**	**,**
“	我	知道	那	这	危险	是	迫在眉睫	,	”	他	说	,

“我知道危险迫在眉睫，”他说。

“ [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [noʊ] ['riːz(ə)n] [waɪ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] . ”

“	**but**	**that**	**is**	**no**	**reason**	**why**	**we**	**should**	**fly**	**.**	**”**
“	但	那	是	不	原因	为什么	我们	应该	飞	.	”

但这并不是我们应该坐飞机的理由。

“ [bʌt; bət] [wʌt] [els] [kæn; kən] [wiː; wi] [duː] ? ”

“	**But**	**what**	**else**	**can**	**we**	**do**	**?**	**”**
“	但	什么	别的	能	我们	做	?	”

“但我们还能做什么呢？”

“ [dɪ'fend] [ɑːr'selvz] .

“	**Defend**	**ourselves**	**.**
“	保卫	我们自己	.

“自卫。”

['lɑː.doʊ] ['kænɑːt] [fɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] .

Lado	**cannot**	**fall**	**in**	**a**	**short**	**time**	**.**
拉多	不能	落下	在	一个	短的	时间	.

拉多不可能在短时间内倒下。

[ðə; ði] ['enəmi] ['kænɑːt] [lɔːŋ] [meɪn'teɪn] [ə; eɪ] [siːdʒ] [wɪð; wɪθ] ['meni] ['piːp(ə)l] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz]

The	**enemy**	**cannot**	**long**	**maintain**	**a**	**siege**	**with**	**many**	**people**	**,**	**for**	**the**	**country**	**is**
这	敌人	不能	长的	维持	一个	围城	和	许多	人们	,	为了	这	国家	是

['destɪtuːt] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

destitute	**of**	**subsistence**	**.**
贫困	的	生存	.

敌人无法长期围困众多人口，因为该国缺乏粮食。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [baɪ] [kɔːrn] [æt; ət] - [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [ɔːf] . ”

He	**must**	**buy**	**corn**	**at**	**Makraka**	**and**	**that**	**is**	**a**	**long**	**way**	**off**	**.**	**”**
他	必须	买	玉米	在	-	和	那	是	一个	长的	方式	离开	.	”

他必须去马卡拉卡买玉米，那可是很远的地方。

“ [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɔːl'redi] [wel] [prə'vaɪdɪd] .

“	**But**	**they**	**are**	**already**	**well**	**provided**	**.**
“	但	他们	是	已经	出色地	假如	.

但他们的生活已经很富足了。

[ðə; ði] ['ærəbz] [sə'plaɪ] [ðem; ðəm] [wɪð; wɪθ] ['evriθɪŋ] [ðeɪ] [niːd] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [hɪr] [ɪn] ['lɑː.doʊ] ,

The	**Arabs**	**supply**	**them**	**with**	**everything**	**they**	**need**	**,**	**and**	**we**	**here**	**in**	**Lado**	**,**
这	阿拉伯人	供应	他们	和	一切	他们	需要	,	和	我们	这里	在	拉多	,

阿拉伯人向他们提供所需的一切，而我们拉多这里，

['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [nɑːt] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [ɑːrmz] , [wɪl] ['perɪʃ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] . ”

even	**if**	**we**	**are**	**not**	**overcome**	**by**	**arms**	**,**	**will**	**perish**	**from**	**hunger**	**.**	**”**
甚至	如果	我们	是	不是	克服	经过	武器	,	将要	沦	从	饥饿	.	”

即使我们不被武力征服，也会死于饥饿。

“ [ðæt] ['kænɑ:t] [bi:; bi]['pɑ:səb(ə)l] .
“ That cannot be possible .
“ 那 不能 是 可能的 .

“这不可能。”

[wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði]['rɪvər][bɪ'haɪnd][ju: 'es] .
We have the river behind us .
我们 有 这 河 在后面 我们 .

我们身后是河流。

[wi:; wi][kæn; kən][get][kɔ:rn][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fɜ:rtl] ['kʌntri] [ʌv; əv] - . ” -
We can get corn from the fertile country of Gondokoro . ” 42
我们 能 得到 玉米 从 这 沃 国家 的 - . ” -

我们可以从权所那片肥沃的土地上获得玉米。”42

“ [jes] , [bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi][goʊ] ['saʊθwərd] [wi:; wi] [wɪl] [faɪnd][kɔ:rn][ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ʌv; əv][ðə; ði]
“ Yes , but if we go southward we will find corn in the country of the
“ 是的 , 但 如果 我们 去 向南 我们 将要 寻找 玉米 在 这 国家 的 这
['mɑ:di:; -di] ,
Mahdi ,
马赫迪 ,

“是的，但如果我们往南走，就会在马赫迪的国度里发现玉米。”

[ænd; ənd] [ɪf] [wi:; wi][get] [θru:] [tu:; tə][ɛlju:'ti:][ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] ['i:zi] [fɔ:r; fər][ˌju: 'es][tu:; tə] [ɪ'stæblɪʃ]
and if we get through to Lut it will be easy for us to establish
和 如果 我们 得到 通过 到 路德 它 将要 是 简单的 为了 我们 到 建立
[kəˌmju:nɪ'keɪʃn] [wɪð; wɪθ] - [ænd; ənd][ju:'gændə; u:'gændə; ju:'gɑ:ndə] . ”
communication with Unjoro and Uganda . ”
沟通 和 - 和 乌干达 . ”

如果我们能联系上卢特，那么我们就能很容易地与乌恩乔罗和乌干达建立联系。”

“ [maɪ] [dɪr] ['dɑ:ktər] ,
“ My dear Doctor ,
“ 我的 亲爱的 医生 ,

“我亲爱的医生，

[du:][ju:; jʊ][nɑ:t] [θɪŋk] [ðə; ði] [rɪ'tri:t] [wɪl] [bi:; bi]['i:v(ə)n] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [ænd; ənd] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]
do you not think the retreat will be even more difficult and dangerous than
做 你 不是 思考 这 撤退 将要 是 甚至 更多的 难的 和 危险的 比
[ðə; ði] [dɪ'fens] ? ”
the defence ? ”
这 防御 ? ”

难道你不认为撤退会比防守更加困难和危险吗?

“ [haʊ] ?
“ How ?
“ 如何 ?

“如何?

[wʌt] [hæv; həv][wi:; wi][tu:; tə] [fɪr] ? ”
What have we to fear ? ”
什么 有 我们 到 害怕 ? ”

我们有什么好怕的?

“ ['kɛrəm] ['ælə'ɑ:ləˌɑ:'lɑ:] , [ju:; jʊ] [seɪ] , [ɪz] [maːtʃiŋ] [vɪk'tɔ:riəsli] [ə'genst] ['lɑ:.doʊ] .
“ Kerem Allah , you say , is marching victoriously against Lado .
“ 卡雷姆 真主 , 你 说 , 是 行军 胜利地 反对 拉多 .

“你说，凯雷姆·阿拉正在向拉多进军，并取得了胜利。”

[bɪˈfɔːr] [hiː; hi] [səkˈsiːdz] [hiː; hi] [wɪl] [faɪnd] [aʊt] [wʌt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [wiː; wi] [ɑːr; ər] [ˈteɪkɪŋ] [fɔːr; fər]

Before	**he**	**succeeds**	**he**	**will**	**find**	**out**	**what**	**direction**	**we**	**are**	**taking**	**for**
前	他	成功	他	将要	寻找	出去	什么	方向	我们	是	采取	为了

[ˈaʊər; ɑːr] [rɪˈtriːt] .

our	**retreat**	**.**
我们的	撤退	.

在他得逞之前，他会先弄清楚我们撤退的方向。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈfɑːloʊ] [ˌjuː ˈes] , [nɑːt] [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈrɪvər] ,

He	**will**	**follow**	**us**	**,**	**not**	**by**	**way**	**of**	**the**	**river**	**,**
他	将要	跟随	我们	,	不是	经过	方式	的	这	河	,

他会跟随我们，但不会走河路。

[bʌt; bət] [baɪ] [ə; eɪ] [ˈʃɔːrtər] [ruːt] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈkʌntri] .

but	**by**	**a**	**shorter**	**route**	**across**	**the**	**country**	**.**
但	经过	一个	较短	路线	穿过	这	国家	.

但要走一条更短的路线穿越全国。

[ɪˈmædʒɪn] [jɔːrˈself] [əˈtækt] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [haɪts] [ænd; ənd] [kʌt] [ɔːf] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [ˈrɪvər] [ænd; ənd]

Imagine	**yourself**	**attacked**	**from**	**the**	**heights**	**and**	**cut**	**off**	**from**	**the**	**river**	**and**
想象	你自己	遭到攻击	从	这	高度	和	切	离开	从	这	河	和

[tel] [ˌem ˈiː] [ðen] [ɪf] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑːt] [biː; bi] [ə; eɪ] [kəˈtæstrəfi] . ”

tell	**me**	**then**	**if**	**there**	**will**	**not**	**be**	**a**	**catastrophe**	**.**	**”**
告诉	我	然后	如果	那里	将要	不是	是	一个	灾难	.	”

想象一下，你遭到高处袭击，与河流隔绝，你告诉我，那时难道不会发生灾难吗?

“ [wʌt] [wʊd] [juː; jʊ] [duː] ?

“	**What**	**would**	**you**	**do**	**?**
“	什么	会	你	做	?

“你会怎么办?

[wʌt] [duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] ? ”

What	**do**	**you**	**think**	**?**	**”**
什么	做	你	思考	?	”

你怎么认为? ”

“ [liːv] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [baɪ] [ðə; ði] [ˌnɔːrθˈiːst] .

“	**Leave**	**the**	**country**	**by**	**the**	**northeast**	**.**
“	离开	这	国家	经过	这	东北	.

“从东北方向离开这个国家。”

[bʌt; bət] [tuː; tə] [duː] [ðɪs] [ðə; ði] [rɪˈtriːt] [mʌst; məst] [biː; bi] [meɪd] [ˈkɔːʃəsli] [ænd; ənd] [ˈkwaɪətli] .

But	**to**	**do**	**this**	**the**	**retreat**	**must**	**be**	**made**	**cautiously**	**and**	**quietly**	**.**
但	到	做	这	这	撤退	必须	是	制成	谨慎地	和	悄悄	.

但要做到这一点，撤退必须谨慎而悄无声息地进行。

[aɪ] [ˌeɪ ˈem] [nɑːt] [ˈspiːkɪŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈsoʊldʒərz] .

I	**am**	**not**	**speaking**	**of**	**the**	**soldiers**	**.**
我	是	不是	请讲	的	这	士兵	.

我说的不是士兵。

[əˈlɑːrmd] [baɪ] [ðə; ði] [fɔːl] [ʌv; əv] [ˈɑːmədiː] , [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt] [rɪˈzɪst] [ə; eɪ] [rɪˈtriːt] .

Alarmed	**by**	**the**	**fall**	**of**	**Amadi**	**,**	**they**	**will**	**not**	**resist**	**a**	**retreat**	**.**
惊慌	经过	这	落下	的	阿马迪	,	他们	将要	不是	抵抗	一个	撤退	.

阿马迪陷落后，他们惊恐万分，不会抵抗撤退。

[ænd; ənd] [ɪf] [wiː; wi] [teɪk] [ə; eɪ] [ˈnɔːrθwərd] [ruːt] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [mɔːr] [ˈkɑːnfɪdənt] [ænd; ənd] [ˈfɑːloʊ] .

And	**if**	**we**	**take**	**a**	**northward**	**route**	**,**	**they**	**will**	**be**	**more**	**confident**	**and**	**follow**	**.**
和	如果	我们	拿	一个	向北	路线	,	他们	将要	是	更多的	自信的	和	跟随	.

”

”

”

如果我们走北线，他们会更有信心跟随我们。”

“ [ænd; ənd][du:][ju:; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn] , [ɪf] [aɪ] [səb'mɪt] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][maɪ]['ɑ:fəsərz] ,

“	And	do	you	think	that	such	a	plan	,	if	I	submit	it	to	my	officers	,
”	和	做	你	思考	那	这样的	一个	计划	,	如果	我	提交	它	到	我的	警官	,

“你认为如果我把这样的计划提交给我的官员们，

[wɪl] [bi:; bi] [ək'septɪd] ? ”

will	be	accepted	?	”
将要	是	公认	?	”

会被接受吗?

“ [wɪ'ðaʊt] [daʊt] .

“	Without	doubt	.
”	没有	怀疑	.

毫无疑问。

[ðeɪ] [wɪl] [dɪ'pend] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər]['mæstər][æz; əz]['ju:ʒuəl][ænd; ənd] [gɪv] [ðer; ðər]

They	will	depend	upon	the	assurances	of	their	master	as	usual	and	give	their
他们	将要	依赖	之上	这	保证	的	他们的	掌握	作为	通常	和	给	他们的

[fʊl] [kən'sent] . ” -

full	consent	.	”	43
满的	同意	.	”	-

他们会像往常一样信赖主人的保证，并给予完全的同意。”43

[ɪn][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] ['æftər] [ðɪs] [ˌkɑ:nvər'seɪʃ(ə)n] ['ɛmɪn] [held] [ə; eɪ]['kaʊns(ə)l][ɪn][ðə; ði][dɪ'væn][æt; ət] [wɪtʃ] [ɔ:l]

In	the	morning	after	this	conversation	Emin	held	a	council	in	the	divan	at	which	all
在	这	早晨	后	这	对话	埃明	握住	一个	理事会	在	这	迪万	在	哪个	全部

[ðə; ði]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [wɜ:r; wər]['prez(ə)nt] .

the	officers	and	officials	were	present	.
这	警官	和	官员	是	展示	.

这次谈话后的第二天早上，埃明在长榻上召开了一次会议，所有官员和干部都出席了会议。

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wʌz; wəz] [left] [tu:; tə][ðem; ðəm] ['weðər] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [goʊ] [nɔ:rθ] [ɔ:r] [saʊθ] .

The	decision	was	left	to	them	whether	they	should	go	north	or	south	.
这	决定	曾是	左边	到	他们	无论	他们	应该	去	北	或者	南	.

向北走还是向南走，由他们自己决定。

“ [tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] ['ænsər] .

“	To	the	south	,	”	was	the	universal	answer	.
”	到	这	南	,	”	曾是	这	普遍的	回答	.

“往南走，”这是大家的普遍回答。

['pɑ:səbli] [ðeɪ] [hæd; həd][ðə; ði] ['fi:lɪŋ] [ðæt] ['ɛmɪn] ['feɪvərd] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

Possibly	they	had	the	feeling	that	Emin	favored	that	direction	.
可能	他们	有	这	感觉	那	埃明	受青睐	那	方向	.

或许他们觉得埃明倾向于那个方向。

[kə'sɑ:ti][wʌz; wəz] ['veri] [ɪn'dɪgnənt] , [bʌt; bət]['ɛmɪn][wʌz; wəz] [raɪt] .

Casati	was	very	indignant	,	but	Emin	was	right	.
卡萨蒂	曾是	非常	愤怒	,	但	埃明	曾是	正确的	.

卡萨蒂非常愤慨，但埃明是对的。

['goʊɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [nɔ:rθ] [θru:] [ə; eɪ] ['kʌntri] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ðə; ði]['mɑ:di:; -di] , [wɪð; wɪθ] ['dɪstənt]

Going	to	the	north	through	a	country	subject	to	the	Mahdi	,	with	distant
去	到	这	北	通过	一个	国家	主题	到	这	马赫迪	,	和	遥远

['i:dʒɪpt][æz; əz][ðer; ðər]['tɜ:rmɪnəs] ,

Egypt	as	their	terminus	,
埃及	作为	他们的	终点站	,

他们一路向北，穿过一个受马赫迪统治的国家，最终抵达遥远的埃及。

[waɪl] [kɑ:'tu:m] [leɪ] [ɪn] ['æʃɪz] , [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][tu:; tə]['sɜ:rt(ə)n] [deθ] .

while	Khartoum	lay	in	ashes	,	was	going	to	certain	death	.
尽管	喀土穆	躺	在	灰烬	,	曾是	去	到	肯定	死亡	.

当喀土穆化为灰烬时，它注定要走向灭亡。

['sɜːrt(ə)nli] [ɪf] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hæd; həd]['æktɪd] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [kən'sent] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ,

Certainly	**if**	**the**	**governor**	**had**	**acted**	**without**	**the**	**consent**	**of**	**his**	**people**	**,**
当然	如果	这	州长	有	行动	没有	这	同意	的	他的	人们	,

当然，如果州长未经人民同意就采取行动，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bi'liːvd] [ðə; ði] ['sensləs] [rɪ'pɔːrt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [sel] [ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz]

they	**would**	**have**	**believed**	**the**	**senseless**	**report**	**that**	**he**	**would**	**sell**	**them**	**as**	**slaves**
他们	会	有	相信	这	无意义的	报告	那	他	会	卖	他们	作为	奴隶

[ɪn] - [ænd; ənd][ðer; ðər] [meɪk] [hɪz; ɪz] [ɪ'skeɪp] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ə'loʊn] .

in	**Unjoro**	**and**	**there**	**make**	**his**	**escape**	**to**	**the**	**coast**	**alone**	**.**
在	-	和	那里	制作	他的	逃脱	到	这	海岸	独自的	.

他们竟然相信了那毫无根据的传言，说他会把他们卖到温乔罗当奴隶，然后独自逃往海岸。

[ɛmɪnz] [blæk] ['soʊldʒərz][wɜːr; wər][nɑːt] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [jiːld] ['æbsəluːt] [ə'biːdiəns] .

Emin's	**black**	**soldiers**	**were**	**not**	**accustomed**	**to**	**yield**	**absolute**	**obedience**	**.**
埃明的	黑色的	士兵	是	不是	习惯	到	屈服	绝对	服从	.

埃明的黑人士兵并不习惯绝对服从。

[frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] [ðer; ðər] [ˌɑːpə'zɪʃ(ə)n] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðə; ði] [læʃ] ,

From	**time**	**to**	**time**	**their**	**opposition**	**had**	**to**	**be**	**overcome**	**by**	**the**	**lash**	**,**
从	时间	到	时间	他们的	反对	有	到	是	克服	经过	这	睫毛	,

有时，他们的反抗必须用鞭答来镇压。

[ænd; ənd] [huː] [kæn; kən] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɑːt] ['faɪnəli] [hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sək'sesf(ə)l] [rɪ'zɪstəns]

and	**who**	**can**	**say**	**that**	**they**	**might**	**not**	**finally**	**have**	**made**	**a**	**successful**	**resistance**
和	WHO	能	说	那	他们	可能	不是	最后	有	制成	一个	成功的	反抗

[wen] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] ['liːvɪŋ] [ðer; ðər] ['hoʊmz] [ænd; ənd] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [ˌʌn'noʊn]

when	**they**	**found**	**themselves**	**leaving**	**their**	**homes**	**and**	**wandering**	**about**	**in**	**unknown**
什么时候	他们	成立	他们自己	离开	他们的	房屋	和	漫游	关于	在	未知

['riːdʒənz] ?

regions	**?**
地区	?

谁又能说，当他们离开家园，在陌生的地区流浪时，他们最终没有进行成功的抵抗呢?

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] ['ɛmɪn] [went] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [hoʊl] [fɔːrs] , [ə'fɪʃ(ə)lz] , [waɪvz] , [ænd; ənd]

In	**the**	**meantime**	**Emin**	**went**	**south**	**with**	**his**	**whole**	**force**	**,**	**officials**	**,**	**wives**	**,**	**and**
在	这	与此同时	埃明	去	南	和	他的	所有的	力量	,	官员	,	妻子们	,	和

['tʃɪldrən] ,

children	**,**
孩子们	,

与此同时，埃明带着他的全部兵力、官员、妻儿南下。

[ænd; ənd] [paɪlz] [ʌv; əv] ['bægɪdʒ] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [hɪm'self] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn] - .

and	**piles**	**of**	**baggage**	**to**	**establish**	**himself**	**at**	**his**	**residence**	**in**	**Madelai**	**.**
和	堆	的	行李	到	建立	他自己	在	他的	住宅	在	-	.

他还带了一大堆行李，准备在马德莱安顿下来。

[noʊ] ['mɑːdɪst] [dɪ'stɜːrbd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][nɔːr][dɪd] [ðeɪ] [hɪr] [ʌv; əv] [pər'suːt] [ɔːr] ['eni] [ə'tempt] [tuː; tə]

No	**Mahdist**	**disturbed**	**the**	**expedition**	**nor**	**did**	**they**	**hear**	**of**	**pursuit**	**or**	**any**	**attempt**	**to**
不	马赫迪派	不安	这	远征	也不	做过	他们	听到	的	追逐	或者	任何	试图	到

[kʌt] [ðem; ðəm] [ɔːf] .

cut	**them**	**off**	**.**
切	他们	离开	.

没有马赫迪分子干扰这次远征，他们也没有听说有人追击或试图切断他们的退路。

[kə'sɑːti][hæd; həd]['teɪkən] [tuː] ['gluːmi] [ə; eɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] . -

Casati	**had**	**taken**	**too**	**gloomy**	**a**	**view**	**of**	**the**	**situation**	**.**	**44**
卡萨蒂	有	已采取	也	阴沉	一个	看法	的	这	情况	.	-

卡萨蒂对形势的看法过于悲观了。44

[ɪn] - [ðeɪ] [hɜːrd] ['nʌθɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['hɔːdz] [ʌv; əv] ['kɛrəm] ['ælə¦ɑːlə¦ɑː'lɑː] .

In	Madelai	they	heard	nothing	of	the	fearful	hordes	of	Kerem	Allah	.
在	-	他们	听到	没有什么	的	这	可怕	成群结队	的	卡雷姆	真主	.

在马德莱，他们丝毫没有听说过凯雷姆阿拉的可怕军队。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['glædli] [tɜːrnd] [tuː; tə][fɑːrm]['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ði] [luːmz] [wɜːr; wər][æt; ət][wɜːrk] [ə'gen] .

The	people	gladly	turned	to	farm	labor	and	the	looms	were	at	work	again	.
这	人们	乐意	转向	到	农场	劳动	和	这	织布机	是	在	工作	再次	.

人们欣然投身农业劳动，织布机又开始运转起来。

['ɛmɪn] [ri'zjuːmd] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [pə'sjuːts] [ænd; ənd][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː][nɑːt] [bɪn] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ʌtər]

Emin	resumed	his	scientific	pursuits	and	had	it	not	been	for	his	utter
埃明	恢复	他的	科学	追求	和	有	它	不是	到过	为了	他的	说出

[sɪ'kluːʒ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði][wɜːrld][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [læk] [ʌv; əv] [ˌæmjə'nɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn]

seclusion	from	the	world	and	his	lack	of	ammunition	which	had	been
隔离	从	这	世界	和	他的	缺少	的	弹药	哪个	有	到过

['nɪrli] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪn] [səb'djuːɪŋ] [ðə; ði]['sævidʒiz][ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti] ,

nearly	exhausted	in	subduing	the	savages	in	his	vicinity	,
几乎	筋疲力尽的	在	制服	这	野蛮人	在	他的	附近	,

埃明继续他的科学研究，如果不是因为他与世隔绝，以及他在征服附近野蛮人时几乎耗尽了弹药，

[hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [huː] [wɜːr; wər] [ˌæbsə'luːtli] ['lɔɪəl] [tuː; tə][hɪm; ɪm] ,

he	and	his	people	,	who	were	absolutely	loyal	to	him	,
他	和	他的	人们	,	WHO	是	绝对地	忠诚	到	他	,

他和他的人民，他们都对他绝对忠诚，

[maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [glæd][tuː; tə] [rɪ'meɪn] [tuː; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər][laɪvz; lɪvz][ɪn] [ðɪs] [lɔːst] [nʊk]

might	have	been	glad	to	remain	to	the	end	of	their	lives	in	this	lost	nook
可能	有	到过	高兴的	到	保持	到	这	结尾	的	他们的	生活	在	这	丢失的	角落

[ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrld] .

of	the	world	.
的	这	世界	.

或许他们很乐意在这个与世隔绝的角落里度过余生。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɪm'perətɪv] , [haʊ'evər] , [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv] [rɪ'tɜːrn] ,

It	was	imperative	,	however	,	to	secure	the	possibility	of	return	,
它	曾是	至关重要的	,	然而	,	到	安全的	这	可能性	的	返回	,

然而，确保返回的可能性至关重要。

[ænd; ənd][ɑːn] [ðɪs] [ə'kaʊnt] [kə'sɑːti][wʌz; wəz][sent] [tuː; tə] [kɪŋ] - [æt; ət] - ,

and	on	this	account	Casati	was	sent	to	King	Kabrega	at	Unjoro	,
和	在	这	帐户	卡萨蒂	曾是	发送	到	国王	-	在	-	,

因此，卡萨蒂被派往乌恩乔罗觐见卡布雷加国王。

[huːm] ['ɛmɪn][hæd; həd] ['priːviəsli] [noʊn] [ænd; ənd] [huː] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɪm; ɪm] ['meni] [pruːfs] [ʌv; əv]

whom	Emin	had	previously	known	and	who	had	given	him	many	proofs	of
谁	埃明	有	之前	已知	和	WHO	有	给定	他	许多	证明	的

[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] . -

his	friendship	.	45
他的	友谊	.	-

埃明之前就认识这个人，这个人也曾多次向他证明过自己的友谊。45

['tʃæptər] ['vaɪ, 'viː]

Chapter	VI
章	六年级

第六章

- [əd'ventʃər]

Casati's	Adventure
-	冒险

卡萨蒂的冒险

[ɑːn][ðə; ði] ['sekənd] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [kə'sɑːti][hæd; həd][ə; eɪ] ['pʌblɪk] ['ɔːdiəns] [wɪð; wɪθ] [kɪŋ] -

On	the	second	of	June	,	1886	,	Casati	had	a	public	audience	with	King	Kabrega
在	这	第二	的	六月	,	-	,	卡萨蒂	有	一个	民众	观众	和	国王	-

.

:

.

1886 年 6 月 2 日，卡萨蒂觐见了卡布雷加国王。

[ðə; ði] ['mɑːnərk] [wɔːr] [æn; ən] ['elɪgənt] [kloʊk] [ʌv; əv] ['wʌndərf(ə)l] ['faɪnnəs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [red] [hed] -

The	monarch	wore	an	elegant	cloak	of	wonderful	fineness	and	a	red	head	-
这	君主	穿着	一个	优雅的	披风	的	精彩的	精细度	和	一个	红色的	头	-

['kʌvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['ærəb] [staɪl] .

covering	in	the	Arab	style	.
覆盖	在	这	阿拉伯	风格	.

这位君主身穿一件精美绝伦的优雅斗篷，头戴阿拉伯风格的红色头巾。

[hiː; hi][sæt][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːrmtʃer] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] " [ɪg'zɔːltɪd] " [fiːt] ['restɪŋ] [ə'pɑːn][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l]

He	sat	in	a	great	armchair	with	his	"	exalted	"	feet	resting	upon	a	beautiful
他	卫星	在	一个	伟大的	扶手椅	和	他的	"	崇高	"	脚	休息	之上	一个	美丽的

['lepərd] [skɪn] .

leopard	skin	.
豹	皮肤	.

他坐在宽大的扶手椅里，高贵的双脚搁在一张漂亮的豹皮上。

[hɪz; ɪz][kə'lɑːs(ə)l] ['fɪgjər] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ə'bʌv] [ðə; ði]['ɔːrd(ə)neri] [haɪt] , [æn; ən] [ɪk'spresɪv]

His	colossal	figure	,	which	was	above	the	ordinary	height	,	an	expressive
他的	庞大	数字	,	哪个	曾是	多于	这	普通的	高度	,	一个	富有表现力的

['kaʊntənəns] , ['ræðər] [ˌoʊvər'berɪŋ] [ðæn; ðən] ['frendli] ,

countenance	,	rather	overbearing	than	friendly	,
面容	,	相当	霸道	比	友好的	,

他身材魁梧，远超常人，面容表情丰富，与其说是友善，不如说是傲慢。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] ['redi] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['stʌdid] ['muːvmənts] [meɪd] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ɪm'preʃ(ə)n]

and	his	very	ready	tongue	and	studied	movements	made	a	pleasant	impression
和	他的	非常	准备好	舌头	和	研究	移动	制成	一个	令人愉快的	印象

[ə'pɑːn] ['evriwʌn] [huː] [met] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] .

upon	everyone	who	met	him	for	the	first	time	.
之上	每个人	WHO	遇见	他	为了	这	第一的	时间	.

他能言善辩，举止得体，给每个第一次见到他的人都留下了深刻的印象。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] - [bɔːrn] [sʌn] [sæt][æt; ət][hɪz; ɪz] [left] , [ə'pɑːn][ə; eɪ] [stuːl] , [ðə; ði] ['ʌðər] ['stændɪŋ] .

His	first	-	born	son	sat	at	his	left	,	upon	a	stool	,	the	others	standing	.
他的	第一的	-	出生	儿子	卫星	在	他的	左边	,	之上	一个	凳子	,	这	其他的	常设	.

他的长子坐在他左边的凳子上，其他人都站着。

[hɪz; ɪz] ['lidər] [wɜːr; wər] [kæmpt] [ɪn][ə; eɪ]['sɜːrk(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði]['kæbinz] , ['sɪtɪŋ] , ['ærəb] ['fæʃ(ə)n] ,

His	leaders	were	camped	in	a	circle	about	the	cabins	,	sitting	,	Arab	fashion	,
他的	领导人	是	露营	在	一个	圆圈	关于	这	小木屋	,	坐着	,	阿拉伯	时尚	,

他的领袖们围坐在营房周围，像阿拉伯人那样围坐成一圈。

[ə'pɑːn][ðə; ði] [graʊnd] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ] [griːn] [pə'paɪrəs] .

upon	the	ground	covered	with	green	papyrus	.
之上	这	地面	涵盖	和	绿色的	纸莎草	.

地面上覆盖着绿色的纸莎草。

[bɪ'haɪnd][ðə; ði] [kɪŋ] [ðer; ðər] [hʌŋ] [ə; eɪ] [sɪlk] ['dreɪpəri] [ʌv; əv] ['ɪndiən] ['hændiwɜːrk] , [brɔːt] [frʌm; frəm]

Behind	the	king	there	hung	a	silk	drapery	of	Indian	handiwork	,	brought	from
在后面	这	国王	那里	悬挂	一个	丝绸	布料	的	印度	手工制品	,	带来	从

['zænzəˌbɑːr] ,

Zanzibar	,
桑给巴尔	,

国王身后悬挂着一块从桑给巴尔运来的印度手工丝绸帷幔。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd] [ðɪs] ['dreɪpəri] [frʌm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] , [fʊl] [ʌv; əv][ˌkjʊri'ɑːsəti] ,

and	behind	this	drapery	from	time	to	time	children's	faces	,	full	of	curiosity	,
和	在后面	这	布料	从	时间	到	时间	孩子们的	面孔	,	满的	的	好奇心	,

[piːpt] [aʊt] .

peeped	out	.
偷窥	出去	.

不时地，透过这层帷幔，可以看到孩子们充满好奇的脸庞。

[sɪks] [jʊθs] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['fæməliz] , [wɪð; wɪθ] ['wɛpənz] [ɪn][ðer; ðər][hændz] , [stʊd]

Six	youths	of	the	most	distinguished	families	,	with	weapons	in	their	hands	,	stood
六	青年	的	这	最多	杰出的	家庭	,	和	武器	在	他们的	双手	,	站立

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [θroʊn] .

around	the	throne	.
大约	这	王座	.

六位出身名门的青年，手持武器，站在王座周围。

[kə'sɑːti][sæt][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [kɪŋ] , [ə; eɪ] [fjuː] [steps] ['dɪstənt] ,

Casati	sat	at	the	right	of	the	king	,	a	few	steps	distant	,
卡萨蒂	卫星	在	这	正确的	的	这	国王	,	一个	很少	步骤	遥远	,

卡萨蒂坐在国王的右侧，离国王几步远。

[ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnər] . -

and	presented	the	message	of	the	governor	.	46
和	呈现	这	信息	的	这	州长	.	-

并传达了州长的讲话。46

['ɛmɪn] [ri'kwestid] [ə; eɪ] [friː] [ænd; ənd]['oʊpən] [wei] [fɔːr; fər][ðə; ði] [trænz'mɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['letərz]

Emin	requested	a	free	and	open	way	for	the	transmission	of	his	letters
埃明	请求	一个	自由的	和	打开	方式	为了	这	传播	的	他的	信件

[tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] ,

to	the	coast	,
到	这	海岸	,

埃明要求一种自由开放的方式，以便将他的信件寄往海岸。

[friː] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv]['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

free	passage	of	soldiers	and	officials	to	Egypt	,
自由的	通道	的	士兵	和	官员	到	埃及	,

士兵和官员自由通行埃及

[ænd; ənd] ['læstli] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ʌv; əv] [si'kjuəɪŋ] [prə'duːs] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['mɜːtʃənts] [ʌv; əv] -

and	lastly	the	privilege	of	securing	produce	from	the	merchants	of	Unjoro
和	最后	这	特权	的	确保	生产	从	这	商人	的	-

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sendɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] - .

and	the	sending	of	a	representative	to	Madelai	.
和	这	发送	的	一个	代表	到	-	.

最后，还有从温乔罗的商人那里采购农产品以及向马德莱派遣代表的特权。

[ðə; ði] [kɪŋ] ['siːmɪŋli] [ə'sentid] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˌprɔpə'ziʃənz] ,

The	king	seemingly	assented	to	all	the	propositions	,
这	国王	似乎	同意	到	全部	这	命题	,

国王似乎同意了所有提议。

[bʌt; bət][kə'sɑːti] ['kwɪkli] [əb'zɜːrvd] [ðæt] [ə; eɪ]['hɑːst(ə)l]['fækʃ(ə)n] [ruːld] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [gʊd]

but	Casati	quickly	observed	that	a	hostile	faction	ruled	him	and	that	his	good
但	卡萨蒂	迅速地	观察到	那	一个	敌对的	派	裁决	他	和	那	他的	好的

[ɪn'tenʃən] [maɪt] [nɑːt][biː; bi] ['kærid] [aʊt] .

intentions	might	not	be	carried	out	.
意图	可能	不是	是	携带	出去	.

但卡萨蒂很快意识到，他被一个敌对派系统治着，他的好意可能无法实现。

[ðə; ði] ['pæsɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][poʊst][wʌz; wəz] [pər'mɪtɪd] ,

The	passage	of	the	post	was	permitted	,
这	通道	的	这	邮政	曾是	允许	,

邮件投递获得批准。

[bʌt; bət] ['letərz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə]['sɜːrt(ə)n]

but	letters	coming	from	the	coast	had	to	be	submitted	to	certain
但	信件	未来	从	这	海岸	有	到	是	提交	到	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

但是来自沿海地区的信件必须符合一定的条件。

[truːps] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ] [ə'laʊd] [friː] ['pæsɪdʒ] ,

Troops	were	also	allowed	free	passage	,
军队	是	还	允许	自由的	通道	,

部队也被允许自由通行。

[bʌt; bət]['oʊnli][ɪn]['sɪŋg(ə)l] [dɪ'tætʃmənts] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lɪmɪtɪd] ['nʌmbər] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,

but	only	in	single	detachments	and	a	limited	number	at	a	time	,
但	仅有的	在	单身的	分遣队	和	一个	有限的	数字	在	一个	时间	,

但每次只能以单个分遣队的形式，且人数有限。

[wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə] [ə'tæk] [ænd; ənd] [dɪ'strɔɪ] [ðem; ðəm] .

which	made	it	easy	to	attack	and	destroy	them	.
哪个	制成	它	简单的	到	攻击	和	破坏	他们	.

这使得攻击和摧毁它们变得容易。

- [ə'griːd] [tuː; tə] [send] [ə; eɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [tuː; tə] - [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['dʒenərəs] [ɪn]

Kabrega	agreed	to	send	a	representative	to	Madelai	and	was	generous	in
-	同意	到	发送	一个	代表	到	-	和	曾是	慷慨的	在

[wɜːrdz] [ænd; ənd] ['prɔmisiz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] “ ['dɑːktər] [frend] ,

words	and	promises	for	his	“	doctor	friend	,
字	和	承诺	为了	他的	“	医生	朋友	,

卡布雷加同意派一名代表前往马德莱，并对他这位“医生朋友”慷慨地许诺了许多好处。

” [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] ['gʌvərnər] .

”	as	he	called	the	governor	.
”	作为	他	称为	这	州长	.

正如他称呼州长那样。

[ðə; ði] ['sekənd] ['ɔːdiəns] [tʊk] [pleɪs] [ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , - .

The	second	audience	took	place	on	the	tenth	of	October	,	1886	.
这	第二	观众	采取	地方	在	这	第十	的	十月	,	-	.

第二次接见活动于 1886 年 10 月 10 日举行。

“ [ðə; ði] ['gʌvərnər] , ” [sed] [kə'sɑːti] , “ [begz] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪ'stæblɪʃ] [tuː] ['mɪlətəri] ['steɪʃənz] [ɑːn]

“	The	governor	,	”	said	Casati	,	“	begs	permission	to	establish	two	military	stations	on
“	这	州长	,	”	说	卡萨蒂	,	“	乞求	允许	到	建立	二	军队	车站	在

[ðə; ði] [leɪk] ” (['ælbərt] [leɪk]) .

the	lake	”	(	Albert	Lake	)	.
这	湖	”	(	阿尔伯特	湖	)	.

“州长，”卡萨蒂说，“恳请允许在湖上（艾伯特湖）建立两个军事基地”。

“ [ænd; ənd] [wʌt] [ɑːr; ər][juː; jʊ]['goʊɪŋ][tuː; tə][duː][æt; ət][ðə; ði] [leɪk] ? ”

“	And	what	are	you	going	to	do	at	the	lake	?	”
“	和	什么	是	你	去	到	做	在	这	湖	?	”

“那你去湖边打算做什么？”

“ [ðə; ði]['soʊldʒərz][æt; ət][ðə; ði] ['nɔːrðərn] ['steɪʃənz] [ɑːr; ər][ɪn] ['deɪli] ['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'tæk] [baɪ][ðə; ði]
“ The soldiers at the northern stations are in daily danger of attack by the
“ 这 士兵 在 这 北方 车站 是 在 日常的 危险 的 攻击 经过 这
['reblz; rɪ'bel][æt; ət] [kaː'tuːm] . ”
rebels at Khartoum . ”
叛军 在 喀土穆 . ”

“驻守北部哨所的士兵每天都面临着来自喀土穆叛军的袭击危险。”

“ [soʊ] , [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [teɪk] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][maɪ] ['terətɔːri] ? ” -
“ So , you intend to take possession of my territory ? ” 47
“ 所以 , 你 打算 到 拿 拥有 的 我的 领土 ? ” -

“所以，你们打算占领我的领土？”47

“ [ɑːn][ðə; ði] ['kɑːntreri] , ['aʊər; ɑːr] [steɪ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɔːrt] .
“ On the contrary , our stay will be short .
“ 在 这 相反 , 我们的 停留 将要 是 短的 .

“恰恰相反，我们的停留时间会很短。”

[æt; ət][ə; eɪ] ['feɪvərəbl] [ˌɑːpər'tuːnəti] [wiː; wi] [wɪl] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [nɑːt]['oʊnli][biː; bi]['ruːlər]
At a favorable opportunity we will withdraw and you will not only be ruler
在 一个 有利 机会 我们 将要 提取 和 你 将要 不是 仅有的 是 统治者
[ʌv; əv] - [ænd; ənd][ɛlˌjuː'tiː] ,
of Schuli and Lut ,
的 - 和 路德 ,

时机成熟时，我们将撤退，而你不仅将成为舒利和卢特的统治者，

[bʌt; bət] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] ['wɛəhausiz] [wɪtʃ] [ɑːr; ər] [wel] [sə'plaɪd] [wɪð; wɪθ]['aɪvəri] , ['aɪərn] , [ænd; ənd]
but will have the warehouses which are well supplied with ivory , iron , and
但 将要 有 这 仓库 哪个 是 出色地 供应 和 象牙 , 铁 , 和
[bræs] .
brass .
黄铜 .

但会拥有储备充足的象牙、铁和黄铜的仓库。

[ðə; ði] [tuː] [iˈdʒɪpʃn] [sˈtiːməz] [ɪn][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [taɪm] [wɪl] [ɪˈneɪb(ə)l][juː; jʊ][tuː; tə] [kəmˈper] [ɪn] ['riːsɔːrsɪz]
The two Egyptian steamers in a short time will enable you to compare in resources
这 二 埃及人 蒸汽船 在 一个 短的 时间 将要 使能够 你 到 比较 在 资源
[wɪð; wɪθ] [wəˈgændə] .
with Waganda .
和 瓦干达 .

短时间内乘坐两艘埃及轮船，您就可以在资源方面与瓦干达进行比较。

[bʌt; bət] [waɪ] [duː][noʊ]['broʊkərz] [kʌm] [hɪr] ?
But why do no brokers come here ?
但 为什么 做 不 经纪人 来 这里 ?

但为什么没有经纪人来这里呢?

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [məˈkeɪ] [[ə; eɪ] ['bɪznəs] [frend] [ɪn]['zænzəˌbɑːr]] ,
It seems impossible that Mackay [a business friend in Zanzibar] ,
它 似乎 不可能的 那 麦凯 [一个 商业 朋友 在 桑给巴尔] ,

麦凯（一位在桑给巴尔的商业伙伴）似乎不可能.....

['æftər][ɔːl][ðə; ði] ['prɔmisiz] [hiː; hi][hæz; həz] [meɪd] [ˌjuː 'es] , [ʃʊd; ʃəd][nɑːt][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn]['aʊər; ɑːr]
after all the promises he has made us , should not be interested in our
后 全部 这 承诺 他 有 制成 我们 , 应该 不是 是 感兴趣的 在 我们的
['feɪvər] . ”
favor . ”
偏爱 . ”

他之前对我们做出了那么多承诺，不应该偏袒我们才对。

“ [ðə; ði] - [hæv; həv] [pleɪst] ['ɑːbstək(ə)lz][ɪn][ðə; ði]['broʊkərz] - [weɪ] .

“	The	Wagandans	have	placed	obstacles	in	the	brokers	'	way	.
”	这	-	有	放置	障碍	在	这	经纪人	-	方式	.

“瓦甘达人给中间人设置了障碍。”

[bʌt; bət][hæv; həv][ðə; ði]['ærəbz]['nevər] [dɪ'lɪvərd] ['letərz] [ɔːr] ['njuːzˌpeɪpəz] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”

But	have	the	Arabs	never	delivered	letters	or	newspapers	to	you	?	”
但	有	这	阿拉伯人	绝不	发表	信件	或者	报纸	到	你	?	”

难道阿拉伯人从来没有给你们送过信件或报纸吗?

“ [noʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['ventʃər] [tuː; tə] [ə'veɪl] [ɑːr'selvz] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['sɜːrvɪsɪz] [wɪ'ðaʊt] [jʊr; jər]

“	No	,	we	should	not	venture	to	avail	ourselves	of	their	services	without	your
”	不	,	我们	应该	不是	风险投资	到	可用	我们自己	的	他们的	服务	没有	你的

[pər'mɪʃ(ə)n] .

permission	.
允许	.

“不，未经您的许可，我们不应该冒险使用他们的服务。”

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑːr; ər][nɑːt] [kən'sɜːrnd] [ə'baʊt][ðə; ði]['ærəbz] ['liːvɪŋ] [ˌjuː 'es] ,

But	we	are	not	concerned	about	the	Arabs	leaving	us	,
但	我们	是	不是	担心的	关于	这	阿拉伯人	离开	我们	,

但我们并不担心阿拉伯人会离开我们。

[fɔːr; fər][ðə; ði]['moʊmənt][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['rɔɪəl] [wɜːrd] [ðæt] [ɪz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [sɪ'kjʊrəti] [fɔːr; fər][ˌjuː 'es] . ”

for	the	moment	we	have	the	royal	word	that	is	sufficient	security	for	us	.	”
为了	这	片刻	我们	有	这	皇家	单词	那	是	充足的	安全	为了	我们	.	”

目前，我们得到了皇室的保证，这足以让我们感到安心。

“ [jes] , [juː; jʊ][kæn; kən] [dɪ'pend] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .

“	Yes	,	you	can	depend	upon	me	.
”	是的	,	你	能	依赖	之上	我	.

“是的，你可以信赖我。”

[aɪ][ˌeɪ 'em]['ɛmɪn] ['pɑːʃəz] [frend] . ”

I	am	Emin	Pasha's	friend	.	”
我	是	埃明	帕夏的	朋友	.	”

我是埃明帕夏的朋友。

“ [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][grænt] [wʌt] [aɪ][hæv; həv] [æskt] ? ”

“	Then	will	you	grant	what	I	have	asked	?	”
”	然后	将要	你	授予	什么	我	有	问	?	”

“那么，你会答应我的请求吗？”

“ [ðɪs] ['veri] ['moʊmənt][aɪ][grænt] [wʌt] [maɪ] [frend] [æsks] .

“	This	very	moment	I	grant	what	my	friend	asks	.
”	这	非常	片刻	我	授予	什么	我的	朋友	问	.

“此刻，我满足我朋友的请求。”

[ɪ'stæblɪʃ] [jʊr; jər] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði] [leɪk] .

Establish	your	stations	on	the	lake	.
建立	你的	车站	在	这	湖	.

在湖上建立你们的站点。

[aɪ] [wɪl] ['ɪʃuː] ['ɔːrdərz][tuː; tə][maɪ] [tʃiːfs] [tuː; tə] ['fɜːrnɪʃ] [kɔːrn][tuː; tə][ðə; ði]['soʊldʒərz] [huː] [ɑːr; ər]

I	will	issue	orders	to	my	chiefs	to	furnish	corn	to	the	soldiers	who	are
我	将要	问题	订单	到	我的	酋长们	到	提供	玉米	到	这	士兵	WHO	是

['steɪʃənd] [ðer; ðər] . ”

stationed	there	.	”
驻	那里	.	”

我将命令我的部下向驻扎在那里的士兵提供玉米。

“ [aɪ] [preɪ] [juː; jʊ][fɔːr; fər] [ə'nʌðər] ['feɪvər] . ”

“	I	pray	you	for	another	favor	.	”
”	我	祈祷	你	为了	其他	偏爱	.	”

“我再求你帮个忙。”

“ [spiːk] .

“	Speak	.
”	说话	.

“说话。

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['redi] [tuː; tə][grænt] [wət'evər] [juː; jʊ] [wɪʃ] . ”

I	am	ready	to	grant	whatever	you	wish	.	”
我	是	准备好	到	授予	任何	你	希望	.	”

我愿意满足你的任何愿望。

“ ['biri] [[æn; ən]['ærəb]['treɪdər]] [left] [ðə; ði] [koʊst] [fɔːr; fər] [hɪr] [tuː] [mʌnθs] [ə'goʊ][ænd; ənd][ɪz] [di'teind]

“	Biri	[	an	Arab	trader	]	left	the	coast	for	here	two	months	ago	and	is	detained
”	比里	[	一个	阿拉伯	商	]	左边	这	海岸	为了	这里	二	几个月	前	和	是	被拘留

[baɪ][jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [ɑːn][ðə; ði] [frʌn'tɪr] .

by	your	people	on	the	frontier	.
经过	你的	人们	在	这	边境	.

“比里（一名阿拉伯商人）两个月前离开海岸来到这里，现在被你们的人扣留在边境。

['ɪʃuː] [æn; ən]['ɔːrdər][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][let][hɪm; ɪm] [kʌm] . ”

Issue	an	order	for	them	to	let	him	come	.	”
问题	一个	命令	为了	他们	到	让	他	来	.	”

命令他们放他进来。

“ [ænd; ənd] [haʊ] [duː][juː; jʊ] [noʊ] ['biri][ɪz][ðer; ðər] ? ” -

“	And	how	do	you	know	Biri	is	there	?	”	48
”	和	如何	做	你	知道	比里	是	那里	?	”	-

“你怎么知道比里在那里？”48

“ [aɪ] [noʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”

“	I	know	it	.	”
”	我	知道	它	.	”

“我知道这。”

“ [huː] [toʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

“	Who	told	you	about	it	?	”
”	WHO	讲述	你	关于	它	?	”

“谁告诉你的？”

“ [noʊ][wʌn] . ”

“	No	one	.	”
”	不	一	.	”

“没有人。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['kænɑːt] [biː; bi]['pɑːsəb(ə)l] . ”

“	It	cannot	be	possible	.	”
”	它	不能	是	可能的	.	”

“这不可能。”

“ [oʊ] [jes] , ['veri] ['pɑːsəb(ə)l] .

“	Oh	yes	,	very	possible	.
”	哦	是的	,	非常	可能的	.

“哦，是的，很有可能。”

['lɪs(ə)n] [tuː; tə][ˌem 'iː] .

Listen	to	me	.
听	到	我	.

听我说。

[wen] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['dʒʌŋkər] [left] [['dʒʌŋkər] [went] [tuː; tə]['zænzəˌbɑːr] [wen] [ɔːl] [hoʊp] [ʌv; əv]['goʊɪŋ]

When	Dr	.	Junker	left	[	Junker	went	to	Zanzibar	when	all	hope	of	going
什么时候	博士	.	容克	左边	[	容克	去	到	桑给巴尔	什么时候	全部	希望	的	去

[tuː; tə][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [ruːt] ['vænɪʃt]] [hiː; hi] ['prɑːmɪst] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [tuː; tə] [send] ['nesəseri]

to	the	northern	route	vanished	]	he	promised	the	governor	to	send	necessary
到	这	北方	路线	消失了	]	他	承诺	这	州长	到	发送	必要的

[səˈplaɪz] [baɪ]['biri] .

supplies	by	Biri	.
补给品	经过	比里	.

当 Junker 博士离开时（当前往北方路线的所有希望破灭后，Junker 去了桑给巴尔），他向总督承诺通过比里运送必要的物资。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['oʊnli]['pɑːsəb(ə)l] , [bʌt; bət]['sɜːrt(ə)n] , [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [hɪr] . ”

It	is	not	only	possible	,	but	certain	,	that	he	must	be	here	.	”
它	是	不是	仅有的	可能的	,	但	肯定	,	那	他	必须	是	这里	.	”

他不仅有可能在这里，而且肯定在这里。

“ ['biri][ɪz] [sent] [tuː; tə] [meɪk] ['trʌb(ə)l] [ɪn][maɪ] ['kɪŋdəm] .

“	Biri	is	sent	to	make	trouble	in	my	kingdom	.
”	比里	是	发送	到	制作	麻烦	在	我的	王国	.

“比里被派来在我的王国制造麻烦。”

[hiː; hi][ʃæl; ʃəl][nɑːt][set] [fʊt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] . ”

He	shall	not	set	foot	in	it	.	”
他	将	不是	放	脚	在	它	.	”

他必不得踏入那城。

“ [juː; jʊ][ɑːr; ər] [rɔːŋ] .

“	You	are	wrong	.
”	你	是	错误的	.

“您错了。

[hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] .

He	must	come	.
他	必须	来	.

他必须来。

[wiː; wi][ɑːr; ər] [hɪr] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɪk'spres] [ə'ʃuərənsiz] .

We	are	here	in	consequence	of	your	express	assurances	.
我们	是	这里	在	结果	的	你的	表达	保证	.

我们是遵照你们的明确承诺才来到这里。

[wiː; wi][ɪk'spekt] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['kærid] [aʊt] . ”

We	expect	that	they	will	be	carried	out	.	”
我们	预计	那	他们	将要	是	携带	出去	.	”

我们预计这些措施将会得到执行。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['piːp(ə)l] [huː] [duː][nɑːt] [wɪʃ] ['biri][tuː; tə] [kʌm] [hɪr] .

“	It	is	my	people	who	do	not	wish	Biri	to	come	here	.
”	它	是	我的	人们	WHO	做	不是	希望	比里	到	来	这里	.

“是我的人民不希望比里来到这里。”

[aɪ] ['kænɑːt] [ə'poʊz] [ðem; ðəm] .

I	cannot	oppose	them	.
我	不能	反对	他们	.

我无法反对他们。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔːr; fər][maɪ] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [kiːp] [ðer; ðər] [gʊd] - [wɪl] . ”

It	is	for	my	interest	to	keep	their	good	-	will	.	”
它	是	为了	我的	兴趣	到	保持	他们的	好的	-	将要	.	”

维护他们的好感符合我的利益。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði]['iːv(ə)l][ˌeɪ biː 'diː] ['rɑːmən]
“ It is the evil Abd Rahmann
“ 它 是 这 邪恶的 腹部 拉曼

“这是邪恶的阿卜杜勒·拉赫曼。”

[[wʌn][ʌv; əv] - ['ministəz]] [huː] [ɪz] ['ruinɪŋ] [jʊr; jər] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [pər'nɪʃəs]
[one of Kabrega's ministers] who is ruining your country with his pernicious
[一 的 - 部长们] WHO 是 毁坏 你的 国家 和 他的 有害
['ɪnfluəns] . ”
influence . ”
影响 . ”

卡布雷加的一位部长正在用他恶劣的影响毁掉你们的国家。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [kɪŋ] .
“ I am the king .
“ 我 是 这 国王 .

“我是国王。”

[aɪ] [kə'mænd] [ænd; ənd][duː][nɑːt] [niːd] [ɪn'strʌkʃ(ə)n] [frʌm; frəm] ['eniwʌn] [æz; əz][tuː; tə][maɪ] ['duːtiz] . ”
I command and do not need instruction from anyone as to my duties . ”
我 命令 和 做 不是 需要 操作说明 从 任何人 作为 到 我的 职责 . ”

我统领一切，不需要任何人指示我的职责。

“ [aɪ] [wel] [ˌʌndər'stænd] [ðə; ði] [truːθ] [hɜːrts] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] ['kænɑːt] [prɪ'vent] [ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [toʊld]
“ I well understand the truth hurts you , but you cannot prevent it being told
“ 我 出色地 理解 这 真相 疼痛 你 , 但 你 不能 防止 它 存在 讲述
[tuː; tə][juː; jʊ] .
to you .
到 你 .

“我完全理解真相会让你痛苦，但你无法阻止别人告诉你真相。”

['ɛmɪn][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [wɪʃɪz] ['biri][tuː; tə] [kʌm] .
Emin Pasha wishes Biri to come .
埃明 帕夏 愿望 比里 到 来 .

埃明·帕夏希望比里前来。

[ɪf] [juː; jʊ][duː][nɑːt] [ə'beɪ] , [hiː; hi] [wɪl] [fiːl] [kəm'peld] [tuː; tə] [rɪ'zɔːrt] [tuː; tə] ['ʌðər] [miːnz] . ”
If you do not obey , he will feel compelled to resort to other means . ”
如果 你 做 不是 服从 , 他 将要 感觉 被迫 到 采取 到 其他 方法 . ”

如果你不服从，他将被迫采取其他手段。

“ [ænd; ənd] [wʌt] ? ”
“ And what ? ”
“ 和 什么 ? ”

“然后呢？”

“ [hiː; hi] [wɪl] [raɪt] [tuː; tə] [sed] [bɑːrgæʃ] [ʌv; əv][ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] .
“ He will write to Said Bargash of the Egyptian government .
“ 他 将要 写 到 说 巴尔加什 的 这 埃及人 政府 .

“他将致信埃及政府的赛义德·巴尔加什。”

[wʌt] [wɪl] [juː; jʊ] [seɪ] [ðen] ? ” -
What will you say then ? ” 49
什么 将要 你 说 然后 ? ” -

那你又会说什么呢？“49

“ [baɪ] [wʌt] [ruːt] [kæn; kən][hiː; hi] [send] ['letərz] [ɪf] [aɪ] [kloʊz] [maɪn] ? ”
“ By what route can he send letters if I close mine ? ”
“ 经过 什么 路线 能 他 发送 信件 如果 我 关闭 矿 ? ”

“如果我关闭了我的信件通道，他还能通过什么途径寄信呢？”

“ [baɪ][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [weɪz] , [fɔːr; fər][ðer; ðər][ɑːr; ər][æz; əz] ['meni] .

“	By	a	hundred	ways	,	for	there	are	as	many	.
”	经过	一个	百	方式	,	为了	那里	是	作为	许多	.

“有一百种方法，因为方法确实很多。”

[hiː; hi][fɜːrst] [ə'plaɪd] [tuː; tə][juː; jʊ][bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi] [rɪ'gɑːrdɪd] [juː; jʊ][æz; əz][ə; eɪ] [frend] [ænd; ənd][nɑːt]

He	first	applied	to	you	because	he	regarded	you	as	a	friend	and	not
他	第一的	应用	到	你	因为	他	认为	你	作为	一个	朋友	和	不是

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] [nə'sesəti] [fɔːrst] [hɪm; ɪm][tuː; tə] . ”

because	necessity	forced	him	to	.	”
因为	必要性	强制	他	到	.	”

他最初向你求助，是因为他把你当朋友，而不是迫于无奈。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] ['ɛmɪn] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][nɑːt]

“	It	is	not	possible	that	Emin	would	have	thought	of	this	if	you	had	not
”	它	是	不是	可能的	那	埃明	会	有	想法	的	这	如果	你	有	不是

[meɪd] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] .

made	the	suggestion	.
制成	这	建议	.

“如果不是你提出建议，埃明不可能想到这一点。”

[ðɪs] [plæn][fɔːr; fər][maɪ] [ˌdɪsəd'væntɪdʒ] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][wɪð; wɪθ][juː; jʊ] . ”

This	plan	for	my	disadvantage	originated	with	you	.	”
这	计划	为了	我的	劣势	起源于	和	你	.	”

这个针对我的计划是你策划的。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['ɑːnɪst] [mæn] [huː] [ɪz] ['spiːkɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] .

“	It	is	an	honest	man	who	is	speaking	to	you	.
”	它	是	一个	诚实的	男人	WHO	是	请讲	到	你	.

“跟你说话的是个诚实的人。”

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [bɪn] [dɪs'ɑːnɪst] [aɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌoʊvər'welmd] [juː; jʊ][wɪð; wɪθ] ['kɑːmpləmɛnts] [tuː; tə]

If	I	had	been	dishonest	I	would	have	overwhelmed	you	with	compliments	to
如果	我	有	到过	不诚实	我	会	有	不堪重负	你	和	赞美	到

[sɪ'kjʊr] [jʊr; jər]['feɪvər][ænd; ənd] [ə'tenʃ(ə)n] . ”

secure	your	favor	and	attention	.	”
安全的	你的	偏爱	和	注意力	.	”

如果我虚伪的话，我会用甜言蜜语哄骗你，博取你的好感和关注。

“ ['biri][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] . ”

“	Biri	shall	come	in	the	morning	.	”
”	比里	将	来	在	这	早晨	.	”

“比里明天早上就会来。”

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[aɪ] [θæŋk] [juː; jʊ] .

I	thank	you	.
我	感谢	你	.

谢谢。

” ['biri] [keɪm] [ænd; ənd]['ɛmɪn] [ə'weitid] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['stiːmər] .

”	Biri	came	and	Emin	awaited	him	with	his	steamer	.
”	比里	来了	和	埃明	等待中	他	和	他的	汽船	.

“比里来了，埃明带着他的蒸汽船在那里等着他。”

[hɪz; ɪz][dʒɔɪ][wʌz; wəz] [greɪt] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər]['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] .

His	joy	was	great	,	for	the	supplies	were	urgently	needed	.
他的	喜悦	曾是	伟大的	,	为了	这	补给品	是	紧急	需要	.

他非常高兴，因为这些物资是急需的。

[hiː; hi] [went] [bæk] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['hænsəm] ['kwɑːntəti][ʌv; əv]['aɪvəri][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [ɪn] [ɪks'tʃeɪndʒ]

He	went	back	with	a	handsome	quantity	of	ivory	to	be	used	in	exchange
他	去	后退	和	一个	英俊的	数量	的	象牙	到	是	用过的	在	交换

[ænd; ənd] [left] [hoʊp] [ɪn] [ɔːl] ['hɑːrts] [fɔːr; fər][ðə; ði]['fjuːtʃər] .

and	left	hope	in	all	hearts	for	the	future	.
和	左边	希望	在	全部	心	为了	这	未来	.

他带着一大批象牙回去交换，给所有人留下了对未来的希望。

[bʌt; bət] [θɪŋz] [went] [fɑːr] ['dɪfrəntli] [ɪn] - .

But	things	went	far	differently	in	Unjoro	.
但	事物	去	远的	不同	在	-	.

但在乌恩乔罗，情况却截然不同。

[ðə; ði][oʊld] ['mɪnɪstər] - , [ɛmɪnz] [stɑːntʃ] [frend] , [daɪd] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd] , [æz; əz][wʌz; wəz]

The	old	minister	Katagora	,	Emin's	stanch	friend	,	died	suddenly	and	,	as	was
这	老的	部长	-	,	埃明的	立柱	朋友	,	死亡	突然	和	,	作为	曾是

['oʊpənli] [dɪ'klerd] , [baɪ] ['pɔɪzn] .

openly	declared	,	by	poison	.
公然	声明	,	经过	毒	.

老部长卡塔戈拉是埃明的挚友，他突然去世，而且公开宣称死于中毒。

[ɑːn][ðə; ði] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [ðə; ði] [kɪŋ] [dɪ'klerd] [ðæt] [frʌm; frəm] [naʊ] [ɑːn][hiː; hi] [wʊd]

On	the	morning	of	his	death	the	king	declared	that	from	now	on	he	would
在	这	早晨	的	他的	死亡	这	国王	声明	那	从	现在	在	他	会

[ruːl] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [smɔːl] [ænd; ənd][noʊ] [lɔːŋgər] [biː; bi] ['influənst] [baɪ][ðə; ði] [greɪt] ,

rule	with	the	small	and	no	longer	be	influenced	by	the	great	,
规则	和	这	小的	和	不	更长	是	影响	经过	这	伟大的	,

国王驾崩当天早晨宣布，从今以后他将与平民百姓共同统治，不再受权贵影响。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['daɪɪŋ] ['mɪnɪstər] ['sʌd(ə)nli] [hɜːrd] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pæləs] [ə; eɪ] [kraʊd]

and	the	dying	minister	suddenly	heard	at	the	door	of	the	palace	a	crowd
和	这	垂死	部长	突然	听到	在	这	门	的	这	宫殿	一个	人群

[ʌv; əv] [bɔɪz] ['ʃaʊtɪŋ] ,

of	boys	shouting	,
的	男孩们	喊叫	,

垂死的臣子突然听到宫殿门口有一群男孩在喊叫：

“ ['hiːz] ['daɪɪŋ] [naʊ] . ” -

“	He's	dying	now	.	”	50
“	他是	垂死	现在	.	”	-

“他快要死了。”50

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][hɪz; ɪz] [ɪn'ɔːrdɪnət] ['iːgərnəs] [fɔːr; fər]['aɪvəri][ænd; ənd] ['wɛpənz] [ðæt] [ɪn'djʊst]

It	was	only	his	inordinate	eagerness	for	ivory	and	weapons	that	induced
它	曾是	仅有的	他的	过度	渴望	为了	象牙	和	武器	那	诱导

- [ə'pærənt] ['frendʃɪp] .

Kabrega's	apparent	friendship	.
-	明显	友谊	.

正是他对象牙和武器的过分渴望，才导致了卡布雷加表面上的友谊。

[hɪz; ɪz]['hɑːst(ə)l] ['fiːlɪŋz] [bɪ'gæn] ['deɪli] [tuː; tə] [rɪ'viːl] [ðəm'selvz] .

His	hostile	feelings	began	daily	to	reveal	themselves	.
他的	敌对的	情怀	开始	日常的	到	揭示	他们自己	.

他日渐显露出敌对情绪。

['mɜːtʃənts] [wɜːr; wər] ['strɪktli] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sel] [ðer; ðər] [werz] [tuː; tə] [ɛmɪnz] ['piːp(ə)l] .

Merchants	were	strictly	forbidden	to	sell	their	wares	to	Emin's	people	.
商人	是	严格	禁止	到	卖	他们的	商品	到	埃明的	人们	.

严禁商人向埃明的人民出售货物。

[wʌn] ['æbuː] [bɛkr] , [huː] [brɔːt] [sə'plaɪz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [frʌm; frəm]

One	Abu	Bekr	,	who	brought	supplies	for	the	government	from
一	阿布	贝克尔	,	WHO	带来	补给品	为了	这	政府	从

[juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] , [wʌz; wəz][set][ə'pɑːn] , [rɔbd] ,

Uganda	,	was	set	upon	,	robbed	,
乌干达	,	曾是	放	之上	,	被抢劫	,

一名名叫阿布·贝克尔的人从乌干达为政府运送物资，结果遭到袭击和抢劫。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'krɔːs] [ðə; ði]['bɔːrdərz] .

and	driven	across	the	borders	.
和	驱动	穿过	这	边界	.

然后驱车越过边境。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [wɜːr; wər] [fər'bɪdn] [tuː; tə] [sel] [kɔːrn][ænd; ənd] ['ʌðər] [prə'duːs] [tuː; tə][kə'sɑːti] .

The	natives	were	forbidden	to	sell	corn	and	other	produce	to	Casati	.
这	本地人	是	禁止	到	卖	玉米	和	其他	生产	到	卡萨蒂	.

当地居民被禁止向卡萨蒂出售玉米和其他农产品。

[ðə; ði]['aɪvəri] [sent] [tuː; tə][ðə; ði] [kɪŋ] [æz; əz][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] [ə'laʊɪŋ] - ['kærəvæn][tuː; tə] [pæs]

The	ivory	sent	to	the	king	as	compensation	for	allowing	Biri's	caravan	to	pass
这	象牙	发送	到	这	国王	作为	赔偿	为了	允许	-	大篷车	到	经过

[θruː] [ðə; ði] ['kʌntri] [wʌz; wəz] [sent] [bæk] .

through	the	country	was	sent	back	.
通过	这	国家	曾是	发送	后退	.

作为允许比里商队过境的补偿而送给国王的象牙被退回了。

“ [ðə; ði][hɔːrnz][ʌv; əv][maɪ] [kaʊz] , ” [sed] - , [huː] [wʌz; wəz] ['veri] [praʊd] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [həːdz] ,

“	The	horns	of	my	cows	,	”	said	Kabrega	,	who	was	very	proud	of	his	herds	,
“	这	角	的	我的	牛	,	”	说	-	,	WHO	曾是	非常	自豪的	的	他的	畜群	,

“我牛的角，”卡布雷加说道，他为自己的牛群感到非常自豪。

[tuː; tə][kə'sɑːti] , “ [ɑːr; ər][lɔːŋgər][ðæn; ðən][ðə; ði] ['elɪfənt] [tʌsks] [juː; jʊ][hæv; həv] [sent] [ˌem 'iː] .

to	Casati	,	“	are	longer	than	the	elephant	tusks	you	have	sent	me	.
到	卡萨蒂	,	“	是	更长	比	这	大象	象牙	你	有	发送	我	.

对卡萨蒂说：“比你送给我的象牙还要长。”

[aɪ][dəunt] [noʊ] [wʌt] [tuː; tə][duː][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] . ”

I	don't	know	what	to	do	with	them	.	”
我	不	知道	什么	到	做	和	他们	.	”

我不知道该怎么处理它们。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sɑːri] , ” [rɪ'plaɪd] [kə'sɑːti] , “ [ðæt] [ðə; ði] [kɪŋ] [di'stəːbz] ['aʊər; ɑːr] [gʊd] [rɪ'leɪʃnz] [ə'pɑːn]

“	I	am	sorry	,	”	replied	Casati	,	“	that	the	king	disturbs	our	good	relations	upon
“	我	是	对不起	,	”	回复	卡萨蒂	,	“	那	这	国王	扰乱	我们的	好的	关系	之上

[sʌtʃ] ['empti] ['priːˌtensiz] .

such	empty	pretences	.
这样的	空的	伪装	.

“我很遗憾，”卡萨蒂回答说，“国王以如此空洞的借口破坏了我们之间的良好关系。”

[soʊ][fɑːr][æz; əz][ðə; ði]['aɪvəri][ɪz] [kən'sɜːrnd] , [aɪ] [wɪl] [hoʊld][ˌaɪ 'tiː]['sʌbdʒekt][tuː; tə][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz] .

So	far	as	the	ivory	is	concerned	,	I	will	hold	it	subject	to	his	orders	.
所以	远的	作为	这	象牙	是	担心的	,	我	将要	抓住	它	主题	到	他的	订单	.

至于象牙，我将遵照他的命令保管。

” [ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][nekst] [jɪr] [wʌz; wəz]['ɑːkjupaɪd][ɪn][ˌdɪplə'mætɪk] ['efərts] [tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði]

”	The	whole	of	the	next	year	was	occupied	in	diplomatic	efforts	to	secure	the
”	这	所有的	的	这	下一个	年	曾是	占领	在	外交	努力	到	安全的	这

[gʊd] - [wɪl] [ʌv; əv] - ,

good	-	will	of	Kabrega	,
好的	-	将要	的	-	,

“接下来的整整一年都致力于外交努力，以争取卡布雷加的善意。”

[bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd] ['lɜːrnɪd] [ðæt] [ɛmɪnz] [streŋθ] [wʌz; wəz][nɑːt][soʊ] ['veri] [greɪt] [ænd; ənd][kə'sɑːti]

but	he	had	learned	that	Emin's	strength	was	not	so	very	great	and	Casati
但	他	有	学习	那	埃明的	力量	曾是	不是	所以	非常	伟大的	和	卡萨蒂

,

,

,

但他了解到埃明的力量并没有那么强大，而卡萨蒂，

[huː] [wʊd] [nɑːt] [fər'seɪk] [hɪz; ɪz][poʊst][ɔːr][duː] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'mɪnɪʃ] [ðə; ði] [ɪm'pɔːrt(ə)ns] [ʌv; əv]

who	would	not	forsake	his	post	or	do	anything	to	diminish	the	importance	of
WHO	会	不是	背叛	他的	邮政	或者	做	任何事物	到	减少	这	重要性	的

[ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

the	governor	,
这	州长	,

他不会放弃自己的职位，也不会做任何削弱州长重要性的事情。

[wʌz; wəz] ['triːtɪd] [ˌdɪsrɪ'spektfəli] .

was	treated	disrespectfully	.
曾是	治疗	不尊重	.

受到了不尊重的对待。

[ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]['dʒænjueri] ,

On	the	third	of	January	,
在	这	第三	的	一月	,

1月3日，

[ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [nuːz] [ðæt] [ˌjʊərə'piːənz][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [wel]

a	messenger	came	from	the	south	with	the	news	that	Europeans	with	a	well
一个	信使	来了	从	这	南	和	这	消息	那	欧洲人	和	一个	出色地

- [ɑːrmd] [fɔːrs] ,

-	armed	force	,
-	武装	力量	,

一位信使从南方带来消息，欧洲人带着一支装备精良的军队，

[ɪn]['zænzəˌbɑːr] [dres] , [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ðer; ðər] .

in	Zanzibar	dress	,	had	arrived	there	.
在	桑给巴尔	裙子	,	有	到达的	那里	.

身着桑给巴尔传统服饰，他抵达了那里。

“ [gɑːd][biː; bi] [θæŋkt] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz][help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

“	God	be	thanked	for	his	help	in	time	of	need	.
“	上帝	是	谢谢	为了	他的	帮助	在	时间	的	需要	.

“感谢上帝在危难之际给予的帮助。”

” [bʌt; bət][kə'sɑːti][wʌz; wəz] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [tuː] [suːn] , [fɔːr; fər][ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [st'reɪndʒəz] [ɪk'spoʊzd]

”	But	Casati	was	rejoicing	too	soon	,	for	the	arrival	of	the	strangers	exposed
”	但	卡萨蒂	曾是	欢欣鼓舞	也	很快	,	为了	这	到达	的	这	陌生人	裸露

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [nuː] ['deindʒəz] . -

him	to	new	dangers	.	51
他	到	新的	危险	.	-

但卡萨蒂高兴得太早了，因为陌生人的到来使他面临新的危险。[51]

[ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv] [ðɪs] [ɪn'veɪʒ(ə)n][baɪ] [ɑːrmd] [ˌjʊərə'piːənz] [ʌv; əv] [kɔːrs] [riːtʃt] - [ænd; ənd]

The	report	of	this	invasion	by	armed	Europeans	of	course	reached	Kabrega	and
这	报告	的	这	入侵	经过	武装	欧洲人	的	课程	达到	-	和

[ə'raʊzd] [ɔːl][hɪz; ɪz] [səs'piʃənz] .

aroused	all	his	suspicions	.
被唤醒	全部	他的	怀疑	.

欧洲武装分子入侵的消息当然传到了卡布雷加耳中，引起了他所有的怀疑。

[hæd; həd][hiː; hi][nɑːt] [ɔːl'redi] [kən'dʒektʃərd] [ðæt] ['ɛmɪn] [wʊd] [kən'strʌkt] [ðoʊz] ['steɪʃənz] [ɑːn][ðə; ði]

Had	he	not	already	conjectured	that	Emin	would	construct	those	stations	on	the
有	他	不是	已经	推测	那	埃明	会	构造	那些	车站	在	这

[leɪk] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪnz] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['kʌntri] ?

lake	because	he	had	designs	upon	his	country	?
湖	因为	他	有	设计	之上	他的	国家	?

他难道没有早就推测埃明会在湖上修建那些车站，因为他对自己的国家怀有野心吗?

[ɔːl] [hɪz; ɪz] ['prɔmisiz] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['steɪʃənz] [sʌm; səm] [deɪ] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm; ɪm]

All	his	promises	to	withdraw	from	the	stations	some	day	and	leave	him
全部	他的	承诺	到	提取	从	这	车站	一些	天	和	离开	他

[wɪð; wɪθ] [greɪt] ['rɪtʃɪz] [wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['empti] [dɪ'siːt] !

with	great	riches	were	nothing	but	empty	deceit	!
和	伟大的	财富	是	没有什么	但	空的	欺骗	!

他之前承诺有一天会离开车站，让他留下巨额财富，而这一切都不过是空洞的谎言!

[naʊ] [help] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] , [ə; eɪ] [strɔːŋ] ['ɑːrmi][wɪð; wɪθ] [ˌjʊrə'piːən] ['gʌnz] ,

Now	help	was	coming	from	the	south	,	a	strong	army	with	European	guns	,
现在	帮助	曾是	未来	从	这	南	,	一个	强的	军队	和	欧洲的	枪支	,

现在援军从南方赶来，一支装备着欧洲枪炮的强大军队。

[ðæt] [wʊd] [ə'tæk] [hɪz; ɪz] ['kʌntri] [ɑːn] [tuː] [saɪdz] ,

that	would	attack	his	country	on	two	sides	,
那	会	攻击	他的	国家	在	二	侧面	,

那将使他的国家遭受两面攻击。

['kæptʃər] - [ænd; ənd]['set(ə)l] [daʊn] [ðer; ðər][æz; əz] [waɪt] [men] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] ['triːtɪd] ['ʌðər]

capture	Unjoro	and	settle	down	there	as	white	men	had	often	treated	other
捕获	-	和	定居	向下	那里	作为	白色的	男人	有	经常	治疗	其他

['niːgroʊ]['reɪsɪz] .

negro	races	.
黑人	种族	.

占领温乔罗，并在那里定居下来，就像白人经常对待其他黑人种族一样。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['tretʃərəs] ['mesɪndʒər] [huː] [hæd; həd] [dɪ'siːvd] [hɪm; ɪm][ɔːl][ðə; ði][taɪm] [ænd; ənd] [kept]

But	this	treacherous	messenger	who	had	deceived	him	all	the	time	and	kept
但	这	奸诈	信使	WHO	有	受骗	他	全部	这	时间	和	保留

[hɪm; ɪm][tuː; tə] [sə'spens] [ʃʊd; ʃəd] [peɪ] [ðə; ði] ['penəlti] .

him	to	suspense	should	pay	the	penalty	.
他	到	悬念	应该	支付	这	惩罚	.

但是，这个一直欺骗他、让他提心吊胆的奸诈信使应该受到惩罚。

[kə'sɑːti] [nuː] [hɪz; ɪz]['deɪndʒər] , [bʌt; bət][hiː; hi] [feɪst] [ˌaɪ 'tiː] ['breɪvli] .

Casati	knew	his	danger	,	but	he	faced	it	bravely	.
卡萨蒂	知道	他的	危险	,	但	他	面对	它	勇敢地	.

卡萨蒂知道自己身处险境，但他勇敢地面对了危险。

[ɑːn][ðə; ði][naɪnθ][ʌv; əv]['dʒænjueri] , - , [ðə; ði] [vɪ'zɪr] - [ɪn'vaɪtɪd][hɪm; ɪm][tuː; tə] [kʌm]

On	the	ninth	of	January	,	1888	,	the	Vizier	Guakamatera	invited	him	to	come
在	这	第九	的	一月	,	-	,	这	维齐尔	-	受邀	他	到	来

[ænd; ənd] [siː] [hɪm; ɪm] .

and	see	him	.
和	看	他	.

1888 年 1 月 9 日，维齐尔瓜卡马特拉邀请他前来觐见。

[kə'sɑːti] [went] [wɪð; wɪθ]['biri] , [huː] [wʌz; wəz][ðer; ðər][æt; ət][ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪθf(ə)l]

Casati	went	with	Biri	,	who	was	there	at	the	time	,	and	his	faithful
卡萨蒂	去	和	比里	,	WHO	曾是	那里	在	这	时间	,	和	他的	忠实

[kəm'pænjənz] ,

companions	,
同伴	,

卡萨蒂和当时也在场的比里以及他忠实的同伴们一起去了。

[tuː; tə][ðə; ði] [haʊs] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['dɪgnɪteri] .

to	the	house	of	the	great	dignitary	.
到	这	房子	的	这	伟大的	显要人物	.

前往这位显贵的府邸。

[wʌt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː]

What	was	their	astonishment	as	they	came	in	sight	of	it	to	find	it
什么	曾是	他们的	惊讶	作为	他们	来了	在	视线	的	它	到	寻找	它

[sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ][lɑːrdʒ] [ɑːrmd] [fɔːrs] !

surrounded	by	a	large	armed	force	!
包围	经过	一个	大的	武装	力量	!

当他们看到它时，发现它被一支庞大的武装部队包围了，他们该有多么惊讶啊！

['biri] ['wɪspəd] , “ [let] [ˌjuː 'es][goʊ] [bæk] . ”

Biri	whispered	,	“	Let	us	go	back	.	”
比里	低声说道	,	“	让	我们	去	后退	.	”

比里低声说：“我们回去吧。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['juːsləs] .

“	It	is	useless	.
“	它	是	无用	.

“这毫无用处。”

[wiː; wi][mʌst; məst][goʊ] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd]['heɪs(ə)n]['aʊər; ɑːr] [steps] , ” [sed] [kə'sɑːti] .

We	must	go	forward	and	hasten	our	steps	,	”	said	Casati	.
我们	必须	去	向前	和	趋	我们的	步骤	,	”	说	卡萨蒂	.

卡萨蒂说：“我们必须继续前进，加快步伐。”

[æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ʌv; əv][æn; ən] ['eɪnʃənt] [triː] ,

At	the	foot	of	an	ancient	tree	,
在	这	脚	的	一个	古老的	树	,

在一棵古树脚下，

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][mə'dʒestɪk][ɪn][ðə; ði] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv][ɪts] ['foʊliɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ɪts] [haɪt] ,

which	was	majestic	in	the	abundance	of	its	foliage	as	well	as	in	its	height	,
哪个	曾是	雄伟	在	这	丰富	的	它是	叶子	作为	出色地	作为	在	它是	高度	,

它枝繁叶茂，树形高大，显得雄伟壮观。

[sæt][ðə; ði] [haɪ] [priːst] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['maɪnər] [mə'dʒɪʃnz] [ə'raʊnd] [hɪm; ɪm] .

sat	the	high	priest	with	the	minor	magicians	around	him	.
卫星	这	高的	牧师	和	这	次要的	魔术师	大约	他	.

大祭司坐在那里，周围围着一些低阶魔法师。

[hiː; hi] [wɔːr] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['tɜːrbən] [ʌv; əv] [red] [stʌf] , ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ] [glæs] [pɜːrlz] [ænd; ənd] ['ʃɛlz] ,

He	wore	a	splendid	turban	of	red	stuff	,	decorated	with	glass	pearls	and	shells	,
他	穿着	一个	灿烂	头巾	的	红色的	东西	,	装饰	和	玻璃	珍珠	和	贝壳	,

他头戴一顶华丽的红色头巾，上面装饰着玻璃珍珠和贝壳。

[ænd; ənd][frʌm; frəm][hɪz; ɪz] ['tɛmpəlz] [prə'dʒektid] [tuː] [ɑːks][hɔːrnz][ə'pɑːn] [wɪtʃ] [hʌŋ] ['lɪt(ə)l] ['wʊd(ə)n] ['tælɪsmənz] .

and	from	his	temples	projected	two	ox	horns	upon	which	hung	little	wooden	talismans	.
和	从	他的	寺庙	预计	二	牛	角	之上	哪个	悬挂	小的	木制的	护身符	.

他的太阳穴上伸出两只牛角，上面挂着小小的木制护身符。

[ɪn][hɪz; ɪz][left][hænd][hiː; hi][held][ə; eɪ][greɪt][hɔːrn][fɪld][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['mædʒɪk]['paʊdər][ænd; ənd][ɪn]

In	his	left	hand	he	held	a	great	horn	filled	with	a	magic	powder	and	in
在	他的	左边	手	他	握住	一个	伟大的	喇叭	已填	和	一个	魔法	粉末	和	在

[hɪz; ɪz][raɪt][ðə; ði]['kɑːndʒərɪŋ][stɑːf].

his	right	the	conjuring	staff	.
他的	正确的	这	魔法	职员	.

他左手拿着一个装满魔法粉末的大号角，右手拿着一根魔法杖。

[hiː; hi][wɔːr][ə; eɪ][waɪt][kloʊk][ʌv; əv]['ɑːksˌhaɪd]['fɑːsənd][tuː; tə][hɪz; ɪz][left]['ʃoʊldər][ænd; ənd][sæt][ə'pɑːn]

He	wore	a	white	cloak	of	oxhide	fastened	to	his	left	shoulder	and	sat	upon
他	穿着	一个	白色的	披风	的	牛皮	系紧	到	他的	左边	肩膀	和	卫星	之上

[ə; eɪ][smɔːl][stuːl][ɪn][ə; eɪ]['sɪriəs]['mænər][bɪ'fɪtɪŋ][hɪz; ɪz][haɪ]['dɪgnəti]. -

a	small	stool	in	a	serious	manner	befitting	his	high	dignity	.	52
一个	小的	凳子	在	一个	严肃的	方式	合适	他的	高的	尊严	.	-

他身披一件白色牛皮斗篷，系在左肩上，端坐在一个小凳子上，姿态庄重，与其高贵的身份相符。[52]

[ðə; ði]['pæləs][dɔːr]['oʊpənd], ['trʌmpits]['saʊndɪd], [ænd; ənd][ðə; ði][vɪ'zɪr][ə'pɪrd], [sə'raʊndɪd][baɪ]

The	palace	door	opened	,	trumpets	sounded	,	and	the	vizier	appeared	,	surrounded	by
这	宫殿	门	打开	,	小号	听起来	,	和	这	维齐尔	出现	,	包围	经过

['soʊldʒərz].

soldiers	.
士兵	.

宫殿大门打开，号角响起，宰相出现在众人面前，周围簇拥着士兵。

[ðə; ði][truːps]['skætərd][ə'baʊt][ðə; ði][pleɪs], ['sævɪdʒ],

The	troops	scattered	about	the	place	,	savage	,
这	军队	疏散	关于	这	地方	,	野蛮的	,

士兵们散落在各处，残暴不堪。

['neɪkɪd]['fɪgjərz][wɪð; wɪθ]['rætlɪŋ]['aɪərn][rɪŋz]['fɑːsənd][tuː; tə][ðer; ðər][fiːt][ænd; ənd][hændz],

naked	figures	with	rattling	iron	rings	fastened	to	their	feet	and	hands	,
裸	数据	和	嘎嘎作响	铁	戒指	系紧	到	他们的	脚	和	双手	,

赤身裸体的人影，手脚上戴着发出嘎嘎声的铁环。

[ænd; ənd][ə'reɪndʒd][ðəm'selvz][ɪn][ə; eɪ][kloʊz]['sɜːrk(ə)l][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dɪstəns][ə'weɪ].

and	arranged	themselves	in	a	close	circle	a	little	distance	away	.
和	安排	他们自己	在	一个	关闭	圆圈	一个	小的	距离	离开	.

他们围成一个紧密的圆圈，站在不远处。

[ðeɪ][wɜːr; wər][ɑːrmd][wɪð; wɪθ]['gʌnz], [spiə], [ʃiːldz], ['baʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəus], ['fʊli][ə; eɪ]

They	were	armed	with	guns	,	spears	,	shields	,	bows	and	arrows	,	fully	a
他们	是	武装	和	枪支	,	长矛	,	盾牌	,	弓	和	箭头	,	完全	一个

['θaʊz(ə)nd][strɔːŋ].

thousand	strong	.
千	强的	.

他们装备有枪支、长矛、盾牌、弓箭，人数足足有一千人。

[ə; eɪ][mɪ'stɪriəs]['frɪdʒɪd]['saɪləns], [wɪtʃ][di'nəutid][æn; ən][ɪk'strɔːrdəneri][ɪ'vent], [pə'veɪdid][ðə; ði]

A	mysterious	frigid	silence	,	which	denoted	an	extraordinary	event	,	pervaded	the
一个	神秘	寒冷	沉默	,	哪个	表示	一个	非凡的	事件	,	弥漫	这

[ə'semblɪdʒ].

assemblage	.
装配	.

一种神秘而冰冷的寂静笼罩着整个会场，预示着一场非同寻常的事件即将发生。

[ɔːl][aɪz][wɜːr; wər][fɪkst][ə'pɑːn] - , [huːz][kə'lɑːs(ə)l]['fɪgjər]['taʊərd][ə'bʌv][ðoʊz]

All	eyes	were	fixed	upon	Guakamatera	,	whose	colossal	figure	towered	above	those
全部	眼睛	是	固定的	之上	-	,	谁	庞大	数字	高耸	多于	那些

[ə'raʊnd][hɪm; ɪm].

around	him	.
大约	他	.

所有人的目光都集中在瓜卡马特拉身上，他高大的身躯比周围的人都要高出一截。

“ [ðɪs] [ɪz] ['tretʃəri] , ” ['wɪspəd] [kə'sɑːti][ɪn] - [ɪr] .
“ This is treachery , ” whispered Casati in Biri's ear .
” 这 是 背信弃义 , ” 低声说道 卡萨蒂 在 - 耳朵 .

“这是背叛，”卡萨蒂在比里耳边低语道。

“ [meɪ] [gɑːd] [help] [juː 'es] !
“ May God help us !
” 可能 上帝 帮助 我们 !

愿上帝保佑我们!

[ɔːl] [hoʊp] [ɪz] ['juːsləs] .
All hope is useless .
全部 希望 是 无用 .

一切希望都徒劳无功。

[wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] ['kɜːrɪdʒ] .
We must show courage .
我们 必须 展示 勇气 .

我们必须展现勇气。

” [pər'hæps] [ten] ['mɪnɪts] [pæst] ['æftər][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [vɪ'zɪr] .
” Perhaps ten minutes passed after the coming of the vizier .
” 也许 十 分钟 通过了 后 这 未来 的 这 维齐尔 .

“宰相到来后，大约过了十分钟。”

['sʌd(ə)nli] [hiː; hi] [reɪzd] [hɪz; ɪz] [raɪt] [ɑːrm] .
Suddenly he raised his right arm .
突然 他 提高 他的 正确的 手臂 .

他突然举起了右臂。

[ðə; ði] ['sɪgnəl] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] .
The signal was given .
这 信号 曾是 给定 .

信号已发出。

[ðə; ði] [er] [wʌz; wəz] [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['sævɪdʒ] [kraɪz] .
The air was filled with savage cries .
这 空气 曾是 已填 和 野蛮的 哭泣 .

空气中充斥着野蛮的嚎叫声。

[ðə; ði]['sævidʒiz] [rʌʃt] [ə'pɑːn][ðer; ðər]['vɪktəms] , [siːzd] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm][tuː; tə]
The savages rushed upon their victims , seized them and bound them to
[triːz] [hænd][ænd; ənd] [fʊt] ,
trees hand and foot ,
树木 手 和 脚 ,

野蛮人冲向受害者，抓住他们，将他们的手脚绑在树上。

[soʊ] ['taɪtli] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt] [muːv] .
so tightly that they could not move .
所以 紧紧 那 他们 可以 不是 移动 .

他们被紧紧地束缚着，动弹不得。

- [ə'proʊtʃt] [kə'sɑːti] .
Guakamatera approached Casati .
- 接近 卡萨蒂 .

瓜卡马特拉走近卡萨蒂。

“ [aɪ][ˌeɪ 'em]['goʊɪŋ][baɪ] [kə'mænd] [ʌv; əv][maɪ] [kɪŋ] [tuː; tə][jʊr; jər] ['lɑːdʒɪŋ] .
“ I am going by command of my king to your lodging .
” 我 是 去 经过 命令 的 我的 国王 到 你的 住宿 .

“我奉国王之命前往你的住处。”

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][æn; ən] [ɑːrmd] [fɔːrs] [ðer; ðər] , [wɪtʃ] [hæz; həz] [kʌm] ['siːkrətli] [ænd; ənd]

I	know	that	you	have	an	armed	force	there	,	which	has	come	secretly	and
我	知道	那	你	有	一个	武装	力量	那里	,	哪个	有	来	偷偷	和

['grædʒuəli] [frʌm; frəm] - ,

gradually	from	Wadelai	,
逐步地	从	-	,

我知道你们在那里有一支武装力量，这支力量是秘密地、逐步地从瓦德莱转移过来的。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə][get] [pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kʌntri] .

and	with	which	you	have	intended	to	get	possession	of	the	country	.
和	和	哪个	你	有	故意的	到	得到	拥有	的	这	国家	.

而你正是打算借此夺取这个国家。

[woʊ] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ɪf] [ðeɪ] [meɪk] [ðə; ði] [liːst] [rɪ'zɪstəns] .

Woe	to	them	if	they	make	the	least	resistance	.
悲哀	到	他们	如果	他们	制作	这	至少	反抗	.

如果他们抵抗最小，那他们就惨了。

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kɪld] [æt; ət][wʌns] . ” -

They	shall	be	killed	at	once	.	”	53
他们	将	是	被杀	在	一次	.	”	-

他们应立即被处死。”53

“ ['ʌndər] [ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)nz] [ɪn] [wɪtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪst] [ˌem 'iː][baɪ][ðə; ði]['ɔːrdər][ʌv; əv][jʊr; jər] [kɪŋ] ,

“	Under	the	conditions	in	which	you	have	placed	me	by	the	order	of	your	king	,
”	在下面	这	状况	在	哪个	你	有	放置	我	经过	这	命令	的	你的	国王	,

“根据你们国王的命令，把我置于这样的境地，

” [rɪ'plaɪd] [kə'sɑːti] , “ [aɪ] ['kænɑːt] [biː; bi] ['ænsərəb(ə)l] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] [ðæt] [meɪ] ['hæpən] [wen] [juː; jʊ]

”	replied	Casati	,	“	I	cannot	be	answerable	for	anything	that	may	happen	when	you
”	回复	卡萨蒂	,	“	我	不能	是	可回答的	为了	任何事物	那	可能	发生	什么时候	你

[riːtʃ] [maɪ] [haʊs] .

reach	my	house	.
抵达	我的	房子	.

卡萨蒂回答说：“对于你到我家后可能发生的任何事情，我概不负责。”

[ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] [aɪ] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [maɪ] [kəm'pænjən] [wɪð; wɪθ][juː; jʊ] .

In	the	meantime	I	advise	you	to	take	my	companion	with	you	.
在	这	与此同时	我	建议	你	到	拿	我的	伴侣	和	你	.

与此同时，我建议你带上我的同伴。

[hiː; hi][kæn; kən] ['kæri] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [frʌm; frəm][ˌem 'iː][ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['feɪθfəli] [əu'beid] . ”

He	can	carry	instructions	from	me	and	they	will	be	faithfully	obeyed	.	”
他	能	携带	指示	从	我	和	他们	将要	是	忠实	服从	.	”

他可以传达我的指示，并且会忠实地执行。

“ [gʊd] !

“	Good	!
”	好的	!

“好的！

[gɪv] [hɪm; ɪm][ðə; ði] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . ”

Give	him	the	instructions	.	”
给	他	这	指示	.	”

把指示告诉他。

“ [ðə; ði] ['gʌvɜnmənts] ['soʊldʒərz][ʃæl; ʃəl] [leɪ] [daʊn] [ðer; ðər][ɑːrmz] ,

“	The	government's	soldiers	shall	lay	down	their	arms	,
”	这	政府的	士兵	将	躺	向下	他们的	武器	,

“政府军士兵必须放下武器，

[ænd; ənd][maɪ] [kəm'pænjən] [ʃæl; ʃəl] [ə'beɪ] [æt; ət] [wʌns] [wʌt] - ['ɔːrdərz] .

and	my	companion	shall	obey	at	once	what	Guakamatera	orders	.
和	我的	伴侣	将	服从	在	一次	什么	-	订单	.

我的同伴将立即服从瓜卡马特拉的命令。

[noʊ][wʌn][ʃæl; ʃəl] [ə'poʊz] [hɪm; ɪm][ɔːr]['proʊtest] .

No	one	shall	oppose	him	or	protest	.
不	一	将	反对	他	或者	反对	.

任何人不得反对他，也不得抗议他。

" [ðə; ði] [vɪ'zɪr] [left] , [ə'kʌmpənid] [baɪ][hɪz; ɪz] [truːps] , ['liːvɪŋ] [θriː] ['hʌndrəd] [bɪ'haɪnd][tuː; tə] [gɑːrd]

"	The	vizier	left	,	accompanied	by	his	troops	,	leaving	three	hundred	behind	to	guard
"	这	维齐尔	左边	,	伴随	经过	他的	军队	,	离开	三	百	在后面	到	警卫

[ðə; ði] ['prizənəz] .

the	prisoners	.
这	囚犯	.

“宰相带着他的士兵离开了，留下三百人看守战俘。”

- [haʊs] [wʌz; wəz] [səːtʃt] .

Casati's	house	was	searched	.
-	房子	曾是	搜索	.

卡萨蒂的住所遭到搜查。

[ɔːl] [ðə; ði] [kə'lekʃənz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'voʊtɪd] [ə; eɪ] ['laɪftaɪm] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] -

All	the	collections	to	which	he	had	devoted	a	lifetime	,	as	well	as	Biri's
全部	这	收藏	到	哪个	他	有	奉献	一个	寿命	,	作为	出色地	作为	-

[gʊdz] ,

goods	,
商品	,

他毕生致力于收藏的所有藏品，以及比里的货物，

[wɜːr; wər] ['kærid] [ə'weɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [wɜːr; wər] [meɪd] ['prizənəz] .

were	carried	away	and	the	servants	were	made	prisoners	.
是	携带	离开	和	这	仆人	是	制成	囚犯	.

他们被掳走，仆人们被俘虏。

['nætʃ(ə)rəli] [ðer; ðər] ['triːtmənt] [wʌz; wəz][noʊ]['maɪldər][ðæn; ðən] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðer; ðər]['mæstər]

Naturally	their	treatment	was	no	milder	than	that	to	which	their	master
自然	他们的	治疗	曾是	不	较温和	比	那	到	哪个	他们的	掌握

[wʌz; wəz][səb'dʒɛktɪd] .

was	subjected	.
曾是	受	.

他们受到的待遇自然也不比他们的主人好多少。

[ðə; ði] [vɪ'zɪr] [rɪ'tɜːrnd] [ə'baʊt] [faɪv] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] , [ðə; ði] ['prizənəz] ['hævɪŋ] [stʊd] ['taɪtli]

The	vizier	returned	about	five	in	the	afternoon	,	the	prisoners	having	stood	tightly
这	维齐尔	返回	关于	五	在	这	下午	,	这	囚犯	拥有	站立	紧紧

[baʊnd] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] ,

bound	during	his	absence	,
边界	期间	他的	缺席	,

宰相大约下午五点回来，在他不在的这段时间里，囚犯们一直被紧紧地捆绑着。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ][drɑːp][ʌv; əv]['wɔːtər][tuː; tə] [kwentʃ] [ðer; ðər] [θɜːrst] [ænd; ənd] [ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði]

without	a	drop	of	water	to	quench	their	thirst	and	exposed	to	the
没有	一个	降低	的	水	到	淬火	他们的	口渴	和	裸露	到	这

[ˌmæl'triːtmənt] [ænd; ənd] [ɪn'sʌlts] [ʌv; əv][ðə; ði]['bruːt(ə)l] [gɑːrdz] .

maltreatment	and	insults	of	the	brutal	guards	.
虐待	和	侮辱	的	这	野蛮	守卫	.

他们没有一滴水可以解渴，还要遭受残暴守卫的虐待和侮辱。

[hiː; hi][hæd; həd][pʊt][ɑːn]['faɪnər][ə'taɪər][ænd; ənd] ['siːtɪd] [hɪm'self][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['dʒʌdʒɪz] - [tʃer] ,

He	had	put	on	finer	attire	and	seated	himself	in	the	great	judges	'	chair	,
他	有	放	在	更精细	服装	和	坐着	他自己	在	这	伟大的	法官	-	椅子	,

他换上了更考究的服装，坐在了法官的大椅子上。

[waɪl] [hɪz; ɪz] ['wɒrɪrz] ['gæðərd] [ə'baʊt][hɪm; ɪm][tuː; tə] [rɪ'siːv] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] . -

while	his	warriors	gathered	about	him	to	receive	instructions	.	54
尽管	他的	战士	聚集	关于	他	到	收到	指示	.	-

他的战士们聚集在他周围，聆听他的指示。[54]

“ [ðiːz] [men] , ” [hiː; hi] [sed] , ['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prizənəz] ,

“	These	men	,	”	he	said	,	pointing	to	the	prisoners	,
“	这些	男人	,	”	他	说	,	指向	到	这	囚犯	,

“这些人，”他指着囚犯们说，

“ [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] - ['ɪntuː][ðə; ði] ['kʌntri] [[ə; eɪ] [pjʊr] [ɪn'venʃ(ə)n]] .

“	have	called	the	Wagandans	into	the	country	[	a	pure	invention	]	.
“	有	称为	这	-	进入	这	国家	[	一个	纯的	发明	]	.

“已将瓦甘达人召入该国[纯属虚构]”。

[jʊr; jər] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [hæv; həv] [bɪn] ['kærid] [ɔːf] , [jʊr; jər] ['haʊzɪz] [bəːnd] , [jʊr; jər]

Your	women	and	children	have	been	carried	off	,	your	houses	burned	,	your
你的	女性	和	孩子们	有	到过	携带	离开	,	你的	房屋	烧伤	,	你的

['prɑːpərti] ['stoʊlən] ,

property	stolen	,
财产	被盗	,

你们的妇女儿童被掳走，你们的房屋被烧毁，你们的财产被盗走，

[ænd; ənd][jʊr; jər] ['hɑːrvɪst] [dɪ'strɔɪd] .

and	your	harvest	destroyed	.
和	你的	收成	损毁	.

你的庄稼被毁了。

[ðə; ði] [kɪŋ] [wɪl] ['vɪzɪt] ['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][ðer; ðər] [kraɪmz] [ænd; ənd] [rɪ'laɪz] [ə'pɑːn][maɪ][ɑːrmz][fɔːr; fər] [rɪ'vendʒ]

The	king	will	visit	justice	for	their	crimes	and	relies	upon	my	arms	for	revenge
这	国王	将要	访问	正义	为了	他们的	犯罪	和	依赖	之上	我的	武器	为了	复仇

.

:
.

国王必将严惩他们的罪行，并依靠我的武力复仇。

” [ə; eɪ] ['dɪzməl] [haʊl] [fʊl] [ʌv; əv] ['menəs] [broʊk] [aʊt] .

”	A	dismal	howl	full	of	menace	broke	out	.
”	一个	惨淡	嗥	满的	的	威胁	打破	出去	.

一声凄厉的、充满威胁的嚎叫爆发了出来。

“ ['goʊbiə] , ['goʊbiə]

“	Gobia	,	gobia
”	戈比亚	,	戈比亚

“戈比亚，戈比亚

” [“ ['treɪtəz] , ['treɪtəz] ”] .

”	[	“	traitors	,	traitors	”	]	.
”	[	”	叛徒	,	叛徒	”	]	.

“叛徒，叛徒”。

[kə'sɑːti][ænd; ənd]['biri][wɜːr; wər] [ʌn'baʊnd] [ænd; ənd] [rɪ'muːvd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ʌv; əv]['dʒʌstɪs][ænd; ənd]

Casati	and	Biri	were	unbound	and	removed	to	the	place	of	justice	and
卡萨蒂	和	比里	是	无界	和	已移除	到	这	地方	的	正义	和

[wɜːr; wər] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] [nuː] [fɔːrs] [ʌv; əv] ['wɒrɪrz] .

were	surrounded	by	a	new	force	of	warriors	.
是	包围	经过	一个	新的	力量	的	战士	.

卡萨蒂和比里被解开束缚，押往审判地，并被一支新的战士队伍包围。

[kə'sɑːti] ['entərd] [ðə; ði]['sɜːrk(ə)l][ænd; ənd] [met] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvənt] .

Casati	**entered**	**the**	**circle**	**and**	**met**	**his**	**servants**	**.**
卡萨蒂	进入	这	圆圈	和	遇见	他的	仆人	.

卡萨蒂进入人群，与他的仆人们见面。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [laɪk] [wʌn] ['rɪzn] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ded] .

He	**seemed**	**to**	**them**	**like**	**one**	**risen**	**from**	**the**	**dead**	**.**
他	似乎	到	他们	喜欢	一	升起	从	这	死的	.

在他们看来，他就像死而复生的人一样。

[ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] [bɪ'lʌvɪd] ['mæstər] [fɪld] [ðem; ðəm][ɔːl][wɪð; wɪθ] [nuː] [hoʊps] .

The	**sight**	**of**	**their**	**beloved**	**master**	**filled**	**them**	**all**	**with**	**new**	**hopes**	**.**
这	视线	的	他们的	心爱	掌握	已填	他们	全部	和	新的	希望	.

见到他们敬爱的主人，他们都充满了新的希望。

[ðə; ði] [pleɪs] [wer] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz] ['ɑːmɪnəs] .

The	**place**	**where**	**they**	**found**	**themselves**	**was**	**ominous**	**.**
这	地方	在哪里	他们	成立	他们自己	曾是	不祥的	.

他们所处的地方阴森恐怖。

[ðə; ði] [greɪt] ['wʊd(ə)n] [drʌmz] [wɜːr; wər] ['kʌvərd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [blʌd] [ʌv; əv]['vɪktəms] .

The	**great**	**wooden**	**drums**	**were**	**covered**	**with**	**the**	**blood**	**of**	**victims**	**.**
这	伟大的	木制的	鼓	是	涵盖	和	这	血	的	受害者	.

巨大的木鼓上沾满了受害者的鲜血。

[ðeɪ] [mʌst; məst] [meɪk] [æn; ən] [ə'tempt] [æt; ət] [flaɪt] .

They	**must**	**make**	**an**	**attempt**	**at**	**flight**	**.**
他们	必须	制作	一个	试图	在	航班	.

他们必须尝试逃跑。

“ [ðer; ðər][ɪz][noʊ] [pleɪs] [ɪk'sept] [ðɪs] ['θɪkɪt] [ʌv; əv] [θɔːrnz] [wɪtʃ] [ɪz][nɑːt] [bɪ'set] [baɪ] ['wɒrɪrz] ,

“	**There**	**is**	**no**	**place**	**except**	**this**	**thicket**	**of**	**thorns**	**which**	**is**	**not**	**beset**	**by**	**warriors**	**,**
”	那里	是	不	地方	除了	这	灌木丛	的	荆棘	哪个	是	不是	围困	经过	战士	,

除了这片荆棘丛生的丛林，没有哪个地方不被战士们包围。

” [sed] [wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][men] , [æn; ən] ['æktɪv] , ['nɪmb(ə)l] ['feloʊ] [huː] [hæd; həd] [bɪn] ['meɪkɪŋ]

”	**said**	**one**	**of**	**his**	**men**	**,**	**an**	**active**	**,**	**nimble**	**fellow**	**who**	**had**	**been**	**making**
”	说	一	的	他的	男人	,	一个	积极的	,	灵活	同伴	WHO	有	到过	制作

[ˌɑːbzɝ'veɪʃənz] .

observations	**.**
观察	.

“他的一名手下说道，这名手下行动敏捷，一直在进行观察。

“ [gʊd] !

“	**Good**	**!**
”	好的	!

“好的！

[wiː; wi] [wɪl] [θroʊ] [ɑːr'selvz] [ɑːn][ɔːl] [fɔːz] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [rʌʃ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] . ” -

We	**will**	**throw**	**ourselves**	**on**	**all**	**fours**	**and**	**make**	**a**	**rush**	**through**	**it**	**.**	**”**	**55**
我们	将要	扔	我们自己	在	全部	四	和	制作	一个	匆忙	通过	它	.	”	-

我们将四肢着地，奋力冲过去。”55

[noʊ] ['suːnər] [sed] [ðæn; ðən] [dʌn] .

No	**sooner**	**said**	**than**	**done**	**.**
不	很快	说	比	完毕	.

说到做到。

[ðeɪ] [gɑːt] [θruː] [ðə; ði] ['θɪkɪt] [ænd; ənd] [kept] [ɑːn][ðer; ðər] [wei] ,

They	**got**	**through**	**the**	**thicket**	**and**	**kept**	**on**	**their**	**way**	**,**
他们	得到	通过	这	灌木丛	和	保留	在	他们的	方式	,

他们穿过灌木丛，继续前行。

[bʌt; bət] [suːn] [ɪn'kaʊntər] [ə; eɪ] [rɪ'zɜːrv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['niːgrəuz] .

but	soon	encountered	a	reserve	of	the	negroes	.
但	很快	遭遇	一个	预订	的	这	黑人	.

但很快遇到了一群黑人保留地。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [dɪ'fend] [ðəm'selvz] ,

It	was	impossible	to	defend	themselves	,
它	曾是	不可能的	到	保卫	他们自己	,

他们根本无法自卫。

[soʊ] [ðeɪ] [left] [ðə; ði] [roʊd] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] [baɪ][ðə; ði][eɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [tɔːl] [græs] .

so	they	left	the	road	and	escaped	by	the	aid	of	the	tall	grass	.
所以	他们	左边	这	路	和	逃脱	经过	这	援助	的	这	高的	草	.

于是他们离开了公路，借助高高的草丛逃脱了。

[ðer; ðər] [flaɪt] [ðæt] [deɪ] [wʌz; wəz] [bɪ'set] [baɪ]['deindʒəz] .

Their	flight	that	day	was	beset	by	dangers	.
他们的	航班	那	天	曾是	围困	经过	危险	.

他们当天的航班危机四伏。

[wen'evər] [ðeɪ] ['ventʃərd] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] [tuː; tə] [bai] [swiːt] [pə'tetoz] [ɔːr] [biːnz] [wɪð; wɪθ]

Whenever	they	ventured	out	of	the	woods	to	buy	sweet	potatoes	or	beans	with
每当	他们	冒险	出去	的	这	树林	到	买	甜的	土豆	或者	豆子	和

[glæs] [biːdz] ,

glass	beads	,
玻璃	珠子	,

每当他们冒险走出树林去买红薯或豆角，豆角里都串着玻璃珠时，

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [wʊd] [draɪv] [ðem; ðəm] [ɔːf] [wɪð; wɪθ] [θrets] .

the	negroes	would	drive	them	off	with	threats	.
这	黑人	会	驾驶	他们	离开	和	威胁	.

黑人会用威胁把他们赶走。

[kɪŋ] - ['daɪrfəl] ['ɔːrdərz] ['fɑːloʊd] [ðem; ðəm] ['evriwer] .

King	Kabrega's	direful	orders	followed	them	everywhere	.
国王	-	雒	订单	随后	他们	到处	.

卡布雷加国王的严厉命令如影随形地伴随着他们。

['fɔːrtʃənətli] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] [frend] [ɪn] [ðɪs] ['wɪldərnəs] .

Fortunately	,	however	,	they	found	a	friend	in	this	wilderness	.
幸运的是	,	然而	,	他们	成立	一个	朋友	在	这	荒野	.

幸运的是，他们在荒野中找到了一位朋友。

[ə; eɪ] [jʌŋ] ['diŋkɑː] ['wʊmən] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði][bruː'tæləti][ʌv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [ə'fɪʃ(ə)l]

A	young	Dinka	woman	,	who	had	escaped	the	brutality	of	an	Egyptian	official
一个	年轻的	丁卡族	女士	,	WHO	有	逃脱	这	残酷	的	一个	埃及人	官方的

[baɪ] ['ɛmɪn] ['pɑːʃəz] [ˌɪntər'fɪrəns] ,

by	Emin	Pasha's	interference	,
经过	埃明	帕夏的	干涉	,

一位年轻的丁卡族女子，在埃明帕夏的帮助下逃脱了埃及官员的暴行。

[brɔːt] [ðem; ðəm][baɪ] [naɪt] [ə; eɪ] [greɪt] [dɪʃ] [ʌv; əv] [biːnz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kʌmfərtɪŋ] [ə'ʃʊrəns]

brought	them	by	night	a	great	dish	of	beans	and	the	comforting	assurance
带来	他们	经过	夜晚	一个	伟大的	盘子	的	豆子	和	这	令人感到安慰	保证

[ðæt] ['ɛmɪn] [wʊd] [biː; bi][ɑːn][ðə; ði] [leɪk] ,

that	Emin	would	be	on	the	lake	,
那	埃明	会	是	在	这	湖	,

夜里，他们收到了一大盘豆子，并得到了令人欣慰的保证：埃明会在湖边。

['dʒænjueri] [ɪ'lev(ə)nθ] , [wɪð; wɪθ] [tuː] [s'tiːməz] .

January	eleventh	,	with	two	steamers	.
一月	第十一	,	和	二	蒸汽船	.

1月11日，有两艘汽船。

[ðɪs] [ə'raʊzd] [freʃ] [hoʊp] [ðæt] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['wuːndɪd] [fiːt] [ænd; ənd] ['eɪkɪŋ] [lɪmz] ,

This	aroused	fresh	hope	that	,	in	spite	of	their	wounded	feet	and	aching	limbs	,
这	被唤醒	新鲜的	希望	那	,	在	尽管如此	的	他们的	受伤	脚	和	疼痛	四肢	,

这燃起了新的希望，尽管他们双脚受伤、四肢疼痛，

[ʌv; əv] ['hʌŋgər] [ænd; ənd] [θɜːrst] , [ðeɪ] [wʊd] [riːtʃ] [ðə; ði] [ʃɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] .

of	hunger	and	thirst	,	they	would	reach	the	shores	of	the	lake	.
的	饥饿	和	口渴	,	他们	会	抵达	这	海岸	的	这	湖	.

饥渴交加之下，他们终于抵达了湖边。

[ðer; ðər] [ɑːrmd] [pə'sjuːəz] [wɜːr; wər] [nɪr] [ðem; ðəm] .

Their	armed	pursuers	were	near	them	.
他们的	武装	追击者	是	靠近	他们	.

他们的武装追兵就在附近。

[ðeɪ] [klaɪmd] [hɪlz] [θruː] [θɔːrnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz] , ['fɔːlɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [ʌp] [ə'gen] , [ɪn] ['æŋkʃəs] ['saɪləns] .

They	climbed	hills	through	thorns	and	bushes	,	falling	and	getting	up	again	,	in	anxious	silence	.
他们	攀登	丘陵	通过	荆棘	和	灌木丛	,	坠落	和	获得	向上	再次	,	在	焦虑的	沉默	.

他们穿过荆棘丛生的山丘，跌倒了又爬起来，焦急而沉默。

[ðer; ðər] [pə'sjuːəz] [hæd; həd] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ðə; ði] [bʊʃɪz] ['krækld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

Their	pursuers	had	surrounded	them	and	the	bushes	crackled	about	them	.
他们的	追击者	有	包围	他们	和	这	灌木丛	噼啪作响	关于	他们	.

追兵已经将他们团团围住，灌木丛在他们周围发出噼啪声。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ə; eɪ] [hɪl] [ænd; ənd] [hɜːrd] [ɪk'saɪtɪd] [dɪs'kʌʃnz] ['goʊɪŋ][ɑːn] [ə'raʊnd] [ðem; ðəm] ,

They	reached	the	top	of	a	hill	and	heard	excited	discussions	going	on	around	them	,
他们	达到	这	顶部	的	一个	爬坡道	和	听到	兴奋的	讨论	去	在	大约	他们	,

他们爬上山顶，听到周围传来兴奋的讨论声。

[laʊd] , ['θretnɪŋ] ['vɔɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] ['rʌʃɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , ['heɪsti] , ['hedlɔːŋ] [flaɪt] .

loud	,	threatening	voices	,	and	excited	rushing	about	,	and	soon	a	sudden	,	hasty	,	headlong	flight	.
大声	,	威胁	声音	,	和	兴奋的	匆忙	关于	,	和	很快	一个	突然	,	仓促	,	一头扎	航班	.

响亮而充满威胁的声音，兴奋的奔跑声，以及突然而匆忙的、一头扎进的逃跑。

“ [wʌt] [hæz; həz] ['hæpənd] ?

“	What	has	happened	?
“	什么	有	发生	?

发生了什么事?

” - ['sɜːrvənt] , [huː] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'hed] , [keɪm] [bæk] ['tremblɪŋ] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ] .

”	Casati's	servant	,	who	was	a	little	ahead	,	came	back	trembling	with	joy	.
”	-	仆人	,	WHO	曾是	一个	小的	前方	,	来了	后退	发抖	和	喜悦	.

“卡萨蒂的仆人走在前面一点，回来时激动得浑身颤抖。”

“ [ðə; ði] ['stiːmər] , [ðə; ði] ['stiːmər] !

“	The	steamer	,	the	steamer	!
“	这	汽船	,	这	汽船	!

“汽船，汽船！

” [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] , ['rʌnɪŋ] [daʊn] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['sʌmɪt] .

”	he	shouted	,	running	down	from	the	summit	.
”	他	喊叫	,	跑步	向下	从	这	首脑	.

他一边喊着，一边从山顶跑下来。

[help] [ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] , [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [haɪ] [taɪm] .

Help	**in**	**time**	**of**	**need**	**,**	**and**	**it**	**was**	**high**	**time**	**.**
帮助	在	时间	的	需要	,	和	它	曾是	高的	时间	.

雪中送炭，正是时候。

[ðə; ði] [ɪgˈzɔːstɪd] [men] [kʊd; kəd] [ˈhɑːrdli] [stænd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [stɪl] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [weɪ] [frʌm; frəm]

The	**exhausted**	**men**	**could**	**hardly**	**stand**	**and**	**they**	**were**	**still**	**a**	**long**	**way**	**from**
这	筋疲力尽的	男人	可以	几乎	站立	和	他们	是	仍然	一个	长的	方式	从

[ðə; ði] [leɪk] .

the	**lake**	**.**
这	湖	.

精疲力竭的男人们几乎站都站不稳了，而且他们离湖边还有很长的路要走。

[ðə; ði] [sʌn] [wʌz; wəz] [ˈsetɪŋ] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [əˈtrækt] [ðə; ði] [ˈnoʊtɪs] [ʌv; əv] [ðə; ði]

The	**sun**	**was**	**setting**	**and**	**it**	**was**	**too**	**late**	**to**	**attract**	**the**	**notice**	**of**	**the**
这	太阳	曾是	环境	和	它	曾是	也	晚的	到	吸引	这	注意	的	这

[kruː] .

crew	**.**
全体人员	.

太阳正在落山，已经太晚了，船员们没有注意到。

[ə; eɪ] [lɔːŋ] [ˈdrɪri] [naɪt] [wʌz; wəz] [pæst] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv] [ðə; ði] [leɪk] [wɪˈðaʊt] [fuːd] [ænd; ənd]

A	**long**	**dreary**	**night**	**was**	**passed**	**upon**	**the**	**shore**	**of**	**the**	**lake**	**without**	**food**	**and**
一个	长的	凄凉	夜晚	曾是	通过了	之上	这	支撑	的	这	湖	没有	食物	和

[ɪnˈveləpt] [ɪn] [ə; eɪ] [dens] [koʊld] [mɪst] . -

enveloped	**in**	**a**	**dense**	**cold**	**mist**	**.**	**56**
被包裹	在	一个	稠密	寒冷的	薄雾	.	-

在湖边，他们度过了一个漫长而阴冷的夜晚，没有食物，周围笼罩着浓厚的寒雾。56

[ðə; ði] [nekst] [ˈmɔːrnɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːrdʒ] [klɔːθ] [wʌz; wəz] [ˈfɑːsənd] [tuː; tə] [ə; eɪ] [poʊl] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [ˈsɪgnəl] .

The	**next**	**morning**	**a**	**large**	**cloth**	**was**	**fastened**	**to**	**a**	**pole**	**for**	**a**	**signal**	**.**
这	下一个	早晨	一个	大的	布	曾是	系紧	到	一个	极	为了	一个	信号	.

第二天早上，人们将一块大布系在杆子上作为信号。

[əˈbaʊt] [naɪn] [əˈklɔk, əu-] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [əˈpɪrd] [əˈpɑːn] [ðə; ði] [həˈraɪz(ə)n] .

About	**nine**	**o'clock**	**a**	**cloud**	**of**	**smoke**	**appeared**	**upon**	**the**	**horizon**	**.**
关于	九	点钟	一个	云	的	抽烟	出现	之上	这	地平线	.

大约九点钟，地平线上出现了一团烟雾。

[ˈæŋkʃəs] [ˈmoʊmənts] [ˈfɑːloʊd] .

Anxious	**moments**	**followed**	**.**
焦虑的	时刻	随后	.

随后是一段令人焦虑的时刻。

[wʊd] [ðə; ði] [ˈrɛsˌkjuːɜ-z] [siː] [ðem; ðəm] ?

Would	**the**	**rescuers**	**see**	**them**	**?**
会	这	救援人员	看	他们	?

救援人员能看到他们吗?

[θæŋk] [gɑːd] !

Thank	**God**	**!**
感谢	上帝	!

感谢上帝!

[ðə; ði] [ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈstiːmər] [gruː] [ˈevər] [ˈlɑːrdʒər] [ænd; ənd] [ˌaɪ ˈtiː] [wʌz; wəz] [əˈproʊtʃɪŋ] [ˈstedəli]

the	**outline**	**of**	**the**	**steamer**	**grew**	**ever**	**larger**	**and**	**it**	**was**	**approaching**	**steadily**
这	大纲	的	这	汽船	生长	曾经	更大的	和	它	曾是	接近	稳步

[ænd; ənd] [ˈswɪftli] .

and	**swiftly**	**.**
和	迅速地	.

汽船的轮廓越来越大，它正稳步快速地靠近。

[ðə; ði] [pʊr] ['fjʊdʒətɪv] [weɪvd] [ðer; ðər][flæg] , [ə; eɪ] [ʃriːk] ['wɪs(ə)l] ['ænsər] , [rɪ'plaɪd] [tuː; tə][baɪ]

The	poor	fugitives	waved	their	flag	,	a	shrieking	whistle	answered	,	replied	to	by
这	贫穷的	逃犯	挥手	他们的	旗帜	,	一个	尖叫	哨	回答	,	回复	到	经过

[laʊd] [tʃɪrz] .

loud	cheers	.
大声	干杯	.

可怜的逃亡者们挥舞着旗帜，一声尖锐的哨声回应了他们，随后响起了热烈的欢呼声。

[ə; eɪ] [boʊt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['reskjuːd] [wʌnz] [ɑːn] [bɔːrd] , ['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,

A	boat	with	the	rescued	ones	on	board	,	Emin	Pasha	,
一个	船	和	这	获救	一个	在	木板	,	埃明	帕夏	,

埃明·帕夏，一艘载着获救者的船

[ænd; ənd] ['sevrəl] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [fetʃ] [ðem; ðəm] ,

and	several	officers	and	officials	had	come	to	fetch	them	,
和	一些	警官	和	官员	有	来	到	拿来	他们	,

几名官员前来接他们，

[mɔːr] [aʊt] [ʌv; əv] ['pɪti] [ðæn; ðən][wɪð; wɪθ] ['eni] ['prɑːspekt][ʌv; əv] [sək'ses] .

more	out	of	pity	than	with	any	prospect	of	success	.
更多的	出去	的	遗憾	比	和	任何	前景	的	成功	.

更多的是出于怜悯，而不是出于任何成功的希望。

[ɔːl] [wɜːr; wər] ['spiːtʃləs] [wɪð; wɪθ][dʒɔɪ]['oʊvər][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['reskjuː] . -

All	were	speechless	with	joy	over	the	unexpected	rescue	.	57
全部	是	无言	和	喜悦	超过	这	意外	救援	.	-

所有人都因这次出乎意料的救援而欣喜若狂，说不出话来。57

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ]

Chapter	VII
章	七

第七章

[ɪn] [niːd] [ʌv; əv] [help]

In	Need	of	Help
在	需要	的	帮助

需要帮助

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ɛmɪnz] ['sɜːrkəmstænsɪz] [hæd; həd]['teɪkən][ə; eɪ][tɜːrn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['betər] .

During	this	time	Emin's	circumstances	had	taken	a	turn	for	the	better	.
期间	这	时间	埃明的	情况	有	已采取	一个	转动	为了	这	更好的	.

在此期间，埃明的境况有所好转。

[hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['letərz] [θruː] ['biri][frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] .

He	had	received	letters	through	Biri	from	the	coast	.
他	有	已收到	信件	通过	比里	从	这	海岸	.

他通过比里收到了来自沿海地区的信件。

[ə; eɪ] ['regjələr] ['poʊst(ə)l] ['sɜːrvɪs] [wʌz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['drɪri] [ˌaɪsə'leɪʃn] [wʌz; wəz][æt; ət]

A	regular	postal	service	was	established	and	his	dreary	isolation	was	at
一个	常规的	邮政	服务	曾是	已确立的	和	他的	凄凉	隔离	曾是	在

[æn; ən][end] .

an	end	.
一个	结尾	.

邮政服务恢复正常，他漫长而孤独的隔离生活也结束了。

[hiː; hi]['ɔːlsoʊ] ['lɜːrnɪd] [ðæt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['fɪʃər] , [ðə; ði] [ɪk'spɪriənst] [ɪk'splɔːrər] ,

He	also	learned	that	Dr	.	Fischer	,	the	experienced	explorer	,
他	还	学习	那	博士	.	费舍尔	,	这	经验丰富的	探险家	,

他还了解到，经验丰富的探险家费舍尔博士

[hæd; həd] [ˌʌndər'teɪkən] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][hɪz; ɪz]['reskjuː][ɪn] - ,

had	undertaken	an	expedition	for	his	rescue	in	1886	,
有	已	一个	远征	为了	他的	救援	在	-	,

1886年曾组织过一次营救他的探险队，

[bʌt; bət]['oʊnli][gɑːt][æz; əz][fɑːr][æz; əz][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] ,

but	only	got	as	far	as	the	Victoria	Nyanza	,
但	仅有的	得到	作为	远的	作为	这	维多利亚	尼亚扎	,

但只到了维多利亚尼亚扎河。

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [wʊd] [nɑːt] [ə'laʊ] [hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ] ['fɜːrðər] .

for	the	Wagandans	would	not	allow	him	to	go	further	.
为了	这	-	会	不是	允许	他	到	去	更远	.

因为瓦甘达人不会允许他继续前进。

[hiː; hi] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə]['dʒɜːrməni][ænd; ənd][daɪd] ['ʃɔːrtli] ['æftərwərdz] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]

He	returned	to	Germany	and	died	shortly	afterwards	in	consequence	of	his
他	返回	到	德国	和	死亡	不久	然后	在	结果	的	他的

['hɑːdʃɪps] .

hardships	.
艰辛	.

他返回德国后不久，因生活困苦而去世。

[nekst]['ɛmɪn] [rɪ'siːvd] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] [dɪ'spætʃ] [ɪn] [frentʃ] [frʌm; frəm]['kaɪəroʊ] , [frʌm; frəm][ðə; ði]

Next	Emin	received	an	official	despatch	in	French	from	Cairo	,	from	the
下一个	埃明	已收到	一个	官方的	调度	在	法语	从	开罗	,	从	这

[i'dʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] ,

Egyptian	government	,
埃及人	政府	,

接下来，埃明收到了一份来自开罗的、用法语写的埃及政府官方文件。

[ɪn'fɔːrmɪŋ] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪm'pɑːsəb(ə)l] [ðeɪ] [maɪt] [hæv; həv][tuː; tə] [ɪ'vækjueɪt] [ðə; ði]

informing	him	that	it	was	not	impossible	they	might	have	to	evacuate	the
通知	他	那	它	曾是	不是	不可能的	他们	可能	有	到	撤离	这

[suː'dɑːŋ] .

Soudan	.
苏丹	.

告知他，他们或许不得不撤离苏丹号，这并非不可能。

[ɪn] [keɪs] [ðɪs] [ə'kɜːrd] ,

In	case	this	occurred	,
在	案件	这	发生	,

如果这种情况发生，

['ɛmɪn] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n] [fʊl] [pər'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz][ænd; ənd]

Emin	was	given	full	permission	to	leave	the	Equatorial	Provinces	and
埃明	曾是	给定	满的	允许	到	离开	这	赤道	省份	和

[fɔːr; fər] [ðɪs] ['pɜːrpəs] [hiː; hi][wʌz; wəz] ['ɔːθəraɪzd] [tuː; tə] [drɔː] [ə'pɑːn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['kɑːns(ə)l]['dʒen(ə)rəl]

for	this	purpose	he	was	authorized	to	draw	upon	the	English	Consul	General
为了	这	目的	他	曾是	授权	到	画	之上	这	英语	领事	一般的

[æt; ət]['zænzəˌbɑːr] .

at	Zanzibar	.
在	桑给巴尔	.

埃明被完全允许离开赤道省，为此他被授权向英国驻桑给巴尔总领事寻求帮助。

['ɛmɪn] [wʌz; wəz] ['bɪtərli] [ɪn'senst] [æt; ət][ðə; ði][koʊld] ['bɪznəs] [toʊn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] .

Emin	was	bitterly	incensed	at	the	cold	business	tone	of	the	government	.
埃明	曾是	苦涩地	愤怒	在	这	寒冷的	商业	语气	的	这	政府	.

埃明对政府冷酷的商业态度感到非常愤怒。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [θæŋks] [ɔːr][ʌv; əv] [ˌrekəg'nɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['kɛrz] , ['trʌblz] ,

It	had	not	a	word	of	thanks	or	of	recognition	of	all	his	cares	,	troubles	,
它	有	不是	一个	单词	的	谢谢	或者	的	认出	的	全部	他的	关心	,	麻烦	,

它没有一句感谢的话，也没有一句对他所有忧虑和烦恼的体谅。

[ænd; ənd] ['strʌglz] [fɔːr; fər] [θriː] ['jɪrz] ,

and	struggles	for	three	years	,
和	斗争	为了	三	年	,

并为此奋斗了三年。

[nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [rɪ'gret] [ðæt] [hiː; hi][wʌz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə]['leɪbər][soʊ] ['meni] ['jɪrz] [wɪ'ðaʊt]

not	a	word	of	regret	that	he	was	compelled	to	labor	so	many	years	without
不是	一个	单词	的	后悔	那	他	曾是	被迫	到	劳动	所以	许多	年	没有

['eni] [sə'pɔːrt] ,

any	support	,
任何	支持	,

他没有丝毫后悔自己被迫在没有任何支持的情况下辛勤劳作多年。

[ænd; ənd]['ɔːf(ə)n] ['hʌŋgri] [ænd; ənd][ɪn] [niːd] .

and	often	hungry	and	in	need	.
和	经常	饥饿的	和	在	需要	.

而且常常饥寒交迫，生活困苦。

[ænd; ənd][nɑːt][ə; eɪ][wɜːrd][ʌv; əv] [ɪn'kɜːrɪdʒmənt] [fɔːr; fər][ðə; ði][tæsk] [ɪm'poʊzd] [ə'pɑːn][hɪm; ɪm][ʌv; əv]

And	not	a	word	of	encouragement	for	the	task	imposed	upon	him	of
和	不是	一个	单词	的	鼓励	为了	这	任务	强加	之上	他	的

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [hoʊm] .

taking	the	Egyptians	home	.
采取	这	埃及人	家	.

对于他肩负的带领埃及人回家的重任，他没有一句鼓励的话。

[æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)l] , [ðæt] [ʌv; əv][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [rɪ'wɔːrd] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz]

An	empty	title	,	that	of	Pasha	,	was	all	the	reward	for	his
一个	空的	标题	,	那	的	帕夏	,	曾是	全部	这	报酬	为了	他的

[ɪg'zɜːʃənz] . -

exertions	.	58
努力	.	-

他辛勤努力所得到的，仅仅是一个空洞的头衔——帕夏。[58]

[ðeɪ] ['fænsɪd] [ɪn]['iːdʒɪpt] [ðæt] [ɔːl] ['ɛmɪn] ['niːdɪd] [tuː; tə][duː][wʌz; wəz][tuː; tə] [pæk] [ʌp][hɪz; ɪz] [ɪ'fekts]

They	fancied	in	Egypt	that	all	Emin	needed	to	do	was	to	pack	up	his	effects
他们	幻想	在	埃及	那	全部	埃明	需要	到	做	曾是	到	盒	向上	他的	效果

[ænd; ənd][goʊ][baɪ][ðə; ði] [koʊst] [tuː; tə]['zænzəˌbɑːr] .

and	go	by	the	coast	to	Zanzibar	.
和	去	经过	这	海岸	到	桑给巴尔	.

在埃及，他们幻想埃明只需要收拾好行李，沿着海岸前往桑给巴尔岛。

[ˌaɪ 'tiː] ['nevər] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] ['ɑːbstək(ə)l][ɪn] [ɛmɪnz] [wei] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz]

It	never	occurred	to	them	that	the	greatest	obstacle	in	Emin's	way	was	his
它	绝不	发生	到	他们	那	这	最	障碍	在	埃明的	方式	曾是	他的

[oʊn] [i'dʒɪpʃn] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd]['soʊldʒərz] .

own	Egyptian	officers	and	soldiers	.
自己的	埃及人	警官	和	士兵	.

他们从未想到，埃明前进道路上最大的障碍竟然是他自己的埃及军官和士兵。

[waɪl] [æt; ət] [kaː'tuːm] [hiː; hi][hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] ['nəutifaid][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːt]

While	at	Khartoum	he	had	repeatedly	notified	the	government	that	it	ought
尽管	在	喀土穆	他	有	反复	已通知	这	政府	那	它	应该

[tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['gærisnz] ['evri] [tuː] ['jɪrz] ,

to	change	garrisons	every	two	years	,
到	改变	驻军	每一个	二	年	,

在喀土穆期间，他曾多次通知政府，应该每两年更换一次驻军。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['nevər] [meɪd] ['eni] [rɪ'plaɪ] .

but	it	had	never	made	any	reply	.
但	它	有	绝不	制成	任何	回复	.

但它始终没有作出任何回应。

[ðə; ði]['lɑːrdʒər][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] , [huː] [hæd; həd]['nevər] [left] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

The	larger	part	of	his	people	,	who	had	never	left	the	country	,
这	更大的	部分	的	他的	人们	,	WHO	有	绝不	左边	这	国家	,

他的大部分族人从未离开过这个国家，

['wɑːntɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] [ænd; ənd][lɪv; laɪv][æz; əz][ðer; ðər] ['ænsestərz] [hæd; həd] [lɪvd] .

wanted	to	stay	at	home	and	live	as	their	ancestors	had	lived	.
通缉	到	停留	在	家	和	居住	作为	他们的	祖先	有	居住地	.

他们想留在家里，像他们的祖先一样生活。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃnz] [ðə; ði][ˌekwəˈtɔːriəl; ˌiːkwəˈtɔːriəl]['prɑːvənsəz][hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['sekənd] [hoʊm]

For	the	Egyptians	the	Equatorial	Provinces	had	become	a	second	home
为了	这	埃及人	这	赤道	省份	有	变得	一个	第二	家

[ænd; ənd] [mɔːr] [ʌv; əv][ə; eɪ]['pærədaɪs][ðæn; ðən] [ðeɪ] [hæd; həd]['evər] [faʊnd] [ɪn][ðer; ðər] ['neɪtɪv] [lænd] .

and	more	of	a	Paradise	than	they	had	ever	found	in	their	native	land	.
和	更多的	的	一个	天堂	比	他们	有	曾经	成立	在	他们的	本国的	土地	.

对于埃及人来说，赤道省份已经成为他们的第二个家园，比他们在故土找到的任何地方都更像天堂。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['mærid] [ænd; ənd] ['faʊndɪd] ['fæməliz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [bɔːt] [ɔːr]['stoʊlən] [sleɪvz] ,

They	had	married	and	founded	families	,	they	had	bought	or	stolen	slaves	,
他们	有	已婚	和	创立	家庭	,	他们	有	买	或者	被盗	奴隶	,

[ðeɪ] [hæd; həd]['kæt(ə)l][ænd; ənd] [goʊts] .

they	had	cattle	and	goats	.
他们	有	牛	和	山羊	.

他们结婚生子，建立了家庭，他们购买或偷窃了奴隶，他们拥有牛羊。

[æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][hæv; həv] [ðiːz] [θɪŋz] [ɪn]['iːdʒɪpt] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] [liːv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]

As	they	could	not	have	these	things	in	Egypt	,	why	should	they	leave	such	a
作为	他们	可以	不是	有	这些	事物	在	埃及	,	为什么	应该	他们	离开	这样的	一个

['kʌntri] ?

country	?
国家	?

既然他们在埃及得不到这些东西，为什么要离开这样一个国家呢?

['gɔːrdn] [hæd; həd][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [seɪm] ['dɪfəkəltɪz] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n]

Gordon	had	to	meet	the	same	difficulties	when	he	undertook	the	evacuation
戈登	有	到	见面	这	相同的	困难	什么时候	他	承担	这	疏散

[ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'taɪər][suːˈdɑːŋ] .

of	the	entire	Soudan	.
的	这	全部的	苏丹	.

戈登在执行整个苏丹的疏散任务时也遇到了同样的困难。

[hiː; hi] [tuː] [nuː] [ðæt] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['prɑːbləm][kʊd; kəd][nɑːt][biː; bi] ['sɑːlvd] . -

He	too	knew	that	such	a	problem	could	not	be	solved	.	59
他	也	知道	那	这样的	一个	问题	可以	不是	是	已解决	.	-

他也知道这样的问题是无法解决的。59

[ɛmɪnz] [səˈbɔːdinits] [hæd; həd] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['gʌvərnmənt] ,

Emin's	subordinates	had	very	little	confidence	in	the	Egyptian	government	,
埃明的	下属	有	非常	小的	信心	在	这	埃及人	政府	,

埃明的下属对埃及政府几乎没有任何信心。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪn] [wɪˈðaʊt] [peɪ] [ɔːr] [prəˈvɪʒnz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] .

for	they	had	been	without	pay	or	provisions	for	a	year	.
为了	他们	有	到过	没有	支付	或者	条款	为了	一个	年	.

因为他们已经一年没有领到工资，也没有得到任何生活必需品。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [kʊd; kəd][nɑ:t] [ʌndər'stænd] [waɪ] [ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ɪn'tendɪd] ['gɪvɪŋ] [ʌp][ðə; ði]

Again	**,**	**the**	**people**	**could**	**not**	**understand**	**why**	**the**	**government**	**intended**	**giving**	**up**	**the**
再次	,	这	人们	可以	不是	理解	为什么	这	政府	故意的	给予	向上	这

[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ] .

whole	**of**	**the**	**Soudan**	**.**
所有的	的	这	苏丹	.

人们仍然无法理解政府为什么要放弃整个苏丹地区。

[noʊ][wʌn][hæd; həd][ðə; ði][moʊst] ['dɪstənt] [aɪ'di:ə] [ðæt] [ðə; ði] ['mɑ:diz] [tru:ps] [kʊd; kəd][stænd] [ə'genst]

No	**one**	**had**	**the**	**most**	**distant**	**idea**	**that**	**the**	**Mahdi's**	**troops**	**could**	**stand**	**against**
不	一	有	这	最多	遥远	主意	那	这	马赫迪的	军队	可以	站立	反对

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃn] ['ɑ:rmi] .

the	**Egyptian**	**army**	**.**
这	埃及人	军队	.

谁也没想到马赫迪的军队能够与埃及军队抗衡。

[nɑ:t][ə; eɪ]['pɜ:rs(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['prɑ:vənsəz] [bi'li:vd] [ðə; ði] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv] ['pri:viəs]

Not	**a**	**person**	**in**	**the**	**Equatorial**	**Provinces**	**believed**	**the**	**reports**	**of**	**previous**
不是	一个	人	在	这	赤道	省份	相信	这	报告	的	以前的

[dɪ'fi:t] [ɔ:r][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv] [hɪks] ['pɑ:ʃəz] ['ɑ:rmi] .

defeat	**or**	**the**	**destruction**	**of**	**Hicks**	**Pasha's**	**army**	**.**
击败	或者	这	破坏	的	希克斯	帕夏的	军队	.

赤道省没有人相信之前战败或希克斯帕夏军队覆灭的报道。

[soʊ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['ɛmɪn][tu:; tə]['kɑ:ns(ə)ntreɪt][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [streŋθ] [ɪn][ðə; ði][su:'dɑ:ŋ][wɜ:r; wər]

So	**the**	**efforts**	**of**	**Emin**	**to**	**concentrate**	**his**	**entire**	**strength**	**in**	**the**	**Soudan**	**were**
所以	这	努力	的	埃明	到	集中	他的	全部的	力量	在	这	苏丹	是

['fru:tləs] .

fruitless	**.**
徒劳无功	.

因此，埃明将全部力量集中于苏丹的努力是徒劳的。

[hɪz; ɪz]['ɑ:fəsərz][hæd; həd][noʊ] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['li:vɪŋ] ['lɑ:.doʊ] .

His	**officers**	**had**	**no**	**intention**	**of**	**leaving**	**Lado**	**.**
他的	警官	有	不	意图	的	离开	拉多	.

他的部下没有离开拉多的打算。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] [ðə; ði] [dɪ'spætʃ] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə][ɪˌvækju'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ɪn] [frentʃ] .

Unfortunately	**the**	**despatch**	**referring**	**to**	**evacuation**	**was**	**in**	**French**	**.**
很遗憾	这	调度	指	到	疏散	曾是	在	法语	.

不幸的是，有关疏散的通告是用法语写的。

[ɪts] ['dʒenjuɪnnəs] [wʌz; wəz][nɑ:t]['oʊnli] ['daʊtɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [rɪ'gɑ:rdɪd] [æz; əz][æn; ən]

Its	**genuineness**	**was**	**not**	**only**	**doubted**	**,**	**but**	**it**	**was**	**regarded**	**as**	**an**
它是	真实性	曾是	不是	仅有的	怀疑	,	但	它	曾是	认为	作为	一个

[ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɛmɪnz] .

invention	**of**	**Emin's**	**.**
发明	的	埃明的	.

它的真实性不仅受到质疑，而且还被认为是埃明的虚构作品。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] ['saʊθwərd] [ænd; ənd] [ðens] [tu:; tə][ðə; ði] [i:st] [koʊst] ,

With	**the**	**intention**	**of**	**going**	**southward**	**and**	**thence**	**to**	**the**	**east**	**coast**	**,**
和	这	意图	的	去	向南	和	因此	到	这	东方	海岸	,

打算向南行进，然后到达东海岸，

['ɛmɪn] [sent] ['mesindʒəz] [tu:; tə]['lɑ:.doʊ][tu:; tə] [prɪ'per] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] [dɪ'pɑ:rtʃər] .

Emin	**sent**	**messengers**	**to**	**Lado**	**to**	**prepare**	**his**	**people**	**for**	**their**	**departure**	**.**
埃明	发送	信使	到	拉多	到	准备	他的	人们	为了	他们的	离开	.

埃明派使者前往拉多，让他的子民做好出发的准备。

[ə; eɪ] ['letər] [ɪn'fɔːrmd] [hɪm; ɪm] [ðæt] [ɪn] ['kɑːnsɪkwens] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][rɪ'voʊlt][wʌz; wəz] ['spredɪŋ]

A	letter	informed	him	that	in	consequence	of	his	orders	revolt	was	spreading
一个	信	知情的	他	那	在	结果	的	他的	订单	反叛	曾是	传播

[ænd; ənd][noʊ][wʌn] [wʊd] [goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] .

and	no	one	would	go	to	the	south	.
和	不	一	会	去	到	这	南	.

一封信告知他，由于他的命令，叛乱正在蔓延，没有人愿意去南方。

[ɪf] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [fɔːrst] [tuː; tə][goʊ] ,

If	they	were	forced	to	go	,
如果	他们	是	强制	到	去	,

如果他们被迫离开，

[ðeɪ] [wʊd] [siːz] [ɔːl][ðə; ði] ['wɛpənz] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [kɪl] [ɔːl] [huː] [ə'poʊzd] [ðem; ðəm] .

they	would	seize	all	the	weapons	and	supplies	and	kill	all	who	opposed	them	.
他们	会	抢占	全部	这	武器	和	补给品	和	杀	全部	WHO	反对	他们	.

他们会缴获所有武器和物资，并杀光所有反对他们的人。

[saɪnz] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'voʊlt][wɜːr; wər] ['spiːdəli] [ə'pærənt] .

Signs	of	this	revolt	were	speedily	apparent	.
标志	的	这	反叛	是	迅速地	明显	.

这场叛乱的迹象很快就显现出来。

[ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ʌv; əv] [mɑːrtʃ] , - , [ðə; ði][oʊld] [sə'bɔːrdɪnət] ['ɑːfəsərz][ænd; ənd][ðə; ði]['piːp(ə)l] [ʌv; əv]

In	the	middle	of	March	,	1886	,	the	old	subordinate	officers	and	the	people	of
在	这	中间	的	行进	,	-	,	这	老的	下属	警官	和	这	人们	的

['bɔːnuː] , ,

Bornu	,	Adamana	,
博尔努	,	阿达玛纳	,

1886年3月中旬，博尔努、阿达马纳的老下级军官和人民，

[ænd; ənd] ['ʌðər] ['pleɪsɪz][juˈnaɪtɪd][ɪn][ə; eɪ][plɑːt][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði]['ɑːfəsərz][æt; ət]['lɑː.doʊ][æz; əz] [wel] [æz; əz]

and	other	places	united	in	a	plot	to	kill	the	officers	at	Lado	as	well	as
和	其他	地方	团结的	在	一个	阴谋	到	杀	这	警官	在	拉多	作为	出色地	作为

[ðə; ði] [suːdə'niːz] [ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ] [friː] [steɪt] .

the	Soudanese	and	found	a	free	state	.
这	苏丹人	和	成立	一个	自由的	状态	.

其他地方联合起来，密谋杀害拉多的军官和苏丹人，并建立了一个自由国家。

[æn; ən] [iˈdʒɪpʃn] ['ɑːfɪsər] [hɜːrd] [ʌv; əv][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [rɪ'pɔːrtɪd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪz; ɪz] [suː'pɪriər] ,

An	Egyptian	officer	heard	of	it	and	reported	it	to	his	superior	,
一个	埃及人	官	听到	的	它	和	据报道	它	到	他的	优越的	,

一名埃及军官听说了这件事，并向上级汇报了。

[huː] [pleɪst] [ðə; ði] ['lidər] [ɪn] [tʃeɪnz] ,

who	placed	the	leaders	in	chains	,
WHO	放置	这	领导人	在	链条	,

那些将领袖们锁起来的人

[bʌt; bət][sʌm; səm] [deɪz] ['leɪtər][let][ðem; ðəm][goʊ] [ʌn'pʌnɪʃt] — [ə; eɪ][mɪ'steɪkən] ['klemənsi] [fɔːr; fər] [sʌtʃ]

but	some	days	later	let	them	go	unpunished	—	a	mistaken	clemency	for	such
但	一些	天	之后	让	他们	去	未受惩罚	—	一个	错误	宽恕	为了	这样的

[ə; eɪ] [taɪm] .

a	time	.
一个	时间	.

但几天后，他们却被释放而未受惩罚——在这种时候，这是一种错误的宽恕。

[ɪn] - [ə; eɪ]['sɑːrdʒənt]['faɪərd][æt; ət][hɪz; ɪz]['ɑːfɪsər] , [bʌt; bət] [mɪst] [hɪm; ɪm] . -

In	Dufile	a	sergeant	fired	at	his	officer	,	but	missed	him	.	60
在	-	一个	军士	被解雇	在	他的	官	,	但	错过	他	.	-

在杜菲尔，一名中士向他的上司开枪，但没有击中。[60]

['dʊrɪŋ] [ðɪs] [taɪm] [ʌv; əv] [ʌn'i:zinis] ['ɛmɪn] [ˌʌndər'tʊk] [θri:] ['dʒə:niz] [tu:; tə][ðə; ði]['ælbərt][nɪ'ænzər]

During	this	time	of	uneasiness	Emin	undertook	three	journeys	to	the	Albert	Nyanza
期间	这	时间	的	不安	埃明	承担	三	旅程	到	这	阿尔伯特	尼亚扎

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvərd] [ə; eɪ][lɑ:rdʒ]['rɪvər] ['floʊɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ,

and	discovered	a	large	river	flowing	from	the	south	,
和	发现	一个	大的	河	流动	从	这	南	,

在这段动荡不安的时期，埃明三次前往阿尔伯特·尼安扎，并发现了一条从南方流淌而来的大河。

[ðə; ði][wʌn] [kɔ:ld] [sem'li:ki][baɪ] ['stænli] , [ænd; ənd][ðə; ði][læst][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌhɪðər'tu:] [ˌʌn'noʊn] [naɪl]

the	one	called	Semliki	by	Stanley	,	and	the	last	of	the	hitherto	unknown	Nile
这	一	称为	塞姆利基	经过	斯坦利	,	和	这	最后的	的	这	迄今为止	未知	尼罗河

['bræntʃɪz] .

branches	.
分支	.

斯坦利称之为塞姆利基河，也是此前未知的尼罗河最后一条支流。

[fɔ:r; fər][pə'lɪtɪk(ə)l] ['ri:z(ə)nz] ['ɛmɪn] [dɪ'voʊtɪd] [hɪz; ɪz][ɪn'taɪər] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðæt] ['ri:dʒən] [wɪtʃ] [ə'pɪrd]

For	political	reasons	Emin	devoted	his	entire	attention	to	that	region	which	appeared
为了	政治的	原因	埃明	奉献	他的	全部的	注意力	到	那	地区	哪个	出现

[tu:; tə][hɪm; ɪm][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd][sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][fɔ:r; fər][ðə; ði] [rɪ'tri:t] .

to	him	the	one	which	they	had	selected	for	the	retreat	.
到	他	这	一	哪个	他们	有	已选	为了	这	撤退	.

出于政治原因，埃明将全部精力投入到他认为他们选定的撤退地点所在的地区。

[ˌðerə'pɑ:n] [hi:; hi] [prə'si:did] [wɪð; wɪθ] [rɪ'per] [ɑ:n][hɪz; ɪz] [tu:] [s'ti:məz] .

Thereupon	he	proceeded	with	repairs	on	his	two	steamers	.
于是	他	继续	和	维修	在	他的	二	蒸汽船	.

于是他开始修理他的两艘轮船。

[baɪ][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [twelv] ['steɪʃənz] [wɜ:r; wər][ɪn] [ɛmɪnz] [pə'zeʃn] ,

By	the	middle	of	April	,	1887	,	twelve	stations	were	in	Emin's	possession	,
经过	这	中间	的	四月	,	-	,	十二	车站	是	在	埃明的	拥有	,

到1887年4月中旬，埃明已经拥有了12个电台。

['nɪrli] [ɔ:l][ʌv; əv][ðem; ðəm] [ðoʊz] [wɪtʃ] ['gɔ:rdn] [hæd; həd] [ɪn'trʌst] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ɪn][hɪz; ɪz][taɪm] .

nearly	all	of	them	those	which	Gordon	had	intrusted	to	him	in	his	time	.
几乎	全部	的	他们	那些	哪个	戈登	有	受托人	到	他	在	他的	时间	.

几乎都是戈登生前托付给他的。

[ɪn][ə; eɪ] ['letər] [tu:; tə]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . - [hi:; hi] [raɪts] : “ [wi:; wi] [soʊ] , ['hɑ:rvɪst] , [spɪn] ,

In	a	letter	to	Dr	.	Felkir	he	writes	:	“	We	sow	,	harvest	,	spin	,
在	一个	信	到	博士	.	-	他	写	:	“	我们	母猪	,	收成	,	旋转	,

他在给费尔基尔博士的信中写道：“我们播种、收割、纺纱，

[ænd; ənd][lɪv; laɪv] ['evri] [deɪ] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:r; wər][tu:; tə] [kən'tɪnju:] [fər'evər] .

and	live	every	day	as	if	it	were	to	continue	forever	.
和	居住	每一个	天	作为	如果	它	是	到	继续	永远	.

把每一天都当作永恒来过。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['kjʊriəs] [haʊ] [wʌn] [lɔ:ŋ] [ʃʌt] [ə'weɪ] [frʌm; frəm][ðə; ði][wɜ:rld] [di'veləps] [hɪz; ɪz] ['vedʒɪteɪtɪv]

It	is	curious	how	one	long	shut	away	from	the	world	develops	his	vegetative
它	是	好奇的	如何	一	长的	关闭	离开	从	这	世界	发展	他的	植物性的

['fækltiz] .

faculties	.
学院	.

与世隔绝已久的人，其生理机能是如何发展的，这真是令人好奇。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][nɑ:t] [li:v] [maɪ] ['pi:p(ə)l] .

I	shall	not	leave	my	people	.
我	将	不是	离开	我的	人们	.

我不会抛弃我的人民。

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][hɑːrd][ænd; ənd] ['trʌbləs] [deɪz] [tə'geðər]

We	have	had	hard	and	troublous	days	together
我们	有	有	难的	和	麻烦的	天	一起

我们一起经历过艰难困苦的日子。

[ænd; ənd][aɪ][ʃʊd; ʃəd] [kən'sɪdər] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃeɪmfl] [tuː; tə] ['dezərt] [maɪ][poʊst] .

and	I	should	consider	it	shameful	to	desert	my	post	.
和	我	应该	考虑	它	可耻	到	沙漠	我的	邮政	.

擅离职守是我应尽的耻辱。

[wiː; wi][hæv; həv] [noʊn] [iːtʃ] ['ʌðər] [fɔːr; fər] [lɔːŋ] ['jɪrz] [ænd; ənd][aɪ][duː][nɑːt] [bɪ'liːv] [ðæt] [maɪ]

We	have	known	each	other	for	long	years	and	I	do	not	believe	that	my
我们	有	已知	每个	其他	为了	长的	年	和	我	做	不是	相信	那	我的

[sək'sesər] [kʊd; kəd][geɪn][ðer; ðər] ['kɑːnfɪdəns] .

successor	could	gain	their	confidence	.
接班人	可以	获得	他们的	信心	.

我们相识多年，我不认为我的继任者能够赢得他们的信任。

" [hiː; hi][ɪz] [naʊ] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] ,

"	He	is	now	preparing	to	leave	the	country	with	his	people	,
"	他	是	现在	准备	到	离开	这	国家	和	他的	人们	,

“他现在正准备带着他的人民离开这个国家。”

[bʌt; bət][nɑːt] [ʌn'tɪl] [ə; eɪ] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['riːtʃɪz] [hɪm; ɪm] .

but	not	until	a	relief	expedition	reaches	him	.
但	不是	直到	一个	宽慰	远征	到达	他	.

但直到救援队抵达他那里后，他才能获救。

[ðæt] [sʌtʃ] [æn; ən][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ɪz][ɑːn][ðə; ði] [weɪ] [hiː; hi] [noʊz] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sɜːrt(ə)nti] .

That	such	an	expedition	is	on	the	way	he	knows	of	a	certainty	.
那	这样的	一个	远征	是	在	这	方式	他	知道	的	一个	肯定	.

他确信这样一支探险队正在筹备中。

[hɪz; ɪz] [ˌjʊrə'piːən] [frendz] [hæv; həv] [kə'mjuːnikeitid] [tuː; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['helpɪŋ]

His	European	friends	have	communicated	to	him	their	intention	of	helping
他的	欧洲的	朋友们	有	沟通	到	他	他们的	意图	的	帮助

[hɪm; ɪm][tuː; tə] ['kæri] [aʊt] [hɪz; ɪz][plænz] . -

him	to	carry	out	his	plans	.	61
他	到	携带	出去	他的	计划	.	-

他的欧洲朋友们已经向他表明，他们打算帮助他实施他的计划。[61]

['tʃæptər] [ˌviːˌaɪ'aɪ'aɪ]

Chapter	VIII
章	八

第八章

['stænli] [kʌmz] [tuː; tə][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ʌv; əv]['ɛmɪn]

Stanley	Comes	to	the	Relief	of	Emin
斯坦利	来	到	这	宽慰	的	埃明

斯坦利前来解救埃明

[ðə; ði] ['skænti] [nuːz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə][rɪ'leɪtɪŋ, riː'leɪtɪŋ][tuː; tə] [ðɪs] [hə'roʊɪk][mæn] ,

The	scanty	news	from	the	heart	of	Africa	relating	to	this	heroic	man	,
这	稀少	消息	从	这	心	的	非洲	相关	到	这	英勇	男人	,

来自非洲腹地关于这位英雄人物的零星消息，

[fər'seɪkən] [baɪ][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld] ,

forsaken	by	all	the	world	,
被遗弃的	经过	全部	这	世界	,

被全世界遗弃，

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz]['duːti][ænd; ənd] [rɪ'meɪnɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz][poʊst] [ˌʌndɪ'stɜːrbd] [baɪ]['eni] [θɔːt] [ʌv; əv]

doing	his	duty	and	remaining	at	his	post	undisturbed	by	any	thought	of
正在做	他的	责任	和	其余的	在	他的	邮政	未受干扰	经过	任何	想法	的

['deɪndʒər][ɔːr] [deθ] ,

danger	or	death	,
危险	或者	死亡	,

他恪尽职守，坚守岗位，丝毫不受危险或死亡的威胁。

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːrtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [hiː; hi] [ˌreprɪ'zentɪd] , [ə'raʊzd] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]

and	deserted	by	the	government	he	represented	,	aroused	interest	and
和	荒凉的	经过	这	政府	他	代表	,	被唤醒	兴趣	和

[ɪn'kriːsɪŋ] ['sɪmpəθi] [ɪn] ['jʊrəp] .

increasing	sympathy	in	Europe	.
增加	同情	在	欧洲	.

他被自己所代表的政府抛弃，这引起了欧洲的关注和越来越多的同情。

[ɪn] ['ɪŋgləndˌ] [ɪ'speʃəli] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [rɪ'gɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ]['duːti][tuː; tə] [help] ['ɛmɪn] ,

In	England	especially	it	was	regarded	as	a	duty	to	help	Emin	,
在	英格兰	尤其	它	曾是	认为	作为	一个	责任	到	帮助	埃明	,

尤其在英国，帮助埃明被视为一种义务。

[ˌðer'baɪ] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm][ˌrepə'reɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dɪlətɔːri] ['pɑːləsi] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['sækrifaɪst]

thereby	making	some	reparation	for	the	dilatory	policy	which	had	sacrificed
从而	制作	一些	赔偿	为了	这	拖拉	政策	哪个	有	牺牲

['gɔːrdn] ,

Gordon	,
戈登	,

从而对因拖延政策而牺牲戈登的行为做出一些补偿。

[ænd; ənd][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ðə; ði] [hoʊl] [suːˈdɑːŋ] .

and	with	him	the	whole	Soudan	.
和	和	他	这	所有的	苏丹	.

他与整个苏丹同在。

[ɛmɪnz] ['letər] [tuː; tə]['draɪv, 'dɑːktɚ] . - [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] , [ɪn][ðə; ði]

Emin's	letter	to	Dr	.	Felkir	was	published	in	the	London	Times	,	in	the
埃明的	信	到	博士	.	-	曾是	已发布	在	这	伦敦	《时代周刊》	,	在	这

['ɔːtəm] [ʌv; əv] - ,

autumn	of	1886	,
秋天	的	-	,

埃明写给费尔基尔博士的信于1886年秋季发表在《伦敦时报》上。

[ænd; ənd][led][tuː; tə][ðə; ði][ˌɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][æn; ən]['ɛmɪn][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [rɪ'liːf] [kə'mɪti] ,

and	led	to	the	organization	of	an	Emin	Pasha	Relief	Committee	,
和	引领	到	这	组织	的	一个	埃明	帕夏	宽慰	委员会	,

并促成了埃明帕夏救济委员会的成立。

['ʌndər] [ðə; ði] ['prezɪdənsi] [ʌv; əv][sɜːr] ['wɪljəm] [mə'kɪnən] .

under	the	presidency	of	Sir	William	MacKinnon	.
在下面	这	总统职位	的	先生	威廉	麦金农	.

在威廉·麦金农爵士的领导下。

[ðɪs] [kə'mɪti] ['kwɪkli] [reɪzd] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][sʌm; səm][fɔːr; fər][ðə; ði] ['fɪtɪŋ] [aʊt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt]

This	committee	quickly	raised	a	large	sum	for	the	fitting	out	of	a	great
这	委员会	迅速地	提高	一个	大的	和	为了	这	配件	出去	的	一个	伟大的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv] ['henri] ['mɔːrtən] ['stænli] ,

expedition	under	command	of	Henry	Morton	Stanley	,
远征	在下面	命令	的	亨利	莫顿	斯坦利	,

该委员会迅速筹集了一大笔资金，用于装备由亨利·莫顿·斯坦利指挥的大型探险队。

[ðə; ði] ['faʊndər] [ʌv; əv][ðə; ði]['kɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] [ænd; ənd]['æfrɪkən]['ekspɜːrt] . -

the	founder	of	the	Congo	Free	State	and	African	expert	.	62
这	创始人	的	这	刚果	自由的	状态	和	非洲	专家	.	-

刚果自由邦的创始人兼非洲问题专家。62

['stænli] [keɪm] [æt; ət] [wʌns] [frʌm; frəm] [ə'merɪkə] [ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [ɔːl][ðə; ði] ['nesəseri] [sə'plaɪz] ,

Stanley	came	at	once	from	America	and	secured	all	the	necessary	supplies	,
斯坦利	来了	在	一次	从	美国	和	安全	全部	这	必要的	补给品	,

['wɛpənz] ,

weapons	,
武器	,

斯坦利立即从美国赶来，并获得了所有必要的物资和武器。

[ænd; ənd]['ɑːrtɪk(ə)lz][fɔːr; fər]['bɑːrtər][ɪn] [sʌtʃ] ['kwɑːntətiz] [ðæt] ['ɛmɪn][kʊd; kəd]['hɑːrdli][hæv; həv] [lɔːŋ]

and	articles	for	barter	in	such	quantities	that	Emin	could	hardly	have	long
和	文章	为了	物物交换	在	这样的	数量	那	埃明	可以	几乎	有	长的

[kən'teɪnd] [hɪm'self] [hæd; həd][hiː; hi] [pə'zest] [ðem; ðəm] .

contained	himself	had	he	possessed	them	.
包含	他自己	有	他	拥有	他们	.

以及数量如此之多的易货物品，如果埃明拥有了这些物品，恐怕很难长久地满足自己的欲望。

[naɪn] [ˌjʊərə'piːənz] , [æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] [mʌtʃ] [self] - ['sækrɪfaɪs] , [ə'kʌmpənid] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

Nine	Europeans	,	at	the	cost	of	much	self	-	sacrifice	,	accompanied	the	expedition
九	欧洲人	,	在	这	成本	的	很多	自己	-	牺牲	,	伴随	这	远征

[æz; əz]['ɑːfəsərz] .

as	officers	.
作为	警官	.

九名欧洲人以极大的自我牺牲精神，作为军官随队参加了探险。

[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][wʌz; wəz]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːrk] , [ə; eɪ]['noʊb(ə)l] [frend] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] ,

Among	them	was	Dr	.	Parke	,	a	noble	friend	of	humanity	,
之中	他们	曾是	博士	.	帕克	,	一个	高贵	朋友	的	人类	,

其中就包括帕克博士，一位高尚的人类之友。

[huː] [hæd; həd] [ə'kwaɪrd] [greɪt] [feɪm] [baɪ] [ə'liːviːˌeɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɪrf(ə)l] ['sʌfərɪŋz] [ʌv; əv] ['trævələz]

who	had	acquired	great	fame	by	alleviating	the	fearful	sufferings	of	travellers
WHO	有	获得	伟大的	名声	经过	缓解	这	可怕	苦难	的	旅行者

[ænd; ənd] ['seɪvɪŋ] ['meni] [laɪvz; lɪvz] .

and	saving	many	lives	.
和	保存	许多	生活	.

他因减轻旅行者的恐惧痛苦、拯救许多生命而获得了巨大的名声。

[ðə; ði][nekst][step][wʌz; wəz][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ruːt] [ænd; ənd] ['stænli] [tʃoʊz] [wʌn] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]

The	next	step	was	the	selection	of	a	route	and	Stanley	chose	one	along	the
这	下一个	步	曾是	这	选择	的	一个	路线	和	斯坦利	选择	一	沿着	这

['kɑːŋgoʊ][ænd; ənd] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] ,

Congo	and	across	the	equator	,
刚果	和	穿过	这	赤道	,

下一步是选择路线，斯坦利选择了一条沿着刚果河并穿越赤道的路线。

[ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] [ʌntræ'vɜːst] ['riːdʒən] .

a	hitherto	untraversed	region	.
一个	迄今为止	未曾穿越的	地区	.

一片此前从未有人涉足的区域。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['riːz(ə)n] [fɔːr; fər] [sə'lɛktɪŋ] [ðɪs] [ruːt] .

He	had	a	special	reason	for	selecting	this	route	.
他	有	一个	特别的	原因	为了	选择	这	路线	.

他选择这条路线有特殊原因。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɪz; ɪz] ['ɜːrliər] [dis'kʌvəriz] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌpɑːsə'bɪləti] [ʌv; əv]

He	was	anxious	to	complete	his	earlier	discoveries	and	the	possibility	of
他	曾是	焦虑的	到	完全的	他的	早些时候	发现	和	这	可能性	的

['goʊɪŋ] [ə'krɔːs] ['æfrɪkə][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][lɑːrdʒ][ænd; ənd] ['faɪnli] [ɪ'kwɪpt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [nɑːt]

going	across	Africa	with	such	a	large	and	finely	equipped	expedition	might	not
去	穿过	非洲	和	这样的	一个	大的	和	精细地	配备	远征	可能	不是

[ə'kɜːr] [ə'gen] ,

occur	again	,
发生	再次	,

他急于完成之前的发现，而像这样规模庞大、装备精良的探险队穿越非洲的机会可能不会再有了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][hæd; həd]['oʊvər][sɪks] ['hʌndrəd] ['kæriərz] [bɪ'saɪdz] ['soʊldʒərz][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

for	he	had	over	six	hundred	carriers	besides	soldiers	with	him	and	he
为了	他	有	超过	六	百	承运人	除了	士兵	和	他	和	他

[fɪrd] [ðæt] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [maɪt] ['dezərt] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] [iːst] [koʊst] [ɪf]

feared	that	these	people	might	desert	him	and	go	back	to	the	east	coast	if
害怕	那	这些	人们	可能	沙漠	他	和	去	后退	到	这	东方	海岸	如果

[hiː; hi] [went] [baɪ] [weɪ] [ʌv; əv]['zænzəˌbɑːr] .

he	went	by	way	of	Zanzibar	.
他	去	经过	方式	的	桑给巴尔	.

因为他除了士兵外，还有六百多名搬运工，他担心如果他走桑给巴尔，这些人可能会抛弃他，返回东海岸。

[æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər]['sɪtʃueɪtɪd] , [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] ['fɑːloʊ] [hɪm; ɪm] [ɪf] [ðeɪ] [wɪʃt] [tuː; tə][get]

As	they	were	situated	,	they	had	to	follow	him	if	they	wished	to	get
作为	他们	是	位于	,	他们	有	到	跟随	他	如果	他们	希望	到	得到

[hoʊm] [ə'gen] ,

home	again	,
家	再次	,

由于他们所处的位置，如果他们想回家，就必须跟着他走。

[fɔːr; fər] [flaɪt] [wʊd] ['oʊnli] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒənz] [wer] [deθ] ['sɜːrt(ə)nli] [ə'weitid]

for	flight	would	only	take	them	to	unknown	regions	where	death	certainly	awaited
为了	航班	会	仅有的	拿	他们	到	未知	地区	在哪里	死亡	当然	等待中

[ðem; ðəm] . -

them	.	63
他们	.	-

因为飞行只会将他们带到未知的地区，那里等待他们的必定是死亡。[63]

['luːzɪŋ] ['veri] ['lɪt(ə)l] [taɪm] ,

Losing	very	little	time	,
输	非常	小的	时间	,

几乎没有耽误时间，

['stænli] [went] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [sɪ'kjʊrd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'div] [æn; ən] [ə'fɪʃ(ə)l] ['letər] [tuː; tə]

Stanley	went	to	Egypt	and	secured	from	the	Khedive	an	official	letter	to
斯坦利	去	到	埃及	和	安全	从	这	赫迪夫	一个	官方的	信	到

['ɛmɪn][ænd; ənd] [ðen] [went] [ɑːn][tuː; tə]['zænzəˌbɑːr][tuː; tə][get][ðə; ði] ['nesəseri] ['piːp(ə)l] .

Emin	and	then	went	on	to	Zanzibar	to	get	the	necessary	people	.
埃明	和	然后	去	在	到	桑给巴尔	到	得到	这	必要的	人们	.

斯坦利前往埃及，从赫迪夫那里获得了一封致埃明的官方信件，然后前往桑给巴尔寻找必要的人员。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃明帕夏(Emin Pasha)
第3/5页

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪ'speʃəli] ['fɔːrtʃənət] [ɪn] [si'kjuəiŋ] ['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt] , [ə; eɪ]['liːdɪŋ; 'ledɪŋ]['treɪdər][ænd; ənd]

He	was	especially	fortunate	in	securing	Tippoo	Tib	,	a	leading	trader	and
他	曾是	尤其	幸运	在	确保	蒂普	胫骨	,	一个	领导	商	和

[ɪn'vestər] [ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə] ,

investor	in	Central	Africa	,
投资者	在	中央	非洲	,

他尤其幸运地签下了蒂普·蒂布，蒂普·蒂布是中非地区一位杰出的贸易商和投资家。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [nɪr] ['neɪbər] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] .

and	a	near	neighbor	of	the	Congo	Free	State	.
和	一个	靠近	邻居	的	这	刚果	自由的	状态	.

以及刚果自由邦的近邻。

['stænli] [fɪrd] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [ə'tætʃ] [ðɪs] [mæn][tuː; tə][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] , [huː] [hæd; həd]['ɔːlmoʊst]

Stanley	feared	if	he	did	not	attach	this	man	to	his	service	,	who	had	almost
斯坦利	害怕	如果	他	做过	不是	附	这	男人	到	他的	服务	,	WHO	有	几乎

['prɪnsli] ['paʊər] ,

princely	power	,
王子	力量	,

斯坦利担心，如果他不让这个拥有近乎王子般权力的人为他效力，

[ðə; ðɪ]['ærəbz][ɪn][ðə; ðɪ] [ɪn'tɪriər] [maɪt] [pleɪ] ['hævək][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

the	Arabs	in	the	interior	might	play	havoc	with	his	expedition	.
这	阿拉伯人	在	这	内部的	可能	玩	混乱	和	他的	远征	.

内陆的阿拉伯人可能会给他的探险队带来灾难。

[hɪz; ɪz] [ˌprepə'reɪʃnz] [geɪv] [hɪm; ɪm] [mɔːr] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] .

His	preparations	gave	him	more	trouble	than	he	had	expected	.
他的	准备工作	给予	他	更多的	麻烦	比	他	有	预期的	.

他的准备工作比预想的更让他头疼。

[wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ðɪ] [maʊθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ]['kɑːŋgoʊ][ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ðɪ] ['ves(ə)lz] [wɪtʃ] [ðə; ðɪ]

When	he	reached	the	mouth	of	the	Congo	and	found	the	vessels	which	the
什么时候	他	达到	这	嘴	的	这	刚果	和	成立	这	船只	哪个	这

[kɪŋ] [ʌv; əv] ['beldʒəm] [hæd; həd] [pleɪst] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɪ'spoʊz(ə)l] ,

King	of	Belgium	had	placed	at	his	disposal	,
国王	的	比利时	有	放置	在	他的	处理	,

当他抵达刚果河口，发现比利时国王提供给他使用的船只时，

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɔːl] [ʌn'fɪt] [fɔːr; fər][juːz] .

they	were	all	unfit	for	use	.
他们	是	全部	不合格	为了	使用	.

它们都不能使用了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][wɪð; wɪθ][ðə; ðɪ] ['gretɪst] [ɪg'zɜːʃənz] [ðæt] [θriː] [ʌv; əv][ðem; ðəm][wɜːr; wər] [pʊt] [ɪn]

It	was	only	with	the	greatest	exertions	that	three	of	them	were	put	in
它	曾是	仅有的	和	这	最	努力	那	三	的	他们	是	放	在

['tɑːlərəb(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] .

tolerable	condition	.
可容忍的	状况	.

经过千辛万苦，他们三人才得以恢复到可以忍受的状态。

[ðeɪ] [hæd; həd]['hɑːrdli] [gɔːn] [ə; eɪ][maɪl] [wen] [ðə; ðɪ] [skruː] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['stiːmər] [piːs] [geɪv] [aʊt] .

They	had	hardly	gone	a	mile	when	the	screw	of	the	steamer	Peace	gave	out	.
他们	有	几乎	已消失	一个	英里	什么时候	这	拧紧	的	这	汽船	和平	给予	出去	.

他们还没走一英里，和平号汽船的螺旋桨就坏了。

[ðen] [ðə; ði] ['stiːmər] ['stænli] [gɑːt] [aʊt] [ʌv; əv] ['ɔːrdər] [ænd; ənd] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [noʊ] [end] [tuː; tə] [hɪz; ɪz]

Then	the	steamer	Stanley	got	out	of	order	and	there	was	no	end	to	his
然后	这	汽船	斯坦利	得到	出去	的	命令	和	那里	曾是	不	结尾	到	他的

['trʌblz] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntmənts] .

troubles	and	disappointments	.
麻烦	和	失望	.

后来，斯坦利号轮船发生了故障，他的麻烦和失望就此接踵而至。

[ðə; ði] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [haʊ'evər] ,

The	situation	,	however	,
这	情况	,	然而	,

然而，情况是这样的：

[wʌz; wəz] [nɑːt] ['veri] ['sɪriəs] [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['seɪlɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['evər]

was	not	very	serious	so	long	as	they	were	sailing	up	the	river	and	ever
曾是	不是	非常	严肃的	所以	长的	作为	他们	是	帆船	向上	这	河	和	曾经

[ænd; ənd] [ə'gen] ['pæsɪŋ] ['steɪʃənz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] .

and	again	passing	stations	belonging	to	the	Congo	Free	State	.
和	再次	通过	车站	属于	到	这	刚果	自由的	状态	.

只要他们沿河而上，不断经过属于刚果自由邦的站点，事情就不算太严重。

[æt; ət] [læst] , [haʊ'evər] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [liːv] [ðə; ði] ['rɪvər] [ænd; ənd] ['træv(ə)l] [ɑːn] [fʊt] [θruː] [æn; ən]

At	last	,	however	,	they	must	leave	the	river	and	travel	on	foot	through	an
在	最后的	,	然而	,	他们	必须	离开	这	河	和	旅行	在	脚	通过	一个

[ˌʌn'noʊn] ['wɪldərnəs] .

unknown	wilderness	.
未知	荒野	.

但最终，他们不得不离开河流，徒步穿越一片未知的荒野。

['oʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ʌn'fɪtnəs] [ʌv; əv] [ðə; ði] [s'tiːməz] ,

Owing	to	the	unfitness	of	the	steamers	,
欠款	到	这	不健康	的	这	蒸汽船	,

由于轮船不适宜航行，

[ðə; ði] ['lɑːrdʒər] [pɑːrt] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bægɪdʒ] [hæd; həd] [bɪn] [left] [bɪ'haɪnd] [ænd; ənd] [wʌz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi]

the	larger	part	of	the	baggage	had	been	left	behind	and	was	to	be
这	更大的	部分	的	这	行李	有	到过	左边	在后面	和	曾是	到	是

[brɔːt] [θruː] [ðə; ði] ['fɔrists] [baɪ] ['tɪpuː] - ['kæriərz] .

brought	through	the	forests	by	Tippoo	Tib's	carriers	.
带来	通过	这	森林	经过	蒂普	-	承运人	.

大部分行李被留在了后面，将由蒂普·蒂布的搬运工穿过森林运送。

['stænli] [wʌz; wəz] ['iːgər] [tuː; tə] [æd'væns] , [fɔːr; fər] [ðə; ði] [læst] [hiː; hi] [hɜːrd] [frʌm; frəm] ['ɛmɪn] [wʌz; wəz]

Stanley	was	eager	to	advance	,	for	the	last	he	heard	from	Emin	was
斯坦利	曾是	渴望的	到	进步	,	为了	这	最后的	他	听到	从	埃明	曾是

[ðə; ði] [wɜːrdz] ,

the	words	,
这	字	,

斯坦利急于前进，因为他最后一次听到埃明的消息是：

“ [ɪf] ['stænli] [dʌz] [nɑːt] [kʌm] [suːn] , [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [lɔːst] .

“	If	Stanley	does	not	come	soon	,	we	shall	be	lost	.
“	如果	斯坦利	做	不是	来	很快	,	我们	将	是	丢失的	.

“如果斯坦利不尽快到来，我们就完了。”

” [hiː; hi] ['ðerfɔːr] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [goʊ] [ə'hed] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [best] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [men] ,

”	He	therefore	decided	to	go	ahead	with	the	best	of	his	men	,
”	他	所以	决定	到	去	前方	和	这	最好的	的	他的	男人	,

因此，他决定率领他最精锐的部下继续前进。

['liːvɪŋ] [ə; eɪ] ['rɪrgɑːrd] [æt; ət] - ['ʌndər] ['meɪdʒər] - .

leaving	a	rearguard	at	Jambuja	under	Major	Bartelot	.
离开	一个	后卫	在	-	在下面	主要的	-	.

在巴特洛特少校的指挥下，后卫部队驻守詹布贾。

[ðə; ði]['meɪdʒər][wʌz; wəz] [ə'saɪnd] [ðə; ði] [ʌn'enviəbl] ['duːti][ʌv; əv] [ə'weɪtɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]

The	major	was	assigned	the	unenviable	duty	of	awaiting	the	arrival	of	the
这	主要的	曾是	分配	这	令人羡慕的	责任	的	等待中	这	到达	的	这

['bægɪdʒ] [ænd; ənd] ['kæriərz] [wɪð; wɪθ] [tuː] ['hʌndrəd] [sɪk] [ænd; ənd] ['krɪpld] [men] [ɑːn][hɪz; ɪz][hændz] ,

baggage	and	carriers	with	two	hundred	sick	and	crippled	men	on	his	hands	,
行李	和	承运人	和	二	百	生病的	和	残疾的	男人	在	他的	双手	,

这位少校被指派了一项令人羡慕不已的任务：在两百名病弱残疾士兵的包围下，等待行李和搬运工的到来。

[ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊ] ['stænli] [baɪ]['ruːts, 'raʊts, 'rʊts] [wɪʃ] [wʊd] [biː; bi] [mɑːrkt] [aʊt] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] .

and	then	follow	Stanley	by	routes	which	would	be	marked	out	for	him	.
和	然后	跟随	斯坦利	经过	路线	哪个	会	是	标记	出去	为了	他	.

然后沿着事先为斯坦利标出的路线跟随他。

['greɪtli] [tuː; tə][hɪz; ɪz][ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n] , [luː'tenənt] ['dʒeimsn, 'dʒimsn][wʌz; wəz] [left] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Greatly	to	his	consolation	,	Lieutenant	Jameson	was	left	with	him	.
非常	到	他的	安慰	,	中尉	詹姆森	曾是	左边	和	他	.

令他感到欣慰的是，詹姆森中尉留下来陪他了。

['dʒɛfsən] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['pɑːrk] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [æd'væns] .

Jephson	and	Dr	.	Parke	were	with	the	advance	.
杰夫森	和	博士	.	帕克	是	和	这	进步	.

杰普森和帕克博士当时在先遣队中。

['meni] [hændz][wɜːr; wər] ['bizid] [wɪð; wɪθ] [ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][hɔːrn]

Many	hands	were	busied	with	preparations	for	departure	and	then	the	horn
许多	双手	是	忙碌	和	准备工作	为了	离开	和	然后	这	喇叭

[geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][fɔːr; fər] [æd'væns] .

gave	the	signal	for	advance	.
给予	这	信号	为了	进步	.

许多人忙着准备出发，然后号角声响起，发出前进的信号。

['stænli] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] , [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] ['nelsn] [ɪn][ðə; ði] [rɪr] , [tuː; tə] [prɪ'vent] ['stræglɪŋ] .

Stanley	took	the	lead	,	with	Lieutenant	Nelson	in	the	rear	,	to	prevent	straggling	.
斯坦利	采取	这	带领	,	和	中尉	纳尔逊	在	这	后部	,	到	防止	零散的	.

-

64

-

斯坦利冲锋在前，纳尔逊中尉殿后，以防止掉队。64

“ [wɪtʃ] [wei] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [gaɪd] ? ” [æskt] ['stænli] [ʌv; əv][ə; eɪ] [tɔːl] ['neɪkɪd] [mæn][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]

“	Which	way	is	it	,	guide	?	”	asked	Stanley	of	a	tall	naked	man	with	a
“	哪个	方式	是	它	,	指导	?	”	问	斯坦利	的	一个	高的	裸	男人	和	一个

[mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['helmɪt] ,

magnificent	helmet	,
壮丽	头盔	,

“向导，请问该往哪走？”斯坦利问一个身材高大、赤身裸体、头戴华丽头盔的男人。

[sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['griːks] [juːst] [tuː; tə] [wer] .

such	as	the	Greeks	used	to	wear	.
这样的	作为	这	希腊人	用过的	到	穿	.

例如古希腊人过去常穿的那种。

“ [ðɪs] [wei] , [wɪtʃ] [liːdz] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌnset] , ” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

“	This	way	,	which	leads	to	the	sunset	,	”	he	replied	.
“	这	方式	,	哪个	线索	到	这	日落	,	”	他	回复	.

“这条路通往日落之处，”他回答道。

“ [haʊ] ['meni] [maɪlz] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['vɪlɪdʒ] ? ”

“	**How**	**many**	**miles**	**is**	**it**	**to**	**the**	**next**	**village**	**?**	**”**
”	如何	许多	英里	是	它	到	这	下一个	村庄	?	”

“到下一个村庄有多少英里？”

“ [gɑːd]['oʊnli] [noʊz] , ” [wʌz; wəz][ðə; ði] ['ænsər] .

“	**God**	**only**	**knows**	**,**	**”**	**was**	**the**	**answer**	**.**
”	上帝	仅有的	知道	,	”	曾是	这	回答	.

“只有上帝才知道。”答案是。

“ [ɪz][ðer; ðər][noʊ] ['vɪlɪdʒ] [ɔːr] ['kʌntri] [ɪn] ['eni] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ? ”

“	**Is**	**there**	**no**	**village**	**or**	**country**	**in**	**any**	**direction**	**?**	**”**
”	是	那里	不	村庄	或者	国家	在	任何	方向	?	”

“四面八方难道就没有村庄或乡村吗？”

“ [nɑːt][wʌn] [ðæt] [aɪ] [noʊ] [ʌv; əv] .

“	**Not**	**one**	**that**	**I**	**know**	**of**	**.**
”	不是	一	那	我	知道	的	.

“据我所知，没有。”

” [ðɪs] [wʌz; wəz][ɔːl] [noʊn] [baɪ][ðə; ði][moʊst] ['noʊɪŋ] [wʌn][ɪn][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

”	**This**	**was**	**all**	**known**	**by**	**the**	**most**	**knowing**	**one**	**in**	**the**	**expedition**	**.**
”	这	曾是	全部	已知	经过	这	最多	会心	一	在	这	远征	.

“探险队中最博学的人都知道这一切。”

“ [naʊ] [ðen] , ['fɔːrwərd] [ɪn]['gɑːdz] [neɪm] .

“	**Now**	**then**	**,**	**forward**	**in**	**God's**	**name**	**.**
”	现在	然后	,	向前	在	神的	姓名	.

“那么，奉上帝之名前进吧。”

[meɪ] [gɑːd][biː; bi][wɪð; wɪθ][ˌjuː 'es] !

May	**God**	**be**	**with**	**us**	**!**
可能	上帝	是	和	我们	!

愿上帝与我们同在！

[kiːp] [tuː; tə][ðə; ði] [kɔːrs] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði]['rɪvər] [ʌn'tɪl] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ] [roʊd] . ”

Keep	**to**	**the**	**course**	**along**	**the**	**river**	**until**	**we**	**find**	**a**	**road**	**.**	**”**
保持	到	这	课程	沿着	这	河	直到	我们	寻找	一个	路	.	”

沿着河边走，直到找到路为止。

“ [bis'milə] ! ” ['ʃaʊtɪd] [ðə; ði] ['kæriərz] .

“	**Bismillah**	**!**	**”**	**shouted**	**the**	**carriers**	**.**
”	奉至仁至慈的真主之名	!	”	喊叫	这	承运人	.

“奉真主之名！”搬运工们喊道。

[ðə; ði] ['trʌmpits] [ʌv; əv][ðə; ði]['nuːbiənz] [bluː] [ðə; ði]['sɪgnəl] “ ['fɔːrwərd] ,

The	**trumpets**	**of**	**the**	**Nubians**	**blew**	**the**	**signal**	**“**	**forward**	**,**
这	小号	的	这	努比亚人	吹	这	信号	“	向前	,

努比亚人的号角吹响了“前进”的信号

” [ænd; ənd] ['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːləm] ['dɪsə'pɪrd] [ɪn][ðə; ði] [dens] ['θɪkɪt]

”	**and**	**shortly**	**after**	**this**	**the**	**head**	**of**	**the**	**column**	**disappeared**	**in**	**the**	**dense**	**thickets**
”	和	不久	后	这	这	头	的	这	柱子	消失	在	这	稠密	灌木丛

[ɑːn][ðə; ði] ['aʊtər] ['limits][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔrists] [ʌv; əv] - .

on	**the**	**outer**	**limits**	**of**	**the**	**forests**	**of**	**Jambuja**	**.**
在	这	外	限制	的	这	森林	的	-	.

随后不久，队伍的首领就消失在詹布贾森林外围的茂密灌木丛中。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [eɪtθ] [ʌv; əv][dʒuːn] , - , [ænd; ənd][ʌn'tɪl][ðə; ði] [fɪfθ] [ʌv; əv]

This	was	on	the	twenty	-	eighth	of	June	,	1887	,	and	until	the	fifth	of
这	曾是	在	这	二十	-	第八	的	六月	,	-	,	和	直到	这	第五	的

[dɪ'sembər] ,

December	,
十二月	,

那是1887年6月28日，一直持续到12月5日。

[wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]['sɪksti] [deɪz] , [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['trævəst] [wʊdz] [ænd; ənd] ['θɪkɪt] [wɪ'ðaʊt]

one	hundred	and	sixty	days	,	the	expedition	traversed	woods	and	thickets	without
一	百	和	六十	天	,	这	远征	穿越	树林	和	灌木丛	没有

['siːɪŋ] [ə; eɪ][bɪt][ʌv; əv] ['græslænd] .

seeing	a	bit	of	grassland	.
看到	一个	少量	的	草原	.

一百六十天里，探险队穿越了树林和灌木丛，却没看到一丝草地。

[fɔːr; fər] [maɪlz] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] ['fɔrists] [ʌv; əv] [triːz] [ʌv; əv] ['veriəs] ['eɪdʒɪz][ænd; ənd]

For	miles	nothing	could	be	seen	but	forests	of	trees	of	various	ages	and
为了	英里	没有什么	可以	是	已见	但	森林	的	树木	的	各种各样的	年龄	和

[haɪts] ,

heights	,
高度	,

方圆数英里内，除了参天大树，什么也看不到，只有参差不齐、高低错落的树林。

[wɪð; wɪθ] [mɔːr] [ɔːr] [les] [θɪk] ['ʌndərbrʌʃ] .

with	more	or	less	thick	underbrush	.
和	更多的	或者较少的		厚的	草丛	.

灌木丛的浓密程度不一。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'noʊn] ['riːdʒən][wʌz; wəz][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] [geɪz] [ʌv; əv]

For	the	first	time	a	hitherto	unknown	region	was	exposed	to	the	gaze	of
为了	这	第一的	时间	一个	迄今为止	未知	地区	曾是	裸露	到	这	目光	的

['sɪvəlaɪzd][mæn] . -

civilized	man	.	65
文明	男人	.	-

文明世界首次得以窥见一片此前鲜为人知的地区。[65]

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] [ɪn'taɪərli] [kən'dʒektʃərəl] ,

The	march	was	entirely	conjectural	,
这	行进	曾是	完全	推测性的	,

这次游行完全是凭空臆测的。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][led] [θruː] [ə; eɪ] [ˌhɪðər'tuː] [ˌʌn'trɑːdn] [ænd; ənd] ['pæθlɪs] ['wɪldərnəs] [ænd; ənd][ɪn]

as	it	led	through	a	hitherto	untrodden	and	pathless	wilderness	and	in
作为	它	引领	通过	一个	迄今为止	未踏足的	和	无路	荒野	和	在

[sʌm; səm] ['pleɪsɪz][ˌaɪ 'tiː] ['drægd] [ə'lɔːŋ] [laɪk][ə; eɪ]['fjuːnərəl] [prə'seʃ(ə)n] .

some	places	it	dragged	along	like	a	funeral	procession	.
一些	地方	它	拖拽	沿着	喜欢	一个	葬礼	游行	.

因为它穿过一片此前从未有人涉足、没有道路的荒野，在某些地方，它行进起来就像一支送葬队伍。

[ɪts] ['dɪfəkəltɪz] [wɜːr; wər] [ɪn'kriːst] [baɪ] ['friːkwənt] ['reɪnˌstɔːmz] , [wɪtʃ] [ɪn] [ðæt] ['riːdʒən][ɑːr; ər] [laɪk][ə; eɪ]

Its	difficulties	were	increased	by	frequent	rainstorms	,	which	in	that	region	are	like	a
它是	困难	是	增加	经过	频繁	暴雨	,	哪个	在	那	地区	是	喜欢	一个

['delјuːdʒ] .

deluge	.
洪水	.

频繁的暴雨加剧了当地的困难，那里的暴雨就像洪水一样汹涌。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['ɔːlsoʊ] [ə'kʌmpənid] [baɪ]['vaɪələnt]['waɪndz] ,

They	are	also	accompanied	by	violent	winds	,
他们	是	还	伴随	经过	暴力	风	,

它们还伴有狂风。

[wɪtʃ] [ʃeɪk] [ðə; ði] ['kaʊntləs] ['bræntʃɪz] [soʊ] [ðæt] [ðeɪ] [drentʃ] [mæn][ænd; ənd] [biːst] [wɪð; wɪθ][æn; ən]

which	shake	the	countless	branches	so	that	they	drench	man	and	beast	with	an
哪个	摇	这	无数	分支	所以	那	他们	淋	男人	和	兽	和	一个

[ə'dɪʃən(ə)l] ['daʊnpɔːr] [ænd; ənd][reɪdʒ][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wʊd] [ter; tɪ(ə)r][ðə; ði] [triːz] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [ruːts]

additional	downpour	and	rage	as	if	they	would	tear	the	trees	up	by	the	roots
额外的	倾盆大雨	和	愤怒	作为	如果	他们	会	撕	这	树木	向上	经过	这	根

.

.

.

狂风摇晃着无数树枝，倾盆大雨和狂怒席卷而来，淋湿了人和牲畜，仿佛要将树木连根拔起。

[ðer; ðər] [fɪr] [wʌz; wəz] [stɪl] ['fɜːrðər] [ɪn'kriːst] [baɪ]['terəb(ə)l] [piːlz] [ʌv; əv] ['θʌndər] [riˈvəːbəreitiŋ]

Their	fear	was	still	further	increased	by	terrible	peals	of	thunder	reverberating
他们的	害怕	曾是	仍然	更远	增加	经过	糟糕的	果皮	的	雷	回响

[θruː] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['laɪtnɪŋ] ['flæʃɪz] ['hɜːrtl] [θruː] [ðə; ði] [er] [ænd; ənd]

through	the	forest	and	the	lightning	flashes	hurtling	through	the	air	and
通过	这	森林	和	这	闪电	闪光灯	疾驰	通过	这	空气	和

['sʌmtaɪmz] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv] [ɪk'sploʊdɪŋ] [boʊlts] .

sometimes	taking	the	form	of	exploding	bolts	.
有时	采取	这	形式	的	爆炸	螺栓	.

森林中回荡着可怕的雷声，闪电划破长空，有时还呈现出爆炸般的闪电形状，这更加加剧了他们的恐惧。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [rɪ'liːf] [wen] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]['ɪndʒərd][wɜːr; wər][æt; ət][læst] [dɪ'lɪvərd]

It	was	a	great	relief	when	the	sick	and	injured	were	at	last	delivered
它	曾是	一个	伟大的	宽慰	什么时候	这	生病的	和	受伤	是	在	最后的	发表

[frʌm; frəm] [ðɪs] [ˌelɪ'mentl] [straɪf] [wɪtʃ] ['stænli] [sed] [wʌz; wəz] [mɔːr] ['dredf(ə)l] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

from	this	elemental	strife	which	Stanley	said	was	more	dreadful	than	a
从	这	元素	冲突	哪个	斯坦利	说	曾是	更多的	可怕	比	一个

[ˌjʊrə'piːən] ['bæt(ə)l] .

European	battle	.
欧洲的	战斗	.

当伤病员最终从这场残酷的战斗中解救出来时，大家都松了一口气。斯坦利说，这场战斗比欧洲战场还要可怕。

[hɪz; ɪz] [men] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['ɔːlmoʊst] ['perəlaɪzd] [baɪ] [fɪr] , ['sʌfərɪŋ] , ['sɪknəs] , [lɔːs] [ʌv; əv]

His	men	seemed	to	be	almost	paralyzed	by	fear	,	suffering	,	sickness	,	loss	of
他的	男人	似乎	到	是	几乎	瘫痪	经过	害怕	,	痛苦	,	疾病	,	损失	的

[frendz] , ['hʌŋgər] ,

friends	,	hunger	,
朋友们	,	饥饿	,

他的部下似乎都被恐惧、苦难、疾病、失去朋友和饥饿所麻痹。

[reɪn] , ['θʌndər] , [ænd; ənd]['dʒen(ə)rəl] ['retʃɪdnəs] .

rain	,	thunder	,	and	general	wretchedness	.
雨	,	雷	,	和	一般的	悲惨	.

暴雨、雷鸣，以及普遍的恶劣天气。

[ðeɪ] [sɔːt] ['ʃeltər] ['ʌndər] [bə'nænə] [triːz] , [ʃiːldz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] , ['wʊlən] ['kʌvərz] , [strɔː]

They	sought	shelter	under	banana	trees	,	shields	of	the	natives	,	woollen	covers	,	straw
他们	寻求	庇护所	在下面	香蕉	树木	,	盾牌	的	这	本地人	,	羊毛	封面	,	稻草

[mæts] ,

mats	,
垫子	,

他们躲在香蕉树下、当地人的盾牌下、羊毛毯下、草席上。

['ɜːrθn] [ænd; ənd] ['kɑːpər] [pɔts] , ['sædlz] , [tent] ['kʌvərz] ,

earthen	and	copper	pots	,	saddles	,	tent	covers	,
土	和	铜	锅	,	马鞍	,	帐篷	封面	,

陶罐和铜罐、马鞍、帐篷罩、

[iːtʃ] [wʌn] [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [mɪst] [ænd; ənd] [kəm'pliːtli] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] ['spiːtʃləs] ['terər] .

each	one	enveloped	in	a	blue	mist	and	completely	overcome	by	speechless	terror	.
每个	一	被包裹	在	一个	蓝色的	薄雾	和	完全地	克服	经过	无言	恐怖	.

每个人都被蓝色迷雾笼罩，惊恐万分，说不出话来。

[ðə; ði] [pʊr] ['dɔŋkiz] , [wɪð; wɪθ] [ɪrz] [θroʊn] [bæk] , [kloʊzd] [aɪz] , [ænd; ənd] ['druːpɪŋ] ['hedz] ,

The	poor	donkeys	,	with	ears	thrown	back	,	closed	eyes	,	and	drooping	heads	,
这	贫穷的	驴	,	和	耳朵	抛掷	后退	,	关闭	眼睛	,	和	下垂	头部	,

[ænd; ənd][ðə; ði][keɪdʒd] [faʊl] ,

and	the	caged	fowl	,
和	这	笼中	鸡	,

可怜的驴子们，耳朵向后耷拉，眼睛紧闭，头垂着；还有笼子里的家禽们，

[wɪð; wɪθ][ðer; ðər] [bɪ'dræg(ə)ld] ['fɛðɚz] , ['ædɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['retʃɪdnəs] [ʌv; əv]

with	their	bedraggled	feathers	,	added	to	the	general	wretchedness	of
和	他们的	邋遢的	羽毛	,	额外	到	这	一般的	悲惨	的

[ə'pɪrəns] .

appearance	.
外貌	.

它们凌乱的羽毛更增添了它们整体的凄惨外表。

['hʌŋgər] , ['sɪknəs] , [ænd; ənd] ['wuːndz] [frʌm; frəm][ðə; ði] [θɔːrnz] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz] [dɪs'eɪbld] ['meni] .

Hunger	,	sickness	,	and	wounds	from	the	thorns	in	the	woods	disabled	many	.
饥饿	,	疾病	,	和	伤口	从	这	荆棘	在	这	树林	已禁用	许多	.

饥饿、疾病和树林中荆棘造成的伤口使许多人丧失了行动能力。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['ɔːlsoʊ][ɪk'spoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['pɔɪznd] ['ærəus][ʌv; əv] ['ləːkiŋ] ['sævidʒiz] .

They	were	also	exposed	to	the	poisoned	arrows	of	lurking	savages	.
他们	是	还	裸露	到	这	中毒	箭头	的	潜伏	野蛮人	.

他们还曾遭受潜伏野蛮人的毒箭袭击。

[wʌn] [ɔːr] [ə'nʌðər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kæriərz] [wʊd] [ˌdɪsə'pɪr] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz]['væljuəb(ə)l] [pæk] [wɪð; wɪθ]

One	or	another	of	the	carriers	would	disappear	,	taking	his	valuable	pack	with
一	或者	其他	的	这	承运人	会	消失	,	采取	他的	有价值的	盒	和

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

其中一个或几个搬运工就会消失，带走他贵重的包裹。

[iːtʃ] [deɪ] [sʌm; səm][wɜːr; wər] ['prɔsˌtreɪtid] [baɪ] [ɪg'zɔːstʃən] , ['nevər] [tuː; tə] [raɪz] [ə'gen] .

Each	day	some	were	prostrated	by	exhaustion	,	never	to	rise	again	.
每个	天	一些	是	俯卧	经过	疲惫	,	绝不	到	上升	再次	.

每天都有人因精疲力竭而倒地不起，再也起不来了。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['ɔːlmoʊst] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] ['mɪzəri] , [ænd; ənd] [jet] [ðə; ði][kraɪ][wʌz; wəz] “ ['fɔːrwərd] , ['fɔːrwərd]

It	was	almost	unendurable	misery	,	and	yet	the	cry	was	“	forward	,	forward
它	曾是	几乎	难以忍受	苦难	,	和	然而	这	哭	曾是	“	向前	,	向前

. ” -

.	”	66
.	”	-

那几乎是难以忍受的痛苦，然而他们却高喊着“前进，前进”。[66]

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [deɪz] [ðæt] [wɜːr; wər] [friː] [frʌm; frəm][reɪn] , [æn; ən] [ʌn'nætʃrəl] ['dɑːrknəs] [pri'veild] [ɪn]

During	the	days	that	were	free	from	rain	,	an	unnatural	darkness	prevailed	in
期间	这	天	那	是	自由的	从	雨	,	一个	不自然	黑暗	最终获胜	在

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] .

the	forest	.
这	森林	.

在没有下雨的日子里，森林里笼罩着一种不自然的黑暗。

[ðə; ði] ['trævələz] [naʊ] [ɪn'kaʊntər] ['slɪpəri] [triː] [trʌŋks] , ['brɪdʒɪŋ] ['oʊvər] ['deɪndʒərəs] [ə'bɪsiz] ,

The	travellers	now	encountered	slippery	tree	trunks	,	bridging	over	dangerous	abysses	,
这	旅行者	现在	遭遇	滑	树	树干	,	桥接	超过	危险的	深渊	,

旅行者们现在遇到了湿滑的树干，这些树干横跨在危险的深渊之上。

[wɪtʃ] ['θretnd] [tuː; tə] [pɪrs] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ʃɑːrp] [pɔɪnts] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'dʒektɪŋ]

which	threatened	to	pierce	them	with	the	sharp	points	of	their	projecting
哪个	威胁	到	刺穿	他们	和	这	锋利的	积分	的	他们的	投影

[ded] ['brænʧɪz] [æz; əz] [ðeɪ] [rʌʃt] [daʊn] ['hɪlsaɪd] [ə'pɑːn][ðem; ðəm] .

dead	branches	as	they	rushed	down	hillsides	upon	them	.
死的	分支	作为	他们	匆忙	向下	山坡	之上	他们	.

当它们从山坡上冲下来时，伸出的枯枝尖锐地随时可能刺穿它们。

[ə'pɑːn][wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə] [krɔːs] [ə; eɪ] ['rʌʃɪŋ] [striːm] , ['bælənsɪŋ] [ðəm'selvz]

Upon	one	of	these	they	had	to	cross	a	rushing	stream	,	balancing	themselves
之上	一	的	这些	他们	有	到	叉	一个	匆忙	溪流	,	平衡	他们自己

[ə'pɑːn][ɪts] ['slɪpəri] ['sɜːrfɪs] .

upon	its	slippery	surface	.
之上	它是	滑	表面	.

其中一辆车需要他们穿过湍急的溪流，在湿滑的河面上保持平衡。

[ə'nɑːn] [ðeɪ] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['θɪkɪt] ,

Anon	they	plunged	into	a	thicket	,
匿名	他们	暴跌	进入	一个	灌木丛	,

他们随即钻进了灌木丛。

[wer] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['nɪrli] ['sʌfəkeɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['mɪrɪədz] [ʌv; əv]['tæŋg(ə)ld] [vaɪnz] [ænd; ənd] [bʊʃɪz]

where	they	were	nearly	suffocated	by	the	myriads	of	tangled	vines	and	bushes
在哪里	他们	是	几乎	窒息	经过	这	无数	的	纠缠不清	藤蔓	和	灌木丛

[ðæt] [kɔɪld] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] .

that	coiled	about	them	.
那	卷曲	关于	他们	.

他们几乎被缠绕在他们周围的无数藤蔓和灌木丛窒息而死。

[suːn] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [mə'ræs] [huːz] ['deɪndʒərəs] [depθs] [wɜːr; wər] [kən'siːld] [baɪ] ['floʊtɪŋ]

Soon	they	came	to	a	morass	whose	dangerous	depths	were	concealed	by	floating
很快	他们	来了	到	一个	沼泽	谁	危险的	深度	是	暗	经过	漂浮的

[plænts] [ænd; ənd] [skʌm] .

plants	and	scum	.
植物	和	浮渣	.

很快，他们来到了一片沼泽地，沼泽深处危机四伏，漂浮的植物和浮渣掩盖了这一切。

[æt; ət] ['evri] [step] [ðer; ðər] ['dɪfəkəltɪz] [soʊ] [ɪn'kriːst] [ðæt] ['stænli] [æt; ət] [læst] [dɪ'klerd] [ðeɪ]

At	every	step	their	difficulties	so	increased	that	Stanley	at	last	declared	they
在	每一个	步	他们的	困难	所以	增加	那	斯坦利	在	最后的	声明	他们

[hæd; həd] [dʌn] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər][ðə; ði] [deɪ] [ænd; ənd] [wʊd] [pɪʧ] [kæmp] . -

had	done	enough	for	the	day	and	would	pitch	camp	.	67
有	完毕	足够的	为了	这	天	和	会	沥青	营	.	-

每走一步，他们的困难就增加一分，以至于斯坦利最后宣布他们今天的任务已经完成，准备扎营休息。67

['stænli] [wʌz; wəz] [muːvd] [wɪð; wɪθ] [kəm'pæʃ(ə)n] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] ['neɪkɪd] ['fɔːləuəz] .

Stanley	was	moved	with	compassion	as	he	looked	upon	his	naked	followers	.
斯坦利	曾是	已搬	和	同情	作为	他	看起来	之上	他的	裸	追随者	.

斯坦利看着赤身裸体的追随者们，心中充满了怜悯。

[ðer; ðər]['juːʒuəl] ['ebəni] ['kʌlərd] [skɪn] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][æn; ən]['æʃ(ə)n] [greɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər]

Their	usual	ebony	colored	skin	had	changed	to	an	ashen	gray	and	their
他们的	通常	乌木	有色	皮肤	有	已更改	到	一个	铁青	灰色的	和	他们的

[boʊnz] [prəʊ'truːdid][soʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['wʌndər] [haʊ] [sʌtʃ] ['skelɪtnz] [hæd; həd] [streŋθ]

bones	protruded	so	that	it	was	a	wonder	how	such	skeletons	had	strength
骨头	突出	所以	那	它	曾是	一个	想知道	如何	这样的	骷髅	有	力量

[ɪ'nʌf] [tuː; tə][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] .

enough	to	go	any	farther	.
足够的	到	去	任何	更远	.

他们原本乌黑的皮肤变成了灰白色，骨头也突出得厉害，让人不禁怀疑，这样的骷髅究竟是如何拥有足够的力气继续前行的。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi][hæd; həd][noʊ] ['mɜːrsi] .

And	yet	he	had	no	mercy	.
和	然而	他	有	不	怜悯	.

然而，他却毫不留情。

[hiː; hi] [fɔːrst] [ðem; ðəm][tuː; tə][goʊ][ɑːn][baɪ] [hɑːrʃ] ['meʒərz] , [lest] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [pruːv]

He	forced	them	to	go	on	by	harsh	measures	,	lest	the	expedition	should	prove
他	强制	他们	到	去	在	经过	残酷的	措施	,	免得	这	远征	应该	证明

[ə; eɪ] ['feɪljər] .

a	failure	.
一个	失败	.

他采取严厉措施强迫他们继续前进，以免探险失败。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] , [hiː; hi] [huː] [rɪ'meɪnd] [bɪ'haɪnd][wʌz; wəz] [ɪn'evɪtəbli] [ə; eɪ] [ded] [mæn] .

And	besides	,	he	who	remained	behind	was	inevitably	a	dead	man	.
和	除了	,	他	WHO	剩余	在后面	曾是	不可避免地	一个	死的	男人	.

而且，留下来的人注定要死。

[ðə; ði] [sɔɪl] [wʌz; wəz] [fʊl] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] [ˌvedʒə'teɪʃn] ,

The	soil	was	full	of	decaying	vegetation	,
这	土壤	曾是	满的	的	腐烂的	植被	,

土壤里满是腐烂的植物。

[ðə; ði] ['ætməsfɪr] [wʌz; wəz][hɑːt][ænd; ənd][kloʊz][ænd; ənd] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [ˌekshə'leɪʃn] [frʌm; frəm]

the	atmosphere	was	hot	and	close	and	filled	with	exhalations	from
这	气氛	曾是	热的	和	关闭	和	已填	和	呼气	从

['mɪrɪədz] [ʌv; əv] [dɪ'keɪɪŋ] ['ɪnsekts] ,

myriads	of	decaying	insects	,
无数	的	腐烂的	昆虫	,

空气闷热潮湿，弥漫着无数腐烂昆虫散发的气味。

[liːvz] , [plænts] , [twɪgz] , [ænd; ənd] [stɔːks] .

leaves	,	plants	,	twigs	,	and	stalks	.
树叶	,	植物	,	树枝	,	和	茎	.

叶子、植物、树枝和茎秆。

[æt; ət] ['evri] [step] [ðə; ði] [hed] [ɔːr] [nek] , [ɑːrmz][ɔːr][legz] [wɜːr; wər] [held] [fæst][baɪ] [tʌf] [vaɪnz] ,

At	every	step	the	head	or	neck	,	arms	or	legs	were	held	fast	by	tough	vines	,
在	每一个	步	这	头	或者	脖子	,	武器	或者	腿	是	握住	快速地	经过	艰难的	藤蔓	,

每走一步，头部、颈部、手臂或腿部都被坚韧的藤蔓牢牢缠住。

[θɔːrnz] [ʌv; əv] [bʊʃɪz] , ['pɔɪzənəs] ['aɪvi] [ɔːr] ['mɑːnstrəs] ['θɪs(ə)l] , [wɪtʃ] [tɔːr] [ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ]

thorns	of	bushes	,	poisonous	ivies	or	monstrous	thistles	,	which	tore	them	as	they
荆棘	的	灌木丛	,	有毒	常春藤	或者	滔天	蓟	,	哪个	撕裂	他们	作为	他们

[sɔːt] [tuː; tə] ['ekstrɪkeɪt] [ðəm'selvz] .

sought	to	extricate	themselves	.
寻求	到	解脱	他们自己	.

灌木丛的荆棘、有毒的常春藤或巨大的蓟，在它们试图挣脱时撕裂了它们。

['kaʊntləs] [kaɪndz][ʌv; əv] ['ɪnsekts] [ɪn'kriːst] [ðer; ðər] ['trʌblz] , [pər'tɪkjələrli] [ðə; ði] [blæk] [ænts] ,

Countless	**kinds**	**of**	**insects**	**increased**	**their**	**troubles**	**,**	**particularly**	**the**	**black**	**ants**	**,**
无数	种类	的	昆虫	增加	他们的	麻烦	,	特别	这	黑色的	蚂蚁	,

无数种类的昆虫给它们带来了更多麻烦，尤其是黑蚂蚁。

[wɪtʃ] [drɑːpt] [ə'pɑːn][ðem; ðəm][frʌm; frəm][ðə; ði] [triːz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['pæsɪŋ] ['ʌndər] [ðem; ðəm]

which	**dropped**	**upon**	**them**	**from**	**the**	**trees**	**as**	**they**	**were**	**passing**	**under**	**them**
哪个	掉落	之上	他们	从	这	树木	作为	他们	是	通过	在下面	他们

.

:

.

他们经过树下时，树上的碎片掉落在了他们身上。

[ðer; ðər] [stɪŋ] [ɪz] [mɔːr] ['peɪnf(ə)l][ðæn; ðən] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][wɑːsp][ɔːr][ðə; ði] [red] [ænt] .

Their	**sting**	**is**	**more**	**painful**	**than**	**that**	**of**	**the**	**wasp**	**or**	**the**	**red**	**ant**	**.**
他们的	蜇	是	更多的	痛苦	比	那	的	这	黄蜂	或者	这	红色的	蚂蚁	.

它们的蜇伤比黄蜂或红蚂蚁的蜇伤更痛。

[ðeɪ] [trə'vɜːrs] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] ['ɑːmiz] , [ænd; ənd] [plænts] [ænd; ənd] [triːz] [swɔːrm] [wɪð; wɪθ] [ðem; ðəm] .

They	**traverse**	**the**	**roads**	**in**	**armies**	**,**	**and**	**plants**	**and**	**trees**	**swarm**	**with**	**them**	**.**
他们	横穿	这	道路	在	军队	,	和	植物	和	树木	蜂群	和	他们	.

它们成群结队地穿过道路，植物和树木上也挤满了它们。

[wen] [noʊ'vembər] [keɪm] ,

When	**November**	**came**	**,**
什么时候	十一月	来了	,

十一月到来时，

[ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] [rɪ'djʊst] [wʌn] [hæf] [ɪn] ['nʌmbər] [ænd; ənd]['oʊnli] [tuː] ['hʌndrəd] [men]

the	**expedition**	**had**	**been**	**reduced**	**one**	**half**	**in**	**number**	**and**	**only**	**two**	**hundred**	**men**
这	远征	有	到过	减少	一	一半	在	数字	和	仅有的	二	百	男人

[ɪ'mɜːrdʒd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [wʊdz] ['ɪntuː] [klɪr] ['deɪlaɪt] .

emerged	**from**	**the**	**darkness**	**of**	**the**	**woods**	**into**	**clear**	**daylight**	**.**
出现	从	这	黑暗	的	这	树林	进入	清除	日光	.

探险队人数减少了一半，只有两百人从黑暗的森林中走出，来到明亮的日光下。

[ɪn] ['stænliːz] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ðɪs] ['dʒɜːrni] [hiː; hi]['oʊnli] [spiːks] [ʌv; əv] [ðiːz] [smɔːl] ['pests] [ænd; ənd] [ɪz]

In	**Stanley's**	**account**	**of**	**this**	**journey**	**he**	**only**	**speaks**	**of**	**these**	**small**	**pests**	**and**	**is**
在	斯坦利的	帐户	的	这	旅行	他	仅有的	说话	的	这些	小的	害虫	和	是

['θæŋkfl] [ðæt] [ðə; ði]['lɑːrdʒər] ['ænɪmlz] [ʌv; əv][ðə; ði]['æfrɪkən] [pleɪnz] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['fɔrists] .

thankful	**that**	**the**	**larger**	**animals**	**of**	**the**	**African**	**plains**	**avoided**	**the**	**forests**	**.**
感恩	那	这	更大的	动物	的	这	非洲	平原	避免	这	森林	.

在斯坦利对这段旅程的描述中，他只提到了这些小害虫，并庆幸非洲平原上的大型动物避开了森林。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][nɑːt] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] [keɪs] , [fɔːr; fər][ðə; ði] ['wɪldərnəs] [ə'baundz] [wɪð; wɪθ] ['elifənts] ,

But	**this**	**is**	**not**	**always**	**the**	**case**	**,**	**for**	**the**	**wilderness**	**abounds**	**with**	**elephants**	**,**
但	这	是	不是	总是	这	案件	,	为了	这	荒野	很多	和	大象	,

['bʌfələuz] , ['pænθərz] ,

buffaloes	**,**	**panthers**	**,**
水牛	,	黑豹	,

但情况并非总是如此，因为荒野中到处都是大象、水牛、豹子等动物。

['lepədz] , ['dʒækəlz] , ['æntlˌəʊps] , [ænd; ənd] [gə'zelz] .

leopards	**,**	**jackals**	**,**	**antelopes**	**,**	**and**	**gazelles**	**.**
豹子	,	豺狼	,	羚羊	,	和	瞪羚	.

豹、豺、羚羊和瞪羚。

[ðer; ðər][ɑːr; ər] [ˌhɪpə'pɒtəmaɪ] [ænd; ənd] [sneɪks] [ɪn][ðə; ði] ['rɪvəz] , [ɪ'nuːmərəb(ə)l] [bɜːrdz][ɪn][ðə; ði] [triːz] ,

There	**are**	**hippopotami**	**and**	**snakes**	**in**	**the**	**rivers**	**,**	**innumerable**	**birds**	**in**	**the**	**trees**	**,**
那里	是	河马	和	蛇	在	这	河流	,	无数	鸟类	在	这	树木	,

河里有河马和蛇，树上栖息着无数的鸟类。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wʊdz] [ɑːr; ər] [fʊl] [ʌv; əv] ['mʌŋkiz] [ʌv; əv] ['veriəs] [kaɪndz] ,

and	the	woods	are	full	of	monkeys	of	various	kinds	,
和	这	树林	是	满的	的	猴子	的	各种各样的	种类	,

树林里到处都是各种各样的猴子。

[ænd; ənd] [jet] [nʌn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

and	yet	none	of	them	came	in	sight	of	the	expedition	.
和	然而	没有任何	的	他们	来了	在	视线	的	这	远征	.

然而，他们中没有一个人出现在探险队的视线范围内。

[ðə; ði] [seɪm] [wʌz; wəz] [truː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

The	same	was	true	of	the	natives	.
这	相同的	曾是	真的	的	这	本地人	.

土著居民的情况也是如此。

[ðeɪ] ['ɔːf(ə)n] [faʊnd] ['klɪrɪŋz] [ɪn] [wɪtʃ] [bə'nænəz][ænd; ənd] [wɜːr; wər][pla:ntid][ænd; ənd] [nɪr]

They	often	found	clearings	in	which	bananas	and	pisangs	were	planted	and	near
他们	经常	成立	空地	在	哪个	香蕉	和	香蕉	是	已种植	和	靠近

[baɪ][ðə; ði] [fər'seɪkən] ['kæbinz][ʌv; əv][ðə; ði]['sævidʒiz] [huː] [fled] [frʌm; frəm][ðə; ði] [ə'proʊtʃ] [ʌv; əv][st'reɪndʒəz]

by	the	forsaken	cabins	of	the	savages	who	fled	from	the	approach	of	strangers
经过	这	被遗弃的	小木屋	的	这	野蛮人	WHO	逃亡	从	这	方法	的	陌生人

.

:

.

他们经常发现一些空地，那里种植着香蕉和比桑树，附近还有野蛮人因害怕陌生人靠近而逃离的废弃小屋。

[ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɑːt] [kə'rekt] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðer; ðər][wɜːr; wər][noʊ]['hjuːmən] ['biːɪŋs] [ɪn][ðə; ði]

And	yet	it	is	not	correct	to	say	that	there	were	no	human	beings	in	the
和	然而	它	是	不是	正确的	到	说	那	那里	是	不	人类	生物	在	这

['fɔrists] .

forests	.
森林	.

然而，说森林里没有人是不正确的。

[bɪ'haɪnd] ['evri] [triː] [æn; ən] ['enəmi] [wʌz; wəz] ['ləːkiŋ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['pɔɪznd] ['ærəus]['ɔːf(ə)n] [faʊnd]

Behind	every	tree	an	enemy	was	lurking	and	their	poisoned	arrows	often	found
在后面	每一个	树	一个	敌人	曾是	潜伏	和	他们的	中毒	箭头	经常	成立

['vɪktəms] .

victims	.
受害者	.

每棵树后都潜伏着敌人，他们的毒箭常常射中受害者。

['stænli] [mein'teinz] [ðæt] [ðiːz] ['sævidʒiz][ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɑːr; ər] [mʌtʃ] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ðæn; ðən]

Stanley	maintains	that	these	savages	of	the	forest	are	much	more	dangerous	than
斯坦利	保持	那	这些	野蛮人	的	这	森林	是	很多	更多的	危险的	比

[ðə; ði] ['niːgrəuz] [ʌv; əv][ðə; ði]['oʊpən] ['kʌntri] .

the	negroes	of	the	open	country	.
这	黑人	的	这	打开	国家	.

斯坦利认为，这些森林里的野蛮人比开阔地带的黑人危险得多。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['oʊnli][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] [ðæt] [ə'mɪdst] [ðə; ði]['mænɪfoʊld]['deindʒəz][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɜːr; wər]

It	is	only	remarkable	that	amidst	the	manifold	dangers	to	which	they	were
它	是	仅有的	卓越	那	在……之中	这	歧管	危险	到	哪个	他们	是

[ɪk'spoʊzd] ,

exposed	,
裸露	,

令人惊讶的是，在他们所面临的诸多危险之中，

[ðeɪ] [ɪ'skeɪpt] [ə; eɪ]['kɑːnflɪkt] [wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] ['feɪt(ə)l][tuː; tə][ðem; ðəm] . -

they	escaped	a	conflict	which	might	have	been	fatal	to	them	.	68
他们	逃脱	一个	冲突	哪个	可能	有	到过	致命的	到	他们	.	-

他们逃脱了一场可能对他们致命的冲突。[68]

[ðə; ði] ['tɛrərz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [æt; ət] [læst] ['dɪsə'pɪrd] .

The	terrors	of	the	forest	at	last	disappeared	.
这	恐怖	的	这	森林	在	最后的	消失	.

森林中的恐怖终于消失了。

[ɑːn][ðə; ði] ['θɜːrtiəθ] [ʌv; əv] [noʊ'vembər] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [ə; eɪ] [brɔːd] ,

On	the	thirtieth	of	November	the	expedition	reached	a	broad	,
在	这	第三十	的	十一月	这	远征	达到	一个	广阔	,

11月30日，探险队到达了一片广阔的区域，

[wel] - [kept] [roʊd] [wɪtʃ] [led] [tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['saɪtli] [hɪl] .

well	-	kept	road	which	led	to	the	summit	of	a	sightly	hill	.
出色地	-	保留	路	哪个	引领	到	这	首脑	的	一个	略微	爬坡道	.

一条维护良好的道路通往一座风景优美的山顶。

[laɪts] [kʊd; kəd][biː; bi] [siːn] .

Lights	could	be	seen	.
灯	可以	是	已见	.

可以看到灯光。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [sloʊp] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kwestʃənɪŋ] [glɑːnsiz] [siːmd] [tuː; tə] [seɪ]

The	people	crowded	about	the	slope	and	their	questioning	glances	seemed	to	say
这	人们	挤	关于	这	坡	和	他们的	提问	眼神	似乎	到	说

[bɪ'fɔːr] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ɪk'spres] [ðer; ðər] ['grætɪtuːd] [ɪn] [wɜːrdz] :

before	they	could	express	their	gratitude	in	words	:
前	他们	可以	表达	他们的	感激	在	字	:

人们聚集在山坡上，他们探寻的目光似乎在用言语表达感激之情之前就已诉说着：

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː] [truː] ?

“	Is	it	true	?
”	是	它	真的	?

“这是真的吗？”

[ɑːr; ər][wiː; wi][nɑːt] [di'siːvd] ?

Are	we	not	deceived	?
是	我们	不是	受骗	?

我们难道没有被欺骗吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː]['pɑːsəb(ə)l] [ðæt] [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət][ðə; ði] [end] [ʌv; əv] [ðoʊz] ['fɔːrɪst] ['hɒrəz] ?

Is	it	possible	that	we	are	at	the	end	of	those	forest	horrors	?
是	它	可能的	那	我们	是	在	这	结尾	的	那些	森林	恐怖	?

我们是否已经走出了那片森林的恐怖?

” [ðeɪ] [æt; ət] [læst] [wɜːr; wər] [kən'vɪnst] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtər] [geɪzd] [wɪð; wɪθ][ˌædmə'reɪʃ(ə)n]

”	They	at	last	were	convinced	and	a	few	minutes	later	gazed	with	admiration
”	他们	在	最后的	是	确信	和	一个	很少	分钟	之后	凝视	和	钦佩

[ænd; ənd] [ə'stɑːnɪʃmənt] [æt; ət][ðə; ði] ['pɪktʃər] [bɪ'fɔːr] [ðem; ðəm] . -

and	astonishment	at	the	picture	before	them	.	69
和	惊讶	在	这	图片	前	他们	.	-

他们最终信服了，几分钟后，他们满怀钦佩和惊奇地凝视着眼前的画作。69

['lɔːŋɪŋli] [ðeɪ] [stretʃt] [aʊt] [ðer; ðər][ɑːrmz][tuː; tə][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] .

Longingly	they	stretched	out	their	arms	to	the	beautiful	country	.
渴望地	他们	拉伸	出去	他们的	武器	到	这	美丽的	国家	.

他们满怀憧憬地向这片美丽的土地伸出双臂。

[ɔːl] [lʊkt] [ʌp] [wɪð; wɪθ] ['greɪtf(ə)l] ['hɑːrts] [tuː; tə][ðə; ði] [klɪr] ,

All	looked	up	with	grateful	hearts	to	the	clear	,
全部	看起来	向上	和	感激的	心	到	这	清除	,

众人怀着感激之情抬头望向清澈的天空。

[bluː] [skaɪ][ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['setɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [sʌn] [æz; əz] [ɪf] [ɪn'tʃæntɪd] .

blue	**sky**	**and**	**watched**	**the**	**setting**	**of**	**the**	**sun**	**as**	**if**	**enchanted**	**.**
蓝色的	天空	和	观看	这	环境	的	这	太阳	作为	如果	迷人的	.

湛蓝的天空，让人如痴如醉地欣赏着日落。

[ðen] [ðeɪ] [tɜːrnd] [ænd; ənd] [geɪzd] [æt; ət][ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst] [ðeɪ] [hæd; həd][dʒʌst] [left] ,

Then	**they**	**turned**	**and**	**gazed**	**at**	**the**	**dark**	**forest**	**they**	**had**	**just**	**left**	**,**
然后	他们	转向	和	凝视	在	这	黑暗的	森林	他们	有	只是	左边	,

然后他们转身凝视着他们刚刚离开的那片幽暗森林。

['stretʃɪŋ] [ə'weɪ] [ˊlimitlisli] [tuː; tə][ðə; ði] [west] , [ænd; ənd] [ʃʊk] [ðer; ðər] [fɪsts] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

stretching	**away**	**limitlessly**	**to**	**the**	**west**	**,**	**and**	**shook**	**their**	**fists**	**at**	**it**	**.**
伸展	离开	无限	到	这	西方	,	和	摇晃	他们的	拳头	在	它	.

向西无限延伸，他们向它挥舞着拳头。

[ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ][ðer; ðər] ['sʌd(ə)n] [dʒɔɪ] .

They	**were**	**overcome**	**by**	**their**	**sudden**	**joy**	**.**
他们	是	克服	经过	他们的	突然	喜悦	.

他们被突如其来的喜悦所淹没。

[ðeɪ] [di'naunst] [ˌaɪ 'tiː][fɔːr; fər][ɪts] ['kruːəlti] [tuː; tə][ðem; ðəm][ænd; ənd][ðer; ðər] [frendz] [ænd; ənd]

They	**denounced**	**it**	**for**	**its**	**cruelty**	**to**	**them**	**and**	**their**	**friends**	**and**
他们	谴责	它	为了	它是	残酷	到	他们	和	他们的	朋友们	和

[kəm'perd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [hel] .

compared	**it**	**to**	**hell**	**.**
比较的	它	到	地狱	.

他们谴责它对他们和他们的朋友极其残忍，并将其比作地狱。

[ðeɪ] [mɔːnd] [ðə; ði] [deθ] [ʌv; əv] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [kəm'pænjənz] [ænd; ənd][kɜːrst; 'kɜːrsɪd][ˌaɪ 'tiː]

They	**mourned**	**the**	**death**	**of**	**hundreds**	**of**	**their**	**companions**	**and**	**cursed**	**it**
他们	哀悼	这	死亡	的	数百	的	他们的	同伴	和	被诅咒的	它

[fɔːr; fər][ɪts] ['kruːəlti] .

for	**its**	**cruelty**	**.**
为了	它是	残酷	.

他们哀悼数百名同伴的死亡，并诅咒它的残酷。

[bʌt; bət][ðə; ði] [greɪt] ['fɔːrɪst] , ['stretʃɪŋ] [aʊt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kɑːntɪnənt] , ['laɪɪŋ] ['saɪləntli] [laɪk] [sʌm; səm] [greɪt]

But	**the**	**great**	**forest**	**,**	**stretching**	**out**	**like**	**a**	**continent**	**,**	**lying**	**silently**	**like**	**some**	**great**
但	这	伟大的	森林	,	伸展	出去	喜欢	一个	大陆	,	说谎	默默	喜欢	一些	伟大的

['ænɪm(ə)l] ,

animal	**,**
动物	,

但是，那片广袤无垠的森林，像一块大陆般绵延展开，静静地躺在那里，如同一头巨大的野兽。

[veɪld] [ɪn][ə; eɪ] [bluː] [mɪst] , [meɪd] [noʊ][rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ɪts] [ˌevər'læstɪŋ] ['sɑːlətuːd] ,

veiled	**in**	**a**	**blue**	**mist**	**,**	**made**	**no**	**reply**	**,**	**but**	**remained**	**in**	**its**	**everlasting**	**solitude**	**,**
含蓄	在	一个	蓝色的	薄雾	,	制成	不	回复	,	但	剩余	在	它是	永恒	孤独	,

它笼罩在一片蓝色薄雾之中，没有回应，只是永远地保持着孤独。

[æz; əz] [ˌʌn'məːsiful] [ænd; ənd]['kruːəl][æz; əz]['evər] . -

as	**unmerciful**	**and**	**cruel**	**as**	**ever**	**.**	**70**
作为	无情	和	残忍的	作为	曾经	.	-

一如既往地冷酷无情。70

['tʃæptər] [ˌaɪ'ɛks]

Chapter IX

章 第九章

第九章

[ðə; ði] ['miːtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [leɪk]

The Meeting at the Lake

这 会议 在 这 湖

湖边聚会

[æz; əz][wiː; wi] [ɔːl'redi] [noʊ] ,

As	we	already	know	,
作为	我们	已经	知道	,

我们都知道，

['ɛmɪn] [wʌz; wəz] [ə'wer] [ʌv; əv] ['stænliːz] [ə'proʊtʃ] [frʌm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd]

Emin	was	aware	of	Stanley's	approach	from	the	south	of	the	lake	and
埃明	曾是	意识到的	的	斯坦利的	方法	从	这	南	的	这	湖	和

[seɪld] [ɪn] [ðæt] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

sailed	in	that	direction	.
航行	在	那	方向	.

埃明察觉到斯坦利正从湖的南岸逼近，于是朝着那个方向驶去。

[bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [faʊnd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ðer; ðər] ,

But	as	he	found	no	trace	of	the	expedition	there	,
但	作为	他	成立	不	痕迹	的	这	远征	那里	,

但他在那里没有找到探险队的踪迹，

[hiː; hi] [sent] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [tuː; tə][ðə; ði][loʊ'kæləti] [wer] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] ,

he	sent	a	messenger	to	the	locality	where	he	must	come	,
他	发送	一个	信使	到	这	地点	在哪里	他	必须	来	,

他派了一名使者前往他必须前往的地方。

[rɪ'kwɛstɪŋ, riː'kwɛstɪŋ] ['stænli] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [wer] [ðə; ði] ['mesɪndʒər] [faʊnd] [hɪm; ɪm][ænd; ənd][hiː; hi]

requesting	Stanley	to	remain	where	the	messenger	found	him	and	he
请求	斯坦利	到	保持	在哪里	这	信使	成立	他	和	他

[wʊd] [miːt] [hɪm; ɪm][ðer; ðər] .

would	meet	him	there	.
会	见面	他	那里	.

请斯坦利留在信使找到他的地方，他会在那里与他会合。

['stænli] [hæd; həd] [stɪl] ['meni] ['deindʒəz][tuː; tə] [miːt] ['æftər][hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [left] [ðə; ði]

Stanley	had	still	many	dangers	to	meet	after	he	and	his	people	left	the
斯坦利	有	仍然	许多	危险	到	见面	后	他	和	他的	人们	左边	这

['fɔːrɪst] ,

forest	,
森林	,

斯坦利和他的族人离开森林后，仍然面临着许多危险。

[ænd; ənd][hæd; həd] ['sevrəl] [in'kauntəz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['hɑːst(ə)l] ['dwelərz] [nɪr] [ðə; ði] [leɪk] ,

and	had	several	encounters	with	the	hostile	dwellers	near	the	lake	,
和	有	一些	遭遇	和	这	敌对的	居民	靠近	这	湖	,

并多次与湖边敌对的居民发生冲突。

[bɪ'saɪdz] ['biːɪŋ] [ʃɔːrt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd] [fuːd] .

besides	being	short	of	supplies	and	food	.
除了	存在	短的	的	补给品	和	食物	.

除了物资和食物短缺之外。

[bʌt; bət][ðə; ði] [deɪ] [keɪm] [æt; ət] [læst] [wen] [ðə; ði]['ælbərt] [leɪk] [wʌz; wəz][æt; ət][ðer; ðər] [fiːt] ,

But	the	day	came	at	last	when	the	Albert	Lake	was	at	their	feet	,
但	这	天	来了	在	最后的什么时候		这	阿尔伯特	湖	曾是	在	他们的	脚	,

但最终，阿尔伯特湖还是来到了他们的脚下。

[fɑːr] ['stretʃɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [wɜːrld] [siː] .

far	stretching	as	a	world	sea	.
远的	伸展	作为	一个	世界	海	.

绵延如世界之海。

[ɑːn][ðə; ði] ['twenti] - [naɪnθ][ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,

On	the	twenty	-	ninth	of	April	,	1888	,
在	这	二十	-	第九	的	四月	,	-	,

1888年4月29日，

['stænli] [əb'zɜ:rvd] [ə; eɪ][dɑ:rk]['ɑ:bdʒekt][ə'pɑ:n][ðə; ði] [leɪk] [tu:] [lɑ:rdʒ][tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [kə'nu:] [ʌv; əv]

Stanley	observed	a	dark	object	upon	the	lake	too	large	to	be	the	canoe	of
斯坦利	观察到	一个	黑暗的	目的	之上	这	湖	也	大的	到	是	这	独木舟	的

[ə; eɪ] ['neɪtɪv] [ænd; ənd] [su:n] [ə; eɪ] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [wʌz; wəz]['vɪzəb(ə)l] .

a	native	and	soon	a	cloud	of	smoke	was	visible	.
一个	本国的	和	很快	一个	云	的	抽烟	曾是	可见的	.

斯坦利看到湖面上有一个黑色的物体，它太大，不可能是当地人的独木舟，很快，就出现了一团烟雾。

[ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi]['ɛmɪn] ['pɑ:ʃəz] ['sti:mər] !

It	must	be	Emin	Pasha's	steamer	!
它	必须	是	埃明	帕夏的	汽船	!

这一定是埃明帕夏的蒸汽船!

['mesindʒəz] [wɜ:r; wər] [sent] [tu:; tə][ðə; ði] [ʃɔ:r] [ænd; ənd] [ə'baʊt] [eɪt] [ɪn][ðə; ði] ['i:vnɪŋ] ['ɛmɪn] ,

Messengers	were	sent	to	the	shore	and	about	eight	in	the	evening	Emin	,
信使	是	发送	到	这	支撑	和	关于	八	在	这	晚上	埃明	,

信使被派往岸边，大约晚上八点，埃明

[ə'kʌmpənid] [baɪ] [ɪnˌθu:zi'æstɪk] [ˌdemən'streɪʃənz] [ænd; ənd]['faɪərɪŋ] , [əd'vænst] [tu:; tə][ðə; ði][kæmp] , [ɪn]

accompanied	by	enthusiastic	demonstrations	and	firing	,	advanced	to	the	camp	,	in
伴随	经过	热情的	示威游行	和	射击	,	先进的	到	这	营	,	在

['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] ['kæptɪn] [kə'sɑ:ti] .

company	with	Captain	Casati	.
公司	和	队长	卡萨蒂	.

伴随着热烈的示威游行和鸣枪示警，在卡萨蒂上尉的陪同下，向营地进发。

[æt; ət] [læst] [ðə; ði] [greɪt] [ɪ'vent] ,

At	last	the	great	event	,
在	最后的	这	伟大的	事件	,

终于到了最重要的时刻。

[lʊkt] ['fɔ:rwərd] [tu:; tə][wɪð; wɪθ] [sʌtʃ] [ænˌtɪsɪ'peɪʃ(ə)n][ænd; ənd][fɔ:r; fər] [wɪtʃ] [soʊ] ['meni] ['sækrɪfaɪsɪz]

looked	forward	to	with	such	anticipation	and	for	which	so	many	sacrifices
看起来	向前	到	和	这样的	预期	和	为了	哪个	所以	许多	牺牲

[hæd; həd] [bɪn] [meɪd] , [wʌz; wəz] ['ri:əlaɪzd] .

had	been	made	,	was	realized	.
有	到过	制成	,	曾是	已实现	.

备受期待，并为此做出了诸多牺牲，终于实现了。

['ɛmɪn] [ænd; ənd] ['stænli] [wɜ:r; wər] [tə'geðər] .

Emin	and	Stanley	were	together	.
埃明	和	斯坦利	是	一起	.

埃明和斯坦利在一起。

[bəuθ][hæd; həd] [ə'kɑ:mplɪʃt] [æn; ən][ʌn'ju:ʒuəl] [θɪŋ] , [ðə; ði][wʌn][baɪ]['peɪʃ(ə)nt]['leɪbər] , [ænd; ənd] [breɪv]

Both	had	accomplished	an	unusual	thing	,	the	one	by	patient	labor	,	and	brave
两个都	有	完成	一个	异常	事物	,	这	一	经过	病人	劳动	,	和	勇敢的

[ɪn'dʊrəns] ,

endurance	,
耐力	,

他们都完成了一件不寻常的事情，其中一件是通过耐心劳动和勇敢的忍耐完成的。

[ɪn][æn; ən]['ɔ:lməʊst][ʌn'tenəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] ;

in	an	almost	untenable	position	;
在	一个	几乎	站不住脚的	位置	;

处境几乎无法维持;

[ðə; ði] ['ʌðər] [baɪ][hɪz; ɪz]['enərdʒi][ænd; ənd][ɪn'vɪnsəb(ə)l] [dɪˌtɜːrmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [brɪŋ] [help] [wer] [help]

the	other	by	his	energy	and	invincible	determination	to	bring	help	where	help
这	其他	经过	他的	活力	和	无敌	决心	到	带来	帮助	在哪里	帮助

[wʌz; wəz][soʊ]['ɜːrdʒəntli] ['niːdɪd] .

was	so	urgently	needed	.
曾是	所以	紧急	需要	.

另一位则凭借其充沛的精力和不屈不挠的决心，将援助带到最需要帮助的地方。

[fɜːrst] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv] ['stænli] [ænd; ənd] ['ɛmɪn] PASHA71

FIRST	MEETING	OF	STANLEY	AND	EMIN	PASHA71
第一的	会议	的	斯坦利	和	埃明	PASHA71

斯坦利和埃明·帕夏的初次会面71

['ɛmɪn][ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl]['kwaɪət] ['mænər] [sed] [ɪn] ['eksələnt] ['ɪŋglɪʃ] : “ [aɪ] [oʊ] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd]

Emin	in	his	usual	quiet	manner	said	in	excellent	English	:	“	I	owe	you	a	thousand
埃明	在	他的	通常	安静的	方式	说	在	出色的	英语	:	“	我	欠	你	一个	千

[θæŋks] ,

thanks	,
谢谢	,

埃明用他一贯平静的语气，用一口流利的英语说道：“我万分感谢你。”

['mɪstər] . ['stænli] , [ænd; ənd][aɪ] ['riːəli] [duː][nɑːt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [ðem; ðəm] . ”

Mr	.	Stanley	,	and	I	really	do	not	know	how	to	express	them	.	”
先生	.	斯坦利	,	和	我	真的	做	不是	知道	如何	到	表达	他们	.	”

斯坦利先生，我真的不知道该如何表达这些感受。”

“ [ɑː] ! [juː; jʊ][ɑːr; ər]['ɛmɪn][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] !

“	Ah	!	you	are	Emin	Pasha	!
“	啊	!	你	是	埃明	帕夏	!

“啊！你是埃明帕夏！”

[dəunt] ['menʃ(ə)n] [θæŋks] , [bʌt; bət] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd][sɪt] [daʊn] .

Don't	mention	thanks	,	but	come	in	and	sit	down	.
不	提到	谢谢	,	但	来	在	和	坐	向下	.

不用说谢谢，进来坐下就好。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][soʊ][dɑːrk][aʊt] [hɪr] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɑːt] [siː] [wʌn] [ə'nʌðər] .

It	is	so	dark	out	here	that	we	cannot	see	one	another	.
它	是	所以	黑暗的	出去	这里	那	我们	不能	看	一	其他	.

外面太黑了，我们什么都看不见。

” [ðeɪ] ['entərd] [ðə; ði] [tent] , [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ][wæks] [laɪt] .

”	They	entered	the	tent	,	which	was	illuminated	by	a	wax	light	.
”	他们	进入	这	帐篷	,	哪个	曾是	照明	经过	一个	蜡	光	.

他们走进帐篷，帐篷里点着蜡烛灯。

['stænli] [bɪ'held] [wɪð; wɪθ] [ə'stɑːnɪʃmənt] ([æz; əz][hiː; hi] [sed] ['æftərwərdz]) [ə; eɪ][mæn] [huːm] [hiː; hi]

Stanley	beheld	with	astonishment	(	as	he	said	afterwards	)	a	man	whom	he
斯坦利	观看	和	惊讶	(	作为	他	说	然后	)	一个	男人	谁	他

[maɪt] [hæv; həv]['teɪkən][fɔːr; fər][ə; eɪ] [prə'fesər] [ʌv; əv] [lɔː] [æz; əz][hiː; hi][sæt][ðer; ðər][ɪn][hɪz; ɪz] [kliːn] ,

might	have	taken	for	a	professor	of	law	as	he	sat	there	in	his	clean	,
可能	有	已采取	为了	一个	教授	的	法律	作为	他	卫星	那里	在	他的	干净的	,

斯坦利惊讶地看到（正如他后来所说）一个人坐在他干净的.....

['naɪsli] ['fɪtɪŋ] [snoʊ] - [waɪt] [ə'taɪər] .

nicely	fitting	snow	-	white	attire	.
很好	配件	雪	-	白色的	服装	.

一套非常合身的雪白服装。

[hɪz; ɪz] [feɪs] [ʃoʊd] [noʊ] [treɪs] [ʌv; əv] ['ɪlnəs] [ɔːr][æŋ'zaɪəti] ,

His	face	showed	no	trace	of	illness	or	anxiety	,
他的	脸	显示	不	痕迹	的	疾病	或者	焦虑	,

他脸上没有丝毫病痛或焦虑的神色。

[bʌt; bət] [bɪ'spoʊk] [gʊd] ['fɪzɪk(ə)l] [kən'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [maɪnd] .

but	bespoke	good	physical	condition	and	a	peaceful	mind	.
但	定制	好的	身体的	状况	和	一个	和平	头脑	.

但需要良好的身体状态和宁静的心灵。

['kæptɪn] [kə'sɑːti] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [lʊkt] [oʊld] , ['hægərd] , [ænd; ənd][wɔːrn][wɪð; wɪθ] [ker] .

Captain	Casati	,	on	the	other	hand	,	looked	old	,	haggard	,	and	worn	with	care	.
队长	卡萨蒂	,	在	这	其他	手	,	看起来	老的	,	枯槁	,	和	磨损	和	关心	.

而卡萨蒂上尉则显得苍老憔悴，衣衫褴褛。

[ðə; ði] [tuː] [men] ['ɑːkjupaɪd] [ðə; ði] ['greɪtər] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['aʊərz] [ɪn][ˌkɑːnvər'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] [ðə; ði]

The	two	men	occupied	the	greater	part	of	the	hours	in	conversation	about	the
这	二	男人	占领	这	更大的	部分	的	这	小时	在	对话	关于	这

[ɪ'vents] [ʌv; əv] ['stænliːz] ['dʒɜːrni] ,

events	of	Stanley's	journey	,
活动	的	斯坦利的	旅行	,

两人花了大部分时间谈论斯坦利旅途中的种种经历。

[ˌjʊrə'piːən] [ə'ferz] , [ə'kʌrənsɪz] [ɪn][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz]

European	affairs	,	occurrences	in	the	Equatorial	Provinces	,	as	well	as
欧洲的	事务	,	发生	在	这	赤道	省份	,	作为	出色地	作为

['pɜːrsən(ə)l] ['mætərz] .

personal	matters	.
个人的	事情	.

欧洲事务、赤道省份发生的事件以及个人事务。

['stænli] [wʌz; wəz] [sər'praɪzd] [æt; ət] [ɛmɪnz] ['ɪntɪmət] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌjʊrə'piːən] [ɪ'vents] ,

Stanley	was	surprised	at	Emin's	intimate	knowledge	of	European	events	,
斯坦利	曾是	惊讶	在	埃明的	亲密的	知识	的	欧洲的	活动	,

斯坦利对埃明了解欧洲时事的深入程度感到惊讶。

[wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['gæðərd] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [fjuː] [oʊld] ['njuːzˌpeɪpəz] [ðæt] [hæd; həd] [faʊnd] [ðer; ðər]

which	he	had	gathered	from	a	few	old	newspapers	that	had	found	their
哪个	他	有	聚集	从	一个	很少	老的	报纸	那	有	成立	他们的

[weɪ] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

way	to	him	.
方式	到	他	.

这些信息是他从几份偶然得到的旧报纸上收集来的。

[ðə; ði] [kloʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['dʒɔɪəs] ['miːtɪŋ] [wʌz; wəz] ['selɪbreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['baːt(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn]

The	close	of	the	joyous	meeting	was	celebrated	with	a	bottle	of	champagne
这	关闭	的	这	欢乐	会议	曾是	著名	和	一个	瓶子	的	香槟酒

['stænli] [hæd; həd] [brɔːt] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [θruː] [ðə; ði] ['wɪldərnəs] . -

Stanley	had	brought	with	him	through	the	wilderness	.	72
斯坦利	有	带来	和	他	通过	这	荒野	.	-

这场欢乐的聚会以一瓶斯坦利从荒野中带来的香槟庆祝结束。72

[ɑːn][ðə; ði][nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['stænli] [went] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] - [tuː; tə][ðə; ði] ['stiːmər] [wer]

On	the	next	morning	Stanley	went	with	his	Zanzibarites	to	the	steamer	where
在	这	下一个	早晨	斯坦利	去	和	他的	-	到	这	汽船	在哪里

[ðeɪ] [wɜːr; wər] ['welkəmd] [wɪð; wɪθ]['mjuːzɪk][baɪ][ðə; ði] ['pɑːʃəz] [suːdə'niːz] ,

they	were	welcomed	with	music	by	the	Pasha's	Soudanese	,
他们	是	欢迎	和	音乐	经过	这	帕夏的	苏丹人	,

第二天早上，斯坦利和他的桑给巴尔人一起前往轮船，在那里他们受到了帕夏的苏丹人的歌声欢迎。

[huː] [stʊd] [ɪn] [pə'reɪd] ['ɔːrdər][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] .

who	stood	in	parade	order	on	the	shore	.
WHO	站立	在	游行	命令	在	这	支撑	.

他们列队站在岸边。

[baɪ][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv] [ðiːz] ['stɔːlwərt] ['fɪgjərz] ['stænliːz] [liːn] [ænd; ənd] [ɪg'zɔːstɪd] ['piːp(ə)l] [siːmd]

By	the	side	of	these	stalwart	figures	Stanley's	lean	and	exhausted	people	seemed
经过	这	边	的	这些	坚定的	数据	斯坦利的	倾斜	和	筋疲力尽的	人们	似乎

['pɪtɪf(ə)l] .

pitiful	.
可怜	.

在这些魁梧的身影旁边，斯坦利那些瘦骨嶙峋、疲惫不堪的人们显得十分可怜。

['ɛmɪn] [sə'plaɪd] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][wɪð; wɪθ] [ʃuːz] , ['gɑːrmənts] ,

Emin	supplied	the	expedition	as	well	as	he	could	with	shoes	,	garments	,
埃明	供应	这	远征	作为	出色地	作为	他	可以	和	鞋	,	服装	,

[tə'bækoʊ] , [sɔːlt] , ['hʌni] ,

tobacco	,	salt	,	honey	,
烟草	,	盐	,	蜂蜜	,

埃明尽其所能地为探险队提供了鞋子、衣服、烟草、盐、蜂蜜等物资。

[kɔːrn][ænd; ənd][greɪn] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent][tuː; tə][hɪm; ɪm][frʌm; frəm] ['jʊrəp] .

corn	and	grain	,	which	had	been	sent	to	him	from	Europe	.
玉米	和	粮食	,	哪个	有	到过	发送	到	他	从	欧洲	.

这是欧洲寄给他的玉米和谷物。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][eks'tʃeindʒiŋ][roʊlz] .

They	were	exchanging	rôles	.
他们	是	交换	角色	.

他们互换了角色。

[ə; eɪ] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [dɑːrk] ['ʃædoʊ] [əb'skjuəd][ðə; ði][dʒɔɪ] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [bɪn] [kəm'pliːt] .

A	disagreeable	dark	shadow	obscured	the	joy	which	should	have	been	complete	.
一个	令人不快的	黑暗的	阴影	模糊不清	这	喜悦	哪个	应该	有	到过	完全的	.

一片令人不快的阴影遮蔽了本应完整的喜悦。

[wɪð; wɪθ] ['æbsəluːt] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][hɪz; ɪz] ['lʌki] [stɑːr] ,

With	absolute	confidence	in	his	lucky	star	,
和	绝对	信心	在	他的	幸运的	星星	,

他对自己幸运的星辰充满信心，

['stænli] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] [ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'kwest]

Stanley	started	the	question	about	the	return	home	in	accordance	with	the	request
斯坦利	开始	这	问题	关于	这	返回	家	在	根据	和	这	要求

[ʌv; əv][ðə; ði] [kə'div] [ʌv; əv]['iːdʒɪpt] .

of	the	Khedive	of	Egypt	.
的	这	赫迪夫	的	埃及	.

斯坦利首先提出了关于根据埃及总督的要求返回家园的问题。

['ɛmɪn] ['steɪtɪd] [hɪz; ɪz] [pə'zɪʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][mə'dʒɔːrəti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ə'fɪʃ(ə)lz] .

Emin	stated	his	position	as	well	as	that	of	the	majority	of	his	officials	.
埃明	声明	他的	位置	作为	出色地	作为	那	的	这	多数	的	他的	官员	.

埃明阐述了他本人以及他手下大多数官员的立场。

[bʌt; bət][ðə; ði] [suːdə'niːz] [ɔːl'redi] [rɪ'gɑːrdɪd] [wɪð; wɪθ] [mɪs'trʌstɪŋ] ['hɑːrts] [ðɪs] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ]

But	the	Soudanese	already	regarded	with	mistrusting	hearts	this	expedition	which
但	这	苏丹人	已经	认为	和	不信任	心	这	远征	哪个

[hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['laʊdli] [preɪzd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvərnər] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [lʊkt] [ə'pɑːn]

had	been	so	loudly	praised	by	the	governor	and	which	they	had	looked	upon
有	到过	所以	高声	赞扬	经过	这	州长	和	哪个	他们	有	看起来	之上

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːrs] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['seɪfti] .

as	the	source	of	their	safety	.
作为	这	来源	的	他们的	安全	.

但是，苏丹人对这次远征队已经抱有怀疑态度，尽管总督曾大肆赞扬这次远征队，他们也一直将这次远征队视为自身安全的保障。

[ʌv; əv] [wʌt] ['vælju:][wɜ:r; wər] ['θɜ:rti] [tʃests] [ʌv; əv] ['remiŋtən] ['kɑ:trɪdʒɪz] ?

Of	what	value	were	thirty	chests	of	Remington	cartridges	?
的	什么	价值	是	三十	箱子	的	雷明顿	墨盒	?

三十箱雷明顿子弹价值几何?

[ðæt] [wʌz; wəz][ɔ:l] [ðæt] [hæd; həd] [bɪn] [brɔ:t] [fɔ:r; fər]['ɛmɪn] .

That	was	all	that	had	been	brought	for	Emin	.
那	曾是	全部	那	有	到过	带来	为了	埃明	.

这就是给埃明带来的所有东西。

[ðeɪ] [kɛəd] ['nʌθɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði][ˌekwə'tɔ:riəl; ˌi:kwə'tɔ:riəl]['prɑ:vənsəz] .

They	cared	nothing	for	the	situation	in	the	Equatorial	Provinces	.
他们	关心	没有什么	为了	这	情况	在	这	赤道	省份	.

他们对赤道省的局势漠不关心。

['ɛmɪn] ['di:pli] [felt] [ðə; ði]['peɪnf(ə)l] [ɪm'preʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dɪ'skrɪpʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['retʃɪdnəs]

Emin	deeply	felt	the	painful	impression	which	the	description	of	the	wretchedness
埃明	深	毛毡	这	痛苦	印象	哪个	这	描述	的	这	悲惨

['sʌfərd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] [ɪn][ðə; ði] [wei] [mʌst; məst] [meɪk] [ə'pɑ:n][hɪz; ɪz]['pi:p(ə)l] .

suffered	and	the	difficulties	in	the	way	must	make	upon	his	people	.
遭受	和	这	困难	在	这	方式	必须	制作	之上	他的	人们	.

埃明深切感受到，对人民所遭受的苦难和前进道路上的困难的描述，必然会给他们带来痛苦的印象。

[hi:; hi] [rɪ'pi:tɪdli] ['ɜ:dʒd] ['stænli] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][tu:; tə]['vɪzɪt][ðə; ði]

He	repeatedly	urged	Stanley	to	show	himself	to	his	people	and	to	visit	the
他	反复	敦促	斯坦利	到	展示	他自己	到	他的	人们	和	到	访问	这

[ə'dʒeɪs(ə)nt]['prɑ:vənsəz] [ðæt] [kʊd; kəd][bi:; bi] [ri:tʃt] [baɪ] ['sti:mər] .

adjacent	provinces	that	could	be	reached	by	steamer	.
邻近的	省份	那	可以	是	达到	经过	汽船	.

他多次敦促斯坦利向人民露面，并访问乘汽船可以到达的邻近省份。

['stænli] , [haʊ'evər] , [dɪ'klaɪnd] , [fɔ:r; fər][hi:; hi][mʌst; məst][dɪ'pɑ:rt][æt; ət][wʌns][tu:; tə] [lʊk] ['æftər]

Stanley	,	however	,	declined	,	for	he	must	depart	at	once	to	look	after
斯坦利	,	然而	,	拒绝	,	为了	他	必须	离开	在	一次	到	看	后

['meɪdʒər] - [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zɜ:rv] .

Major	Bartelot	and	the	reserve	.
主要的	-	和	这	预订	.

然而，斯坦利拒绝了，因为他必须立即离开去照顾巴特洛特少校和预备队。

[æn; ən] [ə'gri:mənt] [wʌz; wəz] [meɪd] [ðæt] [ɔ:l] [ðoʊz] [su:də'ni:z] [ænd; ənd] [i'dʒɪpʃnz] [hu:] [wɪʃt]

An	agreement	was	made	that	all	those	Soudanese	and	Egyptians	who	wished
一个	协议	曾是	制成	那	全部	那些	苏丹人	和	埃及人	WHO	希望

[tu:; tə] [rɪ'tɜ:rn] [tu:; tə]['i:dʒɪpt] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [tə'geðər] [æt; ət] - [ɑ:n][ðə; ði]['ælbərt][nɪ'ænzər][tu:; tə]

to	return	to	Egypt	should	come	together	at	Nssabe	on	the	Albert	Nyanza	to
到	返回	到	埃及	应该	来	一起	在	-	在	这	阿尔伯特	尼亚扎	到

[ə'weɪt] ['stænli:z] [rɪ'tɜ:rn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] [sə'plaɪz] [left] [ɪn]

await	Stanley's	return	with	the	rest	of	his	people	and	the	supplies	left	in
等待	斯坦利的	返回	和	这	休息	的	他的	人们	和	这	补给品	左边	在

- .

Jambuja	.
-	.

双方达成协议，所有希望返回埃及的苏丹人和埃及人应在阿尔伯特·尼安扎河畔的恩萨贝集合，等待斯坦利和他的其余部下以及留在詹布贾的物资返回。

['noʊɪŋ] [ðə; ði] [ʃʊr] [ænd; ənd] [ˌʌnə'vɔɪdəb(ə)l] ['deɪndʒər] [ə'kʌmpənɪŋ] ['stænli:z] ['dʒɜ:rni] [θru:]

Knowing	the	sure	and	unavoidable	danger	accompanying	Stanley's	journey	through
会心	这	当然	和	不可避免的	危险	随同	斯坦利的	旅行	通过

[ðə; ði] ['fɔ:rɪst] ,

the	forest	,
这	森林	,

斯坦利深知穿越森林的旅程必然充满无法避免的危险，

[ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [ðer; ðər] [weɪ] ['i:stwərd] [tu:; tə]['zænzəˌbɑ:r]['vaɪə] [ænd; ənd] - . -

they	would	take	their	way	eastward	to	Zanzibar	via	Karagwe	and	Usukuma	.	73
他们	会	拿	他们的	方式	向东	到	桑给巴尔	通过	卡拉格韦	和	-	.	-

他们会途经卡拉格韦和乌苏库马，向东前往桑给巴尔。73

[tu:; tə] ['laɪtn] [ðə; ði] [wɜ:rk] [ʌv; əv] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔ:r; fər] [dɪ'pɑ:rtʃər] [ænd; ənd] [tu:; tə] ['kɑ:mpenseɪt] [fɔ:r; fər]

To	lighten	the	work	of	preparation	for	departure	and	to	compensate	for
到	减轻	这	工作	的	准备	为了	离开	和	到	补偿	为了

[hɪz; ɪz] [rɪ'fju:z(ə)l] [tu:; tə] [ʃoʊ] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['prɑ:vənsəz] ,

his	refusal	to	show	himself	in	the	provinces	,
他的	拒绝	到	展示	他自己	在	这	省份	,

为了减轻出发前的准备工作，并弥补他拒绝在各省露面的遗憾，

['stænli] ['græntɪd] [ɛmɪnz] [rɪ'kwest] [ðæt] [æn; ən] ['ɑ:fɪsər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [maɪt] [goʊ] [bæk]

Stanley	granted	Emin's	request	that	an	officer	of	the	expedition	might	go	back
斯坦利	的确	埃明的	要求	那	一个	官	的	这	远征	可能	去	后退

[wɪð; wɪθ] [hɪm; ɪm] .

with	him	.
和	他	.

斯坦利同意了埃明的请求，允许探险队的一名军官和他一起返回。

['dʒɛfsən] [wʌz; wəz] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd] [fɔ:r; fər] [ðɪs] [baɪ] [noʊ] [mi:nz] ['i:zi] [pə'zɪʃ(ə)n] ,

Jephson	was	selected	for	this	by	no	means	easy	position	,
杰夫森	曾是	已选	为了	这	经过	不	方法	简单的	位置	,

杰普森被选中担任这个绝非易事的职位。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['letər] [wʌz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] [kə'div] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mɪnɪstər] [wɪtʃ]

and	a	letter	was	given	him	to	the	Khedive	and	his	minister	which
和	一个	信	曾是	给定	他	到	这	赫迪夫	和	他的	部长	哪个

[ri:d] :

read	:
读	:

他收到了一封递交给赫迪夫及其大臣的信，信中写道：

“ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [ju:; jʊ] [wʌn] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɑ:fəsərz] [wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə] [ri:d] [ðɪs] [tu:; tə] [ju:; jʊ]

“	I	am	sending	you	one	of	my	officers	with	instructions	to	read	this	to	you
“	我	是	发送	你	一	的	我的	警官	和	指示	到	读	这	到	你

.

:
:

“我派一名官员去给你读这封信。”

[aɪ][ˌeɪ 'em] ['goʊɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [brɪŋ] [maɪ] ['pi:p(ə)l] [ænd; ənd] [gʊdz] [ænd; ənd] ['set(ə)l] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [nɪ'ænzər]

I	am	going	back	to	bring	my	people	and	goods	and	settle	upon	the	Nyanza
我	是	去	后退	到	带来	我的	人们	和	商品	和	定居	之上	这	尼亚扎

.

:
:

我要回去带上我的人民和货物，在尼亚扎定居。

[ɪn] [ə; eɪ] [fju:] [mʌnθs] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [bi:; bi] [hɪr] [ə'gen] [tu:; tə] ['lɪs(ə)n] [tu:; tə] [wʌt] [ju:; jʊ] [meɪ] ['pɜ:rpəs] .

In	a	few	months	I	shall	be	here	again	to	listen	to	what	you	may	purpose	.
在	一个	很少	几个月	我	将	是	这里	再次	到	听	到	什么	你	可能	目的	.

几个月后我将再次来到这里，听取你们的意见。

[ɪf] [ju:; jʊ] [seɪ] - [wi:; wi] [goʊ] [tu:; tə] ['i:dʒɪpt] - [aɪ] [wɪl] [teɪk] [ðem; ðəm] [baɪ] [ə; eɪ] [seɪf] [ru:t] .

If	you	say	'	We	go	to	Egypt	'	I	will	take	them	by	a	safe	route	.
如果	你	说	-	我们	去	到	埃及	-	我	将要	拿	他们	经过	一个	安全的	路线	.

如果你说“我们去埃及”，我会带他们走一条安全的路线。

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] - [wiː; wi] [wɪl] [nɑːt] [liːv] [ðə; ði] ['kʌntri] ,

If	you	say	'	We	will	not	leave	the	country	,
如果	你	说	-	我们	将要	不是	离开	这	国家	,

如果你说“我们不会离开这个国家”，

- [ðen] [aɪ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ˌfer'wel] [tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd][goʊ] [bæk] [wɪð; wɪθ][maɪ] [oʊn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] . ” -

'	then	I	shall	say	farewell	to	you	and	go	back	with	my	own	to	Egypt	.	”	74
-	然后	我	将	说	告别	到	你	和	去	后退	和	我的	自己的	到	埃及	.	”	-

“然后我将向你们告别，带着我的家人返回埃及。”74

['stænli] [meɪd] [tuː] ['ʌðər] [ˌprɔpə'ziʃənz] .

Stanley	made	two	other	propositions	.
斯坦利	制成	二	其他	命题	.

斯坦利还提出了另外两项建议。

[ɪn] [keɪs] [hiː; hi][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [dɪ'saɪdɪd] [nɑːt][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][hiː; hi] (['stænli])

In	case	he	and	his	people	decided	not	to	go	back	to	Egypt	he	(	Stanley	)
在	案件	他	和	他的	人们	决定	不是	到	去	后退	到	埃及	他	(	斯坦利	)

[wʊd] [goʊ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˌnɔːrθ'iːstərn] ['kɔːrnər][ʌv; əv] [vɪk'tɔːriə]

would	go	with	him	and	his	people	to	the	northeastern	corner	of	Victoria
会	去	和	他	和	他的	人们	到	这	东北部	角落	的	维多利亚

[leɪk] ,

Lake	,
湖	,

如果他和他的族人决定不返回埃及，他（斯坦利）就会和他们一起前往维多利亚湖的东北角。

[ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ] ['rezɪdəns] [ðer; ðər][ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃeɪn] [ʌv; əv] ['steɪʃənz] [tuː; tə][mɔm'bæsə; -'bɑːsɑː] —

establish	a	residence	there	and	a	chain	of	stations	to	Mombasa	—
建立	一个	住宅	那里	和	一个	链	的	车站	到	蒙巴萨	—

[ə; eɪ][plæn] [wɪtʃ] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['frʌstreɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] [hɑː'stɪləti] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] .

a	plan	which	would	certainly	be	frustrated	by	the	hostility	of	the	natives	.
一个	计划	哪个	会	当然	是	沮丧的	经过	这	敌意	的	这	本地人	.

在那里建立住所，并建立通往蒙巴萨的一系列车站——这一计划肯定会因当地人的敌意而受挫。

[æt; ət] [læst] ['stænli] ['ɔːfərd] [tuː; tə] [ɪn'kɔːrpəreɪt] [ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]

At	last	Stanley	offered	to	incorporate	the	Equatorial	Provinces	with	the
在	最后的	斯坦利	提供	到	包含	这	赤道	省份	和	这

['kɑːŋgoʊ] [friː] [steɪt] ,

Congo	Free	State	,
刚果	自由的	状态	,

最后，斯坦利提议将赤道省并入刚果自由邦。

[prə'vaɪdɪd] [æn; ən] [ʌn'broʊkən] ['juːniən] [kʊd; kəd][biː; bi] [sɪ'kjʊrd] [tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] .

provided	an	unbroken	union	could	be	secured	to	the	west	coast	.
假如	一个	未破	联盟	可以	是	安全	到	这	西方	海岸	.

前提是能够确保与西海岸保持不间断的联盟。

[ðə; ði] [feɪt] [wɪtʃ] [ə'tendid] [ðə; ði] ['reskjuː] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [sə'fɪʃntli] ['eləkwənt] [tuː; tə] [sper]

The	fate	which	attended	the	rescue	expedition	was	sufficiently	eloquent	to	spare
这	命运	哪个	参加	这	救援	远征	曾是	足够	雄辩	到	空闲的

[ə; eɪ][rɪ'plaɪ][tuː; tə] ['iːðər] [ˌprɑːpə'zɪʃ(ə)n] .

a	reply	to	either	proposition	.
一个	回复	到	任何一个	主张	.

这次救援行动的命运本身就足以说明一切，无需对任何一种说法作出回应。

[soʊ] ['stænli] [tʊk] [hɪz; ɪz] [wei] [bæk] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] [ænd; ənd] [left] ['ɛmɪn] ['meɪkɪŋ]

So	Stanley	took	his	way	back	through	the	gloomy	forest	and	left	Emin	making
所以	斯坦利	采取	他的	方式	后退	通过	这	阴沉	森林	和	左边	埃明	制作

[ˌprepə'reɪʃnz] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] . -

preparations	for	his	departure	.	75
准备工作	为了	他的	离开	.	-

于是，斯坦利穿过阴森的森林返回，留下埃明为他的离开做准备。75

['tʃæptər] [eks]
Chapter **X**
章 X

第十章

[ðə; ði]['mju:təni]
The **Mutiny**
这 兵变

叛变

['hɑ:rdli] [hæd; həd]['ɛmɪn] [dɪ'pɑ:rtɪd] [fɔ:r; fər]['lɑ:.doʊ] , [tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [tru:ps] [ðer; ðər][tu:; tə][ðə; ði] [leɪk] ,
Hardly **had** **Emin** **departed** **for** **Lado** **,** **to** **take** **the** **troops** **there** **to** **the** **lake** **,**
几乎 有 埃明 已离开 为了 拉多 , 到 拿 这 军队 那里 到 这 湖 ,

埃明刚启程前往拉多，率领那里的部队前往湖边，

[wen] [ə; eɪ]['sɜ:rt(ə)n]['sɑ:lɪmən]['ɑ:gə] , [ə; eɪ]['nju:biən][ænd; ənd]['fɔ:rmər] [sleɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv]
when **a** **certain** **Soliman** **Aga** **,** **a** **Nubian** **and** **former** **slave** **and** **a** **man** **of**
什么时候 一个 肯定 苏利曼 阿加 , 一个 努比亚人 和 以前的 奴隶 和 一个 男人 的
[loʊ] [kən'dɪʃ(ə)n] ,
low **condition** **,**
低的 状况 ,

当一个名叫索利曼·阿加的努比亚人，曾是奴隶，出身卑微时，

['oʊpənli] [θru:] [ɔ:f] [ðə; ði][mæsk][ænd; ənd] ['sʌmənd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] [tu:; tə] [mi:t] [hɪm; ɪm]
openly **threw** **off** **the** **mask** **and** **summoned** **soldiers** **and** **officials** **to** **meet** **him**
公然 扔 离开 这 面具 和 被召唤 士兵 和 官员 到 见面 他
.
:
.

他公开摘下面具，召集士兵和官员来接见他。

[æt; ət] [ðɪs] ['mi:tɪŋ] [hi:; hi] ['ɜ:dʒd] [rɪ'zɪstəns] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [mi:n]
At **this** **meeting** **he** **urged** **resistance** **,** **at** **the** **same** **time** **making** **the** **meanest**
在 这 会议 他 敦促 反抗 , 在 这 相同的 时间 制作 这 最卑鄙的
[ˌækju:'zeɪʃənz] [ə'genst] [ðə; ði] ['kristʃənz] .
accusations **against** **the** **Christians** **.**
指控 反对 这 基督徒 .

在这次会议上，他呼吁人们进行抵抗，同时对基督徒进行了最卑鄙的指控。

[hi:; hi] [sent] ['mesɪndʒəz] [tu:; tə] - , - , - ,
He **sent** **messengers** **to** **Faliko** **,** **Msua** **,** **Wadelai** **,**
他 发送 信使 到 - , - , - ,

他派使者前往法利科、姆苏阿、瓦德莱，

[ænd; ənd] ['ɜ:dʒd] [ðem; ðəm][tu:; tə][ju'naɪt][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə][ə'vɜ:rt][ðə; ði] [kə'læməti] [wɪtʃ] [ðə; ði]
and **urged** **them** **to** **unite** **in** **order** **to** **avert** **the** **calamity** **which** **the**
和 敦促 他们 到 团结 在 命令 到 避免 这 灾害 哪个 这
[pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə][wʌz; wəz] [ə'baʊt] [tu:; tə]['vɪzɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['prɑ:vɪns] .
Pasha **was** **about** **to** **visit** **upon** **the** **province** **.**
帕夏 曾是 关于 到 访问 之上 这 省 .

并敦促他们团结起来，以避免帕夏即将给该省带来的灾难。

[ɔ:l] [wɜ:r; wər]['sɜ:rt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɜ:r; wər][tu:; tə][bi:; bi]['teɪkən][tu:; tə][ðə; ði] [saʊθ] [tu:; tə][bi:; bi][soʊld]
All **were** **certain** **that** **they** **were** **to** **be** **taken** **to** **the** **south** **to** **be** **sold**
全部 是 肯定 那 他们 是 到 是 已采取 到 这 南 到 是 卖
['ɪntu:] ['sleɪvəri] .
into **slavery** **.**
进入 奴隶制 .

所有人都确信自己将被带到南方卖为奴隶。

[ðə; ði] [ˌdɪskən'tentɪd] ['neɪtɪvz] [rɪ'plaɪd] ['si:krətli] [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌɪnsə'rekʃəneri] [kɔ:l]

The	discontented	natives	replied	secretly	and	quickly	to	the	insurrectionary	call
这	不满	本地人	回复	偷偷	和	迅速地	到	这	叛乱分子	称呼

[ænd; ənd][frʌm; frəm][ðə; ði] ['fri:kwənt] ['kʌmɪŋz] [ænd; ənd] ['goʊɪŋz] [ʌv; əv] ['mesindʒəz] [ænd; ənd][ðer; ðər]

and	from	the	frequent	comings	and	goings	of	messengers	and	their
和	从	这	频繁	来访	和	行进	的	信使	和	他们的

[ʌn'ju:ʒuəl] ['ɪntərkɔ:rs] [wɪð; wɪθ] [klɑ:ks] [ænd; ənd] [ə'fɪʃ(ə)lz] ,

unusual	intercourse	with	clerks	and	officials	,
异常	交往	和	职员	和	官员	,

不满的当地居民秘密而迅速地响应了起义号召，从信使频繁的来往以及他们与办事员和官员的异常交往中可以看出，

[kə'sɑ:ti] , [hu:] [rɪ'meɪnd] [ɪn][ðə; ði] [saʊθ] , ['kwɪkli] [keɪm] [tu:; tə][ə; eɪ][kən'klu:ʒ(ə)n] .

Casati	,	who	remained	in	the	south	,	quickly	came	to	a	conclusion	.
卡萨蒂	,	WHO	剩余	在	这	南	,	迅速地	来了	到	一个	结论	.

留在南方的卡萨蒂很快就得出结论。

['ɑ:gə] ['ɪʃu:d] [hɪz; ɪz] [kə'mændz] [ˌæbsə'lu:tli] [ænd; ənd] [des'pɑ:tɪkli] .

Aga	issued	his	commands	absolutely	and	despotically	.
阿加	发布	他的	命令	绝对地	和	专制地	.

阿加以绝对专制的方式发布命令。

[woʊ] [tu:; tə][hɪm; ɪm] [hu:] ['ventʃərd] [tu:; tə] ['kwestʃən] [ðem; ðəm] !

Woe	to	him	who	ventured	to	question	them	!
悲哀	到	他	WHO	冒险	到	问题	他们	!

胆敢质疑他们的人有祸了！

['ri:z(ə)n] [ænd; ənd] ['dʒʌstɪs] , [rɪ'flekʃ(ə)n] [ænd; ənd] ['fri:dəm] [hæd; həd][noʊ] ['ɪnfluəns] .

Reason	and	justice	,	reflection	and	freedom	had	no	influence	.
原因	和	正义	,	反射	和	自由	有	不	影响	.

理性、正义、反思和自由都无济于事。

[ðə; ði]['soʊldʒərz] ['ʃʌdəd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌʌn'dʒʌst][ænd; ənd]['kru:əl] ['tri:tmənt] .

The	soldiers	shuddered	at	his	unjust	and	cruel	treatment	.
这	士兵	颤抖	在	他的	不公正	和	残忍的	治疗	.

士兵们对他的不公正和残酷对待感到不寒而栗。

[ðə; ði][dæ'næglə] ['trembld] [fɔ:r; fər][ðer; ðər] ['veri] [ɪg'zɪstəns] .

The	Danagla	trembled	for	their	very	existence	.
这	达纳格拉	颤抖	为了	他们的	非常	存在	.

达纳格拉人为自己的生存而颤抖。

[ðə; ði] ['steɪʃənz] [wɜ:r; wər]['saɪlənt][ænd; ənd] [ə'bændənd] .

The	stations	were	silent	and	abandoned	.
这	车站	是	沉默的	和	弃	.

车站一片寂静，空无一人。

[ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] ['fɪgjər] [ʌv; əv][ðə; ði]['despɑ:t] [kən'frʌntɪd] [ðem; ðəm][æt; ət][ðə; ði] [geɪts] ,

The	powerful	figure	of	the	despot	confronted	them	at	the	gates	,
这	强大的	数字	的	这	暴君	面对	他们	在	这	大门	,

专制君主的威严身影在城门前与他们对峙。

['ɔ:f(ə)n][ɪn] ['fjʊriəs] ['æŋgər][ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɪn][ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪk'sesɪv] ['drʌŋkənnəs] ,

often	in	furious	anger	and	sometimes	in	a	condition	of	excessive	drunkenness	,
经常	在	狂怒	愤怒	和	有时	在	一个	状况	的	过多的	酒醉	,

常常是在极度愤怒的状态下，有时是在过度醉酒的状态下，

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm; ɪm] [stɪl] [mɔ:r] ['terəb(ə)l] .

which	made	him	still	more	terrible	.
哪个	制成	他	仍然	更多的	糟糕的	.

这让他变得更加可怕。

[ɪn][ðə; ði] ['naɪtˌtaɪm] ['fjʊriəs] ['biːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [greɪt] [drʌmz] ,

In	the	nighttime	furious	beating	of	the	great	drums	,
在	这	夜间	狂怒	殴打	的	这	伟大的	鼓	,

夜里，伴随着震耳欲聋的大鼓声，

[ʃrɪl] [toʊnz] [ʌv; əv] [faifs] [ænd; ənd] [disˈtʃɑːdʒz] [ʌv; əv] ['mʌskɪtri] [ɪkˈspleɪnd] [ðə; ði] ['bɪznəs] [əˈpɑːn]

shrill	tones	of	fifes	and	discharges	of	musketry	explained	the	business	upon
尖锐	音调	的	短笛	和	排放	的	火枪	解释	这	商业	之上

[wɪtʃ] [ðə; ði] ['liːdər] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [frendz] [wɜːr; wər] [ɪnˈgeɪdʒd] . -

which	the	leader	and	his	friends	were	engaged	.	76
哪个	这	领导者	和	他的	朋友们	是	已订婚的	.	-

尖锐的笛声和枪声表明了首领和他的朋友们正在进行的事情。76

[wen] ['ɛmɪn] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdər][tuː; tə] [muːv] [ðə; ði][wɔːr] [məˈtɪriəl] [ɪn][ðə; ði] ['mægəziːn] [æt; ət] - ,

When	Emin	issued	his	order	to	move	the	war	material	in	the	magazine	at	Dufile	,
什么时候	埃明	发布	他的	命令	到	移动	这	战争	材料	在	这	杂志	在	-	,

当埃明下令将杜菲尔弹药库中的战争物资转移时，

['saʊθwərd] , [ðə; ði]['soʊldʒərz] [juˈnænɪməsli] [rɪˈzɪstɪd, riːˈzɪstəd, riːˈzɪstɪd] .

southward	,	the	soldiers	unanimously	resisted	.
向南	,	这	士兵	一致	抵抗	.

向南，士兵们一致抵抗。

[ˌmɪsˈtrʌst] [siːzd] [ðem; ðəm] .

Mistrust	seized	them	.
不信任	查获	他们	.

猜忌笼罩着他们。

[ðeɪ] [sɔː] [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][lɔːŋgər] [friː] [ʌv; əv] [wɪl] ,

They	saw	they	were	no	longer	free	of	will	,
他们	锯	他们	是	不	更长	自由的	的	将要	,

他们意识到自己不再拥有自由意志。

[bʌt; bət] [wʊd] [biː; bi] ['drɪvn] [baɪ] [fɔːrs] [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['fæməliz] [wʊd] [biː; bi]

but	would	be	driven	by	force	and	that	they	and	their	families	would	be
但	会	是	驱动	经过	力量	和	那	他们	和	他们的	家庭	会	是

[ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði] ['mɜːrsi] [ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ænd; ənd] [ˌaʊtˈsaɪd] ['enəmi] .

exposed	to	the	mercy	of	the	natives	and	outside	enemies	.
裸露	到	这	怜悯	的	这	本地人	和	外部	敌人	.

但他们将被强迫迁徙，他们和他们的家人将任由当地人和外敌摆布。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌθɜːrˈtiːnθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] (-) [ðə; ði] [truːps] [æt; ət] [ləˈhɔːr] [wɜːr; wər] ['mʌstəd] [əˈpɑːn]

On	the	thirteenth	of	August	(	1888	)	the	troops	at	Lahore	were	mustered	upon
在	这	第十三	的	八月	(	-	)	这	军队	在	拉合尔	是	集结	之上

[ðə; ði]['plɑːzə][ʌv; əv][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] .

the	plaza	of	the	village	.
这	广场	的	这	村庄	.

1888 年 8 月 13 日，拉合尔的军队在村广场集结。

['dʒɛfsən] , [əˈkʌmpənid] [baɪ]['ɛmɪn][ænd; ənd] ['veriəs] ['ɑːfəsərz] ,

Jephson	,	accompanied	by	Emin	and	various	officers	,
杰夫森	,	伴随	经过	埃明	和	各种各样的	警官	,

杰普森，在埃明和几名军官的陪同下，

[riːd] [ðə; ði] ['letər] [ʌv; əv] ['stænli] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [hɪmˈself] [hæd; həd][trænzˈleɪtəd, træn'sleɪtɪd]['ɪntuː]

read	the	letter	of	Stanley	which	the	governor	himself	had	translated	into
读	这	信	的	斯坦利	哪个	这	州长	他自己	有	翻译	进入

['ærəbɪk][ænd; ənd][ɪnˈvaɪtɪd][ðə; ði]['soʊldʒərz][tuː; tə] [ɪkˈspres] [ðer; ðər] [ɪnˈtenʃən] .

Arabic	and	invited	the	soldiers	to	express	their	intentions	.
阿拉伯	和	受邀	这	士兵	到	表达	他们的	意图	.

读了斯坦利的信，这封信是总督亲自翻译成阿拉伯语的，信中邀请士兵们表达他们的意愿。

[æn; ən][ʌn'juːʒuəl] ['mɜːrmər] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['skersli] [rɪ'prest] [dɪs'kwaɪət][wɜːr; wər] ['mænɪfest] ,

An	unusual	murmur	and	a	scarcely	repressed	disquiet	were	manifest	,
一个	异常	低语	和	一个	几乎	压抑	忧虑	是	显现	,

一种不寻常的低语和一种难以抑制的不安显露出来。

[bʌt; bət][noʊ][wʌn] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ['ventʃərd] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][wɜːrd] .

but	no	one	among	them	ventured	to	say	a	word	.
但	不	一	之中	他们	冒险	到	说	一个	单词	.

但他们之中没有一个人敢开口说话。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [ə; eɪ]['soʊldʒər] [stept] [aʊt] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] [gʌn] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz]

Then	suddenly	a	soldier	stepped	out	from	the	ranks	with	his	gun	upon	his
然后	突然	一个	士兵	步	出去	从	这	排名	和	他的	枪	之上	他的

[ɑːrm] .

arm	.
手臂	.

突然，一名士兵从队伍中走了出来，胳膊上挎着枪。

[hiː; hi] [ədˈvænst] [ænd; ənd] , ['tɜːrnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['gʌvərnər] ,

He	advanced	and	,	turning	to	the	governor	,
他	先进的	和	,	转弯	到	这	州长	,

他上前一步，转向州长，

[sed] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['redi] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [ænd; ənd][hæd; həd] [fɪkst] [ðə; ði][kɔːrn] ['hɑːrvɪst] [fɔːr; fər][ðə; ði]

said	they	were	ready	to	withdraw	and	had	fixed	the	corn	harvest	for	the
说	他们	是	准备好	到	提取	和	有	固定的	这	玉米	收成	为了	这

[taɪm] .

time	.
时间	.

他们表示已做好撤退准备，并已安排好当时的玉米收成。

['dʒɛfsən] [æskt] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['rɪt(ə)n] ['prɑːmɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][send][tuː; tə] ['stænli] .

Jephson	asked	for	a	written	promise	which	he	could	send	to	Stanley	.
杰夫森	问	为了	一个	书面	承诺	哪个	他	可以	发送	到	斯坦利	.

杰普森要求斯坦利出具书面承诺，以便他能寄给斯坦利。

[ðen] [ðə; ði]['soʊldʒər] [bɪ'keɪm] [prɪ'zʌmptʃuəs] [ænd; ənd] [rɪ'plaɪd] [ðæt] [ðɪs] [wʌz; wəz][nɑːt][ðə; ði] [weɪ]

Then	the	soldier	became	presumptuous	and	replied	that	this	was	not	the	way
然后	这	士兵	成为	放肆	和	回复	那	这	曾是	不是	这	方式

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['gʌvɜnments] ['soʊldʒərz][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] .

for	the	government's	soldiers	to	be	treated	.
为了	这	政府的	士兵	到	是	治疗	.

然后，这名士兵变得狂妄自大，回答说，政府的士兵不应该受到这样的对待。

[ðɪs] ['ɔːrdər][wʌz; wəz] [dɪ'siːtf(ə)l] , [fɔːr; fər][ðə; ði] [kə'div] [hæd; həd] [kə'mɑːndid] , [nɑːt] [ɪk'sprest] ,

This	order	was	deceitful	,	for	the	Khedive	had	commanded	,	not	expressed	,
这	命令	曾是	欺骗性的	,	为了	这	赫迪夫	有	命令	,	不是	表达	,

[hɪz; ɪz] [wɪʃ] .

his	wish	.
他的	希望	.

这条命令是欺骗性的，因为赫迪夫下达的是命令，而不是表达的意愿。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːrdərd] [ðə; ði]['reskjuː] [ʌv; əv][ɔːl] , [nɑːt][ðer; ðər] [səb'mɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌɔːtə'krætɪk] ['paʊər] .

He	had	ordered	the	rescue	of	all	,	not	their	submission	to	autocratic	power	.
他	有	订购	这	救援	的	全部	,	不是	他们的	提交	到	专制	力量	.

-

77

-

他下令营救所有人，而不是让他们屈服于专制政权。77

[ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði]['soʊldʒɚz] [ɔ:'dæsəti] , ['ɛmɪn] [stept] [ʌp][tu:; tə][hɪm; ɪm] , [si:zd] [hɪm; ɪm][baɪ]

Indignant	**at**	**the**	**soldier's**	**audacity**	**,**	**Emin**	**stepped**	**up**	**to**	**him**	**,**	**seized**	**him**	**by**
愤怒	在	这	士兵的	大胆	,	埃明	步	向上	到	他	,	查获	他	经过

[ðə; ði] [nek] ,

the	**neck**	**,**
这	脖子	,

埃明对士兵的胆大妄为感到愤慨，他走上前去，一把抓住士兵的脖子。

[ænd; ənd] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm][tu:; tə][bi:; bi] [dis'a:rmd] [ænd; ənd] [ɪm'prɪznd] .

and	**ordered**	**him**	**to**	**be**	**disarmed**	**and**	**imprisoned**	**.**
和	订购	他	到	是	解除武装	和	被监禁	.

并下令解除他的武装并将其监禁。

[ðə; ði]['soʊldʒərz][tu:; tə][ə; eɪ][mæn] [broʊk] [ræŋks][ænd; ənd] ['gæðərd] [tə'geðər] [ɪn] ['θretnɪŋ] [gru:ps] ,

The	**soldiers**	**to**	**a**	**man**	**broke**	**ranks**	**and**	**gathered**	**together**	**in**	**threatening**	**groups**	**,**
这	士兵	到	一个	男人	打破	排名	和	聚集	一起	在	威胁	团体	,

士兵们无一例外地脱离队伍，聚集在一起形成具有威胁性的群体。

['pɔɪntɪŋ] [ðer; ðər] ['gʌnz][æt; ət][ðə; ði] ['gʌvərnər] , [hu:] [hæd; həd] [drɔ:n] [hɪz; ɪz]['seɪbər][tu:; tə] [kəm'pel]

pointing	**their**	**guns**	**at**	**the**	**governor**	**,**	**who**	**had**	**drawn**	**his**	**sabre**	**to**	**compel**
指向	他们的	枪支	在	这	州长	,	WHO	有	绘制	他的	军刀	到	迫使

[ə'bi:diəns] .

obedience	**.**
服从	.

他们用枪指着州长，州长拔出军刀以示服从。

[kwɪk] ['ækʃ(ə)n][baɪ][ðə; ði]['ɑ:fəsərz] [ə'loʊn] [pri'ventid] [æn; ən] ['aʊtbreɪk] .

Quick	**action**	**by**	**the**	**officers**	**alone**	**prevented**	**an**	**outbreak**	**.**
快的	行动	经过	这	警官	独自的	阻止	一个	暴发	.

仅凭警员的迅速行动就阻止了疫情爆发。

[ðə; ði] [tru:ps] [wɪð'dru:] [tu:; tə] [ki:p] [gɑ:rd] [æt; ət][ðə; ði] ['ɑ:rsənl] ,

The	**troops**	**withdrew**	**to**	**keep**	**guard**	**at**	**the**	**arsenal**	**,**
这	军队	退出	到	保持	警卫	在	这	兵工厂	,

部队撤退到军火库继续守卫。

[bʌt; bət][rɪ'fju:zd; 'refju:s][ðer; ðər]['regjələr] [naɪt] ['sɜ:rvɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['gʌvɝnɝz] ['rezɪdəns] .

but	**refused**	**their**	**regular**	**night**	**service**	**at**	**the**	**governor's**	**residence**	**.**
但	拒绝	他们的	常规的	夜晚	服务	在	这	州长的	住宅	.

但他们拒绝了州长官邸的常规夜间服务。

[ɑ:n][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] [ʌv; əv] ['ɔ:gəst] , ['ɛmɪn][ænd; ənd] ['dʒɛfsən] ['entərd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][æt; ət] -

On	**the**	**nineteenth**	**of**	**August**	**,**	**Emin**	**and**	**Jephson**	**entered**	**the**	**station**	**at**	**Dufile**
在	这	第十九	的	八月	,	埃明	和	杰夫森	进入	这	车站	在	-

[baɪ][ðə; ði] ['nɔ:rðərn] [geɪt] .

by	**the**	**northern**	**gate**	**.**
经过	这	北方	门	.

8月19日，埃明和杰普森从北门进入杜菲尔车站。

[ðə; ði] [wei] ['ɪntu:][ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] [fər'seɪkən] .

The	**way**	**into**	**the**	**village**	**was**	**forsaken**	**.**
这	方式	进入	这	村庄	曾是	被遗弃的	.

通往村庄的路已经荒废了。

[nɑ:t][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['pɜ:rs(ə)n] [met] [ðem; ðəm][ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz][æz; əz]['saɪlənt] ['evriwer] [æz; əz]

Not	**a**	**single**	**person**	**met**	**them**	**and**	**it**	**was**	**as**	**silent**	**everywhere**	**as**
不是	一个	单身的	人	遇见	他们	和	它	曾是	作为	沉默的	到处	作为

[ðə; ði] [greɪv] .

the	**grave**	**.**
这	严重	.

没有一个人迎接他们，到处都像坟墓一样寂静。

[æz; əz] [ðeɪ] [riːtʃt] [ðer; ðər] [haʊs] [ðer; ðər] ['entrəns] [wʌz; wəz] [pri'ventid] [baɪ][ə; eɪ] ['pɪkɪt] [ʌv; əv]

As	they	reached	their	house	their	entrance	was	prevented	by	a	picket	of
作为	他们	达到	他们的	房子	他们的	入口	曾是	阻止	经过	一个	纠察	的

['soʊldʒərz][ɑːn] [gɑːrd] .

soldiers	on	guard	.
士兵	在	警卫	.

当他们到达家门口时，却被一队站岗的士兵挡住了去路。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər] ,

The	governor	was	taken	prisoner	,
这	州长	曾是	已采取	囚犯	,

总督被俘虏了。

[bʌt; bət] ['dʒɛfsən] [ɪn][hɪz; ɪz][kə'pæsəti][ʌv; əv] [gest] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'kluːdɪd] [ɪn][ðer; ðər]['hɑːst(ə)l] [dɪ'zaɪnz] .

but	Jephson	in	his	capacity	of	guest	was	not	included	in	their	hostile	designs	.
但	杰夫森	在	他的	容量	的	客人	曾是	不是	包括	在	他们的	敌对的	设计	.

但作为客人的杰夫森并没有被卷入他们的敌对计划中。

[ə; eɪ] [nuː] ['gʌvərnmənt] [wʌz; wəz] [set] [ʌp] [ɪn] - [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] ['dʒʌstɪs][fɔːr; fər][ɔːl] !

A	new	government	was	set	up	in	Wadelai	which	was	to	secure	justice	for	all	!
一个	新的	政府	曾是	放	向上	在	-	哪个	曾是	到	安全的	正义	为了	全部	!

-

78
-

瓦德莱成立了一个新政府，旨在确保所有人都能获得公正待遇！78

['dredf(ə)l] [nuːz] ['fɑːloʊd] .

Dreadful	news	followed	.
可怕	消息	随后	.

随后传来噩耗。

[ɪn][ɑːk'toʊbər] , [θriː] [s'tiːməz] [fɔːr; fər] [kaː'tuːm] [ə'pɪrd] [bɪ'fɔːr] - .

In	October	,	three	steamers	for	Khartoum	appeared	before	Redjaf	.
在	十月	,	三	蒸汽船	为了	喀土穆	出现	前	-	.

10月份，有三艘开往喀土穆的轮船出现在雷贾夫面前。

[ðə; ði] [ɑːrmd] [mɑːdɪsts] , [huː] [keɪm] [ɪn][ðem; ðəm] , [ə'tækt] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n]['æftər]

The	armed	Mahdists	,	who	came	in	them	,	attacked	and	captured	the	station	after
这	武装	马赫迪派	,	WHO	来了	在	他们	,	遭到攻击	和	捕获	这	车站	后

[ə; eɪ] [briːf] [rɪ'zɪstəns] .

a	brief	resistance	.
一个	简短的	反抗	.

乘坐这些车辆的武装马赫迪分子经过短暂抵抗后，袭击并占领了车站。

[θriː] [klɑːks] [ænd; ənd] [θriː] ['ɑːfəsərz] , [huː] [hə'roʊɪkli] [dɪ'fendɪd] [ðə; ði] ['entrəns] [tuː; tə][ðə; ði][fɔːrt] ,

Three	clerks	and	three	officers	,	who	heroically	defended	the	entrance	to	the	fort	,
三	职员	和	三	警官	,	WHO	英勇地	辩护	这	入口	到	这	堡	,

[wɜːr; wər] [sleɪn] .

were	slain	.
是	被杀	.

三名文员和三名军官英勇地守卫着堡垒的入口，不幸牺牲。

[ə; eɪ]['hɔːrəb(ə)l] ['mæsəkər] [ʌv; əv] [men] , ['wɪmɪn] , [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] [in'sjuːd] .

A	horrible	massacre	of	men	,	women	,	and	children	ensued	.
一个	可怕	屠杀	的	男人	,	女性	,	和	孩子们	随后	.

随后发生了一场骇人听闻的屠杀，男女老幼均遭杀害。

[noʊ][wʌn][wʌz; wəz] [sperd] .

No	one	was	spared	.
不	一	曾是	幸存	.

无人幸免。

['ʌðər] [ə'sɔ:lts] [baɪ][ðə; ði] [mɑ:dɪsts] ['fɑ:loʊd] [ænd; ənd][ɔ:l][wɜ:r; wər] [sək'sesf(ə)l] .

Other	assaults	by	the	Mahdists	followed	and	all	were	successful	.
其他	袭击	经过	这	马赫迪派	随后	和	全部	是	成功的	.

马赫迪军随后发动了其他袭击，并且全部成功。

[ðə; ði] [ˌmju:tn'ɪəz] [wɜ:r; wər]['pænɪk] - ['strɪkən] , [fɔ:r; fər] [ðeɪ] [nu:] [nɑ:t] [haʊ] [tu:; tə] [wɪð'stænd] [ðə; ði]

The	mutineers	were	panic	-	stricken	,	for	they	knew	not	how	to	withstand	the
这	叛乱者	是	恐慌	-	受打击的	,	为了	他们	知道	不是	如何	到	经受	这

[əd'vænsɪŋ] ['enəmi] .

advancing	enemy	.
前进	敌人	.

叛乱者惊慌失措，因为他们不知道如何抵挡来犯之敌。

[kə'sɑ:ti] [ə'veild] [hɪm'self] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][baɪ] [pə'sweidɪŋ] [ðə; ði][men] [hu:] [hæd; həd] [ju:'sɜ:pt]

Casati	availed	himself	of	the	situation	by	persuading	the	men	who	had	usurped
卡萨蒂	已利用	他自己	的	这	情况	经过	说服	这	男人	WHO	有	篡夺

[ðə; ði] ['gʌvərnmənt] [ðæt][ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] ['nesəseri] [tu:; tə] [rɪ'mu:v] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [frʌm; frəm][ðə; ði]

the	government	that	it	was	necessary	to	remove	the	governor	from	the
这	政府	那	它	曾是	必要的	到	消除	这	州长	从	这

[və'sɪnəti][ʌv; əv][ðə; ði] ['ɛnəmi:z] [ˌɑ:pɝ'eɪʃənz] .

vicinity	of	the	enemy's	operations	.
附近	的	这	敌人的	运营	.

卡萨蒂利用局势，说服篡夺政权的人，必须将总督从敌军作战区域附近撤离。

[ɑ:n][ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'ti:nθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] ['ɛmɪn][wʌz; wəz][sent] ['ʌndər] ['mɪlətəri]

On	the	morning	of	the	seventeenth	of	November	Emin	was	sent	under	military
在	这	早晨	的	这	第十七	的	十一月	埃明	曾是	发送	在下面	军队

['eskɔ:rt][ænd; ənd][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'lu:t] [ʌv; əv] ['kænən] [tu:; tə][ðə; ði] ['sti:mər] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][tu:; tə] [teɪk]

escort	and	with	the	salute	of	cannon	to	the	steamer	which	was	to	take
护送	和	和	这	礼炮	的	大炮	到	这	汽船	哪个	曾是	到	拿

[hɪm; ɪm][tu:; tə] - .

him	to	Wadelai	.
他	到	-	.

11 月 17 日上午，埃明在军方护送下，伴着礼炮声，被送上了将要带他前往瓦德莱的轮船。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kri:tʃər] [ɑ:n] [bɔ:rd] [hu:] [hæd; həd] ['sʌfərd] ['terəb(ə)l][æŋ'zaɪəti][fɔ:r; fər]

There	was	a	little	creature	on	board	who	had	suffered	terrible	anxiety	for
那里	曾是	一个	小的	生物	在	木板	WHO	有	遭受	糟糕的	焦虑	为了

['meni] [lɔ:ŋ] [wi:ks] .

many	long	weeks	.
许多	长的	周	.

船上有一只小动物，它已经焦虑了好几个星期。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [fɝ'i:də] , [ɛmɪnz] [pʊr] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] .

It	was	Ferida	,	Emin's	poor	little	child	.
它	曾是	费里达	,	埃明的	贫穷的	小的	孩子	.

那是费里达，埃明的可怜的小女儿。

[ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][soʊ] [jʌŋ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][kʊd; kəd]['hɑ:rdli] [ˌkɑ:mprɪ'hend] [hɜ:r; hər] ['fɑ:ðɝz] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] .

She	was	so	young	that	she	could	hardly	comprehend	her	father's	situation	.
她	曾是	所以	年轻的	那	她	可以	几乎	理解	她	父亲的	情况	.

她年纪太小，几乎无法理解父亲的处境。

[ʃi:; ʃi]['oʊnli] [nu:] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [maɪt] ['hæpən] .

She	only	knew	that	something	dreadful	might	happen	.
她	仅有的	知道	那	某物	可怕	可能	发生	.

她只知道可能会发生可怕的事情。

['kæptɪn] [kə'sɑːti][hæd; həd][soʊ] [sək'sesfəli] [juːst] [hɪz; ɪz] ['ɪnfluəns] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wʌz; wəz] [kept] [æt; ət][hɪz; ɪz]

Captain	Casati	had	so	successfully	used	his	influence	that	she	was	kept	at	his
队长	卡萨蒂	有	所以	成功地	用过的	他的	影响	那	她	曾是	保留	在	他的

[haʊs] ['dʊrɪŋ] [ɛmɪnz] [ɪm'prɪznmənt] .

house	during	Emin's	imprisonment	.
房子	期间	埃明的	监禁	.

卡萨蒂船长成功地利用了自己的影响力，在埃明被监禁期间，她一直住在他的家中。

[hɜːr; hər] ['fɑːðər] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [bɪn] [ə'weɪ] [ɑːn] ['dʒəːniz] , [bʌt; bət] [hɪr] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] ['veri]

Her	father	had	often	been	away	on	journeys	,	but	here	it	was	very
她	父亲	有	经常	到过	离开	在	旅程	,	但	这里	它	曾是	非常

['dɪfrənt] .

different	.
不同的	.

她的父亲以前经常出差，但在这里情况截然不同。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] ['sʌmθɪŋ] ['terəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [er] .

There	was	something	terrible	in	the	air	.
那里	曾是	某物	糟糕的	在	这	空气	.

空气中弥漫着一种可怕的气氛。

['ɔːlmoʊst] ['evri] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'sɔːt] [kə'sɑːti][tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['fɑːðər] [ænd; ənd] [wen]

Almost	every	day	she	besought	Casati	to	take	her	to	her	father	and	when
几乎	每一个	天	她	恳求	卡萨蒂	到	拿	她	到	她	父亲	和	什么时候

[hɜːr; hər] [wɪʃ] [wʌz; wəz][nɑːt] ['græntɪd] ,

her	wish	was	not	granted	,
她	希望	曾是	不是	的确	,

她几乎每天都恳求卡萨蒂带她去见她父亲，但当她的愿望得不到满足时，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [æsk][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [taɪmz] [ɪf] ['eni] [hɑːrm][hæd; həd] ['hæpənd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

she	would	ask	a	hundred	times	if	any	harm	had	happened	to	him	.
她	会	问	一个	百	时代	如果	任何	伤害	有	发生	到	他	.

她会问一百遍他是否遭遇了什么不测。

[naʊ] [ðə; ði]['terəb(ə)l] [taɪm] [siːmd] [tuː; tə][hɜːr; hər] [laɪk] [ə; eɪ] [lɔːŋ] , ['retʃɪd] [driːm] .

Now	the	terrible	time	seemed	to	her	like	a	long	,	wretched	dream	.
现在	这	糟糕的	时间	似乎	到	她	喜欢	一个	长的	,	可怜	梦	.

现在，那段可怕的时光在她看来就像一场漫长而痛苦的噩梦。

[wɪð; wɪθ] ['spɑːrklɪŋ] [aɪz] [ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜːr; hər] “ [gʊd] ['lɪt(ə)l] ['fɑːðər] ” [ænd; ənd][wʌz; wəz][soʊ]

With	sparkling	eyes	she	clung	to	her	“	good	little	father	”	and	was	so
和	闪闪发光	眼睛	她	紧紧抓住	到	她	“	好的	小的	父亲	”	和	曾是	所以

[dɪ'laɪtɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ænd; ənd] [dɑːnst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [dek] . -

delighted	that	she	sang	and	danced	about	the	deck	.	79
高兴极了	那	她	唱	和	跳舞	关于	这	甲板	.	-

她双眼闪闪发光，紧紧依偎着她的“好爸爸”，高兴得在甲板上又唱又跳。79

[wen] [ðə; ði] ['stiːmər] [ə'raɪvd] [æt; ət] - ,

When	the	steamer	arrived	at	Wadelai	,
什么时候	这	汽船	到达的	在	-	,

当轮船抵达瓦德莱港时，

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ['kraʊdɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [ɪk'sprest] [ðer; ðər][dʒɔɪ][ɪn] [laʊd] [ænd; ənd]

the	people	crowded	to	the	shore	and	expressed	their	joy	in	loud	and
这	人们	挤	到	这	支撑	和	表达	他们的	喜悦	在	大声	和

[ɪnˌθuːzi'æstɪk] [ʃaʊts] .

enthusiastic	shouts	.
热情的	喊叫	.

人们涌向岸边，大声欢呼，表达他们的喜悦之情。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz] [laɪk] [ðə; ði] [ˈtraɪʌmf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈkɑːŋkərər] .

It	was	like	the	triumph	of	a	conqueror	.
它	曾是	喜欢	这	胜利	的	一个	征服者	.

这就像一场征服者的凯旋。

[ðə; ði] [ˈmædʒɪstrɪts] [ɪn] [waɪt] [kloʊðz] [ˌoʊvərˈwelmd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ] [ɪkˈspreʃənz] [ʌv; əv][dɪˈvoʊʃ(ə)n]

The	magistrates	in	white	clothes	overwhelmed	him	with	expressions	of	devotion
这	地方法官	在	白色的	衣服	不堪重负	他	和	表达式	的	虔诚

[ænd; ənd][hænd] [ˈkɪsɪŋ] .

and	hand	kissing	.
和	手	接吻	.

身穿白衣的官员们对他表达了无比的敬意，并亲吻他的手。

[ˈɑːnərd] [baɪ][ðə; ði] [truːps] , [ˈgriːtɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈθʌndər] [ʌv; əv] [ɑːrˈtɪləri] ,

Honored	by	the	troops	,	greeted	with	the	thunder	of	artillery	,
荣幸	经过	这	军队	,	问候	和	这	雷	的	炮兵	,

受到部队的崇敬，伴随着隆隆的炮声，

[ænd; ənd] [ˌoʊvərˈkʌm] [wɪð; wɪθ] [sərˈpraɪz] [æt; ət][ðə; ði][ˌkɔːrdʒiˈæləti][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈwelkəm] ,

and	overcome	with	surprise	at	the	cordiality	of	his	welcome	,
和	克服	和	惊喜	在	这	亲切	的	他的	欢迎	,

他被对方的热情欢迎所深深感动，

[ˈɛmɪn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [weɪ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrezɪdəns] [wer] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði][kənˌgrætʃəˈleɪʃ(ə)nz][ʌv; əv]

Emin	made	his	way	to	his	residence	where	he	received	the	congratulations	of
埃明	制成	他的	方式	到	他的	住宅	在哪里	他	已收到	这	恭喜！	的

[ðə; ði][ˈɑːfəsərz] .

the	officers	.
这	警官	.

埃明回到住处，受到了军官们的祝贺。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ə; eɪ] [feɪnt] - [ˈhɑrtɪd] , [ˈfɪk(ə)l] [ˈpiːp(ə)l] , [haʊˈevər] ,

They	were	a	faint	-	hearted	,	fickle	people	,	however	,
他们	是	一个	头晕的	-	心地	,	反复无常	人们	,	然而	,

然而，他们是一群胆小、反复无常的人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði][ˈreb(ə)l; rɪˈbel] [ˈgʌvərnmənt] [hæd; həd] [bɪn] [ˌɪntrəˈduːst] [ɪn][ðə; ði] [ˈmɔːrnɪŋ] ,

and	if	the	rebel	government	had	been	introduced	in	the	morning	,
和	如果	这	反叛	政府	有	到过	介绍	在	这	早晨	,

如果叛军政府是在早上成立的，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈwelkəmd] [ˌaɪ ˈtiː][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] [ɪnˈθuːziæzəm] . -

they	would	have	welcomed	it	with	the	same	enthusiasm	.	80
他们	会	有	欢迎	它	和	这	相同的	热情	.	-

他们会以同样的热情欢迎它。80

[ˈtʃæptər] [saɪˌzaɪˌksaɪˌgzaɪ]

Chapter	XI
章	十一

第十一章

[ðə; ði][ˈtrædʒədi][æt; ət] -

The	Tragedy	at	Jambuja
这	悲剧	在	-

詹布贾惨案

[waɪl] [ˈɛmɪn][wʌz; wəz] [ðʌs] [ˈdeɪli] [ɪkˈspoʊzd][tuː; tə][ðə; ði][ˈdeɪndʒər][ʌv; əv] [deθ] ,

While	Emin	was	thus	daily	exposed	to	the	danger	of	death	,
尽管	埃明	曾是	因此	日常的	裸露	到	这	危险	的	死亡	,

因此，埃明每天都面临着死亡的危险。

['iːðər] [æt; ət][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði] [mɑːdɪsts] [ɔːr][hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] ,

either	at	the	hands	of	the	Mahdists	or	his	own	people	,
任何一个	在	这	双手	的	这	马赫迪派	或者	他的	自己的	人们	,

无论是死于马赫迪派之手，还是死于他自己的人民之手，

[ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz]['ɔːlsoʊ] [nɪr] [dɪ'strʌkʃn] [mɔːr] [ðæn; ðən][wʌns] .

the	relief	expedition	was	also	near	destruction	more	than	once	.
这	宽慰	远征	曾是	还	靠近	破坏	更多的	比	一次	.

救援队也曾多次险些全军覆没。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmz] ['ɔːlmoʊst][ɪn'kredəb(ə)l] [ðæt] ['stænli] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv]['teɪkən][ðə; ði] [seɪm] [ruːt] [θruː]

It	seems	almost	incredible	that	Stanley	should	have	taken	the	same	route	through
它	似乎	几乎	极好的	那	斯坦利	应该	有	已采取	这	相同的	路线	通过

[ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['fɔːrɪst] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['wɔndəd] [fɔːr; fər][sɪks] [mʌnθs] ,

the	dreadful	forest	in	which	he	had	wandered	for	six	months	,
这	可怕	森林	在	哪个	他	有	漫步	为了	六	几个月	,

斯坦利竟然再次沿着同一条路穿过他曾徘徊了六个月的那片可怕的森林，这简直令人难以置信。

[æt; ət][ðə; ði][kɔːst][ʌv; əv] ['luːzɪŋ] [hæf][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

at	the	cost	of	losing	half	his	people	.
在	这	成本	的	输	一半	他的	人们	.

代价是失去了一半的人民。

[wen] [hiː; hi] [left] [hæf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wɪð; wɪθ][sɪks] ['hʌndrəd] ['kæriərz] [ɪn] - ,

When	he	left	half	of	his	force	with	six	hundred	carriers	in	Jambuja	,
什么时候	他	左边	一半	的	他的	力量	和	六	百	承运人	在	-	,

当他把一半兵力和六百名搬运工留在詹布贾时，

[ɑːn][ðə; ði][bæŋks][ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːruː'wiːmi] , ['ʌndər] [kə'mænd] [ʌv; əv]['meɪdʒər] - ,

on	the	banks	of	the	Aruwimi	,	under	command	of	Major	Bartelot	,
在	这	银行	的	这	阿鲁维米	,	在下面	命令	的	主要的	-	,

在阿鲁维米河畔，由巴特洛特少校指挥，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌekspek'teɪʃn] [ðæt] ['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt] , [ðə; ði] ['feɪməs] ['ærəb] ['mɜːrtʃənt] ,

it	was	with	the	expectation	that	Tippoo	Tib	,	the	famous	Arab	merchant	,
它	曾是	和	这	期待	那	蒂普	胫骨	,	这	著名的	阿拉伯	商人	,

人们期望著名的阿拉伯商人蒂普·蒂布能够.....

[wʊd] ['spiːdəli] ['fɜːrnɪʃ] [ˌtrænspər'teɪʃ(ə)n] [ænd; ənd][ɪ'neɪb(ə)l][ðem; ðəm][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði]['ælbərt]

would	speedily	furnish	transportation	and	enable	them	to	reach	the	Albert
会	迅速地	提供	运输	和	使能够	他们	到	抵达	这	阿尔伯特

[nɪ'ænzər] .

Nyanza	.
尼亚扎	.

会迅速提供交通工具，使他们能够到达艾伯特·尼安扎。

[bʌt; bət] ['stænli] [hæd; həd] [bɪn] [aʊt] [ʌv; əv][ðə; ði]['fɔːrɪst] [fɔːr; fər] [mʌnθs] [ænd; ənd][nɑːt][wʌn][ʌv; əv]

But	Stanley	had	been	out	of	the	forest	for	months	and	not	one	of
但	斯坦利	有	到过	出去	的	这	森林	为了	几个月	和	不是	一	的

['meɪdʒər] - [men] [hæd; həd] [ə'pɪrd] .

Major	Bartelot's	men	had	appeared	.
主要的	-	男人	有	出现	.

但斯坦利已经离开森林好几个月了，巴特洛特少校的手下却一个也没有出现。

[ə; eɪ] [jɪr] [hæd; həd] [pæst] [sɪns] [hiː; hi] [left] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi] [æskt] [hɪm'self] [ðə; ði]

A	year	had	passed	since	he	left	them	and	now	he	asked	himself	the
一个	年	有	通过了	自从	他	左边	他们	和	现在	他	问	他自己	这

['kwestʃən] ,

question	,
问题	,

他离开他们已经一年了，现在他问自己这个问题：

“	[waɪ]	[duː]	[ðeɪ]	[nɑːt]	[kʌm]	?
“	**Why**	**do**	**they**	**not**	**come**	**?**
”	为什么	做	他们	不是	来	?

他们为什么不来?

[hæv; həv]	[ðeɪ]	['sʌfərd]	[sʌm; səm]	[kə'læməti]	,	[pər'hæps]	['sɪknəs]	,	[rɪ'voʊlt]	[ʌv; əv]	[ðə; ðɪ]	['piːp(ə)l]	,	[ɔːr]
Have	**they**	**suffered**	**some**	**calamity**	**,**	**perhaps**	**sickness**	**,**	**revolt**	**of**	**the**	**people**	**,**	**or**
有	他们	遭受	一些	灾害	,	也许	疾病	,	反叛	的	这	人们	,	或者

[dɪ'strʌkʃn]	[baɪ]	[ðə; ðɪ]	['neɪtɪvz]	?
destruction	**by**	**the**	**natives**	**?**
破坏	经过	这	本地人	?

他们是否遭受过某种灾难，例如疾病、人民叛乱或被土著人摧毁?

[pər'hæps]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[ɔːl]	['perɪʃt]	,
Perhaps	**they**	**have**	**all**	**perished**	**,**
也许	他们	有	全部	遇难	,

或许他们都已遇难。

[ænd; ənd]	[ðiːz]	[tuː]	['hʌndrəd]	[ænd; ənd]	['sev(ə)nti]	-	[naɪn]	[men]	[ænd; ənd]	[ðə; ðɪ]	[sə'plaɪz]	[ʌv; əv]	['evri]
and	**these**	**two**	**hundred**	**and**	**seventy**	**-**	**nine**	**men**	**and**	**the**	**supplies**	**of**	**every**
和	这些	二	百	和	七十	-	九	男人	和	这	补给品	的	每一个

[kaɪnd]	['prɑːmɪst]	[tuː; tə]	['ɛmɪn]	[ɑːr; ər]	[ɔːl]	[gɔːn]	.
kind	**promised**	**to**	**Emin**	**are**	**all**	**gone**	**.**
种类	承诺	到	埃明	是	全部	已消失	.

这279名士兵和承诺给埃明的各种物资都消失了。

”	[ðiːz]	['kwestʃənz]	['tɔːmentɪd]	[ðə; ðɪ]	['liːdər]	[ænd; ənd]	[noʊ]	[ˌsætɪs'fæktəri]	['ænsər]	[keɪm]	[tuː; tə]	['kwaɪət]
”	**These**	**questions**	**tormented**	**the**	**leader**	**and**	**no**	**satisfactory**	**answer**	**came**	**to**	**quiet**
”	这些	问题	饱受折磨	这	领导者	和	不	令人满意的	回答	来了	到	安静的

[hɪm; ɪm]	.
him	**.**
他	.

“这些问题一直困扰着这位领导人，没有一个令人满意的答案能让他平静下来。”

['æftər]	['liːvɪŋ]	[ðə; ðɪ]	[sɪk]	[ænd; ənd]	[ˌɪnkə'pæsɪteɪtɪd]	[ɪn]	[fɔːrt]	['bɑːdoʊ]	,	['ʌndər]	[ðə; ðɪ]	[ker]	[ʌv; əv]
After	**leaving**	**the**	**sick**	**and**	**incapacitated**	**in**	**Fort**	**Bado**	**,**	**under**	**the**	**care**	**of**
后	离开	这	生病的	和	丧失能力	在	堡	巴多	,	在下面	这	关心	的

['draɪv, 'dɑːktɚ]	.	['pɑːrk]	,
Dr	**.**	**Parke**	**,**
博士	.	帕克	,

离开巴多堡后，将病人和残疾人留在帕克医生的照料下。

[hiː; hi]	[plʌndʒd]	[ə'gen]	['ɪntuː]	[ðæt]	[dɑːrk]	,	['gluːmi]	['fɔːrɪst]	,	[ðæt]	['kruːəl]	['wɪldərnəs]	,
he	**plunged**	**again**	**into**	**that**	**dark**	**,**	**gloomy**	**forest**	**,**	**that**	**cruel**	**wilderness**	**,**
他	暴跌	再次	进入	那	黑暗的	,	阴沉	森林	,	那	残忍的	荒野	,

他再次一头扎进了那片阴暗黑暗的森林，那片残酷的荒野。

[frʌm; frəm]	[wɪtʃ]	[hɪz; ɪz]	['piːp(ə)l]	[hæd; həd]	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ɪ'skeɪpt]	.	-
from	**which**	**his**	**people**	**had**	**but**	**just**	**escaped**	**.**	**81**
从	哪个	他的	人们	有	但	只是	逃脱	.	-

他的族人刚刚才从那里逃脱。[81]

[æt; ət]	[læst]	,	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	[ˌsev(ə)n'tiːnθ]	[ʌv; əv]	['ɔːgəst]	(	-	)	[ðə; ðɪ]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	,	['æftər]	['faɪndɪŋ]	['sevrəl]
At	**last**	**,**	**on**	**the**	**seventeenth**	**of**	**August**	**(**	**1888**	**)**	**the**	**expedition**	**,**	**after**	**finding**	**several**
在	最后的	,	在	这	第十七	的	八月	(	-	)	这	远征	,	后	寻找	一些

[kə'nuːz]	[ɑːn]	[ðə; ðɪ]	['rɪvər]	,
canoes	**on**	**the**	**river**	**,**
独木舟	在	这	河	,

最终，在1888年8月17日，探险队在河上发现了数艘独木舟后，

[keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [bend] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌɑːruːˈwiːmi][æt; ət] - [ænd; ənd] [əbˈzɜːrvd] [əˈpɑːn][ðə; ði]

came	**to**	**a**	**great**	**bend**	**of**	**the**	**Aruwimi**	**at**	**Benalja**	**and**	**observed**	**upon**	**the**
来了	到	一个	伟大的	弯曲	的	这	阿鲁维米	在	-	和	观察到	之上	这

['ɑːpəzɪt] [bæŋk][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [strɔːŋ] [ɪnˈkloʊʒər] .

opposite	**bank**	**a**	**village**	**with**	**a**	**strong**	**enclosure**	**.**
对面的	银行	一个	村庄	和	一个	强的	外壳	.

来到贝纳利亚附近的阿鲁维米河大拐弯处，看到对岸有一个有坚固围墙的村庄。

[waɪt] ['kɑːstuːmz] [wɜːr; wər]['vɪzəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [fiːld] [glæs] ['stænli] [sɔː] [ə; eɪ]

White	**costumes**	**were**	**visible**	**,**	**and**	**looking**	**through**	**the**	**field**	**glass**	**Stanley**	**saw**	**a**
白色的	服装	是	可见的	,	和	寻找	通过	这	场地	玻璃	斯坦利	锯	一个

[red] [flæg] ,

red	**flag**	**,**
红色的	旗帜	,

可以看到白色的服装，斯坦利透过望远镜看到了一面红旗。

[əˈpɑːn] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [waɪt] ['kres(ə)nt] [ænd; ənd][stɑːr] , [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] ['sɪmblz] .

upon	**which**	**was**	**a**	**white**	**crescent**	**and**	**star**	**,**	**the**	**Egyptian**	**symbols**	**.**
之上	哪个	曾是	一个	白色的	新月	和	星星	,	这	埃及人	符号	.

上面绘有白色的新月和星星，这是埃及的象征符号。

['stænli] [spræŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ['ʃaʊtɪŋ] , “ [ðə; ði]['meɪdʒər] , [bɔɪz] !

Stanley	**sprang**	**to**	**his**	**feet**	**shouting**	**,**	**“**	**The**	**major**	**,**	**boys**	**!**
斯坦利	弹簧	到	他的	脚	喊叫	,	“	这	主要的	,	男孩们	!

斯坦利猛地站起来，大喊道：“少校，伙计们！”

[roʊ] ['fæstər] !

Row	**faster**	**!**
排	快点	!

划快点！

” [laʊd] [kraɪz] [ænd; ənd] [həˈrɑː] ['fɑːloʊd] [ænd; ənd][ðə; ði] [kəˈnuːz] [ʃɑːt] ['swɪftli] [əˈhed] .

”	**Loud**	**cries**	**and**	**hurrahs**	**followed**	**and**	**the**	**canoes**	**shot**	**swiftly**	**ahead**	**.**
”	大声	哭泣	和	万岁	随后	和	这	独木舟	射击	迅速地	前方	.

“随后响起响亮的叫喊声和欢呼声，独木舟迅速向前疾驰。

[wen] [wɪˈðɪn] ['hɪrɪŋ] ['dɪstəns] [hiː; hi] [kɔːld] [tuː; tə][sʌm; səm] [men] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] : “ [wʌt]

When	**within**	**hearing**	**distance**	**he**	**called**	**to**	**some**	**men**	**upon**	**the**	**shore**	**:**	**“**	**What**
什么时候	之内	听力	距离	他	称为	到	一些	男人	之上	这	支撑	:	”	什么

['piːp(ə)l] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ? ”

people	**are**	**you**	**?**	**”**
人们	是	你	?	”

当他走到能听见的地方时，他向岸上的一些人喊道：“你们是什么人？”

“ [wiː; wi][ɑːr; ər] ['stænliːz] ['piːp(ə)l] .

“	**We**	**are**	**Stanley's**	**people**	**.**
“	我们	是	斯坦利的	人们	.

“我们是斯坦利的人。”

” [ðeɪ] [rəud] [əˈʃɔːr] [ænd; ənd] ['stænli] [spræŋ] [aʊt] [ænd; ənd] [əˈdrest] [ə; eɪ] [ˌjʊrəˈpiːən] ['ɑːfɪsər] :

”	**They**	**rowed**	**ashore**	**and**	**Stanley**	**sprang**	**out**	**and**	**addressed**	**a**	**European**	**officer**	**:**
”	他们	划船	岸上	和	斯坦利	弹簧	出去	和	已解决	一个	欧洲的	官	:

他们划船上岸，斯坦利跳下船，对一名欧洲军官说道：

“ [wel] , ['bɑːni] , [haʊ] [ɑːr; ər][juː; jʊ] ?

“	**Well**	**,**	**Bonney**	**,**	**how**	**are**	**you**	**?**
“	出色地	,	邦妮	,	如何	是	你	?

“邦妮，你好吗？”

[wer] [ɪz][ðə; ði]['meɪdʒər] ? ”

Where	**is**	**the**	**major**	**?**	**”**
在哪里	是	这	主要的	?	”

专业在哪里？

“ [ðə; ði]['meɪdʒər][ɪz] [ded] , [sɜːr] . ”

“	The	major	is	dead	,	sir	.	”
”	这	主要的	是	死的	,	先生	.	”

“少校阵亡了，长官。”

“ [ded] !

“	Dead	!
”	死的	!

“死的！

[gʊd] [gɑːd] !

Good	God	!
好的	上帝	!

我的天哪！

[haʊ] [dɪd][hiː; hi][daɪ] ?

How	did	he	die	?
如何	做过	他	死	?

他是怎么死的?

[ʌv; əv]['fiːvər] ? ”

Of	fever	?	”
的	发烧	?	”

发烧了吗?

“ [noʊ] , [sɜːr] , [hiː; hi][wʌz; wəz] [ʃɑːt] . ”

“	No	,	sir	,	he	was	shot	.	”
”	不	,	先生	,	他	曾是	射击	.	”

“不，先生，他是被枪击的。”

“ [baɪ] [huːm] ? ” -

“	By	whom	?	”	82
”	经过	谁	?	”	-

“由谁？”82

“ [baɪ][ðə; ði] - , [ðə; ði] ['berərz] [huːm] ['tɪpuː] ['teb.ɪ.baɪt][sent][ˌjuː 'es] . ”

“	By	the	Manjema	,	the	bearers	whom	Tippoo	Tib	sent	us	.	”
”	经过	这	-	,	这	持有者	谁	蒂普	胫骨	发送	我们	.	”

“以曼杰玛的名义，他们是蒂普·蒂布派来的使者。”

“ [haʊ] [ɑːr; ər]['aʊər; ɑːr] ['piːp(ə)l] ? ”

“	How	are	our	people	?	”
”	如何	是	我们的	人们	?	”

“我们的人民情况如何？”

“ [mɔːr] [ðæn; ðən][hæf][ʌv; əv][ðem; ðəm][ɑːr; ər] [ded] .

“	More	than	half	of	them	are	dead	.
”	更多的	比	一半	的	他们	是	死的	.

“其中超过一半的人已经死亡。”

” ['stænli] [wʌz; wəz] ['spiːtʃləs] .

”	Stanley	was	speechless	.
”	斯坦利	曾是	无言	.

斯坦利哑口无言。

[hiː; hi] [mə'kænɪkli] [geɪv] ['ɔːrdərz][fɔːr; fər][ðə; ði] ['lændɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][men][ænd; ənd] [ðen] ['fɑːloʊd]

He	mechanically	gave	orders	for	the	landing	of	his	men	and	then	followed
他	机械地	给予	订单	为了	这	降落	的	他的	男人	和	然后	随后

['baːni] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ɪn]['ɔːrdər][tuː; tə] [lɜːrn] [ðə; ði] [kəm'pliːt] ['diːteɪlz][ʌv; əv][ðə; ði]['trædʒədi] .

Bonney	to	the	camp	in	order	to	learn	the	complete	details	of	the	tragedy	.
邦妮	到	这	营	在	命令	到	学习	这	完全的	细节	的	这	悲剧	.

他机械地下令士兵登陆，然后跟随邦尼前往营地，以了解这场悲剧的全部细节。

['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [wɔ:rn][wɪð; wɪθ] ['sɪknəs] , [mɪr] ['skelitnz] ,
Human beings worn with sickness , mere skeletons ,
人类 生物 磨损 和 疾病 , 仅仅 骷髅 ,

饱受疾病折磨的人类，只剩下骨架，

[krɔ:ld] [pæst][ænd; ənd] [geɪv] [hɪm; ɪm] ['welkəm] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər] ['hɑ:loʊ] ['vɔɪsɪz] — ['welkəm] [tu:; tə]
crawled past and gave him welcome with their hollow voices — welcome to
爬行 过去的 和 给予 他 欢迎 和 他们的 空洞的 声音 — 欢迎 到
[ə; eɪ] ['tʃɜ:rtʃɑ:rd] !
a churchyard !
一个 墓地 !

他们爬过去，用空洞的声音欢迎他——欢迎来到墓地！

[wʌn] ['hʌndrəd] [greɪvz; grɑ:vz][ɪn] - , ['θɜ:rti] - [θri:] [men] [left] [ɪn][kæmp][tu:; tə] ['perɪʃ] , [ten]
One hundred graves in Jambuja , thirty - three men left in camp to perish , ten
一 百 坟墓 在 - , 三十 - 三 男人 左边 在 营 到 沦 , 十
['bɑ:dɪz] [ɑ:n][ðə; ði] [wei] ,
bodies on the way ,
身体 在 这 方式 ,

詹布贾有100座坟墓，33名男子被留在营地等死，10具尸体正在运送途中。

['fɔ:rti] ['pɜ:sənz] [ɪn] - [hu:] [hæd; həd][ə; eɪ] ['fi:b(ə)l] [hoʊld][ə'pɑ:n] [laɪf] ,
forty persons in Banalja who had a feeble hold upon life ,
四十 人 在 - WHO 有 一个 微弱 抓住 之上 生活 ,

巴纳利亚有四十人奄奄一息，

['twenti] [di'zə:təz] [ænd; ənd]['sɪksti] [left] [ɪn][ə; eɪ] ['mɑ:dərət] [kən'dɪʃ(ə)n] .
twenty deserters and sixty left in a moderate condition .
二十 逃兵 和 六十 左边 在 一个 缓和 状况 .

二十名逃兵，六十名伤势中等的人离开。

[haʊ] [dɪd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɔ:s] ['hæpən] ?
How did such a loss happen ?
如何 做过 这样的 一个 损失 发生 ?

怎么会发生这样的损失?

['bɑ:ni] [ɪk'spleɪnd] .
Bonney explained .
邦妮 解释 .

邦尼解释道。

['stænli] [hæd; həd] [left] [ðə; ði]['meɪdʒər][ɪn] - [ˌfɔ:r'ti:n] [mʌnθs] [ə'goʊ][wɪð; wɪθ] [ɪn'strʌkʃ(ə)nz] [tu:; tə]
Stanley had left the major in Jambuja fourteen months ago with instructions to
斯坦利 有 左边 这 主要的 在 - 十四 几个月 前 和 指示 到
[ə'weɪt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] [ðoʊz] [sɪks] ['hʌndrəd] ['kæriərz] [wɪtʃ] ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt][hæd; həd] ['prɑ:mɪst]
await the arrival of those six hundred carriers which Tippoo Tib had promised
等待 这 到达 的 那些 六 百 承运人 哪个 蒂普 胫骨 有 承诺
[ʃʊd; ʃəd] [ə'kʌmpəni] [ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði]['ælbərt][nɪ'ænzər] .
should accompany them to the Albert Nyanza .
应该 陪伴 他们 到 这 阿尔伯特 尼亚扎 .

十四个月前，斯坦利离开詹布贾少校时，指示他等待蒂普·蒂布承诺的六百名搬运工的到来，这些搬运工将陪同他们前往阿尔伯特·尼安扎。

[eɪt] [taɪmz] [ðə; ði]['meɪdʒər] [meɪd] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni] [tu:; tə] ['stænli] [fɔ:lz] [tu:; tə][rɪ'maɪnd] ['tɪpu:] ['teb.ɪ.baɪt]
Eight times the major made the journey to Stanley Falls to remind Tippoo Tib
八 时代 这 主要的 制成 这 旅行 到 斯坦利 瀑布 到 提醒 蒂普 胫骨
[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɑ:mɪs] .
of his promise .
的 他的 承诺 .

这位少校曾八次前往斯坦利瀑布，提醒蒂普·蒂布履行他的承诺。

[ðə; ði] ['griːdi] ['ærəb] [tʊk] [əd'væntɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [nɪ'sesɪtɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][tuː; tə] [reɪz]

The	greedy	Arab	took	advantage	of	the	necessities	of	the	expedition	to	raise
这	贪婪的	阿拉伯	采取	优势	的	这	必需品	的	这	远征	到	增加

[ðə; ði] [praɪs][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] [jɪr] [ɪ'læpst] — [ə; eɪ] [jɪr] [ʌv; əv] ['fraɪtf(ə)l] ,

the	price	of	his	service	and	a	year	elapsed	—	a	year	of	frightful	,
这	价格	的	他的	服务	和	一个	年	过去	—	一个	年	的	可怕	,

贪婪的阿拉伯人利用远征的需要提高了他的服务价格，一年过去了——这一年充满了可怕的煎熬。

['mɜːrdərəs] [ˌdesə'leɪʃn] [ɪn] [ðæt] [ʌn'helθi] [kæmp][æt; ət] - .

murderous	desolation	in	that	unhealthy	camp	at	Jambuja	.
杀人犯	荒凉	在	那	不良	营	在	-	.

詹布贾那个环境恶劣的营地里，到处都是杀戮和荒凉。

[æt; ət][læst][sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['berərz] [keɪm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ʌv; əv][ðə; ði] - [traɪb] ,

At	last	some	of	the	bearers	came	,	but	they	were	of	the	Manjema	tribe	,
在	最后的	一些	的	这	持有者	来了	,	但	他们	是	的	这	-	部落	,

最后一些搬运工来了，但他们是曼杰马部落的人。

[ə; eɪ] ['sævɪdʒ] ['kænɪbl] ['piːp(ə)l] , [nɑːt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði]['ɔːrdərz][ʌv; əv] [waɪts] .

a	savage	cannibal	people	,	not	inclined	to	obey	the	orders	of	whites	.
一个	野蛮的	食人族	人们	,	不是	倾斜	到	服从	这	订单	的	白人	.

一个野蛮的食人民族，不愿服从白人的命令。

[ðeɪ] ['faɪnəli] [left] - , [ðæt] [jɔːnɪŋ] [greɪv] , [ænd; ənd] [riːtʃt] - , [wer] -

They	finally	left	Jambuja	,	that	yawning	grave	,	and	reached	Banalja	,	where	Bartelot
他们	最后	左边	-	,	那	打哈欠	严重	,	和	达到	-	,	在哪里	-

[wʌz; wəz] [kɪld] .

was	killed	.
曾是	被杀	.

他们最终离开了詹布贾，那个巨大的坟墓，到达了巴纳利亚，巴特洛特在那里被杀。

[bɑːniːz] ['daɪəri] [dɪ'skraɪbz] [ðə; ði] [ɪ'vent] . -

Bonney's	diary	describes	the	event	.	83
邦尼	日记	描述	这	事件	.	-

邦妮的日记中描述了这件事。83

“ [ɑːn][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv][dʒʊ'laɪ] (-) [ə; eɪ] - ['wʊmən] [bɪ'gæn] ['biːtɪŋ] [ðə; ði] [drʌm]

“	On	the	nineteenth	of	July	(	1888	)	a	Manjema	woman	began	beating	the	drum
“	在	这	第十九	的	七月	(	-	)	一个	-	女士	开始	殴打	这	鼓

[ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

and	singing	.
和	歌唱	.

“1888 年 7 月 19 日，一位曼杰玛妇女开始击鼓唱歌。

[ðæt] [ɪz][ðer; ðər] ['deɪli] ['præktɪs] .

That	is	their	daily	practice	.
那	是	他们的	日常的	实践	.

那是他们的日常做法。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [sent] [ə; eɪ] [bɔɪ] [tuː; tə][hɜːr; hər][ænd; ənd] ['ɔːrdərd] [hɜːr; hər][tuː; tə][stɑːp] , [ˌwerə'pɑːn]

The	major	sent	a	boy	to	her	and	ordered	her	to	stop	,	whereupon
这	主要的	发送	一个	男生	到	她	和	订购	她	到	停止	,	于是

[laʊd] ,

loud	,
大声	,

少校派了个男孩去命令她停下，于是她大声地.....

['æŋgri] ['vɔɪsɪz] [wɜːr; wər] [hɜːrd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː] [ʃɑːts] [wɪtʃ] [wɜːr; wər]['faɪərd][ɪn] [dɪ'faɪəns] .

angry	voices	were	heard	as	well	as	two	shots	which	were	fired	in	defiance	.
生气的	声音	是	听到	作为	出色地	作为	二	镜头	哪个	是	被解雇	在	蔑视	.

现场传来愤怒的喊声，以及两声表示挑衅的枪响。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [spræŋ] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][bed][ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'vɑ:lvər] [sed] ,

The	major	sprang	from	his	bed	and	taking	his	revolver	said	,
这	主要的	弹簧	从	他的	床	和	采取	他的	左轮手枪	说	,

少校猛地从床上跳起来，拔出左轮手枪说道：

- [aɪ] [wɪl] [kɪl] [ðə; ði][fɜ:rst][wʌn][aɪ][faɪnd] ['ʃu:tɪŋ] .

'	I	will	kill	the	first	one	I	find	shooting	.
-	我	将要	杀	这	第一的	一	我	寻找	射击	.

“我会杀掉第一个我发现正在开枪的人。”

- [aɪ] [ɪm'plɔ:d] [hɪm; ɪm][nɑ:t][tu:; tə][maɪnd][ðer; ðər] ['deɪli] ['præktɪs] , [bʌt; bət][tu:; tə] [steɪ] [wer] [hi:; hi]

'	I	implored	him	not	to	mind	their	daily	practice	,	but	to	stay	where	he
-	我	恳求	他	不是	到	头脑	他们的	日常的	实践	,	但	到	停留	在哪里	他

[wʌz; wəz] ,

was	,
曾是	,

我恳求他不要在意他们的日常做法，只要待在原地就好。

[æz; əz][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [su:n] [bi:; bi]['oʊvər] .

as	it	would	soon	be	over	.
作为	它	会	很快	是	超过	.

因为这一切很快就会结束。

[hi:; hi] [went] , [rɪ'vɑ:lvər] [ɪn][hænd] , [wer] [ðə; ði] [su:də'ni:z] [wɜ:r; wər] .

He	went	,	revolver	in	hand	,	where	the	Soudanese	were	.
他	去	,	左轮手枪	在	手	,	在哪里	这	苏丹人	是	.

他手持左轮手枪，前往苏丹人所在的地方。

[ðeɪ] [toʊld][hɪm; ɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][faɪnd][ðə; ði] [men] [hu:] ['faɪərd][ðə; ði] [ʃɑ:ts] .

They	told	him	they	could	not	find	the	men	who	fired	the	shots	.
他们	讲述	他	他们	可以	不是	寻找	这	男人	WHO	被解雇	这	镜头	.

他们告诉他，他们找不到开枪的人。

[ðə; ði]['meɪdʒər] [ðen] [went] [tu:; tə][ðə; ði] ['wʊmən] [hu:] [wʌz; wəz] ['drʌmɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] [ænd; ənd]

The	major	then	went	to	the	woman	who	was	drumming	and	singing	and
这	主要的	然后	去	到	这	女士	WHO	曾是	打鼓	和	歌唱	和

['ɔ:rdərd] [hɜ:r; hər][tu:; tə][stɑ:p] .

ordered	her	to	stop	.
订购	她	到	停止	.

然后，少校走到正在打鼓唱歌的女子面前，命令她停止。

[æt; ət] [ðæt] ['ɪnstənt] ['sæŋ^ə] , ['hʌzbənd] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,

At	that	instant	Sanga	,	husband	of	the	woman	,
在	那	立即的	桑加	,	丈夫	的	这	女士	,

就在这时，桑加，也就是那位女子的丈夫，

['faɪərd][ə; eɪ] [ʃɑ:t] [θru:] [æn; ən] ['æpərtʃʊr] [ɪn][æn; ən] [ə'dʒɔɪnɪŋ] [hʌt] ,

fired	a	shot	through	an	aperture	in	an	adjoining	hut	,
被解雇	一个	射击	通过	一个	光圈	在	一个	相邻的	小屋	,

通过隔壁小屋的缝隙开了一枪。

[ðə; ði] [bɔ:l] ['pɪrsɪŋ] [hɪm; ɪm][də'rektli; daɪ'rektli] [bɪ'loʊ] [ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ðə; ði] [hɑ:rt] ,

the	ball	piercing	him	directly	below	the	region	of	the	heart	,
这	球	冲孔	他	直接地	以下	这	地区	的	这	心	,

子弹直接击穿了他的心脏下方区域。

['kʌmɪŋ] [aʊt] [θru:] [hɪz; ɪz] [bæk] [ænd; ənd] ['penətreɪtɪŋ] [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði][və'rændə] [bɪ'loʊ] ,

coming	out	through	his	back	and	penetrating	a	part	of	the	veranda	below	,
未来	出去	通过	他的	后退	和	渗透	一个	部分	的	这	阳台	以下	,

东西从他的背部伸出，穿透了下方走廊的一部分，

[waɪl] [hiː; hi] [fel] [tuː; tə][ðə; ði] [ɜːrθ] [ded] . ” -

while	he	fell	to	the	earth	dead	.	”	84
尽管	他	跌倒	到	这	地球	死的	.	”	-

他倒地身亡。”84

[ðə; ði][kæmp][wʌz; wəz][æt; ət][wʌns][ɪn][ðə; ði] ['gretɪst] [ɪk'saɪtmənt] .

The	camp	was	at	once	in	the	greatest	excitement	.
这	营	曾是	在	一次	在	这	最	激动	.

营地里顿时一片沸腾。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] , ['soʊldʒərz][ænd; ənd] ['kæriərz] , - , [suːdə'niːz] ,

It	looked	as	if	all	,	soldiers	and	carriers	,	Zanzibarites	,	Soudanese	,
它	看起来	作为	如果	全部	,	士兵	和	承运人	,	-	,	苏丹人	,

看起来好像所有人都来了，士兵和搬运工，桑给巴尔人，苏丹人，

[ænd; ənd] - [maɪt] [stɑːrt][æt; ət][wʌns][ɪn] ['evri] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] ['teɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ðə; ði]

and	Manjema	might	start	at	once	in	every	direction	taking	with	them	the
和	-	可能	开始	在	一次	在	每一个	方向	采取	和	他们	这

['lʌgɪdʒ] [ænd; ənd][ɑːrmz] .

luggage	and	arms	.
行李	和	武器	.

曼杰马可能会立即从各个方向出发，带着行李和武器。

[ˌaɪ 'tiː][rɪ'kwaɪərd][ɔːl] [luː'tenənt] [bɑːniːz] ['enərdʒi][tuː; tə][stɑːp][ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] [ænd; ənd] [fɔːrs]

It	required	all	Lieutenant	Bonney's	energy	to	stop	the	plundering	and	force
它	必需的	全部	中尉	邦尼	活力	到	停止	这	掠夺	和	力量

[ðem; ðəm] [bæk] [tuː; tə]['duːti] ,

them	back	to	duty	,
他们	后退	到	责任	,

邦尼中尉使出了浑身解数才制止了抢劫行为，并迫使他们重返岗位。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [ə'kɑːmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][ə'dɑːpʃ(ə)n][ʌv; əv] [hɑːrʃ] ['meʒərz] .

and	it	was	only	accomplished	by	the	adoption	of	harsh	measures	.
和	它	曾是	仅有的	完成	经过	这	采用	的	残酷的	措施	.

只有采取严厉措施才能实现这一目标。

[ðə; ði]['meɪdʒɝ-z]['bɑːdi][wʌz; wəz] ['berid] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['mɜːrdərər] [wʌz; wəz] ['sentənst] [tuː; tə][biː; bi] [ʃɑːt]

The	major's	body	was	buried	and	his	murderer	was	sentenced	to	be	shot
这	专业的	身体	曾是	埋葬	和	他的	凶手	曾是	判刑	到	是	射击

.

:
.

少校的遗体被埋葬，凶手被判处枪决。

[ðen] [keɪm] ['stænli] [ænd; ənd] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [hoʊpt] ['evriθɪŋ] [wʊd] [goʊ] [wel] .

Then	came	Stanley	and	now	it	was	hoped	everything	would	go	well	.
然后	来了	斯坦利	和	现在	它	曾是	希望	一切	会	去	出色地	.

后来斯坦利来了，人们希望一切都会顺利。

['stænli] [wʌz; wəz][ə; eɪ][mæn][ʌv; əv] [ɪk'strɔːrdəneri] ['enərdʒi] , [huː] ['nevər] [in'dʌldʒd] [ɪn] ['aʊtˌbɜːsts] [ʌv; əv]

Stanley	was	a	man	of	extraordinary	energy	,	who	never	indulged	in	outbursts	of
斯坦利	曾是	一个	男人	的	非凡的	活力	,	WHO	绝不	沉溺其中	在	爆发	的

[i'məuʃənz] ,

emotions	,
情绪	,

斯坦利精力充沛，但从不轻易流露情绪。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] ['welnai] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [wen] [hiː; hi] [hɜːrd] [ðɪs] ['mɔːrnf(ə)l] ['stɔːri] [ænd; ənd]

but	he	was	wellnigh	discouraged	when	he	heard	this	mournful	story	and
但	他	曾是	几乎	灰心	什么时候	他	听到	这	悲哀	故事	和

['riːəlaɪzd] [ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [hoʊpt] [tuː; tə][faɪnd][ɪn]

realized	the	troubles	of	the	expedition	which	he	had	hoped	to	find	in
已实现	这	麻烦	的	这	远征	哪个	他	有	希望	到	寻找	在

['eksələnt] [kən'dɪʃ(ə)n] .

excellent	condition	.
出色的	状况	.

但当他听到这个悲伤的故事，意识到他原本希望完好无损地抵达的探险队遭遇的种种困难时，他几乎灰心丧气。

[bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] ['fɔːrwərd][wɪð; wɪθ] ['kɑːnfɪdəns] [ænd; ənd] ['fɔːrtʃənətli] [hɪz; ɪz][oʊn] [strɔːŋ] [men]

But	he	looked	forward	with	confidence	and	fortunately	his	own	strong	men
但	他	看起来	向前	和	信心	和	幸运的是	他的	自己的	强的	男人

[wɜːr; wər][laʊd][ɪn] [preɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['riːdʒən][ɑːn][ðə; ði][nɪ'ænzər] ,

were	loud	in	praise	of	the	beautiful	region	on	the	Nyanza	,
是	大声	在	称赞	的	这	美丽的	地区	在	这	尼亚扎	,

但他满怀信心地展望未来，幸运的是，他手下的壮汉们也对尼亚扎河沿岸的美丽地区赞不绝口。

[wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] ['plenti] [ʌv; əv] [miːt] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] [bɪr] [ænd; ənd] [wer] [ðə; ði]

where	there	was	plenty	of	meat	and	bread	and	beer	and	where	the
在哪里	那里	曾是	很多	的	肉	和	面包	和	啤酒	和	在哪里	这

[pʊr] [stɑːrvd] ['piːp(ə)l][æt; ət] - [wʊd] [suːn] [rɪ'kʌvər] [ðer; ðər] [streŋθ] . -

poor	starved	people	at	Banalja	would	soon	recover	their	strength	.	85
贫穷的	饥饿	人们	在	-	会	很快	恢复	他们的	力量	.	-

那里有充足的肉、面包和啤酒，巴纳利亚那些饥饿的穷人很快就能恢复体力。[85]

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]

Chapter	XII
章	十二

第十二章

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði][dɑːrk] ['fɔːrɪst]

Again	in	the	Dark	Forest
再次	在	这	黑暗的	森林

再次回到黑暗森林

['æftər][ə; eɪ] [ʃɔːrt] [rest] , [ðə; ði][θɜːrd] [mɑːrtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['gluːmi] ['fɔːrɪst] [bɪ'gæn] .

After	a	short	rest	,	the	third	march	through	the	gloomy	forest	began	.
后	一个	短的	休息	,	这	第三	行进	通过	这	阴沉	森林	开始	.

短暂休息后，第三次穿越阴森森林的行军开始了。

[ðer; ðər][wɜːr; wər]['deɪndʒəz][ɪn] ['plenti] [ænd; ənd][ðə; ði] [hoʊl] ['kærəvæn] [keɪm] [nɪr] ['stɑːrvɪŋ] .

There	were	dangers	in	plenty	and	the	whole	caravan	came	near	starving	.
那里	是	危险	在	很多	和	这	所有的	大篷车	来了	靠近	饥饿	.

危险重重，整个商队几乎饿死。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ɔːl] ['stænliːz] ['efərts] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt]['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə] [seɪv] [hɪz; ɪz] [men]

Notwithstanding	all	Stanley's	efforts	,	it	was	not	possible	to	save	his	men
虽然	全部	斯坦利的	努力	,	它	曾是	不是	可能的	到	节省	他的	男人

[frʌm; frəm][ðer; ðər] ['fɑːli] .

from	their	folly	.
从	他们的	蠢事	.

尽管斯坦利竭尽全力，但还是无法挽救他的部下，让他们免于犯下愚蠢的错误。

['evriwʌn] [wʌz; wəz] [ɪn'strʌktɪd] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ə; eɪ][bə'nænə] [groʊv] [wʌz; wəz] [riːtʃt] ,

Everyone	was	instructed	,	as	soon	as	a	banana	grove	was	reached	,
每个人	曾是	指示	,	作为	很快	作为	一个	香蕉	树林	曾是	达到	,

所有人都被告知，一旦到达香蕉林，就.....

[tuː; tə] [prə'vaɪd] [hɪm'self] [wɪð; wɪθ] [fuːd] [ɪ'nʌf] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] ,

to	provide	himself	with	food	enough	for	several	days	,
到	提供	他自己	和	食物	足够的	为了	一些	天	,

他需要准备足够自己吃好几天的食物。

[bʌt; bət] [ðiːz] [greɪt] ['θɔːtləs] [bɔɪz] [wʊd] [θroʊ] [ə'weɪ] [ðer; ðər] [fuːd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm]

but	these	great	thoughtless	boys	would	throw	away	their	food	when	it	became
但	这些	伟大的	轻率	男孩们	会	扔	离开	他们的	食物	什么时候	它	成为

['bɜːd(ə)nsəm] ,

burdensome	,
负担	,

但这些没心没肺的男孩们，一旦觉得食物难以下咽，就会把它扔掉。

[ænd; ənd] [ðʌs] ['meni] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['sʌfər] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] ['sʌstənəns] ,

and	thus	many	began	to	suffer	for	lack	of	sustenance	,
和	因此	许多	开始	到	遭受	为了	缺少	的	维持	,

因此，许多人开始因缺乏食物而受苦。

[wɪtʃ] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'vɔɪdɪd] [baɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ker] . -

which	might	have	been	avoided	by	a	little	care	.	86
哪个	可能	有	到过	避免	经过	一个	小的	关心	.	-

如果稍加注意，这种情况或许可以避免。86

[ɑːn] [ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [waɪl] [pɪtʃɪŋ] [kæmp] , ['stænli] ['noʊtɪst] [ə; eɪ] [bɔɪ] ['stægərɪŋ]

On	the	eighth	of	December	,	while	pitching	camp	,	Stanley	noticed	a	boy	staggering
在	这	第八	的	十二月	,	尽管	投球	营	,	斯坦利	注意到	一个	男生	令人震惊

[wɪð; wɪθ] ['wiːknəs] .

with	weakness	.
和	弱点	.

12月8日，斯坦利在训练营里发现一个男孩虚弱得步履蹒跚。

[wen] [æskt] [wʌt] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['hʌŋgri] .

When	asked	what	was	the	trouble	he	said	that	he	was	hungry	.
什么时候	问	什么	曾是	这	麻烦	他	说	那	他	曾是	饥饿的	.

当被问及遇到了什么麻烦时，他说他饿了。

[hiː; hi] [hæd; həd] [θroʊn] [ə'weɪ] [faɪv] [deɪz] - ['ræʃnz; 'reɪʃnz] ['hoʊpɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [mɔːr] [fuːd] [ðæt] [deɪ] .

He	had	thrown	away	five	days	'	rations	hoping	to	find	more	food	that	day	.
他	有	抛掷	离开	五	天	-	口粮	希望	到	寻找	更多的	食物	那	天	.

他扔掉了五天的口粮，希望能当天找到更多食物。

[ə'pɑːn] ['fɜːrðər] ['ɪnkwəri; ɪn'kwaɪəri] [hiː; hi] [faʊnd] [ðæt] [æt; ət] [liːst] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] [hæd; həd]

Upon	further	inquiry	he	found	that	at	least	one	hundred	and	fifty	had
之上	更远	询问	他	成立	那	在	至少	一	百	和	五十	有

['fɑːloʊd] [hɪz; ɪz] [ɪg'zæmp(ə)l] [ænd; ənd] [hæd; həd] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] [ðæt] [deɪ] .

followed	his	example	and	had	had	nothing	to	eat	that	day	.
随后	他的	例子	和	有	有	没有什么	到	吃	那	天	.

进一步调查后，他发现至少有150人效仿他的做法，当天没有吃东西。

[ðə; ði] [nekst] ['mɔːrnɪŋ] ['stænli] [sent] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [ɪ'fektɪv; ə'fektɪv] [men] , [tuː] ['hʌndrəd] [ɪn] ['nʌmbər] ,

The	next	morning	Stanley	sent	all	his	effective	men	,	two	hundred	in	number	,
这	下一个	早晨	斯坦利	发送	全部	他的	有效的	男人	,	二	百	在	数字	,

第二天早上，斯坦利派出了他所有精锐部队，共两百人。

[bæk] [tuː; tə] [ðə; ði] [læst] [bə'nænə] [groʊv] ,

back	to	the	last	banana	grove	,
后退	到	这	最后的	香蕉	树林	,

回到上一片香蕉林，

[ɪk'spektɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'tɜːrn] [ɪn] [tuː] [deɪz] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [fruːt] .

expecting	that	they	would	return	in	two	days	loaded	with	supplies	of	the	fruit	.
期待	那	他们	会	返回	在	二	天	已加载	和	补给品	的	这	水果	.

预计他们两天后会满载水果返回。

[ðə; ði] [smɔːl] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [miːl] [wʌz; wəz] [suːn] [kənˈsʊmd] [ænd; ənd] [ˈstænli] [ˈoʊpənd] [hɪz; ɪz] [ˌjʊrəˈpiːən]

The	small	supply	of	meal	was	soon	consumed	and	Stanley	opened	his	European
这	小的	供应	的	一顿饭	曾是	很快	消耗	和	斯坦利	打开	他的	欧洲的

[prəˈvɪʒ(ə)n] [tʃest] .

provision	chest	.
条款	胸部	.

少量的粮食很快就吃完了，斯坦利打开了他的欧洲食品箱。

[iːtʃ] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ænd; ənd] [ˈθɜːrti] [men] [wʌz; wəz] [ˈgɪv(ə)n] [ə; eɪ] [ˈmɔːrs(ə)l] [ʌv; əv] [ˈbʌtər]

Each	one	of	the	one	hundred	and	thirty	men	was	given	a	morsel	of	butter
每个	一	的	这	一	百	和	三十	男人	曾是	给定	一个	小块	的	黄油

[ænd; ənd] [kənˈdenst] [mɪlk] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [mɪkst] [wɪð; wɪθ] [ˈwɔːtər] [ɪn] [ə; eɪ] [kaɪnd] [ʌv; əv] [θɪn] [suːp] .

and	condensed	milk	which	was	mixed	with	water	in	a	kind	of	thin	soup	.
和	浓缩版	牛奶	哪个	曾是	混合	和	水	在	一个	种类	的	薄的	汤	.

一百三十名男子每人分到一小块黄油和炼乳，加水混合成一种稀汤。

[æt; ət] [læst] [ðeɪ] [səːtʃt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [fɔːr; fər] [ˈberiz] [ænd; ənd] [ˈmʌʃrʊmz] .

At	last	they	searched	in	the	forest	for	berries	and	mushrooms	.
在	最后的	他们	搜索	在	这	森林	为了	浆果	和	蘑菇	.

最后，他们到森林里寻找浆果和蘑菇。

[frʌm; frəm] [deɪ] [tuː; tə] [deɪ] [ðer; ðər] [æŋˈzaɪəti] [ɪnˈkriːst] [ænd; ənd] [ðeɪ] [muːvd] [əˈbaʊt] [mɔːr] [ˈsloʊli]

From	day	to	day	their	anxiety	increased	and	they	moved	about	more	slowly
从	天	到	天	他们的	焦虑	增加	和	他们	已搬	关于	更多的	缓慢地

[ænd; ənd] [ˈfiːbli] .

and	feebly	.
和	虚弱地	.

他们的焦虑与日俱增，行动也变得越来越缓慢、越来越虚弱。

[ˈnʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜːrd] [ɔːr] [siːn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspəˈdɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [sent] [aʊt] .

Nothing	was	heard	or	seen	of	the	expedition	which	had	been	sent	out	.
没有什么	曾是	听到	或者	已见	的	这	远征	哪个	有	到过	发送	出去	.

派出的探险队杳无音讯，杳无音讯。

[faɪv] [deɪz] [hæd; həd] [pæst] [ɔːlˈredi] .

Five	days	had	passed	already	.
五	天	有	通过了	已经	.

五天过去了。

[pərˈhæps] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [lɔːst] [ɪn] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ɔːr] [hæd; həd] [səˈkʌmd] [tuː; tə] [ˈhʌŋgər] [bɪˈfɔːr] [ðeɪ]

Perhaps	they	were	lost	in	the	forest	or	had	succumbed	to	hunger	before	they
也许	他们	是	丢失的	在	这	森林	或者	有	屈服了	到	饥饿	前	他们

[riːtʃt] [ðə; ði] [bəˈnænə] [triːz] .

reached	the	banana	trees	.
达到	这	香蕉	树木	.

或许他们在森林里迷路了，或者在到达香蕉树之前就饿死了。

[ɪf] [soʊ] , [ɔːl] [ɪn] [ðə; ði] [kæmp] [wɜːr; wər] [duːmd] .

If	so	,	all	in	the	camp	were	doomed	.
如果	所以	,	全部	在	这	营	是	注定失败	.

如果真是这样，营地里的所有人都完了。

[ɪn] [ðɪs] [ˌʌnˈnoʊn] [ˈkɔːrnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ˈevri] [treɪs] [ʌv; əv] [ðem; ðəm] [wʊd] [ˌdɪsəˈpɪr] .

In	this	unknown	corner	of	the	forest	every	trace	of	them	would	disappear	.
在	这	未知	角落	的	这	森林	每一个	痕迹	的	他们	会	消失	.

在这片森林的僻静角落，他们的所有痕迹都将消失殆尽。

[ðə; ði] [greɪvz; grɑːvz] [wʊd] [rɪˈmeɪn] [ˈhɪd(ə)n] [fərˈevər] ,

The	graves	would	remain	hidden	forever	,
这	坟墓	会	保持	隐	永远	,

坟墓将永远隐藏起来。

[waɪl] [ðə; ðɪ][pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] [hɪm'self] [wʊd] [spend] [mʌnθ] ['æftər] [mʌnθ] ['wʌndərɪŋ] [wʌt] [hæd; həd]

while	the	Pasha	himself	would	spend	month	after	month	wondering	what	had
尽管	这	帕夏	他自己	会	花费	月	后	月	好奇	什么	有

[bɪ'kʌm] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [rɪ'li:f] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

become	of	the	relief	expedition	.
变得	的	这	宽慰	远征	.

而帕夏本人却月复一月地想知道救援远征队的情况如何。

[æt; ət] [læst] , [ɑ:n][ðə; ðɪ] [sɪksθ] [deɪ] ,

At	last	,	on	the	sixth	day	,
在	最后的	,	在	这	第六	天	,

终于，到了第六天，

['stænli] [dɪ'saɪdɪd] [tu:; tə] [set] [aʊt] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [smɔ:l] ['nʌmbər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ɪn] [sɜ:rtʃ] [ʌv; əv]

Stanley	decided	to	set	out	with	a	small	number	of	his	people	in	search	of
斯坦利	决定	到	放	出去	和	一个	小的	数字	的	他的	人们	在	搜索	的

[fu:d] ,

food	,
食物	,

斯坦利决定带领一小部分人出发寻找食物。

['li:vɪŋ] ['bɑ:ni] [tu:; tə] [ker] [fɔ:r; fər][ðə; ðɪ] [sɪk] [ænd; ənd] [ɪg'zɔ:stɪd] .

leaving	Bonney	to	care	for	the	sick	and	exhausted	.
离开	邦妮	到	关心	为了	这	生病的	和	筋疲力尽的	.

留下邦妮照顾生病和疲惫的人。

[hi:; hi] [left] [ə; eɪ][skænt] [stɑ:k] [ʌv; əv] [prə'vɪʒnz] [fɔ:r; fər][ðem; ðəm] ,

He	left	a	scant	stock	of	provisions	for	them	,
他	左边	一个	稀少	库存	的	条款	为了	他们	,

他只给他们留下了少量的食物。

[bʌt; bət][ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [wei] [tu:; tə] [seɪv] [ðem; ðəm] .

but	there	was	no	other	way	to	save	them	.
但	那里	曾是	不	其他	方式	到	节省	他们	.

但除此之外，别无他法可以救他们。

['sɪksti] - [faɪv] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [twelv] [bɔɪz] [went] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

Sixty	-	five	men	and	women	and	twelve	boys	went	with	him	.
六十	-	五	男人	和	女性	和	十二	男孩们	去	和	他	.

与他同行的有65名男女老少和12名男孩。

[ðeɪ] ['mɑ:tʃt] [ʌn'tɪl] ['i:vnɪŋ] [ænd; ənd] [ðen] [θru:] [ðəm'selvz] [ə'pɑ:n][ðə; ðɪ] [graʊnd] [tu:; tə] [rest] .

They	marched	until	evening	and	then	threw	themselves	upon	the	ground	to	rest	.
他们	行军	直到	晚上	和	然后	扔	他们自己	之上	这	地面	到	休息	.

他们一直行军到傍晚，然后躺倒在地休息。

[noʊ]['faɪər][wʌz; wəz] ['kɪndld] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tu:; tə] [kʊk] .

No	fire	was	kindled	as	they	had	nothing	to	cook	.
不	火	曾是	点燃	作为	他们	有	没有什么	到	厨师	.

因为没有东西可以做饭，所以没有生火。

[fju:] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [slept] .

Few	of	them	slept	.
很少	的	他们	睡着了	.

他们中很少有人睡着。

[fraʊ] ['sɔrdʒ] (“ ['mɪstrəs] [æŋ'zaɪəti] ”) ['ɑ:kjupaɪd] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] [fɪld] [ðer; ðər][maɪndz][wɪð; wɪθ]

Frau	Sorge	(	“	mistress	anxiety	”	)	occupied	the	camp	and	filled	their	minds	with
弗劳	雉鸡	(	“	情妇	焦虑	”	)	占领	这	营	和	已填	他们的	思想	和

['vɪʒənz] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

visions	of	suffering	,
愿景	的	痛苦	,

“忧虑夫人”（Frau Sorge）占据了营地，并让他们的脑海中充满了苦难的景象。

[dɪ'sper] , [ænd; ənd] [deθ] . -
despair , and death . 87
绝望 , 和 死亡 . -

绝望和死亡。87

[wen] [ðə; ði] ['dɑ:rknəs] [bɪ'gæn][tu:; tə] [ˌdɪsə'pɪr] [ænd; ənd] [laɪt] [fel] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ˌaʊt'stretʃt] [gru:ps]
When the darkness began to disappear and light fell upon the outstretched groups
什么时候 这 黑暗 开始 到 消失 和 光 跌倒 之上 这 伸展 团体
, ['stænli] , ['mʌstərɪŋ] [ʌp] ['kɜ:rɪdʒ] ,
, Stanley , mustering up courage ,
, 斯坦利 , 集结 向上 勇气 ,

当黑暗开始消散，阳光洒在伸展开来的人群上时，斯坦利鼓起勇气，

['ʃaʊtɪd] : " [ʌp] , [lædz] , [ʌp] !
shouted : " Up , lads , up !
喊叫 : " 向上 , 小伙子们 , 向上 !

喊道："起来，伙计们，起来！"

[tu:; tə][ðə; ði][bə'nænəz] !
To the bananas !
到 这 香蕉 !

去吃香蕉!

[ʌp] !
Up !
向上 !

向上!

[ɪf] [gɑ:d][soʊ] [wɪlz] , [wi:; wi] [wɪl] [hæv; həv][bə'nænəz][tu:; tə] - [deɪ] .
If God so wills , we will have bananas to - day .
如果 上帝 所以 遗嘱 , 我们 将要 有 香蕉 到 - 天 .

如果上帝愿意，我们今天就能吃到香蕉了。

" [ɪn][ə; eɪ] [fju:] ['mɪnɪts] [ðə; ði] ['kæmpɪŋ] [pleɪs] [wʌz; wəz] [dɪ'zɜ:rtɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] ['wɪri] [wʌnz][wɜ:r; wər]
" In a few minutes the camping place was deserted and the weary ones were
" 在 一个 很少 分钟 这 野营 地方 曾是 荒凉的 和 这 厌倦 一个 是
[wʌns] [mɔ:r] [ɑ:n][ðer; ðər] [wei] ,
once more on their way ,
一次 更多的 在 他们的 方式 ,

几分钟后，营地空无一人，疲惫的人们再次踏上了旅途。

[sʌm; səm] ['lɪmpɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv][ðer; ðər][hɜ:rts] , [sʌm; səm] ['hɔbəlɪŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [sɔ:z] ,
some limping because of their hurts , some hobbling because of sores ,
一些 跛行 因为 的 他们的 疼痛 , 一些 跛行 因为 的 疮 ,
[ænd; ənd] ['ʌðər] ['stʌmbliŋ] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] ['wi:knəs] .
and others stumbling because of weakness .
和 其他的 踉跄 因为 的 弱点 .

有些人因为受伤而跛行，有些人因为伤口而蹒跚，还有些人因为虚弱而步履蹒跚。

[æt; ət][læst] ['stænli] [hɜ:rd] [ə; eɪ] ['mɜ:rmərɪŋ] [saʊnd] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)nli] [sɔ:] [ə; eɪ] [greɪt] [ə'bʌndəns]
At last Stanley heard a murmuring sound and suddenly saw a great abundance
在 最后的 斯坦利 听到 一个 淙淙 声音 和 突然 锯 一个 伟大的 丰富
[ʌv; əv] [gri:n] [fru:t] .
of green fruit .
的 绿色的 水果 .

最后，斯坦利听到一阵低语声，突然看到一大片绿色的果实。

[ɪn][ə; eɪ] [traɪs] [ɔ:l] ['wi:knəs] [ænd; ənd] ['evri] [treɪs] [ʌv; əv] [dɪ'sper] ['dɪsə'pɪrd] .
In a trice all weakness and every trace of despair disappeared .
在 一个 瞬间 全部 弱点 和 每一个 痕迹 的 绝望 消失 .

转瞬之间，所有的软弱和绝望都消失了。

['ɪŋglɪʃ] [ænd; ənd] ['æfrɪkənz] , ['krɪstʃənz] [ænd; ənd] ['hiːðn] , [iːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [oʊn] ['læŋgwɪdʒ] , ['ʃaʊtɪd]
English **and** **Africans** **,** **Christians** **and** **heathen** **,** **each** **in** **his** **own** **language** **,** **shouted**
英语 和 非洲人 , 基督徒 和 异教徒 , 每个 在 他的 自己的 语言 , 喊叫
“ [gɑːd][biː; bi] [preɪzd] .
“ **God** **be** **praised** **.**
“ 上帝 是 赞扬 .

英国人和非洲人，基督徒和异教徒，各自用自己的语言高呼“赞美上帝”。

” ['faɪər][wʌz; wəz] ['kwɪkli] ['kɪndld] , [ðə; ði] [griːn] [fruːt] [wʌz; wəz] [kʊkt] ,
” **Fire** **was** **quickly** **kindled** **,** **the** **green** **fruit** **was** **cooked** **,**
” 火 曾是 迅速地 点燃 , 这 绿色的 水果 曾是 煮熟 ,

“火很快燃起，青果被煮熟了。”

[ænd; ənd][æn; ən][ɪn'dʒɔɪəb(ə)l] [miːl] [geɪv] [ðem; ðəm] [streŋθ] [fɔːr; fər][ðer; ðər] [rɪ'tɜːrn] .
and **an** **enjoyable** **meal** **gave** **them** **strength** **for** **their** **return** **.**
和 一个 令人愉悦 一顿饭 给予 他们 力量 为了 他们的 返回 .

一顿美味的晚餐让他们恢复了返回的体力。

[ɪn][æn; ən] ['aʊər] [ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn][ðer; ðər] [weɪ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,
In **an** **hour** **they** **were** **on** **their** **way** **back** **to** **the** **camp** **of** **hunger** **,**
在 一个 小时 他们 是 在 他们的 方式 后退 到 这 营 的 饥饿 ,

一个小时后，他们就踏上了返回饥饿营地的路。

[wɪtʃ] [ðeɪ] [riːtʃt] [æt; ət][hæf][pæst] [tuː] [ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nuːn] .
which **they** **reached** **at** **half** **past** **two** **in** **the** **afternoon** **.**
哪个 他们 达到 在 一半 过去的 二 在 这 下午 .

他们于下午两点半到达目的地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] ['welkəm] [sʌtʃ] [æz; əz]['oʊnli][ðə; ði] ['daɪɪŋ] [kæn; kən] [gɪv] [wen] [ðer; ðər]
They **were** **given** **a** **welcome** **such** **as** **only** **the** **dying** **can** **give** **when** **their**
他们 是 给定 一个 欢迎 这样的 作为 仅有的 这 垂死 能 给 什么时候 他们的
['reskjuː] [ɪz] [ʃʊr] .
rescue **is** **sure** **.**
救援 是 当然 .

他们受到了只有即将离世的人才能给予的欢迎，因为他们确信自己能够获救。

[ðen] [ɔːl] , [jʌŋ] [ænd; ənd][oʊld] ,
Then **all** **,** **young** **and** **old** **,**
然后 全部 , 年轻的 和 老的 ,

然后，所有的人，无论老少，

[fər'gɑːt][ðə; ði] ['trʌblz] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][ɪn][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt][ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə]
forgot **the** **troubles** **of** **the** **past** **in** **the** **joy** **of** **the** **present** **and** **agreed** **to**
忘了 这 麻烦 的 这 过去的 在 这 喜悦 的 这 展示 和 同意 到
[biː; bi] [mɔːr] ['kerf(ə)l] [ɪn] ['fjuːtʃər] — [ʌn'tɪl] [ðə; ði][nekst] [taɪm] . -
be **more** **careful** **in** **future** **—** **until** **the** **next** **time** **.** **88**
是 更多的 小心 在 未来 — 直到 这 下一个 时间 . -

在当下的喜悦中忘却了过去的烦恼，并同意以后更加小心——直到下一次。88

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
Chapter **XIII**
章 十三

第十三章

[freʃ] ['trʌblz]
Fresh **Troubles**
新鲜的 麻烦

新的麻烦

[æt; ət] [læst] [fɔːrt] ['boʊdoʊ] [wʌz; wəz] [riːtʃt] [ænd; ənd] [ðər; ðər] ['fɔːrtʃənətli] ['stænli] [faʊnd] [ɔːl] [wel]

At	last	Fort	Bodo	was	reached	and	there	fortunately	Stanley	found	all	well
在	最后的	堡	博多	曾是	达到	和	那里	幸运的是	斯坦利	成立	全部	出色地

[ænd; ənd] [hoʊpt] [ðæt] ['trʌblz] [wɜːr; wər] [æt; ət] [æn; ən] [end] .

and	hoped	that	troubles	were	at	an	end	.
和	希望	那	麻烦	是	在	一个	结尾	.

最后他们到达了博多堡，幸运的是，斯坦利在那里发现一切安好，并希望麻烦已经结束。

[ɪn] [ðə; ði] [eɪt] [mʌnθs] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['æbsəns] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] ['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [wʊd]

In	the	eight	months	of	his	absence	he	expected	that	Emin	Pasha	would
在	这	八	几个月	的	他的	缺席	他	预期的	那	埃明	帕夏	会

['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːrtʃər] ,

certainly	be	ready	to	take	his	departure	,
当然	是	准备好	到	拿	他的	离开	,

在他离开的八个月里，他预料埃明帕夏肯定会做好迎接他离开的准备。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [juː'naɪtɪd] ['kʌmpəni] [kʊd; kəd] ['entər] [ə'pɑːn] [ɪts] ['dʒɜːrni] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] [wɪ'ðaʊt]

and	that	the	united	company	could	enter	upon	its	journey	to	the	coast	without
和	那	这	团结的	公司	可以	进入	之上	它是	旅行	到	这	海岸	没有

[dɪ'leɪ] .

delay	.
延迟	.

合并后的公司可以立即启程前往海岸。

[hiː; hi] [ɪm'peɪʃntli] ['weɪtɪd] ['deɪli] [nuːz] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ,

He	impatiently	waited	daily	news	from	the	Pasha	,
他	不耐烦地	等待	日常的	消息	从	这	帕夏	,

他焦急地等待着帕夏每天的消息。

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [mʌst; məst] ['sɜːrt(ə)nli] [biː; bi] [ɪn] [kæmp] [baɪ] [ðə; ði] [leɪk] [wɪð; wɪθ] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [ɪn] [ðə; ði]

for	he	must	certainly	be	in	camp	by	the	lake	with	his	people	in	the
为了	他	必须	当然	是	在	营	经过	这	湖	和	他的	人们	在	这

['neɪbərhʊd] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['stɔːrhaʊs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'geɪdʒd] [tuː; tə] [ɪ'rekt] .

neighborhood	of	the	storehouse	which	he	had	engaged	to	erect	.
邻里	的	这	库	哪个	他	有	已订婚的	到	直立	.

因为他肯定和他的部下在湖边的营地里，就在他受雇建造的仓库附近。

[æt; ət] [læst] [ə; eɪ] ['mesɪndʒər] [keɪm] [frʌm; frəm] - [ænd; ənd] ['stænli] ['lɜːrnɪd] [wʌt] [wiː; wi] [hæv; həv]

At	last	a	messenger	came	from	Kavalli	and	Stanley	learned	what	we	have
在	最后的	一个	信使	来了	从	-	和	斯坦利	学习	什么	我们	有

[ɔːl'redi] ['lɜːrnɪd] .

already	learned	.
已经	学习	.

最后，卡瓦利派来了一位信使，斯坦利得知了我们已经知道的事情。

[ðə; ði] [nuːz] [ɔ'keɪʒənd] [hɪm; ɪm] ['bɪtər] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ʌv; əv] [dred] .

The	news	occasioned	him	bitter	disappointment	and	a	feeling	of	dread	.
这	消息	引发	他	苦的	失望	和	一个	感觉	的	恐惧	.

这个消息让他感到无比失望和恐惧。

[ðə; ði] ['letər] [riːd] :

The	letter	read	:
这	信	读	:

信中写道：

- , [sɪks] . - . -

Dufile	,	6	.	11	.	88
-	,	6	.	-	.	-

杜菲尔，6. 11.88

[dɪr] [sɜːr] , — [aɪ][hæv; həv] [bɪn] [held] [ə; eɪ]['prɪz(ə)nər] [hɪr] [sɪns] ['ɔːgəst] .

Dear	**Sir**	**,**	**—**	**I**	**have**	**been**	**held**	**a**	**prisoner**	**here**	**since**	**August**	**.**
亲爱的	先生	,	—	我	有	到过	握住	一个	囚犯	这里	自从	八月	.

尊敬的先生：——我从八月起就被囚禁在这里。

[wiː; wi] [nuː] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [mɑːdɪsts] [ə'raɪvd] [ænd; ənd] ['kæptʃərd] [ðə; ði]['steɪʃ(ə)n][ʌv; əv]

We	**knew**	**as**	**soon**	**as**	**the**	**Mahdists**	**arrived**	**and**	**captured**	**the**	**station**	**of**
我们	知道	作为	很快	作为	这	马赫迪派	到达的	和	捕获	这	车站	的

- [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'tækt] [wʌn] [deɪ] [ɔːr] [ə'nʌðər] ,

Redjaf	**that**	**we**	**should**	**be**	**attacked**	**one**	**day**	**or**	**another**	**,**
-	那	我们	应该	是	遭到攻击	一	天	或者	其他	,

马赫迪军抵达并占领雷贾夫车站后，我们就知道迟早会遭到攻击。

[ænd; ənd][ðer; ðər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] [hoʊp] [ðæt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪ'skeɪp] .

and	**there**	**seemed**	**to**	**be**	**little**	**hope**	**that**	**we**	**should**	**escape**	**.**
和	那里	似乎	到	是	小的	希望	那	我们	应该	逃脱	.

我们似乎没有逃脱的希望。

['dʒɛfsən] , [huː] [hæz; həz] [bɪn] [ʌv; əv] [greɪt] [ə'sɪstəns] [tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn][ɔːl][maɪ] ['dɪfəkəltɪz] ,

Jephson	**,**	**who**	**has**	**been**	**of**	**great**	**assistance**	**to**	**me**	**in**	**all**	**my**	**difficulties**	**,**
杰夫森	,	WHO	有	到过	的	伟大的	协助	到	我	在	全部	我的	困难	,

杰普森在我遇到所有困难时都给予了我极大的帮助，

[wɪl] [ɪn'fɔːrm][juː; jʊ] [wʌt] [hæz; həz] [bɪn] [dʌn] [hɪr] [ænd; ənd] [wɪl] ['ɔːlsoʊ] [gɪv] [juː; jʊ]['væljuəb(ə)l] [əd'vaɪs]

will	**inform**	**you**	**what**	**has**	**been**	**done**	**here**	**and**	**will**	**also**	**give**	**you**	**valuable**	**advice**
将要	通知	你	什么	有	到过	完毕	这里	和	将要	还	给	你	有价值的	建议

[ɪn] [keɪs] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] [tuː; tə] [kʌm] [hɪr] [æz; əz][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɪʃ] .

in	**case**	**you**	**decide**	**to**	**come**	**here**	**as**	**the**	**people**	**wish**	**.**
在	案件	你	决定	到	来	这里	作为	这	人们	希望	.

我们会告知您这里已经发生的事情，如果您决定按照当地人民的意愿来到这里，我们也会给您一些宝贵的建议。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] [kʌm] ,

Should	**you**	**come**	**,**
应该	你	来	,

如果你来的话，

[juː; jʊ] [wɪl] ['greɪtli] [ə'blaɪdʒ][ˌem 'iː] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] ['meʒərz] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['seɪfti] [ʌv; əv][maɪ]['lɪt(ə)l]

you	**will**	**greatly**	**oblige**	**me**	**if**	**you**	**will**	**take**	**measures**	**for**	**the**	**safety**	**of**	**my**	**little**
你	将要	非常	必须	我	如果	你	将要	拿	措施	为了	这	安全	的	我的	小的

[gɜːrl] ,

girl	**,**
女孩	,

如果您能采取措施保障我女儿的安全，我将不胜感激。

[fɔːr; fər][aɪ][ˌeɪ 'em] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜːr; hər] .

for	**I**	**am**	**very**	**anxious**	**about**	**her**	**.**
为了	我	是	非常	焦虑的	关于	她	.

因为我非常担心她。

[ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [ɑːn][ðə; ði] ['ʌðər] [hænd] , [dɪ'saɪd] [nɑːt][tuː; tə] [kʌm] ,

Should	**you**	**,**	**on**	**the**	**other**	**hand**	**,**	**decide**	**not**	**to**	**come**	**,**
应该	你	,	在	这	其他	手	,	决定	不是	到	来	,

但如果您决定不来，

[ðen] [aɪ][kæn; kən]['oʊnli] [wɪʃ] [juː; jʊ][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [rɪ'tɜːrn] [hoʊm] .

then	**I**	**can**	**only**	**wish**	**you**	**a**	**safe**	**and**	**happy**	**return**	**home**	**.**
然后	我	能	仅有的	希望	你	一个	安全的	和	快乐的	返回	家	.

那么我只能祝您一路平安，旅途愉快。

[aɪ][beg][juː; jʊ][tuː; tə] [kən'veɪ] [tuː; tə][jʊr; jər]['ɑːfəsərz][ænd; ənd][men][maɪ] ['hɑːrti] [θæŋks] [ænd; ənd][maɪ]

I	beg	you	to	convey	to	your	officers	and	men	my	hearty	thanks	and	my
我	求	你	到	传达	到	你的	警官	和	男人	我的	爽朗	谢谢	和	我的

[moʊst]['kɔːrdʒəl] ['grætɪtuːd] [tuː; tə][ɔːl] [ðoʊz] [ɪn] ['ɪŋglənd] [baɪ] [huːz] [ˌdʒenə'rɑːsəti][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

most	cordial	gratitude	to	all	those	in	England	by	whose	generosity	the	expedition
最多	亲切	感激	到	全部	那些	在	英格兰	经过	谁	慷慨	这	远征

[wʌz; wəz] [sent] [aʊt] .

was	sent	out	.
曾是	发送	出去	.

请您向您的军官和士兵转达我衷心的感谢，并向所有慷慨解囊派遣此次远征队的英国人士致以最诚挚的谢意。

[bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , [dɪr] [sɜːr] ,

Believe	me	,	dear	sir	,
相信	我	,	亲爱的	先生	,

相信我，先生。

[jʊr; jər][moʊst] [dɪ'voʊtɪd] ,

Your	most	devoted	,
你的	最多	奉献	,

你最忠诚的，

['draɪv, 'dɑːktɚ] . Emin89

Dr	.	Emin89
博士	.	Emin89

Emin89博士

[ðʌs] ['ɛmɪn][wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['paʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['bɑːrbərəs] [ɪn'fiəriəz] , [huː] , [ɪf] [ðeɪ] [felt] [soʊ]

Thus	Emin	was	in	the	power	of	his	barbarous	inferiors	,	who	,	if	they	felt	so
因此	埃明	曾是	在	这	力量	的	他的	野蛮	下等人	,	WHO	,	如果	他们	毛毡	所以

[dɪ'spoʊzd] ,

disposed	,
处置	,

因此，埃明便落入了野蛮的下属手中，如果他们愿意，

[kʊd; kəd][end][hɪz; ɪz][laɪf] ['eni] ['moʊmənt] .

could	end	his	life	any	moment	.
可以	结尾	他的	生活	任何	片刻	.

他随时都可能结束自己的生命。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['prɑːvɪns] [wʌz; wəz][ɪn]['deɪndʒər][ʌv; əv] ['biːɪŋ] ['oʊvərʌn] [baɪ][ðə; ði] [swɔːmz] [ʌv; əv] [mɑːdɪsts] ,

But	the	province	was	in	danger	of	being	overrun	by	the	swarms	of	Mahdists	,
但	这	省	曾是	在	危险	的	存在	超限	经过	这	蜂群	的	马赫迪派	,

但该省当时面临着被马赫迪分子大军占领的危险。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ðer; ðər] [wʊd] [biː; bi][noʊ] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [fɔːr; fər][mæn] , ['wʊmən] , [ɔːr] [tʃaɪld] ,

and	in	that	case	there	would	be	no	alternative	for	man	,	woman	,	or	child	,
和	在	那	案件	那里	会	是	不	选择	为了	男人	,	女士	,	或者	孩子	,

那样的话，无论男女老少，都将别无选择。

[bʌt; bət] [deθ] [ɔːr] ['sleɪvəri] .

but	death	or	slavery	.
但	死亡	或者	奴隶制	.

但要么死亡，要么沦为奴隶。

[ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][hæd; həd] [bɪn] ['weɪstɪd] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] ,

The	efforts	of	the	relief	expedition	had	been	wasted	for	a	year	,
这	努力	的	这	宽慰	远征	有	到过	浪费	为了	一个	年	,

救援队一年的努力都白费了。

[ə; eɪ] ['veri] [hel] [ʌv; əv] ['tɔːrment] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn'dʊrd] , [ænd; ənd] ['hʌndrədz] [ʌv; əv][laɪvz; lɪvz][hæd; həd]

a	very	hell	of	torment	had	been	endured	,	and	hundreds	of	lives	had
一个	非常	地狱	的	折磨	有	到过	忍受	,	和	数百	的	生活	有

[bɪn] ['sækrifaist] ,

been	sacrificed	,
到过	牺牲	,

他们遭受了极其残酷的折磨，数百人为此献出了生命。

['oʊnli][æt; ət][læst][tuː; tə]['heɪs(ə)n][ðə; ði] [duːm] [ʌv; əv]['ɛmɪn] ,

only	at	last	to	hasten	the	doom	of	Emin	,
仅有的	在	最后的	到	趋	这	厄运	的	埃明	,

最终，这只会加速埃明的厄运。

[fɔːr; fər][ðer; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] [ðæt] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][ʌv; əv] ['stænli] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['tætərd] ,

for	there	is	no	doubt	that	the	arrival	of	Stanley	with	his	tattered	,
为了	那里	是	不	怀疑	那	这	到达	的	斯坦利	和	他的	破烂	,

毫无疑问，斯坦利带着他那件破烂的衣服到来，

['hʌŋgri] ['piːp(ə)l] ['kɪndld] [ðə; ði] [tɔːrtʃ] [ʌv; əv][rɪ'voʊlt] .

hungry	people	kindled	the	torch	of	revolt	.
饥饿的	人们	点燃	这	火炬	的	反叛	.

饥饿的人民点燃了反抗的火炬。

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [ðer; ðər] ['kʌntri]

The	people	of	the	Equatorial	Provinces	would	not	leave	their	country
这	人们	的	这	赤道	省份	会	不是	离开	他们的	国家

[ænd; ənd] [ɪks'tʃeɪndʒ] [ɪts] ['kʌmfərt] [fɔːr; fər] ['pɑːvərti] [ænd; ənd] ['retʃɪdnəs] ,

and	exchange	its	comfort	for	poverty	and	wretchedness	,
和	交换	它是	舒适	为了	贫困	和	悲惨	,

赤道省份的人民不会离开自己的国家，放弃舒适的生活去换取贫困和悲惨的境地。

[ænd; ənd] [def] [tuː; tə] ['evri] ['proʊtest][ʌv; əv] ['riːz(ə)n] [ɪm'prɪznd] [ðer; ðər] ['gʌvərnər] ,

and	deaf	to	every	protest	of	reason	imprisoned	their	governor	,
和	聋	到	每一个	反对	的	原因	被监禁	他们的	州长	,

他们对一切理性的抗议充耳不闻，反而监禁了他们的总督。

[huː] [ðeɪ] [bi'liːvd] [wʊd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə] [streɪndʒ] ['kʌntriz] , [sel] [ðem; ðəm][æz; əz] [sleɪvz] ,

who	they	believed	would	take	them	to	strange	countries	,	sell	them	as	slaves	,
WHO	他们	相信	会	拿	他们	到	奇怪的	国家	,	卖	他们	作为	奴隶	,

[ænd; ənd] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] .

and	forsake	them	.
和	背叛	他们	.

他们认为这些人会将他们带到陌生的国家，把他们卖为奴隶，然后抛弃他们。

['fɔːrtʃənətli] ['dʒɛfsən] [riːtʃt] [ðə; ði][kæmp][ænd; ənd] ['stænli] ['lɜːrnɪd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [oʊn] [maʊθ]

Fortunately	Jephson	reached	the	camp	and	Stanley	learned	from	his	own	mouth
幸运的是	杰夫森	达到	这	营	和	斯坦利	学习	从	他的	自己的	嘴

[wʌt] [hæd; həd][træn'spaɪərd] .

what	had	transpired	.
什么	有	发生了	.

幸运的是，杰普森赶到了营地，斯坦利从他口中得知了事情的经过。

[hiː; hi] [dɪ'skraɪbd] [ðə; ði] [dɪ'sɛnʃənz] [ænd; ənd] [ˌɪnsəˌbɔːrdɪ'neɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːdə'niːz] ['ɑːfəsərz] [wɪtʃ]

He	described	the	dissensions	and	insubordination	of	the	Soudanese	officers	which
他	描述	这	分歧	和	不服从	的	这	苏丹人	警官	哪个

[meɪd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]['ɔːrgənaɪz] ['eni] [dɪ'fens] [ə'genst] [ðə; ði] ['enəmi] [ə'proʊtʃɪŋ] [frʌm; frəm]

made	it	impossible	to	organize	any	defence	against	the	enemy	approaching	from
制成	它	不可能的	到	组织	任何	防御	反对	这	敌人	接近	从

[ðə; ði] [nɔːrθ] . -

the	north	.	90
这	北	.	-

他描述了苏丹军官之间的纷争和不服从行为，这些行为使得他们根本无法组织任何防御来抵御从北方逼近的敌人。90

['stænli] [wʌz; wəz] [ɪn'dɪgnənt] [æt; ət][ðə; ði] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ə'ferz] .

Stanley	was	indignant	at	the	condition	of	affairs	.
斯坦利	曾是	愤怒	在	这	状况	的	事务	.

斯坦利对现状感到愤慨。

“ [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [nɑːt][goʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] ['perɪʃ] .

“	As	they	will	not	go	they	can	stay	and	perish	.
”	作为	他们	将要	不是	去	他们	能	停留	和	沦	.

“既然他们不愿离开，那就留下来等死吧。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][wiː; wi] [seɪv] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] ? ”

But	how	can	we	save	the	Pasha	?	”
但	如何	能	我们	节省	这	帕夏	?	”

但我们该如何救帕夏呢?

“ [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [wʊd] [kʌm] [tuː; tə][juː 'es] [ɪf] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]['hɪndər] , ”

“	The	Pasha	would	come	to	us	if	there	were	nothing	to	hinder	,	”
”	这	帕夏	会	来	到	我们	如果	那里	是	没有什么	到	阻碍	,	”

[sed] ['dʒɛfsən] ,

said	Jephson	,
说	杰夫森	,

“如果没有阻碍，帕夏就会来找我们，”杰夫森说。

“ [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] ['reskjuːd] [ə'loʊn] .

“	but	he	will	not	be	rescued	alone	.
”	但	他	将要	不是	是	获救	独自的	.

但他不会独自获救。

[ðiːz] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [di'siːvd] [hɪm; ɪm] , [ɪm'prɪznd] [hɪm; ɪm] , [ænd; ənd] ['triːtɪd] [hɪm; ɪm]

These	people	have	deceived	him	,	imprisoned	him	,	and	treated	him
这些	人们	有	受骗	他	,	被监禁	他	,	和	治疗	他

['ʃeɪmfəli] ,

shamefully	,
可耻地	,

这些人欺骗了他，囚禁了他，并羞辱了他。

[ænd; ənd] [jet] [hiː; hi] [wɪl] [nɑːt][biː; bi] [ɪn'djʊst] [tuː; tə] [fər'seɪk] [ðem; ðəm] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [miːnz] [ðer; ðər]

and	yet	he	will	not	be	induced	to	forsake	them	when	it	means	their
和	然而	他	将要	不是	是	诱导	到	背叛	他们	什么时候	它	方法	他们的

['sɜːrt(ə)n] [dɪ'strʌkʃn] . ”

certain	destruction	.	”
肯定	破坏	.	”

然而，即使这意味着他们必将灭亡，他也不会轻易放弃他们。

“ [ðæt] [ɪz][bæd] , ” [sed] ['stænli] .

“	That	is	bad	,	”	said	Stanley	.
”	那	是	坏的	,	”	说	斯坦利	.

“那可糟了，”斯坦利说。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] ['kæri] [hɪm; ɪm][ɔːf][baɪ] [fɔːrs] . ” -

“	We	shall	have	to	carry	him	off	by	force	.	”	91
”	我们	将	有	到	携带	他	离开	经过	力量	.	”	-

“我们只能用武力把他带走。”91

[ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['daʊtf(ə)l] [wʌn] .

The	situation	was	a	doubtful	one	.
这	情况	曾是	一个	疑	一	.

情况令人怀疑。

['stænli] [kʊd; kəd][nɑːt] [weɪt] ['eni] [lɔːŋgər] [æt; ət][hɪz; ɪz][kæmp][ɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] ,

Stanley	could	not	wait	any	longer	at	his	camp	on	the	shore	of	the	lake	,
斯坦利	可以	不是	等待	任何	更长	在	他的	营	在	这	支撑	的	这	湖	,

斯坦利再也无法在湖边的营地里等待了。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['kʌntri] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [sə'plaɪz] [ænd; ənd][hiː; hi][wʌz; wəz] ['kɑːnstəntli]

for	he	was	in	a	country	destitute	of	supplies	and	he	was	constantly
为了	他	曾是	在	一个	国家	贫困	的	补给品	和	他	曾是	不断地

[ɪk'spoʊzd][tuː; tə]['deɪndʒər][frʌm; frəm][ðə; ði]['hɑːst(ə)l]['piːp(ə)l] [ɪn][hɪz; ɪz][və'sɪnəti] .

exposed	to	danger	from	the	hostile	people	in	his	vicinity	.
裸露	到	危险	从	这	敌对的	人们	在	他的	附近	.

因为他身处一个物资匮乏的国家，而且时刻面临着附近敌对人民的危险。

[æt; ət][læst][hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd][ɪn] ['getɪŋ] ['ɛmɪn][wɪð; wɪθ][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst]['feɪθf(ə)l]

At	last	he	succeeded	in	getting	Emin	with	some	of	his	most	faithful
在	最后的	他	成功了	在	获得	埃明	和	一些	的	他的	最多	忠实

['ɑːfəsərz][tuː; tə] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði][kæmp][ænd; ənd]['æftər] ['endləs] [dɪs'kʌʃnz] ,

officers	to	come	to	the	camp	and	after	endless	discussions	,
警官	到	来	到	这	营	和	后	无尽的	讨论	,

最后，他成功地让埃明和他最忠诚的几名军官来到营地，经过无休止的讨论，

[dɪˌlɪbə'reɪʃnz] , [ænd; ənd]['prəutests] , [ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [wʌz; wəz] [fɪkst] [ə'pɑːn][fɔːr; fər]

deliberations	,	and	protests	,	the	tenth	of	April	,	1889	,	was	fixed	upon	for
审议	,	和	抗议活动	,	这	第十	的	四月	,	-	,	曾是	固定的	之上	为了

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

the	march	to	the	coast	.
这	行进	到	这	海岸	.

经过商议和抗议，最终确定 1889 年 4 月 10 日为向海岸进军的日子。

[ðoʊz] [ʌv; əv][ðə; ði] [suːdə'niːz] [huː] [wʊd] [nɑːt][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [wɪ'ðɪn] [tuː] [mʌnθs] [mʌst; məst] [teɪk]

Those	of	the	Soudanese	who	would	not	join	them	within	two	months	must	take
那些	的	这	苏丹人	WHO	会	不是	加入	他们	之内	二	几个月	必须	拿

[ðə; ði] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

the	consequences	.
这	结果	.

两个月内不加入他们的苏丹人必须承担后果。

['ɛmɪn] [geɪv] [ʌp][wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑːrt] .

Emin	gave	up	with	a	sad	heart	.
埃明	给予	向上	和	一个	伤心	心	.

埃明怀着悲伤的心情放弃了。

['oʊvər][ænd; ənd]['oʊvər][hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [liːv] [hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] .

Over	and	over	he	declared	he	could	not	leave	his	people	.
超过	和	超过	他	声明	他	可以	不是	离开	他的	人们	.

他反复声明他不能离开他的人民。

[ðə; ði] [ɪn'dɪfrənt] ['mænər] [wɪð; wɪθ] [wɪtʃ] ['stænli] [ɪm'poʊzd] [hɪz; ɪz] [wɪl] [griːvd] [ðə; ði][mæn] [huːm]

The	indifferent	manner	with	which	Stanley	imposed	his	will	grieved	the	man	whom
这	冷漠	方式	和	哪个	斯坦利	强加	他的	将要	伤心	这	男人	谁

[ðə; ði] ['niːgrəuz] ['raɪtlɪ] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] “ ['fɑːðər] [ænd; ənd] ['mʌðər] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌntri] .

the	negroes	rightly	designated	as	“	father	and	mother	of	their	country	.
这	黑人	没错	指定的	作为	“	父亲	和	母亲	的	他们的	国家	.

斯坦利冷漠地强加自己的意志，这让被黑人尊称为“祖国之父和祖国之母”的人感到悲痛。

” [æt; ət][læst][hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [jiːld] .

”	At	last	he	had	to	yield	.
”	在	最后的	他	有	到	屈服	.

“最终他不得不屈服。”

[ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l]['oʊnli][sɪks] ['hʌndrəd] [wɜːr; wər][ɪn][kæmp][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] [taɪm] [ænd; ənd] [seɪvd]

Of	all	his	people	only	six	hundred	were	in	camp	at	the	right	time	and	saved
的	全部	他的	人们	仅有的	六	百	是	在	营	在	这	正确的	时间	和	已保存

[frʌm; frəm][ðə; ði] ['dredf(ə)l] ['kruːəlti] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdiː; -di] . -

from	the	dreadful	cruelty	of	the	Mahdi	.	92
从	这	可怕	残酷	的	这	马赫迪	.	-

他的所有部下中，只有六百人及时赶到营地，幸免于马赫迪的残酷暴行。92

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'viː]

Chapter	XIV
章	十四

第十四章

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [tuː; tə]['zænzəˌbɑːr]

The	March	to	Zanzibar
这	行进	到	桑给巴尔

进军桑给巴尔

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv]['eɪprəl] , - , [ðə; ði][hɔːrn] [geɪv] [ðə; ði]['sɪgnəl][tuː; tə] [prɪ'per] [fɔːr; fər] [dɪ'pɑːrtʃər] .

On	the	tenth	of	April	,	1889	,	the	horn	gave	the	signal	to	prepare	for	departure
在	这	第十	的	四月	,	-	,	这	喇叭	给予	这	信号	到	准备	为了	离开

.

:

.

1889年4月10日，号角响起，发出准备出发的信号。

['stænli] [kept] [hɪz; ɪz][wɜːrd] .

Stanley	kept	his	word	.
斯坦利	保留	他的	单词	.

斯坦利信守了承诺。

[ðə; ði]['kærəvæn][wʌz; wəz] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [maːtʃɪŋ] ['ɔːrdər][ænd; ənd][æt; ət]['sev(ə)n][ə'klɔk, əu-] [muːvd] [ə'weɪ]

The	caravan	was	arranged	in	marching	order	and	at	seven	o'clock	moved	away
这	大篷车	曾是	安排	在	行军	命令	和	在	七	点钟	已搬	离开

,

,

,

商队按行军队形排列，七点钟出发了。

[waɪl] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ə; eɪ] [dens] [blæk] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ænd; ənd] ['kræklɪŋ] [fleɪmz] [frʌm; frəm]

while	behind	them	a	dense	black	cloud	of	smoke	and	crackling	flames	from
尽管	在后面	他们	一个	稠密	黑色的	云	的	抽烟	和	噼啪作响	火焰	从

[ðə; ði] ['bɜːrnɪŋ] [kæmp] [sed] [ˌfer'wel] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

the	burning	camp	said	farewell	to	them	.
这	燃烧	营	说	告别	到	他们	.

而他们身后，燃烧的营地升起的浓密黑烟和噼啪作响的火焰，仿佛在向他们告别。

[ðer; ðər] [kɔːrs] [tʊk] [ðem; ðəm]['oʊvər][ə; eɪ][reɪndʒ][ʌv; əv] ['græsi] , ['triːləs] [hɪlz] ,

Their	course	took	them	over	a	range	of	grassy	,	treeless	hills	,
他们的	课程	采取	他们	超过	一个	范围	的	草丛	,	无树	丘陵	,

他们的路线经过一系列长满草、没有树木的山丘，

[huːz] [mə'nɑːtəni] [wʌz; wəz] [di'speld] [baɪ] ['væliz] [wɪð; wɪθ] [gruːps] [ʌv; əv] [pɑːmz] .

whose	monotony	was	dispelled	by	valleys	with	groups	of	palms	.
谁	单调	曾是	驱散	经过	山谷	和	团体	的	棕榈树	.

山谷中成片的棕榈树驱散了单调乏味的景象。

['fɑːrmɝz] [ænd; ənd] ['ʃepərdz] ['ɑːkjupaɪd][ðə; ði]['riːdʒən][ænd; ənd] ['mɪlɪt] , [swiːt] [pə'tetoz] , [ænd; ənd]

Farmers	and	shepherds	occupied	the	region	and	millet	,	sweet	potatoes	,	and
农民	和	牧羊人	占领	这	地区	和	粟	,	甜的	土豆	,	和

[bə'nænəz][wɜːr; wər] ['kʌltɪveɪtɪd] .

bananas	were	cultivated	.
香蕉	是	栽培	.

该地区居住着农民和牧羊人，种植小米、红薯和香蕉。

[ðə; ði] [mɑːrtʃ] [wʌz; wəz] ['veri] ['regjələr] [wen] [wʌn] [kən'sɪdəz] [ðæt] [ðə; ði] [moʊst] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['piːp(ə)l]

The	march	was	very	regular	when	one	considers	that	the	most	of	the	people
这	行进	曾是	非常	常规的	什么时候	一	考虑	那	这	最多	的	这	人们

[wɜːr; wər] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['efərts] [ʌv; əv] [ðɪs] [kaɪnd] [ænd; ənd] [ðæt] [ðer; ðər] [wʌz; wəz] [ə; eɪ]

were	unaccustomed	to	efforts	of	this	kind	and	that	there	was	a
是	不习惯	到	努力	的	这	种类	和	那	那里	曾是	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l] ['nʌmbər] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [oʊld] ['broʊkən] - [daʊn] [men] .

considerable	number	of	children	and	women	and	old	broken	-	down	men	.
大量	数字	的	孩子们	和	女性	和	老的	破碎的	-	向下	男人	.

考虑到大多数人都不习惯这种活动，而且队伍中还有相当多的儿童、妇女和年老体弱的男人，这次行军进行得非常有序。

['stænli] [roʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['fɑːloʊd] [baɪ] [ðə; ði] - [ænd; ənd]

Stanley	rode	at	the	head	of	the	expedition	followed	by	the	Zanzibarites	and
斯坦利	骑	在	这	头	的	这	远征	随后	经过	这	-	和

- ['berərz] .

Manjema	bearers	.
-	持有者	.

斯坦利骑马走在探险队的最前面，后面跟着桑给巴尔人和曼杰马搬运工。

['ɛmɪn] [led] [hɪz; ɪz] [oʊn] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] ['hɑrdnd] ['vetərənz] [brɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [rɪr] ,

Emin	led	his	own	people	and	hardened	veterans	brought	up	the	rear	,
埃明	引领	他的	自己的	人们	和	硬化	退伍军人	带来	向上	这	后部	,

埃明带领着自己的人，身经百战的老兵则殿后。

[huː] ['ɝːdʒd] [ɑːn] [ðə; ði] ['lægədz] [ænd; ənd] [rɪ'lentləsli] [droʊv] [ðem; ðəm] [ə'lɔːŋ] .

who	urged	on	the	laggards	and	relentlessly	drove	them	along	.
WHO	敦促	在	这	落后者	和	毫不留情	驾驶	他们	沿着	.

他激励着落后的人，毫不留情地驱赶着他们前进。

[fɝːiːdə] [roʊd] [kən'tɪnjuəli] [baɪ] [ðə; ði] [saɪd] [ʌv; əv] [hɜːr; hər] ['tendər] ['fɑːðər] .

Ferida	rode	continually	by	the	side	of	her	tender	father	.
费里达	骑	持续	经过	这	边	的	她	投标	父亲	.

费莉达一直陪伴在她慈爱的父亲身边。

[hiː; hi] [naʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] [fɔːr; fər] [hɜːr; hər] [seɪk] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['goʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [seɪf]

He	now	began	to	rejoice	for	her	sake	that	they	were	going	to	a	safe
他	现在	开始	到	麾	为了	她	清酒	那	他们	是	去	到	一个	安全的

[ænd; ənd] ['piːsf(ə)l] ['kʌntri] ,

and	peaceful	country	,
和	和平	国家	,

他现在开始为她感到高兴，因为他们要去一个安全和平的国家。

[wer] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['edʒukeɪtɪd] [ænd; ənd] ['prɑːpərli] [brɔːt] [ʌp] . -

where	his	little	daughter	could	be	educated	and	properly	brought	up	.	93
在哪里	他的	小的	女儿	可以	是	受过教育	和	适当地	带来	向上	.	-

他的小女儿可以在那里接受教育，得到妥善抚养。93

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃明帕夏(Emin Pasha)
第4/5页

['ɛmɪn] [θɔ:t] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd] [hɑ:rt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [left] [bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [mʌtʃ]
Emin **thought** **with** **a** **sad** **heart** **of** **those** **left** **behind** **and** **there** **was** **much**
埃明 想法 和 一个 伤心 心 的 那些 左边 在后面 和 那里 曾是 很多
[tu:; tə] ['trʌb(ə)l] [hɪm; ɪm][ɑ:n][ðə; ði] ['dʒɜ:rni] ,
to **trouble** **him** **on** **the** **journey** **,**
到 麻烦 他 在 这 旅行 ,

埃明心中充满悲伤，他想起了那些留守的人，而且旅途中也有许多事情让他烦恼不已。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['sɜ:rvənt] [ænd; ənd]['soʊldʒərz][wɜ:r; wər][soʊ] ['θɜ:rəli] [kən'vɪnst] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd]
for **his** **servants** **and** **soldiers** **were** **so** **thoroughly** **convinced** **that** **they** **would**
为了 他的 仆人 和 士兵 是 所以 彻底 确信 那 他们 会
[bi:; bi] [ə'bændənd] [æt; ət] - [ðæt] [wen] [ðeɪ] [pɪtʃt] [ðer; ðər][kæmp] [ðæt] [naɪt] [æt; ət]
be **abandoned** **at** **Wadelai** **that** **when** **they** **pitched** **their** **camp** **that** **night** **at**
是 弃 在 - 那 什么时候 他们 投球 他们的 营 那 夜晚 在
- ,
Niamgabe **,**
- ,

因为他的仆人和士兵都深信他们会被遗弃在瓦德莱，所以当晚他们在尼亚姆加贝扎营时，

['sɪksti] - [naɪn] [ʌv; əv][ðem; ðəm] [ɪ'lu:did] [ðə; ði] ['vɪdʒɪləns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sentənəlz] [ænd; ənd] [ɪ'skeɪpt] .
sixty **-** **nine** **of** **them** **eluded** **the** **vigilance** **of** **the** **sentinels** **and** **escaped** **.**
六十 - 九 的 他们 躲避 这 警觉 的 这 哨兵 和 逃脱 .

其中69人躲过了哨兵的监视，逃脱了。

[soʊ] [ʃʊr] [wɜ:r; wər] [ðeɪ] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [bi:; bi] [ə'tækt] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [ɑ:n][ðə; ði] [roʊd] [ðæt]
So **sure** **were** **they** **that** **they** **would** **be** **attacked** **by** **the** **natives** **on** **the** **road** **that**
所以 当然 是 他们 那 他们 会 是 遭到攻击 经过 这 本地人 在 这 路 那
[ðə; ði][moʊst]['strɪndʒənt] ['meʒərz] [wɜ:r; wər] [ə'dɑ:ptɪd] [tu:; tə] [prɪ'vent] ['fɜ:rðər] [dɪ'zɜ:ʃənz] .
the **most** **stringent** **measures** **were** **adopted** **to** **prevent** **further** **desertions** **.**
这 最多 严格 措施 是 已采用 到 防止 更远 逃兵 .

他们确信会在路上遭到当地人的袭击，因此采取了最严格的措施来防止进一步的逃兵。

[ʌn'fɔ:rtʃənətli] ['stænli] [wʌz; wəz]['teɪkən] ['sɪriəsli] [ɪl] [æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ,
Unfortunately **Stanley** **was** **taken** **seriously** **ill** **at** **this** **time** **,**
很遗憾 斯坦利 曾是 已采取 严重地 患病的 在 这 时间 ,

不幸的是，斯坦利当时身患重病。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd][tu:; tə] [rɪ'meɪn] [æt; ət] - ['nɪrli] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
and **they** **had** **to** **remain** **at** **Niamgabe** **nearly** **a** **month** **,**
和 他们 有 到 保持 在 - 几乎 一个 月 ,

他们不得不在尼亚姆加贝停留近一个月。

[ʌn'tɪl] [baɪ][ðə; ði] ['efərts] [ʌv; əv]['ɛmɪn] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['pɑ:rk] , [hi:; hi] [rɪ'kʌvərd] .
until **by** **the** **efforts** **of** **Emin** **and** **Dr** **.** **Parke** **,** **he** **recovered** **.**
直到 经过 这 努力 的 埃明 和 博士 . 帕克 , 他 恢复 .

直到埃明和帕克医生的努力，他才康复。

[ˌaɪ 'ti:] [bɪ'keɪm] ['dɪfɪkəlt] , ['ðerfɔ:r] ,
It **became** **difficult** **,** **therefore** **,**
它 成为 难的 , 所以 ,

因此，事情变得困难起来。

[tuː; tə] [prə'kjʊr] [prə'vɪʒnz] [æt; ət] [ðæt] [pleɪs] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔːr] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ɪn]

to	procure	provisions	at	that	place	and	still	more	difficult	to	maintain	order	in
到	采购	条款	在	那	地方	和	仍然	更多的	难的	到	维持	命令	在

[ðə; ði] [greɪt] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] . -

the	great	expedition	.	94
这	伟大的	远征	.	-

在那个地方获取补给品很困难，而且在大远征中维持秩序则更加困难。94

['ɜːrli] [ɑːn][ðə; ði] [eɪtθ] [ʌv; əv] [meɪ] [ðeɪ] [muːvd] ['fɔːrwərd] [ə'gen] [ænd; ənd] ['ɛmɪn] [faʊnd] [mʌtʃ]

Early	on	the	eighth	of	May	they	moved	forward	again	and	Emin	found	much
早期的	在	这	第八	的	可能	他们	已搬	向前	再次	和	埃明	成立	很多

[ˌkɑːnsə'leɪʃ(ə)n][ɪn] ['tɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˌsaɪən'tɪfɪk] ['mætərz] .

consolation	in	turning	his	attention	to	scientific	matters	.
安慰	在	转弯	他的	注意力	到	科学	事情	.

5月8日清晨，他们再次启程，埃明将注意力转向科学事务，从中获得了极大的安慰。

[hiː; hi] [dɪ'skʌvərd] [nuː] [ænd; ənd] [ˌʌn'noʊn] ['spiːʃiːz] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ɪnsekts] [wɪtʃ] [hiː; hi]

He	discovered	new	and	unknown	species	of	plants	and	insects	which	he
他	发现	新的	和	未知	物种	的	植物	和	昆虫	哪个	他

[ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [kə'lekʃənz] [ænd; ənd] [suːn] [meɪd] [ðə; ði] ['gretɪst]

investigated	and	added	to	his	collections	and	soon	made	the	greatest
调查	和	额外	到	他的	收藏	和	很快	制成	这	最

[dɪ'skʌvəri] [ʌv; əv][ɔːl] .

discovery	of	all	.
发现	的	全部	.

他发现了许多新的、未知的植物和昆虫物种，并对其进行研究，添加到他的收藏中，很快便有了最伟大的发现。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][hiː; hi][hæd; həd][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kloʊz] [ˌɑːbzər'veɪʃ(ə)n]

For	the	first	time	he	had	an	opportunity	to	make	a	close	observation
为了	这	第一的	时间	他	有	一个	机会	到	制作	一个	关闭	观察

[ʌv; əv][ə; eɪ] [greɪt] ['maʊnt(ə)n] [fə'nɑːmɪnən] ,

of	a	great	mountain	phenomenon	,
的	一个	伟大的	山	现象	,

这是他第一次有机会近距离观察一种壮观的山地现象。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [siːn] [frʌm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] [baɪ][kə'sɑːti][ænd; ənd][baɪ] ['stænli] [ɑːn][ðə; ði][fɜːrst]

which	had	been	seen	from	a	distance	by	Casati	and	by	Stanley	on	the	first
哪个	有	到过	已见	从	一个	距离	经过	卡萨蒂	和	经过	斯坦利	在	这	第一的

[ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

expedition	,
远征	,

卡萨蒂和斯坦利在第一次探险中曾远远地看到过它。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [naʊ] ['θɜːrəli] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] .

but	which	was	now	thoroughly	investigated	for	the	first	time	.
但	哪个	曾是	现在	彻底	调查	为了	这	第一的	时间	.

但现在，这个问题首次得到了彻底调查。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [snoʊ] ['maʊnt(ə)n] [ˌruːwen'zɔːri] ([klaʊd] [kɪŋ]) , [æz; əz][ðə; ði] ['neɪtɪvz] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,

This	was	the	snow	mountain	Ruwenzori	(	Cloud	King	)	,	as	the	natives	called	it	,
这	曾是	这	雪	山	鲁文佐里	(	云	国王	)	,	作为	这	本地人	称为	它	,

[ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] ['stænli] ,

according	to	Stanley	,
根据	到	斯坦利	,

据斯坦利所述，这就是当地人所称的雪山鲁文佐里（云王）。

['sepəreitiŋ] [ðə; ði]['ælbərt][nɪ'ænzər][frʌm; frəm][ðə; ði]['ælbərt] ['edwərd] [leɪk] .

separating	the	Albert	Nyanza	from	the	Albert	Edward	Lake	.
分离	这	阿尔伯特	尼亚扎	从	这	阿尔伯特	爱德华	湖	.

将艾伯特·尼安扎湖与艾伯特·爱德华湖分隔开来。

[ɪts] ['maɪti] ['gleɪʃərz] [ænd; ənd] ['koʊpiəs] ['reɪnˌstɔ:mz] [fed] [ðə; ði] [sem'li:ki] , [ə; eɪ] [greɪt] ['trɪbjəteri] [ʌv; əv]
Its mighty glaciers and copious rainstorms fed the Semliki , a great tributary of
它是 强大的 冰川 和 丰富 暴雨 美联储 这 塞姆利基 , 一个 伟大的 支流 的
[ðə; ði] [naɪl] ,
the Nile ,
这 尼罗河 ,

它雄伟的冰川和充沛的暴雨滋养了塞姆利基河，这条河是尼罗河的一条重要支流。

[ðʌs] ['sɑ:lvɪŋ] [ðə; ði] ['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['trɪbjəteri] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] [lɔ:ŋ]
thus solving the question of the sources of this tributary which had so long
因此 解决 这 问题 的 这 来源 的 这 支流 哪个 有 所以 长的
[bɪn] [əb'skjʊr] .
been obscure .
到过 朦胧 .

从而解决了长期以来一直不明的这条支流的源头问题。

[ðə; ði]['spektək(ə)l][ʌv; əv] [ðɪs] [snoʊ] ['maʊnt(ə)n] [bɪ'loʊ] [ðə; ði] [ɪ'kweɪtər] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:rld] [ʌv; əv] [hi:t] [ænd; ənd]
The spectacle of this snow mountain below the equator in a world of heat and
这 奇观 的 这 雪 山 以下 这 赤道 在 一个 世界 的 热 和
['sʌnʃaɪn] [ɪz][ə; eɪ][mæg'nɪfɪs(ə)nt][wʌn] .
sunshine is a magnificent one .
阳光 是 一个 壮丽 一 .

在阳光普照、炎热潮湿的赤道以南，这座雪山的景象蔚为壮观。

[di:p] , [dɑ:rk] ['væliz] [laɪ] [ə'lɔ:ŋ] [ɪts] [beɪs] .
Deep , dark valleys lie along its base .
深的 , 黑暗的 山谷 说谎 沿着 它是 根据 .

它的底部是幽深黑暗的山谷。

['bju:tɪf(ə)l] [tri:z] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] ['fɝ:nz] [bɪ'dek] [ɪts] [sloʊps] ,
Beautiful trees , shrubs , and ferns bedeck its slopes ,
美丽的 树木 , 灌木 , 和 蕨类植物 甲板 它是 连续下坡 ,

美丽的树木、灌木和蕨类植物装点着它的山坡，

[wɪð; wɪθ] ['tɪmbər] [bɪ'loʊ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊərz] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælpaɪn] [wɜ:rld] ,
with timber below and the flowers of the Alpine world ,
和 木材 以下 和 这 花朵 的 这 高山 世界 ,

下面是茂密的树林和高山世界的鲜花，

[waɪl] [ɪts] ['lɔ:fti] ['sʌmɪt] [ænd; ənd] ['gleɪʃərz] [bɪ'lɔ:ŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['ri:dʒən][ʌv; əv][ɪ'tɜ:rn(ə)l] [snoʊ] .
while its lofty summit and glaciers belong to the region of eternal snow .
尽管 它是 高远 首脑 和 冰川 属于 到 这 地区 的 永恒 雪 .

而它高耸的山峰和冰川则属于终年积雪的地区。

[ɪn] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ] [lu:'tenənt] [sterz] [ænd; ənd] ['fɔ:rti] [men] ['ɛmɪn] [ˌʌndər'tʊk] [ðə; ði] [ə'sent] [ʌv; əv]
In company with Lieutenant Stairs and forty men Emin undertook the ascent of
在 公司 和 中尉 楼梯 和 四十 男人 埃明 承担 这 上升 的
[ðə; ði] ['maʊnt(ə)n] ,
the mountain ,
这 山 ,

埃明与斯泰尔斯中尉和四十名士兵一起攀登了这座山峰。

[bʌt; bət][dɪd][nɑ:t][get][fɑ:r][bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z][ʌv; əv] [di:p] [ˌɪntər'sekt] ['væliz] [ænd; ənd][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv]
but did not get far because of deep intersecting valleys and the lack of
但 做过 不是 得到 远的 因为 的 深的 相交 山谷 和 这 缺少 的
[fu:d] [ænd; ənd]['prɑ:pər] ['kloʊðɪŋ] [fɔ:r; fər][ðə; ði] ['haɪər] ['ri:dʒən] .
food and proper clothing for the higher region .
食物 和 恰当的 衣服 为了 这 更高 地区 .

但由于纵横交错的深谷以及缺乏高海拔地区所需的食物和合适的衣物，他们未能走远。

[æt; ət][ðə; ði] [saʊθ] [end][ʌv; əv][vɪk'tɔːriə] [leɪk] [ðeɪ] [tɜːrnd] ['saʊθwərd] [ænd; ənd][ðer; ðər] [tʊk] [æn; ən]

At	the	south	end	of	Victoria	Lake	they	turned	southward	and	there	took	an
在	这	南	结尾	的	维多利亚	湖	他们	转向	向南	和	那里	采取	一个

['iːstərli] [də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .

easterly	direction	.
东风	方向	.

在维多利亚湖的南端，他们转向南方，然后又转向东方。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsev(ə)n'tiːnθ] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər][ðə; ði] [frentʃ] ['miʃənəriz] , ['fɑːðəz] [ʒi'roʊlt] [ænd; ənd]

On	the	seventeenth	of	October	the	French	missionaries	,	Fathers	Girault	and
在	这	第十七	的	十月	这	法语	传教士	,	父亲们	吉罗	和

- , [dʒɔɪnd][ðem; ðəm] .

Schynse	,	joined	them	.
-	,	加入	他们	.

10月17日，法国传教士吉罗神父和辛斯神父加入了他们。

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər][ðə; ði] ['berərz] ['ʃaʊtɪd] : " [tuː; tə] - [deɪ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [tuː; tə]

On	the	tenth	of	November	the	bearers	shouted	:	"	To	-	day	we	shall	come	to
在	这	第十	的	十一月	这	持有者	喊叫	:	"	到	-	天	我们	将	来	到

- ,

Mpapua	,
-	,

11月10日，抬棺者高喊："今天我们将来到姆巴布亚，

" [ænd; ənd] [ə'baʊt] [nuːn] [frʌm; frəm][æn; ən] ['emɪnəns] [ðeɪ] [bɪ'held] [ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['dʒɜːrmən]

"	and	about	noon	from	an	eminence	they	beheld	a	station	with	a	German
"	和	关于	中午	从	一个	卓越	他们	观看	一个	车站	和	一个	德语

[flæg] ['weɪvɪŋ] .

flag	waving	.
旗帜	挥手	.

中午时分，他们从高地上看到一个车站，上面飘扬着德国国旗。

[luː'tenənt] ['roʊkəs] ['ʃmɪt] ['welkəmd] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒɜːrmən] ['terətɔːri] [ænd; ənd] [ə'kʌmpənid]

Lieutenant	Rochus	Schmidt	welcomed	them	to	German	territory	and	accompanied
中尉	罗库斯	施密特	欢迎	他们	到	德语	领土	和	伴随

[ðem; ðəm][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['soʊldʒərz][tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

them	with	his	soldiers	to	the	coast	.
他们	和	他的	士兵	到	这	海岸	.

罗库斯·施密特中尉欢迎他们来到德国领土，并率领士兵陪同他们前往海岸。

[ðeɪ] [suːn] [iks'tʃeindʒd] [ðə; ði] [saɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [pɑːrtʃt] [ænd; ənd] ['θɔːrni] ['wɪldərnəs] [fɔːr; fər][ə; eɪ]

They	soon	exchanged	the	sight	of	the	parched	and	thorny	wilderness	for	a
他们	很快	交换	这	视线	的	这	干渴	和	带刺的	荒野	为了	一个

[lænd]['freɪgrənt][wɪð; wɪθ] ['liliz] [ænd; ənd][klæd][ɪn] [sprɪŋ] ['griːnəri] .

land	fragrant	with	lilies	and	clad	in	spring	greenery	.
土地	香	和	百合花	和	覆膜	在	春天	绿植	.

他们很快就告别了干旱多刺的荒野，来到了百合花香四溢、春意盎然的土地。

[ðə; ði] - [pleɪn] , [wɪð; wɪθ][ɪts] [griːn] [græs] [ænd; ənd][ɪts] ['nuːmərəs] [gruːps] [ʌv; əv] ['vɪlɪdʒəz] ,

The	Makata	plain	,	with	its	green	grass	and	its	numerous	groups	of	villages	,
这	-	清楚的	,	和	它是	绿色的	草	和	它是	很多的	团体	的	村庄	,

马卡塔平原，绿草茵茵，村落星罗棋布。

[wʌz; wəz]['æmp(ə)l][ˌkɑːmpen'seɪʃ(ə)n][fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] [mʌnθs] [ʌv; əv] ['retʃɪdnəs] [ænd; ənd] ['hɑːrdʃɪp]

was	ample	compensation	for	the	four	months	of	wretchedness	and	hardship
曾是	充足	赔偿	为了	这	四	几个月	的	悲惨	和	困境

[ðeɪ] [hæd; həd] [ɪn'dʊrd] .

they	had	endured	.
他们	有	忍受	.

对于他们所遭受的四个月的苦难和艰辛，这是一笔足够的补偿。

[ðə; ði] [snoʊ] MOUNTAIN95

THE	SNOW	MOUNTAIN95
这	雪	MOUNTAIN95

雪山95

['ʃɔːrtli] ['æftər] [ðɪs] ['mesɪndʒəz] [frʌm; frəm]['meɪdʒər] ['wɪsmən] , ['gʌvərnər] [ʌv; əv]['dʒɜːrmən] [iːst]

Shortly	after	this	messengers	from	Major	Wissmann	,	governor	of	German	East
不久	后	这	信使	从	主要的	维斯曼	,	州长	的	德语	东方

['æfrɪkə][æt; ət] - ,

Africa	at	Bagamojo	,
非洲	在	-	,

此后不久，来自德属东非巴加莫乔总督维斯曼少校的信使们.....

[met] [ðem; ðəm][wɪð; wɪθ]['æmp(ə)l] [sə'plaɪz] .

met	them	with	ample	supplies	.
遇见	他们	和	充足	补给品	.

我们为他们准备了充足的物资。

[æz; əz][ðə; ði] ['trævələz] [wɜːr; wər] [pər'sʊ] [ðer; ðər] [wei] [baɪ] ['muːnlaɪt] [ɑːn][ðə; ði][θɜːrd][ʌv; əv]

As	the	travellers	were	pursuing	their	way	by	moonlight	on	the	third	of
作为	这	旅行者	是	追求	他们的	方式	经过	月光	在	这	第三	的

[dɪ'sembər] [ðeɪ] [hɜːrd] [ðə; ði] [rɪ'pɔːrt] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['kænən] .

December	they	heard	the	report	of	a	cannon	.
十二月	他们	听到	这	报告	的	一个	大炮	.

12月3日，当旅行者们在月光下继续赶路时，他们听到了一声炮响。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [gʌn] [æt; ət]['zænzəˌbɑːr] .

It	was	the	evening	gun	at	Zanzibar	.
它	曾是	这	晚上	枪	在	桑给巴尔	.

那是桑给巴尔的晚间鸣炮声。

[ðə; ði] - [geɪv] [ə; eɪ] ['dʒɔɪəs] [ʃaʊt] ,

The	Zanzibarites	gave	a	joyous	shout	,
这	-	给予	一个	欢乐	喊	,

桑给巴尔人发出欢呼声，

[fɔːr; fər][ˌaɪ 'tiː][toʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðer; ðər] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['kɑːntɪnənt] [wʌz; wəz][æt; ət][æn; ən]

for	it	told	them	that	their	long	journey	across	the	continent	was	at	an
为了	它	讲述	他们	那	他们的	长的	旅行	穿过	这	大陆	曾是	在	一个

[end] .

end	.
结尾	.

因为它告诉他们，他们穿越大陆的漫长旅程已经结束了。

[ðə; ði] [i'dʒɪpʃnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] [ə'tendənts] ['ɔːlsoʊ][dʒɔɪnd][ɪn][ðə; ði] [ʃaʊt] ,

The	Egyptians	and	their	attendants	also	joined	in	the	shout	,
这	埃及人	和	他们的	服务员	还	加入	在	这	喊	,

埃及人和他们的随从也加入了呐喊的行列。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] [naʊ] [nuː] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][nekst] ['twenti] - [fɔːr] ['aʊərz] [ðeɪ] [wʊd] [siː] [ðə; ði]['oʊʃ(ə)n]

for	they	now	knew	that	in	the	next	twenty	-	four	hours	they	would	see	the	ocean
为了	他们	现在	知道	那	在	这	下一个	二十	-	四	小时	他们	会	看	这	海洋

['oʊvər] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wʊd] [goʊ] ['seɪfli] [ænd; ənd]['kʌmftəbliˌ'kʌmfərtəbli][tuː; tə]['iːdʒɪpt] ,

over	which	they	would	go	safely	and	comfortably	to	Egypt	,
超过	哪个	他们	会	去	安全	和	舒适地	到	埃及	,

因为他们现在知道，在接下来的二十四小时内，他们将看到大海，他们将安全舒适地渡过大海前往埃及。

[ðer; ðər]['fjuːtʃər] [hoʊm] . -

their	future	home	.	96
他们的	未来	家	.	-

他们的未来家园。96

['tʃæptər] ['ɛks'viː]

Chapter	**XV**
章	十五

第十五章

[ɛmɪnz] [ˌmɪs'fɔːrtʃən]

Emin's	**Misfortune**
埃明的	不幸

埃明的不幸

['meɪdʒər] ['wɪsmən] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['rɪvər] - [tuː; tə] ['welkəm] [ðə; ði] ['trævələz] ,

Major	**Wissmann**	**went**	**to**	**the**	**river**	**Kingani**	**to**	**welcome**	**the**	**travellers**	**,**
主要的	维斯曼	去	到	这	河	-	到	欢迎	这	旅行者	,

维斯曼少校前往金加尼河迎接旅客，

['teɪkɪŋ] ['sædəld] ['hɔːrsɪz] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [wɪtʃ] ['ɛmɪn] [ænd; ənd] ['stænli] ['maʊntɪd] .

taking	**saddled**	**horses**	**with**	**him**	**which**	**Emin**	**and**	**Stanley**	**mounted**	**.**
采取	鞍	马匹	和	他	哪个	埃明	和	斯坦利	安装	.

他带着备好鞍的马匹，埃明和斯坦利骑上了马。

[ə'kʌmpənid] [baɪ][ðə; ði]['meɪdʒər][ænd; ənd] [luː'tenənt] ['ʃmɪt] , [ðeɪ] ['entərd] - .

Accompanied	**by**	**the**	**major**	**and**	**Lieutenant**	**Schmidt**	**,**	**they**	**entered**	**Bagamojo**	**.**
伴随	经过	这	主要的	和	中尉	施密特	,	他们	进入	-	.

在少校和施密特中尉的陪同下，他们进入了巴加莫霍。

[ðə; ði] [striːts] [wɜːr; wər] ['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][pɑːm] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd] ['kraʊdɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['dʌski]

The	**streets**	**were**	**decorated**	**with**	**palm**	**branches**	**and**	**crowded**	**with**	**the**	**dusky**
这	街道	是	装饰	和	棕榈	分支	和	挤	和	这	昏暗

[ˌpɑːpju'leɪʃ(ə)n] [ɪk'stendɪŋ] [gʊd] [wɪʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði] [ə'proʊtʃɪŋ] ['trævələz] .

population	**extending**	**good**	**wishes**	**to**	**the**	**approaching**	**travellers**	**.**
人口	扩展	好的	愿望	到	这	接近	旅行者	.

街道上装饰着棕榈枝，挤满了肤色黝黑的居民，他们向即将到来的旅客致以美好的祝愿。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [nɪr] [ðə; ði]['meɪdʒɚz] ['hedkwɔːrtərz] [æt; ət][ðer; ðər] [left] [ðeɪ] [bɪ'held] [ðə; ði] [ɪk'spæns]

As	**they**	**came**	**near**	**the**	**major's**	**headquarters**	**at**	**their**	**left**	**they**	**beheld**	**the**	**expanse**
作为	他们	来了	靠近	这	专业的	总部	在	他们的	左边	他们	观看	这	广阔

[ʌv; əv][ðə; ði] ['ɪndiən] ['oʊʃ(ə)n] ,

of	**the**	**Indian**	**Ocean**	**,**
的	这	印度	海洋	,

当他们靠近左侧少校的指挥部时，便看到了浩瀚的印度洋。

[ə; eɪ] [greɪt] , [klɪr] , [bluː] , ['wɔːtəri] [pleɪn] .

a	**great**	**,**	**clear**	**,**	**blue**	**,**	**watery**	**plain**	**.**
一个	伟大的	,	清除	,	蓝色的	,	水状的	清楚的	.

一片广袤无垠、清澈湛蓝的水域平原。

“ [lʊk] , [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , ” [sed] ['stænli] , “ [wiː; wi][ɑːr; ər][æt; ət] [hoʊm] . ”

“	**Look**	**,**	**Pasha**	**,**	**”**	**said**	**Stanley**	**,**	**“**	**we**	**are**	**at**	**home**	**.**	**”**
“	看	,	帕夏	,	”	说	斯坦利	,	“	我们	是	在	家	.	”

“听着，帕夏，”斯坦利说，“我们到家了。”

“ [jes] , [θæŋk] [gɑːd] !

“	**Yes**	**,**	**thank**	**God**	**!**
“	是的	,	感谢	上帝	!

“是的，感谢上帝！”

” [hiː; hi] [rɪ'plaɪd] .

”	**he**	**replied**	**.**
”	他	回复	.

“他回答道。”

[æt; ət][ðə; ði] [seɪm] ['ɪnstənt] [ðə; ði] ['bætəriz] ['faɪərd][ə; eɪ] [sə'luːt] ,

At	the	same	instant	the	batteries	fired	a	salute	,
在	这	相同的	立即的	这	电池	被解雇	一个	礼炮	,

与此同时，炮兵连鸣放礼炮。

[ə'naʊnsɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][wɔːr] ['ves(ə)lz] ['laɪɪŋ] [æt; ət] ['æŋkər] [ðæt] [ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði]

announcing	to	the	war	vessels	lying	at	anchor	that	the	governor	of	the
宣布	到	这	战争	船只	说谎	在	锚	那	这	州长	的	这

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz][hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn] - . -

Equatorial	Provinces	had	arrived	in	Bagamojo	.	97
赤道	省份	有	到达的	在	-	.	-

向停泊在锚地的军舰宣布，赤道省总督已抵达巴加莫乔。97

[ðeɪ] [dɪs'maʊntid] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːr] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən]['ɑːfəsərz] - [mes] [ænd; ənd][wɜːr; wər]

They	dismounted	at	the	door	of	the	German	officers	'	mess	and	were
他们	下马	在	这	门	的	这	德语	警官	-	混乱	和	是

['eskɔːtid] [tuː; tə][ə; eɪ][və'rændə] ,

escorted	to	a	veranda	,
护送	到	一个	阳台	,

他们在德国军官餐厅门口下了马，然后被押送到走廊上。

['dekəreɪtɪd] [wɪð; wɪθ][pɑːm] ['bræntʃɪz] [ænd; ənd][flægz] .

decorated	with	palm	branches	and	flags	.
装饰	和	棕榈	分支	和	旗帜	.

装饰着棕榈枝和旗帜。

['sevrəl] [raʊnd] [teiblz] [stʊd] [ðer; ðər][ænd; ənd][æn; ən] ['elɪgənt] ['brekfəst] [wʌz; wəz] [sɜːrvd] [tuː; tə]

Several	round	tables	stood	there	and	an	elegant	breakfast	was	served	to
一些	圆形的	表格	站立	那里	和	一个	优雅的	早餐	曾是	服务	到

[wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd]['æmp(ə)l]['dʒʌstɪs] .

which	they	did	ample	justice	.
哪个	他们	做过	充足	正义	.

那里摆放着几张圆桌，供应着精致的早餐，他们也确实不负众望。

[ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][hæd; həd] ['nevər] [bɪn] [ɪn][ə; eɪ] ['hæpiːɚ] [muːd] [ðæn; ðən][hiː; hi][wʌz; wəz] [ðæt]

The	Pasha	had	never	been	in	a	happier	mood	than	he	was	that
这	帕夏	有	绝不	到过	在	一个	更快乐	情绪	比	他	曾是	那

[ˌæftər'nuːn] [wen] ,

afternoon	when	,
下午	什么时候	,

那天下午，帕夏的心情是他一生中最快乐的一天。

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɪz; ɪz] [frendz] [ænd; ənd] ['kʌntriːmɪn] ,

surrounded	by	his	friends	and	countrymen	,
包围	经过	他的	朋友们	和	同胞们	,

在朋友和同胞的簇拥下，

[hiː; hi] ['ænsər] [ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [laɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [led] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] [lɔːŋ]

he	answered	a	thousand	questions	about	the	life	he	had	led	during	his	long
他	回答	一个	千	问题	关于	这	生活	他	有	引领	期间	他的	长的

[sɪ'kluːʒ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv]['æfrɪkə] .

seclusion	in	the	interior	of	Africa	.
隔离	在	这	内部的	的	非洲	.

他回答了上千个关于他在非洲内陆长期隐居期间生活的问题。

[ə'baʊt] [fɔːr] [ə'klɔk, əu-][ðə; ði] [rest] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['entərd] [ðə; ði] ['sɪti] .

About	four	o'clock	the	rest	of	the	expedition	entered	the	city	.
关于	四	点钟	这	休息	的	这	远征	进入	这	城市	.

大约四点钟，探险队的其余成员进入了城内。

[ðə; ði] ['pi:p(ə)l] [wɜ:r; wər] [kən'dʌktɪd] [tu:; tə]['kæbinz] [nɪr] [ðə; ði] [ʃɔ:r] ,

The	people	were	conducted	to	cabins	near	the	shore	,
这	人们	是	实施	到	小木屋	靠近	这	支撑	,

人们被带到岸边附近的木屋里，

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['berərz] [θru:] [daʊn] [ðer; ðər] ['bə:dənz] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] [men] [ænd; ənd]

and	when	the	bearers	threw	down	their	burdens	and	the	sick	men	and
和	什么时候	这	持有者	扔	向下	他们的	负担	和	这	生病的	男人	和

['wɪmɪn] [ænd; ənd]['taɪərd] ['tʃɪldrən] [wɜ:r; wər][prə'vaɪdɪd][fɔ:r; fər] ,

women	and	tired	children	were	provided	for	,
女性	和	疲劳的	孩子们	是	假如	为了	,

当搬运者放下重物，照顾好生病的男人、女人和疲惫的孩子后，

[ɔ:l] [felt] [ðə; ði] ['gretɪst] [rɪ'li:f] [ænd; ənd] [ˌʌndər'stʊd] [ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ʌv; əv] [ðɪs] [ə'raɪv(ə)l][æt; ət][ðə; ði]

all	felt	the	greatest	relief	and	understood	the	significance	of	this	arrival	at	the
全部	毛毡	这	最	宽慰	和	理解	这	意义	的	这	到达	在	这

['si:,kəust] .

seacoast	.
海岸	.

所有人都感到如释重负，并理解了抵达海边的意义。

[ɪn][ðə; ði] [ˌæftər'nu:n] [ə; eɪ] ['bæŋkwɪt] [wʌz; wəz]['gɪv(ə)n][æt; ət] [wɪtʃ] ['θɜ:rti] - [fɔ:r] ['pɜ:sənz] [wɜ:r; wər]

In	the	afternoon	a	banquet	was	given	at	which	thirty	-	four	persons	were
在	这	下午	一个	宴会	曾是	给定	在	哪个	三十	-	四	人	是

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

下午举行了一场宴会，共有三十四人参加。

[ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ði]['dʒɜ:rmən]['ɑ:fəsərz][ænd; ənd] [fɪ'zɪʃnz] , [ðə; ði] [kə'mɑ:ndəz] [ʌv; əv][ðə; ði][wɔ:r] ['ves(ə)lz]

including	the	German	officers	and	physicians	,	the	commanders	of	the	war	vessels
包括	这	德语	警官	和	医生	,	这	指挥官	的	这	战争	船只

,

,
,

其中包括德国军官和医生、军舰指挥官，

['veriəs] ['mɪʃəneri] ['fɑ:ðəz] [ænd; ənd]['ɛmɪn][ænd; ənd] ['stænli] [æz; əz][ðə; ði] [gests] [ʌv; əv] ['ɑ:nər] . -

various	missionary	fathers	and	Emin	and	Stanley	as	the	guests	of	honor	.	98
各种各样的	传教士	父亲们	和	埃明	和	斯坦利	作为	这	客人	的	荣誉	.	-

众多传教士神父以及埃明和斯坦利作为贵宾出席。98

['meɪdʒər] ['wɪsmən] [kən'dʌktɪd] [hɪz; ɪz] [gests] [tu:; tə][ə; eɪ] [lɔ:ŋ] ['daɪnɪŋ] - [hɔ:l] ,

Major	Wissmann	conducted	his	guests	to	a	long	dining	-	hall	,
主要的	维斯曼	实施	他的	客人	到	一个	长的	用餐	-	大厅	,

维斯曼少校带领宾客们来到一个长长的餐厅，

[bɪ'loʊ] [ðə; ði] ['wɪndoʊz] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] - [wɜ:r; wər] ['selibreitɪŋ] [ðə; ði][end][ʌv; əv][ðer; ðər]

below	the	windows	of	which	the	Zanzibarites	were	celebrating	the	end	of	their
以下	这	视窗	的	哪个	这	-	是	庆祝	这	结尾	的	他们的

['trʌblz] [baɪ] ['dænsɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪŋɪŋ] .

troubles	by	dancing	and	singing	.
麻烦	经过	跳舞	和	歌唱	.

在窗户下方，桑给巴尔人载歌载舞，庆祝他们摆脱了困境。

[ðə; ði] [fi:st] [wʌz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] [wʌn][ænd; ənd][wʌz; wəz] ['si:znd] [wɪð; wɪθ][ˌju:nɪ'vɜ:rs(ə)l]

The	feast	was	an	excellent	one	and	was	seasoned	with	universal
这	盛宴	曾是	一个	出色的	一	和	曾是	经验丰富的	和	普遍的

['dʒɔiəsnis] .

joyousness	.
喜悦	.

宴会非常丰盛，到处洋溢着欢乐的气氛。

['meɪdʒər] ['wɪsmən] [meɪd] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ʌv; əv] ['welkəm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['kʌntrimən] ,

Major	Wissmann	made	a	speech	of	welcome	to	his	countryman	,
主要的	维斯曼	制成	一个	演讲	的	欢迎	到	他的	同胞	,

维斯曼少校发表了欢迎同胞的讲话，

“ [ðə; ði] [ˌmerɪ'tɔːriəs] [ænd; ənd] ['feɪməs] ['gʌvərnər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz] .

“	the	meritorious	and	famous	governor	of	the	Equatorial	Provinces	.
”	这	有功绩的	和	著名的	州长	的	这	赤道	省份	.

“功勋卓著、名扬四海的赤道省总督。”

” [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [rɪ'plaɪd] [ɪn][ə; eɪ] ['mænər] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði] [hoʊl] ['kʌmpəni] .

”	The	Pasha	replied	in	a	manner	that	delighted	the	whole	company	.
”	这	帕夏	回复	在	一个	方式	那	高兴极了	这	所有的	公司	.

帕夏的回答让在场的所有人都很高兴。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] ['hæpi] [ænd; ənd]['dʒiːniəl][ænd; ənd] [went] [frʌm; frəm][wʌn] [end][ʌv; əv][ðə; ði]

He	was	particularly	happy	and	genial	and	went	from	one	end	of	the
他	曾是	特别	快乐的	和	和蔼可亲	和	去	从	一	结尾	的	这

['teɪbl] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʌðər] ['griːtɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ,

table	to	the	other	greeting	his	friends	,
桌子	到	这	其他	问候	他的	朋友们	,

他显得格外高兴和蔼，从桌子的一头走到另一头，和朋友们打招呼。

[ænd; ənd] [ðen] [stept] [aʊt] [ə'pɑːn][ðə; ði][və'rændə] .

and	then	stepped	out	upon	the	veranda	.
和	然后	步	出去	之上	这	阳台	.

然后他走到了阳台上。

['sʌd(ə)nli] ['stænliːz] ['vælɪt; 'væleɪ; væ'leɪ] ['wɪspəd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][hæd; həd]

Suddenly	Stanley's	valet	whispered	to	him	that	the	Pasha	had
突然	斯坦利的	代客泊车	低声说道	到	他	那	这	帕夏	有

['fɔːlən] [frʌm; frəm][ðə; ði][və'rændə] [wɔːl] [ænd; ənd][wʌz; wəz] ['deɪndʒərəsli] [hɜːrt] .

fallen	from	the	veranda	wall	and	was	dangerously	hurt	.
倒下	从	这	阳台	墙	和	曾是	危险地	伤害	.

突然，斯坦利的贴身男仆悄悄告诉他，帕夏从阳台墙上摔了下来，受了重伤。

['oʊɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃɔːrt] - ['saɪtɪdnəs] [hiː; hi][hæd; həd] [mɪ'steɪkən] [ə; eɪ] ['wɪndoʊ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [dɔːr] ,

Owing	to	his	short	-	sightedness	he	had	mistaken	a	window	for	a	door	,
欠款	到	他的	短的	-	视力	他	有	错误	一个	窗户	为了	一个	门	,

由于近视，他把窗户错当成了门。

[ænd; ənd] ['stepɪŋ] [aʊt] [hæd; həd] [plʌndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [graʊnd] .

and	stepping	out	had	plunged	to	the	ground	.
和	步进	出去	有	暴跌	到	这	地面	.

迈出一步后，他便摔倒在地。

[ɔːl] [rʌʃt] [aʊt] [ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm; ɪm] ['laɪɪŋ] [ʌn'kɑːnʃəs] [ænd; ənd] [nɪr] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [puːl]

All	rushed	out	and	found	him	lying	unconscious	and	near	him	a	little	pool
全部	匆忙	出去	和	成立	他	说谎	无意识	和	靠近	他	一个	小的	水池

[ʌv; əv] [blʌd] .

of	blood	.
的	血	.

所有人都冲了出去，发现他昏迷不醒地躺在地上，旁边有一小滩血迹。

['ɛmɪn][wʌz; wəz]['teɪkən][tuː; tə][ðə; ði]['hɑːspɪt(ə)l][ænd; ənd][æt; ət][fɜːrst] ['sʌfərd] [greɪt] [peɪn] .

Emin	was	taken	to	the	hospital	and	at	first	suffered	great	pain	.
埃明	曾是	已采取	到	这	医院	和	在	第一的	遭受	伟大的	疼痛	.

埃明被送往医院，起初感到剧烈疼痛。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [rɪ'kʌvəri] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɔːl] [wʊd] [ɪn'evɪtəbli] [biː; bi] [sloʊ] ,

As	his	recovery	from	the	fall	would	inevitably	be	slow	,
作为	他的	恢复	从	这	落下	会	不可避免地	是	慢的	,

由于他从摔伤中恢复过来必然是一个缓慢的过程，

['stænli] [left] [ɑːn][ðə; ði] [sɪksθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] [ɑːn][ðə; ði][sə'mɑːli] ,
Stanley left on the sixth of December on the Somali ,
斯坦利 左边 在 这 第六 的 十二月 在 这 索马里 ,

斯坦利于12月6日乘坐索马里号离开。

['eskɔːtid] [tuː; tə]['zænzəˌbɑːr][baɪ][ðə; ði] [hoʊl] [floʊ'tɪlə] — [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [wɔːr]['ves(ə)l] ['tɔːrtəs] , [ðə; ði]
escorted to Zanzibar by the whole flotilla — the English war vessel Tortoise , the
护送 到 桑给巴尔 经过 这 所有的 船队 — 这 英语 战争 血管 龟 , 这
['dʒɜːrmən] ['ves(ə)lz] ['ʃwɔlb] [ænd; ənd] ['spɜːbɜ] ,
German vessels Schwalbe and Sperber ,
德语 船只 施瓦尔贝 和 斯珀伯 ,

由整个舰队护送至桑给巴尔——英国战舰“龟”号、德国战舰“燕”号和“斯珀伯”号，

[ænd; ənd] - [θriː] [s'tiːməz] .
and Wissmann's three steamers .
和 - 三 蒸汽船 .

还有维斯曼的三艘蒸汽船。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð; wɪθ] [greɪt] [ɪn'θuːziæzəm] [æt; ət]['zænzəˌbɑːr][ænd; ənd][wʌz; wəz] [ˌoʊvər'welmd]
He was received with great enthusiasm at Zanzibar and was overwhelmed
他 曾是 已收到 和 伟大的 热情 在 桑给巴尔 和 曾是 不堪重负
[wɪð; wɪθ] ['ɑːnər] ['leɪtər][ɪn] ['ɪŋgləndˌ] ,
with honor later in England ,
和 荣誉 之后 在 英格兰 ,

他在桑给巴尔受到了热烈欢迎，后来在英国也获得了极大的荣誉。

[waɪl] ['ɛmɪn] [leɪ] [ə'pɑːn][hɪz; ɪz] [sɪk] [bed] [ɪn] - . -
while Emin lay upon his sick bed in Bagamojo . 99
尽管 埃明 躺 之上 他的 生病的 床 在 - . -

当时埃明正躺在巴加莫约的病床上。99

['tʃæptər] [ˌɛks'viː'aɪ]
Chapter XVI
章 十六

第十六章

[nuː] [plænz]
New Plans
新的 计划

新计划

['oʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['strenjuəs] ['leibəz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌfərɪŋ] ['vɪktɪm] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [jɪr] [pæst][ænd; ənd]
Owing to the strenuous labors of the suffering victim for a year past and
欠款 到 这 费力的 劳动 的 这 痛苦 受害者 为了 一个 年 过去的 和
[ðə; ði] [ʃɑːk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [nəːvs] ,
the shock to his nerves ,
这 震惊 到 他的 神经 ,

由于受害者过去一年来的艰苦劳作以及精神上的惊吓，

[ɛmɪnz] [rɪ'kʌvəri] [wʌz; wəz] [sloʊ] .
Emin's recovery was slow .
埃明的 恢复 曾是 慢的 .

埃明的康复过程很缓慢。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɑːtʃfl] [ker] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] [fɪ'zɪʃnz] , [huː] ['fɜːrmli]
It was only due to the watchful care of the German physicians , who firmly
它 曾是 仅有的 到期的 到 这 警惕 关心 的 这 德语 医生 , WHO 牢牢
[ə'poʊzd] [hɪz; ɪz][rɪ'muːv(ə)l] ,
opposed his removal ,
反对 他的 移动 ,

多亏了德国医生的悉心照料，他们坚决反对将他移走。

[ðæt] [ðə; ði]['æksɪdənt] [dɪd] [nɑːt] [hæv; həv] [wɜːrs] ['kɑːnsɪkwensɪz] .

that	the	accident	did	not	have	worse	consequences	.
那	这	事故	做过	不是	有	更糟	结果	.

幸好这场事故没有造成更严重的后果。

['meɪdʒər] ['wɪsmən] , [luː'tenənt] ['ʃmɪt] , [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] ['ɑːfəsərz] ['rendərd] [moʊst]

Major	Wissmann	,	Lieutenant	Schmidt	,	and	all	the	German	officers	rendered	most
主要的	维斯曼	,	中尉	施密特	,	和	全部	这	德语	警官	渲染	最多

['væljuəb(ə)l] [ə'sɪstəns] ,

valuable	assistance	,
有价值的	协助	,

维斯曼少校、施密特中尉以及所有德国军官都提供了极其宝贵的帮助。

[ænd; ənd] [wen] ['ɛmɪn] [hæd; həd] [rɪ'kʌvərd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [streŋθ] [tuː; tə] [get] [ə'baʊt] [ə'gen] [hiː; hi] [felt]

and	when	Emin	had	recovered	sufficient	strength	to	get	about	again	he	felt
和	什么时候	埃明	有	恢复	充足的	力量	到	得到	关于	再次	他	毛毡

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [rɪ'tɜːrnd] [hoʊm] ['æftər] [ə; eɪ] [lɔːŋ] ['dʒɜːrni] .

as	if	he	had	returned	home	after	a	long	journey	.
作为	如果	他	有	返回	家	后	一个	长的	旅行	.

当埃明恢复了足够的体力再次活动时，他感觉就像结束了一段漫长的旅程回到了家。

[ðɪs] ['fiːlɪŋ] [fɜːrst] [keɪm] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [flæg] ['weɪvɪŋ] [frʌm; frəm] [ðə; ði]

This	feeling	first	came	to	him	when	he	saw	the	German	flag	waving	from	the
这	感觉	第一的	来了	到	他	什么时候	他	锯	这	德语	旗帜	挥手	从	这

['bæstʃən] [ʌv; əv] - ,

bastion	of	Mpapua	,
堡垒	的	-	,

当他看到德国国旗在姆巴布亚堡垒上飘扬时，这种感觉第一次涌上心头。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːr; wər] , [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] [miːt] [hɪm; ɪm] .

for	the	fatherland	,	as	it	were	,	had	come	to	meet	him	.
为了	这	祖国	,	作为	它	是	,	有	来	到	见面	他	.

仿佛祖国已经来迎接他了。

['ɛmɪn] [hæd; həd] [nɑːt] [gɔːn] [tuː; tə] ['dʒɜːrməni] , [bʌt; bət] ['dʒɜːrməni] [hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə] ['æfrɪkə] .

Emin	had	not	gone	to	Germany	,	but	Germany	had	come	to	Africa	.
埃明	有	不是	已消失	到	德国	,	但	德国	有	来	到	非洲	.

埃明没有去德国，而是德国来到了非洲。

[ðer; ðər] [ə'roʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [soʊl] [ə; eɪ] ['lɔːŋɪŋ] [tuː; tə] [sɜːrv] [ðə; ði] ['fɑːðərlænd] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrən] [wɜːrld] .

There	arose	in	his	soul	a	longing	to	serve	the	fatherland	in	the	foreign	world	.
那里	出现	在	他的	灵魂	一个	渴望	到	服务	这	祖国	在	这	外国的	世界	.

他心中燃起了在异国他乡为祖国效力的渴望。

[hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['mætər] ['sɪriəs] [θɔːt] , [haʊ'evər] , [bɪ'fɔːr] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] ['eni] [kən'kluːʒ(ə)n] .

He	gave	the	matter	serious	thought	,	however	,	before	coming	to	any	conclusion	.
他	给予	这	事情	严肃的	想法	,	然而	,	前	未来	到	任何	结论	.

然而，在得出任何结论之前，他认真思考了这个问题。

[fɜːrst] [ʌv; əv] [ɔːl] , [hiː; hi] [wʌz; wəz] [æn; ən] [i'dʒɪpʃn] ['sʌbdʒekt] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [kə'div] , [æz; əz] [hiː; hi]

First	of	all	,	he	was	an	Egyptian	subject	,	but	the	Khedive	,	as	he
第一的	的	全部	,	他	曾是	一个	埃及人	主题	,	但	这	赫迪夫	,	作为	他

[wʌz; wəz] [ə'wer] ,

was	aware	,
曾是	意识到的	,

首先，他是埃及臣民，但他也知道，赫迪夫（埃及总督）

[hæd; həd] ['lɪt(ə)l] [fɔːr; fər] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [duː] .

had	little	for	him	to	do	.
有	小的	为了	他	到	做	.

他没什么事可做。

[hiː; hi][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['gʌvərnər] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['prɑːvɪns] [ænd; ənd][ɪn][ˌælɪg'zændriə][ɔːr]['kaɪəroʊ][hiː; hi]

He	was	a	governor	without	a	province	and	in	Alexandria	or	Cairo	he
他	曾是	一个	州长	没有	一个	省	和	在	亚历山大	或者	开罗	他

[wʊd] ['oʊnli] [spend] [ə; eɪ] ['skænti] ['penʃən] [ɪn] ['aɪdlnəs] [waɪl] [stɪl] ['fiːlɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['æktɪv] .

would	only	spend	a	scanty	pension	in	idleness	while	still	feeling	young	and	active	.
会	仅有的	花费	一个	稀少	养老金	在	懒惰	尽管	仍然	感觉	年轻的	和	积极的	.

-

100

-

他是一位没有管辖权的州长，在亚历山大或开罗，他只会挥霍微薄的养老金，无所事事，却依然感觉年轻力壮。100

['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'tɜːrn] [mɑːrtʃ] ['stænli] [hæd; həd] [rɪ'piːtɪdli] [prə'poʊzd] [tuː; tə] ['ɛmɪn] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd]

During	the	return	march	Stanley	had	repeatedly	proposed	to	Emin	that	he	should
期间	这	返回	行进	斯坦利	有	反复	建议的	到	埃明	那	他	应该

['entər] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] ['brɪtɪʃ] [iːst] ['æfrɪkə] .

enter	the	service	of	British	East	Africa	.
进入	这	服务	的	英国	东方	非洲	.

在返程途中，斯坦利曾多次建议埃明加入英属东非军队服役。

[ðæt] ['kʌmpəni] [wʊd] ['sɜːrt(ə)nli] [hæv; həv] [ə'priːʃieɪtɪd] [ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spɪriənst]

That	company	would	certainly	have	appreciated	the	service	of	such	an	experienced
那	公司	会	当然	有	感谢	这	服务	的	这样的	一个	经验丰富的

[mæn] ,

man	,
男人	,

那家公司肯定会很感激能有这样一位经验丰富的员工提供服务。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [suːt][hɪm; ɪm] .

but	it	did	not	altogether	suit	him	.
但	它	做过	不是	共	套装	他	.

但这不太适合他。

[hiː; hi] [wʊd] ['træv(ə)l][wɪð; wɪθ] ['stænli] [tuː; tə]['iːdʒɪpt][ænd; ənd] [bæk] [tuː; tə] ['ɪŋglənd] [tuː; tə] [reɪz] [ðə; ði]

He	would	travel	with	Stanley	to	Egypt	and	back	to	England	to	raise	the
他	会	旅行	和	斯坦利	到	埃及	和	后退	到	英格兰	到	增加	这

['nesəseri] [fʌndz] [ænd; ənd][ə'soʊsieɪts; ə'soʊʃieɪts][ɪn][ðə; ði] [ˌʌndər'teɪkɪŋ] ,

necessary	funds	and	associates	in	the	undertaking	,
必要的	资金	和	同事	在	这	承诺	,

他将与斯坦利一同前往埃及，然后再返回英国，为这项事业筹集必要的资金和寻找合作伙伴。

[bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz][nɑːt] [ˌɔːltə'geðər] [pliːzd] [wɪð; wɪθ] ['stænliːz] ['kʌmpəni] .

but	he	was	not	altogether	pleased	with	Stanley's	company	.
但	他	曾是	不是	共	高兴	和	斯坦利的	公司	.

但他对斯坦利的陪伴并不完全满意。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [hɜːrt] ['sevrəl] [taɪmz] [baɪ][ðə; ði][stɜːrn][ænd; ənd] [rɪ'gɑːrdləs] ['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]

He	had	been	hurt	several	times	by	the	stern	and	regardless	action	of	the
他	有	到过	伤害	一些	时代	经过	这	船尾	和	不管	行动	的	这

[ə'merɪkən] .

American	.
美国人	.

他曾多次因美国人严厉而无情的行为而受伤。

[pər'hæps] ['ɛmɪn] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [friː] [frʌm; frəm] [bleɪm] .

Perhaps	Emin	was	not	entirely	free	from	blame	.
也许	埃明	曾是	不是	完全	自由的	从	责备	.

或许埃明并非完全无辜。

[hɪz; ɪz] [oʊn] [ɪrezə'luːtnəs] [hæd; həd]['ɔːf(ə)n] [ɪn'djʊst] ['stænli] [tuː; tə][ə'dɑːpt][ə; eɪ] ['veri] [fɜːrm] ['ætɪtuːd] ,

His	own	irresoluteness	had	often	induced	Stanley	to	adopt	a	very	firm	attitude	,
他的	自己的	优柔寡断	有	经常	诱导	斯坦利	到	采纳	一个	非常	公司	态度	,

他自身的优柔寡断常常促使斯坦利采取非常坚定的态度。

[bʌt; bət] [wət'evər] [ðer; ðər] [rɪ'leɪʃnz] [wɜːr; wər] , [ðer; ðər] [kən'tɪnjuəns] [wʌz; wəz][noʊ][lɔːŋgər] [dɪ'zaɪrd] [baɪ]

but	**whatever**	**their**	**relations**	**were**	**,**	**their**	**continuance**	**was**	**no**	**longer**	**desired**	**by**
但	任何	他们的	关系	是	,	他们的	继续	曾是	不	更长	想要的	经过

[hɪm; ɪm] .

him	**.**
他	.

但无论他们之间是什么关系，他都不再希望他们继续在一起。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɛmɪnz] ['dɪrɪst] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn]['dʒɜːrmən] [iːst] ['æfrɪkə] ,

It	**was**	**Emin's**	**dearest**	**wish**	**to**	**remain**	**in**	**German**	**East**	**Africa**	**,**
它	曾是	埃明的	亲爱的	希望	到	保持	在	德语	东方	非洲	,

埃明最大的愿望就是留在德属东非。

[wer] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [soʊ] ['kɔːrdʒəli] ['triːtɪd] , [ænd; ənd] [dɪ'voʊt] [hɪz; ɪz] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

where	**he**	**had**	**been**	**so**	**cordially**	**treated**	**,**	**and**	**devote**	**his**	**service**	**to**	**the**
在哪里	他	有	到过	所以	诚挚地	治疗	,	和	奉献	他的	服务	到	这

['fɑːðərlænd] .

fatherland	**.**
祖国	.

他在那里受到了热情款待，并将自己的一生奉献给了祖国。

[tuː; tə][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz][rɪ'taɪərɪŋ] ['neɪtʃər] [ðə; ði][aɪ'diːə][ʌv; əv] [ig'zibitɪŋ] [hɪm'self] [ɪn] ['jʊrəp] [wʌz; wəz][nɑːt]

To	**one**	**of**	**his**	**retiring**	**nature**	**the**	**idea**	**of**	**exhibiting**	**himself**	**in**	**Europe**	**was**	**not**
到	一	的	他的	退休	自然	这	主意	的	展出	他自己	在	欧洲	曾是	不是

[ə'træktɪv] .

attractive	**.**
吸引人的	.

对于他这种性格内向的人来说，在欧洲展示自己的想法并不吸引人。

[hiː; hi] ['sɜːrt(ə)nli] [wʊd] [hæv; həv] [rɪ'siːvd] [əʊ'veɪʃənz] ['evriwer] .

He	**certainly**	**would**	**have**	**received**	**ovations**	**everywhere**	**.**
他	当然	会	有	已收到	喝彩	到处	.

他肯定会在各地都受到热烈欢迎。

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [waɪnd] [ænd; ənd] [daɪnd] [ænd; ənd] ['ɔnəz] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['ʃauə]

He	**would**	**have**	**been**	**wined**	**and**	**dined**	**and**	**honors**	**would**	**have**	**been**	**showered**
他	会	有	到过	葡萄酒	和	用餐	和	荣誉	会	有	到过	淋浴

[ə'pɑːn][hɪm; ɪm] .

upon	**him**	**.**
之上	他	.

他本应受到款待，享受美酒佳肴，并被授予各种荣誉。

[bʌt; bət] [wʌt] [dɪd][hiː; hi] [ker] [fɔːr; fər][ðem; ðəm] ?

But	**what**	**did**	**he**	**care**	**for**	**them**	**?**
但	什么	做过	他	关心	为了	他们	?

但他又怎会在乎他们呢?

[hɪz; ɪz] ['neɪtʃər] [rɪ'voʊltɪd] [ə'genst] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ˌeksɪ'bɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [hɪm'self] [ænd; ənd][ʌv; əv] [bɪ'kʌmɪŋ]

His	**nature**	**revolted**	**against**	**making**	**an**	**exhibition**	**of**	**himself**	**and**	**of**	**becoming**
他的	自然	反抗	反对	制作	一个	展览	的	他自己	和	的	成为

[ə; eɪ] ['sentrəl] ['fɪgjər] [ɪn] [ˌselə'breɪʃ(ə)n] .

a	**central**	**figure**	**in**	**celebrations**	**.**
一个	中央	数字	在	庆祝活动	.

他天性厌恶出风头，也厌恶成为庆祝活动的中心人物。

[hiː; hi] [wʊd] ['ræðər] [rɪ'meɪn] [ɪn]['æfrɪkə][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['sævidʒiz][ænd; ənd] [kə'lekt] ['biːtlz] [ænd; ənd]

He	**would**	**rather**	**remain**	**in**	**Africa**	**with**	**his**	**savages**	**and**	**collect**	**beetles**	**and**
他	会	相当	保持	在	非洲	和	他的	野蛮人	和	收集	甲虫	和

[bɜːrd] [skɪnz] .

bird	**skins**	**.**
鸟	皮肤	.

他宁愿留在非洲和他的野蛮同胞们一起收集甲虫和鸟皮。

[hɪz; ɪz] [θɜ:rst] [fɔ:r; fər] ['nɑ:lɪdʒ] [wʌz; wəz] [nɑ:t] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə'pi:zd] . -

His	thirst	for	knowledge	was	not	to	be	appeased	.	101
他的	口渴	为了	知识	曾是	不是	到	是	安抚	.	-

他对知识的渴望永无止境。[101]

['tʃæptər] [ˌɛksˌvi:'aɪ'aɪ]

Chapter	XVII
章	十七

第十七章

- [dɪ'pɑ:rtʃər]

Ferida's	Departure
-	离开

费丽达的离去

[ðʌs] [ˌaɪ 'ti:] ['hæpənd] [ðæt] ['ɛmɪn] , ['hɑ:rdli] [ə'rɪzn] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bed] [ʌv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,

Thus	it	happened	that	Emin	,	hardly	arisen	from	his	bed	of	suffering	,
因此	它	发生	那	埃明	,	几乎	出现	从	他的	床	的	痛苦	,

就这样，埃明几乎还没从病床上起身，

[wʌz; wəz] [ə'gen] ['kɔntempleitɪŋ] [ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ʌv; əv] [ðæt] ['kɑ:ntɪnənt] [aʊt] [ʌv; əv]

was	again	contemplating	a	mission	to	the	interior	of	that	continent	out	of
曾是	再次	沉思	一个	使命	到	这	内部的	的	那	大陆	出去	的

[wɪtʃ] ['stænli] [hæd; həd] [bʌt; bət] [dʒʌst] [kən'dʌktɪd] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] [soʊ] [mʌtʃ] ['efərt] .

which	Stanley	had	but	just	conducted	him	with	so	much	effort	.
哪个	斯坦利	有	但	只是	实施	他	和	所以	很多	努力	.

他再次考虑执行一项前往该大陆内陆的任务，而斯坦利刚刚费尽九牛二虎之力才把他从那里带出来。

[bʌt; bət] [wʌn] [θɪŋ] ['trʌbld] [hɪm; ɪm] — [hɪz; ɪz] [æŋ'zaɪəti] [fɔ:r; fər] [hɪz; ɪz] [tʃaɪld] .

But	one	thing	troubled	him	—	his	anxiety	for	his	child	.
但	一	事物	麻烦	他	—	他的	焦虑	为了	他的	孩子	.

但有一件事让他忧心忡忡——他对孩子的担忧。

[fɝ·i:də] [hæd; həd] [bɪn] [kept] [fɑ:r] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] ['dʊrɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɪlnəs] [ænd; ənd] [wen] [ʃi:; ʃi]

Ferida	had	been	kept	far	away	from	him	during	his	illness	and	when	she
费里达	有	到过	保留	远的	离开	从	他	期间	他的	疾病	和	什么时候	她

[wʌz; wəz] [brɔ:t] [bæk] [tu:; tə] [hɪm; ɪm] [hɜ:r; hər] [dʒɔɪ] [wʌz; wəz] [ʌn'baʊndɪd] .

was	brought	back	to	him	her	joy	was	unbounded	.
曾是	带来	后退	到	他	她	喜悦	曾是	无界	.

费丽达在他生病期间一直被隔离，当她被带回他身边时，她欣喜若狂。

“ [oʊ] ['pɑ:pə] , ” [ʃi:; ʃi] [ɪk'skleɪmd] , “ [naʊ] [ju:; jʊ] [ɑ:r; ər] ['nevər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [frʌm; frəm] [ˌem 'i:] [ə'gen] .

“	Oh	papa	,	”	she	exclaimed	,	“	now	you	are	never	going	away	from	me	again	.
“	哦	爸爸	,	”	她	惊呼	,	“	现在	你	是	绝不	去	离开	从	我	再次	.

“哦，爸爸，”她惊呼道，“你再也不会离开我了。”

[wi:; wi] [ʃæl; ʃəl] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [tə'geðər] .

We	shall	always	be	together	.
我们	将	总是	是	一起	.

我们将永远在一起。

” [sʌtʃ] [ə'pi:lz] [wɜ:r; wər] [hɑ:rd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['fɑ:ðər] [tu:; tə] [ber] ['æftər] [hi:; hi] [hæd; həd] [kʌm] [tu:; tə]

”	Such	appeals	were	hard	for	the	father	to	bear	after	he	had	come	to
”	这样的	上诉	是	难的	为了	这	父亲	到	熊	后	他	有	来	到

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [tu:; tə] [send] [hɜ:r; hər] [bæk] [tu:; tə] ['jʊrəp] .

the	decision	to	send	her	back	to	Europe	.
这	决定	到	发送	她	后退	到	欧洲	.

“父亲在决定将女儿送回欧洲后，很难承受这样的请求。”

[bʌt; bət][ðə; ði] ['θaʊz(ə)nd] [æŋ'zaɪətiz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [felt] [fɔːr; fər][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['helpləs] ['biːɪŋ] [ɪn]

But	the	thousand	anxieties	which	he	had	felt	for	the	little	helpless	being	in
但	这	千	焦虑	哪个	他	有	毛毡	为了	这	小的	无助	存在	在

[ðə; ði] ['wɪldərnəs] [wɜːr; wər][ə; eɪ]['les(ə)n] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt][fɔːr; fər][æn; ən] ['ɪnstənt] [fər'get] .

the	wilderness	were	a	lesson	he	could	not	for	an	instant	forget	.
这	荒野	是	一个	课	他	可以	不是	为了	一个	立即的	忘记	.

但是，他为荒野中那个无助的小生命所感受到的千般担忧，是他一刻也无法忘记的教训。

[naʊ] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][æt; ət][ðə; ði] [koʊst] ,

Now	that	they	were	at	the	coast	,
现在	那	他们	是	在	这	海岸	,

现在他们已经到了海岸边，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ˌɑːpər'tuːnəti] [tuː; tə] [send] [hɜːr; hər][tuː; tə][hɜːr; hər] ['relətɪvz] [ɪn]['dʒɜːrməni]

there	was	an	opportunity	to	send	her	to	her	relatives	in	Germany
那里	曾是	一个	机会	到	发送	她	到	她	亲属	在	德国

[wɪ'ðaʊt] [fɪr] [ʌv; əv]['deɪndʒər] .

without	fear	of	danger	.
没有	害怕	的	危险	.

有机会让她在安全无虞的情况下前往德国与亲戚团聚。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['wɪkɪd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜːr; hər][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] [ə'gen] ['ɪntuː][ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] . -

It	would	be	wicked	to	take	her	with	him	again	into	a	strange	land	.	102	-
它	会	是	邪恶	到	拿	她	和	他	再次	进入	一个	奇怪的	土地	.	-	

再带她去异国他乡，那真是太邪恶了。[102]

[soʊ][ðer; ðər] [keɪm] [ə; eɪ] ['tɪrfl] [liːv] - ['teɪkɪŋ] .

So	there	came	a	tearful	leave	-	taking	.
所以	那里	来了	一个	内牛满面	离开	-	采取	.

于是，大家含泪告别。

[haʊ] [hɑːrd][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðə; ði][tʃaɪld] [tuː; tə] [ə'beɪ] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['fɑːðər] ,

How	hard	it	was	for	the	child	to	obey	the	will	of	her	father	,
如何	难的	它	曾是	为了	这	孩子	到	服从	这	将要	的	她	父亲	,

孩子要服从父亲的意愿是多么困难啊！

[ɔːl'ðoʊ] [hɜːr; hər][oʊld][ænd; ənd] ['trʌsti] ['ærəb] [nɜːrs] [wʌz; wəz]['goʊɪŋ][wɪð; wɪθ][hɜːr; hər] .

although	her	old	and	trusty	Arab	nurse	was	going	with	her	.
虽然	她	老的	和	可靠	阿拉伯	护士	曾是	去	和	她	.

虽然她那位老练可靠的阿拉伯护士也要陪她一起去。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʌn] [ðæt] [hɜːr; hər] [hɑːrt] [wʌz; wəz] ['breɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]

It	seemed	to	the	little	one	that	her	heart	was	breaking	and	that	she
它	似乎	到	这	小的	一	那	她	心	曾是	打破	和	那	她

[wʌz; wəz]['goʊɪŋ] [ə'loʊn]['ɪntuː][ə; eɪ][fɑːr] - ['dɪstənt] [streɪndʒ] ['kʌntri] .

was	going	alone	into	a	far	-	distant	strange	country	.
曾是	去	独自的	进入	一个	远的	-	遥远	奇怪的	国家	.

在小女孩看来，她的心好像要碎了，她要独自一人前往遥远的陌生国度。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] ['bɪtər] [tæsk][fɔːr; fər]['ɛmɪn]['ɔːlsoʊ][tuː; tə] ['seprət] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz][tʃaɪld] .

It	was	a	bitter	task	for	Emin	also	to	separate	from	his	child	.
它	曾是	一个	苦的	任务	为了	埃明	还	到	分离	从	他的	孩子	.

对埃明来说，与孩子分离也是一件痛苦的事。

[hiː; hi] [stʊd] [ə'pɑːn][ðə; ði] [ʃɔːr] [ænd; ənd] [wɑːtʃt] [ðə; ði] ['stiːmər] [ʌn'tɪl] [ɔːl] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [siː]

He	stood	upon	the	shore	and	watched	the	steamer	until	all	that	he	could	see
他	站立	之上	这	支撑	和	观看	这	汽船	直到	全部	那	他	可以	看

[wʌz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [klaʊd] [ʌv; əv] [smoʊk] [ɑːn][ðə; ði][hə'raɪz(ə)n] .

was	a	little	cloud	of	smoke	on	the	horizon	.
曾是	一个	小的	云	的	抽烟	在	这	地平线	.

他站在岸边，望着那艘汽船，直到地平线上只剩下一小团烟雾。

[ðen] [hiː; hi] [tɜːrnd] [əˈweɪ] [ænd; ənd] [said] [ˈhevɪli] .

Then	he	turned	away	and	sighed	heavily	.
然后	他	转向	离开	和	叹了口气	重度	.

然后他转过身，重重地叹了口气。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [prɪˈzentɪmənt] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [ˈnevər] [siː] [hɜːr; hər] [əˈgen] .

He	had	a	presentiment	that	he	might	never	see	her	again	.
他	有	一个	预感	那	他	可能	绝不	看	她	再次	.

他有一种预感，或许再也见不到她了。

[pʊr] [ˈlɪt(ə)l] [fɝiːdə] !

Poor	little	Ferida	!
贫穷的	小的	费里达	!

可怜的小费丽达!

[wʌt] [ə; eɪ][sæd] [ˈdʒɜːrni] [fɔːr; fər][hɜːr; hər] .

What	a	sad	journey	for	her	.
什么	一个	伤心	旅行	为了	她	.

对她来说，这是一段多么悲伤的旅程啊。

[ðə; ði][ˈærəb] [əˈtendənt] ,

The	Arab	attendant	,
这	阿拉伯	服务员	,

阿拉伯侍者

[huː] [hæd; həd] [bɪn] [ɪn] [ɛmɪnz] [haʊs] [soʊ] [ˈmeni] [lɔːŋ] [ˈjɪrz] [ænd; ənd][hæd; həd] [bɪn] [kənˈsɪdərd]

who	had	been	in	Emin's	house	so	many	long	years	and	had	been	considered
WHO	有	到过	在	埃明的	房子	所以	许多	长的	年	和	有	到过	经过考虑的

[truː] [ænd; ənd] [dɪˈvoʊtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃaɪld] ,

true	and	devoted	to	the	child	,
真的	和	奉献	到	这	孩子	,

多年来一直住在埃明家里的那个人，一直被认为是对孩子忠诚奉献的。

[ˈfɑːloʊd] [hɜːr; hər] [oʊn] [ˈselfɪʃ] [dɪˈzaɪnz] .

followed	her	own	selfish	designs	.
随后	她	自己的	自私	设计	.

她一意孤行，按照自己的私心行事。

[ʃiː; ʃi] [skiːmd] [tuː; tə] [əˈproʊpriət] [hɜːr; hər] [ˈmʌni] [ænd; ənd][fɔːr; fər] [ðɪs] [ˈpɜːrpəs] [prɪˈzentɪd] [ɪn]

She	schemed	to	appropriate	her	money	and	for	this	purpose	presented	in
她	策划	到	合适的	她	钱	和	为了	这	目的	呈现	在

[ˈkaɪəroʊ][ðə; ði] [ˈpepərz] ,

Cairo	the	papers	,
开罗	这	文件	,

她密谋侵吞自己的钱财，为此在开罗提交了文件。

[wɪtʃ] [pruːvd] [hɜːr; hər][tuː; tə][biː; bi] [ɛmɪnz] [ˈdɔːtər] ,

which	proved	her	to	be	Emin's	daughter	,
哪个	已证实	她	到	是	埃明的	女儿	,

这证明她是埃明的女儿。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɜːrpəs] [ʌv; əv] [siˈkjuəɪŋ] [ðə; ði] [eɪt] [ˈjɪrz] - [əˈrɪrz] [ʌv; əv] [peɪ] [duː] [ˈɛmɪn] .

for	the	purpose	of	securing	the	eight	years	'	arrears	of	pay	due	Emin	.
为了	这	目的	的	确保	这	八	年	-	欠款	的	支付	到期的	埃明	.

为了确保支付埃明八年来拖欠的工资。

[ˈfɔːrtʃənətli] [hɜːr; hər] [trɪk] [wʌz; wəz] [priˈventid] [baɪ][ðə; ði][ˈdʒɜːrmən] [æmˈbæsədər] ,

Fortunately	her	trick	was	prevented	by	the	German	ambassador	,
幸运的是	她	诡计	曾是	阻止	经过	这	德语	大使	,

幸好她的诡计被德国大使识破了。

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɑːt] [prɪ'vent] [ðə; ði] [vaɪl] ['wʊmən] [frʌm; frəm] [tæ'tʊɪŋ] [ðə; ði] ['helpləs] ['lɪt(ə)l]

but	he	could	not	prevent	the	vile	woman	from	tattooing	the	helpless	little
但	他	可以	不是	防止	这	卑鄙的	女士	从	纹身	这	无助	小的

['kriːtʃərz] ['bɑːdi] ,

creature's	body	,
生物的	身体	,

但他却无法阻止那个恶毒的女人在那个无助的小家伙身上纹身。

['nætʃ(ə)rəli][ə; eɪ]['peɪnf(ə)l][ˌɑːpə'reɪʃ(ə)n] .

naturally	a	painful	operation	.
自然	一个	痛苦	手术	.

这当然是一个痛苦的手术。

[ðiːz] ['trʌblz] [pæst] , [haʊ'evər] .

These	troubles	passed	,	however	.
这些	麻烦	通过了	,	然而	.

然而，这些困难都过去了。

[fɜ꞉iːdə] [wʌz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] ['reɪlweɪ] ['kærɪdʒ] , [ðɪs] [taɪm] ['ʌndər] ['kerf(ə)l] ['oʊvərsaɪt] .

Ferida	was	placed	in	a	railway	carriage	,	this	time	under	careful	oversight	.
费里达	曾是	放置	在	一个	铁路	运输	,	这	时间	在下面	小心	监督	.

费里达被安置在一节火车车厢里，这次是在严密的监视下。

[ʃiː; ʃi] [pæst] [θruː] ['kʌntriz] [wɪtʃ] [siːmd] [streɪndʒ] [tuː; tə][hɜːr; hər] ,

She	passed	through	countries	which	seemed	strange	to	her	,
她	通过了	通过	国家	哪个	似乎	奇怪的	到	她	,

她途经了一些对她来说很陌生的国家。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɜːr; wər] [waɪt] . -

especially	when	she	found	that	all	the	people	were	white	.	103
尤其	什么时候	她	成立	那	全部	这	人们	是	白色的	.	-

尤其当她发现所有人都是白人时。103

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ə; eɪ] [deɪ] [wen] [ə; eɪ] ['greɪʃəs] ['leɪdi]['foʊldɪd][ðə; ði] [pʊr] ['fɑːðərləs] [tʃaɪld] [ɪn][hɜːr; hər]

At	last	came	a	day	when	a	gracious	lady	folded	the	poor	fatherless	child	in	her
在	最后的	来了	一个	天	什么时候	一个	亲切	女士	折叠	这	贫穷的	无父	孩子	在	她

[ɑːrmz] ,

arms	,
武器	,

终于有一天，一位善良的女士将这个可怜的孤儿抱在了怀里。

[ænd; ənd] , [kə'resɪŋ] [hɜːr; hər][ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [taɪmz] , [kɔːld] [hɜːr; hər][hɜːr; hər] [dɪr] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtər] .

and	,	caressing	her	a	thousand	times	,	called	her	her	dear	little	daughter	.
和	,	爱抚	她	一个	千	时代	,	称为	她	她	亲爱的	小的	女儿	.

然后，他一遍又一遍地抚摸着她，称她为他亲爱的小女儿。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ɛmɪnz] ['sɪstər] , ['frɔilain] ['ʃnɪtzɜ꞉] ,

It	was	Emin's	sister	,	Fraulein	Schnitzer	,
它	曾是	埃明的	姐姐	,	弗劳莱因	施尼策	,

这是艾敏的妹妹，弗劳林·施尼策尔，

[huː] [tʊk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][wʌn][tuː; tə] ['naisə] [ænd; ənd] [kɛəd] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][æz; əz][ə; eɪ] ['mʌðər] . -

who	took	the	little	one	to	Neisse	and	cared	for	her	as	a	mother	.	104
WHO	采取	这	小的	一	到	尼斯	和	关心	为了	她	作为	一个	母亲	.	-

她把小女孩带到尼斯，像母亲一样照顾她。104

['tʃæptər] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]

Chapter	XVIII
章	十八

第十八章

[ə'gen] [ɪn][ðə; ði] [hɑːrt] [ʌv; əv]['æfrɪkə]
Again **in** **the** **heart** **of** **Africa**
再次 在 这 心 的 非洲

再次来到非洲腹地

[ɑːn][ðə; ði] ['twentɪ] - [sɪksθ][ʌv; əv]['eɪprəl] , - ,
On **the** **twenty** **-** **sixth** **of** **April** **,** **1890** **,**
在 这 二十 - 第六 的 四月 , - ,

1890年4月26日，

['ɛmɪn] [left] [ðə; ði] [koʊst] [ɪn] ['kʌmpənɪ] [wɪð; wɪθ] [luː'tenənt] [læŋhɛld] [ænd; ənd]['draɪv, 'dɑːktɝ] .
Emin **left** **the** **coast** **in** **company** **with** **Lieutenant** **Langheld** **and** **Dr** **.**
埃明 左边 这 海岸 在 公司 和 中尉 朗赫尔德 和 博士 .
[stuːlmən] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['hæmbɜːrg] ['skɑːlər] ,
Stuhlmann **,** **a** **young** **Hamburg** **scholar** **,**
斯图尔曼 , 一个 年轻的 汉堡 学者 ,

埃明与朗赫尔德中尉和一位名叫斯图尔曼的年轻汉堡学者结伴离开了海岸。

[huː] [ə'sɪstɪd] [ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][ɪn][hɪz; ɪz][ˌsaɪən'tɪfɪk] [ɪnvestɪ'geɪʃnz] .
who **assisted** **the** **Pasha** **in** **his** **scientific** **investigations** **.**
WHO 协助 这 帕夏 在 他的 科学 调查 .

协助帕夏进行科学研究的人。

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['soʊldʒərz][ænd; ənd] [fɔːr] ['hʌndrəd] [ɑːrmd] ['berərz] [wɜːr; wər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,
A **hundred** **soldiers** **and** **four** **hundred** **armed** **bearers** **were** **with** **the** **expedition** **,**
一个 百 士兵 和 四 百 武装 持有者 是 和 这 远征 ,

远征队中有100名士兵和400名武装搬运工。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][də'rektɪŋ; daɪ'rektɪŋ][ɪts] [kɔːrs] [fɔːr; fər][ðə; ði] [greɪt] [vɪk'tɔːrɪə] [nɪ'ænzər] .
which **was** **directing** **its** **course** **for** **the** **great** **Victoria** **Nyanza** **.**
哪个 曾是 导演 它是 课程 为了 这 伟大的 维多利亚 尼亚扎 .

它正朝着伟大的维多利亚·尼安扎的方向前进。

[ðə; ði]['ɑːbdʒekt][ʌv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n][wʌz; wəz] [kept] [ˌæbsə'luːtlɪ] ['siːkrət] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃnz]
The **object** **of** **the** **expedition** **was** **kept** **absolutely** **secret** **and** **the** **preparations**
这 目的 的 这 远征 曾是 保留 绝对地 秘密 和 这 准备工作
[wɜːr; wər] [meɪd] ['verɪ] ['kwaɪətlɪ][soʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['frʌstreɪt] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][plænz] .
were **made** **very** **quietly** **so** **that** **the** **English** **should** **not** **frustrate** **the** **German** **plans** **.**
是 制成 非常 悄悄 所以 那 这 英语 应该 不是 阻挠 这 德语 计划 .

这次远征的目的绝对保密，准备工作也悄悄进行，以免英国人破坏德国人的计划。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [fitʃər] [ʌv; əv][ðə; ði][plæn][fɔːr; fər][ðə; ði] ['dʒɜːrnɪ] [wɜːr; wər] [ə'reɪndʒd] [baɪ]['meɪdʒər]
The **principal** **features** **of** **the** **plan** **for** **the** **journey** **were** **arranged** **by** **Major**
这 主要的 特征 的 这 计划 为了 这 旅行 是 安排 经过 主要的
['wɪsmən] .
Wissmann **.**
维斯曼 .

此次行程计划的主要内容由维斯曼少校安排。

[ðə; ði] [laɪn] [ʌv; əv][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] [wʌz; wəz] [fɪkst] [æz; əz] [ɪk'stendɪŋ] [ɑːn][ðə; ði] [koʊst] [frʌm; frəm]
The **line** **of** **the** **northern** **frontier** **was** **fixed** **as** **extending** **on** **the** **coast** **from**
这 线 的 这 北方 边境 曾是 固定的 作为 扩展 在 这 海岸 从
[wɑːŋgə][tuː; tə] - - ,
Wanga **to** **Kilima** **Ndschan** **,**
旺加 到 - - ,

北部边界线被确定为沿海岸线从旺加延伸至基利马恩德尚。

[ænd; ənd] [ə'krɔːs] [vɪk'tɔːrɪə] [nɪ'ænzər] [θruː] - [tuː; tə][ðə; ði] [nɔːrθ] [tuː; tə][ðə; ði]['ælbərt] [leɪk] .
and **across** **Victoria** **Nyanza** **through** **Buddu** **to** **the** **north** **to** **the** **Albert** **Lake** **.**
和 穿过 维多利亚 尼亚扎 通过 - 到 这 北 到 这 阿尔伯特 湖 .

穿过维多利亚尼亚扎省，途经布杜，向北到达艾伯特湖。

[nɔːrθ] [ʌv; əv] [ðɪs] [laɪn] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['terətɔːri] [bɪ'gɪnz] [ænd; ənd] [æn; ən] [ə'griːmənt] [baʊnd] [ðə; ði]

North	of	this	line	the	English	territory	begins	and	an	agreement	bound	the
北	的	这	线	这	英语	领土	开始	和	一个	协议	边界	这

['dʒɜːmənz] [nɑːt] [tuː; tə] [krɔːs] [ˌaɪ 'tiː] .

Germans	not	to	cross	it	.
德国人	不是	到	叉	它	.

这条线以北是英国领土，德国人有协议不得越过这条线。

[æt; ət] [ðə; ði] ['aʊtset] [ðə; ði] [mɑːrtʃ] , [soʊ] [lɔːŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [led] [θruː] [ðə; ði] [koʊst] ['riːdʒən] ,

At	the	outset	the	march	,	so	long	as	it	led	through	the	coast	region	,
在	这	开端	这	行进	,	所以	长的	作为	它	引领	通过	这	海岸	地区	,

游行一开始，只要路线经过沿海地区，

[wʌz; wəz] ['evriwer] [ə; eɪ] ['dɪfɪkəlt] [wʌn] ,

was	everywhere	a	difficult	one	,
曾是	到处	一个	难的	一	,

处处都很困难，

[fɔːr; fər] [ðə; ði] [flʌdz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [meɪd] [ðə; ði] [roʊdz] ['ɔːlmoʊst] [ɪm'pæsəb(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði]

for	the	floods	of	the	rainy	season	made	the	roads	almost	impassable	and	the
为了	这	洪水	的	这	下雨	季节	制成	这	道路	几乎	不可逾越	和	这

[fɔːdiŋ] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['swoʊlən] [striːmz] [wʌz; wəz] ['deɪndʒərəs] [tuː; tə] [laɪf] .

fording	of	the	swollen	streams	was	dangerous	to	life	.
涉水	的	这	肿	溪流	曾是	危险的	到	生活	.

雨季洪水泛滥，道路几乎无法通行，涉水过河也危及生命。

['ʃɔːrtli] ['fiːvər] [broʊk] [aʊt] , [wɪtʃ] [ɪz] [mɔːr] ['deɪndʒərəs] [ɪn] [ðə; ði] ['oʊpən] ['kʌntri] [ðæn; ðən] [ɪn] [ðə; ði]

Shortly	fever	broke	out	,	which	is	more	dangerous	in	the	open	country	than	in	the
不久	发烧	打破	出去	,	哪个	是	更多的	危险的	在	这	打开	国家	比	在	这

['wʊdiər] ['riːdʒənz] .

woodier	regions	.
伍迪尔	地区	.

不久便爆发了发烧，这种疾病在开阔地带比在树木繁茂的地区更危险。

['meɪdʒər] WISSMAN105

MAJOR	WISSMAN105
主要的	WISSMAN105

威斯曼少校105

[ɑːn] [ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] [ʌv; əv] [dʒuːn] [ðeɪ] [met] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['draɪv, 'dɑːktɝ] . ['piːtəz] [ænd; ənd]

On	the	nineteenth	of	June	they	met	the	expedition	of	Dr	.	Peters	and
在	这	第十九	的	六月	他们	遇见	这	远征	的	博士	.	彼得斯	和

[hɛə] [vɑːn] - ,

Herr	von	Piedemann	,
先生	冯	-	,

6月19日，他们遇到了彼得斯博士和冯·皮德曼先生的探险队。

[huː] [hæd; həd] ['stɑːrtɪd] [ðə; ði] [jɪr] ['priːviəsli] [fɔːr; fər] [juː'gændə; uː'gændə; juː'gɑːndə] , [tuː; tə] [sə'plaɪ]

who	had	started	the	year	previously	for	Uganda	,	to	supply
WHO	有	开始	这	年	之前	为了	乌干达	,	到	供应

['ɛmɪn] [wɪð; wɪθ] [mjuː'nɪʃnz] ,

Emin	with	munitions	,
埃明	和	弹药	,

年初时，有人曾前往乌干达，向埃明提供军火。

[bʌt; bət] [hæd; həd] [bɪn] [pri'ventid] [frʌm; frəm] ['getɪŋ] [ðer; ðər] [baɪ] [ðə; ði] [prɪ'veɪlɪŋ] [dɪs'ɔːrdərz] .

but	had	been	prevented	from	getting	there	by	the	prevailing	disorders	.
但	有	到过	阻止	从	获得	那里	经过	这	盛行	疾病	.

但由于当时的社会动荡，他未能到达那里。

[greɪt] [wʌz; wəz][ðer; ðər] [sər'praɪz] [æt; ət] ['faɪndɪŋ] ['ɛmɪn] , [huːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['siːkɪŋ] [tuː; tə] ['reskjuː] ,

Great	was	their	surprise	at	finding	Emin	,	whom	they	were	seeking	to	rescue	,
伟大的	曾是	他们的	惊喜	在	寻找	埃明	,	谁	他们	是	寻求	到	救援	,

他们找到他们要营救的埃明时，感到非常意外。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [koʊst] [freʃ] [ænd; ənd] ['æktɪv] ,

leaving	the	coast	fresh	and	active	,
离开	这	海岸	新鲜的	和	积极的	,

离开海岸时神清气爽，活力充沛。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪn'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['penətreɪtɪŋ] [ðə; ði] [ɪn'tɪrɪər] [æz; əz][fɑːr][æt; ət] [liːst] [æz; əz][hiː; hi]

with	the	intention	of	penetrating	the	interior	as	far	at	least	as	he
和	这	意图	的	渗透	这	内部的	作为	远的	在	至少	作为	他

[hæd; həd] [bɪn] [bɪ'fɔːr] .

had	been	before	.
有	到过	前	.

目的是至少像之前那样深入内部。

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['piːtəz] [ʃerd] [ɛmɪnz] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [ʃʊd; ʃəd] ['ɑːkjupaɪ][tə'bɔːrə] ,

Dr	.	Peters	shared	Emin's	opinion	that	the	Germans	should	occupy	Tabora	,
博士	.	彼得斯	共享	埃明的	观点	那	这	德国人	应该	占据	塔博拉	,

彼得斯博士赞同埃明的观点，即德国人应该占领塔博拉。

[bʌt; bət]['meɪdʒər] ['wɪsmən] [hæd; həd] ['strɪktli] [fər'bɪdn] [ðɪs] [æz; əz][hiː; hi] [fɪrd] [ðæt] [ðə; ði]

but	Major	Wissmann	had	strictly	forbidden	this	as	he	feared	that	the
但	主要的	维斯曼	有	严格	禁止	这	作为	他	害怕	那	这

[ˌʌndər'teɪkɪŋ] [wʌz; wəz] [tuː] [greɪt] [fɔːr; fər] [ɛmɪnz] [smɔːl] [fɔːrs] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'zæstər] [wʊd] ['ɪndʒər]

undertaking	was	too	great	for	Emin's	small	force	and	a	disaster	would	injure
承诺	曾是	也	伟大的	为了	埃明的	小的	力量	和	一个	灾难	会	损伤

['dʒɜːrmən] [pre'stiːʒ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ærəbz] .

German	prestige	among	the	Arabs	.
德语	声望	之中	这	阿拉伯人	.

但维斯曼少校严令禁止这样做，因为他担心这项任务对于埃明的少量部队来说太过艰巨，而且一旦失败，将会损害德国在阿拉伯人中的威望。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] , [haʊ'evər] , [æz; əz] [ɪf] ['ɛmɪn] [wɜːr; wər][ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] ['destəni] .

It	seemed	,	however	,	as	if	Emin	were	in	the	hands	of	destiny	.
它	似乎	,	然而	,	作为	如果	埃明	是	在	这	双手	的	命运	.

然而，埃明似乎完全受制于命运。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɪʃuːd] [hɪz; ɪz]['ɔːrdərz][tuː; tə] [mɑːrtʃ] [də'rektli; daɪ'rektli][tuː; tə][ðə; ði] [vɪk'tɔːriə] [nɪ'ænzər] ,

He	had	issued	his	orders	to	march	directly	to	the	Victoria	Nyanza	,
他	有	发布	他的	订单	到	行进	直接地	到	这	维多利亚	尼亚扎	,

他下令直接向维多利亚·尼安扎河进军。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [sɪ'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri] ['nʌmbər] [ʌv; əv]

but	it	was	impossible	for	him	to	secure	the	necessary	number	of
但	它	曾是	不可能的	为了	他	到	安全的	这	必要的	数字	的

['pɔːtəz] .

porters	.
搬运工	.

但他始终无法找到足够数量的搬运工。

[æt; ət] [læst] ,

At	last	,
在	最后的	,

终于，

[æz; əz][hiː; hi][səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd][ɪn] [ˈgetɪŋ] [ˈeɪti] - [sɪks] - [huː] [lɪvd] [ɪn][ðə; ði]

as	he	succeeded	in	getting	eighty	-	six	Warамboans	who	lived	in	the
作为	他	成功了	在	获得	八十	-	六	-	WHO	居住地	在	这

[ˈneɪbərhʊd] [ʌv; əv][təˈbɔːrə][ænd; ənd][wɜːr; wər][ˈgoʊɪŋ][ɪn] [ðæt] [dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] ,

neighborhood	of	Tabora	and	were	going	in	that	direction	,
邻里	的	塔博拉	和	是	去	在	那	方向	,

他成功地找到了 86 名居住在塔博拉附近、正要前往该方向的瓦兰博人。

[hiː; hi] [dɪˈtɜːrmɪnd] [tuː; tə][goʊ][ðer; ðər] .

he	determined	to	go	there	.
他	决定	到	去	那里	.

他决心要去那里。

[ˈevriθɪŋ] [went] [æz; əz][hiː; hi] [wɪʃt] .

Everything	went	as	he	wished	.
一切	去	作为	他	希望	.

一切都如他所愿。

[əˈraɪvɪŋ] [æt; ət] - , [hiː; hi][wʌz; wəz] [met] [baɪ][ə; eɪ] [ˌdepjuˈteɪʃn] [ʌv; əv][ˈærəbz] [huː] [ɪnˈvaɪtɪd][hɪm; ɪm]

Arriving	at	Kigwa	,	he	was	met	by	a	deputation	of	Arabs	who	invited	him
抵达	在	-	,	他	曾是	遇见	经过	一个	代表团	的	阿拉伯人	WHO	受邀	他

[tuː; tə][təˈbɔːrə] .

to	Tabora	.
到	塔博拉	.

他抵达基格瓦时，受到阿拉伯代表团的迎接，代表团邀请他前往塔博拉。

[ðeɪ] [keɪm] [frʌm; frəm][ðə; ði] - , [huːz] [tʃiːf] [hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [ɪn][ə; eɪ]['bæt(ə)l]

They	came	from	the	Warамboans	,	whose	chief	had	been	killed	in	a	battle
他们	来了	从	这	-	,	谁	首席	有	到过	被杀	在	一个	战斗

[wɪð; wɪθ][ðə; ði] - ,

with	the	Wangomans	,
和	这	-	,

他们来自瓦兰博安人，他们的首领在与旺戈曼人的战斗中阵亡。

[ænd; ənd] [huː] [ɪmˈplɔːd] [ðə; ði][help][ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmənz] .

and	who	implored	the	help	of	the	Germans	.
和	WHO	恳求	这	帮助	的	这	德国人	.

他们恳求德国人的帮助。

[ðeɪ] [wɜːr; wər][ɑːn] [gʊd] [tɜːrmz][wɪð; wɪθ][ðə; ði]['kɑːləni] .

They	were	on	good	terms	with	the	colony	.
他们	是	在	好的	条款	和	这	殖民地	.

他们与殖民地关系良好。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['rendərd] [gʊd] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə] ['wɪsmən] [ɪn][hɪz; ɪz] [inˈkauntəz] [wɪð; wɪθ]['ærəb]

They	had	rendered	good	service	to	Wissmann	in	his	encounters	with	Arab
他们	有	渲染	好的	服务	到	维斯曼	在	他的	遭遇	和	阿拉伯

[rɪˈvoʊltərz][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəli] [biˈliːvd] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][help] [ɪn] [rɪˈtɜːrn] . -

revolters	and	naturally	believed	they	ought	to	have	help	in	return	.	106
叛乱者	和	自然	相信	他们	应该	到	有	帮助	在	返回	.	-

他们在维斯曼与阿拉伯叛军的交锋中提供了很好的帮助，自然认为他们应该得到回报。[106]

[soʊ][baɪ] ['diːlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [wei] ,

So	by	dealing	with	them	in	a	peaceful	way	,
所以	经过	处理	和	他们	在	一个	和平	方式	,

所以，通过和平的方式与他们交涉，

[æz; əz] [wel] [æz; əz][baɪ][hɪz; ɪz] [fəˌmɪli'ærəti] [wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['hæbɪts][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ]

as	well	as	by	his	familiarity	with	their	habits	and	his	skill	in	handling
作为	出色地	作为	经过	他的	熟悉	和	他们的	习惯	和	他的	技能	在	处理

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

以及他对他们习性的熟悉和应对他们的技巧，

[hiː; hi][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] (['ɔːgəst] [wʌn] , -) [ɪn] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] ,

he	succeeded	(	August	1	,	1890	)	in	making	an	agreement	with	them	,
他	成功了	(	八月	1	,	-	)	在	制作	一个	协议	和	他们	,

他于1890年8月1日成功与他们达成协议。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [pɔɪnts] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][æz; əz] ['fɑːloʊz] : " [ɔːl] ['ærəbz][mʌst; məst]['sʌbdʒekt]

the	principal	points	of	which	were	as	follows	:	"	All	Arabs	must	subject
这	主要的	积分	的	哪个	是	作为	跟随	:	"	全部	阿拉伯人	必须	主题

[ðəm'selvz] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] ,

themselves	to	the	German	government	,
他们自己	到	这	德语	政府	,

其要点如下："所有阿拉伯人都必须服从德国政府，

[wɪð; wɪθ][ɔːl][ðer; ðər] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [pə'zeʃnz] , [ænd; ənd] [hɔɪst] [ðə; ði]['dʒɜːrmən][flæg][æz; əz][ə; eɪ]

with	all	their	relatives	and	possessions	,	and	hoist	the	German	flag	as	a
和	全部	他们的	亲属	和	财产	,	和	提升	这	德语	旗帜	作为	一个

[saɪn] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['lɔɪəlti] .

sign	of	their	loyalty	.
符号	的	他们的	忠诚	.

他们带着所有亲属和财产，升起德国国旗，以示忠诚。

[ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðer; ðər] [oʊn] ['gʌvərnər] ,

They	will	be	allowed	to	select	their	own	governor	,
他们	将要	是	允许	到	选择	他们的	自己的	州长	,

他们将被允许选举自己的州长，

[huː] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ə'pruːvd] [baɪ][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][biː; bi] [peɪd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

who	shall	be	approved	by	the	German	government	and	be	paid	by	it	.
WHO	将	是	得到正式认可的	经过	这	德语	政府	和	是	有薪酬的	经过	它	.

须经德国政府批准并由德国政府支付薪酬。

[ðə; ði] ['prɑːpərti] [raɪts] [ʌv; əv][ðə; ði]['ærəbz][ænd; ənd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [rɪ'lɪdʒən] [ʃæl; ʃəl][biː; bi]

The	property	rights	of	the	Arabs	and	the	practice	of	their	religion	shall	be
这	财产	权利	的	这	阿拉伯人	和	这	实践	的	他们的	宗教	将	是

['rekəgnaɪzd] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] .

recognized	by	it	.
认可	经过	它	.

它应承认阿拉伯人的财产权和宗教信仰自由。

[ðə; ði] ['gʌvərnər] [ʃæl; ʃəl] [meɪn'teɪn] ['ɔːrdər][ænd; ənd] ['fɜːrnɪʃ] ['dʒɜːrmən] [ekspɪ'dɪʃnz] [wɪð; wɪθ] [sə'plaɪz] .

The	governor	shall	maintain	order	and	furnish	German	expeditions	with	supplies	.
这	州长	将	维持	命令	和	提供	德语	探险	和	补给品	.

总督应维持秩序，并为德国远征军提供补给。

[sleɪv] ['treɪdɪŋ] [ɪz] ['strɪktli] [fər'bɪdn] . " -

Slave	trading	is	strictly	forbidden	.	"	107
奴隶	贸易	是	严格	禁止	.	"	-

奴隶贸易是被严格禁止的。"107

[ðʌs] ['ɛmɪn] ['rendərd] [greɪt] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['gʌvərnmənt] [wɪ'ðaʊt] [lɔːs] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd]

Thus	Emin	rendered	great	service	to	his	government	without	loss	of	life	and
因此	埃明	渲染	伟大的	服务	到	他的	政府	没有	损失	的	生活	和

[æt; ət][ə; eɪ]['nɑːmɪn(ə)l][kɔːst] .

at	a	nominal	cost	.
在	一个	名义上的	成本	.

因此，埃明在不牺牲生命的情况下，以象征性的成本为政府做出了巨大贡献。

[ðen] [keɪm] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [frentʃ] ['miʃənəriz] [æt; ət][ðə; ðɪ] [saʊθ] [end][ʌv; əv]

Then	came	a	message	from	the	French	missionaries	at	the	south	end	of
然后	来了	一个	信息	从	这	法语	传教士	在	这	南	结尾	的

[vɪk'tɔːriə] [leɪk] [ə'naʊnsɪŋ] ['θretnɪŋ] ['muːvmənts] [ɑːn][ðə; ðɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['neɪtɪvz] [wɪtʃ]

Victoria	Lake	announcing	threatening	movements	on	the	part	of	the	natives	which
维多利亚	湖	宣布	威胁	移动	在	这	部分	的	这	本地人	哪个

[ə'blaɪdʒd][hɪm; ɪm][tuː; tə][goʊ][ðer; ðər][wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz][ɪn'taɪər]['fɔːrsɪz] .

obliged	him	to	go	there	with	his	entire	forces	.
有义务	他	到	去	那里	和	他的	全部的	力量	.

随后，维多利亚湖南端的法国传教士发来消息，宣布当地土著居民有威胁性的举动，迫使他率领全部兵力前往那里。

[ə'raɪvɪŋ] [æt; ət] - [ðə; ðɪ]['deɪndʒər] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['oʊvər] ,

Arriving	at	Bussisi	the	danger	seemed	to	be	over	,
抵达	在	-	这	危险	似乎	到	是	超过	,

到达布西西时，危险似乎已经过去了。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] ['miʃənəriz] [də'rektɪd] [hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [strɔːŋ] ['ærəb] ['kɑːləni] [ʌv; əv]

but	the	missionaries	directed	his	attention	to	the	strong	Arab	colony	of
但	这	传教士	指导	他的	注意力	到	这	强的	阿拉伯	殖民地	的

- ,

Massansa	,
-	,

但传教士们引导他的注意力转向了强大的阿拉伯殖民地马桑萨。

[wɪtʃ] [wʌz; wəz][ðə; ðɪ] ['hedkwɔːrtərz] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [sleɪv] [treɪd] .

which	was	the	headquarters	of	the	slave	trade	.
哪个	曾是	这	总部	的	这	奴隶	贸易	.

这里曾是奴隶贸易的中心。

['piːsf(ə)l] [nə,goʊʃi'eɪʃənz] [wɜːr; wər] ['juːsləs] .

Peaceful	negotiations	were	useless	.
和平	谈判	是	无用	.

和平谈判毫无用处。

[ə; eɪ]['bæt(ə)l][wʌz; wəz] [fɔːt] , [ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [wʌz; wəz] ['stɔrmd] [ænd; ənd] [rɪtʃ] [spɔɪlz] [ʌv; əv]['aɪvəri] ,

A	battle	was	fought	,	the	village	was	stormed	and	rich	spoils	of	ivory	,
一个	战斗	曾是	战斗	,	这	村庄	曾是	暴风雨	和	富有的	战利品	的	象牙	,

[ɑːrmz] , [ænd; ənd] [sleɪvz] ['kæptʃərd] .

arms	,	and	slaves	captured	.
武器	,	和	奴隶	捕获	.

一场战斗爆发，村庄被攻占，象牙、武器和奴隶等大量战利品被缴获。

[ʌn'fɔːrtʃənətli] [fɔːr] ['ærəbz] [huː] [wɜːr; wər]['teɪkən][ænd; ənd] [sent] [baɪ]['ɛmɪn][tuː; tə][ðə; ðɪ] [koʊst] [fɔːr; fər]

Unfortunately	four	Arabs	who	were	taken	and	sent	by	Emin	to	the	coast	for
很遗憾	四	阿拉伯人	WHO	是	已采取	和	发送	经过	埃明	到	这	海岸	为了

['traɪəl][wɜːr; wər] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ðɪ] - [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ðɪ] [leɪk] .

trial	were	murdered	by	the	Wagandians	as	they	were	crossing	the	lake	.
审判	是	被谋杀	经过	这	-	作为	他们	是	过境	这	湖	.

不幸的是，四名被埃明抓获并送往海岸受审的阿拉伯人在过湖时被瓦甘迪亚人杀害。

[ðæt] [wʌz; wəz][ə; eɪ]['feɪt(ə)l] [ɪ'vent] [fɔːr; fər]['ɛmɪn] .

That	was	a	fatal	event	for	Emin	.
那	曾是	一个	致命的	事件	为了	埃明	.

那件事对埃明来说是致命的。

[ðə; ði]['ærəbz] , [wɪð; wɪθ] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd] [sʌtʃ] ['frendli] [rɪ'leɪʃnz] , [bleɪmd] ['ɛmɪn]

The	Arabs	,	with	whom	he	had	had	such	friendly	relations	,	blamed	Emin
这	阿拉伯人	,	和	谁	他	有	有	这样的	友好的	关系	,	被指责	埃明

[fɔːr; fər][ðə; ði]['mɜːrdər] ,

for	the	murder	,
为了	这	谋杀	,

与他关系友好的阿拉伯人将谋杀罪责归咎于埃明。

['kleɪmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst][hæv; həv] [noʊn] [ðə; ði] - [wɜːr; wər][ðə; ði] ['dedli] ['enəmi]

claiming	that	he	must	have	known	the	Wagandians	were	the	deadly	enemies
声称	那	他	必须	有	已知	这	-	是	这	致命	敌人

[ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] ['prizənəz] .

of	the	poor	prisoners	.
的	这	贫穷的	囚犯	.

他声称自己肯定知道瓦甘迪安人是可怜的囚犯的死敌。

[ðeɪ] [swɔːr] [ɪ'tɜːrn(ə)l]['heɪtrɪd] [ænd; ənd] [rɪ'vendʒ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [kept] [ðer; ðər] [oʊθ] ['oʊnli] [tuː] [wel] .

They	swore	eternal	hatred	and	revenge	,	and	they	kept	their	oath	only	too	well	.
他们	发誓	永恒	仇恨	和	复仇	,	和	他们	保留	他们的	誓言	仅有的	也	出色地	.

他们发誓要永远仇恨和复仇，而且他们也确实很好地遵守了誓言。

['ɛmɪn] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [koʊst] [ʌv; əv][ðə; ði] [leɪk] [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃ] [ə; eɪ]

Emin	finally	decided	to	go	to	the	west	coast	of	the	lake	and	establish	a
埃明	最后	决定	到	去	到	这	西方	海岸	的	这	湖	和	建立	一个

[strɔːŋ] ['dʒɜːrmən]['steɪʃ(ə)n][fɔːr; fər] ['treɪdɪŋ] ['pɜ˞ːpəsəz, 'pɜ˞ːpəsɪz] .

strong	German	station	for	trading	purposes	.
强的	德语	车站	为了	贸易	目的	.

埃明最终决定前往湖的西岸，建立一个强大的德国贸易站。

['æftər] [mə'tʃʊr] [kən,sɪdə'reɪʃ(ə)n] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pɑːn][buː'koʊbə] , [ɑːn][ðə; ði] ['nɔːrðərn] [frʌn'tɪr] ,

After	mature	consideration	he	decided	upon	Bukoba	,	on	the	northern	frontier	,
后	成熟	考虑	他	决定	之上	布科巴	,	在	这	北方	边境	,

经过深思熟虑，他决定选择位于北部边境的布科巴。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ðer; ðər][wɜːr; wər] ['frendli] [ænd; ənd] [sə'plaɪz] [wɜːr; wər] [ə'bʌndənt] .

for	the	people	there	were	friendly	and	supplies	were	abundant	.
为了	这	人们	那里	是	友好的	和	补给品	是	丰富	.

因为那里的人们很友善，物资也很充足。

[ɑːn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] [ʌv; əv][noʊ'vembər] [hɪz; ɪz] [fɔːrs] [wʌz; wəz][æt; ət][buː'koʊbə] ,

On	the	sixteenth	of	November	his	force	was	at	Bukoba	,
在	这	第十六	的	十一月	他的	力量	曾是	在	布科巴	,

11月16日，他的部队驻扎在布科巴。

[ænd; ənd] ['eɪdɪd] [baɪ][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ['ɛmɪn] [bɪ'gæn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði]['steɪʃ(ə)n] .

and	aided	by	the	natives	Emin	began	the	building	of	the	station	.
和	协助	经过	这	本地人	埃明	开始	这	建筑	的	这	车站	.

在当地人的帮助下，埃明开始建造车站。

[ðə; ði] ['reɪni] ['siːz(ə)n] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['hɪndrəns] .

The	rainy	season	was	a	great	hindrance	.
这	下雨	季节	曾是	一个	伟大的	障碍	.

雨季是个很大的阻碍。

['ɛmɪn] [nɑːt]['oʊnli][sək'siːdəd, sək'siːdɪd] , [bʌt; bət][wʌz; wəz] ['fɔːrtʃənət] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːrn] [ðə; ði] ['grætɪtuːd]

Emin	not	only	succeeded	,	but	was	fortunate	enough	to	earn	the	gratitude
埃明	不是	仅有的	成功了	,	但	曾是	幸运	足够的	到	赚	这	感激

[ʌv; əv][ðə; ði] ['neɪtɪvz] ,

of	the	natives	,
的	这	本地人	,

埃明不仅成功了，而且很幸运地赢得了当地人的感激。

[fɔːr; fər][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm][ðə; ði] - [meɪd] [wʌn][ʌv; əv][ðer; ðər] ['kʌstəmeri] ['plʌndərɪŋ]

for	just	at	this	time	the	Wagandians	made	one	of	their	customary	plundering
为了	只是	在	这	时间	这	-	制成	一	的	他们的	习惯	掠夺

[reɪdz][ænd; ənd][wɜːr; wər] ['pʌnɪʃt] [baɪ][hɪm; ɪm] . -

raids	and	were	punished	by	him	.	108
突袭	和	是	受到惩罚	经过	他	.	-

就在此时，瓦甘迪亚人像往常一样进行了一次劫掠，并因此受到了他的惩罚。[108]

[æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [rɪ'pɔːrts] [keɪm] [frʌm; frəm] ['veriəs] ['kwɔːrtərz] [ðæt] [ðə; ði] - [hæd; həd] [ə'raɪvd]

At	this	time	reports	came	from	various	quarters	that	the	Maturki	had	arrived
在	这	时间	报告	来了	从	各种各样的	四分之一	那	这	-	有	到达的

[nɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ði]['ælbərt] ['edwərd] [leɪk] .

north	of	the	Albert	Edward	Lake	.
北	的	这	阿尔伯特	爱德华	湖	.

当时，各方传来消息称，马图尔基号已经抵达艾伯特·爱德华湖以北。

[ðə; ði] [θɔːt] [ɪ'miːdiətli] [ə'kɜːrd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] : “ [ðiːz] [ɑːr; ər][maɪ] ['piːp(ə)l] [frʌm; frəm][ðə; ði]

The	thought	immediately	occurred	to	him	:	“	These	are	my	people	from	the
这	想法	立即地	发生	到	他	:	“	这些	是	我的	人们	从	这

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz] .

Equatorial	Provinces	.
赤道	省份	.

他立刻想到：“这些人是我的赤道省份的同胞。”

[aɪ][mʌst; məst] [siː] [ðem; ðəm] .

I	must	see	them	.
我	必须	看	他们	.

我必须去看看他们。

” [ɔːl] ['ʌðər] [plænz] , [ɔːl] [ˌdɪsə'biːdiəns] , [ɔːl]['oʊpən][hɑː'stɪlәti] , [ɔːl] ['trʌblz] [wɜːr; wər] [fər'gɑːtn] ,

” All	other	plans	, all	disobedience	, all	open	hostility	, all	troubles	were	forgotten	,
” 全部	其他	计划	, 全部	不服从	, 全部	打开	敌意	, 全部	麻烦	是	被遗忘的	,

“所有其他计划、所有违抗行为、所有公开敌意、所有麻烦都被遗忘了。”

[fɔːr; fər][ðə; ði] - [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [bɪn] [ðə; ði] ['gʌvɜnɜz] ['truːɪst] [frendz] .

for	the	Maturki	had	always	been	the	governor's	truest	friends	.
为了	这	-	有	总是	到过	这	州长的	最真实的	朋友们	.

因为马图尔基人一直是总督最真挚的朋友。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɪm; ɪm][æt; ət] [ðæt] ['moʊmənt] [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [dɪr] ['tʃɪldrən] ['weɪtɪŋ] [fɔːr; fər]

It	seemed	to	him	at	that	moment	that	they	were	dear	children	waiting	for
它	似乎	到	他	在	那	片刻	那	他们	是	亲爱的	孩子们	等待	为了

[ðer; ðər] ['fɑːðər] [tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [hoʊm] .

their	father	to	take	them	home	.
他们的	父亲	到	拿	他们	家	.

那一刻，他觉得他们就像可爱的孩子，等着父亲来接他们回家。

[ɔːl] ['draɪv, 'dɑːktɜ] . - ['prəutests][wɜːr; wər] ['juːsləs] .

All	Dr	.	Stuhlmann's	protests	were	useless	.
全部	博士	.	-	抗议活动	是	无用	.

斯图尔曼博士的所有抗议都无济于事。

[ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] ['ɛmɪn] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['mesɪdʒ] [ʌv; əv] [ˌdɪsə'pruːvl] [frʌm; frəm][ðə; ði] [koʊst] ,

In	addition	to	this	Emin	received	a	message	of	disapproval	from	the	coast	,
在	添加	到	这	埃明	已收到	一个	信息	的	不赞成	从	这	海岸	,

除此之外，埃明还收到了来自海岸的反对信息。

['bleɪmɪŋ] [hɪm; ɪm][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɑːrbɪtreri] [prə'siːdɪŋz] [æt; ət][tə'bɔːrə] ,

blaming	him	for	his	arbitrary	proceedings	at	Tabora	,
指责	他	为了	他的	随意的	诉讼程序	在	塔博拉	,

指责他在塔博拉的任意行事，

['ɔːlsoʊ] ['steɪtɪŋ] [ðæt] ['wɪsmən] [wʌz; wəz][nɑːt] [pliːzd] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz]['goʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [west] [ʃɔːr]

also	stating	that	Wissmann	was	not	pleased	with	his	going	to	the	west	shore
还	声明	那	维斯曼	曾是	不是	高兴	和	他的	去	到	这	西方	支撑

[wen] [ðə; ði] [saʊθ] [ʃɔːr] [hæd; həd] [bɪn] ['setld] [ə'pɑːn][æz; əz][ðə; ði] [fiːld] [ʌv; əv] [ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

when	the	south	shore	had	been	settled	upon	as	the	field	of	operations	.
什么时候	这	南	支撑	有	到过	定居	之上	作为	这	场地	的	运营	.

还指出，维斯曼对前往西岸感到不满，因为南岸已被确定为作战区域。

[ðɪs] [mɪ'steɪkən] [vjuː] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['pɝːpəsəz, 'pɝːpəsɪz][wʌz; wəz] [ˌʌnɪn'dʊrəbl] [tuː; tə]['ɛmɪn] ,

This	mistaken	view	of	his	purposes	was	unendurable	to	Emin	,
这	错误	看法	的	他的	目的	曾是	难以忍受	到	埃明	,

埃明无法容忍这种对他的目的的错误理解。

[huː] [fɔːr; fər] ['jɪrz] [hæd; həd] [bɪn] ['gaɪdɪd] [ɪn'taɪərli] [baɪ][hɪz; ɪz] [oʊn] ['dʒʌdʒmənt][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz]

who	for	years	had	been	guided	entirely	by	his	own	judgment	in	all	his
WHO	为了	年	有	到过	引导	完全	经过	他的	自己的	判断	在	全部	他的

[ˌɑːpɝ'eɪʃənz] .

operations	.
运营	.

多年来，他的所有行动都完全依据自己的判断。

[hiː; hi][dɪd][nɑːt] [wɪʃ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] [ʌn'tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [ə'kɑːmplɪʃt] ['sʌmθɪŋ]

He	did	not	wish	to	return	to	the	coast	until	he	had	accomplished	something
他	做过	不是	希望	到	返回	到	这	海岸	直到	他	有	完成	某物

[ɪm'pɔːrt(ə)nt] .

important	.
重要的	.

他不想在完成一件重要的事情之前返回海岸。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['sɜːrt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [suːdə'niːz] [wʊd] ['nevər] [ə'pɪr] [ɑːn][ðə; ði]['ælbərt] [leɪk]

As	it	was	certain	that	the	Soudanese	would	never	appear	on	the	Albert	Lake
作为	它	曾是	肯定	那	这	苏丹人	会	绝不	出现	在	这	阿尔伯特	湖

[hiː; hi] [dɪ'tɜːrmɪnd] [tuː; tə] ['kæri] [aʊt][ə; eɪ] [skiːm] [hiː; hi][hæd; həd] [lɔːŋ] [plænd] [ɪn]['siːkrət] .

he	determined	to	carry	out	a	scheme	he	had	long	planned	in	secret	.
他	决定	到	携带	出去	一个	方案	他	有	长的	计划	在	秘密	.

由于确定苏丹人永远不会出现在艾伯特湖，他决定实施他长期以来秘密计划的计划。

[hiː; hi] [wʊd] [goʊ] [nɔːrθ] , ['gæðər] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [teɪk] [ðem; ðəm][tuː; tə]['dʒɜːrmən] ['terətɔːri] ,

He	would	go	north	,	gather	his	people	,	and	take	them	to	German	territory	,
他	会	去	北	,	收集	他的	人们	,	和	拿	他们	到	德语	领土	,

[ɔːr] , [stɪl] ['betər] ,

or	,	still	better	,
或者	,	仍然	更好的	,

他会北上，召集他的人民，然后带他们前往德国领土，或者，更好的办法是，

[goʊ] [west] [ænd; ənd] ['krɔːsɪŋ] [ðə; ði]['kɑːntɪnənt] [meɪk] [ə; eɪ]['juːniən][wɪð; wɪθ]['kæmərən] . [['sɛvən]] [ə; eɪ]

go	west	and	crossing	the	continent	make	a	union	with	Cameron	.	[	7	]	A
去	西方	和	过境	这	大陆	制作	一个	联盟	和	卡梅伦	.	[	7	]	一个

['noʊb(ə)l][plæn] [ɪn'diːd] ! -

noble	plan	indeed	!	109
高贵	计划	的确	!	-

向西横穿大陆，与卡梅伦结盟。[7] 这真是一个崇高的计划！109

['tʃæptər] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]

Chapter	XIX
章	十九

第十九章

[ə'gen] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [suːdə'niːz]

Again	with	the	Soudanese
再次	和	这	苏丹人

又是苏丹人

[ɑːn][ðə; ði] [twelfθ] [ʌv; əv] [meɪ] , - ,

On	the	twelfth	of	May	,	1891	,
在	这	第十二	的	可能	,	-	,

1891年5月12日，

['ɛmɪn] [æskt] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stuːlmən] ['weðər] [hiː; hi] [wʊd] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm][tuː; tə] [ˌʌn'noʊn]

Emin	asked	Dr	.	Stuhlmann	whether	he	would	accompany	him	to	unknown
埃明	问	博士	.	斯图尔曼	无论	他	会	陪伴	他	到	未知

['riːdʒənz] [ɔːr] [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə][ðə; ði] [koʊst] .

regions	or	return	to	the	coast	.
地区	或者	返回	到	这	海岸	.

埃明问斯图尔曼博士，他是否愿意陪他去未知地区，还是返回海岸。

[ðə; ði] [skiːm] [siːmd] [soʊ] [ə'træktɪv] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'klerd] [hiː; hi] [wʊd] [nɑːt] [liːv] [hɪm; ɪm][ænd; ənd]

The	scheme	seemed	so	attractive	that	he	declared	he	would	not	leave	him	and
这	方案	似乎	所以	吸引人的	那	他	声明	他	会	不是	离开	他	和

[wʌz; wəz][ɔːl][ðə; ði] [mɔːr] ['iːzəli] [pə'sweidid] [æz; əz][ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə][kʊd; kəd]['oʊnli] [sper] [hɪm; ɪm]

was	all	the	more	easily	persuaded	as	the	Pasha	could	only	spare	him
曾是	全部	这	更多的	容易地	被说服	作为	这	帕夏	可以	仅有的	空闲的	他

[ə; eɪ] [fjuː] [men] [ænd; ənd] [stuːlmən] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [trə'vɜːrs] [ə; eɪ] ['haɪli] [ˌɪnsɪ'kjʊr] ['riːdʒən]

a	few	men	and	Stuhlmann	would	have	to	traverse	a	highly	insecure	region
一个	很少	男人	和	斯图尔曼	会	有	到	横穿	一个	高度	不安全	地区

['ɔːlmoʊst] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] [səb'sɪstəns] .

almost	destitute	of	subsistence	.
几乎	贫困	的	生存	.

这个计划看起来非常有吸引力，他表示不会离开他，而且由于帕夏只能派出几个人给他，而斯图尔曼将不得不穿越一个极度不安全、几乎没有任何生存资源的地区，因此他更容易被说服。

[soʊ] [ðeɪ] [went] ['nɔːrθwərdz] .

So	they	went	northwards	.
所以	他们	去	向北	.

于是他们向北行进。

[ðə; ði] ['dʒɜːrni] [wʌz; wəz] [sloʊ] [ænd; ənd] ['tɔɪlsəm] ,

The	journey	was	slow	and	toilsome	,
这	旅行	曾是	慢的	和	辛苦	,

旅程缓慢而艰辛。

[fɔːr; fər][ðə; ði] [pæks] [wɜːr; wər] [tuː] ['hevi] [fɔːr; fər][ðə; ði] ['berərz] [ænd; ənd][moʊst][ʌv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l]

for	the	packs	were	too	heavy	for	the	bearers	and	most	of	the	people
为了	这	包装	是	也	重的	为了	这	持有者	和	最多	的	这	人们

[hæd; həd][tuː; tə][duː] ['dʌb(ə)l] ['duːti] [ɔːl] [deɪ] . -

had	to	do	double	duty	all	day	.	110
有	到	做	双倍的	责任	全部	天	.	-

因为背包太重，搬运工们无法承受，而且大多数人不得不整天身兼数职。110

['iːv(ə)n] [jet] ['ɛmɪn] [dɪd][nɑːt] ['riːəlaɪz] [ðə; ði] ['dɪfəkəltɪz] .

Even	yet	Emin	did	not	realize	the	difficulties	.
甚至	然而	埃明	做过	不是	意识到	这	困难	.

即便如此，埃明仍然没有意识到其中的困难。

[hiː; hi][wʌz; wəz]['oʊnli] ['ɑːkjupaɪd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [siː] [hɪz; ɪz]['fɔːrmər]['sʌbdʒekts]

He	was	only	occupied	with	the	thought	that	he	would	see	his	former	subjects
他	曾是	仅有的	占领	和	这	想法	那	他	会	看	他的	以前的	主题

[ə'gen] ,

again	,
再次	,

他满脑子想的都是能再次见到他以前的子民。

[huːm] [hiː; hi][wʌz; wəz] [fɔːrst] [baɪ] ['stænli] [tuː; tə] [liːv] .

whom	he	was	forced	by	Stanley	to	leave	.
谁	他	曾是	强制	经过	斯坦利	到	离开	.

他被迫离开斯坦利。

[ɔːl] [ðɪs] [taɪm] [ðə; ði] [θɔːt] [wʌz; wəz] ['ʌpərmoʊst] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːrt] [wʌt] [wʊd] [bɪ'kʌm] [ʌv; əv] [ðiːz]

All	this	time	the	thought	was	uppermost	in	his	heart	what	would	become	of	these
全部	这	时间	这	想法	曾是	最上层	在	他的	心	什么	会	变得	的	这些

[pʊr] ['bædli] ['mænɪdʒd] ['piːp(ə)l] ,

poor	badly	managed	people	,
贫穷的	糟糕	管理	人们	,

这段时间以来，他心中始终萦绕着一个问题：这些管理不善的穷人将会面临怎样的命运?

['θretnd] [nɔːrθ] [ænd; ənd] [saʊθ] [baɪ] [fɪrs] ['enəmi] [ænd; ənd][nɑːt][juˈnaɪtɪd] [əˈmʌŋ] [ðəm'selvz] ?

threatened	north	and	south	by	fierce	enemies	and	not	united	among	themselves	?
威胁	北	和	南	经过	凶猛的	敌人	和	不是	团结的	之中	他们自己	?

南北两侧都受到凶猛敌人的威胁，而且彼此之间也没有团结?

['ʃʊrli] [sʌm; səm] ['dredf(ə)l] [feɪt] [wʊd] [ˌoʊvər'teɪk][ðem; ðəm] .

Surely	some	dreadful	fate	would	overtake	them	.
一定	一些	可怕	命运	会	超过	他们	.

他们肯定会遭遇可怕的命运。

[æt; ət] [læst] [keɪm] [ðə; ði] [deɪ] [wen] [ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ['æktʃuəli] ['entərd] [ðə; ði][suːˈdɑːŋ] .

At	last	came	the	day	when	the	expedition	actually	entered	the	Soudan	.
在	最后的	来了	这	天	什么时候	这	远征	实际上	进入	这	苏丹	.

探险队终于迎来了真正进入苏丹的那一天。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][fɔːr; fər]['ɛmɪn][tuː; tə][haɪd][hɪz; ɪz] [ɪk'saɪtmənt] [bɪ'haɪnd] [ðæt] [dɪ'miːnər] [ʌv; əv]

It	was	hard	for	Emin	to	hide	his	excitement	behind	that	demeanor	of
它	曾是	难的	为了	埃明	到	隐藏	他的	激动	在后面	那	风度	的

['dɪgnəti] [ænd; ənd] [kəm'poʊʒər] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [meɪn'teɪnd] [soʊ][æz; əz][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [rɪ'spekt]

dignity	and	composure	which	he	always	maintained	so	as	to	keep	the	respect
尊严	和	镇定	哪个	他	总是	维持	所以	作为	到	保持	这	尊重

[ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

of	his	people	.
的	他的	人们	.

埃明很难掩饰自己的激动之情，他始终保持着尊严和沉着，以赢得人民的尊重。

[wiː; wi] ['kænɑːt] [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] ['iːgərli] [ðer; ðər]['fɔːrmər] ['gʌvərnər] ['lisnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['stɔːri]

We	cannot	but	think	how	eagerly	their	former	governor	listened	to	the	story
我们	不能	但	思考	如何	急切地	他们的	以前的	州长	听着	到	这	故事

[ʌv; əv] ['mætərz] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɑːvɪns] .

of	matters	in	his	province	.
的	事情	在	他的	省	.

我们不禁想到，他们的前任省长是多么热切地聆听着他所在省份发生的事情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][sæd] [ɪ'nʌf] !

It	was	sad	enough	!
它	曾是	伤心	足够的	!

真是太令人难过了!

[ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [suːdə'niːz] ['ʌndər] [ðə; ði] ['liːdərʃɪp] [ʌv; əv] ['sɛlɪm] [beɪ] [hæd; həd] ['fɑːloʊd]

A	part	of	the	Soudanese	under	the	leadership	of	Selim	Bey	had	followed
一个	部分	的	这	苏丹人	在下面	这	领导	的	塞利姆	贝	有	随后

['stænliːz] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

Stanley's	expedition	,
斯坦利的	远征	,

在塞利姆·贝伊的领导下，一部分苏丹人跟随斯坦利的探险队前进。

[bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] [dɪd][nɑːt][ˌoʊvər'teɪk][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [keɪm] [bæk] [fʊl] [ʌv; əv] [rɪ'zentmənt] [ə'genst] [ðoʊz]

but	as	they	did	not	overtake	it	they	came	back	full	of	resentment	against	those
但	作为	他们	做过	不是	超过	它	他们	来了	后退	满的	的	怨恨	反对	那些

[huː] [hæd; həd] [left] [ðem; ðəm][tuː; tə][ðer; ðər] [feɪt] .

who	had	left	them	to	their	fate	.
WHO	有	左边	他们	到	他们的	命运	.

但由于他们未能夺回它，他们满怀怨恨地回来了，控诉那些抛弃他们、任其自生自灭的人。

[bʌt; bət][ðer; ðər] ['efərt] [wʌz; wəz][nɑːt] [ɪn'taɪərli] [ˌʌnrɪ'wɔːrdɪd] .

But	their	effort	was	not	entirely	unrewarded	.
但	他们的	努力	曾是	不是	完全	无回报	.

但他们的努力并非完全没有回报。

[wʌn] [deɪ] [ə; eɪ] [kaʊ] ['stʌmbld] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['gʌli] [ænd; ənd][ɪn] ['getɪŋ] [hɜːr; hər] [aʊt] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ]

One	day	a	cow	stumbled	into	a	gully	and	in	getting	her	out	they	found	a
一	天	一个	奶牛	踉跄	进入	一个	沟壑	和	在	获得	她	出去	他们	成立	一个

['nʌmbər] [ʌv; əv] [tʃests] [wɪtʃ] ['stænli] [hæd; həd] [dɪ'pɑːzɪtɪd] [ðer; ðər] ,

number	of	chests	which	Stanley	had	deposited	there	,
数字	的	箱子	哪个	斯坦利	有	已存	那里	,

有一天，一头母牛不小心掉进了沟里，人们把它救出来的时候，发现了一些箱子，都是斯坦利放在那里的。

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd][nɑːt][men] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] , [fɪld] [wɪð; wɪθ] ['paʊdər] [ænd; ənd]

as	he	had	not	men	enough	to	carry	them	,	filled	with	powder	and
作为	他	有	不是	男人	足够的	到	携带	他们	,	已填	和	粉末	和

['kɑːtrɪdʒɪz] .

cartridges	.
墨盒	.

因为他没有足够的人手来搬运这些装满火药和弹药的箱子。

[ðæt] [wʌz; wəz] ['riːəli] [ə; eɪ]['gɑːdsend][ɪn] [taɪm] [ʌv; əv] [niːd] .

That	was	really	a	Godsend	in	time	of	need	.
那	曾是	真的	一个	天赐之物	在	时间	的	需要	.

那真是雪中送炭。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ðə; ði] [læk] [ʌv; əv] [mjuː'nɪʃnz] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ðiːz] [pʊr]

It	was	only	the	lack	of	munitions	that	made	the	situation	of	these	poor
它	曾是	仅有的	这	缺少	的	弹药	那	制成	这	情况	的	这些	贫穷的

['piːp(ə)l] [soʊ] ['daʊtf(ə)l] ,

people	so	doubtful	,
人们	所以	疑	,

正是弹药的匮乏才使得这些穷人的处境如此令人担忧。

[fɔːr; fər] [ðeɪ] ['deɪli] [fɪrd] [ə'tæks] [frʌm; frəm][ðə; ði] [mɑːdɪsts] ,

for	they	daily	feared	attacks	from	the	Mahdists	,
为了	他们	日常的	害怕	攻击	从	这	马赫迪派	,

因为他们每天都担心遭到马赫迪派的袭击。

[ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] ['slɔːtəd] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'fensləs] [hɜːrd] .

in	which	case	they	would	have	been	slaughtered	like	a	defenceless	herd	.
在	哪个	案件	他们	会	有	到过	屠杀	喜欢	一个	毫无防备	一群	.

那样的话，他们就会像毫无防备的牲畜一样被屠杀。

[naʊ] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [meɪn'teɪn] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði] [faɪv] ['sʌðərn] ['steɪʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Now	they	could	maintain	themselves	in	the	five	southern	stations	of	the
现在	他们	可以	维持	他们自己	在	这	五	南部	车站	的	这

[ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]['prɑːvənsəz] .

Equatorial	Provinces	.
赤道	省份	.

现在他们可以在赤道省的五个南部站点维持生存。

[ðə; ði]['dɪskɔːrd] [ə'mʌŋ] [ðəm'selvz] [wʌz; wəz][soʊ] [greɪt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] [led][tuː; tə] ['blʌdʃed] .

The	discord	among	themselves	was	so	great	that	it	sometimes	led	to	bloodshed	.
这	Discord	之中	他们自己	曾是	所以	伟大的	那	它	有时	引领	到	流血事件	.

他们之间的不和非常严重，有时甚至导致流血冲突。

['sevrəl] ['ɑːfəsərz][hæd; həd] [juː'sɜːpt] [ə'θɔːrəti] [ænd; ənd] [fɔːt] [ɑːn] ['ɑːpəzɪt] [saɪdz][ænd; ənd]

Several	officers	had	usurped	authority	and	fought	on	opposite	sides	and
一些	警官	有	篡夺	权威	和	战斗	在	对面的	侧面	和

[sʌm; səm] ['treɪtəz] [hæd; həd]['iːv(ə)n] [gɔːn] ['oʊvər][tuː; tə][ðə; ði] [mɑːdɪsts] [tuː; tə] [ɪn'duːs] [ðem; ðəm][tuː; tə]

some	traitors	had	even	gone	over	to	the	Mahdists	to	induce	them	to
一些	叛徒	有	甚至	已消失	超过	到	这	马赫迪派	到	诱导	他们	到

['entər] [ðə; ði] ['kʌntri] .

enter	the	country	.
进入	这	国家	.

一些军官篡夺了权力，在敌对阵营中作战，甚至有些叛徒投靠了马赫迪派，诱使他们进入该国。

[wɑːnt] [priˈveild] ['evriwer] .

Want	prevailed	everywhere	.
想	最终获胜	到处	.

贫困无处不在。

[ðə; ði] [həːdz] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][hæd; həd] ['perɪʃt] [frʌm; frəm][ə; eɪ] [dɪ'ziːz] [wɪtʃ] [æt; ət]['sɜːrt(ə)n] [taɪmz] [ɪn]

The	herds	of	cattle	had	perished	from	a	disease	which	at	certain	times	in
这	畜群	的	牛	有	遇难	从	一个	疾病	哪个	在	肯定	时代	在

['æfrɪkə] [ə'tæks] [ðiːz] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [dʒə'ræfs] [ænd; ənd] [gə'zelz] .

Africa	attacks	these	animals	as	well	as	giraffes	and	gazelles	.
非洲	攻击	这些	动物	作为	出色地	作为	长颈鹿	和	瞪羚	.

非洲某些时候，牛群、长颈鹿和瞪羚都会感染一种疾病，这种疾病导致大量牛群死亡。

[prə'vɪʒnz] [wɜːr; wər] [dɪr] [ænd; ənd][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [wɔːr] [skɪnz] .

Provisions	were	dear	and	the	people	wore	skins	.
条款	是	亲爱的	和	这	人们	穿着	皮肤	.

物资昂贵，人们身穿兽皮。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['rekəgnaɪzd] ['dʒen(ə)rəl] [ə'θɔːrəti] .

There	was	no	recognized	general	authority	.
那里	曾是	不	认可	一般的	权威	.

当时没有公认的最高权威机构。

['ɑːfəsərz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['soʊldʒərz][prə'moʊtɪd] [ðəm'selvz] , [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [soʊ]['ræpɪdli] [ðæt]

Officers	as	well	as	soldiers	promoted	themselves	,	and	sometimes	so	rapidly	that
警官	作为	出色地	作为	士兵	推广	他们自己	,	和	有时	所以	快速	那

, [æz; əz][æt; ət] - ,

,	as	at	Kavalli	,
,	作为	在	-	,

军官和士兵都会自我晋升，有时晋升速度之快，就像在卡瓦利战役中那样。

[ðer; ðər][wɜːr; wər] [mɔːr] ['ɑːfəsərz][ðæn; ðən]['soʊldʒərz] . -

there	were	more	officers	than	soldiers	.	111
那里	是	更多的	警官	比	士兵	.	-

军官比士兵多。111

['ɛmɪn] [kɔːld] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [tə'geðər] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] [ə'griːmənt] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ænd; ənd]

Emin	called	his	people	together	to	make	an	agreement	with	them	and
埃明	称为	他的	人们	一起	到	制作	一个	协议	和	他们	和

[ðə; ði] [seɪm] [dɪs'kɜːrɪdʒɪŋ] [rɪ'zʌlt] [wʌz; wəz] [rɪ'piːtɪd] [wɪtʃ] [hæd; həd][soʊ] ['sɔːrli] [traɪd] ['stænliːz]

the	same	discouraging	result	was	repeated	which	had	so	sorely	tried	Stanley's
这	相同的	令人沮丧	结果	曾是	重复	哪个	有	所以	非常	尝试	斯坦利的

['peɪʃ(ə)ns] .

patience	.
耐心	.

埃明召集他的团队成员与他们达成协议，结果却再次出现了同样令人沮丧的结果，这严重考验了斯坦利的耐心。

[wʌn] ['pɑːrti] [wʌz; wəz] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [goʊ] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [kən'dɪʃən(ə)l] , [haʊ'evər] ,

One	party	was	willing	to	go	with	the	Pasha	,	conditional	,	however	,
一	派对	曾是	愿意的	到	去	和	这	帕夏	,	条件	,	然而	,

一方愿意跟随帕夏，但有条件。

[ə'pɑːn] ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] ['nɪrəst] [ruːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [koʊst] .

upon	taking	the	nearest	route	to	the	coast	.
之上	采取	这	最近的	路线	到	这	海岸	.

走最近的通往海岸的路线。

[bʌt; bət] , [æz; əz] [wiː; wi] [noʊ] , ['ɛmɪn] [hæd; həd] [prə'dʒektid] ['boʊldər] [plænz] ,

But	,	as	we	know	,	Emin	had	projected	bolder	plans	,
但	,	作为	我们	知道	,	埃明	有	预计	更大胆	计划	,

但是，众所周知，埃明曾制定过更大胆的计划。

[ɪn] [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kaʊntɪd] [ə'pɑːn] [ðə; ði] [help] [ʌv; əv] [ðə; ði] [suːdə'niːz] .

in	the	development	of	which	he	counted	upon	the	help	of	the	Soudanese	.
在	这	发展	的	哪个	他	计数	之上	这	帮助	的	这	苏丹人	.

在这一发展过程中，他依靠苏丹人的帮助。

[ðə; ði] ['juːʒuəl] [di'leiz] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['iːv(ə)l] - [dɪ'spoʊzd] ['sɝːkjəˌleɪtəd, 'sɝːkjəˌleɪtɪd] [ɔːl] [kaɪndz] [ʌv; əv]

The	usual	delays	occurred	and	the	evil	-	disposed	circulated	all	kinds	of
这	通常	延误	发生	和	这	邪恶的	-	处置	流通	全部	种类	的

['sensləs] ['stɔːriz] .

senseless	stories	.
无意义的	故事	.

一如既往的延误发生了，心怀不轨的人散布了各种无稽之谈。

[ðeɪ] [sed] [ðæt] [ðə; ði] [kə'diːv] ,

They	said	that	the	Khedive	,
他们	说	那	这	赫迪夫	,

他们说，赫迪夫，

[ɪn'reɪdʒd] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz] ['ɛmɪn] [hæd; həd] [left] [hɪz; ɪz] ['soʊldʒərz] [ɪn] [ðə; ði] [ɪn'tɪriər] [ænd; ənd] [set] [aʊt] [fɔːr; fər]

enraged	because	Emin	had	left	his	soldiers	in	the	interior	and	set	out	for
愤怒	因为	埃明	有	左边	他的	士兵	在	这	内部的	和	放	出去	为了

[ðə; ði] [koʊst] [ə'loʊn] ,

the	coast	alone	,
这	海岸	独自的	,

埃明将士兵留在内陆，独自前往海岸，这激怒了他。

[hæd; həd] ['drɪvn] [hɪm; ɪm] [ɔːf] [ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wʌz; wəz] ['wɑːndərɪŋ] [ə'baʊt] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ]

had	driven	him	off	and	that	he	was	wandering	about	trying	to	find	a
有	驱动	他	离开	和	那	他	曾是	漫游	关于	尝试	到	寻找	一个

[ˌhæbɪ'teɪʃn] .

habitation	.
居住地	.

他被赶走了，现在四处流浪，寻找住处。

[ˌnɑːtwɪθ'stændɪŋ] [ðiːz] [rɪ'pɔːrts] ,

Notwithstanding	these	reports	,
虽然	这些	报告	,

尽管有这些报道，

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɑːt] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːrt] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] [mə'lɪʃəs] [ɪn'ventəz] [ʌv; əv] [ðem; ðəm]

he	could	not	find	it	in	his	heart	to	leave	the	malicious	inventors	of	them
他	可以	不是	寻找	它	在	他的	心	到	离开	这	恶意	发明家	的	他们

[ɪn] [ðə; ði] [lɜːrtʃ] .

in	the	lurch	.
在	这	困境	.

他实在不忍心让那些恶意发明这些东西的人孤立无援。

[hiː; hi] [raɪts] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] : “ [aɪ][ˌeɪ 'em] ['fuːlɪʃ] [ɪ'nʌf] , [ɪn] [spaɪt] [ʌv; əv] ['evriθɪŋ] ,

He	writes	to	his	sister	:	“	I	am	foolish	enough	,	in	spite	of	everything	,
他	写	到	他的	姐姐	:	“	我	是	愚蠢	足够的	,	在	尽管如此	的	一切	,

他写信给妹妹说：“尽管如此，我还是傻得无可救药。”

[tuː; tə] [kiːp] [maɪ] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðiːz] ['piːp(ə)l] .

to	keep	my	interest	in	these	people	.
到	保持	我的	兴趣	在	这些	人们	.

为了保持我对这些人的兴趣。

” [ðer; ðər][wɜːr; wər][ə; eɪ] [fjuː] ['feɪθf(ə)l] [soʊlz] [huːm] [hiː; hi] [wʊd] [seɪv] ['iːv(ə)n][æz; əz]['eɪbrəhæm]

”	There	were	a	few	faithful	souls	whom	he	would	save	even	as	Abraham
”	那里	是	一个	很少	忠实	灵魂	谁	他	会	节省	甚至	作为	亚伯拉罕

[ə'piːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][gɑːd] :

appealed	to	his	God	:
上诉	到	他的	上帝	:

“即使亚伯拉罕向上帝祈祷，他也会拯救一些忠诚的灵魂：

“ ['pɜːrrədˌventʃər] [ðer; ðər][ʃæl; ʃəl] [læk] [faɪv] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɪfti] ['raɪtʃəs] ,

“	Peradventure	there	shall	lack	five	of	the	fifty	righteous	,
“	或者	那里	将	缺少	五	的	这	五十	正义	,

“或许五十名义人中会缺少五名，

[wɪlt] [ðaʊ] [dɪ'strɔɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['sɪti] [['sɔdəm]] [fɔːr; fər] [læk] [ʌv; əv] [faɪv] ? ” -

wilt	thou	destroy	all	the	city	[	Sodom	]	for	lack	of	five	?	”	112
枯萎	你	破坏	全部	这	城市	[	所多玛	]	为了	缺少	的	五	?	”	-

难道你会因为缺少五个人就毁灭整座城（所多玛）吗？”112

['æftər] [lɔːŋ] [dɪ'leɪ] ['twenti] - [naɪn] [men] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd][wʌn] ['wɪmɪn] ,

After	long	delay	twenty	-	nine	men	,	one	hundred	and	one	women	,
后	长的	延迟	二十	-	九	男人	,	一	百	和	一	女性	,

经过长时间的延误，二十九名男子，一百零一名女子，

[ænd; ənd] ['eɪti] - [wʌn] ['tʃɪldrən] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ][wɪð; wɪθ][ðer; ðər]['fɔːrmər] ['gʌvərnər] ,

and	eighty	-	one	children	decided	to	go	with	their	former	governor	,
和	八十	-	一	孩子们	决定	到	去	和	他们的	以前的	州长	,

81名儿童决定跟随他们的前任州长。

[ðoʊ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][bænd] ['prɑːmɪst] [tuː; tə][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] ['trʌb(ə)lsəm] [ðæn; ðən]['juːsf(ə)l][tuː; tə]

though	the	little	band	promised	to	be	much	more	troublesome	than	useful	to
尽管	这	小的	乐队	承诺	到	是	很多	更多的	麻烦的	比	有用	到

[hɪm; ɪm] .

him	.
他	.

虽然这支小乐队对他来说弊大于利。

[bʌt; bət]['ɛmɪn][wʌz; wəz][nɑːt] [dɪs'kɜːrɪdʒd] [æt; ət] [ðɪs] [tɜːrn][ʌv; əv] [ɪ'vents] .

But	Emin	was	not	discouraged	at	this	turn	of	events	.
但	埃明	曾是	不是	灰心	在	这	转动	的	活动	.

但埃明并没有因为事态的这种变化而气馁。

[hiː; hi] [meɪd] [noʊ] [kəm'pleɪnts] [ænd; ənd][wʌz; wəz]['oʊnli] [kən'sɜːrnd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd]

He	made	no	complaints	and	was	only	concerned	that	the	people	who	had
他	制成	不	投诉	和	曾是	仅有的	担心的	那	这	人们	WHO	有

[bɪn] [ə'ʃʊrd] [ʌv; əv] [help] [ʃʊd; ʃəd] [nɑːt] ['sʌfər] . -

been	assured	of	help	should	not	suffer	.	113
到过	保证	的	帮助	应该	不是	遭受	.	-

他没有抱怨，只关心那些已经得到帮助的人不应该遭受苦难。[113]

['tʃæptər] ['eks 'eks]

Chapter	XX
章	XX

第二十章

[tuː; tə][ðə; ði] [west]
To the West
到 这 西方

向西

[ɑːn][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] ['ɔːgəst] , - , ['ɛmɪn] [went] ['fɑːrðər] [west] ,
On the tenth of August , 1891 , Emin went farther west ,
在 这 第十 的 八月 , - , 埃明 去 更远 西方 ,

1891年8月10日，埃明继续向西行进。

[ænd; ənd] [kən'sɪdərəbli] ['fɑːrðər] [nɔːrθ] [ðæn; ðən] ['stænli] [hæd; həd] [gɔːn] , [ɪn] [hoʊps] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ]
and considerably farther north than Stanley had gone , in hopes of making
和 相当 更远 北 比 斯坦利 有 已消失 , 在 希望 的 制作
[ə; eɪ]['juːniən][wɪð; wɪθ] ['kæmərən] .
a union with Cameron .
一个 联盟 和 卡梅伦 .

而且比斯坦利走得更北，希望与卡梅伦结盟。

[ɔːl] [wɜːr; wər][ʌv; əv] [gʊd] ['kɜːrɪdʒ] [ɪk'sept] ['draɪv, 'dɑːktɚ] . [stuːlmən] , [huː] [hæd; həd] [greɪv] [dauts] ,
All were of good courage except Dr . Stuhlmann , who had grave doubts ,
全部 是 的 好的 勇气 除了 博士 . 斯图尔曼 , WHO 有 严重 疑虑 ,
[fɔːr; fər] [ɛmɪnz] [helθ] [wʌz; wəz]['broʊkən] .
for Emin's health was broken .
为了 埃明的 健康 曾是 破碎的 .

除了斯图尔曼医生之外，所有人都很有勇气，因为埃明的健康状况已经恶化，他对此深表怀疑。

[ðə; ði] [sædist] ['fiːtʃər] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz] ['feɪlɪŋ] ['aɪsaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['sɜːrt(ə)nti] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ]
The saddest feature was his failing eyesight and the certainty that the day
这 最悲伤的 特征 曾是 他的 失败 视力 和 这 肯定 那 这 天
[wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] ['dɪstənt] [wen] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][blaɪnd] .
was not far distant when he would be blind .
曾是 不是 远的 遥远 什么时候 他 会 是 瞎的 .

最令人难过的是他的视力每况愈下，而且他确信失明的日子不会太远了。

[ðə; ði][pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [hɪm'self] ['riːəlaɪzd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] ['ðerfɔːr] [kept] ['stedəli] ['fɔːrwərdz] [wɪð; wɪθ]
The Pasha himself realized it and therefore kept steadily forwards with
这 帕夏 他自己 已实现 它 和 所以 保留 稳步 前进 和
[ðə; ði]['enərdʒi][ʌv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ɪn'sted] [ʌv; əv]['goʊɪŋ] [bæk] [baɪ][ə; eɪ]['seɪfər] [weɪ] .
the energy of desperation instead of going back by a safer way .
这 活力 的 绝望 反而 的 去 后退 经过 一个 更安全 方式 .

帕夏本人也意识到了这一点，因此他没有选择走更安全的路返回，而是带着绝望的劲头继续前进。

“ [wʌt] [ɪz][ðer; ðər][bɪ'haɪnd][ˌem 'iː] ?
“ What is there behind me ?
” 什么 是 那里 在后面 我 ?

我身后是什么?

” [hiː; hi] [wʊd] [rɪ'plaɪ][tuː; tə] - ['prəutests] .
” he would reply to Stuhlmann's protests .
” 他 会 回复 到 - 抗议活动 .

他会回应斯图尔曼的抗议。

“ [ðə; ði] [wɜːrk] [tuː; tə] [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv] [dɪ'voʊtɪd] [maɪ] [laɪf] [ɪz][ɪn][kən'fjuːʒ(ə)n][ænd; ənd][maɪ][æk'tɪvəti][ɪn]
“ The work to which I have devoted my life is in confusion and my activity in
” 这 工作 到 哪个 我 有 奉献 我的 生活 是 在 困惑 和 我的 活动 在
[ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['sɜːrvɪs] [hæz; həz][nɑːt] [bɪn] [ə'priːʃieɪtɪd] .
the German service has not been appreciated .
这 德语 服务 有 不是 到过 感谢 .

“我毕生致力于的工作陷入混乱，我在德国军队中的贡献没有得到赏识。

[ʌv; əv] [wʌt] [juːz][ɪz][laɪf] [ɪf] [wʌn] [dʌz] [nɑːt] [əˈkɑːmplɪʃ] [ˈsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [ˈrekəgnaɪzd] [æz; əz]

Of	what	use	is	life	if	one	does	not	accomplish	something	that	is	recognized	as
的	什么	使用	是	生活	如果	一	做	不是	完成	某物	那	是	认可	作为

[ɪmˈpɔːrt(ə)nt] ?

important	?
重要的	?

如果一个人没有取得任何被公认为重要的成就，那么他的人生又有什么意义呢?

〞 [ðiːz] [fjuː] [wɜːrdz] [gɪv] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ] [glɪmps] [ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [praʊd] [ˈneɪtʃər] .

〞	These	few	words	give	us	a	glimpse	into	his	proud	nature	.
〞	这些	很少	字	给	我们	一个	一瞥	进入	他的	自豪的	自然	.

“这几句话让我们得以窥见他骄傲的本性。”

[hɪz; ɪz][ɪmˈpɔːrt(ə)nt] [ˈsɜːrvɪsɪz] [hæd; həd][nɑːt] [bɪn] [ˈdʒʌstli] [ˈrekəgnaɪzd] .

His	important	services	had	not	been	justly	recognized	.
他的	重要的	服务	有	不是	到过	公正地	认可	.

他的重要贡献没有得到应有的认可。

[ðə; ði] [kəˈdiv] [hæd; həd] [ˈrɪt(ə)n] [hɪm; ɪm][ə; eɪ]['fɔːrm(ə)l] ['letər] [ʌv; əv] [θæŋks] [ænd; ənd] [ɪnˈvestɪd] [hɪm; ɪm]

The	Khedive	had	written	him	a	formal	letter	of	thanks	and	invested	him
这	赫迪夫	有	书面	他	一个	正式的	信	的	谢谢	和	投资	他

[wɪð; wɪθ][æn; ən] ['empti] ['taɪt(ə)l] :

with	an	empty	title	:
和	一个	空的	标题	:

总督给他写了一封正式的感谢信，并授予他一个空头衔:

[hɪz; ɪz] [oʊn] [səˈbɔːdinits] [hæd; həd] [pruːvd] [ʌnˈgreɪtfl] ; ['stænli] [hæd; həd][soʊ] [mɪsˈdʒʌdʒd] [hɪm; ɪm]

his	own	subordinates	had	proved	ungrateful	;	Stanley	had	so	misjudged	him
他的	自己的	下属	有	已证实	忘恩负义	;	斯坦利	有	所以	判断失误	他

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [griːvd] [hɪm; ɪm] ,

that	it	grieved	him	,
那	它	伤心	他	,

他自己的下属忘恩负义；斯坦利对他的误判让他感到痛苦。

[ænd; ənd] [naʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['senʃərd] [baɪ][ðə; ði] [əˈθɔːrətiz] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['kɑːləni] .

and	now	he	had	been	censured	by	the	authorities	of	the	German	colony	.
和	现在	他	有	到过	受谴责	经过	这	当局	的	这	德语	殖民地	.

现在他受到了德国殖民地当局的谴责。

[ˌnɑːtwɪθˈstændɪŋ] [ɔːl] [ðɪs] ,

Notwithstanding	all	this	,
虽然	全部	这	,

尽管如此，

['ɛmɪn] [naʊ] ['ventʃərd] [wʌn] [læst] ['efərt] [tuː; tə] [sɪˈkjʊr] [ðə; ði] [ˌrekəgˈnɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ə; eɪ] [wɜːrld] [wɪtʃ]

Emin	now	ventured	one	last	effort	to	secure	the	recognition	of	a	world	which
埃明	现在	冒险	一	最后的	努力	到	安全的	这	认出	的	一个	世界	哪个

[hæd; həd][soʊ] ['ɑːbstɪnətli] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][ˌaɪ ˈtiː] . -

had	so	obstinately	refused	it	.	114
有	所以	顽固地	拒绝	它	.	-

埃明现在孤注一掷，做最后的努力，试图赢得这个一直顽固拒绝承认它的世界的认可。[114]

[ɪn] [ðæt] ['fɔːrɪst] [huːz] ['tɛrərz] [wiː; wi] [ɔːlˈredi] [noʊ] [frʌm; frəm] ['stænliːz] [dɪˈskrɪpʃn] [hiː; hi] [roʊt]

In	that	forest	whose	terrors	we	already	know	from	Stanley's	description	he	wrote
在	那	森林	谁	恐怖	我们	已经	知道	从	斯坦利的	描述	他	写道

[hɪz; ɪz][læst] ['letər] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['sɪstər] .

his	last	letter	to	his	sister	.
他的	最后的	信	到	他的	姐姐	.

在那片森林里——我们已经从斯坦利的描述中了解到那片森林的恐怖之处——他给妹妹写了最后一封信。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][wɪð; wɪθ] ['mɔːrnf(ə)l] ['ɪntrəst] [ðæt] [wiː; wi] [riːd] [ðə; ði][læst] ['ʌtərənsɪz] [ʌv; əv][ə; eɪ][mæn] [huː]

It	is	with	mournful	interest	that	we	read	the	last	utterances	of	a	man	who
它	是	和	悲哀	兴趣	那	我们	读	这	最后的	话语	的	一个	男人	WHO

[wʌz; wəz][soʊ] [suːn] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] [frʌm; frəm][ðə; ði] [siːn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [æk'tɪvətiz] .

was	so	soon	to	be	called	from	the	scene	of	his	activities	.
曾是	所以	很快	到	是	称为	从	这	场景	的	他的	活动	.

我们怀着悲伤的心情阅读了这位即将离开他所从事的活动的人们的最后遗言。

[ðə; ði] ['letər] [bɪ'gɪnz] :

The	letter	begins	:
这	信	开始	:

信的开头是：

“ [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [saʊnd] [streɪndʒ] ,

“	It	will	sound	strange	,
“	它	将要	声音	奇怪的	,

“这听起来会很奇怪，

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] ['dɑːrknəs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ə'loʊn] [ðæt] [hæz; həz] [pri'ventid] [ˌem 'iː][frʌm; frəm]

but	it	is	the	darkness	of	the	forest	alone	that	has	prevented	me	from
但	它	是	这	黑暗	的	这	森林	独自的	那	有	阻止	我	从

['raɪtɪŋ] .

writing	.
写作	.

但正是森林的黑暗让我无法写作。

[æt; ət]['aʊər; ɑːr] ['veriəs] ['kæmpɪŋ] ['pleɪsɪz][wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd][tuː; tə][kʌt] [daʊn] [triːz] [tuː; tə][faɪnd]

At	our	various	camping	places	we	have	had	to	cut	down	trees	to	find
在	我们的	各种各样的	野营	地方	我们	有	有	到	切	向下	树木	到	寻找

[ə; eɪ] [pleɪs] [fɔːr; fər]['aʊər; ɑːr] [tents] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ][dɑːrk][wʌn][kʊd; kəd] ['skersli] [siː]

a	place	for	our	tents	and	then	it	was	so	dark	one	could	scarcely	see
一个	地方	为了	我们的	帐篷	和	然后	它	曾是	所以	黑暗的	一	可以	几乎	看

[tuː; tə] [riːd] .

to	read	.
到	读	.

在我们去过的各个露营地，我们都不得不砍伐树木来寻找搭帐篷的地方，结果天太黑，几乎看不清东西。

[wiː; wi][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði][dʒɔɪz] ,

We	have	all	the	joys	,
我们	有	全部	这	喜悦	,

我们拥有所有的快乐，

[bʌt; bət][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ɔːl][ðə; ði] [dɪs'kʌmfərt] [ʌv; əv] ['fɔːrɪst] [laɪf][ɪn] [ə'bʌndəns] .

but	at	the	same	time	all	the	discomforts	of	forest	life	in	abundance	.
但	在	这	相同的	时间	全部	这	不适	的	森林	生活	在	丰富	.

但与此同时，森林生活带来的各种不适也应有尽有。

['aʊər; ɑːr][dʒɔɪz][ɑːr; ər] [rɪ'strɪktɪd] [tuː; tə] [ðoʊz] ['pleʒərz] [wɪtʃ] [sə'blaɪm] ['neɪtʃər] ['fəːniʃiz] [fɔːr; fər]

Our	joys	are	restricted	to	those	pleasures	which	sublime	nature	furnishes	for
我们的	喜悦	是	受限制的	到	那些	快乐	哪个	升华	自然	提供	为了

['evriwʌn] , [waɪl] [slaɪm] [ænd; ənd]['wɔːtər] ,

everyone	,	while	slime	and	water	,
每个人	,	尽管	粘液	和	水	,

我们的快乐仅限于大自然为每个人提供的那些美好事物，而黏液和水，

['slɪpəri] [ə'sents] [ænd; ənd] [di'sents] , [ʌp'ruːtid] [ænd; ənd] ['fɔːlən] [triːz] , ['mɪrɪədz] [ʌv; əv][ænts]

slippery	ascents	and	descents	,	uprooted	and	fallen	trees	,	myriads	of	ants
滑	上升	和	下降	,	连根拔起	和	倒下	树木	,	无数	的	蚂蚁

[ænd; ənd] [smɔːl] ['stɪŋɪŋ] [flaɪz] ,

and	small	stinging	flies	,
和	小的	刺痛	苍蝇	,

湿滑的上下坡路，倒伏的树木，数不清的蚂蚁和叮咬人的小苍蝇，

['tɔːrment] [ðə; ði] [men] .

torment	**the**	**men**	**.**
折磨	这	男人	.

折磨这些男人。

['ædɪd] [tuː; tə] [ɔːl] [ðɪs] [wiː; wi] [hæv; həv] [æt; ət] [taɪmz] [ðə; ði] [pæŋz] [ʌv; əv] ['hʌŋgər] ,

Added	**to**	**all**	**this**	**we**	**have**	**at**	**times**	**the**	**pangs**	**of**	**hunger**	**,**
额外	到	全部	这	我们	有	在	时代	这	疼痛	的	饥饿	,

除此之外，我们有时还会感到饥饿难耐。

[fɔːr; fər] [waɪd] ['stretʃɪz] [ʌv; əv] ['terətɔːri] [ɑːr; ər] [ʌn'pɔpjuleitid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['plʌndərɪŋ] -

for	**wide**	**stretches**	**of**	**territory**	**are**	**unpopulated**	**and**	**the**	**plundering**	**Manjemas**
为了	宽的	伸展	的	领土	是	无人居住	和	这	掠夺	-

[hæv; həv] [left] ['nʌθɪŋ] ['edəb(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] ['kʌntri] .

have	**left**	**nothing**	**edible**	**in**	**the**	**country**	**.**
有	左边	没有什么	食用	在	这	国家	.

因为大片领土无人居住，而掠夺成性的曼杰马人把这个国家连一点可吃的东西都没留下。

[ɪf] [wʌn] [dɪ'pendz] [ə'pɑːn] ['hʌntɪŋ] [hiː; hi] [meɪ] [suːn] [stɑːrv] ,

If	**one**	**depends**	**upon**	**hunting**	**he**	**may**	**soon**	**starve**	**,**
如果	一	取决于	之上	打猎	他	可能	很快	饿死	,

如果一个人依靠狩猎为生，他很快就会饿死。

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['mʌŋkiz] [ænd; ənd] [greɪ] ['pærəts] ['rerli] ['evər] [kʌm] [ɪn] [saɪt] .

for	**the**	**monkeys**	**and**	**gray**	**parrots**	**rarely**	**ever**	**come**	**in**	**sight**	**.**
为了	这	猴子	和	灰色的	鹦鹉	很少	曾经	来	在	视线	.

因为猴子和灰鹦鹉很少出现在人们的视线中。

[ðə; ði] ['fɔːrɪst] [ɪz] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [kə'lektər] [ænd; ənd] [maɪ] [bɜːrd] [kə'lekʃ(ə)n] [hæz; həz] ['meni]

The	**forest**	**is**	**a**	**paradise**	**for**	**the**	**collector**	**and**	**my**	**bird**	**collection**	**has**	**many**
这	森林	是	一个	天堂	为了	这	集电极	和	我的	鸟	收藏	有	许多

['treʒərz] .

treasures	**.**
宝藏	.

森林是收藏家的天堂，我的鸟类收藏中有很多珍宝。

['frɑːgz] [ænd; ənd] ['ɪnsekts] ['ɔːlsoʊ] [ɑːr; ər] ['veri] ['nuːmərəs] .

Frogs	**and**	**insects**	**also**	**are**	**very**	**numerous**	**.**
青蛙	和	昆虫	还	是	非常	很多的	.

青蛙和昆虫的数量也非常多。

[ðer; ðər] [ɑːr; ər] ['ɔːlsoʊ] [sər'praɪzɪŋli] ['bjuːtɪf(ə)l] ['spesimənz] [ʌv; əv] [plænts] .

There	**are**	**also**	**surprisingly**	**beautiful**	**specimens**	**of**	**plants**	**.**
那里	是	还	出奇	美丽的	标本	的	植物	.

这里还有一些非常漂亮的植物标本。

[ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [rɪ'meɪn] [lɔːŋgər] [ɪn] [ə; eɪ] ['gɪv(ə)n] [pleɪs] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv]

If	**one**	**could**	**remain**	**longer**	**in**	**a**	**given**	**place**	**he**	**would**	**find**	**an**	**abundance**	**of**
如果	一	可以	保持	更长	在	一个	给定	地方	他	会	寻找	一个	丰富	的

[nuː] [θɪŋz] .

new	**things**	**.**
新的	事物	.

如果一个人能在一个地方待得更久一些，他就会发现很多新鲜事物。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒəz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] ['piːp(ə)l] [laɪ] ['moʊstli] [ə'pɑːn] ['lɪt(ə)l] [ˌelə'veɪʃənz] , ['fɔːmiŋ] [wʊd] ['aɪləndz]

The	**villages**	**of**	**the**	**forest**	**people**	**lie**	**mostly**	**upon**	**little**	**elevations**	**,**	**forming**	**wood**	**islands**
这	村庄	的	这	森林	人们	说谎	大多	之上	小的	海拔	,	成型	木头	岛屿

,

,
,

森林居民的村庄大多位于地势略高的地方，形成一个个森林岛屿。

[ænd; ənd][ɔ:l] [ɪn'kloʊzd] [baɪ] [fensiz] [ʌv; əv] [feld] [tri:z] , [ænd; ənd] ['skætərd] [ə'baʊt] [ɑ:r; ər] [plæn'teɪʃnz]

and	all	inclosed	by	fences	of	felled	trees	,	and	scattered	about	are	plantations
和	全部	封闭	经过	栅栏	的	倒下	树木	,	和	疏散	关于	是	种植园

[ɪn] [wɪtʃ] [meɪz] ,

in	which	maize	,
在	哪个	玉米	,

所有这些都被砍伐的树木围成的栅栏围起来，周围散布着种植玉米的种植园，

[bi:nz] , [tə'bækoʊ][ænd; ənd][bə'nænəz][ɑ:r; ər] [reɪzd] .

beans	,	tobacco	and	bananas	are	raised	.
豆子	,	烟草	和	香蕉	是	提高	.

这里种植豆类、烟草和香蕉。

[æz; əz][tu:; tə] ['ænɪmlz] [aɪ][hæv; həv][nɑ:t] [jet] [si:n] [ə; eɪ][goʊt] ,

As	to	animals	I	have	not	yet	seen	a	goat	,
作为	到	动物	我	有	不是	然而	已见	一个	山羊	,

至于动物，我还没有见过山羊。

[ænd; ənd] [mi:t] [ɪz][ɪn] [sʌtʃ] [dɪ'mænd] [ðæt] ['æftər] ['skɪnɪŋ] [maɪ][bɜ:rdz] [ðeɪ] [beg][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['bɑ:dɪz] .

and	meat	is	in	such	demand	that	after	skinning	my	birds	they	beg	for	the	bodies	.
和	肉	是	在	这样的	要求	那	后	剥皮	我的	鸟类	他们	求	为了	这	身体	.

肉类需求量如此之大，以至于在我剥了鸡皮之后，他们还要乞求得到鸡身。

['dwɔrfs] [lɪv; laɪv][ɪn] [ði:z] [wʊdz] [ænd; ənd][wi:; wi][hæv; həv] [bɪn] ['vɪzɪtɪd] [baɪ][ðem; ðəm] ['sevrəl] [taɪmz] .

Dwarfs	live	in	these	woods	and	we	have	been	visited	by	them	several	times	.
矮人	居住	在	这些	树林	和	我们	有	到过	到访	经过	他们	一些	时代	.

这片森林里居住着矮人，他们曾多次拜访过我们。

[ðeɪ] [wɜ:r; wər][ɔ:l] ['hʌŋgri] [ænd; ənd] ['bɛgd] [fɔ:r; fər] [fu:d] , [wɪtʃ] [wi:; wi] [geɪv] [ðem; ðəm] ['sperɪŋli] .

They	were	all	hungry	and	begged	for	food	,	which	we	gave	them	sparingly	.
他们	是	全部	饥饿的	和	乞求	为了	食物	,	哪个	我们	给予	他们	少量地	.

〃 -

〃	115
〃	-

他们都饿坏了，乞求食物，我们只给了他们少量的食物。”115

[ðer; ðər] ['prɑ:gres] [θru:] [ðə; ði] ['fɔ:rɪst] [wʌz; wəz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['dɪfɪkəlt] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜ:r; wər]

Their	progress	through	the	forest	was	more	and	more	difficult	as	they	were
他们的	进步	通过	这	森林	曾是	更多的	和	更多的	难的	作为	他们	是

[wɪ'ðaʊt] [prə'vɪʒnz] .

without	provisions	.
没有	条款	.

由于缺乏补给，他们在森林中的行进越来越艰难。

['evri] [deɪ] [wʌn][ɔ:r] [mɔ:r] [ʌv; əv][ðer; ðər] ['nʌmbər] [dɪ'zɜ:rtɪd] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [su:də'ni:z] ,

Every	day	one	or	more	of	their	number	deserted	,	especially	the	Soudanese	,
每一个	天	一	或者	更多的	的	他们的	数字	荒凉的	,	尤其	这	苏丹人	,

每天都有他们中的一人或多人逃离，尤其是苏丹人。

[hu:m] ['ɛmɪn][hæd; həd] [ɪn'djʊst] [wɪð; wɪθ][soʊ] [mʌtʃ] [ɪg'zɜ:rʃn] [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] .

whom	Emin	had	induced	with	so	much	exertion	to	accompany	him	.
谁	埃明	有	诱导	和	所以	很多	用力	到	陪伴	他	.

埃明费尽心思才说服她陪同自己。

[ˌaɪ 'ti:][wʌz; wəz] [pər'tɪkjələrli] [hɑ:rd][fɔ:r; fər]['ɛmɪn] , [hu:] [wʌz; wəz][ɪn][ðə; ði] [rɪr] ,

It	was	particularly	hard	for	Emin	,	who	was	in	the	rear	,
它	曾是	特别	难的	为了	埃明	,	WHO	曾是	在	这	后部	,

对于身处后方的埃明来说，情况尤其艰难。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['pɔ:təz] [tu:; tə][ɜ:rdʒ][ɑ:n][ænd; ənd] [ɪn'kɜ:rɪdʒ] [ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd]['ɪndʒərd] .

and	the	porters	to	urge	on	and	encourage	the	sick	and	injured	.
和	这	搬运工	到	敦促	在	和	鼓励	这	生病的	和	受伤	.

并让搬运工们鼓励和鼓舞病人和伤员。

[ðer; ðər] [ˈfɑːloʊd] [ˈreɪnˌstɔːmz] [wɪʧ] [meɪd] [ðə; ði] [roʊdz] [ɪn] [ðɪs] [ˈhɪli] [ˈkʌntri] [stɪl] [mɔːr] [ˈslɪpəri] .

There	**followed**	**rainstorms**	**which**	**made**	**the**	**roads**	**in**	**this**	**hilly**	**country**	**still**	**more**	**slippery**	**.**
那里	随后	暴雨	哪个	制成	这	道路	在	这	丘陵	国家	仍然	更多的	滑	.

随后的暴雨使得这个丘陵地带的道路更加湿滑。

[nuː] [ˈtɛrərz] [wɜːr; wər] [ˈædɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] [oʊld] [wʌnz] .

New	**terrors**	**were**	**added**	**to**	**the**	**old**	**ones**	**.**
新的	恐怖	是	额外	到	这	老的	一个	.

新的恐怖事件叠加在原有的恐怖事件之上。

[tuː; tə] [prɪˈvent] [ˈθiːvəri] [əˈbaʊt] [ðer; ðər] [plænˈteɪʃnz] [ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [hæd; həd] [fɪld] [ðə; ði] [graʊnd] [fʊl]

To	**prevent**	**thievery**	**about**	**their**	**plantations**	**the**	**natives**	**had**	**filled**	**the**	**ground**	**full**
到	防止	盗窃	关于	他们的	种植园	这	本地人	有	已填	这	地面	满的

[ʌv; əv] [ʃɑːrp] [ˈpɔɪntɪd] [ˈpiːsɪz] [ʌv; əv] [keɪn] ,

of	**sharp**	**pointed**	**pieces**	**of**	**cane**	**,**
的	锋利的	尖	件	的	甘蔗	,

为了防止种植园被盗，当地居民在地上铺满了尖锐的芦苇碎片。

[wɪʧ] [pɪrst] [ðə; ði] [fiːt] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ˈstepɪŋ] [əˈpɑːn] [ðem; ðəm] .

which	**pierced**	**the**	**feet**	**of**	**those**	**stepping**	**upon**	**them**	**.**
哪个	穿孔	这	脚	的	那些	步进	之上	他们	.

踩在上面的人的脚会被刺穿。

[sɪks] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈpɔːtəz] [wɜːr; wər] [soʊ] [ˈbædli] [ˈɪnʤərd] [ɪn] [ðɪs] [wei] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɑːt] [ˈkæri]

Six	**of**	**the**	**porters**	**were**	**so**	**badly**	**injured**	**in**	**this**	**way**	**that**	**they**	**could**	**not**	**carry**
六	的	这	搬运工	是	所以	糟糕	受伤	在	这	方式	那	他们	可以	不是	携带

[ðer; ðər] [pæks] .

their	**packs**	**.**
他们的	包装	.

六名搬运工因此受了重伤，无法背负行囊。

[ɑːn] [ðə; ði] [ˈtwenti] - [sɪksθ] [ʌv; əv] [sepˈtembər] , - , [ðeɪ] [əˈproʊʧt] [ðə; ði] [ˈkʌntri] [ʌv; əv] -

On	**the**	**twenty**	**-**	**sixth**	**of**	**September**	**,**	**1891**	**,**	**they**	**approached**	**the**	**country**	**of**	**Momsu**
在	这	二十	-	第六	的	九月	,	-	,	他们	接近	这	国家	的	-

.

:

.

1891年9月26日，他们抵达了蒙苏国。

[ðə; ði] [ˈneɪtɪvz] [sɔː] [ðem; ðəm] [ˈkʌmɪŋ] [æt; ət] [sʌm; səm] [ˈdɪstəns] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [dɪd] [nɑːt] [siːm] [tuː; tə]

The	**natives**	**saw**	**them**	**coming**	**at**	**some**	**distance**	**away**	**,**	**but**	**did**	**not**	**seem**	**to**
这	本地人	锯	他们	未来	在	一些	距离	离开	,	但	做过	不是	似乎	到

[biː; bi] [ɪkˈsaɪtɪd] .

be	**excited**	**.**
是	兴奋的	.

当地人远远地就看到了他们过来，但似乎并不兴奋。

[ˈɛmɪn] [nuː] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [riːʧ] [ðə; ði] [ˈnɔːrðərn] [end] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈfɔːrɪst] [ænd; ənd] [ðæt]

Emin	**knew**	**that**	**he**	**should**	**soon**	**reach**	**the**	**northern**	**end**	**of**	**the**	**forest**	**and**	**that**
埃明	知道	那	他	应该	很快	抵达	这	北方	结尾	的	这	森林	和	那

[hiː; hi] [kʊd; kəd] [meɪk] [hɪz; ɪz] [wei] [ˈwestwərd] [wɪˈðaʊt] [mʌʧ] [ˈdɪfɪkəlti] .

he	**could**	**make**	**his**	**way**	**westward**	**without**	**much**	**difficulty**	**.**
他	可以	制作	他的	方式	向西	没有	很多	困难	.

埃明知道他很快就能到达森林的北端，然后可以毫不费力地向西走去。

[ɔːl] [plʌkt] [ʌp] [freʃ] [ˈkɜːrɪdʒ] ,

All	**plucked**	**up**	**fresh**	**courage**	**,**
全部	拨弦	向上	新鲜的	勇气	,

众人重新鼓起勇气，

[bʌt; bət][ɑːn][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ðə; ði] ['fɔːrɪst] [roʊd] [ə'brʌptli] ['endɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðer; ðər] ['efərts] [tuː; tə]

but	on	the	next	day	the	forest	road	abruptly	ended	and	all	their	efforts	to
但	在	这	下一个	天	这	森林	路	突然	结束	和	全部	他们的	努力	到

[faɪnd][ə; eɪ] [nuː] [wʌn][wɜːr; wər] ['juːsləs] .

find	a	new	one	were	useless	.
寻找	一个	新的	一	是	无用	.

但第二天，林间小路突然中断，他们寻找新路的努力全部徒劳无功。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] ['ʌðər] [ɔːl'tɜːrnətɪv] [bʌt; bət][tuː; tə][goʊ] [bæk] [tuː; tə][ðer; ðər][kæmp][ʌv; əv][ðə; ði] [deɪ]

There	was	no	other	alternative	but	to	go	back	to	their	camp	of	the	day
那里	曾是	不	其他	选择	但	到	去	后退	到	他们的	营	的	这	天

[bɪ'fɔːr] [ænd; ənd][frʌm; frəm][ðer; ðər][nɑːt] [ə'tempt] [tuː; tə][goʊ]['fɔːrwərd] .

before	and	from	there	not	attempt	to	go	forward	.
前	和	从	那里	不是	试图	到	去	向前	.

他们别无选择，只能返回前一天的营地，并且不再尝试继续前进。

[hoʊp] [siːmd] [æt; ət][æn; ən][end] . -

Hope	seemed	at	an	end	.	116
希望	似乎	在	一个	结尾	.	-

希望似乎已经破灭。116

[ɑːn][ðə; ði] ['twentɪ] - [naɪnθ][ʌv; əv] [sep'tembər] [ɛmɪnz] ['piːp(ə)l] [held][ə; eɪ] ['kɑːnfərəns] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] .

On	the	twenty	-	ninth	of	September	Emin's	people	held	a	conference	with	him	.
在	这	二十	-	第九	的	九月	埃明的	人们	握住	一个	会议	和	他	.

9月29日，埃明的人与他举行了一次会议。

[ðeɪ] ['nəutifaid][hɪm; ɪm] [ðæt] [ðə; ði] ['gretɪst] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [pri'veild] , [ðæt] [ˌfɪf'tiːn] [men] [hæd; həd]

They	notified	him	that	the	greatest	dissatisfaction	prevailed	,	that	fifteen	men	had
他们	已通知	他	那	这	最	不满	最终获胜	,	那	十五	男人	有

[dɪ'zɜːrtɪd] ,

deserted	,
荒凉的	,

他们通知他，民众极度不满，已有十五人叛逃。

[ðæt] [ðə; ði] ['pɔːtəz] [kʊd; kəd][nɑːt][goʊ] ['eni] ['fɑːrðər] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

that	the	porters	could	not	go	any	farther	,	and	that	they	could	find	nothing	to
那	这	搬运工	可以	不是	去	任何	更远	,	和	那	他们	可以	寻找	没有什么	到

[iːt] .

eat	.
吃	.

搬运工们再也走不动了，而且他们也找不到任何吃的。

['ɛmɪn] [ɪk'spleɪnd] [tuː; tə][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [suːn] [kʌm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['fɜːrtl] ['kʌntrɪ] [wer]

Emin	explained	to	them	that	they	would	soon	come	to	a	fertile	country	where
埃明	解释	到	他们	那	他们	会	很快	来	到	一个	沃	国家	在哪里

[ðer; ðər][wʌz; wəz][æn; ən] [ə'bʌndəns] [ʌv; əv] [fuːd] .

there	was	an	abundance	of	food	.
那里	曾是	一个	丰富	的	食物	.

埃明向他们解释说，他们很快就会来到一个物产丰饶、食物丰富的国家。

[hiː; hi] [wʊd] [send] [aʊt] ['fɪfti] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][moʊst] ['vɪgərəs] [men] ,

He	would	send	out	fifty	of	his	most	vigorous	men	,
他	会	发送	出去	五十	的	他的	最多	蓬勃	男人	,

他会派出五十名最精锐的士兵，

[huː] [wʊd] ['kwɪkli] [rɪ'tɜːrn] ['loʊdɪd] [wɪð; wɪθ] [fruːt] [ænd; ənd] [liːd] [ðem; ðəm] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðæt]

who	would	quickly	return	loaded	with	fruit	and	lead	them	safely	to	that
WHO	会	迅速地	返回	已加载	和	水果	和	带领	他们	安全	到	那

['blesɪd; blest] ['kʌntrɪ] .

blessed	country	.
蒙福	国家	.

他会迅速带着满满的水果回来，并带领他们安全地前往那片福地。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['sætɪsfaɪd][ænd; ənd][ðə; ði][men][wɜːr; wər][sent] .

They	were	satisfied	and	the	men	were	sent	.
他们	是	使满意	和	这	男人	是	发送	.

他们很满意，于是派人去了。

[bʌt; bət][ə'læs] , ['æftər] [θriː] [deɪz] [ðeɪ] [rɪ'tɜːrnd] ['empti] - ['hændɪd] [wɪ'ðaʊt] ['iːv(ə)n] ['faɪndɪŋ] [ə; eɪ]

But	alas	,	after	three	days	they	returned	empty	-	handed	without	even	finding	a
但	唉	,	后	三	天	他们	返回	空的	-	递交	没有	甚至	寻找	一个

['biːtn] [pæθ] .

beaten	path	.
被打败	小路	.

但可惜的是，三天后他们空手而归，甚至连一条路都没找到。

['fɜːrmli] [ænd; ənd] [juˈnænɪməsli] [ðeɪ] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][goʊ] [saʊθ] , [wens] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .

Firmly	and	unanimously	they	decided	to	go	south	,	whence	they	had	come	.
牢牢	和	一致	他们	决定	到	去	南	,	何处	他们	有	来	.

他们坚定而一致地决定向南走，回到他们来的地方。

[ðeɪ] [wɜːr; wər]['kwaɪət][ænd; ənd] ['mɑːdərət] ,

They	were	quiet	and	moderate	,
他们	是	安静的	和	缓和	,

他们安静而温和。

[bʌt; bət][noʊ] ['paʊər] [ɑːn] [ɜːrθ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [ɪn'djʊst] [ðem; ðəm][tuː; tə] [teɪk] [ə'nʌðər] [step]

but	no	power	on	earth	could	have	induced	them	to	take	another	step
但	不	力量	在	地球	可以	有	诱导	他们	到	拿	其他	步

['fɔːrwərdz] . -

forwards	.	117
前进	.	-

但世上没有任何力量能够促使他们再向前迈出一步。117

['ɛmɪn] [wʌz; wəz] [fɔːrst] [tuː; tə] [səb'mɪt] , [bʌt; bət][hiː; hi][wʌz; wəz] [ɪk'siːdɪŋli] [ʌn'fɔːrtʃənət] .

Emin	was	forced	to	submit	,	but	he	was	exceedingly	unfortunate	.
埃明	曾是	强制	到	提交	,	但	他	曾是	非常	不幸	.

埃明被迫屈服，但他非常不幸。

[hæd; həd][hiː; hi]['oʊnli] [noʊn] [ðæt] [ðə; ði]['beldʒən]['steɪʃ(ə)n][wʌz; wəz][nɑːt][fɑːr] [ə'weɪ] !

Had	he	only	known	that	the	Belgian	station	was	not	far	away	!
有	他	仅有的	已知	那	这	比利时人	车站	曾是	不是	远的	离开	!

他要是知道比利时车站离得不远就好了！

[hæd; həd][hɪz; ɪz]['piːp(ə)l] ['fɑːloʊd] [hɪm; ɪm][ə; eɪ][fjuː] [deɪz] [lɔːŋgər][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [ʌn'daʊtɪdli]

Had	his	people	followed	him	a	few	days	longer	he	would	have	undoubtedly
有	他的	人们	随后	他	一个	很少	天	更长	他	会	有	无疑

[riːtʃt] [hɪz; ɪz][goʊl] ,

reached	his	goal	,
达到	他的	目标	,

如果他的部下再跟随他几天，他无疑就能达到目标。

[ðə; ði] [west] [koʊst] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [rɪ'zʌlt] [wʊd] [hæv; həv] [kraʊnd] [hɪz; ɪz] ['efərts] .

the	west	coast	,	and	a	splendid	result	would	have	crowned	his	efforts	.
这	西方	海岸	,	和	一个	灿烂	结果	会	有	加冕	他的	努力	.

西海岸，如果能取得辉煌的成绩，那将是对他努力的最好回报。

[naʊ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə][goʊ] [bæk] , ['hʌŋgri] [ænd; ənd] [dɪs'kɜːrɪdʒd] .

Now	he	had	to	go	back	,	hungry	and	discouraged	.
现在	他	有	到	去	后退	,	饥饿的	和	灰心	.

现在他不得不回去了，又饿又沮丧。

[fɔːr; fər] [twelv] [deɪz] [hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] [lɪvd] [ə'pɑːn][bə'nænə] [ruːts] [ænd; ənd] [gʊrd] [liːvz] ,

For	twelve	days	his	people	lived	upon	banana	roots	and	gourd	leaves	,
为了	十二	天	他的	人们	居住地	之上	香蕉	根	和	葫芦	树叶	,

他的族人靠香蕉根和葫芦叶维持了十二天的生活。

[wɪtʃ] [wɜːr; wər]['ɔːlmoʊst] ['destɪtuːt] [ʌv; əv] ['nɜːrɪʃɪŋ] ['kwɑːlətiz] .

which	were	almost	destitute	of	nourishing	qualities	.
哪个	是	几乎	贫困	的	滋养	品质	.

这些食物几乎不具备任何营养价值。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][hɑːrd][tuː; tə] ['kæri] [ðer; ðər] [pæks] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːrθ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔːtəz] [daɪd][ɑːn]

It	was	hard	to	carry	their	packs	and	a	fourth	of	the	porters	died	on
它	曾是	难的	到	携带	他们的	包装	和	一个	第四	的	这	搬运工	死亡	在

[ðə; ðɪ] [wei] .

the	way	.
这	方式	.

背负行囊十分艰难，四分之一的搬运工在途中丧生。

[ɪn] [ðɪs] [moʊst] [dɪs'kɑːnsələt] ['pɪriəd] - ['bɜːrθdeɪ] [ˌænə'vɜːrsəri; ˌænɪ'vɜːrsəri] [ə'kɜːrd] [ænd; ənd]

In	this	most	disconsolate	period	Stuhlmann's	birthday	anniversary	occurred	and
在	这	最多	沮丧的	时期	-	生日	周年纪念日	发生	和

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [hɪz; ɪz] [i'məuʃənz] [wen] [ɑːn][ðə; ðɪ] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [deɪ] ['ɛmɪn]

it	is	difficult	to	describe	his	emotions	when	on	the	morning	of	the	day	Emin
它	是	难的	到	描述	他的	情绪	什么时候	在	这	早晨	的	这	天	埃明

[met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [prɪ'zentɪd] [hɪm; ɪm][wɪð; wɪθ][ə; eɪ]['bɑːt(ə)l][ʌv; əv] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]

met	him	and	presented	him	with	a	bottle	of	champagne	and	a
遇见	他	和	呈现	他	和	一个	瓶子	的	香槟酒	和	一个

['bjuːtɪf(ə)l] [wɑːtʃ] .

beautiful	watch	.
美丽的	手表	.

在这段最悲伤的时期，斯图尔曼迎来了他的生日纪念日。很难描述他在生日当天早上，埃明与他见面，并送给他一瓶香槟和一块漂亮的手表时的心情。

[ɪn][ðə; ðɪ] [mɪdst] [ʌv; əv][ɔːl][hɪz; ɪz] ['trʌblz] [hiː; hi][dɪd][nɑːt] [fər'get] [tuː; tə] [kən'grætʃəleɪt] [hɪz; ɪz]

In	the	midst	of	all	his	troubles	he	did	not	forget	to	congratulate	his
在	这	中间	的	全部	他的	麻烦	他	做过	不是	忘记	到	祝贺	他的

[ə'fekʃənət] [frend] .

affectionate	friend	.
亲热	朋友	.

即便身处困境，他也没有忘记向他亲爱的朋友表示祝贺。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [mis'fɔːtʃənz] [wɜːr; wər] ['nevər] [tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

It	seemed	as	if	misfortunes	were	never	to	leave	the	expedition	.
它	似乎	作为	如果	不幸	是	绝不	到	离开	这	远征	.

似乎厄运始终伴随着这次探险。

['sʌd(ə)nli] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ðɪ] ['pɔːtəz] [wʌz; wəz]['teɪkən] [ɪl] [ænd; ənd] [ʃoʊd] ['veri] [sə'spɪʃəs]

Suddenly	one	of	the	porters	was	taken	ill	and	showed	very	suspicious
突然	一	的	这	搬运工	曾是	已采取	患病的	和	显示	非常	可疑的

['sɪmptəmz] .

symptoms	.
症状	.

突然，一名搬运工生病了，并出现了非常可疑的症状。

[hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] ['fiːvərɪʃ] [fɔːr; fər] ['sevrəl] [deɪz] [ænd; ənd] [suːn] [æn; ən] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [ə'pɪrd] [ɔːl]

He	had	been	feverish	for	several	days	and	soon	an	eruption	appeared	all
他	有	到过	发烧	为了	一些	天	和	很快	一个	火山爆发	出现	全部

['oʊvər][hɪz; ɪz]['bɑːdi] .

over	his	body	.
超过	他的	身体	.

他已经发烧好几天了，很快全身就起了疹子。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ðɪ]['smɔːlpɑːks] , [hɑːrd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər]['ɛmɪn][tuː; tə][æd'mɪt][ˌaɪ 'tiː] .

It	was	the	smallpox	,	hard	as	it	was	for	Emin	to	admit	it	.
它	曾是	这	天花	,	难的	作为	它	曾是	为了	埃明	到	承认	它	.

尽管埃明很难承认，但他患的是天花。

[ɪf] [ðɪs] ['terəb(ə)l] [pest] [ʃʊd; ʃəd] [spred] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] [ðə; ði] ['prɑ:spekts] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n]

If	this	terrible	pest	should	spread	among	his	people	the	prospects	of	the	expedition
如果	这	糟糕的	害虫	应该	传播	之中	他的	人们	这	前景	的	这	远征

[wʊd] [bi:; bi] [fər'evər] ['blæstɪd] . -

would	be	forever	blasted	.	118
会	是	永远	炸毁	.	-

如果这种可怕的瘟疫在他的人民中蔓延开来，这次探险的前景将永远破灭。[118]

['tʃæptər] [ˌɛks'ɛks'aɪ]

Chapter	XXI
章	二十一

第二十一章

[ɛmɪnz] [deθ]

Emin's	Death
埃明的	死亡

埃明的死

[kæmp] [wʌz; wəz] [pɪtʃt] [ɪn] - [tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði] [sɪk] [mɔ:r] ['kerf(ə)l] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd]

Camp	was	pitched	in	Undussuma	to	give	the	sick	more	careful	attention	and
营	曾是	投球	在	-	到	给	这	生病的	更多的	小心	注意力	和

[ðə; ði] [ɪg'zɔ:stɪd] [wʌnz] [taɪm] [tu:; tə] [rɪ'ku:pəreɪt] .

the	exhausted	ones	time	to	recuperate	.
这	筋疲力尽的	一个	时间	到	疗养	.

在乌杜苏马设立了营地，以便更好地照顾病人，并让疲惫的人有时间恢复体力。

[ə; eɪ] [sɪ'vɪr] [ˌepɪ'demɪk] [ʌv; əv] ['smɔ:lpɑ:ks] [broʊk] [aʊt] [ðer; ðər] .

A	severe	epidemic	of	smallpox	broke	out	there	.
一个	严重	流行性	的	天花	打破	出去	那里	.

那里爆发了严重的天花疫情。

['ɛmɪn] ['ɔ:lsoʊ] [hæd; həd] [mʌtʃ] [tu:; tə] [ɪn'dʊr] .

Emin	also	had	much	to	endure	.
埃明	还	有	很多	到	忍受	.

埃明也经历了很多苦难。

[hɪz; ɪz] [left] [aɪ] [wʌz; wəz] [æt; ət] [læst] [ɪn'taɪərli] ['blaɪndɪd] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndʒəri] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [ni:] ,

His	left	eye	was	at	last	entirely	blinded	and	an	injury	to	his	knee	,
他的	左边	眼睛	曾是	在	最后的	完全	失明	和	一个	受伤	到	他的	膝盖	,

他的左眼最终完全失明，膝盖也受了伤。

[tu:; tə] [wɪtʃ] [æt; ət] [fɜ:rst] [hi:; hi] [peɪd] [noʊ] [ə'tenʃ(ə)n] , [bɪ'keɪm] [ɪn'fleɪmd] ,

to	which	at	first	he	paid	no	attention	,	became	inflamed	,
到	哪个	在	第一的	他	有薪酬的	不	注意力	,	成为	发炎的	,

起初他并未在意，后来却怒火中烧。

['oʊɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] [greɪt] ['dæmpnəs] ([ˌaɪ 'ti:] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['reɪni] ['si:z(ə)n]) [ænd; ənd] [kɔ:zd] [hɪm; ɪm]

owing	to	the	great	dampness	(	it	was	the	rainy	season	)	and	caused	him
欠款	到	这	伟大的	潮湿	(	它	曾是	这	下雨	季节	)	和	导致	他

[mʌtʃ] [peɪn] .

much	pain	.
很多	疼痛	.

由于天气非常潮湿（当时正值雨季），给他带来了很大的痛苦。

[bɪ'saɪdz] [ðɪs] [hi:; hi] ['sʌfərd] [frʌm; frəm] ['kɑ:nstənt] [ɪn'sɑ:mniə] [soʊ] [ðæt] [hi:; hi] [gru:] ['veri] [wi:k]

Besides	this	he	suffered	from	constant	insomnia	so	that	he	grew	very	weak
除了	这	他	遭受	从	持续的	失眠	所以	那	他	生长	非常	虚弱的

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] ['hɑ:rdli] [mu:v] [ə'baʊt] .

and	could	hardly	move	about	.
和	可以	几乎	移动	关于	.

除此之外，他还患有持续性失眠，导致身体非常虚弱，几乎无法行动。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [kənˈfaɪnd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [tent] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

He	was	confined	to	his	tent	day	and	night	,
他	曾是	受限	到	他的	帐篷	天	和	夜晚	,

他日夜被关在帐篷里。

[ðə; ðɪ] [preɪ] [ʌv; əv] [ˈnɔːɪŋ] [səˈlɪsɪtuːd] [ænd; ənd] [ˈrækɪŋ] [hɪz; ɪz] [breɪn] [tuː; tə][faɪnd][sʌm; səm] [ˈriːz(ə)n]

the	prey	of	gnawing	solicitude	and	racking	his	brain	to	find	some	reason
这	猎物	的	啃咬	关怀	和	货架	他的	脑	到	寻找	一些	原因

[fɔːr; fər] [ˈreskjuːɪŋ] [ˈsʌmθɪŋ] [wer] [ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [ˈreskjuː] . -

for	rescuing	something	where	there	was	nothing	to	rescue	.	119
为了	救援	某物	在哪里	那里	曾是	没有什么	到	救援	.	-

他饱受焦虑的折磨，绞尽脑汁地想找个理由去拯救某个根本不值得拯救的东西。119

[wʌn] [ˈmɔːrnɪŋ] [ðə; ðɪ][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə][ɪnˈvaɪtɪd] [stuːlmən] [fɔːr; fər][æn; ən] [ˈɪntərvjuː] .

One	morning	the	Pasha	invited	Stuhlmann	for	an	interview	.
一	早晨	这	帕夏	受邀	斯图尔曼	为了	一个	面试	.

一天早上，帕夏邀请斯图尔曼接受面谈。

[hiː; hi] [ˈsteɪtɪd] [tuː; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɔːŋgər] [steɪ] [ɪn] [ðæt] [pleɪs] [wʊd] [ɪnˈvɑːlv] [ðə; ðɪ] [deθ] [ʌv; əv]

He	stated	to	him	that	a	longer	stay	in	that	place	would	involve	the	death	of
他	声明	到	他	那	一个	更长	停留	在	那	地方	会	涉及	这	死亡	的

[ɔːl][baɪ][ˈsmɔːlpɑːks][ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪsəˈleɪʃn] [wʌz; wəz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l] .

all	by	smallpox	and	that	isolation	was	impossible	.
全部	经过	天花	和	那	隔离	曾是	不可能的	.

他告诉那人，如果在那里待的时间更长，所有人都会死于天花，隔离是不可能的。

[ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˈduːti][tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ðə; ðɪ] [wel] [wʌnz][æt; ət][wʌns] .

It	was	his	duty	to	remove	the	well	ones	at	once	.
它	曾是	他的	责任	到	消除	这	出色地	一个	在	一次	.

他的职责是立即移除那些健康的个体。

[stuːlmən] [mʌst; məst][stɑːrt] [ˈhoʊmwərdz] [wɪð; wɪθ][ðem; ðəm] [waɪl] [hiː; hi] [wʊd] [ˈfɑːloʊ] [ˈæftər][wɪð; wɪθ]

Stuhlmann	must	start	homewards	with	them	while	he	would	follow	after	with
斯图尔曼	必须	开始	回家	和	他们	尽管	他	会	跟随	后	和

[ðə; ðɪ] [sɪk] [wen] [ðeɪ] [rɪˈkʌvərd] .

the	sick	when	they	recovered	.
这	生病的	什么时候	他们	恢复	.

斯图尔曼必须先陪同他们回家，等病人康复后再陪同他们回家。

[stuːlmən] [rɪˈfjuːzd; ˈrefjuːs][tuː; tə] [liːv] [ðə; ðɪ][pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə] , [huː] [wʌz; wəz] [sɪk] [hɪmˈself] [ænd; ənd]

Stuhlmann	refused	to	leave	the	Pasha	,	who	was	sick	himself	and
斯图尔曼	拒绝	到	离开	这	帕夏	,	WHO	曾是	生病的	他自己	和

[ɪn] [niːd] [ʌv; əv][help] ,

in	need	of	help	,
在	需要	的	帮助	,

斯图尔曼拒绝离开帕夏，帕夏自己也生病了，需要照顾。

[bʌt; bət][ˈɛmɪn] [θruː] [ɔːl][hɪz; ɪz] [əˈθɔːrəti] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ] [skeɪlz] .

but	Emin	threw	all	his	authority	into	the	scales	.
但	埃明	扔	全部	他的	权威	进入	这	秤	.

但埃明把所有的权威都投入到了天平的测量中。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [suːˈpɪriər] [hiː; hi][mʌst; məst][biː; bi] [əuˈbeid] [ænd; ənd][hiː; hi] [geɪv] [stuːlmən] [ə; eɪ] [ˈrɪt(ə)n]

As	his	superior	he	must	be	obeyed	and	he	gave	Stuhlmann	a	written
作为	他的	优越的	他	必须	是	服从	和	他	给予	斯图尔曼	一个	书面

[ˈɔːrdər][baɪ] [wɪʧ] [hiː; hi][kʊd; kəd][ˈdʒʌstɪfaɪ] [hɪmˈself] [bɪˈfɔːr] [ðə; ðɪ][wɜːrld][ænd; ənd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [oʊn]

order	by	which	he	could	justify	himself	before	the	world	and	to	his	own
命令	经过	哪个	他	可以	证明合法	他自己	前	这	世界	和	到	他的	自己的

[ˈkɑːnʃəns] .

conscience	.
良心	.

作为上级，他必须服从，他给了斯图尔曼一份书面命令，以便斯图尔曼在世人面前和自己的良心面前为自己辩解。

[soʊ] [ðeɪ] [dɪ'vaɪdɪd] [men] , ['wɛpənz] , [mju:'nɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [sə'plaɪz] .

So	they	divided	men	,	weapons	,	munition	,	and	supplies	.
所以	他们	分割	男人	,	武器	,	弹药	,	和	补给品	.

于是他们将人员、武器、弹药和物资进行了分配。

['ɛmɪn] [kept] ['θɜ:rti] - [eɪt] ['pi:p(ə)l] , [ə; eɪ][pɑ:rt][ʌv; əv][ðem; ðəm] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,

Emin	kept	thirty	-	eight	people	,	a	part	of	them	women	and	children	,
埃明	保留	三十	-	八	人们	,	一个	部分	的	他们	女性	和	孩子们	,

埃明囚禁了38人，其中一部分是妇女和儿童。

[waɪl] [stu:lmən] [led] [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['θɜ:rti] - [θri:] [tu:; tə][ðə; ði] [koʊst] [ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ]

while	Stuhlmann	led	one	hundred	and	thirty	-	three	to	the	coast	and	as	a
尽管	斯图尔曼	引领	一	百	和	三十	-	三	到	这	海岸	和	作为	一个

['mætər] [ʌv; əv][fækt] [seɪvd] [ðem; ðəm] .

matter	of	fact	saved	them	.
事情	的	事实	已保存	他们	.

而斯图尔曼则带领一百三十三人前往海岸，事实上，他救了他们。

[ɑ:n][ðə; ði] [tenθ] [ʌv; əv] [dɪ'sembər] , [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:rli] ['mɔ:rnɪŋ] , [stu:lmən] [dɪ'pɑ:rtɪd] [wɪð; wɪθ][ə; eɪ][sæd]

On	the	tenth	of	December	,	in	the	early	morning	,	Stuhlmann	departed	with	a	sad
在	这	第十	的	十二月	,	在	这	早期的	早晨	,	斯图尔曼	已离开	和	一个	伤心

[hɑ:rt] .

heart	.
心	.

12月10日清晨，斯图尔曼怀着悲伤的心情离开了。

“ [aɪ] [hoʊp] , ” [sed] ['ɛmɪn] , “ [tu:; tə] [si:] [ju:; jʊ] [ə'gen] [ɪn][ə; eɪ] [mʌnθ] .

“	I	hope	,	”	said	Emin	,	“	to	see	you	again	in	a	month	.
“	我	希望	,	”	说	埃明	,	“	到	看	你	再次	在	一个	月	.

“我希望，”埃明说，“一个月后能再见到你。”

[ɪf] [aɪ][ˌeɪ 'em] [ˌoʊvər'kʌm] [baɪ] [fɔ:rs] [ænd; ənd] ['kænɑ:t] [kʌm] , [rɪ'membər] [ˌem 'i:][tu:; tə][maɪ] [tʃaɪld] .

If	I	am	overcome	by	force	and	cannot	come	,	remember	me	to	my	child	.
如果	我	是	克服	经过	力量	和	不能	来	,	记住	我	到	我的	孩子	.

如果我被武力制服而无法前来，请代我向我的孩子问好。

” ['oʊnli][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] , [ə; eɪ][læst] [weɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][hænd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['pɑ:rtɪd] , ['nevər] [tu:; tə]

”	Only	a	handshake	,	a	last	wave	of	the	hand	,	and	they	parted	,	never	to
”	仅有的	一个	握手	,	一个	最后的	海浪	的	这	手	,	和	他们	分手了	,	绝不	到

[mi:t] [ə'gen] .

meet	again	.
见面	再次	.

“他们只握了握手，最后挥了挥手，然后就分别了，从此再也没有见面。”

['æftər] - [dɪ'pɑ:rtʃər] [ɛmɪnz] [helθ] [ɪm'pru:vd] ['sʌmwʌt] , [bʌt; bət] ['meni] [ʌv; əv][ðə; ði] [sɪk]

After	Stuhlmann's	departure	Emin's	health	improved	somewhat	,	but	many	of	the	sick
后	-	离开	埃明的	健康	改进	有些	,	但	许多	的	这	生病的

[daɪd] .

died	.
死亡	.

斯图尔曼离开后，埃明的健康状况有所好转，但许多病人去世了。

[ðə; ði] ['neɪtɪvz] [hæd; həd] [fled] [bɪ'kəz, bɪ'kɔ:z] [ʌv; əv][ðə; ði] [pest] [ænd; ənd] [ðʌs] [sə'plaɪz] [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi]

The	natives	had	fled	because	of	the	pest	and	thus	supplies	could	not	be
这	本地人	有	逃亡	因为	的	这	害虫	和	因此	补给品	可以	不是	是

[prəʊ'kjʊəd][ænd; ənd][ðer; ðər][wʌz; wəz] [greɪt] ['sʌfərɪŋ] [frʌm; frəm] ['hʌŋgər] .

procured	and	there	was	great	suffering	from	hunger	.
采购	和	那里	曾是	伟大的	痛苦	从	饥饿	.

由于虫害肆虐，当地居民纷纷逃离，导致物资无法获取，人们饱受饥饿之苦。

[ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , ['drʌŋkənnəs] , [ænd; ənd] [dɪs'ɔ:rdər] [pri'veild] [ænd; ənd] ['ɛmɪn] [hæd; həd] [tu:; tə] [rɪ'zɔ:rt]

Dissatisfaction	**,**	**drunkenness**	**,**	**and**	**disorder**	**prevailed**	**and**	**Emin**	**had**	**to**	**resort**
不满	,	酒醉	,	和	紊乱	最终获胜	和	埃明	有	到	采取

[tu:; tə] [ðə; ði] [læʃ] .

to	**the**	**lash**	**.**
到	这	睫毛	.

不满、酗酒和混乱盛行，埃明不得不诉诸鞭笞。

[ðə; ði] [su:də'ni:z] [wɜ:r; wər] [ə'gen] [ðə; ði] [wɜ:rst] [ə'fendəz] .

The	**Soudanese**	**were**	**again**	**the**	**worst**	**offenders**	**.**
这	苏丹人	是	再次	这	最差	罪犯	.

苏丹人再次成为最严重的违规者。

[ɪn] [ɔ:l] [hɪz; ɪz] ['trʌblz] ['ɛmɪn] ['ɔ:lweɪz] [faʊnd] [ˌkɑ:nsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [ˌɑ:bzɝ'veɪʃənz] ,

In	**all**	**his**	**troubles**	**Emin**	**always**	**found**	**consolation**	**in**	**his**	**scientific**	**observations**	**,**
在	全部	他的	麻烦	埃明	总是	成立	安慰	在	他的	科学	观察	,

在所有的困境中，埃明总能从他的科学观察中找到慰藉。

[wɪtʃ] [hi:; hi] ['entərd] ['deɪli] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['daɪəri] , [ˌnɑ:twɪθ'stændɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɪm'perd] [saɪt] .

which	**he**	**entered**	**daily**	**in**	**his**	**diary**	**,**	**notwithstanding**	**his**	**impaired**	**sight**	**.**
哪个	他	进入	日常的	在	他的	日记	,	虽然	他的	受损	视线	.

尽管视力受损，他仍然每天将这些内容记录在日记中。

[æz; əz] [ðə; ði] [sɪk] [wɜ:r; wər] [naʊ] [rɪ'kʌvərɪŋ] ['ɛmɪn] [bɪ'gæn] ['plænɪŋ] [tu:; tə] [rɪ'zu:m] [ðə; ði] ['dʒɜ:rni]

As	**the**	**sick**	**were**	**now**	**recovering**	**Emin**	**began**	**planning**	**to**	**resume**	**the**	**journey**
作为	这	生病的	是	现在	恢复中	埃明	开始	规划	到	恢复	这	旅行

[ænd; ənd] [hi:; hi] [sək'si:dəd, sək'si:dɪd] [ɪn] [ɪn'djʊs] [ɪz'maɪli] ,

and	**he**	**succeeded**	**in**	**inducing**	**Ismaili**	**,**
和	他	成功了	在	诱导	伊斯玛仪派	,

随着病人逐渐康复，埃明开始计划继续旅程，并成功地说服了伊斯玛仪派。

[æn; ən] ['ærəb] , [tu:; tə] [ə'kʌmpəni] [hɪm; ɪm] [tu:; tə] [ðə; ði] ['kɑ:ŋgoʊ] [ænd; ənd] [prə'kjʊr] [ðə; ði] ['nesəseri]

an	**Arab**	**,**	**to**	**accompany**	**him**	**to**	**the**	**Congo**	**and**	**procure**	**the**	**necessary**
一个	阿拉伯	,	到	陪伴	他	到	这	刚果	和	采购	这	必要的

['pɔ:təz] . -

porters	**.**	**120**
搬运工	.	-

一名阿拉伯人陪同他前往刚果，并负责招募必要的搬运工。120

[ɑ:n] [ðə; ði] [naɪnθ] [ʌv; əv] [mɑ:rtʃ] , - , ['ɛmɪn] [left] [ðə; ði] [kæmp] , [ðə; ði] [si:n] [ʌv; əv] [soʊ] ['meni] ['sɔrəuz]

On	**the**	**ninth**	**of**	**March**	**,**	**1892**	**,**	**Emin**	**left**	**the**	**camp**	**,**	**the**	**scene**	**of**	**so**	**many**	**sorrows**
在	这	第九	的	行进	,	-	,	埃明	左边	这	营	,	这	场景	的	所以	许多	悲伤

,

,

,

1892年3月9日，埃明离开了那个充满悲惨遭遇的集中营。

[stɪl] ['trʌstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] , [ðoʊ] [hi:; hi] [hæd; həd] [bɪn] [ɪk'spresli] [wɔ:rnd] [ʌv; əv] [ðer; ðər] ['i:v(ə)l]

still	**trusting**	**in**	**his**	**people**	**,**	**though**	**he**	**had**	**been**	**expressly**	**warned**	**of**	**their**	**evil**
仍然	信任	在	他的	人们	,	尽管	他	有	到过	明确地	警告	的	他们的	邪恶的

[dɪ'zaɪnz] .

designs	**.**
设计	.

尽管有人明确警告过他，他的人民心怀不轨，但他仍然信任他们。

[bʌt; bət] [noʊ] [tʃɔɪs] [wʌz; wəz] [left] [hɪm; ɪm] .

But	**no**	**choice**	**was**	**left**	**him**	**.**
但	不	选择	曾是	左边	他	.

但他别无选择。

[əˈloʊn] , [hiː; hi][kʊd; kəd] [riːtʃ] [ˈniːðər] [ðə; ði] [iːst] [nɔːr][ðə; ði] [west] [koʊst] .

Alone	**,**	**he**	**could**	**reach**	**neither**	**the**	**east**	**nor**	**the**	**west**	**coast**	**.**
独自的	,	他	可以	抵达	两者都不	这	东方	也不	这	西方	海岸	.

他独自一人既到不了东海岸，也到不了西海岸。

[naʊ] [æt; ət][ðə; ði] [ˈmɜːrsi] [ʌv; əv][ə; eɪ][ˈhɑːst(ə)l][ˈærəb] ,

Now	**at**	**the**	**mercy**	**of**	**a**	**hostile**	**Arab**	**,**
现在	在	这	怜悯	的	一个	敌对的	阿拉伯	,

现在他落入了敌对阿拉伯人的手中，

[hiː; hi][wʌz; wəz] [ˈtrævɜːsɪŋ] [ðæt] [greɪt] [ˈriːdʒən] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈvɪzɪtɪd] [ˈoʊnli][baɪ] [sleɪv] [ˈhʌntərz]

he	**was**	**traversing**	**that**	**great**	**region**	**which**	**had**	**been**	**visited**	**only**	**by**	**slave**	**hunters**
他	曾是	穿越	那	伟大的	地区	哪个	有	到过	到访	仅有的	经过	奴隶	猎人

,

,

,

他正穿越那片广袤的地区，此前只有奴隶贩子涉足过这里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈwiːknəs] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [peɪn][tuː; tə][hɪm; ɪm] .

and	**the**	**thought**	**of**	**his**	**own**	**weakness**	**was**	**a**	**great**	**pain**	**to**	**him**	**.**
和	这	想法	的	他的	自己的	弱点	曾是	一个	伟大的	疼痛	到	他	.

想到自己的软弱，他就感到无比痛苦。

[haʊ] [ˈmeni] [ˈjɪrz] [hiː; hi][hæd; həd] [ʌnˈwɪərɪdli] [fɔːt] [ðiːz] [ˈkruːəl][men] - [ˈstiːlərz] ,

How	**many**	**years**	**he**	**had**	**unweariedly**	**fought**	**these**	**cruel**	**men**	**-**	**stealers**	**,**
如何	许多	年	他	有	不知疲倦地	战斗	这些	残忍的	男人	-	窃贼	,

他与这些残忍的拐卖人口者进行了多少年的不懈斗争?

[ɪnˈspaɪərd][æt; ət] [ðæt] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [hoʊp] [ðæt] [ˈjʊrəp] [æt; ət] [læst] [wʊd] [pʊt][æn; ən][end][tuː; tə]

inspired	**at**	**that**	**time**	**by**	**the**	**hope**	**that**	**Europe**	**at**	**last**	**would**	**put**	**an**	**end**	**to**
灵感	在	那	时间	经过	这	希望	那	欧洲	在	最后的	会	放	一个	结尾	到

[ðə; ði] [ˈɪnfəməs] [ˈbɪznəs] .

the	**infamous**	**business**	**.**
这	臭名昭著的	商业	.

当时人们希望欧洲最终能够结束这种臭名昭著的生意。

[naʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [aʊt] [əˈpɑːn][hɪz; ɪz] [ˈprɑːvɪns] ,

Now	**he**	**looked**	**out**	**upon**	**his**	**province**	**,**
现在	他	看起来	出去	之上	他的	省	,

现在他眺望着自己的省份，

[wɪtʃ] [ˈʌndər] [hɪz; ɪz] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [hæd; həd] [bɪn] [ə; eɪ] [siːn] [ʌv; əv] [ˈpiːsf(ə)l] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd]

which	**under**	**his**	**administration**	**had**	**been**	**a**	**scene**	**of**	**peaceful**	**industry**	**and**
哪个	在下面	他的	行政	有	到过	一个	场景	的	和平	行业	和

[ʌv; əv] [kənˈtɪnjuəli] [ɪnˈkriːsɪŋ] [prɑːˈsperəti] ,

of	**continually**	**increasing**	**prosperity**	**,**
的	持续	增加	繁荣	,

在他的领导下，这里曾是和平的工业区，经济持续繁荣发展。

[ænd; ənd] [hɜːrd] [ˈoʊnli][ðə; ði] [ʃriːks] [ʌv; əv]['vɪktəms][ɪn][ðə; ði]['saɪləns][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪt] .

and	**heard**	**only**	**the**	**shrieks**	**of**	**victims**	**in**	**the**	**silence**	**of**	**the**	**night**	**.**
和	听到	仅有的	这	尖叫	的	受害者	在	这	沉默	的	这	夜晚	.

在寂静的夜里，只听到受害者的尖叫声。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ðæt] [wiː; wi] [noʊ] [ʌv; əv] [ɛmɪnz] [feɪt] [ɪz][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['daɪəri] ,

The	**little**	**that**	**we**	**know**	**of**	**Emin's**	**fate**	**is**	**from**	**his**	**diary**	**,**
这	小的	那	我们	知道	的	埃明的	命运	是	从	他的	日记	,

我们对埃明的命运知之甚少，仅从他的日记中得知。

[wɪtʃ] [ɪz] [brɔːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['twenti] - ['sekənd] [ʌv; əv][ɑːk'toʊbər] , [ə'pɑːn] [wɪtʃ] [deɪt] [hiː; hi]

which	is	brought	down	to	the	twenty	-	second	of	October	,	upon	which	date	he
哪个	是	带来	向下	到	这	二十	-	第二	的	十月	,	之上	哪个	日期	他

[met] [hɪz; ɪz] [feɪt] ,

met	his	fate	,
遇见	他的	命运	,

最终确定日期为10月22日，他在那一天遭遇了不幸。

[æz; əz][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv] [rɪ'vendʒ] [fɔːr; fər][ðə; ði] [fɔːr] ['prizənəz] ['məːdəd] [baɪ][ðə; ði] - ,

as	the	result	of	revenge	for	the	four	prisoners	murdered	by	the	Warambas	,
作为	这	结果	的	复仇	为了	这	四	囚犯	被谋杀	经过	这	-	,

这是为报复瓦兰巴人杀害的四名囚犯而采取的行动。

[ə; eɪ] [kraɪm] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [bi'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] ['gɪlti] .

a	crime	of	which	he	was	believed	to	be	guilty	.
一个	犯罪	的	哪个	他	曾是	相信	到	是	有罪的	.

他被认为犯有此罪。

['ɛmɪn] [sə'spektɪd] [ɔːl] .

Emin	suspected	all	.
埃明	怀疑	全部	.

埃明怀疑一切。

[ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɑːt][traɪ][tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz] [feɪt] .

It	looks	as	if	he	did	not	try	to	escape	from	his	fate	.
它	看起来	作为	如果	他	做过	不是	尝试	到	逃脱	从	他的	命运	.

看来他并没有试图逃脱自己的命运。

[wiː; wi] [riːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['daɪəri] [ðæt] [ðə; ði]['ærəb] [tʃiːf] , - ,

We	read	in	his	diary	that	the	Arab	chief	,	Kinene	,
我们	读	在	他的	日记	那	这	阿拉伯	首席	,	-	,

我们从他的日记中读到，阿拉伯酋长基内内，

[met] [hɪm; ɪm][ænd; ənd] [tʊk] [hɪm; ɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [haʊs] [æt; ət] - .

met	him	and	took	him	to	his	house	at	Kasango	.
遇见	他	和	采取	他	到	他的	房子	在	-	.

见到他后，把他带回了他在卡桑戈的家。

“ [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [meɪk] [ʃʊr] [ʌv; əv][ˌem 'iː] , ” [raɪts] ['ɛmɪn] .

“	He	wants	to	make	sure	of	me	,	”	writes	Emin	.
“	他	想要	到	制作	当然	的	我	,	”	写	埃明	.

“他想确认我，”埃明写道。

[hiː; hi] ['klɪrli] [sɔː] [θruː] [hɪz; ɪz] [dɪ'zaɪnz] . -

He	clearly	saw	through	his	designs	.	121
他	清楚地	锯	通过	他的	设计	.	-

他显然看穿了他的阴谋。121

[ɑːn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['mɔːrnɪŋ] ['ɛmɪn][sæt][ə'pɑːn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [və'rændə][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːls] ['hoʊsts]

On	the	following	morning	Emin	sat	upon	the	beautiful	veranda	of	his	false	host's
在	这	下列的	早晨	埃明	卫星	之上	这	美丽的	阳台	的	他的	错误的	主持人

[haʊs] .

house	.
房子	.

第二天早上，埃明坐在他那假主人家漂亮的阳台上。

[ə'pɑːn][ðə; ði] ['teɪbl] [bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm][wɜːr; wər] [spred] [aʊt] [bɜːrdz][ænd; ənd] [plænts] ,

Upon	the	table	before	him	were	spread	out	birds	and	plants	,
之上	这	桌子	前	他	是	传播	出去	鸟类	和	植物	,

他面前的桌子上摆放着鸟兽和植物，

[ðə; ði] [spɔɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [læst] [fjuː] [deɪz] ,

the	spoils	of	the	last	few	days	,
这	战利品	的	这	最后的	很少	天	,

过去几天的战利品，

[wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [ænd; ənd] [huːz] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [hiː; hi] [hæd; həd] ['noʊtɪd] [daʊn] .

which	he	had	investigated	and	whose	characteristics	he	had	noted	down	.
哪个	他	有	调查	和	谁	特征	他	有	著名的	向下	.

他曾对这些目标进行过调查，并记录了它们的特点。

[bɪ'fɔːr] [hɪm; ɪm] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['paʊərf(ə)l] - , [huːz] [pə'zeʃnz]

Before	him	was	a	letter	from	the	powerful	Kibonge	,	whose	possessions
前	他	曾是	一个	信	从	这	强大的	-	,	谁	财产

[wɜːr; wər] [ɑːn] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] ,

were	on	the	Congo	,
是	在	这	刚果	,

他面前放着一封来自权势滔天的基邦格的信，基邦格的领地在刚果河一带。

[ɪn'vaɪtɪŋ] [hɪm; ɪm] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] ['mænər] [tuː; tə] ['vɪzɪt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] ['prɑːmɪsɪŋ] [hɪm; ɪm] [prə'tekʃn]

inviting	him	in	a	friendly	manner	to	visit	him	and	promising	him	protection
邀请	他	在	一个	友好的	方式	到	访问	他	和	有前途	他	保护

.

:

.

以友好的方式邀请他来拜访，并承诺保护他。

['ɛmɪn] [wʌz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['tʃɪrf(ə)l] [muːd] .

Emin	was	in	a	cheerful	mood	.
埃明	曾是	在	一个	快乐	情绪	.

埃明心情很好。

[wʌns] [mɔːr] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ðæt] [ðə; ði] [kʌp] [pæst] [frʌm; frəm] [hɪm; ɪm] .

Once	more	it	seemed	that	the	cup	passed	from	him	.
一次	更多的	它	似乎	那	这	杯子	通过了	从	他	.

杯子似乎又一次从他手中溜走了。

[ɑːn] [ðə; ði] ['mɔːroʊ] [hiː; hi] [wʊd] [liːv] , [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kɑːŋgoʊ] [ænd; ənd] [ðens] ['seɪfli] [tuː; tə] [ðə; ði]

On	the	morrow	he	would	leave	,	go	to	the	Congo	and	thence	safely	to	the
在	这	明天	他	会	离开	,	去	到	这	刚果	和	因此	安全	到	这

[koʊst] .

coast	.
海岸	.

明天他就要出发，前往刚果，然后安全地抵达海岸。

- ['entərd] [ænd; ənd] [sed] : " [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑːr; ər] ['goʊɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði]

Kinene	entered	and	said	:	"	Pasha	,	as	you	are	going	away	in	the
-	进入	和	说	:	"	帕夏	,	作为	你	是	去	离开	在	这

['mɔːrnɪŋ] ,

morning	,
早晨	,

基内内走了进来，说道："帕夏，你明天早上就要走了，

[let] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [goʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [ðəm'selvz] [wɪð; wɪθ] ['mæniɑːk]

let	your	people	go	to	the	plantations	and	provide	themselves	with	manioc
让	你的	人们	去	到	这	种植园	和	提供	他们自己	和	木薯

[ænd; ənd] [bə'nænəz] .

and	bananas	.
和	香蕉	.

让你的子民去种植园自给自足，种植木薯和香蕉。

[aɪ] [wɪl] [gɪv] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [juː; jʊ] [fɔːr; fər] [ðə; ði] ['meni] [faɪn] [θɪŋz] [juː; jʊ] [hæv; həv] [brɔːt] [tuː; tə]

I	will	give	them	to	you	for	the	many	fine	things	you	have	brought	to
我	将要	给	他们	到	你	为了	这	许多	美好的	事物	你	有	带来	到

[ˌem 'iː] .

me	.
我	.

我会把它们送给你，感谢你给我带来的许多好东西。

〞 ['ɛmɪn] [lʊkt] [ʌp] [frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm; ɪm] [ænd; ənd] [ðen] [sent] [fɔːr; fər]

〞	Emin	looked	up	from	his	book	and	thanked	him	and	then	sent	for
〞	埃明	看起来	向上	从	他的	书	和	谢谢	他	和	然后	发送	为了

[hɪz; ɪz] ['piːp(ə)l] .

his	people	.
他的	人们	.

“埃明从书中抬起头，向他道谢，然后派人去叫他的人来。”

- [sed] : “ [let] [jʊr; jər] ['piːp(ə)l] [liːv] [ðer; ðər] ['gʌnz] [hɪr] [ɑːn] [ðə; ði] [və'rændə] ,

Kinene	said	:	“	Let	your	people	leave	their	guns	here	on	the	veranda	,
-	说	:	“	让	你的	人们	离开	他们的	枪支	这里	在	这	阳台	,

基内内说：“让你们的人把枪留在阳台上。”

[fɔːr; fər] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [huː] [wɜːrk] [ɑːn] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [wʊd] [biː; bi] ['terəfaɪd] [ɪf] [ðeɪ] [sɔː] [men]

for	the	women	who	work	on	the	plantations	would	be	terrified	if	they	saw	men
为了	这	女性	WHO	工作	在	这	种植园	会	是	恐惧	如果	他们	锯	男人

['kʌmɪŋ] [wɪð; wɪθ] ['gʌnz] .

coming	with	guns	.
未来	和	枪支	.

在种植园工作的妇女们如果看到男人带着枪过来，一定会感到害怕。

〞 [ðə; ði] [men] , ['fɪfti] [ɪn] ['nʌmbər] ,

〞	The	men	,	fifty	in	number	,
〞	这	男人	,	五十	在	数字	,

“这五十名男子，

[dɪd] [æz; əz] [hiː; hi] [sə'dʒestɪd] [ænd; ənd] [bɪ'tʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə] [ðə; ði] [plæn'teɪʃnz] [ə; eɪ] [maɪl] [ə'weɪ] .

did	as	he	suggested	and	betook	themselves	to	the	plantations	a	mile	away	.
做过	作为	他	建议	和	贝托克	他们自己	到	这	种植园	一个	英里	离开	.

他们按照他的建议，前往一英里外的种植园。

[wen] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [gɔːn] , - [spoʊk] [ɪn] [ə; eɪ] ['frendli] [weɪ] [tuː; tə] ['ɛmɪn] [ænd; ənd] [rɪg'retɪd]

When	they	were	gone	,	Kinene	spoke	in	a	friendly	way	to	Emin	and	regretted
什么时候	他们	是	已消失	,	-	辐	在	一个	友好的	方式	到	埃明	和	后悔

[hɪz; ɪz] ['spiːdi] [dɪ'pɑːrtʃər] .

his	speedy	departure	.
他的	迅速	离开	.

他们走后，基内内友好地和埃明说了几句话，并对他的匆匆离去表示遗憾。

[ɪz'maɪli] [ænd; ənd] ['mæmbə] , [ə; eɪ] [sleɪv] ,

Ismaili	and	Mamba	,	a	slave	,
伊斯玛仪派	和	曼巴	,	一个	奴隶	,

伊斯玛仪派和曼巴，一个奴隶，

[stʊd] [bɪ'haɪnd] [ɛmɪnz] [tʃer] [ænd; ənd] [æt; ət] [ə; eɪ] [saɪn] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [tʃiːf] [siːzd] [hɪm; ɪm] [baɪ] [ðə; ði]

stood	behind	Emin's	chair	and	at	a	sign	from	the	chief	seized	him	by	the
站立	在后面	埃明的	椅子	和	在	一个	符号	从	这	首席	查获	他	经过	这

[ɑːrmz] .

arms	.
武器	.

他站在埃明的椅子后面，听到酋长的示意，就抓住他的胳膊。

['ɛmɪn] [tɜːrnd] ['æŋgrəli][ænd; ənd] [æskt] [ðem; ðəm] [wʌt] [ðeɪ] [ment] .

Emin	**turned**	**angrily**	**and**	**asked**	**them**	**what**	**they**	**meant**	**.**
埃明	转向	愤怒地	和	问	他们	什么	他们	意思是	.

埃明愤怒地转过身，问他们是什么意思。

[ðen] [sed] - : “ [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] , [juː; jʊ][mʌst; məst][daɪ] . ” -

Then	**said**	**Kinene**	**:**	**“**	**Pasha**	**,**	**you**	**must**	**die**	**.**	**”**	**122**
然后	说	-	:	“	帕夏	,	你	必须	死	.	”	-

基内内说道：“帕夏，你必须死。”122

“ [wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] ? ” [sed] ['ɛmɪn] .

“	**What**	**do**	**you**	**mean**	**?**	**”**	**said**	**Emin**	**.**
“	什么	做	你	意思是	?	”	说	埃明	.

“你什么意思？”埃明问道。

“ [ɪz] [ðɪs] [ə; eɪ] ['sɑːri] [dʒoʊk] ?

“	**Is**	**this**	**a**	**sorry**	**joke**	**?**
“	是	这	一个	对不起	开玩笑	?

“这是个糟糕的笑话吗？”

[haʊ] [der] [juː; jʊ] [rɪ'streɪn] [ˌem 'iː] ?

How	**dare**	**you**	**restrain**	**me**	**?**
如何	敢	你	抑制	我	?

你竟敢限制我的行动?

[wʌt] [duː][juː; jʊ] [miːn] [baɪ] ['seɪɪŋ] [aɪ][mʌst; məst][daɪ] ?

What	**do**	**you**	**mean**	**by**	**saying**	**I**	**must**	**die**	**?**
什么	做	你	意思是	经过	说	我	必须	死	?

你说我必须死是什么意思?

[huː] [ɑːr; ər][juː; jʊ] , - , [ðæt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [der] [tuː; tə] [kɪl] [ˌem 'iː] ?

Who	**are**	**you**	**,**	**Kinene**	**,**	**that**	**you**	**should**	**dare**	**to**	**kill**	**me**	**?**
WHO	是	你	,	-	,	那	你	应该	敢	到	杀	我	?

基内内，你究竟是谁，竟敢杀我?

” - ['ænsər] : “ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv] - .

”	**Kinene**	**answered**	**:**	**“**	**It**	**is**	**the**	**will**	**of**	**Kibonge**	**.**
”	-	回答	:	“	它	是	这	将要	的	-	.

基内内回答说：“这是基邦格的意愿。”

[aɪ][mʌst; məst] [ə'beɪ] [hɪm; ɪm] .

I	**must**	**obey**	**him**	**.**
我	必须	服从	他	.

我必须服从他。

” [θriː] ['pɜːsənz] [stept] ['fɔːrwərd] [ænd; ənd] [held] ['ɛmɪn] [sɪ'kjʊrli] [æz; əz] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [friː]

”	**Three**	**persons**	**stepped**	**forward**	**and**	**held**	**Emin**	**securely**	**as**	**he**	**tried**	**to**	**free**
”	三	人	步	向前	和	握住	埃明	安全地	作为	他	尝试	到	自由的

[hɪm'self] .

himself	**.**
他自己	.

“三个人上前将埃明牢牢按住，阻止他挣脱。

[wen] [hiː; hi] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['efərts] [wɜːr; wər] ['juːsləs] , [hiː; hi] [sed] : “ [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [mis'teik] .

When	**he**	**saw**	**that**	**his**	**efforts**	**were**	**useless**	**,**	**he**	**said**	**:**	**“**	**This**	**is**	**a**	**mistake**	**.**
什么时候	他	锯	那	他的	努力	是	无用	,	他	说	:	“	这	是	一个	错误	.

当他发现自己的努力毫无用处时，他说：“这是一个错误。”

[hɪr] [ɪz][ə; eɪ] ['letər] [frʌm; frəm] - [wɪtʃ] ['prɔmisiz] [ˌem 'iː] [seɪf] [kən'dʌkt] .

Here	**is**	**a**	**letter**	**from**	**Kibonge**	**which**	**promises**	**me**	**safe**	**conduct**	**.**
这里	是	一个	信	从	-	哪个	承诺	我	安全的	执行	.

这是基邦格的一封信，保证我的安全。

" - [rɪ'plaɪd] : " [pə'ʃɑ:; 'pɑ:ʃə; 'pæʃə] , [ɪf] [ju:; jʊ][kæn; kən] [ri:d] ['ærəbɪk] , [ri:d] [ðɪs] ['letər] .

" Kinene replied : " Pasha , if you can read Arabic , read this letter .

" - 回复 : " 帕夏 , 如果 你 能 读 阿拉伯 , 读 这 信 .

基内内回答说："帕夏，如果你会读阿拉伯语，请读读这封信。"

" [ænd; ənd]['ɛmɪn] [ri:d] [ðə; ði]['sekənd] ['letər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fɔ:ls] - , [wɪtʃ] ['ɔ:rdərd] [hɪm; ɪm]

" And Emin read the second letter of the false Kibonge , which ordered him

" 和 埃明 读 这 第二 信 的 这 错误的 - , 哪个 订购 他

[tu:; tə][bi:; bi] [kɪld] .

to be killed .

到 是 被杀 .

"埃明读了假基邦格的第二封信，信中命令处死他。"

[hi:; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [di:p] [saɪ] , [ðen] [fraund] [ænd; ənd] [sed] : " [wel] , [ju:; jʊ] [wɪl] [kɪl] [ˌem 'i:] ,

He gave a deep sigh , then frowned and said : " Well , you will kill me ,

他 给予 一个 深的 叹 , 然后 皱眉 和 说 : " 出色地 , 你 将要 杀 我 ,

他深深地叹了口气，然后皱着眉头说："好吧，你会杀了我的。"

[bʌt; bət][du:][nɑ:t] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ][ˌeɪ 'em][ðə; ði]['oʊnli] [waɪt] [mæn][ɪn] [ðɪs] ['kʌntri] .

but do not think that I am the only white man in this country .

但 做 不是 思考 那 我 是 这 仅有的 白色的 男人 在 这 国家 .

但不要以为我是这个国家唯一的白人。

['meni] [wɪl] [kʌm] [tu:; tə] [ə'vendʒ] [maɪ] [deθ] [ænd; ənd] [bɪ'li:v] [ˌem 'i:] ,

Many will come to avenge my death and believe me ,

许多 将要 来 到 报仇 我的 死亡 和 相信 我 ,

许多人会来为我报仇，请相信我。

[ɪn] [tu:] ['jɪrz] [ðer; ðər] [wɪl] [nɑ:t][bi:; bi][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['ærəb] [left] [ɪn] [ðɪs] ['ri:dʒən][tu:; tə] [tel] [ðə; ði] ['stɔ:ri]

in two years there will not be a single Arab left in this region to tell the story

在 二 年 那里 将要 不是 是 一个 单身的 阿拉伯 左边 在 这 地区 到 告诉 这 故事

[ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'strʌkʃn] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['pi:p(ə)l] .

of the destruction of his people .

的 这 破坏 的 他的 人们 .

两年后，这个地区将不再有一位阿拉伯人能够讲述他的民族遭受毁灭的故事。

" - [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'mu:vd] [ænd; ənd] [wen] ['ɛmɪn] [sɔ:] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][hoʊp][ʌv; əv] [ɪ'skeɪp]

" Kinene remained unmoved and when Emin saw there was no hope of escape

" - 剩余 不动 和 什么时候 埃明 锯 那里 曾是 不 希望 的 逃脱

[hi:; hi][prəu'testid][noʊ][lɔ:ŋgər][ænd; ənd] [ɪz'maɪli] ,

he protested no longer and Ismaili ,

他 抗议 不 更长 和 伊斯玛仪派 ,

"基内内无动于衷，当埃明见无路可逃时，便不再抗议，而伊斯玛仪

[hɪz; ɪz] ['tretʃərəs] [gaɪd] , ['sɛvɜ·d] [ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'fensləs] [wʌn][frʌm; frəm][hɪz; ɪz]['bɑ:di] .

his treacherous guide , severed the head of the defenseless one from his body .

他的 奸诈 指导 , 切断 这 头 的 这 毫无防备 一 从 他的 身体 .

-

123

-

他那奸诈的向导，将手无寸铁之人的头颅从身上砍了下来。[123]

[tu:] ['jɪrz] [ɪ'læpst] [bɪ'fɔ:r] ['defɪnət] [nu:z] [ʌv; əv] [ɛmɪnz] [feɪt] [wʌz; wəz] [rɪ'si:vd] ,

Two years elapsed before definite news of Emin's fate was received ,

二 年 过去 前 定 消息 的 埃明的 命运 曾是 已收到 ,

两年后，埃明的命运才有了确切的消息。

[ænd; ənd][æz; əz] ['nʌθɪŋ] [wʌz; wəz] [hɜ:rd] [ʌv; əv][hɪm; ɪm][ɔ:l] [ðæt] [taɪm] ,

and as nothing was heard of him all that time ,

和 作为 没有什么 曾是 听到 的 他 全部 那 时间 ,

由于那段时间一直没有他的消息，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz]['dʒen(ə)rəli] [bi'liːvd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪn] [kɪld] [baɪ]['ærəbz] ,

it	was	generally	believed	that	he	had	been	killed	by	Arabs	,
它	曾是	一般来说	相信	那	他	有	到过	被杀	经过	阿拉伯人	,

人们普遍认为他是被阿拉伯人杀害的。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [truːθ] [hæd; həd] [bɪn] [kən'siːld] .

and	that	the	truth	had	been	concealed	.
和	那	这	真相	有	到过	暗	.

真相一直被掩盖着。

[æt; ət] [læst] ['bærən] ['dɑːnɪs] , [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['beldʒən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] ,

At	last	Baron	Dhanis	,	at	the	head	of	a	Belgian	expedition	,
在	最后的	男爵	达尼斯	,	在	这	头	的	一个	比利时人	远征	,

最后，达尼斯男爵率领一支比利时探险队，

[keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][və'sɪnəti][ʌv; əv] - [pə'zeʃnz] .

came	to	the	vicinity	of	Kinene's	possessions	.
来了	到	这	附近	的	-	财产	.

来到基内内财产附近。

[ðer; ðər][baɪ] [tʃæns] [ɛmɪnz] [trʌŋk] [ænd; ənd]['daɪəri][wɜːr; wər] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ]['kæbɪn] ,

There	by	chance	Emin's	trunk	and	diary	were	found	in	a	cabin	,
那里	经过	机会	埃明的	树干	和	日记	是	成立	在	一个	舱	,

人们偶然在一间小木屋里发现了埃明的行李箱和日记。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [led][tuː; tə][ðə; ði] [ə'rest] [ʌv; əv] [ɪz'maɪli] [ænd; ənd] [θriː] ['ʌðər] ,

and	the	discovery	led	to	the	arrest	of	Ismaili	and	three	others	,
和	这	发现	引领	到	这	逮捕	的	伊斯玛仪派	和	三	其他的	,

这一发现导致伊斯梅利和其他三人被捕。

[huː] [hæd; həd] [pɑː'tisipeitid] [ɪn][ðə; ði]['mɜːrdər] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [kən'feʃ(ə)n] .

who	had	participated	in	the	murder	,	and	their	confession	.
WHO	有	参与	在	这	谋杀	,	和	他们的	忏悔	.

参与谋杀的人员及其供述。

[ðə; ði] ['mɜːdəəz] [wɜːr; wər] [kən'demd] [tuː; tə][biː; bi] [hæŋd] .

The	murderers	were	condemned	to	be	hanged	.
这	杀人犯	是	谴责	到	是	绞刑	.

凶手被判处绞刑。

[ə; eɪ] [jɪr] ['leɪtər][ðə; ði] ['tretʃərəs] - [wʌz; wəz] [meɪd] [tuː; tə] [peɪ] [fɔːr; fər][hɪz; ɪz] ['ɪnfəmi] ,

A	year	later	the	treacherous	Kibonge	was	made	to	pay	for	his	infamy	,
一个	年	之后	这	奸诈	-	曾是	制成	到	支付	为了	他的	骂名	,

一年后，奸诈的基邦格为他的恶行付出了代价。

[fɔːr; fər][hiː; hi][wʌz; wəz]['teɪkən]['prɪz(ə)nər][baɪ][ə; eɪ] [ˌjʊrə'piːən] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [pʊt][tuː; tə] [deθ] .

for	he	was	taken	prisoner	by	a	European	expedition	and	put	to	death	.
为了	他	曾是	已采取	囚犯	经过	一个	欧洲的	远征	和	放	到	死亡	.

因为他被一支欧洲探险队俘虏并处死了。

[ðʌs] ['ɛmɪn] , [ðə; ði]['kwaɪət] , ['dʒiːniəl][mæn] , [huː] ['nevər] [dɪd][æn; ən]['ɪndʒəri][tuː; tə] ['eniwʌn] ,

Thus	Emin	,	the	quiet	,	genial	man	,	who	never	did	an	injury	to	anyone	,
因此	埃明	,	这	安静的	,	和蔼可亲	男人	,	WHO	绝不	做过	一个	受伤	到	任何人	,

于是，埃明，这个安静、和蔼的人，从未伤害过任何人。

[bʌt; bət] [kən'fəːd] ['ɔːlmoʊst] ['endləs] [ˌbɛn.ə'fæk.ʃənz] , [daɪd][æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [lɪvd] — [ə'loʊn] .

but	conferred	almost	endless	benefactions	,	died	as	he	had	lived	—	alone	.
但	授予	几乎	无尽的	恩惠	,	死亡	作为	他	有	居住地	—	独自的	.

但他生前行了几乎无尽的善举，死时也像他生前一样孤独。

[ðə; ði] ['sɪriəs] , ['strenjuəs] [wɜːrk][ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] [brɔːt] [hɪm; ɪm]['lɪt(ə)l] ['grætɪtuːd] .

The	serious	,	strenuous	work	of	his	life	brought	him	little	gratitude	.
这	严肃的	,	费力的	工作	的	他的	生活	带来	他	小的	感激	.

他一生辛勤工作，却鲜少得到感激。

[hiː; hi] [lɪvd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [kə'læps] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [greɪt] [kri'eɪʃ(ə)n] — [ðə; ði][ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl]

He	**lived**	**to**	**see**	**the**	**collapse**	**of**	**his**	**great**	**creation**	**—**	**the**	**Equatorial**
他	居住地	到	看	这	坍塌	的	他的	伟大的	创建	—	这	赤道

['prɑːvənsəz] .

Provinces	**.**
省份	.

他亲眼目睹了他伟大杰作——赤道省的崩溃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

埃明帕夏(Emin Pasha)
第5/5页

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][ˌkɑːnsəˈleɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl][hɪz; ɪz][hɑːrd] [deɪz] [ænd; ənd] [wɪtʃ]
But **the** **one** **thing** **which** **was** **his** **consolation** **in** **all** **his** **hard** **days** **and** **which**
但 这 一 事物 哪个 曾是 他的 安慰 在 全部 他的 难的 天 和 哪个
[wʌz; wəz] [ˈɔkjupaiŋ] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði] [ˈveri] [ˈaʊər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deθ] [wʌz; wəz][hɪz; ɪz][dɪˈvoʊʃ(ə)n][tuː; tə]
was **occupying** **him** **at** **the** **very** **hour** **of** **his** **death** **was** **his** **devotion** **to**
曾是 占领 他 在 这 非常 小时 的 他的 死亡 曾是 他的 虔诚 到
[ˈsaɪəns] ,
science **,**
科学 ,

但在他所有艰难的日子里，唯一能给他带来慰藉的，也是他临终前一直萦绕心头的，是他对科学的奉献。

[wɪtʃ] [dɪd][nɑːt][daɪ][wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
which **did** **not** **die** **with** **him** **,**
哪个 做过 不是 死 和 他 ,

它并没有随着他的离世而消亡。

[bʌt; bət][hæz; həz] [bɪn] [ænd; ənd] [ˈɔːlweɪz] [wɪl] [biː; bi][ʌv; əv] [greɪt] [ˈvæljuː][tuː; tə][ðə; ði][wɜːrld] .
but **has** **been** **and** **always** **will** **be** **of** **great** **value** **to** **the** **world** **.**
但 有 到过 和 总是 将要 是 的 伟大的 价值 到 这 世界 .

但它过去是、现在是、将来也永远对世界具有巨大价值。

[ðə; ði][mjuːˈziːəmz, ˈmjuːziːəmz][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [tel] [ʌv; əv][ðə; ði][ækˈtɪvəti][ʌv; əv] [ðɪs] [kəˈlektər] ,
The **museums** **of** **Europe** **tell** **of** **the** **activity** **of** **this** **collector** **,**
这 博物馆 的 欧洲 告诉 的 这 活动 的 这 集电极 ,

欧洲的博物馆都讲述了这位收藏家的活动，

[ænd; ənd] [sˈkɒləz] [huː] [hæv; həv] [ˈstʌdid] [hɪz; ɪz] [ˈdaiəriz] [ɑːr; ər] [əˈmeɪzd] [æt; ət][ðə; ði] [ˈrɪtʃnəs] [ʌv; əv]
and **scholars** **who** **have** **studied** **his** **diaries** **are** **amazed** **at** **the** **richness** **of**
和 学者们 WHO 有 研究 他的 日记 是 惊叹 在 这 丰富 的
[ðer; ðər][ˈkɑːntents] .
their **contents** **.**
他们的 内容 .

研究过他日记的学者们都惊叹于日记内容的丰富性。

[hiː; hi] [wɪl] [ˈnevər] [daɪ][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈpiːp(ə)l] [ɔːr][ʌv; əv][ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzd] [wɜːrld] ;
He **will** **never** **die** **in** **the** **memory** **of** **his** **own** **people** **or** **of** **the** **civilized** **world** **;**
他 将要 绝不 死 在 这 记忆 的 他的 自己的 人们 或者 的 这 文明 世界 ;

他将永远活在自己的人民和文明世界的记忆中；

[hɪz; ɪz] [neɪm] [ɪz] [ɪnˈdeləbli] [ɪnˈgreɪvd] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈtæblɪts] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] . -
his **name** **is** **indelibly** **engraved** **upon** **the** **tablets** **of** **history** **.** **124**
他的 姓名 是 不可磨灭地 刻 之上 这 片剂 的 历史 . -

他的名字将永载史册。[124]

[ˈfutnəuts]
Footnotes
脚注

脚注

[[wʌn]] [ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] .
[**1** **]** **Dr** **.**
[1] 博士 .

[1]博士

['vilhelm,'wil-]['dʒʌŋkər][wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət]['mɑ:skaʊ][ɪn] - [ænd; ənd][daɪd][æt; ət][,es 'ti:] . ['pi:təzbə:g] [ɪn]

Wilhelm	**Junker**	**was**	**born**	**at**	**Moscow**	**in**	**1846**	**and**	**died**	**at**	**St**	**.**	**Petersburg**	**in**
威廉	容克	曾是	出生	在	莫斯科	在	-	和	死亡	在	英石	.	圣彼得堡	在

- .

1892	**.**
-	.

威廉·容克于 1846 年出生于莫斯科，1892 年逝世于圣彼得堡。

[bɪ'twi:n] - [ænd; ənd] - [hi:; hi] [iks'plɔ:d] [æl'dʒɪriə] , ['tju:nis] , ['loʊər] ['i:dʒɪpt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]

Between	**1873**	**and**	**1886**	**he**	**explored**	**Algeria**	**,**	**Tunis**	**,**	**Lower**	**Egypt**	**,**	**and**	**a**
之间	-	和	-	他	探索	阿尔及利亚	,	突尼斯	,	降低	埃及	,	和	一个

[kən'sɪdərəb(ə)l][pɑ:rt][ʌv; əv] ['sentrəl] ['æfrɪkə] .

considerable	**part**	**of**	**Central**	**Africa**	**.**
大量	部分	的	中央	非洲	.

1873 年至 1886 年间，他探索了阿尔及利亚、突尼斯、下埃及和中非的大部分地区。

[[ˌtu:'tu:]] ['lɑ:.doʊ][ɪz][ɪn] ['sentrəl] ['æfrɪkə][ɑ:n][ðə; ði] [waɪt] [naɪl] , [nɪr] - ,

[	**2**	**]**	**Lado**	**is**	**in**	**Central**	**Africa**	**on**	**the**	**White**	**Nile**	**,**	**near**	**Gondokoro**	**,**
[	2	]	拉多	是	在	中央	非洲	在	这	白色的	尼罗河	,	靠近	-	,

[2]拉多位于中非白尼罗河畔，靠近贡多科罗，

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['faʊndɪd] [baɪ]['dʒen(ə)rəl] ['gɔ:rdn] [ɪn] - .

and	**was**	**founded**	**by**	**General**	**Gordon**	**in**	**1874**	**.**
和	曾是	创立	经过	一般的	戈登	在	-	.

该组织由戈登将军于 1874 年创立。

[[θri:]] [ðə; ði][ba:ri][ɑ:r; ər][ə; eɪ]['ni:groʊ] [reɪs] [ɪn][ðə; ði] ['i:stərn] [su:'dɑ:ŋ] , [ænd; ənd][ɑ:r; ər][bəuθ]

[	**3**	**]**	**The**	**Bari**	**are**	**a**	**negro**	**race**	**in**	**the**	**eastern**	**Soudan**	**,**	**and**	**are**	**both**
[	3	]	这	巴里	是	一个	黑人	种族	在	这	东	苏丹	,	和	是	两个都

[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [ænd; ənd] ['pæstərəl] .

agricultural	**and**	**pastoral**	**.**
农业	和	牧灵	.

[3]巴里人是苏丹东部的一个黑人种族，他们既从事农业也从事畜牧业。

[[fɔ:r]] [tə:maits] [ɑ:r; ər] [waɪt] [ænts] [wɪtʃ] [groʊ] [tu:; tə][ə; eɪ] ['veri] [lɑ:rdʒ][saɪz][ɪn]['æfrɪkə] .

[	**4**	**]**	**Termites**	**are**	**white**	**ants**	**which**	**grow**	**to**	**a**	**very**	**large**	**size**	**in**	**Africa**	**.**
[	4	]	白蚁	是	白色的	蚂蚁	哪个	生长	到	一个	非常	大的	尺寸	在	非洲	.

[4]白蚁是白色的蚂蚁，在非洲可以长得很大。

[[faɪv]] [ðə; ði] ['neɪtɪv] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [swi:t] [pə'teɪtoʊ] .

[	**5**	**]**	**The**	**native**	**name**	**of**	**the**	**sweet**	**potato**	**.**
[	5	]	这	本国的	姓名	的	这	甜的	土豆	.

[5]甘薯的原名。

[[sɪks]] [ðə; ði] ['steɪtmənts] [ɪn][ðə; ði] “ [laɪf] [ʌv; əv] ['gɔ:rdn] ” [ɪn] [ðɪs] ['sɪri:z] [ʌv; əv] “ [laɪf] ['stɔ:riz] ” [ɑ:r; ər]

[	**6**	**]**	**The**	**statements**	**in**	**the**	**“**	**Life**	**of**	**Gordon**	**”**	**in**	**this**	**series**	**of**	**“**	**Life**	**Stories**	**”**	**are**
[	6	]	这	声明	在	这	“	生活	的	戈登	”	在	这	系列	的	“	生活	故事	”	是

[æt; ət] ['veriəns] [wɪð; wɪθ] [ðɪs] .

at	**variance**	**with**	**this**	**.**
在	方差	和	这	.

[6]本系列“人生故事”中的“戈登的一生”一文与此相矛盾。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['fɔ:rmər] , [lu:'tenənt] ['wɪlsn] [left] [ka:'tu:m] [baɪ] ['sti:mər] [tu:; tə][ɜ:rdʒ] [heɪst]

According	**to**	**the**	**former**	**,**	**Lieutenant**	**Wilson**	**left**	**Khartoum**	**by**	**steamer**	**to**	**urge**	**haste**
根据	到	这	以前的	,	中尉	威尔逊	左边	喀土穆	经过	汽船	到	敦促	匆忙

[ə'pɑ:n]['dʒen(ə)rəl] ['wulzli] ,

upon	**General**	**Wolseley**	**,**
之上	一般的	沃尔斯利	,

据前者所述，威尔逊中尉乘汽船离开喀土穆，敦促沃尔斯利将军加快行动。

[huː] [wʌz; wəz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['reskjuː] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz]['ves(ə)l][wʌz; wəz] [rekt] [ænd; ənd][hiː; hi]

who	was	coming	to	the	rescue	,	but	his	vessel	was	wrecked	and	he
WHO	曾是	未来	到	这	救援	,	但	他的	血管	曾是	损毁	和	他

[wʌz; wəz] ['məːdəd] [baɪ] ['neɪtɪvz] .

was	murdered	by	natives	.
曾是	被谋杀	经过	本地人	.

他原本是来救援的，但他的船沉了，他被土著人杀害了。

[ðə; ði] [s'tiːməz] [wɪtʃ] [keɪm] [ɪn] [saɪt] [ʌv; əv] [kaː'tuːm] [ðæt] ['mɔːrnɪŋ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ɪn]

The	steamers	which	came	in	sight	of	Khartoum	that	morning	and	found	it	in
这	蒸汽船	哪个	来了	在	视线	的	喀土穆	那	早晨	和	成立	它	在

[pə'zeʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɑːdiː; -di][wɜːr; wər] ['brɪŋɪŋ] [ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] ['reskjuːɪŋ] [fɔːrs] ,

possession	of	the	Mahdi	were	bringing	a	part	of	the	rescuing	force	,
拥有	的	这	马赫迪	是	带来	一个	部分	的	这	救援	力量	,

那天早上驶近喀土穆并发现它已被马赫迪占领的轮船，正运送着一部分救援力量。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [tuː] [leɪt] , [rɪ'tɜːrnd] .

but	finding	it	was	too	late	,	returned	.
但	寻找	它	曾是	也	晚的	,	返回	.

但发现为时已晚，只好返回。

[æz; əz][ðə; ði]['dʒɜːrmən] ['ɔθɝz] ['steɪtmənts] [ɪn][hɪz; ɪz] “ [laɪf] [ʌv; əv] ['gɔːrdn] ” [ɑːr; ər] [kən'fɜːrmd] [baɪ]

As	the	German	author's	statements	in	his	“	Life	of	Gordon	”	are	confirmed	by
作为	这	德语	作者的	声明	在	他的	“	生活	的	戈登	”	是	确认的	经过

[sɜːr] ['wɪljəm] ['bʌtlər] ,

Sir	William	Butler	,
先生	威廉	巴特勒	,

德国作者在其著作《戈登传》中的陈述得到了威廉·巴特勒爵士的证实。

[ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - [noʊn] “ [laɪf] , ” ['prefrəns] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

in	his	well	-	known	“	Life	,	”	preference	should	be	given	to	it	.
在	他的	出色地	-	已知	“	生活	,	”	偏爱	应该	是	给定	到	它	.

在他著名的《人生》一书中，应该优先考虑这一点。

[['sɛvən]] ['vɝːni] [el] . ['kæmərən] [wʌz; wəz][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['æŋgloʊ] - ['æfrɪkən][ɪk'splɔːrər][ænd; ənd]

[	7	]	Verney	L	.	Cameron	was	a	distinguished	Anglo	-	African	explorer	and
[	7	]	韦尔尼	L	.	卡梅伦	曾是	一个	杰出的	盎格鲁	-	非洲	探险家	和

[ðə; ði][fɜːrst][tuː; tə] [krɔːs] ['æfrɪkə][frʌm; frəm] [iːst] [tuː; tə] [west] . -

the	first	to	cross	Africa	from	east	to	west	.	125
这	第一的	到	叉	非洲	从	东方	到	西方	.	-

[7]弗尼·L·卡梅伦是一位杰出的英非探险家，也是第一个从东向西横穿非洲的人。125

[ə'pendɪks]

Appendix

附录

附录

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ][ˌkrɑːnə'lɑːdʒɪk(ə)l] ['steɪtmənt] [ʌv; əv][ðə; ði][moʊst][ɪm'pɔːrt(ə)nt] [ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði][laɪf]

The	following	is	a	chronological	statement	of	the	most	important	events	in	the	life
这	下列的	是	一个	按时间顺序	陈述	的	这	最多	重要的	活动	在	这	生活

[ʌv; əv] ['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] :

of	Emin	Pasha	:
的	埃明	帕夏	:

以下是埃明帕夏生平中最重要事件的年表：

- [bɜːrθ] [ʌv; əv] ['ɛmɪn] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] .

1840	Birth	of	Emin	Pasha	.
-	出生	的	埃明	帕夏	.

1840年，埃明帕夏出生。

- ['vɪzɪts] ['tɜːrki] [ænd; ənd] [prə'fesiz] ['ɪzləmɪzəm] .

1865	Visits	Turkey	and	professes	Islamism	.
-	访问	火鸡	和	声称	伊斯兰主义	.

1865年访问土耳其并宣扬伊斯兰主义。

- [iks'plɔːd] [ðə; ði] [naɪl] [ʌp] [tuː; tə] [leɪk] ['ælbərt] .

1876	Explored	the	Nile	up	to	Lake	Albert	.
-	探索	这	尼罗河向上		到	湖	阿尔伯特	.

1876年，探险者沿尼罗河到达艾伯特湖。

- [meɪd] [pə'ʃɑː; 'pɑːʃə; 'pæʃə] [ænd; ənd] ['gʌvərnər] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˌekwə'tɔːriəl; ˌiːkwə'tɔːriəl] ['prɑːvənsəz] .

1878	Made	Pasha	and	Governor	of	the	Equatorial	Provinces	.
-	制成	帕夏	和	州长	的	这	赤道	省份	.

1878年被任命为帕夏和赤道省总督。

- [kʌt] [ɔːf] [baɪ] [ðə; ði] ['mɑːdiː; -di] .

1883	Cut	off	by	the	Mahdi	.
-	切	离开	经过	这	马赫迪	.

1883年被马赫迪切断。

- ['stænliːz] [rɪ'liːf] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n] .

1889	Stanley's	relief	expedition	.
-	斯坦利的	宽慰	远征	.

1889年斯坦利的救援远征。

- [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] [ðə; ði] [leɪks] [ɪn] ['dʒɜːrmən] ['sɜːrvɪs] .

1890	Return	to	the	lakes	in	German	service	.
-	返回	到	这	湖泊	在	德语	服务	.

1890年重返湖区，在德国服役。

- [rɪ'beljən] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] ['kæriərz] .

1891	Rebellion	of	his	carriers	.
-	叛乱	的	他的	承运人	.

1891年，他的运输者发动叛乱。

- [kɪld] [baɪ] ['ærəbz] .

1892	Killed	by	Arabs	.
-	被杀	经过	阿拉伯人	.

1892年被阿拉伯人杀害。

[laɪf] ['stɔːriz] [fɔːr; fər] [jʌŋ] ['piːp(ə)l]

LIFE	STORIES	FOR	YOUNG	PEOPLE
生活	故事	为了	年轻的	人们

青少年生活故事

[trænz'leɪtəd, træn'sleɪtɪd] [frʌm; frəm] [ðə; ði] ['dʒɜːrmən] [baɪ]

Translated	from	the	German	by
翻译	从	这	德语	经过

由.....从德语翻译

[dʒɔːrdʒ] [piː] . ['ʌptən]

GEORGE	P	.	UPTON
乔治	P	.	厄普顿

乔治·P·厄普顿

- ['vɑːljəmz] [naʊ] ['redi]

44	Volumes	Now	Ready
-	卷	现在	准备好

现已出版44卷

[ə'merɪkən] [ɪk'splɔrɚz]

American	Explorers
美国人	探险家

美国探险家

[kə'lʌmbəs]
Columbus
哥伦布

哥伦布

[frən'sɪskoʊ][pɪ'zɑːroʊ]
Francisco **Pizarro**
弗朗西斯科 皮萨罗

弗朗西斯科·皮萨罗

['kɔːtes]
Cortes
科尔特斯

科尔特斯

['erɪk][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [liːf] [ðə; ði] ['lʌki] , [ænd; ənd] ['ʌðər] [prɪ] - [kə'lʌmbiən] [dis'kʌvərə] [ʌv; əv]
Eric **the** **Red** **and** **Leif** **the** **Lucky** **,** **and** **Other** **Pre** **-** **Columbian** **Discoverers** **of**
埃里克 这 红色的 和 莱夫 这 幸运的 , 和 其他 预 - 哥伦比亚 发现者 的
[ə'merɪkə]
America
美国

红发埃里克、幸运的莱夫以及其他前哥伦布时期美洲的发现者

[hɪ'stɔːrɪk(ə)l][ænd; ənd] [ˌbaɪə'græfɪkl]
Historical **and** **Biographical**
历史 和 传记

历史与传记

['wɑːʃɪŋtən]
Washington
华盛顿

华盛顿

['fræŋklɪn]
Franklin
富兰克林

富兰克林

[pen]
Penn
宾夕法尼亚

宾夕法尼亚

[ˌmæksə'mɪljən]
Maximilian
马克西米利安

马克西米利安

[ˌbɑːbə'rɔsə]
Barbarossa
巴巴罗萨

巴巴罗萨

['wɪljəm] [ʌv; əv] ['ɔrɪndʒ]
William **of** **Orange**
威廉 的 橙子

奥兰治的威廉

[mə'riːə] [tə'riːsə]
Maria **Theresa**
玛丽亚 特蕾莎

玛丽亚·特蕾莎

[ðə; ði] [meɪd] [ʌv; əv] [ɔːˈliənz]

The	Maid	of	Orleans
这	女佣	的	奥尔良

奥尔良少女

['fredrɪk] [ðə; ði] [greɪt]

Frederick	the	Great
弗雷德里克	这	伟大的

腓特烈大帝

[ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['doʊfæn]

The	Little	Dauphin
这	小的	多芬

小太子

['hɜːrmən] [ænd; ənd] [θəːsnɛldə]

Herman	and	Thusnelda
赫尔曼	和	图斯内尔达

赫尔曼和图斯内尔达

[ðə; ði] [swɪs] ['hɪroʊz]

The	Swiss	Heroes
这	瑞士	英雄

瑞士英雄

[mə'riː] [ˌæn.twɑːˈnɛts] [juːθ]

Marie	Antoinette's	Youth
玛丽	安托瓦内特的	青年

玛丽·安托瓦内特的青年时代

[ðə; ði] [duːk] [ʌv; əv] ['brɪtəni]

The	Duke	of	Brittany
这	公爵	的	布列塔尼

布列塔尼公爵

['luːɪs] , [kwiːn] [ʌv; əv] ['prʌʃə]

Louise	,	Queen	of	Prussia
路易丝	,	女王	的	普鲁士

普鲁士王后路易丝

[ðə; ði] [juːθ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [ɪˈlektər]

The	Youth	of	the	Great	Elector
这	青年	的	这	伟大的	选民

大选帝侯的青年时代

['empərər] ['wɪljəm] [fɜːrst]

Emperor	William	First
皇帝	威廉	第一的

威廉一世皇帝

[ɪˈlɪzəbəθ] , ['emprəs] [ʌv; əv] ['ɔːstriə]

Elizabeth	,	Empress	of	Austria
伊丽莎白	,	皇后	的	奥地利

奥地利皇后伊丽莎白

['ʃɑːləˌmeɪn]

Charlemagne
查理曼大帝

查理曼大帝

[prɪns] ['jʊdʒin]

Prince	Eugene
王子	尤金

尤金王子

[juːˈʒeɪni] , [ˈemprəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [frentʃ]
Eugénie , Empress of the French
欧仁妮 , 皇后 的 这 法语

法国皇后欧仁妮

[kwiːn] [məˈriːə] [səˈfaiə] [ʌv; əv] [ˈneɪpəlz]
Queen Maria Sophia of Naples
女王 玛丽亚 索菲亚 的 那不勒斯

那不勒斯的玛丽亚·索菲亚王后

['ɛmɪn] [pəˈʃɑː; ˈpɑːʃə; ˈpæʃə]
Emin Pasha
埃明 帕夏

埃明帕夏

['dʒen(ə)rəl] (“ [ˌtʃaɪˈniːz] ”) ['gɔːrdn]
General (“ Chinese ”) Gordon
一般的 (“ 中国人 ”) 戈登

戈登将军（“中国”）

['deɪvɪd] ['lɪvɪŋstən]
David Livingstone
大卫 利文斯顿

戴维·利文斯通

['stænliːz] ['dʒɜːrni] [θruː] [ðə; ði][dɑːrk] ['kɑːntɪnənt]
Stanley's Journey through the Dark Continent
斯坦利的 旅行 通过 这 黑暗的 大陆

斯坦利的黑暗大陆之旅

['mjuːzɪk(ə)l] [baɪˈɑːgrəfi]
Musical Biography
音乐 传

音乐传记

['beɪtoʊvən]
Beethoven
贝多芬

贝多芬

['moʊzɑːrt]
Mozart
莫扎特

莫扎特

['joʊhɑːn] [siːˈbæstjən] [bætʃ]
Johann Sebastian Bach
约翰 塞巴斯蒂安 巴赫

约翰·塞巴斯蒂安·巴赫

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['haɪdn]
Joseph Haydn
约瑟夫 海顿

约瑟夫·海顿

['ledʒənderi]
Legendary
传奇

传奇

['frɪtʃɑːf] ['sɑːgə]
Frithjof Saga
弗里乔夫 传奇

弗里乔夫传奇

['gʊdˌrun]
Gudrun
古德伦

古德伦

[ðə; ði] ['niːbəlʊŋz]
The **Nibelungs**
这 尼伯龙根

尼伯龙根人

['wɪljəm] [tel]
William **Tell**
威廉 告诉

威廉·泰尔

['ɑːrnəld][ʌv; əv] ['wɪŋkəlriːd]
Arnold **of** **Winkelried**
阿诺德 的 温克尔里德

温克尔里德的阿诺德

['ʌndin]
Undine
水仙女

水仙女

[juː)'lisiːz][ʌv; əv] ['ɪθəkə]
Ulysses **of** **Ithaca**
尤利西斯 的 伊萨卡

伊萨卡的尤利西斯

[ə'kɪliːz]
Achilles
阿喀琉斯

阿喀琉斯

[gɔdz][ænd; ənd] ['hɪroʊz]
Gods **and** **Heroes**
神 和 英雄

神与英雄

[ðə; ði] [ˌɑːgə'nɔːtik] [ˌekspə'dɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði] ['leibəz] [ʌv; əv]['həːkjuliːz]
The **Argonautic** **Expedition** **and** **the** **Labors** **of** **Hercules**
这 阿尔戈英雄 远征 和 这 劳动 的 赫拉克勒斯

阿尔戈英雄远征和赫拉克勒斯的十二项功绩

['ɪləstreɪtɪd] .
Illustrated **.**
插图 .

插图。

[iːtʃ] - [sents] [net]
Each **50** **cents** **net**
每个 - 分 网

每净价 50 美分

[ə; eɪ] . [siː] . [mə'klɜːg] & [ˌsiː 'oʊ] . , [ʃɪ'kɑːgoʊ]
A **.** **C** **.** **McCLURG** **&** **CO** **.** **,** **Chicago**
一个 . C . 麦克卢格 & 一氧化碳 . , 芝加哥

AC McCLURG & CO.，芝加哥

[-] [noʊts]
Transcriber's **Notes**
转录员的 笔记

转录者注释

['kɑːpiraɪt] ['noʊtɪs] [prə'vaɪdɪd] [æz; əz] [ɪn] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] — [ðɪs] [iː] - [tekst] [ɪz] ['pʌblɪk] [doʊ'meɪn] [ɪn] [ðə; ði]

Copyright	notice	provided	as	in	the	original	—	this	e	-	text	is	public	domain	in	the
版权	注意	假如	作为	在	这	原来的	—	这	e	-	文本	是	民众	领域	在	这

['kʌntri] [ʌv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃ(ə)n] .

country	of	publication	.
国家	的	发布	.

版权声明与原文相同——本电子文本在出版国属于公共领域。

[ɪn] [ðə; ði] [tekst] ['vɜːrʒ(ə)nz] ,

In	the	text	versions	,
在	这	文本	版本	,

在文本版本中，

[di'limitid] [ɪ'tælɪks] [tekst] [ɪn] _ [ˌʌndə'skɔːz] _ ([ðə; ði] [ˌeɪtʃ tiː em 'el] ['vɜːrʒ(ə)n] [ˌriːprə'djuːsiz] [ðə; ði] [fɑːnt] [fɔːrm]

delimited	italics	text	in	_	underscores	_	(	the	HTML	version	reproduces	the	font	form
分隔符	斜体	文本	在	_	下划线	_	(	这	HTML	版本	复制	这	字体	形式

[ʌv; əv] [ðə; ði] ['prɪntɪd] [bʊk] .)

of	the	printed	book	.	)
的	这	打印	书	.	)

用下划线分隔的斜体文本（HTML 版本再现了印刷书籍的字体形式。）

['saɪləntli] [kə'rektɪd] ['pælpəb(ə)l] ['taipəus] ; [left] [nɑːn] - ['stændərd] ['spɛlɪŋz] [ænd; ənd] ['daɪəlekt] [ʌn'tʃeɪndʒd]

Silently	corrected	palpable	typos	;	left	non	-	standard	spellings	and	dialect	unchanged
默默	已更正	可感知的	拼写错误	;	左边	非	-	标准	拼写	和	方言	未更改

.

:

.

默默地改正了明显的拼写错误；保留了非标准拼写和方言。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神